

# بَيْتُ الْحَكَمِ فِي عَصْرِ الْعَبَّاسِيِّينَ

الدكتور خضير أحمد عطا الله

كلية التقنية العليا بأبو ظبي  
جامعة الامارات العربية المتحدة

الطبعة الأولى

ملتزم الطبع والنشر  
دار الفكر العربي  
١١ ش. جوار مسني - القاهرة  
ص.ب. ١٣٠ ت: ٣٩٥٥٥٣



والله اعلم

والله اعلم ...

والله اعلم ...

والله اعلم الله أكبر عجل العباد





## مقدمة



الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على رسولنا الكريم محمد صلى الله عليه وسلم .

وبعد . . .

حينما بدأت في تسجيل موضوع **رسالة الدكتوراه** عن « بيت الحكمة في عصر العباسيين » أدركت صعوبة الموضوع من حيث عدم توفر مصادر ومراجعته ، وإن ذلك يتطلب وقتا وجهدا ، وبحثا وتنقيا من أجل الوصول الى الحقيقة ، وهذا ما سعت اليه وبذلت فيه جهدا مضنيا ، فتسلحت بسلاح الايمان والصبر والجهد والمثابرة وشعرت عن ساعد الجد وطوفت أبحث وأنقب ، فوجدت بعضا من هذه المصادر والمراجع في بعض البلدان منها الباكستان بجامعة البنجاب بلاهور والعراق ومصر وسوريا والمغرب وليبيا ولبنان وأمريكا .

ولكن هذا البحث كلفني من العناء والجهد في ترك الأهل والولد وكل ذلك يهون في سبيل اخراج بحث نشعر أننا قدمنا فيه شيئا جديدا خدمة لكل راغب في التزود ب زاد العلم .

أما عن اختيار موضوع « بيت الحكمة في عصر العباسيين » فلأن المكتبات الاسلامية تعتبر من أهم المؤسسات الثقافية التي يفخر بها الاسلام ، ولها دور بارز في نشر المعرفة والثقافة بين المسلمين ، وساعدت في اقبال المسلمين على التعليم بعد ظهور الاسلام ، ويمكنهم تفهم تعاليم هذا الدين ، وترغيب الأمم الأخرى في الدخول في الدين الجديد .

كما أن المكتبات المنظمة الغنية بمحتوياتها هي الدعائم الأساسية التي تشاد عليها صروح العلم والثقافة والحضارة والمعرفة وهي أيضا ينبع الفياضة التي تغذى تقدم الأمم العلمى والحضارى بماء الحياة والبقاء .

ويقاس رقى أمة من الأمم أو تأخرها بكثرة المكتبات وما تلقاه من عناية ورعاية أو ندرتها أو اهمالها ، واعتبارها شيئا ذا أهمية ثانوية .

ولهذا فبيت الحكمة باعتبارها احدى المؤسسات العلمية والثقافية قد أدت دورا بارزا فى العصر العباسى كمكتبة عظيمة ودار ترجمة وجامعة اسلامية عريقة فيها دار اقامة للطلاب والأساتذة يدرس بها الطب وغيره من العلوم الأخرى ، وقد ساهمت فى النهضة العلمية والفكرية الاسلامية فى بغداد كما كان تأثيرها كبيرا فى القاهرة وقرطبة والأندلس وغيرها من البلاد الأخرى .

وقد قسمت البحث الى خمسة أبواب ، وقسمت كل باب الى فصول .  
الباب الأول : يتكون من مقدمة وأربعة فصول تحدثت فى الفصل الأول عن تأسيس بيت الحكمة وأهدافها ، وفى الفصل الثانى عن انشائها والفصل الثالث شمل النظام الإدارى بها والفصل الرابع عن أثر بيت الحكمة فى المجتمع العباسى .

الباب الثانى : قسمته أيضا الى أربعة فصول ، فيه المقدمة . ذكرنا فى الفصل الأول تاريخ المدارس الاسلامية وأثر بيت الحكمة فيها .

والفصل الثانى : التدريس والمدرسون فى بيت الحكمة ، عملهم ورواتبهم فيها ، والمواد الدراسية التى تدرس فيها .

الفصل الثالث : حركة التأليف فى بيت الحكمة من حيث حركة التأليف فيها وتشجيع حركة التأليف على يد الخلفاء والوزراء وعمل المؤلفين فى بيت الحكمة ورواتبهم . والفصل الرابع : تحدثت فيه عن المباحثة والمناظرة بين العلماء والخلفاء والوزراء فى بيت الحكمة . ومدى تشجيع الخلفاء للمباحثة والمناظرة فيها ، ورغبة الخلفاء والوزراء فى المباحثة والمناظرة فى بيت الحكمة . ومشاركة العلماء والشعراء والأدباء فى المناظرة والمباحثة فيها .

أما الباب الثالث : فيتكون من المقدمة وأربعة فصول . أشرنا فى الفصل

الأول عن بيت الحكمة في عهد المأمون ، وحالتها قبل عهد المأمون ، وعناية واهتمام المأمون ببيت الحكمة ، وصرف الأموال في سبيل ازدهار وارتقاء بيت الحكمة .

الفصل الثانى : بيت الحكمة بعد عهد المأمون ، وكيف أنها استمرت في رحلتها العلمية والأدبية ، ومدى عناية الخلفاء والوزراء بها بعد المأمون ، ثم ذكرت الحركة العلمية ونشاطها في بيت الحكمة بعد عهد المأمون .

الفصل الثالث : تأثير بيت الحكمة كمؤسسة علمية وتعليمية على المدارس الإسلامية ، فبيت الحكمة نموذج رائع للمدارس الإسلامية في النواحي العلمية والتعليمية .

وكيف أن المدارس الإسلامية قد تأثرت بالعلوم التى تدرس في بيت الحكمة كالفلسفة والطب والمنطق والفلك والتنجيم والرياضيات . أما موقف المدارس الإسلامية من بيت الحكمة ومدى تأثيرها بها ، فهذا ما ستوضحه في مكانه من البحث .

أما الفصل الرابع : فيشتمل على بيت الحكمة كجامعة إسلامية عظيمة ، فقد كانت جامعة بيت الحكمة يدرس فيها الطب ويقيم فيها الطلاب والأساتذة ، كما أنها كانت تهتم بالمراسد الفلكية التى أقيمت في دمشق وفي بغداد ، وذلك من قبيل حرص الدولة العباسية على الإسلام والمسلمين ، كمعرفة مواقيت الصلاة ... الخ .

والباب الرابع : يتكون من مقدمة وثلاثة فصول : الفصل الأول بيت الحكمة كمؤسسة علمية وحركة الترجمة فيها . وكذلك أيضا العلوم الإسلامية في بيت الحكمة ، كعلم الكلام والمنطق والفلسفة والطب والرياضيات والفلك والتنجيم . وفي الفصل الثانى : الحياة العلمية ونشاط الترجمة في بيت الحكمة ، تحدثت فيه عن المترجمين الذين عملوا في بيت الحكمة : كحنين بن اسحاق ، ويوحنا بن ماسويه ، والكندى ، والفارابى ، والفضل بن نوبخت .

وما كان لحركة النقل والترجمة على أيدي الموالى : كعلان الشعوبى والفضل بن سهل ، وسعيد بن هارون ، وكانوا يريدون بذلك اثبات وجودهم أمام العرب المسلمين .

ولعب المترجمون دورا هاما في تنشيط حركة التأليف والترجمة من أمثال : أولاد موسى بن شاكر ( محمد وأحمد والحسن ) ، وثابت بن قرة .

ويجب ان نذكر أن ترجمة التراث والفكر العالمى الى اللغة العربية قد اكسب الدولة العباسية مكانة مرموقة بين العالم الاسلامى والأجنبى . وقد تم ذلك على يد حنين بن اسحاق ، وأولاد موسى بن شاكر والكندى والفارابى .

اما الفصل الثالث : فهو العلاقة بين مؤسسة بيت الحكمة والحكومة والعلماء الذين عملوا فيها . اذ كان للخلفاء والوزراء دور بارز من حيث تشجيعهم للذين عملوا

فى بيت الحكمة كحنين بن اسحاق والكندى ويوحنا بن ماسويه . وقد حافظ الخلفاء والوزراء على نشاط مؤسسة بيت الحكمة بتشجيعهم للترجمة والتأليف ونقل التراث والفكر العالمى الى اللغة العربية . كما حرص الخلفاء والوزراء على تقوية أواصر المحبة والتعاون بين من عملوا داخل بيت الحكمة .

الباب الخامس : يتكون من مقدمة وثلاثة فصول . الفصل الأول : مكانة بيت الحكمة بين مدارس وجامعات العالم . فكانت بيت الحكمة ذات تأثير عظيم فى المدارس الاسلامية والجامعات الاسلامية كجامعة دار الحكمة فى القاهرة ، ودار الحكمة فى الأندلس وجامعة القرويين بالمغرب والزيتونة فى تونس .

ومن مميزات بيت الحكمة أنها ساهمت بانقاذ التراث العالمى من الفناء بجلب كنوز المعرفة من انحاء العالم كعمورية وأنقره وغيرها . الفصل الثانى : ازدهار العلوم الاسلامية فى بيت الحكمة . فقد كان لبيت الحكمة تأثير فى العلوم الاسلامية مثل : علم الكلام والفلسفة والمنطق والرياضيات . كما تم نشر التعليم والمعرفة بين المسلمين وحثهم على طلب العلم والمعرفة بادخال نظام جديد للمكتبات على العالم الاسلامى من حيث التصنيف والنسخ والإشراف والطبع ... الخ .

الفصل الثالث : مميزات بيت الحكمة بين الجامعات الحديثة فجامعة بيت الحكمة جامعة اسلامية عريقة تتمتع بمكانة مرموقة بين الجامعات الحديثة فقد اثرت فيها وخاصة جامعة الأزهر بالقاهرة كما كان تأثيرها أكبر فى الجامعات الأجنبية الأوروبية كجامعة أكسفورد وكمبردج ومونبليه بفرنسا . وقد كان لجامعة بيت الحكمة أثر فكرى وفلكى على الجامعات الحديثة فمعرفة الاسطرلاب وقياس مساحة الأرض ودورانها ومحيطها . كل ذلك كان بواسطة المراسد الاسلامية التى كانت فى الدولة العباسية . وكانت جامعة بيت الحكمة الرائدة فى ذلك رغم عدم اكتشاف الآلات الحديثة الآن . كما كانت جامعة بيت الحكمة ذات تأثير فى الجامعات

الحديثة حيث تأثرت بعلومها : كالطب والكيمياء والفلك والتنجيم والفلسفة والمنطق والرياضيات .

وهكذا حظيت بيت الحكمة كمؤسسة علمية وتعليمية وجامعة اسلامية عظيمة ، حيث تزودت ب زاد فكري لا ينضب ، ولعل هذا راجع الى تشجيع خلفاء الدولة العباسية للحركة العلمية حيث أصبح العلم ميسرا لطلابه وبحييه ، وقد لعب هذا العامل دورا بارزا في ازدهار الحركة العلمية اذ قام الخلفاء بالاشراف عليها وتشجيع العلماء على البحث والمناقشة والمناظرة والتأليف حتى أصبحت قصورهم تعج بالعلماء والفتهاء والأدباء الذين يتبارون في مجلس الخليفة ويتنافسون في قوة الحجة وسرعة البديهة .

وان من أمثن الأسس التي تشيد عليها صروح المجد والسؤدد ومن أقوى مقومات الشخصية الدولية ولا سيما أن الاسلام قد جعل العلم فريضة على كل مسلم ، وأوصاهم بطلبه من المهد الى اللحد وحثهم على السعى وراءه أينما كان .

هذا هو جهد المقل — اللهم أن أحسنا فثبتنا على الحق ، وان جائبنا الصواب فأرشدنا الى طريق الحق والخير .

عليك توكلنا واليك أتبنا ، والحمد لله رب العالمين . .





## بحث في المصادر والمراجع

تسخدمت لدراسة « بيت الحكمة في عصر العباسيين » بخطى بطيئة ولكنها ثابتة ، فقد كنت أدرك ما يحتاجه هذا الموضوع من فكر وجهد ، وهو موضوع بكر لم يعالج من قبل على النسق الذي يعرض به الآن . ودراسة « بيت الحكمة في عصر العباسيين » كدراسة غيره من موضوعات الحضارة وتحقيق التراث تحتاج الى صبر ودأب ومثابرة . ولهذا احتاج هذا البحث الى جهد متصل وكفاح طويل في سبيل اتمامه ، ولاذكر اننى طالما قرأت كتباً ضخمة بعضها يقع في عدة أجزاء ، وكنت آمل أن أجد فيها ما يفيدنى في بحثى ، ولكنى كنت أخرج منها بمحصول ضئيل أو أخرج بلا شيء . وهناك حقيقة أخرى ذات أهمية كبرى ، هى أن كل باب من أبواب هذا البحث كان يحتاج الى مصدر غير تلك التى تلزم عند كتابة باب آخر منه . بل ان كل فصل من فصول الباب الواحد كان يحتاج الى مصادر غير مصادر فصل آخر في نفس الباب . وعلى ذلك فقد احتاج هذا البحث الى عدد كبير من الكتب والمخطوطات والوثائق لتمد الموضوع بالمادة التى تشرح جوانبه ، وتكشف عن غموضه ، ومن أجل هذا قمت برحلة طويلة زرت فيها الباكستان ومصر وسوريا والأردن والعراق والمغرب وتركيا — كما استطعت في هذه الرحلات أن أزور مكباتها التى أمدتنى بمخطوطات ومؤلفات أفادتني فائدة عظيمة القيمة جليلة الشأن ، كما كانت اتصالاتي بأستاذي البروفيسور أمان الله خان رئيس قسم الدراسات الإسلامية بمعهد الدراسات الإسلامية بجامعة البنجاب بلاهور ، وقد كان لتوجيهاته وارشاداته خير عون لى في بحثى جزاه الله عنى كل خير . اما المصادر التى اعتمدت عليها في بحثى هذا فكثيرة ومتنوعة وبخاصة فيما يتعلق بالمصادر ذات الصلة الوثيقة بالبحث .

فابن النديم ( ت ٢٣٨ هـ / ١٠٤٦ م ) في كتابه ( الفهرست ) يزدونا بمعلومات قيمة جدا عن موضوع بحثنا هذا بصفة عامة ، فقد ذكر أن بيت الحكمة كانت اكاديمية مختصة بالبحث والدرس وترجمة الكتب العلمية والأدبية ، كما تحدث عن كانوا يعملون في بيت الحكمة من حيث تنوع ثقافتهم ومعارفهم كسهل بن هارون وغيره ، وكيف أن بيت الحكمة ازدهرت وارتقت في عهد المأمون لميله للفلسفة

والعلوم العقلية ، وحبه للعلم والعلماء وتشجيعه لهم . وأشار ابن النديم الى دور اهل الذمة ممن كانوا يعملون في بيت الحكمة واسهامهم في حركة الترجمة ونقل التراث والفكر العالى الى اللغة العربية : مثل يوحنا بن ماسويه ، وحنين بن اسحاق ، وابن البطريق ، وقسطا بن لوقا . وتحديث أيضا عن مكانة المدرسين عند الخلفاء العباسيين واحترامهم لهم ، وكيف كانوا يجرون عليهم الرواتب والأرزاق ، كما وصف ترتيب وتنظيم التلاميذ داخل الحلقات الدراسية في داخل بيت الحكمة أمثال : حلقة الفارابي والرازي . وكيف كانت تعقد فيها مجالس للعلم والمناظرة من أجل التوصل للحقائق العلمية . وذكر ابن النديم ان بيت الحكمة بقيت تؤدي واجبها العلمى بكل همة ونشاط حتى النصف الأخير من القرن السابع الهجرى ، وهذا بفضل تشجيع الخلفاء والوزراء ورعايتهم للحركة العلمية فيها . ومرجع ذلك الى أن ابن النديم قد عاش في بغداد ، وكان مطلعاً على ما في هذه المدينة العالمية من الكتب . فكتابه يحتوى حصيلة التأليف الذى تم أو وجد في بغداد التى كانت أكبر مركز ثقافى في العالم الإسلامى . وكانت صلتها الوثيقة ببقية مدن العراق وخراسان وبلاد الجزيرة والشام . ففى سنة ٣٧٧ هـ أتم محمد ابن اسحاق النديم كتابه ( الفهرست ) فهو أوسع كتاب شمل أسماء الكتب المؤلفة بالعربية أو المترجمة اليها حتى سنة تأليفه مع معلومات عن بعض رجال العلم ، وعن نشأة بعض العلوم ، ويتكون كتابه من ثلاثة أقسام رئيسية عرض في أحدها المؤلفات في العلوم العقلية بما في ذلك القرآن الكريم والحديث واللغة والتاريخ والأدب ، وعرض في الثانى ما يتعلق بعلوم الأوائل في الفلسفة والطب والرياضيات والهندسة والحيل . أما القسم الثالث ففيه أبحاث عن نشأة الكتابة وقد وضعه في أول الكتاب وعن معتقدات وتاريخ بعض الأديان والملل وتعدد وضعها في آخر الكتاب .

كما حظى كتاب ( الفهرست ) لابن النديم بالتقدير الجدير به فنقل عنه عدد من تلامذة المؤلفين المعنيين بهذا الجانب ، ومن أبرز من نقل عنه ياقوت الحموى في كتابه « معجم الأدباء » والقفطى في كتابه « أخبار الحكماء » و « الأنباة في أخبار النحاة » وابن أبى أصيبعة في كتابه « عيون الأنباء في طبقات الأطباء » وابن خلكان في كتابه « وفيات الأعيان » .

وألّف جمال الدين أبو الحسن على بن يوسف القفطى ( ت ٦٤٦ هـ / ١٢٤٨ م ) كتابه ( أخبار العلماء بأخبار الحكماء ) أو ( تاريخ الحكماء ) الذى يعد وثيقة هامة في مجال البحث فيه ذكر من اشتهر ذكره من الحكماء من كل قبيلة وأمة قديمها وحديثها حتى زمن المؤلف وما حفظ عنه من قول انفرد به أو كتاب صنفه .



والواقع ان فائدة مؤلف القفطى هذا قد شملت معظم فصول البحث فتد  
اشار القفطى الى اهمية مزج الثقافات المختلفة والمعارف المتباينة فى بيت الحكمة ،  
الذى ولده دخول الموالى والبرامكة فى احضان الدولة العباسية .

واهم الشخصيات التى تاملت بهذا الدور هى : الفضيل بن نوبخت وولاد  
شاكى ، ويوحنا بن ماسويه الذى ولاه الرشيد ترجمة الكتب الطبية القديمة وجعله  
أهنا عليها . كما تحدث عن المجالس العلمية والحلقات والمناسطرات . وأورد  
القفطى قائمة كاملة لمؤلفات حنين بن اسحاق باللغتين السريانية والعربية ، اذ  
انه أورد فى كتابه تراجم العلماء الذين ذكرهم وأسماء كتبهم ويبلغ عدد من ترجم  
لهم من الفلاسفة والأطباء والمنجمين وعلماء الحساب والهندسة أربعمئة وتسعة .  
وتحدث القفطى عن بداية نشأة بيت الحكمة وكيف ان الرشيد قسمها الى عدة  
خزائن او أقسام لكل منها من يقوم بالاشراف عليها ولها تراجمة يتولون الترجمة  
فيها ومجلدون يجلدون الكتب فصار لها دوائر علمية . كما ذكر القفطى الكثير من  
البعثات التى أرسلها الخلفاء العباسيون لجلب كنوز المعرفة والثقافة من جميع انحاء  
المعمورة امثال البعثة التى أرسلها الرشيد الى انقرة وعمورية لاختيار كتب الفلسفة  
والطب والكتب القيمة التى يندر وجودها . وكذلك البعثة التى أرسلها المأمون  
برئاسة يحيى بن البطريق لاجساد الكتب اللاتينية لانه يعرف اللاتينية .

اما ابن أبى اصبيعة موفق الدين أبو العباس أحمد بن القاسم بن خليفة  
الخرزجى ( ت ٦٦٨ هـ / ١٢٩٦ م ) فى كتابه ( عيون الانباء فى طبقات الاطباء ) الذى  
يعتبر ذكرا خالدا له ، ومؤلفا ضخما وهو أحسن كتاب فى التراجم لا يشبهه الا كتاب  
اخبار الحكماء السابق الذكر ، لكنه امتاز عليه بأنه أوسع واوفر مادة ، وقد  
ابتدا المؤلف بترجمة كبار الاطباء زمن الاغريق والرومان والهنود وقسمه الى عدة  
أقسام . وهو يحتوى على ما ينسوف عن أربعمئة ترجمة . هذا وان المؤلف  
المذكور كان خير عون لى ابان بحتى لمعظم الشخصيات من الاطباء والعلماء  
والفلاسفة ورجال الأدب ، الذين كان لهم دور فى ازدهار الحركة العلمية وحركة  
الترجمة فى بيت الحكمة فى العصر العباسى امثال : آل بختيشوع . ويوحنا بن ماسويه  
وحنين بن اسحاق والخوارزمى وسعيد بن هارون وثابت بن قرة وعمر بن الفرخان  
الطبرى . : وحبيش بن الاعسم . وخص حديثه اشهر المترجمين والثقلة فى عهد  
الرشيد والمأمون من جميع اللغات اليونانية والهندية والفارسية والسريانية الى  
اللغة العربية . وعن روايتهم حيث بلغت ٥٠٠ دينار للثقلة والملازمة . كما تحدث  
عن اهتمام الوزراء بالنقل والترجمة من امثال : محمد بن عبد الملك الزيات حيث

نقلت باسمه عدة كتب . والوزير أحمد بن محمد المعروف بابن المدير الكاتب ،  
وابراهيم بن محمد بن موسى الكاتب وغيرهم من وزراء البرامكة أمثال : أبو سلمة  
الخلال . وقد طبع هذا الكتاب عدة طبعات ، أما الطبعة التي اعتمدت عليها  
فهى طبعة د. نزار رضا سنة ١٩٦٥ م فى بيروت .

أما ياقوت الحموى ( ت ٦٢٦ هـ / ١٢٢٩ م ) فى كتابيه ( معجم الأدباء ) و ( معجم  
البلدان ) فهو يؤكد أن بيت الحكمة كان فى حيز الوجود أيام هارون  
الرشيد اذ يقول : « أن علان الشعوبى اتوراق كان ينسخ فى بيت الحكمة للرشيد  
والمأمون والبرامكة » .

كما يؤكد ذلك ابن النديم . ويشير الى أن هناك خزائن أخرى على غرار  
بيت الحكمة أمثال : خزائن الحكمة التى أنشأها على بن المنجم فى قصره وفتحها  
للمراغبين فى الدرس يقيمون فيها ويطلبون الكتب والفقه على حساب يحيى بن  
المنجم . كما تحدث أيضا عن اهتمام العلماء والخلفاء بخزائن الكتب . ويذكر كيف  
كانت المساجد والجوامع الإسلامية فى العراق معاملة مهمة يشد إليها الرجال من  
جميع أنحاء العالم . فقد نالت بغداد شهرة فى آفاق العالم الإسلامى وكيف أنها  
كانت مركزا للعلم والعلماء .

وتحدث عن المدارس فى بغداد فى العصر العباسى . وكيف كانت دكاكين  
الوراقين منتدى لالتقاء الأدباء والفضلاء يتفأشدون الأشعار . وأشار الى أثر  
مدرسة المعتزلة فى إثراء الفكر الإسلامى وخاصة فى النحو والتفسير والألفاظ . وأن  
بيت الحكمة يضم العلماء المسلمين والمسيحيين والمجوس وحتى من الشعوبيين  
المغالين فى بغض العرب أمثال علان الشعوبى وسهل بن هارون . كما أشاد  
بتشجيع الخلفاء والوزراء للحركة العلمية فى بيت الحكمة كالفضل بن جعفر وسهل  
ابن جعفر وسهل بن هارون ودوره فى حركة النقل والترجمة ، ويذكر ياقوت  
أن بيت الحكمة كان بها خبراء بالعلوم الإلهية والعقلية : كالهندسة . والطب ،  
والفنجيم ، والمنطق ، وبها تعقد المجالس لأهل العلم والأدب .

وابن خلكان ( ت ٦٨١ هـ / ١٢٨١ م ) فى كتابه ( وفيات الأعيان وأنباء أبناء  
الزمان ) فيعتبر من أهم كتب التراجم التى رجعت إليها ، بالإضافة الى كتاب ياقوت  
الحموى « معجم الأدباء » حيث وجدت فى كل منها عددا غير قليل من تراجم  
العلماء . فقد تحدث ابن خلكان عن أشهر فلاسفة وعلماء المسلمين الذين عاصروا  
بيت الحكمة أمثال : أولاد شاعر والخوارزمى والبتانى وإسحاق بن حنين . وآل

قره ( ثابت بن قره وابنه سعيد بن سنان ) . كما كان لهؤلاء جميعا آثار في الفكر والتراث الاسلامي في مختلف السوان العلوم مثل الطب والفلسفة والرياضيات والميكانيكا والمنطق والفلك . وأشار الى سخاء وعطاء الخلفاء والوزراء وتشجيعهم للحركة العلمية . وتحدث عن البرامكة والمعتزلة ومكانتهم عند الخلفاء ، مما اثار التنافس في التأليف بين العلماء وخاصة في النحو والأدب واللغة . كما ذكر ابن خلكان البعثات التي ارسلت الى بلاد الروم لاجتياز الكتب والنقله الذين عنوا بعلوم الهندسة والموسيقى والنجوم .

وكذلك غريغوريوس أبو الفرج المعروف بابن العبري ( ت ٦٨٥ هـ / ١٢٨٦ م ) وكان له اطلاع واسع بالعربية والسريانية واليونانية وقد ألف كتابه المشهور ( تاريخ مختصر الدول ) الذي يعتبر من المصادر العلمية الثمينة في تاريخ اليهود ، ومن عاصرهم من الكلدانيين والفرس واليونان ، وقد تناول المؤرخ دول ملوك العرب حتى سقوط بغداد على يد المغول . وان ما رواه من الأخبار والوقائع والسير والتراجم يدل على خبرة ومعرفة وذلك من مقارنتها بالحوادث والوقائع التي أشار اليها الطبري ، وابن الأثير ، والمسعودي ، وابن خلدون ، وابن الطقطقي وغيرهم .

فقد تحدث ابن العبري عن أبرز مترجمي الخليفة المأمون من أهل الذمة أمثال : يوحنا بن ماسويه الذي عينه المأمون أميناً على بيت الحكمة وقد كان طبيباً ماهراً ، كما أشار الى ثابت بن قره الذي اشتغل بالترجمة وخبرته باللغات الأخرى . والخوارزمي الذي ألف في الرياضيات والفلك ، ويحيى بن البطريق وأبى على عيسى ابن زرعمه الذي اشتغل بالمنطق وبرع في الفلسفة ، ويشير الى تشجيع الخلفاء وتنشيطهم لحركة الترجمة والتأليف في بيت الحكمة . وهذا واضح في اغداق الرشيد الأموال على طبيبه بختيشوع بن جرجيس .

والمؤرخ صاعد بن أحمد الأندلسي ( ت ٦٢٢ هـ / ١٠٦٦ م ) في مؤلفه ( طبقات الأمم ) الذي يضم بين دفتيه معلومات هامة في مضمار البحث ، وخاصة فيما يتعلق بالجوانب المختلفة من حياة الشخصيات العلمية التي لمع واقترن اسمها ببيت الحكمة البغدادي كحنين بن اسحاق وابنه اسحاق ، وثابت بن قره ، وعمر ابن الفرخان الطبري ، وقسطا بن لوqa ، وسنان بن ثابت وعن الحاسب كمنجم . كما تناول ايضاً اهتمام الخلفاء والوزراء بالعلماء وحبهم وتشجيعهم لهم وارسالهم البعثات العلمية محملة بالهدايا الى ملك الروم للحصول على ما لديهم من كتب قيمة

منها . فكتاب ( طبقات الأمم ) كتاب صغير الحجم لكنه ذو قيمة كبيرة لما احتواه من معلومات غنية وملاحظات ذكية وأحكام رصينة ونظرة شاملة أفاضتني في بحثي .

أما الجاحظ ( ت ٢٥٥ هـ / ٨٦٨ م ) فقد تناول في كتبه ( البيان والتبيين ) و ( الحيوان ) و ( التاج ) نظم ورسوم الدولة العباسية ، وسياسة خلفائها وأمرائها ، ومدى التأثير في الحضارة الإسلامية ، وهو يعد بحق مفخرة من مفاخر الكتاب المسلمين بما تضمنه من صدق الأخبار وتصوير الحقائق بالإضافة إلى أسلوب التعبير والتفكير ، حيث كان يجانس بين آداب الفرس وأحوالهم ، وسياسات ملوكهم ، وبين ما يماثل هذه الأحوال والسياسات عند العرب والمسلمين ، وذلك على سبيل المقارنة والاستطراد اللذين هما من أخص سجايه . فقد تحدث عن ازدهار الحركة العلمية في العصر العباسي الأول الذي عاصره الجاحظ وخاصة في عصر الرشيد ، فذكر أهم الشخصيات التي لعبت دورا هاما في تنشيط هذه الحركة كسهل بن هارون وعلان الثعوبى . كما ذكر مجالس البرامكة وكيف كانت مقامة على سلطان العقل والحرية العقلية في مجالس الخلفاء والندوات التي كان يعقدها ابن أبي دؤاد المعتزلى مستشار المأمون والمعتصم والوائق ويحضرها كبار المترجمين والأطباء . كما أشار إلى استعمال الاسطرلاب لمعرفة حركة النجوم وشهر: الهند بالحساب وعلم النجوم وأسرار الطب .

كذلك المسعودى ( ت ٣٤٦ هـ / ٩٥٧ م ) في كتابيه ( مروج الذهب ) و ( التنبيه والاشراف ) ومع أنه ألف أكثر من عشرين كتابا لم يصل إلينا إلا هذين الكتابين . أما التنبيه والاشراف فقد أتم تأليفه في سنة ٣٤٥ هـ عنى فيه بما يتعلق بالفلك والجغرافيا ، وذكر معلومات قيمة عن أحوال الأمم الأخرى ماله علاقة بالعلم وتطوره ، فذكر كيف تدرج التعليم من المساجد إلى المدارس إلى بيوت خاصة في العلم أطلق عليها بيوت الحكمة أو خزائن الحكمة والتي كان من أشهرها بيت الحكمة البغدادي .

وأشار إلى مجالس البرامكة والندوات الكبيرة للمتكلمين والفلاسفة من كل النحل مما أنكى الحركة العلمية في بيت الحكمة في عهد الرشيد والمأمون حيث كان الخلفاء يقدون عليهم الأرزاق والرواتب . كما ذكر بعض الشخصيات الهامة التي كان لها دور في حركة النقل والترجمة كسهل بن هارون وعبد الله بن المقفع . وأشار في حديثه عن عالم الفلك ومن اشتير به .

كذلك رجعت إلى ابن خلدون ( ت ٨٠٨ هـ / ١٤٠٥ م ) في كتابه ( المقدمة )

فقد عرض في مقدمته وتاريخه عن الأنظمة السياسية والاجتماعية والاقتصادية في العصرين الأموي والعباسي وبين رأييه فيها . تحدث ابن خلدون عن دور صاحب بيت الحكمة وأنواع الطوائف العاملين بها وقسمهم الى عدة طوائف كالنساخين والمترجمين والمجلدين ... الخ . ومهمة كل طائفة منهم . كما تحدث عن الدوافع التي ساعدت على ازدهار حركة الترجمة في العصر العباسي الأول . والجهود التي بذلها الخلفاء العباسيون في سبيل ازدهارها . والبعثات التي أرسلوها لعقد صفقات لشراء الكتب وكيف تدفع في سبيلها أغلى الأثمان . وعن حب العرب للمكتبات في الأندلس اقتداء بما فعله الخلفاء العباسيون في بغداد .

أما المفريزي ( ت ٨٤٥ هـ / ١٤٤١ م ) في كتابه ( المواعظ والاعتبار بذكر الخطايا والآثار ) فقد تحدث عن المدارس في القرنين الثالث والرابع الهجريين ثم أشاد بدور المأمون في جلب كنوز المعرفة من بلاد الروم ، وكيف عربها عن طريق المعتزلة وخاصة كتب الفلسفة ، بل قام خلفاء الدولة العباسية الآخرون بنفس الدور فكانت قصورهم مركز إشعاع فكري وثقافي أمثال المعتضد بالله . ثم انتقل للحديث عن انشاء دار الحكمة في مصر التي انشأها الحاكم بأمر الله . وكيف كانت مذهبية خاصة على عكس بيت الحكمة البغدادي الذي كان فيه الفكر حرا غير مقيد بمذهب معين .

وابن قتيبة ( محمد بن مسلم بن قتيبة ) ( ت ٢٧٦ هـ ) في كتبه ( المعارف ) و ( الامامة والسياسة ) و ( عيون الأخبار ) كان من أقدم الكتب . وهو كتاب شامل نقل فيه نصوصا كثيرة عن مواضيع متعددة منها ما يتصل بمكانة العلماء والأطباء عند الحكام الذين نقل عنهم ومنهم أرسطو . وماسرجويه ، وبختيشوع ، وماسرجيس ، وسلمويه ، وحنين . وكان لكتاب عيون الأخبار مكانة كبيرة ، واعتبره ابن خلدون أحد الأركان الأربعة من كتب الأدب عند العرب . وقد اقتبس منه عدد كبير من المؤلفين . وقد تناول ابن قتيبة المباحثة والمناظرة في مجلس الخليفة المأمون ودوره كرئيس للمجلس حيث كان الحوار مذهبيا . فنشر الى المعتزلة ومذهبهم في بداية العصر العباسي الأول وموقف الخلفاء منهم . وادّعت ابن قتيبة في كتابيه ( الامامة والسياسة ) و ( المعارف ) تشجيع الخلفاء والوزراء العباسيين للعلماء والمؤلفين وبذل العطاء لهم . وسيادة التسامح الفكري واثّر ذلك في ظهور الفرق الكلامية واحترام الجدل بينها .

كما تحدث عن الكندي فيلسوف العرب ونشاطه الفكري في الفلسفة والتاريخ الطبيعي وعلم الظواهر الجوية .

أما الطبري ( ت ٣١٠ هـ / ٩٢٢ م ) في كتابه ( تاريخ الرسل والملوك ) الذي اعتمدت عليه اعتمادا خاصا توضيحا للدور الذي لعبه الوزراء في الدولة العباسية من خلال الحوادث التاريخية كما عنى الطبري بسرد الحوادث السياسية وتطرق في مقدمته الى جوانب هي من صميم علم الفلك فتحدث عن انشاء المراصد والمكتبات والبيمارستانات والمدارس في بيت الحكمة . وذكر بعض الأمور الادارية والعمرانية ، ولكنه لم يبحث ما يتصل بالعلم والعلماء ، علما بأنه ألف كتابا أخرى هي تفسير القرآن والفقه ، وفيها معلومات اضافية لبعض جوانب التاريخ ، اذ تعرض للحدث عن الحياة الاجتماعية في زمن الرشيد وكيف كانت شائمة على التوازن بين الجد واللهو ، وناقش قضية خلق القرآن وموقف المأمون منها من حيث انتصر لآرائهم أيما انتصار ، وتشدد في التمسك بهم .

وقد تبعه في ذلك ابن الأثير ( ت ٦٣٠ هـ / ١٢٣٢ م ) في كتابه ( الكامل في التاريخ ) في منهجه واعتمد عليه في أخباره وروايته الا انه أخذ من هذه الروايات والأخبار أوثقها في نظره . فقد تحدث ابن الأثير عن تشجيع الخلفاء والوزراء العباسيين للحركة العلمية عن طريق المباحثة والمناظرة في سبيل اثراء التراث الثقافي في جميع جوانبه الدينية والعلمية والفلسفية في بيت الحكمة ، كما أشاد بدور الفضل بن جعفر في جمع الكثير من الكتب التي يحتاج نقلها الى أربعمئة بعير ، وكان ما كتبه الطبري وابن الأثير في التاريخ موسوعات تاريخية قيمة وكاملة .

وأما الخطيب البغدادي ( ت ٦٦٣ هـ ) في كتابه ( تاريخ بغداد او مدينة السلام ) فهو مؤرخ مدينة بغداد ، فقد خصص لها مجلدا كبيرا في تاريخه تناول خططها وصروحها وآثارها بافاضة . وهو مجموعة تراجم للعلماء الذين عاشوا في بغداد وما حولها ولن زارها وعرف بالرواية فيها خلال تلك الزيارة ، وهو على كل حال واحد من أكبر معاجم التراجم المخصصة للعلماء ، اذ كثيرا ما تجد في تاريخ بغداد معلومات عن مواقع المساجد والقصور ومنازل العلماء ودكاكينهم ، خاصة منهم الذين عاشوا في القرنين الرابع والخامس الهجريين .

والف ظهير الدين البيهقي ( ت ٥٦٥ هـ ) في كتاب ( تنمة صوان الحكمة ) الذي طبعه محمد شفيع في لاهور سنة ١٩٣٥ م معتمدا على مخطوطة في برلين ثم طبعها محمد كرد على سنة ١٩٤٦ م بعنوان ( تاريخ حكماء الاسلام ) معتمدا على نسختين مخطوطتين في استانبول . وفي هذا الكتاب ترجمة لمائة واحد عشر من العلماء والحكماء في الاسلام ، معظمهم ممن عاش بعد تأليف « صوان الحكمة » وذكر عن

كل منهم اسمه ونسبه وبعض أقواله وكتبه . ومن العلماء الذين تحدث عنهم البيهقي ثابت بن قرّة وابن على الشريف البغدادي وكيف كان عالماً بالهندسة وأجزائها وعارفاً بالقانون الفيناغوري من الموسيقى ، وحنين بن اسحاق ، وحبش بن حسن، الدمشقي ، وكان من الأطباء المتقدمين والمهندسين متى بن يونس كان حكيماً نصرانياً .

ونشار القلقشندي ( ت ٨٢١ هـ / ١٤٤٨ م ) في كتابه ( صبح الأعشى في صناعة الانشاء ) الى خزانة بيت الحكمة ، وكيف كان يستفيد منها الرواد والعلماء وطلاب العلم الى أن استولى عليها المغول . كما أشاد بحركة الترجمة التي قامت في بيت الحكمة فلم تكن مقصورة على الخلفاء العباسيين بل اهتم الأثرياء منهم بها كأولاد موسى بن شاكر الذين عهدوا الى حنين بن اسحاق بذلك .

وابن الجوزي ( ت ٥٩٧ هـ / ١٢٠١ م ) في كتابه ( المنتظم في تاريخ الملوك والأمم ) مؤلف غزير كل الغزارة متنوع كل التنوع ألف في كثير من الموضوعات كال تاريخ والتراجم والحديث الشريف والتفسير والتصوف ، وكان ذا حظوة لدى الخلفاء العباسيين ، وألف كتابه هذا ليقتص سيرة التاريخ العام من بدء الخليقة حتى عصره هو . تحدث عن المدارس في العصر العباسي ، ودور الخلفاء والوزراء في نشاط مؤسسة بيت الحكمة حتى أن صاحب بن عباد انفق على الفقهاء والأدباء خمسة آلاف دينار توزع عليهم .

أما الجهشيارى ( ت ٣٣١ هـ / ٩٤٢ م ) في كتابه ( الوزراء والكتاب ) والذي يعد مصدراً هاماً من مصادر التاريخ الاسلامي فيعنى بدراسة الوزارة والوزراء في الدولة العباسية . فتحدث عن موقف الرشيد من المعتزلة ، ودور الفضل ابن سهل في حركة النقل والترجمة . وأنه كان مقرباً من الخلفاء والبرامكة . كما أشار الى دور الخلفاء والوزراء وتشجيعهم لحركة الترجمة وخاصة آل سهل وعلى رأسهم الفضل الذي يترجم للمؤمن .

كذلك ابن الطقطقي ( ت ٧٠٩ هـ / ١٣٠٩ م ) في كتابه ( الفخرى في الآداب السلطانية ) الذي عالج الأمور السلطانية والسياسات الملكية ثم تحدث عن الخلفاء العباسيين ووزرائهم في هذا العصر والعصر الذي يليه . فقد ذكر الباحثة والمناظرة ووصف الدولة العباسية بأنها ساست العلم سياسة مزوجة بالدين والملك فوصفها بأنها دولة كثيرة المحاسن جمّة المكارم . . الخ .

ومن هذه المصادر أيضا كتاب ( طبقات الأطباء والحكماء ) لسليمان بن حسان المعروف بابن جلجل ( ت ٣٨٤ هـ / ٩٩٤ م ) وهو طبيب أندلسي عاش زمن عبد الرحمن الناصر الذي وصف عصره بأنه « تتابعت الخبرات في أيامه ودخلت الكتب الطبية من المشرق وجميع العلوم ، وقامت الهمم وظهر الناس مما كان في صدر دولته من الأطباء المشهورين » . يضم كتاب طبقات الأطباء والحكماء تراجم سبعة وخمسين عالما وطيبيا . وقد أفادنى المؤلف المذكور بصفة خاصة عند بحثى لرعاية حركة الترجمة وأشهر النقلة على الرغم من أن المعلومات هنا كانت كثيرة تتميز بالابجاز الشديد . والكتاب هذا يعتبر وثيقة هامة في تاريخ العلوم ، وتطور حركة التأليف والترجمة في القرن الرابع الهجرى ( العاشر الميلادى ) الذى يعد بحق العصر الذى ازدهرت فيه الحضارة العربية الاسلامية ونمت وبلغت غايتها من الانتاج الواسع فى شتى ميادين العلوم والآداب ، ولعل ميزة هذا الكتاب الأولى التى جعلت له قيمة علمية خاصة ، ونصا قديما له خطره فى تاريخ العلم ، ان مؤلفه يعتمد فيما رجع اليه من مصادر على تراجم عربية لأصول لاتينية تاريخية . فتحدث عن الكندى ووصفه بأنه من كبار مفكرى العرب الذين يسروا العلوم لن بعدهم ، وذكر يوحنا بن ماسويه الذى قلده الرشيد الكتب الطبية لترجمتها ووضعها أمينا على الترجمة .

أما اليعقوبى ( ت ٢٨٤ هـ / ٨٩٧ م ) فقد ألف كتاب ( معجم البلدان ) وفيه وصف جغرافى وبشرى لأقاليم العالم الاسلامى ، وعنى اليعقوبى بذكر العلم ، وخص بعض علماء الطب والرياضيات والجغرافيا بعناية خاصة ، وكان ما كتبه فى ذلك معتمدا ذا قيمة . كما ذكر أيضا ان بغداد كانت قبلة العلماء من جميع انحاء العالم .

أما البلاذرى فى كتابه ( فتوح البلدان ) فتحدث عن التراث فى قصور المعتصم ، وتشجيع الحركة العلمية فى عصره من قبل الخلفاء والوزراء ، وأن عصر المستنجد كان عصر ازدهار الترجمة مما انعش التراث الاسلامى فيما نقل عن الفرس واليونان .

ويذكر أبو الحاسن بن تغرى بردى ( ت ٨٧٤ هـ / ١٤٩٦ م ) فى كتابه ( النجوم الزاهرة ) فقد تحدث عن مجالس الخلفاء والوزراء فى المباحثة والمناظرة فى بيت الحكمة رغم اختلاف الملل والنحل وكفل الحركة لكل المتحدثين والمتكلمين . كما أشاد بدور الخلفاء والوزراء فى المحافظة على نشاط مؤسسة بيت الحكمة وخاصة صاحب بن عباد من مخالطته العلماء والاغداق عليهم .



كما رجعت أيضا الى الصابى ( ت ٤٤٨ هـ / ١٠٥٦ م ) فى كتابه ( تحفة الأمراء فى تاريخ الوزراء ) الذى أفرد حديثه للوزراء العباسيين مبينا الأنظمة التى كانت تسير عليها الدولة العباسية ومدى ما بلغته من تنظيم الأمور والدواوين ، فكان لتشجيع الخلفاء والوزراء للحركة العلمية أثره فى تقديمها بمنحهم الأموال لقاء ما يقدمونه من أمثال على بن عيسى وزير الخليفة المقتدر .

أما الأربلى فى كتابه ( خلاصة الذهب المسبوك ) الذى يعتبر من المؤرخين الثقات الذين عاصروا الدولة العباسية وشهدوا كثيرا من وقائعها وأحداثها ، لذلك يعتبر تاريخه مرجعا هاما لنا على الرغم من تدويناته التى جاءت مختصرة ، وتناول فى كتابه تاريخ الدولة العباسية منذ الدعوة العباسية الى سقوطها سنة ٦٥٦ هـ / ١٢٥٨ م .

أما ابن دحيه فى كتابه ( النبراس فى تاريخ خلفاء بنى العباس ) فتحديثه عن اسهام الخلفاء والوزراء فى المناظرات وحظوة العلماء عند الرشيد والمأمون وثنافسهم فى ازدهار الحركة العلمية فى بيت الحكمة . وهناك مصادر عديدة ذات أهمية ثانوية ، لأنها اعتمدت الى حد كبير على المصادر الآتفة الذكر بالنسبة لبحثنا والتى رجعت اليها وهى مثبتة فى قائمة المراجع ومن أهمها :

المقدسى ( ت ٣٧٥ هـ / ٩٨٥ م ) فى كتابه ( أحسن التقاسيم فى معرفة الأقاليم ) .

و ( تاريخ الخلفاء ) للسيوطى ( ت ٩١١ هـ / ١٥٠٥ م ) والمقرئ فى كتابه ( نفع الطيب ) ، وحاجى خليفة ( كشف الظنون ) ( ت ١٠٦٧ هـ ) وقد طبع فى استانبول سنة ١٩٤٣ م بمجلدين ذكر فيها أسماء الكتب مرتبة على العلوم بترتيب الفبائى . وابن شناكر الكتبى فى كتابه ( فوات الوفيات ) ويمتاز هذا الكتاب بأنه يضم قائمة بأسماء مؤلفين مما ألفه كل منهم وأنه كتاب شامل لكل العلوم والمعارف .

ومن الكتب المؤلفة فى أسماء الكتب كتاب ( مفتاح السعادة ومصباح السيادة ) لطائى كبرى زاده . وقد طبع هذا الكتاب فى حيدر آباد فى أربعة أجزاء يبدأ بمقدمة عن التعليم والعلم ثم أصناف العلوم وأبرز الكتب المؤلفة فى كل صنف أهم . كما يعتبر ابن مسكويه من المؤرخين الموثوقين فى التاريخ الإسلامى وكتابه المسمى باسم ( تجارب الأمم وتعاقب الهمم ) يعكس وجهة نظره فى التاريخ ، فالتاريخ فى رايه تجارب الأمم ، ومن واجب الحاكم العاقل أن يستفيد من تجارب

الأمم السابقة . وهناك كتاب ( الجامع المختصر ) لابن الساسي الخازن . هذا كتاب ضخم في تاريخ العراق خاصة ، لكنه لم يصل منه الا جزء صغير جدا يغطي عددا قليلا من سنوات حكم الخليفة الناصر .

وتعتبر الكتب الحديثة من المراجع المهمة في دراسة بيت الحكمة في عصر العباسيين فقد كتب الكثير من المؤرخين العرب والمستشرقين عدة بحوث ومقالات تخص المدارس الاسلامية والنهضة التعليمية في ذلك العصر ، تناولوا فيها تشجيع الخلفاء والوزراء للحركة العلمية واثار ذلك في ازدهار بيت الحكمة وتألقها على ما كانت عليه ، معتمدين على روايات المؤرخين القدامى ، فكانت لآرائهم وتحليلاتهم للنصوص التاريخية وعرضها للأحداث ومناقشتها أهمية كبرى في بيان العلوم المختلفة التي كانت موجودة في العصر العباسي كالطب والفلك والهندسة والرياضيات بالإضافة الى ما كتبه المؤرخون المسلمون ليكون بحثي أبعد عن الهوى والتحيز . فقد خصص رفائيل أبو اسحاق دراسة خاصة لأحوال نصارى بغداد والعراق وتكلم عن حياتهم الاجتماعية والثقافية ، وموقف المسلمين منهم ، ودور المدارس في ازدهار الثقافة واثارهم في حركة الترجمة والنقل من اليونانية والسريانية الى العربية في العراق في العصر العباسي .

وكتب غيره كثير من المستشرقين اثناء بحثهم في الحضارة العربية الاسلامية عن مواقف المسلمين من اهل الذمة ، وقد اسهب البعض منهم في تصوير المواقف السامية التي وقفها الحكام المسلمون تجاههم ، وتساهلوا في تصوير المواقف هؤلاء المستشرقون على أولئك الذين اتهموا الاسلام والحكام المسلمين باتبع سياسة الاضطهاد والاكراه والاحتقار لأهل الذمة . ومن ابرز هؤلاء المؤرخين المنصفين المستشرق الفرنسي جوستاف لوبون في كتابه « الحضارة الاسلامية » وبارثولد في كتابه « تاريخ الحضارة العربية » وآدم متز في كتابه « الحضارة الاسلامية في القرن الرابع الهجري » وديورانت في كتابه « قصة الحضارة » وخودابخش في كتابه « الحضارة الاسلامية » وفون كريمر « الحضارة الاسلامية ومدى تأثيرها بالمؤثرات الأجنبية » وأوليري « الفكر العربي ومكانه في التاريخ » و « مسالك الثقافة الاغريقية » وجرونيانوم في كتابه « حضارة الاسلام » الذي ترجمه عبد العزيز جاويد .

وزيغريد هونكه في كتابها « شمس العرب تسطع على الغرب » وجاك . س . ريسلر في كتابه « الحضارة العربية » وستانوود كيب في كتابه « المسلمون في تاريخ

الحضارة ، يعرض فيه قصة الحضارة الاسلامية ، نشوئها وازدهارها وعطائها ، ومكانة الحضارة الاسلامية في تاريخ الحضارة الانسانية ، وكيف أن المسلمين تمثلوا بالمعارف الاغريقية والفرس والهنود والقسماء . وديبور في كتابه « تاريخ الفلسفة في الاسلام » ونالينو في كتابه « تاريخ الفلك عند العرب » وهـل في كتابه « الحضارة العربية » . وقد اثار هؤلاء جميعا في كتبهم اشارات عابرة في اثناء التكلم عن النظم العربية الاسلامية الى اهتمام الخلفاء والوزراء العباسيين بمختلف فروع المعرفة المتعددة في بغداد من طب وفلك ورياضيات وكيمياء ... الخ .

على أن الباحثين العرب لم يقتصرُوا جهودهم على ترجمة الدراسات العربية في هذا المجال ومن الكتابات المبكرة في الحضارة العربية الاسلامية كتاب « تاريخ التمدن الاسلامي » لجرى زيدان ، وكتاب محمد كرد على « الاسلام والحضارة العربية » وكتاب جميل نخلة المدور « حضارة الاسلام في دار السلام » ثم توالى الدراسات العربية في هذا السبيل مدرجة في نطاق مؤلفات تاريخية ، وابحاث منفصلة ، فقد حرص الاستاذ الدكتور حسن ابراهيم حسن في كتابه الضخم الذي ظهر في اجزاء اربعة « تاريخ الاسلام السياسي والاجتماعي والثقافي » كاملة مسهبة لدراسة الحضارة الاسلامية في مختلف جوانبها . كما ظهر للأستاذ احمد أمين مجموعته الطيبة في التاريخ الفكرى للاسلام « فجر الاسلام » ، « ضحى الاسلام » ، « ظهر الاسلام » . ثم نجد لدينا الدراسات التى ظهرت في تاريخ الفن الاسلامي كابحاث الدكتور محمد زكى حسن مثلا « كنوز الفاطميين » ، « الفن الاسلامي » والدراسات العربية المتعددة في تاريخ الادب العربى وفي تاريخ الفلسفة الاسلامية وقد ظهرت مؤلفات جامعة مفردة تؤرخ الحضارة الاسلامية من جانب بعض الباحثين العرب المحدثين مثل د. عبد المنعم ماجد في كتابه « العصر العباسي الاول » و « تاريخ الحضارة الاسلامية في العصور الوسطى » . ود. على حسنى الخربوطلى في كتابه « الحضارة الاسلامية » . ولأوضح د. عبد العزيز الدورى في كتابه « العصر العباسي الاول » ، « تاريخ العراق في القرآن الرابع الهجرى » ، « العصور العباسية المتأخرة » . « مقدمة في تاريخ الاقتصاد العربى واحوال المجتمع العراقى خلال العصور العباسية » . ومثيرا الى آثار أهل الذمة في النواحي السياسية والدينية والثقافية والاقتصادية ومجلا الظواهر الاجتماعية والسياسية والدينية في المجتمع العراقى . وأشار غيرهم الى احوال أهل الذمة اشارات عابرة نجدها في المصادر المثبتة في فهرست الرسالة . وقد رجعت الى بعض المقالات والبحوث في المجالات فيها يخص موضوع البحث « بيت الحكمة في عصر العباسيين » فقد كانت لهذه الكتب جميعا أهميتها في استكمال جوانب البحث والقضاء الضوء

على الجوانب الفكرية والثقافية والسياسية فيه .

هذه أهم المصادر والمراجع التي اعتمدنا عليها ورجعنا إليها . ونقول أهم المصادر والمراجع لأن وراءها مصادر ومراجع كثيرة لم تعرض هنا اكتفاء بأبحاثها في هوامش البحث وإدراجها في الثبوت الأخير الذي تفرض علينا التقاليد العلمية أن نختم به أبحاثنا الجامعية .

وبعد ، فلسنا ندعى أننا قلنا الكلمة الأخيرة في الموضوع ، أو أننا أحطنا علماً بكل جوانبه ، فتلك دعوى لا تتفق مع العلم الذي نخلص له ، ولا مع الجامعة التي نؤمن بها ، وإنما حسبنا أن نذكر أن هذا البحث محاولة حاولناها ، وأنضينا رواحنا في سبيلها ، فإن تكن انتهت بنا إلى الغاية التي تمثلناها فما نبالي ، وإن تكن قصرت بنا عن بلوغها فلنتذكر قول شاعر الكوفة أبي العتاهية :

« ما كل ما يتمنى المرء يدركه » .

والله يهدينا إلى سواء السبيل .

# الباب الأول



ويشمل الفصول الآتية :

- الفصل الأول : تأسيس بيت الحكمة وأهدافها
- الفصل الثاني : انشاء بيت الحكمة \*
- الفصل الثالث : النظام الإداري في بيت الحكمة
- الفصل الرابع : أثر بيت الحكمة في حياة المجتمع العباسي



## الفصل الأول : تأسيس بيت الحكمة وأهدافها



- ١ - المؤسسون لبيت الحكمة .
- ٢ - تاريخ تأسيس بيت الحكمة .
- ٣ - الأهداف المراد تحقيقها من تأسيس بيت الحكمة .

ان احدى مميزات الحضارة الاسلامية الرئيسية حبها للكتب ونشرها المعرفة واحتضانها المكتبات وتعميمها وجعلها في متناول أفراد الشعب ، دون اعتبار للعمر أو الجنس أو اللون . ومما قيل في هذا الصدد : « لم يبرز شعب من شعوب الأرض كلها المسلمين في حبهم للكتب وحديثهم عليها » . ولقد بدأت هذه العناية في عصر مبكر ، فما كاد العرب يؤسسون دولتهم حتى جسدوا في جمع تراثهم القديم ، وتدوينه ونشطوا في التأليف في علوم الاسلام ، وسأيرت هذا النشاط الجاد حركة منظمة لترجمة الآثار الفكرية والعلمية لختلف الشعوب ذات الميراث الحضارى ، ثم امتدت نظرتهم الثاقبة الى الأفق العالمى الرحب ، فأقبلوا يجمعون ما عرفت الدنيا لعهدهم من كتب ذات بال . فتد أهل القرن الثانى للهجرة وقد امتدت الفتوحات الاسلامية وبدأت الدولة الاسلامية تأخذ دورها القيادى للبشرية في الحضارة المادية والمعنوية ، فكانت نهضتها الفكرية والعلمية من دعائم هذه الحضارة وعنايتها باحياء تراثها وتشجيع دور للكتب تسير هذه النهضة مؤثرة ومتأثرة بها .

#### أولا - المؤسسون لبيت الحكمة :

جاء العصر العباسى وكان عصر الحضارة الاسلامية فبانتقل السلطة الى العباسيين سنة ١٣٢ هـ / ٧٥٠ م انتقلت عاصمة العالم الاسلامى الى بغداد ، وحرص خلفاء بنى العباس مثل الرشيد والمأمون والمتوكل وغيرهم على استحثاث طلب العلم ودفنح مجلته الى الأمان ، فكانت السمة البارزة في تاريخ الدولة العباسية هى اهتمام خلفائها بتعميم المعرفة ، وتعزيد من يعمل بها وترجمة ما كتب فيها الى اللغة العربية ، وكان الخليفة المنصور هو الراعى الذى فعل أكثر ما يمكن لاجتذاب الأطباء النساطرة الى مدينة بغداد . فقد ترجمت له كتب في الطب والنجوم والهندسة والآداب ، كما ألفت له معظم كتب الحديث والتاريخ . فقد ترجم جرجيس بن بختيشوع مؤلفات كثيرة في الطب من اليونانية الى العربية . فخصص المنصور خزانات لهذه الترجمات وغيرها من المخطوطات القيمة<sup>(١)</sup> . وحتى آخر

---

(١) ابن القفطى : جمال الدين ابو الحسن على بن يوسف ( ت ٦٤٦ م / ١٢٤٨ م ) ، ( أخبار العلماء بأخبار الحكماء ) ، ( طبع ليبزك ١٣٢٠ هـ ) ص ٣٨٣ .



عهدهما كانت مخطوطات التراث ودفاتر العلم تحفظ في قصر الخلافة في بغداد ، حتى ضاق عنها على سعة . ولما جاء الخليفة هارون الرشيد وكان من أعظم خلفاء بني العباس وأكثرهم ذكرا في التاريخ العباسي ، لما اتصف به من كرم وجودا ولما وصلت اليه الدولة العباسية من نهضة حضارية بلغت الأوج ، فقد أصبحت بغداد في عهده كعبة العلم والأدب ومركز التجارة والصناعة وظهر في أيامه شعراء عظام من أمثال أبي العتاهية والعباس بن الأحنف ، ومروان بن أبي حفصة ، ومؤرخين من أمثال الأصمعي والواقدي<sup>(١)</sup> وغيرهم كثير . فاتجه الرشيد الى اخراج الكتب والمخطوطات التي كانت تحفظ في جدران قصر الخلافة بعد أن تضمن رصيدها من التراث المدون ، والمخطوطات المؤلفة المترجمة ، لتكون مكتبة عامة مفتوحة الأبواب للدارسين وطلاب العلم ، وبدأ فأسس دارا رحبة ضخمة نقل اليها كل الذخائر وسماها « بيت الحكمة » تقديرا لجلال رسالتها<sup>(٢)</sup> . وكانت هذه المؤسسة مؤسسة ثقافية كبرى تقوم بعمل جليل . فكانت مهمتها أول الأمر الملازمة كما يقول ابن النديم ، ثم تطورت زمن المأمون حتى أصبحت مؤسسة علمية من الطراز الممتاز همها ترقية البحث والدرس والتجرد للدراسات العليا . ويمكننا أن نقول ان هذه المؤسسة المسماة باسم بيت الحكمة قد أصبحت زمن المأمون أكاديمية بالمعنى العلمى الدقيق للكلمة فيها أماكن للدرس ، وأماكن لخزن الكتب ، وأماكن لنقلها ، وأماكن للتأليف الى جانب المرصد الفلكى الذى مارسه وهذا تطور طبيعى ومنطقي<sup>(٣)</sup> ويقول القنطلى « ان بيت الحكمة كان رمزا للمناخ العلمى المختلفة فهارون الرشيد هو الذى ابتدع فكرة هذا المعهد وتبناه ابنه الخليفة المأمون ، والحكمة في رأى العلماء المسلمين هى العلوم الالهية والعديدية وصناعتا الطب والتنجيم »<sup>(٤)</sup> .

وفعلا كانت أكثر أعمال بيت الحكمة ضمن نطاق هذه العلوم ، ولتنوع العمل

(٢) أولبرى : ( مسالك الثقافة الاغريقية ترجمة تمام حسان ) ، ( دار الفكر العربى - القاهرة

١٩٦٢ م ) ص ٩٩ .

(٣) د . عائشة عبد الرحمن ( بنت الساطى ) ( تراثنا بين ماضى وحاضر ) ( دار المعارف بهصر -

١٣٨٩ هـ / ١٩٧٠ م ) ص ٢٠ .

(٤) ابن أبى أصيبعة . موفق الدين أبو العباس أحمد بن القاسم بن خليفة بن يونس

السعدى الخزرجى ( ترويض الانبياء في هيكلة الأقطاب ) ( دار الفكر - بيروت ١٩٥٦ م ) ج ٢ ص ٣٧ .

(٥) ابن القنطلى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٨٣ .

في هذا المعهد نصب الخلفاء على ادارتها رئيسا له من الادراك العلمى ما يقدر به أن يجعل منها محرابا مقدسا للعلم والعلماء<sup>(٦)</sup> .

وقد نالت بيت الحكمة في عهد الرشيد عناية فائقة بالكتب المترجمة التي تحمل كنوز الثقافة الأجنبية فعين لها الموظفين وآتاها حاجتها من الكتب ، فنمت واشتدت وأخذت تؤتى أكلها طيبا يانعا<sup>(٧)</sup> . ولا ريب في أن هذه المؤسسة كانت جامعة كبرى لطلاب العلم والمعرفة ، وقد أخذ كثيرون من الأفراد باقتناء المكتبات وهذا ما سنوضحه فيما بعد . وبلغ من اهتمام هارون الرشيد بالعلم والعلماء أنه كان يقبل الجزية كتباً<sup>(٨)</sup> ، وهذا يدلنا على شغف الخليفة باقتناء الكتب وجلبها حتى أصبحت بيت الحكمة أول مكتبة عامة ذات شأن في العالم الاسلامى ، بل انها كانت أول جامعة اسلامية اجتمع فيها العلماء والباحثون ولجأ اليها الطلاب . وكانت بذلك أول مركز علمى يحقق للطلاب زادا علميا وفيرا ويخرج لهم من جهد القائمين عليه ثقافة مختلفة الاتجاه تشكل علوم الطب والفلسفة والحكمة وغيرها<sup>(٩)</sup> . وقد أكد بعض المؤرخين « أن بيت الحكمة كان جامعة كبيرة ، وأن المكتبة كانت جزءا منه »<sup>(١٠)</sup> .

أما الاسم الذى اطلق على هذه الأكاديمية فله دلالة واضحة ، فقد سميت « بيت الحكمة » أو خزانة الحكمة ، ولم يسم باسم خزانة الكتب وذلك للإشارة الى الكتب التى كانت تجمع فيها والتى كانت تعرب هناك . فالمعنى اللغوى لكلمة حكمة كما ورد في المعجم الوسيط<sup>(١١)</sup> هى : من الحكم من أسماء الله تعالى . والحاكم . وفى التنزيل العزيز : « أفغفر الله أبتغى حكما »<sup>(١٢)</sup> . ومن يختار للفصل بين المتنازعين .

---

(٦) : ياقوت الحموى ، أبو عبد الله شهاب الدين بن عبد الله الرومى ( معجم الأديباء ) . تحقيق أحمد فريد رفاعى ( مطبعة عيسى البابى الحلبي ١٩٢٦ م - القاهرة ) ج ٢ ص ٢٧٧ .

(٧) زكريا هاشم زكريا ( فضل الحضارة الاسلامية العربية على العالم ) ( مكتبة نهضة مصر بالجيزة - القاهرة ) ص ٢٨٢ .

(٨) د . على عبد الله الدناخ ( موجز في التراث العربى الاسلامى ) ( مطبعة الرسالة - بيروت ١٩٧٧ م ) ص ٢٠٣ .

(٩) د . أحمد سلبى ( تاريخ التربية الاسلامية ) ( مكتبة النهضة المصرية - الطبعة الخامسة ١٩٧٧ م - القاهرة ) ص ١٨٤ .

(١٠) أحمد أمين ( فصحى الإسلام ) ، ( دار المعارف بمصر - القاهرة ١٩٢٦ م ) ج ٢ ص ٦٤ .

(١١) د . ابراهيم أنيس وآخرون ( المعجم الوسيط ) ( طبعة أولى - القاهرة ) ، ج ١ ص ١٩٠ .

(١٢) سورة الأنعام الآية ١١٤ .

وفي التنزيل العزيز : « وان خفتم شقاق بينهما فابعثوا حكما من أهله وحكما من **أهله** » (١٣) . ويقال رجل حكم : مسن . وهم حكمه . الحكمة : معرفة أفضل الأشياء بأفضل العلوم . و — العلم والتفقه . وفي التنزيل العزيز : « ولقد آتينا لقمان **الحكمة** » (١٤) . و « يقال : حكمة التشريع . وما الحكمة في ذلك ؟ و ( علم الحكمة ) : الكيمياء والطب . الحكمة : حكمه . الحكم : العلم والتفقه . والحكمة . يقال : الصمت حكم . و « القضاة » . وأما الحكمة في ذلك الوقت فقد كانت مرادفة للفلسفة ، وخاصة الفلسفة اليونانية ويقصد بالفلسفة المعنى العام الفضفاض للكلمة ، فقد كانت كلمة فلسفة تشمل عدا مباحث الفلسفة المعروفة الطب والفلك وعلم الهيئة والطبيعة والرياضيات والمنطق . وهذا يدل على الاتجاه العقلي لمؤسس هذه الأكاديمية . وعلى التيار الثقافي الذي كان غالبا آنذاك . أما كلمة الخزانة أو بيت فهي تدل على المكان الذي يوضع فيه الشيء أو يخزن .

ومات هارون الرشيد وبيت الحكمة زينة بغداد عاصمة العرب والاسلام ، على الرغم من الثورات والفتن التي ملأت عهد المأمون ، فان عصره يعتبر من أزهى عصور الدولة العباسية من الناحية العلمية ، فقد اهتم بالمسائل الفلسفية والعلمية وشجع على النهضة الفكرية ونشر العلوم فزود بيت الحكمة بمختلف أنواع الكتب من الهند وبلاد الروم والفرس ، حتى أصبحت أشبه بجامعة علمية تضم دارا للكتب يجتمع فيها شيوخ العصر للترجمة والتأليف والتحصيل ، كما خصص منها مواضع للنساخين (١٥) ، وجمع المأمون في مكتبته اعظم المفكرين والعلماء والأطباء والنقلة ، وأغدق عليهم العطاء فأصبحت خزانة كتب بيت الحكمة من أثرى وأعظم خزائن الكتب في ذلك الوقت ، كان خازنها هو سهل بن هارون مما يؤكد ان بيت الحكمة كانت تضم مكتبة جليلة صنفت كتبها واختير لها المترجمون المشهورون ومنهم يوحنا ابن ماسويه وابن البطريق (١٦) .

ويوحنا بن ماسويه السرياني المتعرب الذي قام بترجمة كتب الطب التي جىء بها من انقره وجمهورية وبلاد الروم يعاونه عدد من المترجمين والكتبة الحذاق .

(١٣) سورة النساء الآية ٣٥ .

(١٤) سورة لقمان الآية ١٢ .

(١٥) د . محمد فاروق النجديان . ( مبادئ الفلسفة الإسلامية ) . دار البحوث - الكويت

١٩٧٣ م ( ص ٦٩ ) .

(١٦) المقريزي . تقى الدين أحمد بن علي ، ( الواظف والاعتبار في ذكر الخطط والآثار ) .

( طبعة بولاق - القاهرة ١٢٧٠ هـ ) ج ١ ص ٤٠٦ .

كما جرى بكتب الحكمة والفلسك من فارس وعهد بها الى ابن ابي سهل الفضل بن نوبخت الذي نقلها من الفارسية الى العربية فواصل الحركة التي بدأها ابن المقفع بترجمة تراث الفرس ، وأضيف الى خزائن بيت الحكمة ما صنف علماء العربية والاسلامية في علومهم الاسلامية والعربية الاصلية الى جانب ما دونوه من تراثهم المجموع<sup>(١٧)</sup> . أما حنين بن اسحاق فقد كان من أبرز الأطباء والمترجمين في عهد المأمون وكان أعلم زمانه باللغة اليونانية والسريانية والفارسية الى حد لم يصل اليه احد من النقلة الذين كانوا في زمانه ، مع براعته أيضا في اللغة العربية ومداومة الاشتغال بها حتى صار من جملة المتميزين بها<sup>(١٨)</sup> .

ويضيف القفطى قوله « وكان حنين نصيحاً لسنا بارعاً شاعراً ، وكان له شيخ في العربية الخليل بن أحمد الفراهيدي »<sup>(١٩)</sup> . أما محمد بن موسى الخوارزمي الذي عاش في بغداد فيما بين ( ١٦٤ هـ / ٢٣٥ هـ — ٢٨٠ / ٨٥٠ م ) وتوفي هناك فقيد برز في زمن خلافة المأمون ولمع في الرياضيات والفلك حتى عينه المأمون رئيساً لبيت الحكمة . وطور الخوارزمي علم الجبر كعلم مستقل عن الحساب . ومن هنا أصبح هذا العلم ينسب اليه في جميع أنحاء المعمورة . والخوارزمي أصله من خوارزم وكان منقطعاً الى خزانة الحكمة في عهد المأمون وهو من أصحاب علم الهيئة ، وله من الكتب كتاب « الزيج » نسختين أولى وثانية ، وكتاب الرخامة وكتاب العمل بالاسطرلاب وكتاب التاريخ<sup>(٢٠)</sup> . اذ ابتكر الخوارزمي<sup>(٢١)</sup> في بيت الحكمة الفكر الرياضي وذلك بايجاد نظام جديد لتحليل كل معادلات الدرجة الأولى والثانية ذوات المجهول الواحد بطرق جبرية وهندسية . والعالم يدين له بما نعرفه الآن من علمي الجبر والحساب . وهكذا فقد سطع نور بيت الحكمة في أيام المأمون ، و أيام هذا الخليفة كانت عهداً ذهبياً في حياة الدولة العباسية .

(١٧) أحمد أمين . ضحى الاسلام . ج ٢ ص ٦٤ .

(١٨) ابن أبي أصيبعة . طبقات الأطباء . ج ١ ص ١٨٦ .

(١٩) ابن القفطى . أخبار العلماء بأخبار الحكماء . ص ١٧٤ .

(٢٠) محمد بن موسى الخوارزمي . ( الجبر والمقابلة ) . ( دار الكاتب العربي — ط ١٩٦٨ م

— القاهرة ) ص ١٠ .

(٢١) د . على عبد الله الخفاج : موجز في التراث العلمي العربي الاسلامي . ص ١٩٠ .

## ثانيا - تاريخ تأسيس بيت الحكمة :

ان بيت الحكمة الذى أسسه العباسيون فى بغداد هو أول بيت حكمة عرف عند المسلمين ، كما كان أعظمها شأنًا لما يحتويه من الكتب النفيسة فى شتى العلوم والمعارف فى مختلف اللغات . والنصوص التى وقفنا عليها عن هذه المؤسسة الثقافية لا تسير الباحث ، بل نجدها متفرقة فى بعض المصادر ، ومن الصعب أن نقف على تاريخ معين أو محدد من تأسيسها والذى نراه أنه فى خلافة أبى جعفر المنصور ( ١٣٥ هـ / ١٥٨ هـ - ٧٥٢ م / ٧٧٤ م ) ترجمت له كتب كثيرة فى الطب والنجوم والهندسة والآداب كما الفت له بعض الكتب فى التاريخ والحديث والأدب ، فقد ترجم جرجيس بن بختيشوع مؤلفات كثيرة فى الطب من اليونانية الى العربية حيث كان يجيد اليونانية والعربية بالإضافة الى لغته السريانية فخصص المنصور له خزانات لهذه الترجمات وغيرها من المخطوطات القيمة (٢٢) . وكان المنصور شديد الحرص على هذه الكتب ووصى بها الى ابنه ولّى عهده مجاهد المهدى ، وكان المهدى قليل العناية بالكتب وخاصة بعد انتشار حركة الزنادقة ببغداد التى شغلته فضعفت حركة الترجمة فى عهده ، وتجنب العلماء ترجمة كتب الحكمة والنجوم والكتب التى تبحث فى الملل والنحل والأهواء والمعتقدات (٢٣) . ولكن حينما جاء الخليفة هارون الرشيد ( ١٧٠ هـ / ١٩٣ هـ - ٧٨٦ م / ٨٠٨ م ) وكان كثير الاهتمام بعلوم الحكمة وترجمة كتبها من اللغات المختلفة ، فانتسعت دائرة الترجمة وزاد عدد الموظفين المشتغلين بها ، وتآلق فى عصره نجم عدد من العلماء أمثال الأصمعى النحوى المشهور وجبريل بن بختيشوع (٢٤) . فتنجم لدى الرشيد عدد كبير من الكتب فرأى انشاء مكان لتحفظ فيه هذه الكتب التى جمعها فأنشأ بيت الحكمة مما ساعد على انتشار التعليم (٢٥) .

هكذا فان تاريخ تأسيس بيت الحكمة يرجع الى الخليفة هارون الرشيد

---

(٢٢) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٣٨٣ .

(٢٣) الطرازى الفيكننت فيليب ( خزانة الكتب العربية فى الخافقين ) ( دار الكتب اللبنانية - بيروت - بدون تاريخ ) ج ١ ص ٩٩ .

(٢٤) سيد أمير : ( مختصر تاريخ العرب والتمدن الاسلامى ) ، ( طبع بمصر - القاهرة ١٩٣٨ م ) ص ٢١٧ .

(٢٥) خردابخس ( صلاح الدين ) ، ( الحضارة الإسلامية ) ، ترجمته على حمدى الخربوطلى ( دار احياء الكتب العربية - القاهرة ١٩٦٥ م ) ص ١٦٠ .

مقدّم ذكر ابن النديم<sup>(٢٦)</sup> في كلامه عن أبي سهل الفضل بن نوبخت أنه كان في خزانة الحكمة لهارون الرشيد ، وذكر في ترجمة علان الشعوبى أنه كان منقطعاً إلى البرامكة وينسخ في بيت الحكمة للرشيد والمسامون والبرامكة<sup>(٢٧)</sup> . وحتى يتم مشروع ترجمة الكتب الأجنبية وحفظها في بيت الحكمة ولى عدة علماء أمرها ، فعهد إلى الفضل بن نوبخت<sup>(٢٨)</sup> أمر العناية بالكتب الفارسية وإلى يوحنا بن ماسويه وهو تسيخ النقلة في عصره ، ويقول ابن أبي أصيبعة « كان يوحنا بن ماسويه سريانيا قلده الرشيد ترجمة الكتب القديمة مما وجدته بأنقره وعمورية وسائر بلاد الروم حين سبأها المسلمون ووضعه أميناً على الترجمة »<sup>(٢٩)</sup> . ومنح العلماء الكثير من الحرية والتكريم ، وقد منح مرة أحد العلماء مائة ألف درهم<sup>(٣٠)</sup> . ومعظم الكتب التي وصلت عن الهند في الطب والفلك والرياضيات . وقد تم الانتهاء من نقلها في عصر الرشيد ، وكان بعض علماء الهند قد وفدوا إلى بغداد منذ عهد المنصور سواء من تلقاء أنفسهم أو يدعوهوم الخلفاء للحضور<sup>(٣١)</sup> . وقد وجهته العناية في بداية أيام الرشيد إلى الكتب الفارسية والهندية<sup>(٣٢)</sup> . فكما ذكرنا سابقاً أن الرشيد هو الذى أسس بيت الحكمة وجعلها مقراً لنقل الكتب اليونانية والفارسية إلى العربية ، بل لعله هو الذى بدأ تلك الحملات العسكرية ذات الهدف العسكرى ، وفي نفس الوقت ذات الهدف العلمى بقصد جلب نفائس المخطوطات اليونانية إلى بغداد لتعريبها . ذلك أن الرشيد دأب على غزو الروم في عقر دارهم في غزوات أسماها الصوائف وكان يكسر شوكة الروم ويمنعهم من التفكير في الهجوم على ديار المسلمين ، وفي نفس الوقت يوجه غزواته إلى المدن اليونانية المشهورة لأنها معاقل الثقافة كعمورية وأنقرة ، وكانت خزائن هذه المدن مليئة بالمخطوطات النادرة والكتب النفيسة التي كان سكانها قد جهلوا قيمتها<sup>(٣٣)</sup> .

(٢٦) ابن النديم ، محمد بن اسحاق أبى يعقوب . ( الفهرست ) ( بيروت - لبنان

١٣٢٨ هـ ) ص ٢٨٢ .

(٢٧) المصدر نفسه ص ١٥٤ .

(٢٨) ابن القفلى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء . ص ٣٠٩ .

(٢٩) ابن أبى أصيبعة . عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ٢ ص ١٢٤ .

(٣٠) البيهقي ، جلال الدين عبد الرحمن بن أبى بكر ( تاريخ الخلفاء أمراء المؤمنين القائلين

بأمر الأمة ) ( المطبعة الخيرية - مصر ) ص ٢٨٥ .

(٣١) جلال مظفر . ( حضارة الاسلام وأثرها في الترقى العلمى ) ( القاهرة ١٩٧٤ م ) ص ٢٤٧ .

(٣٢) عبد الله عبد الدايم ( التربية عبر التاريخ ) ( بيروت ط ٢ ٧٥ م ) ص ١٥٨ .

(٣٣) محمد البرقوقى ( الخوارزمى العالم الفلكى الرياضى ) ( الدار القومية للطباعة والنشر -

القاهرة ١٩٦٤ م ) ص ٧٨ .

ولما جاء المأمون بعد ذلك كانت له في العلم رغبة لما كان ينتحله فانبعث بهذه العلوم حرصا ، وأوفد الرسل الى ملوك الروم في استخراج علوم اليونانيين وانتساخها بالخط العربي ، وبعث المترجمين لذلك فاعى منه واستوعب وعكف عليها النظر من أهل الاسلام وخدموا في فنونها وانتهت الى الغاية أنظارهم فيها ، وخالفوا كثيرا من آراء المعلم الأول أرسطو واختصوه بالرد والقبول . ودونوا في ذلك الدواوين ، وأربوا على من تقدمهم في هذه العلوم<sup>(٣٤)</sup> . وبهذا نرى أن نشاط بيت الحكمة وصل الى ذروته في عهد المأمون الذي كان واسع الثقافة حر الفكر . ولعل أحسن وصف للمأمون والحركة التي نشأت في عهده وغذاها بماله ونفوذه وجهده وعلمه وجهاده هو قول القاضي صاعد الأندلسي<sup>(٣٥)</sup> في كتابه « طبقات الأمم » حيث يقول : « ثم لما أفضت الخلافة الى الخليفة السابع منهم — يقصد بنى العباس — عبد الله المأمون بن الرشيد بن محمد المهدي ابن أبي جعفر المنصور فتم ما بدأ به جده المنصور فأقبل على طلب العلم في مواضعه واستخرجه من معادنه بفضل هبته الشريفة وقوة نفسه الفاضلة . . . » .

ولقد بنى الخلفاء والأمراء دورا للعلم والحكمة كانت تحوى كل منها مكتبة تفتح لطلاب العلم ، وبعضها يجرى فيها أرزاق على المشتغلين بالعلم وبعضها كانت مراكز للنقل والترجمة<sup>(٣٦)</sup> . وذلك لما طرا على حركة الترجمة والتأليف من نشاط في العصر العباسي ، وكذلك تقدمت صناعة الورق ، فكثرت المكتبات التي كانت تزخر بالكتب الدينية والعلمية والأدبية .

وعلى بن المنجم هو أول من أسس مكتبة عامة ففتح أبوابها للراغبين في تلقي العلم ، وعين فيها موظفين يتقاضون رواتبهم من ماله الخاص لمساعدة الوافدين عليها كما تفعل البلاد المتحضرة اليوم . ولم يكتف بهذا بل بنى أجنحة في قصر له بضواحي ببغداد لاقطاة الراغبين في التعليم ومطالعة الكتب ، فكانوا يأكلون على نفقته وكأنما أراد أن يجعل من مكتبته جامعة عامة . وفضل على بن يحيى المنجم يفوق كل فضل في هذا المضمار لأنه كان فردا واحدا ، وضع على عاتقه

(٣٤) ابن خلدون ( عبد الرحمن بن خلدون المغربي ) ( المقدمة ) ( المكتبة التجارية الكبرى - القاهرة ، بدون ) ص ٨٩٢ ، ص ٨٩٣ .

(٣٥) صاعد بن أحمد الأندلسي ( طبقات الأمم ) ( طبعة مصر ) ص ٤٧ .

(٣٦) د. حسن ابراهيم حسن ، ( تاريخ الاسلام السياسي والدينى والثقافى والاجتماعى ) . ( طبعة مكتبة النهضة المصرية - القاهرة ١٩٥٣ م ) ج ٢ ص ٢٥٨ .

هذا العبء الكبير متطوعا كما كانت داره في ( سر من رأى ) مضافة لكل أديب وعالم يمنحهم الهبات وينتزع العطايا من الكبراء ويقربهم الى الخلفاء والأمراء . وقال أبو على التنوخي في كتابه « نشوار المحاضرة » : « كانت لعلی بن المنجم نفیسة وقصر فيه خزانة كتب عظيمة نسميها خزانة الحكمة ، يقصدها الناس من كل بلد فيقيهون فيها صنوف العلم والكتب مبدولة في ذلك لهم ، والصيانة مشتملة عليهم والنفقة من مال علی بن یحیی » (٣٧) . وكان یحیی بن المنجم قد خدم المأمون نادما واتصل علی فی أيام شبابه بمحمد بن اسحاق المصعبی من زعماء ذلك العصر ثم اتصل بالفتح بن خاقان وزیر المتوكل وصديقه وأسس له مكتبة كبيرة من الكتب ، يستنسخ لها الكتب القيمة بنفسه أو يستأجر من يفعل ذلك تحت اشرافه حتى بلغت مبلغا كبيرا واتصل بعد ذلك بالمتوكل وحظي عنده حظوة عظيمة فكانا لا يفترقان تقريبا (٣٨) .

وقد أسس الخليفة المعتضد أيضا دورا ومساكن ومقاصد للتعليم وكانت دور الكتب سواء العامة أو الخاصة عامرة بالكتب من جميع فروع العلم والمعرفة . وبلغ عدد الكتب في بعضها أكثر من مليون كتاب ، وإلى جانب دور الكتب انتشرت محال الوراقة كمراكز للعلم والمعرفة والثقافة اذ كانت تعمل في نسخ الكتب وتجويد الخط ، بالإضافة الى أهميتها كمراكز أدبية . وكانت خزانة سابور بن اردشير مركزا ثقافيا ممتازا يلتقى فيه العلماء والباحثون للقراءة والدرس ، وطالما اخذت فيها المناظرات والمناقشات ، وذكر أن عدد كتبها يزيد على عشرة آلاف مجلد في شتى العلوم والمعارف فنجد منها كتب الأدب والفقه والحديث والفلسفة وغيرها . ومما يدلنا على أهميتها العلمية أن بعض المؤلفين كانوا يخلدون ذكرهم بتقديم نسخة مما يؤلفونه من الكتب القيمة الى دار العلم ومنهم جبرائيل بن عبد الله بن بختيشوع فقد وقف نسخة من كتابه « الكافي » على دار العلم المذكورة (٣٩) . وهناك أيضا مكتبة اسحاق بن سليمان العباسي ، وكانت تمتلئ بالكتب والأسفاط والرقوق والادفاتر والمساطر والمحابر (٤٠) . وأضحى منها مكتبة يحيى بن خالد البرمكي ويقال انه لم يكن في مكتبته كتاب الا وله نسخة (٤١) .

(٣٧) التنوخي ، أبو على الحسن بن علی بن محمد بن أبي الفهم ، ( نشوان المحاضرة وأخبار المذاكرة ) ( دمشق ١٣٤٨ هـ ) ج ٨ ص ١٠٨ .

(٣٨) زكريا هاتيم زكريا ، فضل الحضارة الاسلامية العربية على العالم من ٢٨٢ . ٢٨٥ .

(٣٩) ابن النفاذ : أخبار العلماء بأخبار الحكماء من ١٠٥ .

(٤٠) الجاحظ ، أبو عثمان عمرو بن بحد الجاحظ البصري ( الحيوان ) ( مطبعة المصمعة ببغداد ١٩٠٧ م ) ج ١ ص ٦١ .

(٤١) المصدر نفسه ج ١ ص ٦٠ .



وربما فاق هذه المكتبة عظمها و ضخامة مكتبة الواقسي المؤرخ المشهور المتوفى ٢٠٧ هـ وكانت تشتمل على ستمائة صندوق مملوءة بالكتب<sup>(٤٢)</sup> . وكان لها ملوكان يكتبان له ليلا ، ولعل في ذلك ما يدل دلالة واضحة على أن الكتب أصبحت مادة أساسية للمعرفة . والحق الخلفاء والأمراء وبعض الوزراء بقصورهم وبيوتهم مكتبات ضخمة فكان للبشر بن فائق ( ت ٤٨٠ هـ ) أحد أعيان أمراء مصر وعلمائها مكتبة قيمة في العلوم الرياضية والفلسفية وغيرها . وكان للخليفة الناصر لدين الله مكتبة كبيرة جدا ، كما كان للخليفة المستعصم بالله مكتبة ضخمة في داره تحوى نفائس الكتب في مختلف العلوم<sup>(٤٣)</sup> . ومكتبة المستعصم بالله وهو آخر الخلفاء العباسيين وقتله المغول عقب سقوط بغداد ٦٥٦ هـ عظيمة جدا تحدثت عنها المراجع المختلفة حديثا ينبىء عما كان لها من عظمة وجلال .

ويقول ابن الفوطى<sup>(٤٤)</sup> . أن الخليفة أمر في سنة ٦٤١ هـ بعمل خزانة للكتب في داره وكتب على جهاتها أشعارا منها ما نظمها صفي الدين عبد الله بن جليله فيقدم شعر الديوان :

أنشأ الخليفة للعلوم خزانة صارت بسيرة فضله أخبارها

أهدى مناقبه لها مستعصم بالله من لآلئه أنوارها

كما أنه في ذلك الوقت كانت الكتب تستهوى الناس أكثر مما يستهويهم الاستماع الى المدرس وهكذا . ومن هذا النوع دار العلم التي أنشأها بالموصل أبو القاسم جعفر بن محمد الموصلى وجعل فيها خزانة كتب من جميع العلوم وقفا على كل طالب علم ، ولا يمنع أحد من دخولها . وإذا جاءها غريب طلب الأدب وكان معسرا أعطاه ورقا وورقا : وكانت تفتح في كل يوم ويجلس فيها إذا عاد من ركوبه ويجتمع اليه الناس ويملى عليهم من شعره وشعر غيره<sup>(٤٥)</sup> .

وكان كثير من العلماء يوقفون نسخا مما يملكون على دار العلم هذه

(٤٢) باقوت الحموى : معجم الأدباء ج ٨ ص ٢١٨ .

(٤٣) د . محمد عجاج الخطيب ( لمحات في المكتبة والبحث والمصادر ) ( مؤسسة الرسالة - بيروت

لبنان ١٣٨٩ م / ١٩٦٩ م ط ٦ ) ص ٣٩ .

(٤٤) ابن الفوطى ، أبو الفضل عبد الرزاق ، ( الحوادث الجامعة والتجارب النافعة ) تحقيق

مصطفى جواد ( بغداد - المكتبة العربية ١٩٣٢ م ) ص ١٨٤ .

(٤٥) ياقوت الحموى ، معجم الادباء ج ٢ ص ٤٢٠ .

وقد فعل ذلك حمد بن علي خيران الكاتب المصري ، فقد أرسل جزاين من شعره ورسائله يستشير في تجليدهما بدار العلم وأبدى استعداداه أن ينفذ بقية الديوان والرسائل ، أن علم أن ما أنفذه منها ارتضى واستجيب<sup>(٤٦)</sup> . وكذلك فعل جبريل ابن بختيشوع فانه لما أتم مؤلفه الذي سماه الكافي وقف نسخة منه على دار العلم ببغداد كالتى بالبصرة ، والداران جميعا اتخذهما الأدباء والعلماء مرجعا ومصدرا لما يفتون ، الا أن دار البصرة كانت أكبر وأعمر وأكثر كتبها وفي هذه بدأ شيخ يدرس عليه الكلام على مذهب المعتزلة<sup>(٤٧)</sup> . ونتيجة للحركة التى بدأها فى بغداد بإنشاء بيت الحكمة فقد أخذت معظم المدن<sup>(٤٨)</sup> الإسلامية فى إنشاء المكتبات الكبرى التى تضم أهميات الكتب . ويمكن توضيح حركة نموها بالجدول التالى :

---

(٤٦) المصدر نفسه ج ١ ص ٤٤٢ .

(٤٧) المتحصى ، شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن أبى بكر ( أحسن التقاسيم فى معرفة الاقاليم ) ( لندن ، مطبعة بريل ١٩٦٧ م ) ص ٤١٣ .

(٤٨) د . عباس صالح طاشكندى ( مخطوطات الحرمين الشريفين قطعة من تراثنا ) . بحسبة الفيصل للمدود الأول - للسعودية ( ١٣٩٧ هـ / ١٩٧٧ م ) ص ٩ ، ١٠ .

المدينة	اسم المكتبة	منشئها	تاريخ الانشاء
بغداد	بيت الحكمة	هارون الرشيد	في اواخر ٢ هـ
	دار العلم	سابور بن اردشير	٣٨١
	المكتبة النظامية	الب ارسلان	٤٥٧
	المكتبة المستنصرية	المستنصر	٦٣١
الموصل	دار العلم	ابن حمدون	٣٢٤
البصرة	مكتبة ابن ساوار	ابن ساوار	القرن الرابع
حلب	مكتبة الحمداني	الأمير الحمداني	القرن الرابع
القاهرة	مكتبة الأزهر	العزیز	٣٧٠
	دار الحكمة	الحاكم بأمر الله	٣٩٥
	المكتبة الفاطمية	القاضي الفاضل	
غزنة	مكتبة غزنة		٤٢٥
مرو	المكتبة النظامية	نظام الملك	القرن الخامس
	المكتبة العزيزية	عزیز الدين	القرن السادس
شبراز	مكتبة عضد الدولة	عضد الدولة	٣٦٧
قراطبة	مكتبة المستنصر	المستنصر	٣٥٠
فاس	مكتبة فاس	السلطان عبد الحق	٥٩٢

### ثالثاً - الأهداف المراد تحقيقها من تأسيس بيت الحكمة :

ولم تكن الكتب والمساجد كل ما هياً لازدهار الحركة العلمية حينئذ فقد هيا لها ايضاً مجالس الخلفاء والوزراء والأمراء والسراة اذ تحولت الى ما يشبه ندوات علمية يتناظر فيها العلماء من كل صنف على نحو ما يروى من مناظره الكسائى والكوفى واليزيدى والبصرى بين يدى المهدي(٤٩) .

فبيت الحكمة مكتبة الدولة مفتوحة على مصراعيها ودور أخرى كثيرة ودكاكين الوراقين بالمثل تعرض كل ما يطلبه القارئ ، وحلقات المساجد تموج بالحاضرين فى مختلف فروع المعرفة ، ولكل شخص الحق فى أن يستمع الى ما يرغب فيه من هذه المحاضرات . وبالمثل صنعوا مع الوزراء وذوى النباهة والشان . ومر بنا فى حديثنا عن خزانات الكتب ما اقام على بن يحيى المنجم فى صنيعة له من خزائن ضخمة للكتب كان الناس يؤمنونها من كل بلد فيجدون فيها نفعتهم ، وما يشاءون من كتب لا تكاد تحصى . وكان الخلفاء منذ المتوكل يسبقون عليه عطايا جزيلة فكان ينفقها على مكتبته وعلى الناس من شعراء وغير شعراء(٥٠) .

كما ازدانت بغداد ببيت الحكمة التى اكسبتها مجداً وعزا وجذبت اليها العلماء ، والطلاب من مختلف أقطار العالم الاسلامى الكبير ففى تاريخ دار العلم أو بيت الحكمة ببغداد لا تكاد تعثر على اسم امرأة فى خدمة هذا الصرح العلمى اللهم الا عبارة وردت فى رسالة الغفران تشير الى أمة غير عربية اسمها « توفيقية السوداء » كانت تخدم دار العلم ببغداد فتقدم الكتب الى النساخ وهذه الوظيفة تقابل فى المكتبة الحديثة المناولين(٥١) .

فالتشجيع العلمى والتزام الدولة الاسلامية بأداء واجبها فى هذا الميدان واقتبال الأمة على العلم ، وتفتح القلوب للاسلام عقيدة وعبادة وشريعة وأخلاقاً ، كل ذلك ولسد نشاطاً علمياً واسعاً فى مختلف ميادين العلم والمعرفة فى الدولة الاسلامية فى

---

(٤٩) د. شوقى ضيف . ( العصر العباسى الأول ) . ( دار المعارف بمصر - القاهرة ١٩٦٣ م ) ص ١٠٣ .

(٥٠) د. شوقى ضيف . ( العصر العباسى الثانى ) . ( دار المعارف بمصر - القاهرة ط ٢ ١٩٧٣ م ) ص ١٨٩ .

(٥١) د. عائشة عبد الرحمن . ( رسالة الغفران ) . ( دار المعارف بمصر - القاهرة ١٩٦٣ م ) ص ٢٨٧ .

القرون الستة الأولى نشاطا لم يعهد التاريخ مثله ، فحقق الازدهار الحضارى العظيم الذى خلد اعمال العلماء المسلمين وأمد التراث الانسانى بنخبة علمية قيمة لا يزال العالم مدينا لها حتى هذا العصر . ولكن سنة الحياة التى جعلت من عصور القوة فى الدولة الاسلامية عصور ازدهار لحضارتها العلمية والفنية والعمرائية ، هى نفسها التى عرضت تلك الدور العلمية العامرة لمثل ما تعرضت له الدولة فى عصور ضعفها وانحدارها وواجهت معها نهاية واحدة . وبحكم ارتباطها مجتمعة بمصر واحد ، وبدأ التحول مع نهاية القرن الرابع الهجرى الذى هو فى حساب المؤرخين عصر القوة . وقد استمرت خزائن الحكمة فى العمل وتأدية رسالتها بعد المأمون ولكنها فقدت شيئا كثيرا من أهميتها مع توالى الزمن<sup>(٥٢)</sup> . وقد كانت لا تزال موجودة فى أواسط القرن الرابع للهجرة عندما ألف ابن السديم كتابه ( الفهرست ) اذ أنه استعمل مواد كانت موجودة فى بيت الحكمة كما يذكر هو نفسه ذلك أثناء حديثه عن القلم الحميرى<sup>(٥٣)</sup> . أما بيت الحكمة فيغلب الظن أنه استمر موجودا طوال العصر العباسى وأنه دمر فيما دمر عندما احتل المغول بغداد<sup>(٥٤)</sup> سنة ٦٥٦ هـ . ومن أهم الأهداف التى سعى مؤسسو بيت الحكمة وعلى رأسهم الرشيد والمأمون لتحقيقها لاقامة هذا المرح العظيم هو تنشيط حركة التأليف والترجمة والتصنيف . فقد بلغت الحضارة العربية الاسلامية أوجها فازدهرت ازدهارا عظيما فى العصر العباسى ، حيث وصلت الى المستوى الحضارى الذى تفخر به الأمم والشعوب المتحضرة حيث كان يقاس المستوى الحضارى بالآثار المكتوبة الفكرية يعنى الكتب والتأليف<sup>(٥٥)</sup> .

ولو رجعنا الى مادة الفكر والتأليف لرأينا العرب بلغوا من الدرجات ما لم يبلغ الغرب مثلها الا فى العصر الأخير . ومن ثم يصح القول بأن التصنيف ابتداء فى العصر العباسى . معنى هذا أن تصنيف الكتب على أسلوب دقيق بدأ فى هذا العصر الا أن الكتابة والتأليف والجمع حدث قبل العصر العباسى . وأيا كان الأمر فالحركة العلمية فى العصر العباسى كانت قوية لدرجة تذهل الانسان ، فهذه البصرة تؤلف الكتب وتستخرج الآراء ، وتضع النحو . وهذه الكوفة تكتب فى

(٥٢) المرجع نفسه ص ٢٨٨ .

(٥٣) ابن السديم ، الفهرست ص ٨ .

(٥٤) الطغشندى . ( صبح الأعشى فى صناعة الإنشا ) . ( المطبعة الأميرية - القاهرة ١٩١٣ م )

ج ١ ص ٤٦٦ .

(٥٥) د. يوسف العشى : ( تاريخ عصر الخلافة العباسية ) . ( دار الكتاب دمشق ١٩٦٨ م )

ص ٢٢٣ .

التاريخ والأدب وتؤلف في النحو . وهذه بغداد تضم خضفا هائلا من العلماء يتكاثرون في المساجد ويكتبون العلم حتى اذا ما وصلنا الى عصر المأمون رأينا معظم المتعلمين يكتبون على اخراج الكتب<sup>(٥٦)</sup> .

واستفاد خلفاء بنى العباس من المدارس الموجودة في عهدهم : فنشطت حركة التأليف والترجمة حيث قاموا بالاتصال بعلماء هذه المدارس واستدعواهم الى بغداد ، وكانوا ينفقون عليهم الأموال الكثيرة لترجمة الكتب الى اللغة العربية . ودامت هذه الأعمال ، أعمال الترجمة المحضة المثمرة بين عام ( ٧٥٠ — ٩٠٠ م ) وفي هذه الفترة عكف المترجمون على نقل أمهات الكتب من السريانية واليونانية والفهلوية والسنسكريتية ، وكان على رأس أولئك المترجمين المقيمين في بيت الحكمة طبيب نسطوري هو حنين بن اسحاق ( ٨٠٩ — ٨٧٣ م ) وقد ترجم وحده كما يقول هو نفسه الى السريانية مئة رسالة من رسائل جالينوس ومدرسته العالمية والى اللغة العربية تسعا وثلاثين رسالة أخرى ، وبفضل هذا نجت بعض مؤلفات جالينوس من الفناء . وكاد المأمون أن يفلس بيت المال حين كافأ حنين على أعماله بهتل وزن الكتب ذهبيا<sup>(٥٧)</sup> .

ومن هنا يتضح لنا كيف حافظت بيت الحكمة على التراث العالمى وانقذته من الفناء ، وخير مثال على ذلك مؤلفات جالينوس وهذا أحد أهداف بيت الحكمة . وقد أنشأ المأمون في بغداد مدرسة لتخريج المترجمين ، وهى مكنة لدار الحكمة وعنى بها المأمون وجعل سهل بن هارون أمينا عليها<sup>(٥٨)</sup> .

وكانت رسالة بيت الحكمة الأساسية ترجمة الكتب اليونانية الى العربية على يد يوحنا بن ماسويه وحنين بن اسحاق ، وسلم خازن بيت الحكمة في زمن المأمون ، ومن حاضر فيه وألقى دروسا الامام الخوارزمي<sup>(٥٩)</sup> . فقد زخرت خزائن بيت الحكمة بالكتب المترجمة وأقبل الناس على قراءة هذه الكتب والتعن نبها

---

(٥٦) ول. ديورانت : ( قصة الحضارة ) ترجمة محمد بدران ( طبع الادارة الثقافية بجامعة الدول العربية ) ج ٢ ص ١٧٧ .

(٥٧) ول. ديورانت : ( قصة الحضارة ) ج ٢ ص ١٧٧ . ١٧٨ .

(٥٨) محمد غفراني خراساني : عبد الله بن المقفع ( ) ( مكتبة نهضة مصر بالقاهرة - القاهرة ١٩٧٠ م ) ص ٣٦ .

(٥٩) محمد عبد الجواد الأصمعي : ( أبو الفرج الأصفهاني ) ( دار المعارف بمصر - القاهرة ١٩٢٣ م ) ص ٤٦ .

نأدى ذلك الى حركة فكرية جديدة فى التأليف والنشر ، هذه الحركة أنتجت ثقافة واسعة مبنية على التقديم والحديث . كما كان من أهداف بيت الحكمة نشر التعليم والمعرفة بين المسلمين فانشاء هذا المعهد العالى ان جاز لنا التعبير كان نتيجة لهذا التقدم العلمى فى العصر العباسى<sup>(٦٠)</sup> ، ومما لا شك فيه أنه ساعد على نشر التعليم بين جمهور المسلمين ، ولم يكن انشاء دور الكتب مقصورا على العراق بل قامت فى مصر والاندلس دور كتب خاصة يتعهدا الخلفاء والأمراء والوزراء فكانت عاملا كبيرا فى تسهيل دراسة العلم والتعليم . كذلك لم يكن التعليم مقصورا على الجوامع والمساجد فكثيرا ما كانوا ينسقون حلقات التدريس بالمستشفيات والرباطات وغيرها من الأماكن<sup>(٦١)</sup> .

وبانشاء بيت الحكمة تم ادخال نظام جديد على العالم الاسلامى للمكتبات ، فقد كان لمحمد بن يحيى بن عبد الله العباسى بن محمد بن صول أبى بكر المعروف بالصولى وهو أحد العلماء كما يقول شاذان : « رأيت للصولى بيتا عظيما مملوا بالكتب وهى مصفوفة وجلودها مختلفة الألوان ، كل صف من الكتب لون ، فصف احمر وآخر أخضر ، وآخر أصفر وغير ذلك . قال وكان الصولى يقول : هذه الكتب كلها سمعى »<sup>(٦٢)</sup> . وهذا الترتيب البديع هو أحدث نظام متبع فى ترتيب مكتبات أوروبا .

ومن أهداف بيت الحكمة حرمها الشديد على المحافظة على الكتب والمصنفات التى تترجم أو تصنف . فقد ارتبط بظهور الحركة العلمية ونشاطها فى بغداد المحافظة على الكتب والمصنفات . ومن هنا جاء دورها الهام باقامة جهاز ادارى يتولى الاشراف والتنسيق داخل بيت الحكمة . وكان العلماء فى الدولة الاسلامية يودعون نسخا من مؤلفاتهم فى بيت الحكمة<sup>(٦٣)</sup> على أن يقوم الجهاز الادارى بالمحافظة على تلك المؤلفات من الضياع . وفى عهد العباسيين

(٦٠) د. نقولا زيادة : ( مسور من التاريخ الاسلامى ) ، ( دار العلم الاهلايين - بيروت لبنان - بدون تاريخ ) ص ٢٤١ ، ٢٤٣ .

(٦١) جوجى زيدان : ( تاريخ للتمدن الاسلامى ) مراجعة وتعليق حسين مؤنس ( طبع دار الهلال - القاهرة ١٩٠٢ م ) ج ٣ ص ٢٠٠ .

(٦٢) البغدادى ، أبى بكر أحمد بن على الخطيب : ( تاريخ بغداد أو مدينة السلام ) ، ( مطبعة السعادة بمصر - القاهرة ١٩٣٢ م ) ج ٣ ص ٤٣١ .

(٦٣) د. عصام الدين عبد الرؤوف : ( الحواضر الاسلامية الكبرى ) ، ( دار الفكر العربى - القاهرة ١٩٧٦ م ) ص ٢٤٧ .

« نراهم مستودع الذخائر العلمية في العالم ، كما نرى وكلاء الخلفاء ينقبون في كل بلد من بلاد العسالم عن كنوز الثروة القديمة ثم يجلبونها الى العاصمة بغداد ويعرضونها على الناس فينظرون بعين الاعجاب والتقدير » (٦٤) .

كما كانت تقام بيوت الحكمة المراصد ، وتستخدم فيها أساليب التنجيم ، واستطاع الخليفة المأمون أن يجعل من هذا البيت كعبة للعلماء وأن ينظمهم التنظيم الدقيق . وكانت بيت الحكمة التي عنى بها الرشيد والمأمون مد يده وعينيه ، فكانت تكتظ بكتب الفلسفة وعلوم الأوائل فانقض عليها انقضاضا يقرأ ويستوعب ويستسيغ ويتأمل تمثلا نادرا (٦٥) .

أما الاستفادة من مزج الثقافات المختلفة والمعارف المتباينة ، فقد كانت من أهم أهداف بيت الحكمة ، وساعدها على ذلك دخول الموالى والبرامكة وغيرهم من الطوائف الأخرى في أحضان الدولة العباسية . فقد كان يعمل في بيت الحكمة علماء تنوعت ثقافتهم ومعارفهم فسهل بن هارون صاحب خزانة بيت الحكمة كان حكيما شاعرا ، وجدير بالذكر أنه فارسي شعوبي المذهب شديد العصبية على العرب ، ويصف الجاحظ براعته وفصاحته وله عدة كتب ، وازداد عدد الكتب في عهد الخليفة المأمون فلم تكن الكتب اليونانية هي التي حرص على نقلها الى بيت الحكمة بل نجد المأمون يطلب من يحيى بن البطريق احضار كتب لاتينية الى بغداد . وقد كان يحيى بن البطريق على علم بهذه اللغة . وبذلك ضم بيت الحكمة كتباً في مختلف اللغات ومختلف العلوم (٦٦) .

وقد ساعد الموالى بدخولهم في أحضان الدولة العباسية على أن يكون هذا العصر هو العصر الذهبي في تاريخ الترجمة والنقل عند العرب ، واستطاعوا لاتقانهم السريانية واليونانية أن ينقلوا الى اللسان العربي كل ما كان معروفا من العلم والفلسفة والطب والنجوم والرياضيات والأدبيات عند سائر الأمم المتقدمة (٦٧) . وأضاف البرامكة الى هذه الخزائن الكثير من الكتب وخصوصا الفارسية في آخر

---

(٦٤) سيد أمير على : ( روح الاسلام ) ، ترجمة أمين محمود الشريف ( مكتبة الآداب - القاهرة

١٩٦٣ م ) ج ٢ ص ٢٥٦ .

(٦٥) د. شوقي ضيف : العصر العباسي الثاني ج ٢ ص ٢٩٨ .

(٦٦) ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٨٠ .

(٦٧) د. خليل طوطح : ( تاريخ التربية عند العرب ) ، ( القدس ١٩٦٣ م ) ص ١٥ .



عهد الرشيد فقد ضمت خزائن بيت الحكمة كثيرا من الكتب بلغات متعددة منها العربية واليونانية والفارسية والسريانية وبعض اللغات الهندية (٦٨) .

كما أنفق المسامون أموالا طائلة في جلب الكتب من الدولة البيزنطية . فبيت الحكمة هو مجمع علمي ومرصد فلکی ومكتبة عامة أنفق في أنشائه مائتي ألف دينار ( نحو ٩٥٠.٠٠٠ دولار أمريكي ) . فأقام فيه طائفة من المترجمين وأجرى عليهم الأرزاق من بيت المال . ويدلنا على عظمة بيت الحكمة وأهميتها ما يقوله ابن خلدون (٦٩) « ان الاسلام مدين الى هذا المعهد العلمی باليقظة الاسلامية الكبرى التي اهتمت لها أرجاؤه والتي تشبه في أسبابها — وهي انتشار التجارة ، واعادة كشف كنوز اليونان — وفي نتائجها — وهي ازدهار العلوم والفنون » . نقول انها تشبه في أسبابها ونتائجها النهضة الأوروبية التي أعقبت العصور الوسطى .

---

(٦٨) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ٢٤٦ .

(٦٩) ابن خلدون : المقدمة ص ٤٢٦ .



## الفصل الثاني : إنشاء بيت الحكمة



- ١ - من هم منشئو بيت الحكمة •
- ٢ - الطرق والوسائل التي تم بها إنشاء بيت الحكمة •
- ٣ - العوامل التي ساعدت على إنشاء بيت الحكمة •

## أولاً - من هم منشأ بيت الحكمة :

ان العصر العباسي يعتبر عصر الابداع في الحضارة الاسلامية فيه بلغت الحضارة الاسلامية أوجها وآثرت ثمارها اليانعة ، فهو عصر الاسلام الذهبي الذي بلغ فيه المسلمون من العمران والسلطان ما لم يبلغه من قبل ولا من بعد ، اثمرت فيه الفنون الاسلامية ، وازدهرت الآداب العربية ، ونقلت العلوم الأجنبية ونضج العقل العربي فوجد سبيلا الى البحث ومجالا للتفكير ، ففي العصر العباسي حينما تلاقت الثقافات وأقبل الناس على حياض العلم ظمأى ينهلون وتعمقوا في فهم حقائق الكون على نسق فلسفي مغل . وانتشرت الترجمات من كتب الحكماء والمناطقية وأخذ العلماء يحللون ويعطون الأشياء والحوادث والأخلاق بعقل عقلية منظمة (٧٠) .

وقد عني العباسيون سواء اكانوا خلفاء أو افرادا بالمكتبات لأنها كانت طريقة القدماء في نشر العلم فلما كان يتعذر على الأغنياء اقتناء الكتب نظرا لأنها كانت مخطوطات غالية الثمن ، لجأ من أحب تعليم الناس الى انشاء مكتبة تجمع فيها الكتب ويفتح أبوابها للناس كما فعل العباسيون في بيت الحكمة . وكان خلفاء بني العباس والأثرياء من رجال دولتهم يبذلون جهودا مشكورة في جمع الكتب النادرة ، ويسهلون على أهل العلم الانتفاع بها . وكانت قصور الخلفاء والكبراء تتزين بخزائن تشتمل على العدد الكثير من الكتب . فقد أنشأ هارون الرشيد بيت الحكمة ليحفظ فيها الكتب التي جمعها مما يساعد على انتشار التعليم ، وحتى يتم المشروع بنجاح ولى عددا من العلماء أمر هذا البيت فعهده الى الفضل بن نويخت امر العناية بالكتب الفارسية والى يوحنا بن ماسويه وهو من جنديسابور امر الكتب الاغريقية التي جلبها هارون الرشيد معه من آسيا الصغرى ومنح العلماء الكثير من الحرية والتكريم . فقد منح مرة سفيان بن عيينة مائة ألف درهم ، ومنح اسحاق الموصلي في مناسبة أخرى مائتي ألف درهم كما منح مروان بن أبي حفصة مقابل قصيدة مدح خمسة آلاف دينار . وخلع عليه ومنحه جوادا من جياده الخاصة وعشرة أرقاء يونانيين (٧١) .

والتفت جماعة كبيرة من العلماء حول هارون الرشيد مثل البرامكة والفاشي أبي يوسف والشعراء مثل مروان بن أبي حفصة وأبي نواس وغيرهم مما ألقى

(٧٠) د. محمد ماهر حماده : ( الوثائق السياسية والإدارية المعتمدة للعصور العباسية المتتابعة ) .

( مؤسسه لرسالة بيروت - لبنان ط ١ ١٣٩٨ هـ / ١٩٧٨ م ) ص ٧ .

(٧١) خودا بخش ( صلاح الدين ) . الحضارة الاسلامية ص ١٣٠ .

نسوءا ساطعا على عصره . فالرشيد هو الذى بدأ تلك الحركة العلمية فحشد الكتب اليونانية والفارسية فى مكتبته وعرب لها من اللغات الأصلية الى اللغة العربية ، بل لعله هو الذى بدأ تلك الحملات العسكرية ذات الهدف العلمى ، مقصد جلب نفائس المخطوطات اليونانية الى بغداد لتعريبها ، ذلك أن الرشيد كان يقوم بنفسه بفزو بلاد الروم كل سنة ، فكان يطلق على الغزوات اسم الصوائف ، واذا تأملنا الباعث على هذه الغزوات الصيفية اتضح لنا انها كانت غزوات علمية بمعنى أدق ، لأن الرشيد وان كان يقصد منها القضاء على قوة الروم واخضاع شوكتهم ، كان يهتم الى جانب ذلك كل الاهتمام بالحصول على المزيد من الكتب والمخطوطات فى مختلف أنواع العلوم ، كالطب والفلك والرياضيات والفلسفة . اما طريقة حصوله على تلك الكتب فكان يهتم بأن يتجه بغزواته المشهورة لمعاقل الثقافة اليونانية فى آسيا الصغرى كأنقرة وعمورية وغيرها . وكانت خزائن هذه المدن مليئة بالمخطوطات النادرة والكتب النفيسة التى كان سكان تلك المدن قد جهلوا قيمتها ولم يعودوا يعرفون من أمرها الا انها مخلفات قديمة (٧٢) .

وكان هارون الرشيد يحرز النصر دائما فى هذه الصوائف ، وكان يجعل من شروط الصلح الحصول على الكتب التى كان يريدوها حيث ذكرنا من قبل أنه كان يقبل الجزية كتباً ، ولم يكن الرومان يبدون كبير معارضة بالرشيد فى الحصول على هذه الكتب (٧٣) . فقد روى أن الرشيد ولى يوحنا بن ماسويه ترجمة الكتب الطبيعية القديمة لما وجدها بأنقرة وعمورية وسائر بلاد الروم حين افتتحها المسلمون وسبوا سببها ووضعها أمينا على الترجمة ورتب له كتابا حذاقا يكتبون بين يديه (٧٤) .

وأوضح من هذا ما ذكره ابن النديم (٧٥) « بأن أبا سهل الفضل بن نوبخت كان فى خزانة الحكمة لهارون الرشيد ، وفى موضع آخر كان علان الشعوبى ينسخ فى بيت الحكمة للرشيد والمأمون والبرامكة » .

(٧٢) محمد البرتوقى : الخوارزمى العالم الفلكى الرياضى ص ٧٨ .

(٧٣) د. محمد ماهر حمادة : ( المكتبات فى الاسلام ) \* ( مؤسسة الرسالة ، بيروت - لبنان د ٢ ١٣٩٨ هـ / ١٩٧٨ م ) ص ٥٦ .

(٧٤) ابن أبى أصيبه : عيون الأنباء فى طبقات الأطباء ج ٢ ص ١٢٤ .

(٧٥) ابن النديم : الفهرست ص ٢٨٤ .

نستطيع أن نستنتج من هذا أن خزانة الحكمة في عهد الرشيد كان يعمل فيها علماء مختلفو الثقافات فيوحنا نصراني سرياني له قدرة على ترجمة الكتب اليونانية ، وابن نوبخت فارسي كما قال القفطي<sup>(٧٦)</sup> « ينقل من الفارسية الى العربية من الكتب الفارسية ومعهوله في كتبه وعلمه على كتب الفرس ، وعلان الشيعوي راوية نسابة فارسي الأصل » .

وكان الرشيد شديد الاهتمام ببيت الحكمة حين عين لها رئيسا واعوانا فكانت كخلية النحل الكل يجمع الرحيق من كل مكان ففيها النساخ والمترجمون من اليونانية والفارسية وكان فيها مجلدون<sup>(٧٧)</sup> . أما من حيث الاسم الذي كان يطلق على هذه الدار فهو خزانة الحكمة حيناً ودار الحكمة حيناً ، وحيناً آخر يطلق عليها بيت الحكمة . أما خزانة الحكمة فهو اسم الموضع الذي يخزن فيه الكتب وفي القرآن الكريم : « وان من شئ الا عندنا خزائنه »<sup>(٧٨)</sup> فاستعملوه للدلالة على المكان الذي حفظت فيه الكتب ، وقد استعملت كلمة خزانة للدلالة على ذلك في هذا العصر كثيراً .

فقد روى أن الجاحظ أراد أن يهدي الى محمد بن عبد الملك الزيات وزير المعتصم كتاب سيبويه فقال له ابن الزيات : أوظننت أن خزائنا خالية من هذا الكتاب ؟ فقال الجاحظ : « ما ظننت ذلك ، ولكنها بخط الفراء ومقابلة الكسائي وتهذيب عمرو ابن بحر الجاحظ ، يعني نفسه » فأخذها<sup>(٧٩)</sup> . وأما البيت فاستعملوه في الدار واطلقوه على حوائث التجار والمواضع المباحة التي تباع فيها الأشياء ويبيع أهلها دخولها<sup>(٨٠)</sup> . وقد أطلقوا في هذا العصر كذلك بيت المال على المكان الذي يحفظ فيه مال الدولة ، فلا يبعد أن يكونوا قد أطلقوا كذلك بيت الحكمة على المكان الذي حفظت فيه الكتب ، أما كلمة الحكمة فمقد استعملوها فيها يرادف فلسفة فالظاهر أنهم أطلقوا خزانة الحكمة أو بيت الحكمة على مكان المجموعة من هذه الكتب لأن كلها أو أكثرها ليست من الكتب الدينية بل من الكتب التي عنى بنقلها من الأمم الأخرى وأكثر هذه كتب فلسفة أو حكمة ، وان كان فيها شيء من النصف

---

(٧٦) ابن القفطي : اخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٣٨٠ .

(٧٧) احمد أمين : فسخ الإسلام ج ٢ ص ٦٢ .

(٧٨) سورة الحجر ، الآية ٢١ .

(٧٩) ابن خلكان : تكملة للدين أبو العباس احمد : ( وفيات الأعيان وانباء أبناء الزمان ) .

(٨٠) المطبعة الميمنية - القاهرة ١٣١٠ هـ ( ج ١ ص ٥٤٩ .

(٨٠) ابن النديم : الفهرست ص ١٩٠ .

والآثار . كما كان سلم<sup>(٨١)</sup> وسهل بن هارون مشرفين على الخزانة ، أما متعاصرين ، ولكل دائرة اختصاص أو متعاقبين . ويظهر أن بيت الحكمة كان مجموعة خزائن ، كل مجموعة من الكتب خزانة ، وإن سهل بن هارون كان مشرفا على القسم الذى أحضرته بعثة القسطنطينية — كذلك يغلب على الظن أن كتب الرشيد قد أفردت فى خزانة ، وكتب المأمون قد أفردت فى أخرى . فإنا نرى أن ابن النديم يستعمل أحيانا خزانة المأمون ، وأحيانا أخرى خزانة الرشيد<sup>(٨٢)</sup> .

وكل ما يدلنا فى تخطيط بغداد خير عن بناء خاص للمكتبة ، وقد اعتاد الخلفاء أن يفعلوا هذا فى قصورهم<sup>(٨٣)</sup> . أما إذا انتقلنا الى عصر المأمون رأينا أن رغبته فى الفلسفة والعلوم العقلية ، أشد وميله أقسوى وتبع ذلك اتساع العمل فى بيت الحكمة .

روى ابن النديم : « أن المأمون كان بينه وبين ملوك الروم مراسلات وقبـه استظهر عليه المأمون فكتب الى ملك الروم يسأله الإذن فى انفساذ ما يختار من العلوم القديمة المخزونة المدخرة ببلاد الروم ، فأجاب الى ذلك بعد امتناع فأخرج المأمون بذلك جماعة منهم الحجاج بن مطر وابن البطريق وسلم وصاحب بيت الحكمة وغيرهم . فأخذوا مما وجدوا ما اختاروا فلما حملوه اليه أمر بنقله فنقل ، وقد قيل أن يوحنا بن ماسويه كان ممن نفذ الى بلاد الروم »<sup>(٨٤)</sup> .

قال ابن نباته عند الكلام على سهل بن هارون : وجعله كاتباً على خزائن بيت الحكمة ، وهى كتب الفلاسفة التى نقلت للمأمون من جزيرة قبرص وذلك أن المأمون لما هادن صاحب هذه الجزيرة أرسل اليه يطلب خزانة كتب اليونان ، وكانت مجموعة عندهم فى بيت لا يظهر عليه أحد ، فأرسلها اليه واغبط بها المأمون وجعل سهل بن هارون خازنًا لها<sup>(٨٥)</sup> ،

كما أرسل بعثة الى القسطنطينية لاجتياز الكتب اليونانية من طبية وفلسفية ، وأنه كان بين أفراد البعثة صاحب بيت الحكمة وهو سلم ، ومعروف أنه كان فى

---

(٨١) سلم هذا هو صاحب دار الحكمة . جرونبيوم ( جوستاف ) ، حضارة الاسلام ص ٢٧ .

(٨٢) ابن النديم : الفهرست ص ١٩٠ .

(٨٣) أحمد أمين : ضحى الاسلام ج ٢ ص ٦٤ .

(٨٤) ابن النديم : الفهرست ص ٢٤٣ .

(٨٥) ابن نباته المصرى : ( سرح العيون ) ( القاهرة ١٢٧٨ هـ ) ص ١٣٢ .

القسطنطينية مكتبة كبيرة أنشئت سنة ٣٦٦ هـ وعنى بعض الملوك بتوسيعها حتى بلغ ما فيها نحو مائة ألف مجلد ، ومن التراجمة علان بن الحسن الوراق الشعوبى . وكان هذا فى خزانة الحكمة فى عصر الرشيد والمأمون . كما أنشئت المراسد والمكتبات والبيمارستانات والمدارس فى بيت الحكمة<sup>(٨٦)</sup> . واتجه المأمون الى بيت الحكمة فأفرد فيها لكل عالم ركنا فترجم جنبا هذا البيت بالعلماء والفلاسفة والمترجمين والمؤلفين وأئمة اللغة ورجال الأدب . الى جانب الكتاب المنشئين ، كان هناك كتاب مؤلفون نذكر منهم عبد الله بن المقفع سنة ١٤٣ هـ وكان مختصا بالمنصور وله من الكتب كتاب كلية ودمنة ، والأدب الكبير ، والأدب الصغير . والدرة البهية ورسالة فى الأخلاق ، وله كتب أخرى نقلها عن الفارسية منها كتاب التاج فى سيرة أنوشروان ، وكتاب سيرة ملوك العجم<sup>(٨٧)</sup> . كما أن سهل بن هارون سنة ١٧٣ هـ أقام فى بغداد يخدم المأمون وقد تولى له رئاسة بيت الحكمة وله من الكتب ديوان الرسائل والأخوان والمسائل وغيرها<sup>(٨٨)</sup> . وعلى بن عبيد الریحاني كان مختصا بالمأمون وقد ذكر له ابن النديم<sup>(٨٩)</sup> نحو من خمسين مؤلفا ضاعت كلها .

- 
- (٨٦) ابن قتيبة ، أبو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة الدينورى ( المعارف ) ( نور محمد . كراتشى - باكستان ١٢٩٦ هـ / ١٩٧٦ م ) ص ١٠٠ . ٩ .  
 (٨٧) ابن خلكان : وفيات الأعيان ص ١٤٩ .  
 (٨٨) الجاحظ : ( البيان والتبيين ) ( تحقيق عبد السلام هارون . نشر مكتبة المتنى ببغداد ١٩٦٠ م ) ج ١ ص ٣٠ .  
 (٨٩) ابن النديم : الفهرست ص ١١٩ .



## ثانياً — الطرق والوسائل التى تم بها انشاء بيت الحكمة :

وظل بيت الحكمة يواصل رسالته فى الترجمة حتى بعد انتهاء العصر العباسى الاول ، وكانت الثروة العظيمة التى تجمعت لخلفاء العصر العباسى الاول قد أنفق الكثير منها فى هذا الزاد العلمى العظيم وثمة أمور أخرى كان لها اثرها فى الاقبال على المعرفة القديمة وورود مواردها ممثلة فى الحركة التعليمية ، وشيوعها وتقبل ملايين المسلمين من غير العرب للثقافة العربية ، فنشأت العقلية التى لا تتنوع بالثقافات التقليدية انما تزنو الى المزيد ارواء لتعطشها الى المعرفة وكان المورد الاغريقى الذى عبوا منه عبا<sup>(٩٠)</sup> .

وعصر الخليفة المأمون عصر الازدهار العلمى الذى ازدهرت ونشطت فيه حركة الترجمة نشاطا واسعا النطاق ، فقد كانت بيت الحكمة من أهم مراكز الثقافة اليونانية ونشرها بين العرب الذين اقبلوا فى ذلك الحين اقبالا منقطع النظير وشجعهم على ذلك اقبال الخليفة نفسه على الثقافة العقلية واعتزازه بالحرية الفكرية ، وتسامحه من الناحية الدينية ، تسامحا ادى الى تدعيم التيارات العقلية الجديدة ، التى اصطبغت بالثقافة اليونانية<sup>(٩١)</sup> . ومن هنا كان المأمون من اكبر انصار مذهب المعتزلة الذى يقوم فى اساسه على تهجيد العقل والاعتزاز بحريته ، ولا يعنى ذلك انه لم تكن هناك ترجمات قبل عهد المأمون فكما ذكرنا فقد بذلت قبل ذلك العهد جهود ضخمة من قبل الخليفة المنصور ثم هارون الرشيد من بعده لنقل المادة العلمية اليونانية الى اللسان العربى ، وقد كان للبرامكة وزراء الرشيد نصيب كبير فى هذه الجهود فقد كانت عنايتهم بالثقافة اليونانية عناية كبيرة جعلتهم يعضدون العلماء ويشجعونهم على دراستها ونقلها<sup>(٩٢)</sup> . كما جعلهم يرسلون الرسل لشراء مخطوطات اغريقية من الامبراطورية الرومانية<sup>(٩٣)</sup> .

وقد تركز الاهتمام على نقل المؤلفات الفلكية والرياضية والطبية ، كما نقلت

---

(٩٠) د. حسن أحمد محمود وأحمد الشريف : ( العالم الاسلامى فى العصر العباسى ) ( دار الفكر العربى بالقاهرة ١٩٧٣ م ) ص ٢٧١ ، ٢٧٢ .

(٩١) كارل ، بروكمان ، ( تاريخ الشعوب الاسلامية ) \* ( بيروت - لبنان ١٩٥٣ ) ج ٢ ص ٣٨ .

(٩٢) د. عبد الحكيم بليغ : ( ادب المعتزلة فى القرن الرابع الهجرى ) ( مطبعة الرسسالة - القاهرة ١٩٦٥ م ) ص ٩٨ ، ٩٩ .

(٩٣) أوليرى : ( مسالك ثقافته الاغريقية ) ص ٢٢٨ .

بعض كتب أرسطو وغيرها . كما كانت بيت الحكمة تشتمل على الكتب التشريعية والمسانية وما ترجم عن اليونانية والفارسية والسكندرانية والكلدانية والقبطنية<sup>(٩٦)</sup> . ولقد كان الأمين على نقيض المأمون ينتمى الى المدرسة السنية ، ويرى انه حينها سمع بنظرية المرسى حول خلق القرآن هدد بأنه لو قبض عليه لقطع رأسه ، فقد رأى المأمون باعتباره أمير المؤمنين أن يصدر قرارا بخلق القرآن وطلب من القضاة تأييده وعارض ابن حنبل بشدة هذه البدعة ، ولكن بعض كبار الفقهاء أيدوا رأى المأمون بدون تردد<sup>(٩٧)</sup> . وقد شجع المأمون طلابه على التردد على بيت الحكمة للقراءة ودبر لهم سبل الإقامة وأسباب الراحة فذهب الى حد إقامة جناح ملحق بالدار يضم عدد ثلاث حجرات صغيرة خصصت لينال فيها من يشاء من رواد الدار قسطا من الراحة ، كما يقدم لهم الطعام والشراب دون مقابل<sup>(٩٨)</sup> .

ولم تال الدولة جهدا في تزويد قاعات المكتبات بالخزائن والمناضد والمقاعد كما وفرت للقراء المحابر والأقلام والأوراق<sup>(٩٩)</sup> . ولا شك أن انتشار المكتبات العامة في أرجاء العالم الاسلامى ، في العصور الوسطى واتباعها هذه الأنظمة وفتح أبوابها لكل قارئ ، وتسخير كل هذه الإمكانيات لخدمته دليل ناطق على تقدم العرب الفكرى والعلمى ومدعاة للفخر . ويسجل لهم ولتاريخهم بهداد من نور . وقد أثبتت هذه الدار أنها أهم مجمع أسس لنشر الثقافة بين جمهور المسلمين ، وكانت الترجمة من بين أعمالها الرئيسية<sup>(١٠٠)</sup> . فقد أنشأ المأمون ديوانا خاصا بالترجمة على رأسه حنين بن اسحاق وأمر بوضع خارطة للعالم سميت « الصورة المأمونية » وهى أول خريطة للعالم في عهد العباسيين ، ولذلك يلقب بعض المؤرخين المأمون بأستاذ الحضارة العربية لأثره العلمى الكبير فى المجال الحضارى<sup>(١٠١)</sup> . كما أسند

(٩٤) عبد الله بن العباس الجارى : ( تقدم العرب فى العلوم والصناعات واستأثرتهم لأوروبا ) .  
( دار الفكر العربى - القاهرة ١٩٦٣ م ) ص ٢٢٣ .

(٩٥) خودابخش ( صلاح الدين ) : الحضارة الاسلامية ص ١٣١ .

(٩٦) محمد ابراهيم الصبحى : ( العلوم عند العرب ) . ( مكتبة نهضة مصر بالجيزة - القاهرة - بدون تاريخ ) ص ٧٧ ، ٨١ .

(٩٧) ابن النديم : الفهرست ص ١٥٣ .

(٩٨) Hitti, P. K. : The History of Arabs, London 1928, p. 310 .

(٩٩) أحمد فريد رفاعى : ( عصر المأمون ) . ( مطبعة دار الكتب المصرية القاهرة ١٩٢٨ م )

ص ٣٧٥ .

الإشراف في بيت الحكمة لحنين بن إسحاق ، وقد أمدّها المأمون بمختلف الكتب والمصنفات التي تحوى كل العلوم التي اشغفل بها العرب (١٠٠) .

كما أنشأ المأمون وهو نفسه عالم رياضى دارا للتعريب ورصد فيها علماء لتهذيب الكتب المترجمة وتوجيه أسماء المعرفة من الاعلام والأجناس ، على ما يناسب المنطق العربى (١٠١) . وكان لهذه الدار الفضل الأكبر في تهذيب الكتب المترجمة وتوحيد الاسماء المعربة ثم رقّة الألفاظ لانغماس القوم في الحضارة ، وإخلاصهم الى الترف ، وإيثار الموالى للكلام السهل والأسلوب المبين ، لأنهم حذقوا اللغة بالدراسة والصنعة لا بالتلقين والطبع (١٠٢) .

وقد كان حنين بن إسحاق الذى جعله المأمون على رأس المترجمين ( ١٩٤ هـ / ٢٦٠ هـ ) شديد العناية بعمله حتى قيل أنه كان لا يعتمد على أقل من ثلاث نسخ ليستطيع مقارنتها والاطمئنان الى مصدر صحيح ينقل عنه (١٠٣) . ويتضح هذا مما ذكر مما أنعقته الدولة على ترجمة كتب اليونان فقد قدر ذلك وحده بـ ٣٠.٠٠٠ دينار فيما يرون .

وتلقى بيت الحكمة جديد المصنفات العربية التي شارك فيها علماء المسلمين من الفرس والروم ومصر وغيرها من أقطار الدولة ممن تعرب آبائهم وأجدادهم بعهد الفتح (١٠٤) . كما ذكرنا من قبل أنه من أشهر من تولوا منصب القيم على بيت الحكمة في عصر المأمون « سهل بن هارون » الفارسى الأصل فكانت تحت إشرافه مئات من المترجمين والخطاطين والنساخ وآخرين من المجلدين والمذهبيين . ذكر ابن النديم في كتابه الفهرست أسماء المشهورين الذين برعوا في فن تذهيب المصاحف وصناعة تجليد الكتب في خزائن بيت الحكمة كما ذكر أسماء مشهورى المترجمين (١٠٥) .

---

(١٠٠) د. حسن إبراهيم حسن : تاريخ الإسلام السياسى والثقافى ج ٢ ص ٢٧٤ .

(١٠١) مصطفى صادق الرافعى : ( تاريخ آداب اللغة العربية ) دار الكاتب العربى - بيروت -

لبنان ١٩٧٠ م ص ٢٠٥ .

(١٠٢) د. أحمد حسن الزيات : ( تاريخ الأدب العربى للمدارس اللغوية ) مطبعة الرسالة -

القاهرة - بدون ص ٢١٣ .

(١٠٣) د. بهى الدين زيان : ( الغزالي مباحث فكرية عن حياته الإسلامية ) ( دار نهضة مصر

بالفجالة - القاهرة - بدون ) ص ١٤ .

(١٠٤) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٣٨٠ .

(١٠٥) ابن النديم : الفهرست ص ٣٢ .

وقد كان علماء العربية والاسلام خارج العراق يجعلون واجبههم الى بمسداد واجبا علميا فيججون(١٠٦) الى بيت الحكمة ويطلعون على ما فيه من نفائس المخطوطات في زمن لم تكن المطبعة فيه قد عرفت لتيسر الاطلاع على هذه النفائس والتعريف بها ونشرها والافادة منها ، واستمرت كذلك لمدى قرون خمسة تقريبا .

---

(١٠٦) د. غانسة عبد الرحمن : مراندا من هامن وحاصر ص. ١١ .

## ثالثاً — العوامل التي ساعدت على انشاء بيت الحكمة :

كانت النهضة العلمية تسير عصر القوة للدول الثلاث فكانت بيت الحكمة في بغداد عنوان هذه النهضة ورمزا معبرا عنها وآية من آيات عزها كما كانت دور الكتب الصامرة في المشرق ومن أشهرها مكتبة المدرسة النظامية ، وخزائن كتب النجف الاشرف وخزانة سيف الدولة الحمداني في حلب وحماه ودمشق وطرابلس . كانت هذه الدور الثقافية وأمثالها مما لا يتسع المجال لاستيعابه يعطى تفسيراً تأويخياً لهذه النهضة التي حملت أمتنا لواءها في العصر الوسيط<sup>(١٠٧)</sup> .

وفي الحق أن انشاء المأمون العباسي دار الحكمة في بغداد كان عاملاً هاماً وحاسماً في انتشار العلوم حيث اختار هذا الخليفة أحد البرامكة وزيرا له وهذا البرمكي سليل أسرة قديمة كان من أسلافها منذ قرون . وقد عرف هؤلاء البرامكة كيف يرغبون الخلفاء وحاشيتهم في تذوق الدراسات والكتب ، وجعلوا من بغداد مركزاً علمياً قادر له أن يطلق على سمرقند بجمع الروائع الأدبية الصينية والنسكريّة<sup>(١٠٨)</sup> ، والمؤلفات البيزنطية من الغرب في وقت واحد .

وكانت هذه الدار من عدة وجوه اعظم المعاهد الثقافية التي انشئت في ذلك الزمان<sup>(١٠٩)</sup> . حيث أنشأ المأمون مرصداً فلنياً بالشمسية وطلب الكتب حيث سمع بوجودها فنقل طلب من أمير صقلية بعض الكتب الفلسفية والعلمية فأرسلها له ونقل من خراسان الكثير من الكتب إلى بغداد ، وأرسل جماعة من المترجمين إلى بلاد الروم لترجمة عدد من الكتب . وكانت الكتب التي يرسلها ملك الروم مزخرفة . وقد وصل فن بعضها ما يجعلها تحفة فنية . ففي سنة ( ٣٢٦ هـ / ٩٣٧ م ) وصل كتاب الروم إلى الخليفة الراضي ببغداد ، وكانت الكتابة بالرومية والترجمة بالعربية بالفضة<sup>(١١٠)</sup> .

---

(١٠٧) طرازي « الفبكونت فيليب » : خزائن الكتب العربية في الخافقين ص ٥٤ ، ٥٥ .

(١٠٨) حاك . س . ريسلر : ( الحضارة العربية ) ترجمة محمود غنيم ( طبعة الدار المصرية للتأليف والدرستمة القاهرة ١٩٦٦ م ) ص ٨٣ ، ٩٨ .

(١٠٩) د . عبد المعصم ملحد : ( العصر العباسي الأول ) ، ( مكتبة النهضة المصرية - القاهرة

١٩٧٧ م ، ١ ، ٢ ، ٣ ، ٢٥٠ ، ٢٥١ .

(١١٠) ابن الجوزي . علي بن عبد الرحمن : ( المنتظم في تاريخ الملوك والأمم ) ( حيدر آباد - الدكن -

الهند - دائرة المعارف العثمانية ١٣٥٧ هـ ) ص ١٥٤ .

من هنا يتضح لنا أن الخلفاء والامراء لم يبخل أحدهم بمال أو جهد في تزويدهم لها بمختلف المؤلفات الثمينة ويسروا أسباب الراحة لروادها . فبما كان منهم الا ان أرسلوا البعوث للبحث عن الكتب والتراث الفكرى القديم<sup>(١١١)</sup> . وقد دخل ابو يوسف القزوينى المعتزلى المتوفى ( ٤٨٨ هـ / ١٠٩٥ م ) بغداد ومعه عشرة جمال عليها كتب<sup>(١١٢)</sup> .

ثم انشأ البغداديون المكتبات على مثال بيت الحكمة ، أشهرها مكتبة سابور ابن اردشير وزير بهاء الدولة في محلة بين السورين سنة ٣٨١ هـ وجعل فيها أكثر من عشرة آلاف مجلد كلها بخطوط الأئمة المعتمدة ، وكان المؤلفون يقفون عليها نسخا من مؤلفاتهم ، واحتترقت فيما احترق من محال السكرخ عند مجيء طغرل بك أول ملوك السلاجقة الى بغداد<sup>(١١٣)</sup> سنة ٤٤٧ هـ .

ومن تولى حفظ ما بقى فيها والاشراف عليها عبد السلام البصرى<sup>(١١٤)</sup> . اللغوى المتوفى سنة ٤٠٥ هـ . واشتهر بجمع الكتب من بنى العباس الخليفة الناصر بن المستضى<sup>(١١٥)</sup> المتوفى سنة ٦٢٢ هـ . ولكن على الرغم من ان بيت الحكمة كانت ذات شأن في العالم الاسلامى من حيث انها أول أكاديمية ومؤسسة علمية تشبه في اقبال العلماء والطلاب عليها للبحث والدرس كخليفة النحل يعمدون محملين بالشهد الذى يشفى النفوس والعقول . فان ما نالته في عهد الرشيد والمأمون كان ازهى عصورها . وتجلى ذلك في الخليفة المأمون تكثر من حيث ما كان يهب للعلم من وقته ورعايته ، ونال العلماء كثيرا من عطفه وعنايته . لكن لم ينل بيت الحكمة من العناية العلمية ما ناله في عهد الرشيد والمأمون ، بل ضعف ذلك فوجد ان الخليفة المعتصم قد أهمل شأن هذا البيت العظيم ، وقد توالى عليه الأحداث بعد ذلك ، مما زاد في الاقلال من شأنه . ولكنه يظل يقاوم الى ان داهم التتار بغداد ، وقتل هولاكو المعتصم آخر الخلفاء العباسيين ، فانتهى بذلك مع الأسف امر هذه المؤسسة العظيمة ، واندثرت خزانة الكتب ، وعفت آثارها .

وحقا ان ما نالته هذه المؤسسة الثقافية وما أنفق عليها من مال ورعاية من ترجمات الاغريق مما يعد مضرب الأمثال .

---

Madkour, L. Organon : D., **Aristote Dans Londe**, Paris 1934, (١١١) pp. 28,29.

(١١٢) تاج الدين أبو نصر عبد الوهاب السبكي : **مكتبات الشافعية الكبرى** ( المطبعة الحسينية بعصر - القاهرة ١٣٢٤ هـ ) ج ٤ ص ٢٣٠ .

(١١٣) جرجى زيدان : **تاريخ التمدن الاسلامى** ص ٢٢٦ .

(١١٤) ابن أبى أصيبعة : **عيون الأنباء في طبقات الأطباء** ج ١ ص ٤١٢ .

(١١٥) ابن خلدون : **المقدمة** ج ٤ ص ١٤٦ .

## الفصل الثالث : النظام الإداري في بيت الحكمة



- ١ - القائمون على تنظيم بيت الحكمة .
- ٢ - المشرفون على بيت الحكمة .
- ٣ - رواتب العاملين داخل بيت الحكمة .

## اولا - القائمون على تنظيم بيت الحكمة :

يكاد المؤرخون أن يجمعوا على ان القرن الرابع الهجري ( العاشر الميلادي ) هو العصر الذي شهد قمة التطور في المؤسسات الحضارية والثقافية الاسلامية ، وكانت بغداد في هذا القرن قد اقبل فيها عقد العلم ، وازدهرت بأجلة العلماء الذين نزحوا اليها من حواضر العالم الاسلامي ، وورثت المدينتين العظيمتين البصرة والكوفة ، فانتقل كثير من علمائهما اليها .

واذا نحن علمنا انه لم يكن في ذلك العصر مطابع وانما هناك مؤلفون يؤلفون ونساح ينسخون ادركنا ما يقتضيه عمل مكتبة من الجهد العظيم والمال الوفير حيث لم تكن المكتبة مقصورة على الكتب بل كانت احيانا مجتمعاً يجتمع فيه طلاب العلم والعلماء ويتداولون فيها بينهم المسائل العلمية . وهذا ما جعل هذا العصر يزخر بالعلم والعلماء ، وكان بجانب هذه المكتبات العامة مكتبات خاصة لكل عالم تشتمل على الكتب التي يحتاج اليها فالغنى منهم يطلب النساخين أن ينسخوا له الكتب التي يريدها ، والفقر ينسخ بنفسه ، ورووا عن السجستاني المحدث انه كان له كم واسع وكم ضيق فسئل عن ذلك فقال الواسع للكتب والآخر احتاج اليه (١١٦) .

وروى عن أحد علماء أصبهان انه أنفق في شراء كتبه ثلاثمائة ألف درهم وقالوا ان ابا يوسف القزويني المعتزلي دخل بغداد ومعه عشرة جمال عليها كتب . وليس أدل على عظمة تراثنا من أن بيت الحكمة كانت في أيام هارون الرشيد تحصى مليون كتاب ، أما المأمون فقد نقل الى بغداد مائة بعير من الكتب من اوربا حتى انه جعل ذلك في عقد الصلح بينه وبين ملوك الروم (١١٧) .

وقد جعل الخليفة هارون الرشيد يوحنا بن ماسويه مرشفا عاما على ترجمة الكتب ، بينما جعل المأمون سهل بن هارون وهو برتبة وزير مرشفا على بيت الحكمة لما كان لها من أهمية في نظره ونظر الدولة التي يرأسها . وزادت محتويات هذه ائدار بما قدم اليها هدية من الحكام العرب أو الاجانب تقربا الى الخلافة الاسلامية بالاضافة الى ما كانوا يبيعونه بأسعار مرتفعة جدا . فقد اهدى صاحب جزيرة قبرص مجموعة قيمة من الكتب الى بيت الحكمة ، وكذلك فعل قيصر القسطنطينية بعد ان طلبها المأمون . ولعل أشهر المترجمين او المعربين انما

(١١٦) د- عصام الدين عبد الرؤوف : الحوافر الاسلامية الكبرى ص ٢٤٧ .

(١١٧) ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٨٠ .



ظهروا في فترة حكم الرشيد والمأمون أمثال : أبو سهل الفضل ، ويوحنا بن ماسويه وابن البطريق وحنين بن اسحاق وعمر بن الفرخان وثابت بن قرّة (١١٨) وكان العمل أقتساما كل قسم له رئيس مسئول عنه ، ومساعدون مسؤولون أمامه ، وهذا في رأينا يفسر ورود اسماء عدد من الأشخاص يوصفون بأنهم أصحاب بيت الحكمة .

وكانت بيت الحكمة مكتبة واسعة رتبت فيها الكتب ونضدت في رفوف خاصة بحسب لغتها وفروع العلم الذي يتحدث فيه ، وزودت بالمقاعد للقراءة والمطالعة وجعل لها قيم لحفظها وترتيبها وتسليم كتبها الى القراء وما شاكل ذلك وكانت نضم فرقا خاصة للترجمة والنسخ (١١٩) .

ويقسم النشاط في دار الكتب بين حجرات . فبعضها للنسخ وبعضها الآخر للاطلاع والمراجعة ، وثالث للدرس والمناقشة وربما اشتملت هذه الدار على حجرات للموسيقى يختلف اليها الدارسون للترفيه واستعادة النشاط كلما اعياهم الكد والسام (١٢٠) . لم تخل مكتبة ذات شأن سواء كانت عامة أو خاصة عن فهرس يرجع اليه استعمال مجموعة الكتب ، وكانت هذه الفهارس منظمة للغاية فهي تشمل الكتب التي بالمكتبة مرتبة حسب موضوعاتها وبجانب هذه الفهارس العامة ، كانت هناك ورقة خاصة ملتصقة بكل دولا من دوايب الكتب ، وقد كتب على هذه الورقة عناوين الكتب التي يحويها ذلك الدولا ، وارقامها فيه بالاضافة الى عنوان الكتاب ورقمه وكانت الفهارس تشمل ملاحظات عن الكتب التي فقدت أو بعض اوراقها ، ولم توجد جميع اجزائها (١٢١) ولنجل جولة سريعة في مكتبات العالم الاسلامي لعرض ما عثرنا عليه من ذكر لهذه الفهارس التي عرفها المسلمون ونظموها منذ ذلك العهد المبكر ، ومن الواضح ان الفهارس ترتبط ارتباطا تاما بالمكتبات الكبيرة . من أجل هذا سيشتغل حديثنا عن الفهارس ايضا لنقطة هامة ، هي غنى المكتبات وما حوته من ذخائر . وأول ما نسوق من ذلك هو قول ابن سينا انه اطلع على فهرس مكتبة السامانيين في بخارى ، واختار بضعة كتب طلب أن يطلع عليها ، فأحضرت اليه في الحال ، ويحكى ابن سينا انه رأى من الكتب ما لم

---

(١١٨) انور الرفاعي : ( الاسلام في نظمته وحضارته ) ، ( دار الفكر - بيروت - لبنان ١٩٧٣ م )

ص ٥٤٤ .

(١١٩) انور الرفاعي . الاسلام في نظمته وحضارته ص ٥٤٤ .

(١٢٠) دكريا ماسم زكريا . فضل الحضارة الاسلامية على العالم ص ٢٨٠ .

Islamic Culture ( 111-1929 ) p. 229.

(١٢١)

يقسم اسمه قط الى كثير من الناس ، وما كان رآه من قبل ولا رآه أيضا من بعد (١٢٢) .

وقام المأمون بتوسيع وتدعيم بيت الحكمة الذي انشأه أبوه ( هارون الرشيد ) واهتم بأنواع عدة من الثقافة ، فلم يقتصر اهتمامه على الثقافة الفارسية ، فقد اهتم بجمع الكتب الاغريقية وبعث وفدا الى ليو الارمنى لجمع الكتب الاغريقية ليطلع عليها واضطر القيصر الى الموافقة على ذلك . وفي ذلك الحين كان حنين بن اسحاق ويعقوب الكندي على استعداد تام لترجمة الكتب الاغريقية الى اللغة العربية ، وقد درس حنين اللغة اليونانية في الاسكندرية ، كما درس اللغة العربية على يد الخليل بن أحمد الفراهيدي (١٢٣) في البصرة ، ويعد اعادة هاتين اللغتين بدا تحت رعاية المأمون بترجمة الكتب الاغريقية وكانت مهارته عامة بتقريب المأمون له ، فكان لا ينقطع عن اغداق الصلات عليه ، ولما كان حنين نفسه مفرما بالكتب فقد تحول الى آسيا الصغرى وسوريا للبحث عن الكتب وكان أول كتاب ترجم الى اللغة العربية هو كتاب بطليموس في الفلك وقام بترجمته ابراهيم بن هملت وراجعه وصححه حنين بن اسحاق (١٢٤) .

وقد اتخذ المأمون بطانته من علماء اليونان والسرمان والفرس فانتقل الى بيت الحكمة علماء حران والرها وجنديسابور ونقلوا اليهما امتازوا به في التراث الانساني في مدارس اليونان والرومان والشرق الأدنى وشمال افريقيا فورنتها بغداد جميعا (١٢٥) . ويبدو أن المأمون ومن أتى بعده حاولوا أن يجمعوا في هذه المؤسسة الثقافية العظيمة القسم الأكبر من تراث الاسلام حتى عهدهم مع عناية خاصة بالمواد التي لها صلة باصلهم .

فقد ذكر ابن النديم (١٢٦) أنه كان يوجد في خزانة المأمون كتاب بخط عبد المطلب بن فلان الحميري من أهل وزن عليه ألف درهم فضة كيلا بالحديدة ومتى وعاه بها أجابه شهد الله والمكان .

---

Barthold, W. : *Turkestan Down to the Mongol Invasion.* (١٢٢)

Luzac 1928, p. 9,10.

- (١٢٣) للخليل بن أحمد من علماء اللغة والأدب : ابن المقفي : أخيار العلماء باختيار الحكماء ص ١١٨ . ومن المؤرخين من يرى أن الخليل بن أحمد كان بارص فارس فلازمه حنين حتى برع في لسان العرب : صاعد الأندلسي : طبقات الأمم ص ٤٠ .
- (١٢٤) خردابخش ( صلاح الدين ) الحضارة الاسلامية ص ١٣٢ .
- (١٢٥) سيب العقيقي : ( المشرقون ) دار المعارف بمصر ١٩٥٨ م ج ١ ص ٧٩ .
- (١٢٦) ابن النديم : المهرست ص ١٧٤ .

ويبدو لنا أن خزانة بيت الحكمة كانت مقسمة الى اقسام كبرى بحسب اللغات فهذا قسم الكتب الفارسية ، وهذا قسم الكتب اليونانية ، وهذا قسم الكتب السريانية ... الخ . وكل قسم تحت رئاسة شخص مشرف عليه ومسؤول عنه ، والجميع يعيرون في أمورهم الى شخص أعلى . ويقول المقدسي (١٣٧) وهو يواصل وصفه لمكتبة عضد الدولة في شيراز : لكل نوع من الكتب فهرس فيها عناوين كتب . ويسجل أبو الحسن البیهقي أنه رأى بنفسه فهرس كتب صاحب بن عباد وأن تلك الفهارس كانت تقع في عشرة مجلدات (١٣٨) .

وقد كانت الفهارس معروفة في العراق منذ عهد خزانة الحكمة ، حدث الحسن ابن سهل قال : قال لى المأمون يوما : اى كتب العجم أشرف ؟ فذكرت كثيرا منها ثم قلت : جاد يذان خرد ( يتيمة السلطان ) يا أمير المؤمنين . فدعا المأمون بفهرست كتبه وجعل يقلبه فلم ير لهذا الكتاب ذكرا . فقال : كيف يسقط ذكر هذا الكتاب من الفهرست (١٣٩) . وكان لمكتبة المدرسة النظامية ببغداد فهرس شامل دقيق رآه ابن الجوزى المتوفى ( ٥٩٧ هـ ) وهو يقول عنه : لقد نظرت في بيت الكتب الموقوفة في المدرسة النظامية فاذا به يحتوى على نحو ستة آلاف مجلد (١٤٠) .

ولما فرغ المستنصر بالله من بناء مدرسته نقل إليها من الربعات الشريفة والكتب النفيسة المحتوية على العلوم الدينية والأدبية ما حملة مائة وستون جملا ، وجعلت في خزانة الكتب وتقدم المستنصر الى الشيخ عبد العزيز شيخ رباط الحريم بالحضور للمدرسة وإثبات الكتب واعتبارها ، وإلى ولده العدل ضياء الدين أحمد الخازن بخزانة كتب الخليفة في داره أيضا ، فحضروا واعتبرها ، ورتبها أحسن ترتيب ، مفصلا لفنونها ليسهل تناولها ولا يتعب مناوئها (١٤١) .

وكان يتولى الأعمال في دار الكتب طائفة من الموظفين وهم : الخازن والمترجمون وطائفة النساخ ، وطائفة المفسرين ، وطائفة المناولين ، وطائفة الكتبة ، وطائفة

(١٢٧) المقدسي : أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم ص ٤٤٩ .

(١٢٨) ياقوت الحموي : معجم الأدياء ج ٢ ص ٣١٥ .

(١٢٩) محمد كرد علي : ( رسائل البلقاء ) ، ( مطبعة لجنة التأليف والترجمة - القاهرة

١٣٩٩ م / ١٩٤٦ م ) ص ٤٧٩ . ٤٨٠ .

(١٣٠) ابن الجوزى : ( صيد الخاطر ) ، ( تحقيق السيد عبد القادر عطا . مكتبة الكليات

الازهرية - القاهرة - مصر - ١٩٩٦ م ) ص ٣٦٦ ، ٣٦٧ .

(١٣١) ابن الفوطى : الحوادث الجامعة والتجارب النافعة ص ٥٤ .

المجلدين . وكان الناسخ ينسخ ما يطلب منه نظير أجر وعليه أن يرتب أوراق كل نسخة بعد جمعها وإصلاح ما قد يظهر فيها من أخطاء<sup>(١٣٢)</sup> . أما الخازن أو الأمين كما يسمى في العصر الحاضر فكان يسند إليه الإشراف على أعمالهم الفنية والإدارية جميعا ويجلب الكتب إليها ويلاحظ فهرسها ، وييسر للناس أسباب المراجعة والإطلاع ، لذلك كان يختار الخازن من الأدباء وأصحاب الأقدار بين المثقفين والعلماء تسهيل بن هارون<sup>(١٣٣)</sup> .

وقد استدعى اختراع الورق<sup>(١٣٤)</sup> وانتشار استعماله ظهور طائفة من الناس يشتغلون بالورق والكتابة والكتب وهؤلاء هم الوراقون الذين لعبوا دورا مهما في تاريخ الحضارة الإسلامية والثقافة الإسلامية ، ذلك أن الوراقين آنذاك كانوا هم الناشرون للكتب يقومون بنسخها وتجليدها وتصحيحها وبيعها وعرضها في الواجبات والاتجار بها ، وقد اشتغل بالوراقة علماء أجلاء وأصبحت الوراقة مهنة راقية . وانتشرت دكاكين الوراقين في طول البلاد وعرضها وأصبح للمؤلفين المشهورين وراقون يختصون بهم ، وأصبحت دكاكينهم أماكن ثقافية يرتادها الأدباء وتعقد فيها المناظرات وتدور فيها المناقشات بحيث يمكن تشبيهها ببس بالصالونات الأدبية التي انتشرت في أوروبا وخاصة فرنسا إبان القرن الثامن عشر .

والحقيقة أننا نجد ذكر الوراقين منذ عهد الرشيد أي منذ استعمال الورق في الدواوين والرسائل والكتب لأول مرة ، يدل على ذلك القصة التي يوردها ياقوت الحموي<sup>(١٣٥)</sup> في معجمه حيث يقول : وحديث أبو مسحل عبد الوهاب قال كان اسماعيل بن صبيح الكاتب قد أقدم أبا عبيدة من البصرة في أيام الرشيد إلى بغداد ، واحضر الأثرم وهو يومئذ وراق وجعله في دار من دوره وأعلق عليه الباب ودفع إليه كتب أبي عبيدة وأمره بنسخها فكننت أنا وجماعة من أصحابنا نصر إلى الأثرم فبدفع إلينا الكتاب والورق الأبيض من عنده ويسألنا نسخه وتعجيبه . ويوافقنا على الوقت الذي نرده إليه ، فكنا نفعل ذلك ، وكان الأثرم يقرأ على أبي عبيدة وكان أبو عبيدة من أخص الناس بكتبه ولو علم ما فعله الأثرم لمنعه من ذلك .

وقد كانت واجبات الوراق كثيرة إذ كان الوراق ينتخب الورق وينسخ الكتاب أو ينسخ تحت إشرافه ويصحح هذا النسخ حتى لا يقع فيه تحريف ويجلده ويبيعه .

(١٣٢) ابن خلدون : المقدمة ص ٤٢١ .

(١٣٣) زكريا هاشم زكريا : فضل الحضارة الإسلامية العربية على العالم ص ٢٨٠ .

(١٣٤) د. محمد ماهر حماد : المكتبات في الإسلام ص ٧٥ .

(١٣٥) ياقوت الحموي : معجم الأدباء ج ١٥ ص ٧٧ ، ٧٨ .

وارتبطت صناعة الورق بمهمة نسخ الكتاب ، والنساخون هم الوراقون الذين ينسخون المخطوطات ويسوقونها . وكان على الوراق أن يختار نوع الورق ويقوم بنسخ الكتاب أو يشرف على نسخه ، وقد ظهرت طائفة من الكتاب الذين يحترون النسخ للوراقين أو لأصحاب المكتبات العامة أو الخاصة نظير أجر . أى أن النسخ كان مهنة بعض المتعلمين يكتبون منها . وكانت هناك صورتان للنسخ صورة فردية بان ينسخ الناسخ الكتاب بنفسه ، وصورة جماعية بأن يجلس عدد من النساخ بعدد النسخ المطلوبة ، ثم يملأ عليهم من النص المطلوب نسخه وهم يكتبون . وبعد الفراغ من نسخ المخطوط لابد من مقابلته بالأصل .

ومن الشروط الأساسية للصناعة أن يكون الناسخ دقيقا في عمله وأميناً ، صحيح أن الناسخ المحترف قد يقتصر في عمله ( ولكن قبل أن نجد ناسخاً كان يعتمد الأخطاء قصد تغيير نص أو تحريفه ) على حصد تعبير روزنتال (١٣٦) .

ولعل ما يوضح لنا هذا التثبت الشديد بالدقة والأمانة ما نراه لدى بعض النساخ الذين كانوا يضطرون أحيانا إلى الإسراع في نسخ المخطوطة التي كتبوها فنجدهم ينبهون القارئ بقولهم : ( اننى لم أراجع قراءة المنسوخ لإصلاح الأخطاء التي ربما وقعت في هذا الكتاب ولست متيقنا من أن النسخة هذه خالية من الأخطاء وذلك لأننى كنت مسرعا جدا ) (١٣٧) . وكانوا يشترطون أيضا مقابلة ما ينسخونه بأصل صحيح موثوق به ، لأن المقابلة متعينة للكتاب الذي يراد النفع به . قال الإمام الشافعى ويحيى بن أبى كبير : ( من كتب ولم يعارض — أى لم يقابل — كمن دخل الخلاء ولم يستنج ) .

وهناك ناحية هامة وهى معرفة المسلمين للنشر المتخصص ، أى أن بعض الوراقين كانوا يتخصصون في نشر لون معين من المعرفة كالفلسفة أو الأدب أو الشعر أو يتخصصون في نشر أعمال مؤلف بعينه فمثلا يحدثنا ابن النديم عن ( وراقى المبرد ) ويحدثنا في مكان آخر عن ( تلاميذ الكندى ووراقيه ) (١٣٨) .

وكانت تجارة الكتب تجارة رائجة ومنظمة ، لها أسواقها المعروفة وتعقد

(١٣٦) فروندز ، روزنتال . ( مفاهج العلماء المسلمين في البحث العلمى ) ، ترجمه أنيس فريخه .

( بيروت : - ابنان ١٩٦١ م ) ، ص ٦٢ .

(١٣٧) المرجع نفسه ، ص ٦٢ .

(١٣٨) ابن النديم : الفهرست ص ٣٥٠ ، ٣٧٩ .

في أسواقها مزادات لبيع الكتب وعرف بعضهم بسمسار الكتب وتبان بعض هؤلاء علماء ومؤرخين مثل أبى المعالى سعد بن على بن القاسم الأنصاري الخزرجي الوراق الحظري المعروف بدلال الكتب ( سمسار الكتب ) مؤلف كتاب زينة الدهر في التاريخ (١٣٩) ( زينة الدهر في لطائف شعراء العصر ) .

كذلك زخر العالم الاسلامي بالمكتبات وبهواة جمع الكتب ومحبيها حتى أصبحنا نرى علماء وهواة بلغ عدد كتبهم أرقاما خيالية . ومما ساعد على هذا التطور اختراع الورق الذي يعد من النعم التي أسداها المسلمون الى الحضارة العالمية واستدعى هذا بالتالى ظهور الوراقين وفتحهم الدكاكين الكثيرة وازدهار تجارة الكتب ووجود طائفة هم النساخون الذين أصبحت مهمتهم نسخ المخطوطات واعدادها للبيع (١٤٠) .

فلا عجب ان هم اعتنوا بها وأحلوها أعلى منزلة عندهم . تقول أولغا بينفوي في مجلة « الثقافة الاسلامية » : « أن كل ما له علاقة بالكتب تطور بشكل رائع ملحوظ ، فقد نسخت الكتب وزخرفت وجلدت بشكل أنيق جدا ، وقد أحيطت بأعظم ضروب العناية والرعاية ونشرت بين الناس ، وان جميع ذلك كان هدف واهتمامات الثقافة الاسلامية » (١٤١) .

ولقد حوت أكاديمية بيت الحكمة فريقا من المجلدين مهمهم تجليد الكتب وحفظها حتى لا تتأثر بكثرة الاستعمال ، وقد حفظ لنا ابن النديم اسم أحد مجلدى بيت الحكمة هذه فيذكر « ابن أبى الحريش وكان يجلد في خزانة الحكمة للمأمون » (١٤٢) .

وبذلك ساهم بيت الحكمة في ترجمة كتب في علوم مختلفة وبلغات متعددة الى العربية . وكان المترجم يملأ كتابه المترجم على عدد من النساخ حتى تتعدد نسخ الكتاب الواحد وتجلد هذه الكتب وتودع نسخ منها في بيت الحكمة (١٤٣) حتى تتاح الفرصة للقراء للاطلاع عليها والاستفادة منها .

- 
- (١٣٩) أحمد بن مصطفى الشهير بطلش كبرى زاده : ( مفتاح السعادة ومصباح السيادة في موضوعات العلوم ) ، تحقيق كامل بكري وزميله ( دار الكتب الحديثة - مصر ) ج ١ ص ٢٦٣ .
- (١٤٠) د. محمد ماهر حمادة : ( الكتاب العربي مخطوطا ومطبوعا تاريخه وتطوره حتى مطلع القرن العشرين ) ( دار العلوم للطباعة والنشر ١٤٠٢ هـ / ١٩٨٤ م الرياض - السعودية ) ص ١٠١ .
- (١٤١) بينتو ، أولغا : ( المكتبات العربية في العصر العباسي ) في « الثقافة الاسلامية » ، المجلد الثالث ١٩٢٩ م ( ص ٢١٢ ) .
- (١٤٢) ابن النديم : الفهرست ص ١٤ .
- (١٤٣) المصدر نفسه ص ١٠ .

وكان بيت الحكمة عبارة عن مجلس للترجمة والنسخ والتأليف فيجلس النساخ في أماكن خاصة بهم ينسخون لأنفسهم أو بأجور . وكذلك المؤلفون والمطالعون . ومن نساخ بيت الحكمة علان الشعوبى أصله فارسي وكان راوية عارفاً بالأنساب والمنافرات وكان ينسخ في بيت الحكمة للرشييد والمأمون والبرامكة وله كتاب في مثالب العرب هتك فيه العرب وأظهر مثالبها<sup>(١٤٤)</sup> . وقيل انه أهداه لطاهر بن الحسين قائد المأمون فأنعم عليه بثلاثين ألف درهم تنشيطاً وتشجيعاً له . وكان إعلان الشعوبى هذا حجة بالرغم من ذلك فان له كتباً عديدة في المثالب فله كتب أيضاً من فضائل بعض القبائل ككتاب فضائل كثره وفضائل ربيعه ، ولكن نشاطه العلمى اتجه على وجه التخصص الى ذكر مثالب العرب . ولقد ضاعت هذه الكتب ولكننا نجد بعض القطع منها هنا وهناك في الكتب التاريخية والأدبية<sup>(١٤٥)</sup> .

ولم يلبث أن صار التجليد مع الأيام صناعة رابحة وفنا أصيلاً يشيع التذهيب والتزويق وتفنن<sup>(١٤٦)</sup> بعضهم في تجليد الكتب وزخرفتها والعناية بخطها وإيضاً تحلى بالذهب ، ويتنافس رواة الكتب فيما كتبه الخطاطون كابن مقفلة وابن البواب . وكانت المكتبات على وجه العموم تزود بالحبر والورق ، وبعض الأغنياء يتبرع بذلك حسبة لوجه الله .

أما المناولون فكان عملهم أن يرشدوا القراء الى مواضع الكتب على الرفوف ، أو ينقلونها من أماكنها الى حيث يطلبونها ، وكانوا يعملون في دور الكتب العمامة والخاصة ويحفظ لنا التاريخ أسماء طائفة من دور الكتب العظيمة التى لها في نشر الثقافة وخدمة العلم فضل مذكور ومقام كبيت الحكمة في بغداد ودار الحكمة في القاهرة ودار الكتب في قرطبة<sup>(١٤٧)</sup> .

ويمكننا القول أن هذه المؤسسة المسماة باسم بيت الحكمة قد أصبحت زمن المأمون أكاديمية بالمعنى العلمى الدقيق للكلمة تحوى أماكن للدرس وأماكن لآخذ الكتب وأماكن للنقل وأماكن للتأليف الى جانب الرصد الفلكى والنشاط الفلكى الذى مارسه .

(١٤٤) جرجى زيدان : تاريخ التمدن الاسلامى ج ٢ ص ٢٣٦ .

(١٤٥) أبو الفرج الاصفهاني : ( الأغاني ) ، ( طبعة دار الكتب المصرية والسامى ١٢٨٥ هـ ) .

ج ١٢ ص ١٥٦ .

(١٤٦) أحمد أمين : ضحى الاسلام ، ج ٢ ص ٢٢٣ .

(١٤٧) زكريا هاتم زكريا : فضل الحضارة الاسلامية على العالم ص ٢٨١ .

## ثانيا - المشرفسون على بيت الحكمة :

وكان لبيت الحكمة قيم يدير شئونه يسمى صاحب بيت الحكمة ، وأشهر مدبريها سهل بن هارون وهو فارسي شعوبى شديد التعصب على العرب وله فى ذلك كتب كثيرة ، وقد انتقل هذا الى البصرة ثم الى بغداد وكان شاعرا حكيما عنليها وله رسائل فى البخل ، كما كان يتولى الهيمنة على ادارة بيت الحكمة الخاصة بالدولة المأمونية فى بغداد ، وكان يتولى تنظيم خزائن المأمون . وسعيد بن هارون الكاتب شريك سهل بن هارون فى بيت الحكمة وكان بليغا فصيحاً ويحكى عنه الجاحظ . وله من الكتب كتاب الحكمة ومنافعها وله رسائل مجموعة . وكان سلم صاحب بيت الحكمة مع سهل بن هارون وله نقول من الفارسي الى العربى(١٤٨) .

أما رئاسة بيت الحكمة فكانت لسهل بن هارون حيث كان المأمون ميالا الى جمع الكتب من مختلف الثقافات ، وقد استطاع ان ينقل - من جزيرة قبرص - كثيرا من الكتب اليونانية التى زخر بها بيت الحكمة ، كما حفلت بها مكتبته الخاصة(١٤٩) .

ولما كان مثل هذا العمل فى حاجة الى جهابذة العلماء والادباء والمترجمين فقد حشد له القوى وجعل عليه سهل بن هارون(١٥٠) ، ومن ثم فقد عاش هذا الكاتب فى هذا الجو العلمى الخالص الذى جعل منه عالما ضليعا . وكابا بليغا ، ومؤلفا بارعا ، أطراه الجاحظ وأشاد بعبقريته العلمية ومواهبه الادبية .

وقد رأى المرحوم محمد كرد على(١٥١) : « ان سهل بن هارون تولى خزانة المأمون الخاصة وتولى خزانة الحكمة له اى ان له منصبين وكلا العاملين عظيم فى بابه ولكنهما من نمط واحد وفى ذلك ما يشير الى ان المأمون لم يكن يضمن عليه من قصره ولا يقنعه منه انصرافه الى المصالح العامة فقط » .

وكان أبو عثمان الجاحظ يفضل سهل بن هارون ويصف براعته وفصاحته

---

(١٤٨) ابن النديم : الفهرست ص ١٧٤ .

(١٤٩) ابن عبد ربه ، أبو عمر أحمد بن محمد : ( المعقد الفريد ) تحقيق أحمد أمين وإحمد الربيع وإبراهيم الابيارى . ط ٢ ( لجنة التأليف والترجمة والنشر - القاهرة ١٩٤٨ م ) ج ٣ ص ٢٧٤ .

(١٥٠) ياقوت الخفوى : معجم الأدباء ج ١١ ص ٢٦٦ .

(١٥١) محمد كرد على : ( امراء البيان ) . ( مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر - القاهرة

١٩٥٠ م ١ ص ١٥٢ .



ويحكى عنه في كتبه ويصف ابن النديم أنه كان بخيلا وعمل رسائل في البخل وعمل الحسن بن سهل رسالة يمدحها فيها ويرغبه فيه ويستسمحه في خلال ذلك فأجابها الحسن على ظهر رسالته : وصلت رسالتك ووقفنا على نصيحتك وقد جعلنا المكافأة عنها القبول منك والتصديق لك والسلام<sup>(١٥٢)</sup> ولم يصله عنها بشيء . أما سلم<sup>(١٥٣)</sup> فقد كان أحد الأفراد الذين أرسلوا إلى بلاد الروم للحصول على المخطوطات ويبدو أنه قد عهد إليه برئاسة قسم الكتب الفارسية ، وفي نفس الوقت الإشراف على النقل من الفارسية إلى العربية وكلا العاملين مهم في ذاته .

والفضل بن نوبخت هو أبو سهل الفضل بن نوبخت<sup>(١٥٤)</sup> فارسي الأصل ، وقد ذكر نسب آل نوبخت في كتاب المتكلمين ولهذا الرجل نقل من الفارسية إلى العربية ومعوله في علمه على كتب الفرس . وكان في خزانة الحكمة لهارون الرشيد . عهد إليه الرشيد بالقيام بشئون خزانة كتب الحكمة ويذكر القفطي عن الفضل بن نوبخت أبي سهل « أنه مذكور مشهور من أئمة المتكلمين . . . وكان في زمن هارون الرشيد وولاه القيام بخزانة الحكمة ، وكان ينقل من الفارسية إلى العربية ما يجد من كتب الحكمة الفارسية »<sup>(١٥٥)</sup> .

وكذلك عهد الرشيد بتعريب الكتب التي وجدها في أنقرة وعمورية إلى يوحنا ابن ماسويه وكان شيخ النقلة في عصره ووضعها أمينا على الترجمة<sup>(١٥٦)</sup> . وفي رأى محمد عاطف البرقوقي أنه هو الذي نصح هارون الرشيد بإنشاء دار كبيرة للكتب وهي تلك الدار التي اتسعت واشتهرت فيما بعد وأصبحت تدعى دار الحكمة<sup>(١٥٧)</sup> .

يبدو لنا أن خزانة بيت الحكمة كانت مقسمة إلى أقسام كبرى بحسب اللغات فهذا قسم الكتب الفارسية وهذا قسم الكتب اليونانية وهذا قسم الكتب السريانية . . . الخ . وكل قسم تحت رئاسة شخص مشرف عليه ومسؤول عنه ،

(١٥٢) ابن النديم : الفهرست ص ١٤٧ .

(١٥٣) المصدر نفسه ص ١٧٤ . ٣٨٢ .

(١٥٤) أبو الفتوح التوحيدي . ( من أعلام العرب ) . ( دار الكائنات المصرية - القاهرة

١٩٧٣ م ) ص ٢٢ .

(١٥٥) ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٥٥ .

(١٥٦) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ٢ ص ١٢٤ .

(١٥٧) محمد عاطف البرقوقي : الخوارزمي العالم الفلكي الرياضي ص ٧٩ .

والجميع يعوّدون في أمورهم الى شخص أعلى مسؤول عنهم وهم مسؤولون أمامه .  
هذا في رأينا يفسر ورود أسماء عدد من الأشخاص يوصفون بأنهم أصحاب بيت  
الحكمة . من أمثال محمد بن موسى الخوارزمي العالم الرياضي الفلكي الذي ظهر في  
عصر المأمون وكانت له مكانة سامية لديه ، فأخطاه بالرعاية ووكّل اليه شئون  
« دار الحكمة » (١٥٨) .

---

(١٥٨) مصطفى الشهابي : ( الجغرافيون العرب ) • ( دار المعارف بمصر - القاهرة - سلسلة  
أقرأ - عدد ٢٣٠ - فبراير ١٩٦٢ م ) ص ٤٠ .

### ثالثا - رواتب العاملين في بيت الحكمة :

وكان يلحق ببيت الحكمة علماء لهم رواتب محددة وتنوعت اختصاصاتهم ، ومن بين هؤلاء علماء فلكيون ذلك لان المأمون الحق ببيت الحكمة مرصدا لاصلاح آلات الرصد ، وكانت أعماله بالضرورة من بيت الحكمة ، بل كان بعضهم من خارجيه . وصاحب بيت الحكمة يشرف على العاملين فيها وعليه ان يرتب الكتب ويعيد فهرسها ويصنفها . وقد قيل ان يحيى بن أبى منصور الموصلى المنجم المعروف هو أحد اصحاب الارصاد فى القصر المأمونى كما كان جد احمد الطيبى المعروف بالصنوبر الطبى وأولاد موسى بن شاكر<sup>(١٥٩)</sup> ( محمد وأحمد والحسن ) وغيرهم من رجال بيت الحكمة فى العصر المأمونى أو ممن كان يتردد على هذه الدار للعمل فيها بصفة رسمية أو للمطالعة والنسخ أو الترجمة والتأليف .

ولا ندرى كم كان ينفق المأمون على مكتبته هذه شهريا أو سنويا ولا بد أنه يبلغ ضخمة جدا بالنسبة للعمل الذى قامت به تلك المكتبة وبالنسبة للمهمة التى أخذت تنفيذها على عاتقها ، وكذلك بالنسبة للأشخاص الذين كانوا يعملون فيها ، ذلك ان أغلبهم بحائثة وعلماء من الطراز الأول ونعتقد ان رواتبهم كانت أعلى رواتب يمكن ان يتقاضاها أمثالهم .

ونستطيع بشئ من الموازنة ان نصل الى رقم تقريبي لرواتب الموظفين فيها ، ذلك ان ابن أبى أصيبعة يذكر نقلا عن السجستاني أن بنى شاكر وهم محمد وأحمد والحسن كانوا يرزقون جماعة من النقطة منهم حنين بن اسحاق وحبيش بن الحسن وثابت بن قرة<sup>(١٦٠)</sup> وغيرهم فى الشهر خمسمائة دينار للنقل والملازمة<sup>(١٦١)</sup> . وأما محمد ابن عبد الملك الزيات الذى كان وزيرا أيام الواثق ، فقد كان يقارب عطاؤه للنقطة والفساخ فى كل شهر الفى دينار<sup>(١٦٢)</sup> . وقد ذكرنا سابقا عطاء المأمون لحنين بن

---

(١٥٩) أولاد شاكر : محمد وأحمد والحسين من رعاة العلم والأثرياء وممن عنى بإخراج الكتب من بلاد الروم ، ومن أنشبط العناصر التى كانت فى بيت الحكمة . ( د . الشحات السيد زغلول : ( المصريين والحضارة الاسلاميه ) . ( دار الكاتيب المصرى فرع الاسكندرية ١٩٧٣ م ) ص ١٩٢ .

(١٦٠) ثابت بن قرة ولد سنة ٢٢١ هـ وتوفى ٢٨٨ هـ عمل فى مجلة منجمى المتفصد ، وكان ذا منزلة عالية عنده ، وله دور كبير فى حركة الترجمة ، وهو الذى أدخل رئاسة لصابئة الى أرض العراق ( ابن جليل ، أبو داود سليمان بن حبهان الأنطلسى المعروف بابن جليل ) . ( طبقات الأطباء وحكام ) . تحقيق نoured السيد ( مطبعة المهد العلمى الفرنسى للأثار للشرقية - القاهرة ١٩٥٥ م ) ص ٧٥ .

(١٦١) ابن أبى أصيبعة : عيون الانباء فى طبقات الاطباء ج ٢ ص ١٤٣ .

(١٦٢) المصدر نفسه ج ٢ ص ١٧٦ .

اسحاق عما كان ينقله من اليونانية الى العربية ، وكيف ان ذلك العطاء كان زنة ما ينقله مثلاً بمثل (١٦٣) . فاذا كان الأمر كذلك واذا كانت رواتب الموظفين الذين ينسخون وينقلون لدى وزير من وزراء الدولة يبلغ الف دينار في الشهر ، فكم يجب أن تكون رواتب موظفي ومستخدمى بيت الحكمة ؟ . اعتقد أن الجواب هو لا أقل من عشرين ألف دينار في الشهر وربما أكثر من ذلك باستثناء النفقات الأخرى كثمن الحبر والورق وأجور التجليد وثمن الكتب الجاهزة واثاث المكتبة وغيرها .

ووجه الواثق عناية كبيرة للمترجمين الذين نقلوا الذخائر الأجنبية لللسان العربى ، وكان ابن ماسويه يده اليمنى فى ذلك ، فأعد الواثق نعماً متوالية ، وخيراً وفيراً ، وفى احدى المرات اعطاه دراهم تساوى ثلاثمائة ألف روبية (١٦٤) .

ويورد لنا المقرئى (١٦٥) قائمة بالنفقات السنوية لمكتبة دار الحكمة مفصلة تفصيلاً واضحاً ولكنها أقل سعة وسخاء وفيما يلى نصها :

٩٠ ديناراً	ورق النسخ ( ربما كان ذلك يشمل مرتبه أيضاً )
٤٨ ديناراً	مرتب الخازن
١٥ ديناراً	مرتب الفرائش
١٢ ديناراً	لتجليد الكتب ( ربما شمل أجره المجلد )
١٢ ديناراً	ورق وحبر وأقلام للمطالعين
١٠ دنائير	ثمن الحصر العبدانى
١٠ دنائير	ثمن الماء
٥ دنائير	ثمن لبسود للفرش فى الشتاء
٤ دنائير	ثمن طنافس فى الشتاء
١ ديناراً	مرمة الستارة

وكانت المرتبات لموظفى المدرسة المستنصرية محددة على الوضع التالى :

لخازن الكتب فى كل يوم عشرة أرطال خبزا ، وأربعة لحماً ، وفى كل شهر عشرة دنائير ، وللمشرف فى كل يوم خمسة أرطال خبزا ، ورطلان لحماً ، وفى كل شهر ثلاثة

(١٦٣) ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء فى طبقات الأطباء ج ١ ص ١٨٧ .

(١٦٤) .

Khuda Bukhshi, Contribution to the History of Islamic Civilization,  
Calcutta 1905, p. 269.

(١٦٥) المقرئى : الخطط والآثار ج ١ ص ٤٥٩ .

دنانير ، وللمنازل في كل يوم أربعة أرطال خبزا وغرف طبيخا في كل شهر  
ديناران (١٦٦) .

ومن مكاتب بغداد (١٦٧) الشهيرة المكتبة التي ألحقت بالمدرسة المستنصرية  
وهي ذات قاعات واسعة للمطالعة مجهزة بما يساعد على القراءة من مقاعد  
وصهاريج لتبريد مياه الشرب وساعة حائط لمعرفة الوقت والتنبيه الى اوقات  
الصلاة .

هذا الى ان كثيرا من الأغنياء والوزراء كانت لهم مكاتب خاصة فنانين العميد  
وزير عضد الدولة كان له مكتبة فلما نكب حمد الله كثيرا على ان بقيت له مكتبته  
لانها أهم شيء عنده (١٦٨) .

وكان على بن المنجم ممن جالس الخلفاء ، وكان له خزانة كتب عظيمة في ضيعته  
وسماها خزانة الحكمة ، وكان يقصدها الناس من كل بلد ، فيقيمون فيها ويتعلمون ،  
والكتب بمذولة والصيانة مشتملة عليهم ، والنفقة في ذلك من مال على بن المنجم (١٦٩) .  
وهو الذي أعد مكتبة الفتح بن خاقان وأشرف عليها ، وكان من خاصة ندما  
المتوكل ، وخصص أيضا بمن جاء بعده من الخلفاء الى أيام المعتمد ، وكان راوية  
للأشعار والأخبار ، شاعرا محسنا وله صنعة مقدما عند الخلفاء (١٧٠) .

على ان أكثر هؤلاء الخلفاء المثقفين الذين شجعوا ورعوا حق الرعاية مؤسسة  
بيت الحكمة ولم يخلوا بالجهد ولا بالمال ولا بكل شيء في سبيل دفع عجلة التقدم  
الى الامام من أمثال الرشيد والمأمون والواثق ومن بعدهم . هذا الى جانب  
جهود عدد لا يحصى من الأمراء والوزراء والحكام المحلبين والأفراد المتميزين السابق  
نكرهم . ولا ننسى استقرار المجتمع الاسلامي وتدفق الثروة عليه مما جعله يؤسس  
المؤسسات العلمية العظيمة أمثال بيت الحكمة كما نجد عددا من العلماء والفضلاء  
والوجهاء والرؤساء انقطعوا للعمل في هذه الأكاديمية مثل أبناء شاكرا والخوارزمي  
وعلان الشعبي وسلم وسهل بن هارون وسعيد بن هارون وغيرهم .

---

(١٦٦) عواد كوركيس : ( خزائن الكتب القديمة في العراق ) ، ( مطبعة المعارف - بغداد -

العراق ١٩٤٨ م ) ص ١٦٥ .

(١٦٧) أنور الرفاعي : الاسلام في نظمه وحضارته . ص ٥٤٥ .

(١٦٨) أحمد أمين : ( ظهور الاسلام ) ، ( ط ٣ - دار المعارف بمصر - القاهرة ١٩٣٦ م )

ج ٢ ص ٢٢٠ .

(١٦٩) المرجع نفسه ص ٢٢١ .

(١٧٠) ابن النديم : الفهرست ص ٢٠٥ .



## الفصل الرابع : أثر بيت الحكمة في حياة المجتمع العباسي



- ١ - تشجيع الحركة العلمية في بيت الحكمة \*
- ٢ - التغيرات التي طرأت داخل بيت الحكمة في التصنيف والترجمة \*
- ٣ - نشر روح اليقظة الاسلامية في المجتمع العباسي \*
- ٤ - انقاذ التراث بادخال نظام المكتبات على العالم الاسلامي لحفظ التراث من الضياع \*

## أولا - تشجيع الحركة العلمية في بيت الحكمة :

أدى التمازج الحضارى والثقافى بين مختلف الأتقوام والعروق والأجناس والثقافات الى بروز الحضارة الاسلاميه ذات الشخصية الواضحة المميزه التى اشترك فى انتاجها عدد كبير من العروق والأجناس ، ونوى الحضارات المختلفة والديانات المختلفة ، وفيه بلغت هذه الحضارة درجة كمالها وبلوغها الأوج . وقد تطورت فيه جميع المعارف الانسانية وانتشرت فى أرجاء العالم الاسلامى من حدود الصين والهند شرقا الى الأندلس وحدود فرنسا وإيطاليا وسويسرا غربا . ثم لم تلبث هذه ان انتقلت الى أوروبا وساهمت الى حد كبير ، فى انهاضها وإيقاظها من سباتها ، وفى جعلها تأخذ من الحضارة بنصيب مؤسور<sup>(١٧١)</sup> .

وقد بلغ العصر الذهبى ذروته فى عهد هارون الرشيد وابنه المأمون ، حيث استكمل المجتمع الاسلامى تطوره بعاليته الجامعة ، وموارده الاقتصادية الهائلة ، وحياته الثقافية الرفيعة ، يفخيزها تقابل الفكر والثقافة العربيين مع الحضارات الاغريقية والهندية والفارسية ، بينما ينحصر دور الجزيرة فى توجيه الثقافة العربية<sup>(١٧٢)</sup> .

ونريد بالحضارة<sup>(١٧٣)</sup> ما تبلغ اليه الدولة من الثروة وبسطة العيش والتوسع فى أسباب الثرف والرغد فى أرقى درجات عمرانها . والدولة الاسلامية ادركت تلك الدرجات أولا فى العصر العباسى ببغداد فى اواسط القرن الثانى للهجرة ( الثامن الميلادى ) الى اواسط القرن الرابع الهجرى ( العاشر الميلادى ) .

فبلغت بغداد<sup>(١٧٤)</sup> ذروة الرخاء فى عصر هارون الرشيد ( ١٧٠ هـ / ١٩٣ هـ - ٧٨٦ م / ٨٠٩ م ) وابنته المأمون ( ١٩٨ هـ / ٢١٨ هـ - ٨١٣ م / ٨٣٣ م ) وحسارت أهم مدن الشرق وذاع صيت الرشيد فى الآفاق ، فأرسلت بلاد التتر والهند والصين

---

(١٧١) د. محمد ماهر حصاد : ( الوثائق السياسية والإدارية العائدة للعصر العباسى الاول ) ، مؤسسة الرسالة - بيروت - لبنان - ١٣٩٩ هـ / ١٩٧٩ م ، ص ٥ .

(١٧٢) جون. بادوا وآخرون : ( عبقورية الحضارة العربية ينبوع النهضة ) ، مركز البثائق والدراسات بابل ظبى ١٣٩٧ هـ / ١٩٧٧ م ، ص ٣٨ ، ٣٩ .

(١٧٣) جرجى زيدان : تاريخ التمدن الاسلامى ج ٥ ص ٦١٦ .

(١٧٤) جوستاف لوبون : ( حضارة العرب ) ترجمة أكرم زعبتى ( دار احباء الكتب العربيه ط ٣

- القاهرة - ١٩٥٦ م ) ص ١٧١ ، ١٧٢ .



رسلا الى بلاطه وارسل عاهل المغرب الحقيقى وصاحب الحول وانشوكة  
والامبراطور شلمان ، الذى كان يملك ما بين المحيط الاطلنطى ونهر الالب ، وهو  
الذى لم يملك غير اناس سوى الهمج وفسدا ليبلغ الرشيد ، اطيب تحياته ويلتمس  
منه الحماية لحجيج القدس فأجابه الرشيد الى سؤله .

وبلغت الدولة العباسية<sup>(١٧٥)</sup> اوج العظمة والاستقرار فى العصر العباسى الأول ،  
بسبب توالى كثير من الخلفاء الأقوياء على حكم الدولة ، فانتشر الأمن والاستقرار  
فى أرجاء الامبراطورية العباسية . مما دفع معظم خلفاء هذا العصر الى طبع  
عصرهم بطابع العظمة والفخامة والترف . وكانت البيئة الثقافية<sup>(١٧٦)</sup> من أقوى العوامل  
فى النهضة العباسية اذ أخذ الخلفاء يشجعون الحركة العلمية فى نواحيها المتعددة  
ويمدونها بمالهم وجاههم ، وقد بالغوا فى اكرام الأدباء فجالسهم وولاهم  
أحيانا المناصب العالية ثم حذا الأمراء والوزراء حذو الخلفاء فى أكبر مدن الدولة ،  
فكانوا يتنافسون فى ذلك كما يتنافسون فى فتح دور العلم ، وأظهر الجيل الجديد  
ميلا شديدا الى الحياة العلمية وتشجيعها . لا عجب فى ذلك فقد رأينا ما كان  
هنالك من نماذج مدنيات واختلاف حضارات ووعى عام أرفهه ما ناله القوم من  
ثقافات الشعوب المتمدينة .

---

(١٧٥) د. دوفيق سلطان البرزبكي : ( الوزارة نشأتها وتطورها فى الدولة العباسية ) . ( مطبعة

الرسالة - بغداد ١٩٧٠ م ) ص ٦٨ .

(١٧٦) د. طه الحاجرى ( الجاحظ حياته وآثاره ) . ( دار المعارف بمصر - القاهرة ١٩٦٨ م )

ص ٣٥٦ .

## ثانيا - التغييرات التى طرأت داخل بيت الحكمة فى التصنيف والنزجبة :

أن الثورة العباسية التى جاءت بهذه التغييرات الجذرية كانت قبل كل شئ نصرا للإسلام والداعين الى الإصلاح الدينى ومن هنا نشأت العلوم الاسلامية فى هذه الفترة جنبا الى جنب مع العلوم الأجنبية ، فالعلماء العباسيون هم الذين وضعوا معظم المصادر الأساسية والمؤلفات الممتازة فى الدراسات القرآنية والفقه وعلم الكلام وقواعد اللغة والمعجم والبلاغة ، والأدب من جهة أخرى . ومن الظواهر التى تستحق التسجيل فى هذا العصر وهو العصر العباسى الأول وعصر ظهور بيت الحكمة هو تدوين التراث العربى كله شعره ونثره ، فكان هذا العمل الجليل من أهم منجزات بيت الحكمة فى تاريخ الفكر العربى<sup>(١٧٧)</sup> .

وفى الحق لا نريد أن نمر بهذه الظاهرة مرورا عابرا فهى من أهم آثار بيت الحكمة التى نحن بصدددها ، إنما ينبغى أن نقف عندها ونسأل عن الدوافع التى أدت الى مثل هذا الحادث الفكرى ثم نتحدث عن تفاصيله مشيرين الى نتائجه ، فالطاقات الجديدة التى دخلت فى الإسلام واستعربت والملايين المتعطشة الى المعرفة لم يكن من المعقول أن تقنع بالتراث الذى يحتكر روايته شفاها جماعة من الحفاظ إنما كانوا فى حاجة الى أن يجدوا بين أيديهم التراث كله مجموعا ليكون غذاء لروحهم ووقودا لنهضتهم ، كما أن النظرة العلمية الجادة التى جاءت نتيجة للاحتكاك بالفكر الهلنى بوجه خاص نتيجة لاسلام الموالى واستقرارهم .

ولم يكن من المعقول أن ننظر نظرة الاعتبار الى التراث المروى مشافهة لما كانت الحاجة ماسة الى متون بين يديها ثقلها درسا وبحثا . وثمة اعتبار آخر نبع من المفكرين العرب أنفسهم الغيورين على تراثهم الفكرى هو خوفهم الى أن تمتد الى هذا التراث غير المكتوب يد الوضع والانتحال والتزييف بسبب الاعتبارات التى استجدت على الحياة العربية فى القرن الثانى الهجرى ، كالثعوبيين الذين كانوا ينقلون من الثقافة العربية ويزدرون بكل ما هو عربى<sup>(١٧٨)</sup> .

وكان العربى فى حاجة الى مواجهة هذه الحركة وبعث أمجاد العرب القديمة والتاريخ الماضى العربى ، كما أن الفرق الدينية والتيارات السياسية المتضاربة

(١٧٧) د . حسن أحمد محمود وزميله : العالم الاسلامى فى العصر العباسى ص ٢٦١ .

(١٧٨) د . حسن أحمد محمود وآخرون ، العالم الاسلامى فى العصر العباسى ، ص ٢٦٢ ، ٢٦٣ .

كانت تنمذ الى التراث العربى لتتمس منه ما يؤيد وجهة نظرها ، وتكسب نشاطها طابعاً مشروعاً . وهذا ما جعل الخلفاء العباسيين يهتمون بالمؤسسات العلمية والثقافية كبيت الحكمة حيث عينوا له جلة العلماء ، للترجمة والتصنيف والنسخ والتجليد والاشراف ورتبوا لهم المرتبات والأجور السخية لكى يخدموا النهضة العلمية وليقوموا على وجهه الخصوص بأعمال الترجمة ومن هؤلاء يوحنا بن ماسويه وجبريل بن بختيشوع وحنين بن اسحاق وغيرهم .

### ثالثا — نشر روح اليقظة الاسلامية في المجتمع العباسي :

لو نظرنا لتمازج الثقافات الذي حدث في بغداد وفي بيت الحكمة ومن يعمل بها لوجدنا انه لما عمرت بغداد<sup>(١٧٩)</sup> توافد الناس اليها من كل حذب وصوب فريق يطلب الكسب وفريق تستهويه الحياة العلمية والفكرية وفريق يطلب حياة الترف ، فاذا ببغداد معترك تشارك فيه الى جانب العربي الفارسي والرومي والنبطي والتركي والصيني والهندي والبربري والزنجي وفيهم المسلم والنصراني واليهودي والحسابي والسامري والمجوسي والبوذي وغيرهم .

وهؤلاء بلا شك قد حملوا الى بغداد الوانا من الفكر والثقافة سرعان ما انتفعت بها بغداد واثرت فيها . وقد شهد المجتمع البغدادي<sup>(١٨٠)</sup> تكتلات اجتماعية قائمة على اساس قسومي منذ العقد الأخير من القرن الثاني الهجري . وتمثل ذلك ايضا في انقسام عنصرى ومناقشات بين العرب والعجم . ويلبس المقدسي<sup>(١٨١)</sup> : وجود ظاهرة التكتل القومي والمذهبي في أسواق بغداد ، عندما يشير الى وجود المجوسي ضمن العاملين في أسواق بغداد ( العاصمة ) بالاضافة الى اهل الذمة . سواء أكانوا من النصارى أو اليهود ، مع وجود أغلبية مسلمة من الحنابلة والشيعة . وما بين أولئك من مشاحنات تنعكس على علاقاتهم مع بعضهم البعض .

وقامت الدولة العباسية<sup>(١٨٢)</sup> على رأس مواليتها من اهل خراسان والعراق . وكان لهؤلاء الموالى شأن كبير في السياسة والعلم والتعليم . فمن هؤلاء الموالى علان الشعوبى وسلم وغيرهم ممن قام بدور بارز في تنظيم بيت الحكمة واعلاء شأنها . وساهم اهل الذمة في بغداد في ازدهار الحركة العلمية في العصر العباسي الاول ونشر المعرفة ، فأسسوا المدارس وقاموا بالتدريس لابناء كبار رجال بغداد ، وترجموا من اللغات الأجنبية الى اللغة العربية . ذلك أن الخلفاء العباسيين الأوائل عنوا بترجمة الكتب العلمية ، واستعانوا بأهل الذمة في حركة الترجمة<sup>(١٨٣)</sup> .

(١٧٩) ابن قتيبة : المعارف ص ٢٩ ، ٣٠ .

(١٨٠) د. حمدان الكبيسي : ( أسواق بغداد في بداية العصر البويهي ) ، ( مطبعة وزارة الاعلام

— بغداد — العراق ١٩٧٩ م ) ص ٣٧٤ ، ٣٧٥ .

(١٨١) المقدسي : أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم ص ١٢٦ .

(١٨٢) الشيخ محمد الخضري : ( التشريع الاسلامي ) ، ( المكتبة النجارية الكبرى — مصر —

القاهرة ١٩٧٠ م ) ص ١٧٠ .

(١٨٣) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ١٨٢ .

وقدّر الخلفاء جهودهم ومنحوهم الرواتب الجزيلة ، وكان الخلفاء يرسلون العلماء الموثوق بهم من أهل الذمة الى الدولة البيزنطية لابتغاء طرائف الكتب وغرائب المصنفات في الفلسفة والهندسة والموسيقى والطب ، ويعهدون الى التراجمة من أهل الذمة بنقل هذه الكتب الى العربية<sup>(١٨٤)</sup> .

ومن أشهر من ساهم في حركة الترجمة بنصيب موفور من أهل الذمة حنين ابن اسحاق ، نشأ على حب العلم ، وتلمذ على الطبيب الحاذق يوحنا بن ماسويه ، وتوجه الى الدولة البيزنطية ، وأقام بها فترة من الوقت يدرس خلالها اللغة اليونانية ، وعاد الى العراق ودرس اللغة العربية دراسة مستفيضة على الخليل ابن أحمد ، ثم عاد الى بغداد ومكثته معرفته القوية باللغتين اليونانية والعربية من القيام بنشاط كبير في حركة الترجمة<sup>(١٨٥)</sup> .

ان بغداد<sup>(١٨٦)</sup> لم تكن العاصمة السياسية ومركز الخلافة فحسب بل كانت الى جانب ذلك ملتقى العلماء والتجار ، وزعماء الحركات السياسية والمذهبية . لكن أكبر حزين كانا بها ، في بداية القرن الرابع الهجري ، هما الحزبان المتشددان في التمسك بمذهبهما وهما الحنابلة والشيعة . وليس هذا غريبا في المجتمع العباسي<sup>(١٨٧)</sup> الذي تمثل الاسلام وعرف قدير العلم ومكانته ، فهيا له وسائله وأخذ بأيدي أهله الى أعلى الدرجات ، وليس عجبا ان يسارع المسلمون الى المكتبات ، وحوانيت الوراقين ، ومؤسسات التعليم ما دام الاسلام قد فتح أبواب العلم امام المسلمين جميعا ، وحث على التعليم ، وجعل العلم أساسا في رفع الدرجات وان كان كل ذلك لما يدهش له الباحثون من غير المسلمين ، لأنهم لم يقفوا في التاريخ على أمة امتدت الحضارة الانسانية بالتراث الفكري كامة الاسلام .

وكانت الدولة العباسية في أولى مراحلها وإياها تحتاج الى توطيد أركانها واستكمال بنائها مثلها في ذلك كمثل كل دولة حديثة ناشئة ، ولقد كانت عناصر الحياة الاجتماعية في بغداد ثراء عريضا ينصب في أيدي الخلفاء من منابع عديدة

---

Hitti, P. K. : The History of Arabs, London 1949, p. 327. (١٨٤)

(١٨٥) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ١٨٢ .

(١٨٦) آدم منز : ( الحضارة الاسلامية في القرن الرابع الهجري ) ترجمة د. محمد عبد الهادي

ابو ريده ( مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ط ٢ - القاهرة ١٩٤٧ م ) ج ١ ص ٨٧ .

(١٨٧) د. محمد عجاج الخطيب : لمحات في المكتبة والبحث والمصادر ص ٤١ .

وحياة عقلية راقية بلغت مبلغها من النضج واقتبلت على بغداد من كل مكان فنا  
وغناء وحياة طرية مترفة ، بدأت في الحجاز وانتقلت الى الشام والكوفة ثم جنت ثمارها  
بغداد (١٨٨) .

---

(١٨٨) أحمد عبد الستار الجوارى : ( الشعر في بغداد حتى القرن الثالث الهجرى ) ، مطبع  
وزارة الاعلام - بغداد - العراق ١٩٦٥ م ( ص ٣٦ .

#### رابعاً — انعقاد التراث بإخفال نظام المكتبات على المعالم الاسلامى لحفظ التراث من الضياع :

أما الحياة العقلية<sup>(١٨١)</sup> فقد شهد العراق بواكيرها من قبل أن تنشأ بغداد أو تظهر الدولة العباسية الى الوجود . فكانت نشأة المعتزلة في البصرة ، وكانت نهضة الرواية وعلم اللغة في الكوفة . ثم قام الخليل بن أحمد وتلاميذه في البصرة والكوفة فكانت المذاهب النحوية والدراسات اللغوية والأدبية . وعلى الجملة فقد قامت بغداد وريع الفكر في إبانها والحياة العقلية مزدهرة تؤذن بثمار دائية القطوف . وتلاقت هذه المقومات الاجتماعية في المجتمع البغدادي فطبعته بطابع متميز ، عرفه التاريخ بالزاج البغدادي ، واشتهر بالظرف وتذوق الحياة ، والاستمتاع بالوانها وضروبها المختلفة ، وكانوا الى جانب استمتاعهم بالحياة وترغبا يقبلون على العلم ويطلبون منه نصيبا حسنا حتى لقد قال فيهم أحد المحدثين « ما رأيت أعقل في طلب الحديث من أهل بغداد »<sup>(١٨٢)</sup> .

ومن عوامل التجديد في بغداد غلبة الاعاجم على الحياة الاجتماعية وصورتهم عنصرا أساسيا من عناصر التوجيه الاجتماعى . فانطبع المجتمع العباسى في كثير من نواحي الحياة فيه بطابع غير عربى . وعرف الترف والبذخ وأصبح اللهو والشراب والانس أشبه شيء بالضرورة اللازمة للحياة . وكان فوق ذلك من تزلزل بعض النقيم الاجتماعية النى سار عليها المجتمع الاسلامى محتفظا بالتقاليد العربية<sup>(١٨٣)</sup> .

وحديث من جراء ذلك ايضا ان اعلان القوم على تسرب الحضارة الفارسية الى الحضارة العربية . ودخول الأفكار الغربية والعقائد الأجنبية التى اتضح أن من أغراضها ومراميها زلزلة العقيدة الاسلامية ، ومهاجمة الدين الذى حمله العرب في عقر داره<sup>(١٨٤)</sup> . ولعله من المسلم به القول بأن العصر العباسى الأول<sup>(١٨٥)</sup> شهد

---

(١٨١) أحمد عبد الستار الجوارى : التسمر في بغداد حتى نهاية القرن الثالث الهجرى .

ص ٤٥ ، ٤٠ .

(١٨٢) الخطيب البغدادي : تاريخ بغداد ج ١ ص ٥٠ .

(١٨٣) أحمد عبد الستار الجوارى : التسمر في بغداد حتى نهاية القرن الثالث الهجرى .

(١٨٤) أحمد الشايب ( العامل السياسى في ادب العصر العباسى الأول ) . ( مكتبة نهضة مصر

، الفجالة - القاهرة - بدون تاريخ ) ص ٢٥ .

(١٨٥) د. ماروق عمر : ( العباسيون الأوائل ) . ( مطبعة لارسلالة - بغداد - العراق ١٩٦٣ م )

ص ٩١ .

نشيطاً كبيراً في الحقول الفكرية والعقلية في المجتمع الاسلامي وما نتج عنه من ظهور المدارس المختلفة في التفسير والتشريع واللغة والآداب والتاريخ وعلم الكلام وغيرها من العلوم العقلية والنقلية . مما جعل تنظيم المعارف يبدأ الى جانب التدوين الذي فتح امام المجتمع العباسي آفاقاً جديدة في المعرفة ، فاطلموا على طائفة من الآثار الأجنبية في العلوم والفلسفة وبخاصة الآثار اليونانية والفارسية والهندية فأدى ذلك الى النهضة العلمية التي رعاها الخلفاء والوزراء والأمراء والعلماء والأدباء والشعراء . فقتد وصلت بغداد في عهد الرشيد الى قمة مجدها ومنتهى فخارها ثم لما أنقضت الخلافة الى المسامون . أتم ما بدأه جده المنصور فأقبل على طلب العلم في مواضعه واستخرجه من معانده . فداخل ملوك الروم وسألهم عما لديهم من كتب الفلاسفة فبعثوا بما حضرهم من كتب أفلاطون وأرسطو وأقليدس وجالينوس وبطليموس وغيرهم (١٩٤) .

على أن أكثر هؤلاء الخلفاء قربوا اليهم العلماء والأدباء واستوزروهم وزادوا في انشاء المكتبات وجلبوا لها نفائس الكتب ، ولم يضيئوا في سبيلها بمخزون التسلاد فقامت المكتبات العلمية بدور فعال في نشر العلم والثقافة بين أبناء الأمم الاسلامية ، وقامت أيضاً بحفظ التراث من الضياع ، فلا يقل دورها عن دور المساجد والمدارس في النهضة العلمية لأن الكتب في ذلك الوقت لم تكن ميسرة (١٩٥) . وكان المهتمون بالعلم والمعرفة يذهبون الى المكتبات العلمية حيث تتوافر الكتب والمراجع فيقرأون ويطلعون على آراء الأقدمين من العلماء عن طريق كتبهم وآثارهم .

ويحق لنا أن نطلق على المكتبات اسم « المعاهد العلمية » لأن الدور الذي كانت تقوم به لا يقبل عن دور المعاهد الرسمية ، وكثيراً ما كانت تمثل هذه المكتبات النوادي الفكرية حيث يجتمع طلاب المعرفة ومحبوها تدور بينهم المناظرات والمناقشات . فالتشجيع العلمي والتزام الدولة بتقديم كل ما يلزم لكل طلاب العلم والمعرفة . ولا شك أن انتشار المكتبات العامة في أرجاء العالم الاسلامي في العصور الوسطى واتباعها هذه الأنظمة وفتح الأبواب لكل قارئ ، وتسخير كل هذه الإمكانيات لخدمته دليل ناطق على تقدم العرب الفكري والعلمي ومدعمة للفخر ، ويسجل لهم ولتاريخهم بمقداد من نور . فقتد أثبتت مؤسسة بيت الحكمة الثقافية أنها ساهمت في انقاذ التراث وادخال نظام المكتبات على العالم الاسلامي لحفظه من الضياع . وهكذا بقيت بغداد مهد الحضارة ، ومقر العلم والنور وعين العالم الاسلامي وقلبه .

(١٩٤) محمد عبد الجواد الاصمعي : أبو الفرج الاصفهاني . ص ٢٦٥ .

(١٩٥) د . محمد فاروق النبهان : مبادئ الثقافة الاسلامية . ص ٢٣ .



# الباب الثاني



ويشمل الفصول الآتية :

الفصل الأول : تاريخ المدارس الإسلامية وأثر بيت الحكمة  
• فيها

الفصل الثاني : التدريس والمدرسون في بيت الحكمة •

الفصل الثالث : حركة التأليف في بيت الحكمة •

الفصل الرابع : المناظرة بين العلماء والخلفاء والوزراء  
في بيت الحكمة •



## الفصل الأول : تاريخ المدارس الإسلامية وأثر بيت الحكمة فيها



- ١ - نشأة المدارس الإسلامية قبل إنشاء بيت الحكمة •
- ٢ - المدارس الإسلامية حالتها بعد إنشاء بيت الحكمة •
- ٣ - أثر بيت الحكمة في المدارس الإسلامية •

ان الأمم التى تبغى مجدا عليها أن تخلق فى الأفراد روح الايمان بقبائليتهم على الابتداع ، وأن تنشئ فيهم الشعور بالعزة القومية وذلك الاهتمام بماضيها وربطه بحاضرها وتعريف النائشة بجهود أسلافهم ومآثرهم فى ميادين العلوم وما كان لها من أثر فى تقدم الحضارة<sup>(١)</sup> .

وبغداد كما وصفها المقدسى فى قوله : « بغداد ( لأهلها ) الخصائص والظرافة ، والقرائح واللطافة هواء رقيق وعلم دقيق كل جيد بها ، وكل حسن فيها ، وكل حائق منها ، وكل قلب اليها . وكل حرب عليها ، وهى أشهر من أن توصف ، وأحسن من أن تنعت ، وأعلى من أن تمدح »<sup>(٢)</sup> .

بلغت بغداد حاضرة بنى العباس من الرقى درجة لم تبلغها مدينة غيرها فى تلك العصور ، فكانت زهرة المشرق وجنة الدنيا . شيدت فيها القصور حتى سميت مدينة القصور ، وغرست فى أنحائها البساتين والحدائق الغناء ، وامتلات بالميادين الكبيرة ، منها ( الميدان المربع ) وكان ميدانا فسيحا أمام قصر الخليفة تقام فيه استعراضات الجند والباريات الرياضية وسباق الخيل ووضعت بطرقاتها المصابيح للأنارة ليلا ، وازدحمت المدينة بالمساجد الكبيرة التى شيدت فى بناء ضخيم على شكل هندسى جميل وازدانت جدرانها بالزخارف البديعة والنقوش الزاهية . وبزت بغداد سائر المدن بها حوته من أسباب المدنية الزاهرة اذ امتلات بالمدارس ، ودور العلم التى كانت تدرس بها سائر العلوم ، وأقيمت بها دور الشفاء والملاجئ . واتى الناس أفواجا من جميع أنحاء الدولة الى ( دار السلام ) واتخذوها مقرا لهم ، وبلغ عدد سكانها فى ذلك الحين قرابة مليونين من السكان<sup>(٣)</sup> وخلاصة القول :

---

(١) تدرى حافظ طوقان : ( تراث العرب العلمى فى الرياضيات والفلك ) . ( دار الشروق -

بيروت - لبنان ١٩٦٣ م ) ص ٢٣ .

(٢) المقدسى : أحسن التقاسيم فى معرفة الأقاليم ص ١١٩ .

(٣) د. محمود أحمد الحفنى : ( اسحق الموصلى ) . ( المؤسسة المصرية العامة للتأليف

والنشر - القاهرة ١٩٦٤ م ) ص ٥٢ .

كلفت بغداد عروس المدائن ومنارة الحواضر . أما الخلفاء العباسيون الأول فكانت لهم أثناء قرن كامل من ( ١٣٢ هـ / ٢٣٢ هـ ) الكلمة العليا القائمة على العالم الاسلامى شرقا وغربا ياتر الناس بأمرهم ، وليس لأحد مهما علت منزلته وكبر شأنه أن يرد لهم قولا أو يعصى لهم أمرا . وكانوا فى حياتهم مثال الأبهة والجلال ، وكان الخليفة يجمع بين السلطتين المدنية والدينية ، وهو الرئيس الأعلى فى الأمور السياسية والعسكرية ، ومصدر القوة ومرجعها وقد أخذت الدولة العباسية من مظاهر الأبهة والعظمة ما لم تعرفه الدولة الأموية من قبل<sup>(٤)</sup> .

كانت مدينة العصر العباسى ازهى عصور العروبة والاسلام تتجلى فى مناحى مختلفة ومذاهب من الفنون والعلوم متعددة نشدها فى مجالى الحياة المشرقة بعمران المدن ، وازدهار الحضارة التى تترجم عنها دور الحكمة . وتعتبر عنها المدارس والمعاهد ومجالس العلماء ومناظراتهم فى مساجد بغداد والبصرة والكوفة تلك المدينة التى شمع نورها حتى شملت كافة الأقطار الاسلامية . وترتبط الحياة الثقافية بالعواصم والمدن الكبرى ، ويمكن أن يرد تاريخ الثقافة فى أمة الى تاريخ بعض مدنها ، وهذه المدن مقصد طلاب العلم والعرفه ، يحجون اليها كما يحجون الى الأماكن المقدسة ، وقد لا يقنعون لجرد الرحلة والزيارة ، بل يستقرون ويقيمون حيث اطمأنت نفوسهم فطاب لهم البحث والدرس . والمدن العلمية كانت ولا تزال ملتقى الأجناس والشعوب المختلفة ، وهى تتنافس عادة فيما بينها وتتسابق فى انشاء المعاهد والكليات وبناء قاعات البحث والمكتبات واقتناء الكتب والمخطوطات واجتذاب العلماء وكبار الباحثين<sup>(٥)</sup> .

وبغداد من اكبر عواصم الدنيا فى القرنين التاسع والعاشر الميلاديين ورثت ملك كسرى ومعظم بلاد الدولة الرومانية وفتحت أبوابها لثقافات الشرق والغرب فأخذت منها ما أخذت وأضافت إليها ما أضافت وأصبحت أكبر مركز ثقافى فى العالم قامت فيها طوال أربعة قرون أو يزيد دراسات دينية ولغوية وعلمية وفلسفية قد لا يكون لها نظير فى مدينة أخرى<sup>(٦)</sup> .

(٤) المرجع نفسه ص ٥٣ .

(٥) د . محمود أحمد الحفنى : اسحاق الموصلى ص ٨١ ، ٨٢ .

(٦) د . أحمد فكري : ( أبحاث النخوة الخويفية لتاريخ القاهرة ) ، ( دار المعارف مصر - القاهرة

١٩٧٨ م ) ص ١ ، ٥١ ، ٥٣ .

فقد كان العراق في القرن السادس الهجري يموج بحركة ثقافية لا حدود لها شغلت الجميع على اختلاف مذاهبهم وأجناسهم وأعمارهم وديانتههم ، لقد كانت المدارس والجوامع والمكتبات البغدادية تغص بطلاب العلم وعشاق المعرفة من الأقطار المجاورة والبعيدة على حد سواء ، حتى ليندر أن نجد عالما اشتهر وذاع صيته في العالم الاسلامي يومذاك دون أن تكون بغداد صاحبة الفضل عليه ، ويكفي العراقيين فخرا أن المدرسة النظامية ببغداد كانت المعهد الذي يطمح كل عالم أن يدرس فيه<sup>(٧)</sup> .

---

(٧) د. حسين أمين : ( تاريخ العراق في العصر السلجوقي ) ، ( مطبعة الارشاد - بغداد -  
لعراق ١٢٨٥ هـ / ١٩٦٥ م ) ص ٢٢٨ .

## اولا - نشأة المدارس الاسلامية قبل انشاء بيت الحكمة :

ان التربية والتعليم في الاسلام ترمى الى هدف مزدوج وهو سعادة المرء في الدنيا والآخرة . فقد سمحت للفرد بالتقدم في الدنيا والعمل للحياة الآخرة . فقد دعا الاسلام الى الصدق في القول والاخلاص في العمل ، والاستقامة في السلوك والى ضبط النفس والى التعاون والبذل والمفاداة ، كما مجد الحرية والمساواة فعاشت الأمة الاسلامية كريمة مرهوبة الجانب محبة للنظام تعمل اذا دعيت للعمل ، وتبذل الغالى والرخيص اذا اريد منها البذل والمفاداة<sup>(٨)</sup> .

وللقرآن الكريم الفضل الأكبر في انتشار التعليم والتهذيب بين العرب والمسلمين ، فقد تناول الأخلاق والمزايا الشريفة ، وحدد علاقة الفرد والعائلة ، ووضع للمرأة حقوقا وواجبات وحض على تعلم العلم ، وصار القرآن العظيم امس التعليم في العالم الاسلامي ، واختلف المسلمون في اقطارهم في طرق تعليم القرآن للولدان باختلافهم . واتخذ رسول الله صلى الله عليه وسلم - المسجد للدراسة واستمر المسجد مكانا لتعليم القرآن والحديث والقصص ينطقون والفقهاء يعلمون الفقه مدة العهد الأموي - وكان هناك حلقات علوم الدين وحلقات لعلوم اللغة العربية<sup>(٩)</sup> .

لقد وجه الاسلام جل عنايته واهتمامه بطلب العلم وجعل القرآن الكريم الاشخاص غير المتعلمين في عداد الأموات في حين جعل المتعلمين في مصاف الأحياء وقد اعترف الرسول الكريم بأن حبر العلماء يرتقى الى مصاف دم الشهداء<sup>(١٠)</sup> . وقال ايضا ان الطريق الموصل الى معاهد العلم هو الطريق الموصل الى السموات ، وان الله عز وجل حينما يريد أن يكرم شخصا يمنحه نور العلم والمعرفة ، معرفة الدين والاحاطة بأصوله وفروعه<sup>(١١)</sup> . ان هذه الأقوال وما يماثلها من اقوال وتعاليم أخرى قد تركت انطبعا عميقا في أذهان جمهرة المسلمين ، ففى فترة وجيزة من التاريخ انجب الاسلام مشاهير العلماء . ويكفى أن نشير الى أنه

---

(٨) عمر رضا كحالة : ( المرأة في عالم العرب والاسلام ) ، ( المطبعة الهاشمية - دمشق

١٣٧٩ هـ / ١٩٥٩ م ، ج ٢ ص ١١٢ .

(٩) المرجع نفسه ص ١١٣ .

(١٠) محمد رسنم ديوان : ( المكتبات في العصور العربية والاسلام في العصر الوسيط ) ، مجلة

الاسلام والمصنوع الحديثه ، نفاذ عن مجلة المورد ع ٤ ، ( بغداد - العراق ١٤٠١ هـ / ١٩٨١ م ) ،

ترجمه يوسف عبد القادر ، ص ٢٨٤ .

(١١) المرجع نفسه ص ٢٨٤ .

في القرن السادس الميلادي ظهرت المبادئ الإسلامية التي دعا إليها الرسول صلى الله عليه وسلم ، ومنذ انبثاقها كان التعليم قرينا لها وكانت أولى الآيات القرآنية تشنير الى العلم كما قال تعالى : « اقرأ باسم ربك الذي خلق ، خلق الانسان من علق ، اقرأ وربك الاكرم ، الذي علم بالقلم ، علم الانسان ما لم يعلم » (١٢) .

وهناك آيات عديدة تدعو المسلمين الى طلب العلم وتحثهم على التعلم ، قال تعالى : « يرفع الله الذين آمنوا منكم ، والذين اوتوا العلم درجات » (١٣) . كما كانت الآيات القرآنية الكريمة ترفع من قدر العلم وتعلو شأن العلماء وتمجد العقل والمعرفة وتخفف من الجهل واهله وكثيرا ما تقرنه بالعمى وتشببه بالضلالة والظلمات الحالكة كما قال تعالى : « وما يستوى الاعمى والبصير ولا الظلمات ولا النور » (١٤) . « قل هل يستوى الذين يعلمون والذين لا يعلمون » (١٥) . « لكن الراسخون في العلم منهم والمؤمنون يؤمنون بما انزل اليك وما انزل من قبلك ... اولئك سنؤتيهم اجرا عظيما » (١٦) .

وقد اعتبر القرآن الكريم التعليم من وظائف النبي صلى الله عليه وسلم حيث جاء في قوله تعالى : « وقل رب زدني علما » (١٧) . « ربنا وابعث فيهم رسولا منهم يتلوا عليهم آياتك ويعلمهم الكتاب والحكمة ويزكيهم ، انك انت العزيز الحكيم » (١٨) . « فاسألوا اهل الذكر ان كنتم لا تعلمون » (١٩) .

ومن الأحاديث النبوية الشريفة التي تدعو للعلم وتمجد العلماء قول الرسول الكريم صلى الله عليه وسلم : « وان العلماء ورثة الانبياء ورثوا العلم من اخذه اخذ بحظ وافر » (٢٠) . « ومن سلك طريقا يطلب به علما سهل الله له

(١٢) سورة العلق ، الآيات من ١ الى ٥ .

(١٣) سورة المجادلة ، الآية ١١ .

(١٤) سورة فاطر ، الآيات من ١٩ الى ٢١ .

(١٥) سورة الزمر ، الآية ٩ .

(١٦) سورة النساء ، الآية ١٦٢ .

(١٧) سورة طه ، الآية ١١٤ .

(١٨) سورة البقرة ، الآية ١٢٩ .

(١٩) سورة النحل ، الآية ٤٢ .

(٢٠) الامام الحافظ ابو عبد الله بن اسماعيل بن ابراهيم بن المغيرة بن بردزبه البخساري للجعفي امير المؤمنين في الحديث : ( صحيح البخاري ) ( عالم الكتب - بيروت ١٤٠٢ هـ / ١٩٨٢ م ) ج ١ ص ٤٥ .



طريقا الى الجنة» (٢١) . « ومن يرد الله به خيرا يفقهه في الدين » (٢٢) . « ان الملائكة لتضع اجنحتها لطالب العلم رضا بما صنعه » (٢٣) . « اطلبوا العلم ولو بالصين » (٢٤) . « يوزن يوم القيامة مداد العلماء بماء الشهداء » (٢٥) . « طلب العلم فريضة على كل مسلم » (٢٦) . « فضل العالم على العابد كفضل القمر ليلة البدر على سائر الكواكب » (٢٧) . « غدوة في طلب العلم ، أحب الى الله من مئة غزوة » (٢٨) .

وقال سيدنا على رضي الله عنه (٢٩) :

**وما الفخر الا لأهل العلم انهم على الهدى لمن استهدى أدلاء**  
**وقدر كل امرئ ما كان يحسنه والجاهلون لأهل العلم أعداء**  
**ففر بعلم تعيش حيا له أبدا الناس موتى وأهل العلم أحياء**

وما من شك أن التعليم من مستلزمات تطور وازدهار المجتمع الانساني وهو من أبسط مظاهره ، ليس سوى تكيف الفرد مع ضروريات الحياة ولوازمها في بنيته ، وإذا كان الاسلام هو النظام الموجه للحياة عند المسلمين بكل مظاهرها فقد كان فهمه ودراسته أمرا لا بد منه لأفراد الجماعة الاسلامية ، فالتعليم اذن كان من مستلزمات الدعوة الجديدة لتحقيق التربية الصحيحة التي تهدف الى الدعوة الاسلامية .

ومن الواضح أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يستهدف بناء أمة جديدة وانشاء حكومة تضاهي الحكومات القائمة في عصره من وجود طبقة متنورة تتحمل عبء الدولة والدعوة . ولها قوة الحجة والمقدرة على الاقناع بالطرق العلمية . وتذكر المراجع (٣٠) التاريخية أنه لم يكن بين العرب عدد كثير من الذين يتقنون القراءة والكتابة .

ويذكر القلقشندي (٣١) : « ان عدد الكاتبيين من بين العرب عند بعث النبي

(٢١) . (٢٢) المصدر نفسه .

(٢٣) الغزالي : ( احياء علوم الدين ) . ( مطبعة الحلبي - القاهرة ١٣٥٨ م / ١٩٣٩ م )

ح ١ ص ١٨ .

(٢٤) . (٢٥) . (٢٦) . (٢٧) . (٢٨) . (٢٩) : المصدر نفسه ج ١ الصفحات : ١٨ ، ١٥ ،

١١ ، ١٦ ، ٣٢١ ، ١٧ .

(٣٠) د. حسين أمين : ( نشأة الحركة العلمية في العراق ) . مجلة المؤرخ العربي - بغداد -

العراق . ن ٢ ( ١٩٧٧ م ) ص ٩ .

(٣١) القلقشندي . صبح الاعشى ج ٣ ص ١٥ .

صلى الله عليه وسلم لم يكن يزيد على بضعة عشر نفرا » . ولهذا كان من أهداف النبی صلى الله عليه وسلم العجل على نشر التعليم بين المسلمين وتشجيعهم على ارتياده وواكب المسجد الدعوة الاسلامية ولازمها كما كانت المعاهد الاولى للتعليم في صدر الاسلام ، وأصبح المسجد المكان الطبيعي والملائم لتلقى العلوم . وانتشرت المساجد في جميع أنحاء العالم الاسلامی ، فقامت بدورها ورسالتها الدينية والتأهيلية والتعليمية .

ولا شك أن المسجد في صدر الاسلام كان هو المنتدى الوحيد في أى مدينة اسلامية ، فيه يلتقى العرب المسلمون بغيرهم من أبناء الشعوب المختلفة ، وهذا الالتقاء أدى الى أن يتعرف الفرس مثلا في العراق على الأفكار الدينية الجديدة . ويتلقونها باللغة العربية الفصحى ، كما يتعرفون على تراثهم الفكرى ، وبخاصة التراث الأدبى . ويعتبر المسجد من مظاهر الحضارة وعناصرها في الاسلام ، بأهميته الكبرى في الحياة الدينية والسياسية والفكرية ، ففيه تقدم فرائض الدين وفيه يبايع الخلفاء والأمراء وتبحث أمور الحرب والسلام ، وكثيرا ما تحدث فيه التجمعات السياسية وكان الأمير يعلن فيه ما أنيط به وما اعترمه من أمر . وبقي المسجد الى أواخر القرن الثالث الهجرى على الأقل المدرسة التى يتلقى فيها الناس العلم والمعرفة ويلتقى فيها العلماء والأدباء فيناقشون أو يلقون المحاضرات في حلقاتهم وينشرون علمهم كما يقول القصاصون والوعاظ بوعظ الناس وارشادهم وتبصيرهم بهدایء الدين الاسلامی .

وقد صنف الكثير من الكتب في المساجد الاسلامية ويؤكد ذلك المخطوطات الكثيرة المنتشرة في أنحاء العالم<sup>(٣٢)</sup> وفيها يشير مؤلفوها وناسخوها بأنها الفت ونسخت في عدد من المساجد كما أن كتب التاريخ والتراجم تزخر بأخبار العلماء والفقهاء الذين اتخذوا من المساجد أمكنة فيها يتزودون بالعلوم والمعارف وفيها يقيمون ويعيشون ويتدارسون ويدرسون ويؤلفون آثارهم الفكرية . فلم تكن المساجد مجرد أماكن تؤدي فيها الصلوات فحسب بل كانت منبرا للعلوم والمعارف كما ارفععت كلمات الرسول صلى الله عليه وسلم فوق مجد التدين الاعبى . « حبر الطالب أقدم من دم الشهيد » .

وحول أعمدة الجامع كان يجلس الاستاذ ويألف حوله الطلبة ، و التلاميذ

---

(٣٢) محمد سعيد الطريحي : ( خزائن الكتب الاسلامية القديمة في الكوفة ) ، مجلة المورد المحدث

٩ ع ٤ ( ١٤٠١ هـ / ١٩٨١ م ) ص ٣٠١ .

لتلقى العلم وكانوا يسمونه في ذلك الوقت حلقة وينسبون كل حلقة في الغالب الى استاذها فيقولون حلقة ابي اسحاق الشيرازي في جامع المنصور . وهذه الحلقة ابوابها مفتوحة لمن يشاء رجلا كان أو امرأة لكل الحق في سؤال الأستاذ أو مقاطعته معارضا ، وكان هذا النظام أكبر دافعا للأستاذة يدفعهم دائما للاعداد المتقن في دروسهم والتعمق فيها . كما كان لأي معلم الحق في أن يلقي ما يشاء من محاضرات وأن يتخذ الأستاذ الموضوع الذي يريد الحديث فيه ولكن الجمهور المثقف الواعي بنقده الدائم ويقلته كان يحمي تلك المجالس من أن يتسرب الى قيادتها مدعى علم أو من لم تنضج ثقافته وتكتمل (٣٣) .

وحول اعمدة المساجد اتاحت دائما للطلاب فرصة الاستماع الى الأستاذة الزائرين من كل انحاء العالم المتراعى الأطراف . ولقد كان المتعلمون في طريقهم يزورون مراكز الثقافة الاسلامية الواقعة في بغداد ودمشق .

وقد ادت مساجد العراق قسطا كبيرا في نشر العلوم والمعارف وكانت بحى مراكزها منارات للاشعاعات الفكرية ، وقد اشتهرت مساجد عدة كانت أشبه بالجامعات اليوم وأهبطها جامع المنصور ببغداد . وكان لهذا الجامع العظيم المكانة العلمية في بغداد وكان لا يفوز بالتدريس فيه الا كبار العلماء الذين أوتوا حظا كبيرا من العلم والمعرفة . فقد انشأ هذا الجامع الخليفة العباسي عندما بنى مدينة بغداد عام ١٤٦ هـ وجعله ملاصقا لقصره الشهير ( قصر الذهب ) وأعاد الرشيد بناءه مع زيادة مساحته ، ثم انضمت زبادات كثيرة في عهد الخلفاء العباسيين (٣٤) .

أما جامع البصرة فقد كان من أهم المراكز العلمية في العراق . وشهد هذا الجامع حلقات المعتزلة التي أحدثت حركة الاعتزال ، فلعبت دورا كبيرا في الاتجاهات الفكرية والسياسية في العالم الاسلامي في العصر العباسي الأول . وفي مسجد البصرة هذا كان الشعراء والأدباء يجتمعون ، وقد ذكر الجاحظ أنه أدرك بالبصرة رواد المسجد بين المريدين ، واتخذ الخليل بن أحمد الفراهيدي المتوفى عام ١٧٤ هـ المسجد مقرا له . ويعتبر الخليل أول من رسم علم اللغة وأول من صنف فيه ويذكر ابن خلكان

---

(٣٣) زغريد مرونكه : ( شمس العرب تسطع على الغرب ) ، ترجمه فاروق بيشون وكمال دسوقي ، ( المكتب النجاري للطباعة والتوزيع - بيروت - لبنان ط ١ ) ص ٣٩٦ ، ٣٩٧ .

(٣٤) د. محمد حسين انزبى : ( المراكز الثقافية في العراق في القرنين الرابع والخامس الهجريين ) ، مجلة المشرق العربي - بغداد - العراق - ع ١٥ ( ١٩٨٠ م ) ص ٢٠٤ .

سبب وفاته أنه دخل المسجد فصدته سارية وكان يقطع بحرا من العروض (٣٥) .  
كما يعتبر الخليل بن أحمد أول من وضع علم العروض وفن المعاجم في العربية وقد عاش معظم حياته في البصرة متزهدا متعففا ومن أشهر طلابه سيبويه المتوفى سنة ١٨٠ هـ والذي يعتبر امام البصريين في النحو .

وهناك المسجد الجامع في الكوفة الذي بنى في عام ١٤ هـ وأنشأه سعد بن أبي وقاص وجده زياد بن أبيه عام ٥٠ هـ وقد كان لانتقال على بن أبي طالب الى الكوفة واتخاذها اياها عاصمة له أثر كبير في انكفاء النهضة العلمية فيها (٣٦) .  
واشتهر مسجد الكوفة هذا بأنه كان مدرسة لاقرأ القرآن ففيه كان يجلس الشيوخ الأمراء فيلقنون طلاب العلم القراءات التي رووها بأسانيدهم ومن أشهر قراء الكوفة عبد الله بن حبيب ربيعة الضرير وكان أول من جلس لاقرأ القرآن الكريم في مسجد الكوفة (٣٧) .

كما كان مسجد الكوفة مركزا من مراكز دراسة الفقه وازدهارها . ففي هذا المسجد ظهرت بوادر مبادئ الفقه المبني على التجرد واستنباط مفهومه من الكتاب والسنة ، كما ظهرت في مسجد الكوفة أيضا مدرسة لتفسير القرآن الكريم ، واشتهر من رجالها سعيد بن جببر حيث كان عالما بالتفسير ، وعلى بن حمزة الكسائي الذي انتهت اليه رئاسة الاقراء بعد حمزة بن حبيب فكان يجمع طلابه ويجلس على كرسي يتلو عليهم القرآن الكريم ويسمعون ويضبطون فيه (٣٨) .

ويحيى بن زيد الفراء عنى بدراسة القرآن الكريم وتفسيره ويعتبر الفراء من نحاة الكوفة وشيوخها في العربية قال ثعلب : « لولا الفراء لما كانت اللغة لأنه حصلها وضبطها ولولا الفراء لسقطت العربية لأنها كانت تتنازع » (٣٩) . لأنها تأثرت باللغات الأخرى وبذلك كادت أن تفقد خصائصها الأصلية لذا أنبرى الفراء وأمثاله الى وضع قواعد الضبط في اللغة للحفاظ على تلك الخصائص كما نجحوا نجاحا

---

(٣٥) ابن خلكان : وفیات الأعيان ج ٢ ص ١٩ .

(٣٦) ابن الجزرى ، نسمس الدين أبو الخير محمد بن محمد : ( غاية النهاية في طبقات النوا ، )  
( مكتبة الخانجي - مصر ١٣٥ هـ / ١٩٢٢ م ) ج ٢ ص ٤١٣ .

(٣٧) المصدر نفسه .

(٣٨) ابن الجزرى : غاية النهاية في طبقات القراء ج ٢ ص ٤١٣ .

(٣٩) الأنباري ، أبو البركات كمال الدين عبد الرحمن بن محمد ( فزهة الألباء في طبقات الأدباء ، )  
تحقيق محمد الفضل إبراهيم . ( دار نهضة مصر للطبع والنشر - القاهرة - بدون ) ص ٦٥ .

بعيدا في جعل اللغة العربية سهلة المنال لمن يريد تعلمها وضبطها ومطاوعة لارادة الكتاب للتعبير عن آرائهم وأفكارهم أعنى بهذا أنهم نجحوا في جعل اللغة العربية سهلة المنال لمن يريد تعلمها وضبطها ، وبطورها قدرة على مواكبة التطور الحضارى والمعاشية بين اللغات الانسانية عامة .

وهكذا أصبحت المساجد الاسلامية في العراق معاهد مهمة تشد اليها الرحال للدرس والتدريس كما كان يطمع العلماء في أن ينالوا منصبا تدريسيا في تلك الجوامع لمكانتها العلمية<sup>(٤٠)</sup> . ومن أجل أن يحقق المسجد مطامع مريديه وتيسر عملهم العلمى فتقد الحقت في كل مسجد مكتبة عامرة تضم عددا وفيرا من الكتب في مختلف العلوم والفنون ، وقد تسابق الناس الى تزويد تلك المساجد بالكتب وان بعض المسلمين كان يوقف كتبه على المساجد ، طلبا للأجر أو الحفاظ عليها من أن تبدها الأيدي وهكذا صارت بعض المساجد أشبه بالأكاديميات الثقافية .

وكان لهذا الأثر الكبير في نجاح الدرس والتدريس والبحث والتصنيف . والى جانب المسجد كمعهد للتعليم كانت توجد أماكن أخرى لتعليم الأطفال وهى الكتاتيب ومفردها ( كتاب ) وفي الكتاتيب يتعلم الطفل القراءة والكتابة ومبادئ الدين الاسلامى ، وبعض المعلومات من الحساب والنحو وشيئا من اشعار العرب ، وتوجه العناية في الكتاب الى تحفيظ الصبيان القرآن الكريم<sup>(٤١)</sup> . ويتقاضى المعلم أجرا على عمله ، والدراسة في الكتاتيب أشبه بالدراسة في المدارس الابتدائية في يومنا هذا . أما الربط وهى جمع رباط وأصل الربط ما تربط فيه الخيول المعدة للدفاع والمجاهدة والرباط هو المجاهد يدافع عن وراءه فالرباط جهاد النفس والمقيم في الرباط مجاهد نفسه ويطلق أيضا على بيت الصوفية . ولم تكن الربط دورا مقصورة على التعبد والتزهد ، وانما كانت فضلا عن ذلك مواضع للتأليف والتصنيف والاقراء والتثقيب والاجازة والمحاضرة وغيرها وكان من عادة واقف الرباط أن يجعل فيه وقفا من الكتب للمطالعة والدرس والاستنساخ والمراجعة والاستشهاد ، وكان لخزائن الكتب في الربط قسوام يتولون خزنها وصيانتها ومناولتها وترتيبها<sup>(٤٢)</sup> ومن أشهر الربط في بغداد في العصر البويهى :

(٤٠) ياقوت الحموى : معجم الأديباء ج ٤ ص ٢٤٣ .

(٤١) د . عصام الدين عبد الميروف : للحواضر الاسلامية الكبرى ص ٢٤٣ .

(٤٢) د . محمد حسين الزبيدى : المراكز الثقافية في العراق في القرنين الرابع والخامس الهجريين

ص ١٥ ص ٢٠٥ .

( ١ ) رباط الزوزنى المتوفى عام ٥١ هـ (٤٣) .

(ب) رباط شيخ الشيوخ وقد بناه عميد العراق وقد اشار ابن الاثير الى ذلك بقوله « أما عميد العراق فقتله البساسيرى وكان فيه شجاعة وله فتوة وهو الذى بنى رباط شيخ الشيوخ وقد شيد هذا الرباط على نهر المعلى » (٤٤) .

(ج) رباط ابن رئيس الرؤساء الاولى ويعرف برباط الدركاه أما رئيس الرؤساء فهو الوزير أبو القاسم على بن ألحسين بن أحمد المعروف بابن مسلمة وكان كاتباً للخليفة القائم بأمر الله فاستوزره « ولقبه رئيس الرؤساء شرف الوزراء جمال الورى » ولما احتل البساسيرى بغداد باسم الدولة الفاطمية قطع خطبة بنى العباس وخطب للمستنصر بالله الفاطمى وقبض على هذا الوزير وصلبه حتى مات محلولاً سنة ٤٥٠ هـ .

وهكذا نرى انه بجانب المجالس الزاهرة ورعاية الامراء والوزراء للعلم والمعرفة هناك سبب آخر لازدهار الفكر فى هذه الحقبة من الزمن هو تيسير الاطلاع والقراءة وتيسير التعليم وحضور الدرس الذى ادى الى ظهور مراكز لتدريس العلوم والمعرفة وهى اشبه بالمدارس اليوم ، فكان معظم هذه المراكز عبارة عن حلقات يجتمع فيها الطلاب حول مدرسهم ويلقى المدرسون على طلبتهم ما يحذقون من علوم دينية ودنيوية ثم تجرى مناظرة بين الطلاب ومدرسيهم وكانت معظم هذه الحلقات بصورة عامة تهتم بالمسائل الدينية بالدرجة الاولى ثم بالمسائل الدنيوية التى تتكون من دراسة اللغة العربية والفلسفة والمنطق والفلك وغيرها . ولم يكن نصيب العلوم البحتة كالطب والرياضيات والصيدلة بأقل من نصيب العلوم الدنيوية والدينية .

فكانت تجرى دراسة الطب فى أغلب الأحيان فى المستشفيات التى اعدت لمعالجة المرضى كما جعلت معاهد علمية لتعليم الطب والحقت بها مكتبات كبيرة زودت بعدد كبير من الكتب الطبية الى جانب الكتب العلمية الأخرى .

وخلص القول انه لم تظهر المدارس العلمية المنظمة فى وقت مبكر لان هناك مراكز أساسية فى العراق كانت تقوم بنفس الدور الذى تقوم به انيوم ومن أهمها ما ذكرناه سابقاً من مساجد ومنازل العلماء والربط والمستشفيات ودور العلم والمكتبات .

(٤٣) الخطيب البغدادي : تاريخ بغداد ج ١٢ بين ١١٥ .

(٤٤) ابن الاثير ، أبو الحسن على بن الكرم محمد بن عبد الكريم عبد الواحد الشيباني المعروف

بابن الاثير الجزرى : ( الكامل فى التأليف ) . ( المطبعة المصرية - مصر ١٣٤٩ هـ ) ج ٨ ص ٣٥٠ .

## ثانياً - المدارس الإسلامية حالتها بعد انشاء بيت الحكمة :

ان اتساع الحلقات العلمية داخل المساجد وكثرة المناقشات والمناظرات التي كانت تدور داخلها قد أبعدت هذه المساجد عن مهمتها الأساسية وهي العبادة ولهذا نجد أن بعض المساجد قد أصبحت تتخذ طابع المدرسة من حيث بناؤها وتنظيمها وتوفير الغرف فيها للطلاب والأساتذة كما أنه لم تكن هناك نفقات معينة تبذل في سبيل نشر العلم ، فظهرت الحاجة الملحة الى تأسيس مكان يخصص لرعاية العلم ، ونشر الثقافة وظهرت في الوقت نفسه فكرة أن يوقف على هذا المكان أو المعهد وقف ينتج إيراداته يكفى للانفاق على شئونه وشئون القائمين بالعمل فيه وكان المأمون أول من أبرز هذه الفكرة للوجود فانه لم يشأ أن يكون نشاط بيت الحكمة متوقفاً على سخاء الخلفاء والأمراء بل أراد أن يجعل نشاطه قويا متصلا سواء كان الخليفة شحيحاً أم كريماً فهياً للعلماء رزقا سخياً يتقاضونه من وقف ثابت يفيض ريعه عن التكاليف المطلوبة لهذه المؤسسة الثقافية<sup>(٤٥)</sup> .

ومن المعروف أن تأسيس بيت الحكمة قد اكتمل على يد المأمون ( ٢١٧ هـ / ٨٣٢ م ) ولكنها لم تكن مدرسة نظامية بالمعنى المتعارف عليه بقدر ما كانت داراً للنسخ والترجمة الى جانب كونها أول مكتبة عامة ذات شأن في العالم الإسلامي .

ويميل بعض المؤرخين الى الاعتقاد بأن نشأة المدارس الإسلامية يحيط بها كثير من الغموض ولا يمكن تحديدها بتاريخ معين كما يرى آخرون أنه من المرجح أن تكون المدارس قد سبقت في ظهورها نشأة المدرسة النظامية في عام ٤٥٩ هـ أي في منتصف القرن الخامس الهجري<sup>(٤٦)</sup> .

ومهما يكن الأمر فإن المرجح أن تكون بعض المصادر قد خلطت بين المدارس كمؤسسات تعليمية مستقلة وبين أماكن التعليم الأخرى مثل الكتاتيب والمساجد وغيرها . حيث لم يصل إلينا من الكتب التي تبحث في المدارس وأماكن التعليم إلا عدد ضئيل إذا قيس بتلك الأعداد الزاخرة التي ألفها العرب في الشئون العلمية والحضارية الأخرى . ولعل من أهم الأسباب التي أدت الى ذلك أن هذه المؤلفات وضعت في العصور العباسية المتأخرة ولم يمض عليها الوقت الكافي لاستنساخها وإطلاع

Sayed Ameer Ali : Short History of Saracens, London 1916,

(٥٣)

P. 274.

(٤٦) د. ابراهيم الجيار : ( دراسات في الفكر الإقربوي ) ، ( وكالة المطبوعات - الكويت طبعة

١٩٧٠ م ) ص ١٤٣ .

الناس عليها فسرعان ما عصفت بالبلاد الاسلامية موجة المغول التى دمرت مدنا اسلامية كاملة واجتاحت اقطارا واسعة في بلاد المشرق وأنت على بغداد والدولة العباسية من القواعد فضاعت مئات الألوف من الكتب النخطية ومحقت دور علم وخزائن كتب لا تعد ومحيت معاهد ومدارس مشهورة وقضى على عدد كبير من جلة العلماء والأدباء . ولما حلت ببغداد نكبة تيهورلنك وأيامه السود كانت اشد وطأة عليها من تلك العواصف الهوج فلم تبق حروبه ولم تذر من دور الكتب وخزائنها شيئا يذكر . ولم يبق من الكتب الا ما كانت منه نسخ عديدة انتسخت وامتلكتها أناس كانوا في نجوى من هذا الأعصار او احتوتها معاهد ومساجد كانت بعيدة عن حروبه ونفوذها يضاف الى ذلك جهل الناس أبان هذه العثرة بقيمة كثير من هذه المؤلفات<sup>(٤٧)</sup> .

اما الكتب التى كانت بخطوط مؤلفيها ولم يكتب لها الاستنساخ فقد فقدت كلها اوضاع أكثر أجزائها وخير مثال على ذلك كتاب ابن الفوطى المعروف « تلخيص مجمع الآداب في معجم الأسماء والألقاب » والذي تنص إحدى الروايات على أنه كان في ثمانين مجلدا لم يصل إلينا منه الا المجلدان الرابع والخامس وهما بخط المؤلف وقد وجد الرابع في المكتبة الظاهرية بدمشق ووجد الخامس في لاهور بالباكستان . وذكر ابن الفوطى<sup>(٤٨)</sup> أن كتبا صنفت عن المستنصر والمستنصرية ولكنها لم تصل إلينا .

ان انشاء المدارس في الاسلام من المنجزات العظيمة التى حققت الاهداف العلمية والتربوية وقدمت الخدمات الجليلة للإنسانية جمعاء . وتشير المؤشرات التاريخية أن مدينة نيسابور كانت رائدة المدن الاسلامية في انشاء المدارس فقد شيد أهلها مدرسة للفقهاء الشافعية أبى اسحق الأسفرايينى المتوفى سنة ثمانى عشر وأربعمائة للهجرة<sup>(٤٩)</sup> .

كما تشير المصادر أن مدرسة أخرى انشئت في تلك المدينة للعالم أبى بكر

(٤٧) د. ناجى معروف : ( المدارس الشراعية ببغداد وواسط ومكة ) ، ( مطبعة الارشاد - بغداد - العراق ١٣٨٣ هـ / ١٩٦٤ م ) ، ص ٩ .

(٤٨) ابن الفوطى : ( تلخيص مجمع الآداب في معجم الألقاب ) ، تحقيق مصطفى جواد ( وزارة الثقافة والارشاد القومي - دمشق ١٩٦٤ م ) ، ج ٥ ص ٢٨٨ .

(٤٩) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ١ ص ٩ .



البيهقي المتوفى سنة ثمان وخمسين وأربعمائة للهجرة<sup>(٥٠)</sup> . ان انشاء المدارس في الاسلام يظهر انها مبادرات شعبية حققت للناس طموحاتهم في ان تكون تلك الأمانة مراكز علمية تدرس فيها مختلف العلوم والآداب وهي في عهدها الأول وان لم تستكمل شروط المدرسة فقد تكوفت من بيت له رحبة واسعة فيه بعض الغرف للدرس ، وقد تختلف المدرسة من حيث السعة ومن حيث الوقوف التي توقف للصرف عليها وكذلك من حيث الشيوخ الذين يدرسون بها ومكانتهم العلمية واشتهارهم<sup>(٥١)</sup> .

ويمكننا اعتبار سنة ٥٩ هـ حدا فاصلا بين عهدين في تاريخ المؤسسات التعليمية الاسلامية . ففي هذا العام انشئت المدرسة النظامية في بغداد مؤذنة ببداية عهد جديد انتقلت فيه أماكن التعليم من الكتاتيب — التي كانت في العصر العباسي الأول تقام لتعليم مبادئ القراءة والكتابة وبعضها كان يعلم فيها أيضا اللغة العربية وما إليها من نحو وعروض<sup>(٥٢)</sup> — والقصور والمساجد ودور الحكمة وحوانيت الوراقين ومنازل العلماء الى المدارس المنظمة<sup>(٥٣)</sup> .

ويعتبر ظهور المدارس في العصر الاسلامي اهم محاولة جديدة لتنظيم الدراسة واستمرارها لتوفير وسائل التفرغ لها ، اذ جعلت مرتبات للمدرسين وزود الطلاب في حالات كثيرة بالسكن والمسائل مما ساعد بالضرورة على ايجاد نظام ثابت وتقاليد مرعية للمدرس والادارة وعمل على استقرار تلك المعاهد<sup>(٥٤)</sup> .

وقد كان التعليم الأولي عاما للجميع وخاصة في عصر الدولة العباسية التي تبنى فيها الخلفاء العلم والعلماء وأبدوا اهتماما كبيرا بالتعليم والمتعلمين ، فعملوا على توفير فرص التعليم الأولي لكل طفل والحقوا بكل مسجد مدرسة لتعليم القراءة والكتابة ومبادئ العلوم بالاضافة الى تحفيظ القرآن .

وكان من نتائج ذلك ان انتشر التعليم في الدولة الاسلامية اثناء عصورها المزدهرة حتى كادت الأمية ان تختفي تماما . ويعلق أحد الباحثين على ذلك بقوله : ولقد

(٥٠) القريزي : الخطوط ٢ ص ٣٦٣ .

(٥١) د. حسين أمين : نشأة الحركة العلمية في العراق ع ٦ ص ٦ .

(٥٢) عمر رضا كحالة : المرأة في عالم العرب والاسلام ج ٢ ص ١١٣ .

(٥٣) د. ابراهيم الجيار : دراسات في الفكر التربوي ص ١٤٢ .

(٥٤) أسماء فهمي : ( مبادئ التربية الاسلامية ) ( مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر -

القاهرة ١٩٤٧ م ) ص ٣٣ .

كانت هذه الليبرالية العظيمة التي أبدوها المسلمون نحو تعليم ابنائهم من أهم عوامل ازدهار وتقدم حضارتهم ، فقد كان التعليم في كل أرجاء الدولة الإسلامية لدرجة أنه يروى أنه كان من العسير أن تعثر على فرد من المسلمين لا يعرف القراءة والكتابة» (٥٥) .

أما بالنسبة للتنظيم الداخلي للمؤسسات التعليمية الإسلامية فمن المرجح أن معاهد المتحيزين لم تتبع نظام تقسيم الدراسة إلى سنوات تعليمية كما لم يعرف تقسيم التلاميذ إلى فصول دراسية ، وإنما كان التلاميذ يجلسون في حلقات حول الأستاذ الذي يجلس على خشبة أو منصة ويستند إلى حائط أو سارية من سوارى المسجد . ويرى كثير من الباحثين أن نظام التربية الإسلامية في العصور الوسطى قد تميز بقدر من الحرية ومراعاة الفروق الفردية تحسده عليها المدارس والجامعات الحديثة فقد كان الطالب هو الذي يختار أستاذه وينتقى ما يدرسه من علوم وعندما بدأ عهد المدارس النظامية استحدثت بعض القيود إذ كانت تتطلب استهوار الدراسة والتفرغ لها ، ولذا كان الطالب في المدارس النظامية عادة من المتفرغين للدراسة والمنقطعين لطلب العلم (٥٦) .

ويقول المستر ( درابر ) الأمريكي المشهور : ان المسلمين الأولين في زمن الخلفاء لم يقتصرُوا في معاملة أهل العلم من النصارى والنسطوريين ومن اليهود على مجرد الاحترام ، بل فوضوا اليهم كثيرا من الأعمال الجسام ورقوهم الى مناصب الدولة ، حتى أن هارون الرشيد وضع جميع المدارس تحت مراقبة يوحنا بن ماسويه — ولم ينظر الى البلد الذي عاش فيه العالم ولا الى الدين الذي ولد به ، بل لم يكن ينظر الا الى مكانته من العلم والمعرفة (٥٧) .

أما بالنسبة لتنظيم المدارس الإسلامية فيمكن أن نستخدم لغة العصر الحديث في اعطائه بنية السلم التعليمي على النحو التالي :

- ١ — المرحلة الأولى : وكانت تقسم في الكتاب من سن ٦ — ١٤ تقريبا . وكان الكتاب يوجد غالبا خارج المسجد في منزل الفقيه ( المعلم ) أو في الحوانيت .

---

E. H. WILDS : The Foundations of Modern Education ). (٥٥)  
London 1959, p. 216.

(٥٦) د. إبراهيم الجيار : دراسات في الفكر للتربوي ص ١٤٤ .

(٥٧) د. مصطفى السباعي : ( من روائع حضارتنا ) . ( المكتب الاسلامي - بيروت - لبنان

ط ١٤٠٢ ١٤٨٢/م ) ص ٩١ .

٢ — المرحلة الثانوية أو المتوسطة : كانت مدارس هذه المرحلة تعرف باسم مدرسة المسجد أو الحلقة أو المدرسة ويتراوح سن التلاميذ فيها من ١٤ الى ١٨ .

٣ — مرحلة التعليم العالي : وتبدأ من بعد انتهاء التلميز من حفظ القرآن الكريم وكانت توجد في إحدى المؤسسات التالية : بيت الحكمة ، المكتبات ، الصالونات الأدبية ، دور العلماء ، المساجد الكبيرة مثل الأزهر وجامع القرويين وجامع الزيتونة<sup>(٥٨)</sup> . وذكر ابن خلكان المتوفى ( ٦٨١ هـ / ١٢٨٢ م ) أن الوزير السلجوقي نظام الملك الطوسي المتوفى ٤٨٥ هـ / ١٠٩٢ م أول من أحدث المدارس في الاسلام وأن أول مدرسة أنشئت هي المدرسة النظامية التي شرع بإنشائها ببغداد ٤٥٧ هـ / ١٠٦٤ م وافتتحها في ذي القعدة ٤٥٩ هـ / ١٠٦٦ م<sup>(٥٩)</sup> .

فنظام الملك الطوسي مؤسس المدرسة النظامية ببغداد والنظاميات التسع الأخرى في المشرق والعراق ، لم يكن رجلا سياسيا فحسب بل كان فقيها متحدثا أيضا . حدث بهرو ونيسابور والري وأصبهان وبغداد ، وألمى الحديث في جامع الرصافة وفي مدرسته النظامية ببغداد وكان يقول : « انى لأعلم انى لست أهلا للرواية ولكن اريد أن أربط نفسى على قطار النقلة بحديث رسول الله صلى الله عليه وسلم<sup>(٦٠)</sup> » .

وكانت هذه المدرسة في الجانب الشرقى من بغداد وقد أنشئت لتدريس الفقه الشافعى وشرط الوقفى فيها أن يكون المدرس والواعظ ومتولى الكتب من الشافعية أصلا وفرعاً<sup>(٦١)</sup> ، وكان نظام الملك قد أمر بإنشاء عدة مدارس أصبحت نموذجا للمدارس الجديدة ، وغدا نظام الملك نفسه قدوة حسنة يحتذى بها كبار رجال الدولة من الوزراء والأمراء في إنشاء المدارس كما أن أهمية عمل نظام الملك ترجع الى كونه بداية عصر جديد من الازدهار للمدرسة إذ أصبح السلطان ورجال الطبقة العالية ولعين بتأسيس المدارس ، كما أن تكوين المدرسة على الوضع الذى رسمه نظام الملك وما لحقه من أقسام داخلية لإقامة الطلاب أصبح فيما بعد نموذجا يحتذى في سائر المدارس التى أنشئت في العصور التالية<sup>(٦٢)</sup> .

---

(٥٨) د. ابراهيم الجيار : ( تاريخ التعليم الحديث ) ، ( دار الثقافة - القاهرة ط ١٩٧١ م )

ص ١٠ .

(٥٩) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ١ ص ٣٩٦ .

(٦٠) ابن الأثير . الكامل في التاريخ ج ٨ ص ١٦٢ .

(٦١) ابن الجوزى : المنظم ج ٩ ص ٦ .

Encyclopedia of Islam. Art Masjid.

(٦٢)

ان الدافع على الأرجح من تأسيس المدارس النظامية كان مذهبيا وسياسيا فقد كان نظام الملك شافعيا اشرعيا حريصا على مذهبه وعاصرت نظام الملك آراء وأفكار متباينة كانت منتشرة في العالم الاسلامي كالمعتزلة والباطنية وبقايا القرامطة من اصحاب الملل والنحل . كما أن اندحار البويهيين سياسيا لم يكن يعنى أبدا أن آثار مذهبهم الشيعي في المشرق قد زالت لذا كان لابد من اجراء سريع يزيل ما علق في اذهان الناس ونفوسهم من آثار هذا المذهب (٦٢) .

وهذا ما قامت به المدرسة النظامية والدارس الأخرى في بغداد وأصبهان ونيسابور حيث بنى نظام الملك مدرسته النظامية على شاطئ دجلة ورغب فيها العلماء لدراسة العلوم الدينية واللسانية وبنى حولها أسواقا ووقف عليها أوقافا دارة : ولقد كان لهذه المدرسة شأن كبير في العالم الاسلامي تخرج منها جماعة من محول العلماء ، وكان من أساتذتها أبو اسحاق الشيرازي وأبو حامد الفزالي وكمال الدين الأنباري ، ثم امتلأت دمشق وحلب وحمص وحماه وبلبك وغيرها من بلاد الشام وقرطبة واشبيلية وطليطلة وغرناطة وغيرها من بلاد الأندلس ثم مصر والاسكندرية بالمدارس المجانية على غرار المدرسة النظامية (٦٣) .

وتكاد تجب المصادر العربية مثل الأصفهاني وابن الاثير وابن الجوزي والسبكي وغيرهم على عظمة المدارس النظامية وكثرتها ووفرة ما اغدق عليها من أموال وما بها من كتب حتى قيل انه انشأ في كل مدينة مدرسة من العراق وخراسان (٦٤) .

ولقد قيل ان ما كان ينفقه نظام الملك على المدارس النظامية بلغ سنمائته ألف دينار . وكان وقفها ببغداد خمسة عشر ألف دينار سنويا ونظامية أصبهان عشرة آلاف دينار وهكذا (٦٥) . وبكاد يكون غالبا بجانب هذه المدارس ارتباطة للصوفية والسابلة وكتاتيب لصغار المتعلمين ودور كتب عظمه لمراجعة العلماء والطلاب غير خزائن كتب الملوك والوزراء التي كانت تحوى مئات من المجلدات (٦٦) .

(٦٢) د . بجاج القادسي : ( المعاهد والمؤسسات التعليمية في العالم الاسلامي ) ، محله المؤرخ العربي - بغداد - العراق ع ١٩ ( ١٤٠١ هـ / ١٩٨١ م ) ، ص ١٨٠ ، ١٨٨ .

(٦٤) مصطفى أمين : ( تاريخ التربية ) ، ( دار المعارف بمصر - مصر ) ص ١٧٦ .

(٦٥) د . عبد الحليم مندصر . ( تاريخ العلم ودور العلماء العرب في نموه ) ، ص ١٠٠ ، ١٠١ .

مصر - القاهرة ط ٦ ، ١٩٧٥ م ) ص ٥٥ ، ٥٥ .

(٦٦) د . عبد الحليم مندصر . تاريخ العلم ودور العلماء العرب في نموه ص ٦٨ ، ٦٩ .

(٦٧) د . محمد عبد المنعم حجاجي : ( الادب العربية في العصر العباسي الثاني ) ، ص ٢٣ .

الازهرية - القاهرة ١٩٥٧ م ) ص ٢٣ .

ونظام الملك هذا كان رجلاً ديناً له مجالس يحضرها أئمة الدين من قراء وفقهاء ومحدثين كما أنه أنشأ المدارس في الأمصار المختلفة لتعليم الحديث بل كان هو يملئهم ، وفي ذلك يقول ابن الأثير : « كان عالماً ديناً جواداً عادلاً حكيماً كثير الصفح عن المذنبين طويل الصمت ، كان مجلسه عامراً بالقراء والفقهاء ، وأئمة المسلمين وأهل الخير والصلاح . أمر ببناء المدارس في سائر الأمصار والبلاد وأجرى لها الجرايات العظيمة وأملى الحديث ببغداد وخراسان » (٦٨) .

وعرف عن نظام الملك حبه للعلم واصطفائه للتابعين من العلماء فتوغل الآباء على تعليم ابنائهم حتى يحظوا بالمناصب التي كان يقسمها درجات ويرشح لكل بحسب فضله وعلمه . فيذكر العماد الأصفهاني « في أيامه نشأ للناس أولاد نجباء على تهذيب الأبناء ليحضروهم في مجلسه ويحفظوا بتقريبه فإنه كان يرشح كل أحد لمنصب يصلح له بمقدار ما يرى فيه من الرشد والفضل ومن وجد في بلد قد تميز وتبحر في العلم بنى له مدرسة وقف عليها وقفا جعل فيها دار كتب » (٦٩) .

وساعدت حياة الرخاء والرفاهية وما نالته بغداد من الشهرة في آفاق العالم الإسلامي على رغبة العلماء والطلاب في الذهاب إليها وتلقي العلم بها وقد وصف لنا ابن جبير ما تركته هذه المدينة في نفسه عند ذهابه إليها من أحاسيس وانعكاسات مبهجة لما فيها من الحياة الزاهرة بأنواع السرور والبهجة حتى اشتغرت في آفاق العالم الإسلامي بذلك وأصبح اسمها علماً على البهجة والأناقة والانس ومن أهم من أقاموا فيها دروس الأدب أبو منصور الجوالقي المتوفى ٥٣٩ هـ وشيخه التبريزي ودرس بها على بن أبي زيد القصبي وابن الجوزي (٧٠) .

إن المدارس الإسلامية — على ما اعتقد — كان هدفها واحداً هو العناية بالمواضيع الدينية أساساً ثم الاهتمام بالدراسات الأدبية والعلمية ، إن هذه المدارس ساعدت على إشاعة العلم والمعرفة بين الناس عامة وربط المسلمين برباط الثقافة ، وإن اتاحة الفرصة للمسلمين القبول في أي مدرسة في بغداد والبصرة والقاهرة وتونس والرباط وأصبهان كان له الأثر المحمود في توحيد الفكر الإسلامي وزيادة الترابط الإنساني مما يساعد على اتاحة الفرصة للعراق والسوري والمصري

(٦٨) ابن الأثير : الكامل في التاريخ ج ١٠ ص ٧٢ .

(٦٩) العماد الأصفهاني ، الإمام عماد الدين محمد بن محمد بن حامد : ( تاريخ دولة آل سلجوق ) .

، دة ١ مطبعة دار المؤلف - مصر - القاهرة ١٣٧٢ هـ ) ص ٥٤ .

(٧٠) ساعد الحموي ، معجم الأدياء ج ٥ ص ٢٣٩ .

والمارسي والركي أن ينعرفوا وأن تنهاس العقول وتحثك الأفكار وتنصهر جميعها في بوتقة العام لتبرز افكارا مدروسة وآراء مجدية في حقول الادب والعلم<sup>(٧١)</sup> .

وهذا على ما اعتقد من أبرز ما قدمته تلك المدارس في ذلك العصر من خدمة للإنسانية ولتراثها الخالد . كما ساعد ذلك اللقاء بين شعوب البلدان المختلفة ، في تعرفهم على عادات ، وتقاليد بعضهم البعض وانتشار اللغة العربية التي أصبحت لغة الدراسة والثقافة والعلم . مما أدى الى الاهتمام بهذه اللغة وتطويرها وازدهارها . ويرجع انتشار تلك الثقافات في البسلاد الى المدارس والفرجمات وتشجيع الخلفاء ونشرهم لها . فمدارس جنديسابور والرها ونصيبين وحران كانت تنشر الثقافة اليونانية ومدرستا الرها ونصيبين كانتا تزخران بالفلسفة اليونانية والتعليم المسيحية فكان في حران جماعة وثنية تسمى الصابئة نبغت في الدراسات اليونانية من علمية وأدبية ، أما جنديسابور فقد أسس النساطرة فيها مركزا مهما للثقافة اليونانية ، ونالت شهرة فائقة في الطب . وكانت هذه المدارس كلها منارات اشعاع في جميع العالم العربي والاسلامي<sup>(٧٢)</sup> .

ان المدارس العراقية قامت بأداء رسالتها العلمية والتعليمية وقدمت خدمات جليلة في نهضة العلوم الدينية كالتفسير والحديث والفقه والفرائض والعلوم العربية كاللغة والنحو والصرف والعروض والآداب والعلوم الرياضية والعقلية كالمنطق وعلم الكلام والاصول والعلوم الطبيعية كالطب والصيدنة وعلم الحيوان ، وأصبحت لتلك المدارس شخصية بارزة في عالم الثقافة وفي تربية النشء واعدادهم لحياة افضل<sup>(٧٣)</sup> . كما ان تلك المدارس كانت مراكز للتطور الفكري فظهرت المؤلفات والتصانيف في شتى مواضيع الفكر والمعرفة مما أدى الى تطوير الآداب والعلوم وازدهارها ، فكانت تلك المدارس بحسب مصادر الاشعاع الفكري ومنبع الثقافة الإنسانية في العصور الوسطى الاسلامية حيث انتشر طلابها مشرقا ومغربا ونقلوا تراث بغداد والدين العراقية الأخرى كما أصبحت تأليف أساتذة المدارس العراقية المعين الذي يغترف منه المتعلمون في جميع انحاء العالم مراكز لالتقاء العلماء والأدباء وامكنة البحث والتأليف كل ذلك بلا شك ساعد على تطوير العلوم والآداب ، وعمل على ازدهارها خدمة للعلم والثقافة والانسانية .

(٧١) د. حسين أمين : نشأة الحركة العلمية في العراق ع ٦ ص ١٠ .

(٧٢) حنا الفاخوري : ( الملاحظ ) ، ( دار المعارف بمصر - القاهرة ١٩٥٨ م ) ص ١٤ .

(٧٣) د. حسين أمين : نشأة الحركة العلمية في العراق ، ع ٤ ص ١٨ ، ١٩ .

كانت المدارس العراقية امكنة صالحة للعلم والتعليم ، وقد عنيت تلك المدارس في تدريس العلوم والآداب وتربية المواطنين تربية صالحة واعدادهم الاعداد الذى يليق والمجتمع الاسلامى . وقد عنيت المدارس العراقية بالاختصاص فقد كان لكل موضوع مدرسه المختص وكان هذا واضحا كل الوضوح في المدرسة النظامية والمستنصرية ، فعندما توفى أبو زكريا التبريزى أستاذ الأدب في النظامية أصبح على ابن محمد الفصيحى صاحب ذلك الكرسي (٧٤) لاشتهاره بالأدب .

وكان مجال المناقشة مفتوحا امام الطلاب ، وكانت للمناقشة بين الأساتذة وطلابهم آداب خاصة تكفل للأستاذ وقاره وهيبته ومكانته ، كما تحقق للطلاب طريق الفهم والتعليم ، ذلك ان طالب العلم لا ينال العلم ولا ينتفع به الا بتعظيم العلم وأهله وتعظيم الأستاذ وتوقيره . وكان الأستاذ هو الذى يضع برنامج التدريس وهو الذى يختار المادة العلمية التى يلقيها على طلابه . وكانت الدراسة حرة اى ان الطالب هو الذى يختار الاساتذة الذين يرغب فى مصاحبتهم وحضور دروسهم .

وارتقت المدارس العراقية فى سلم درجات التدريس مرتبة المعيد ووظيفته أن يساعد المدرس أو الشيخ ويوضح ما يصعب على الطلبة من أمور فى مادة الدرس . وهذا ما كانت تشترطه المدرسة المستنصرية أن يكون لكل طائفة من المذاهب الأربعة مدرس وأربعة معيدين وأن يكون بالمدرسة طبيب حانق يشغل عشرة أنفس يعلمهم الطب (٧٥) .

ان كثرة المدارس والاتفاق عليها بسخاء وميل الناس وخاصة الأثرياء الى بناء مدارس جديدة أو وقف دورهم وقصورهم لتكون مدارس كل هذا يدل على نهضة ثقافية ووعى على لا شك فيه .

ويظهر الصراع المذهبى واضحا فى تأسيس المدارس وفى الدراسة والتدريس بها فلكل مذهب طريقته التى يحاول عن طريقها نشر تعاليمه وتشجيع كبار العلماء على اعتناقها ليستطيعوا التدريس فى مدارس المذهب الخاصة ، فقد كانت المدارس النظامية وفيها نظامية بغداد من أسباب انتشار المذهب الشافعى لأن كل طالب لا يقبل فيها الا اذا كان شافعيا وكذلك المدرسون (٧٦) .

---

(٧٤) الاربلى ، عبد الرحمن سبط بن ابراهيم بن قتيق : ( خلاصة الذهب المسبوك مختصر دن سير الملوك ) تحقيق مكى السيد جاسم ( مكتبة المثنى - بغداد - العراق ط ٢ ، ١٩٦٤ م ) ص ٢١٢ .  
(٧٥) الزرنوجى ، برهان الاسلام : ( تعلم التعلم طريق التعلم ) ( القاهرة ١٩٤٨ م ) ص ١٨ .  
(٧٦) د. حسين أمين : تاريخ العراق فى العصر السلجوقي ص ٢٢٣ ، ٢٢٤ .

قال أبو البقاء العكبري : وكان حنبلي المذهب . جاء الى جماعة من الشافعية ، فقالوا : انتقل الى مذهبنا ونعطيك تدريس النحو واللغة والنظامية فاقسمت وقلت لو اتمتموني وصيبتكم على الذهاب حتى ارتوى ما رجعت عن مذهبي<sup>(٧٦)</sup> .

قال المقرئ : « والمدارس مما حدث في الاسلام ولم تكن تعرف في زمن الصحابة ولا التابعين وانما حدث عملها بعد الأربعمئة من سنى الهجرة »<sup>(٧٧)</sup> . ولا شك ان المقرئ يعنى بالمدارس هنا مؤسسات تعليمية خاصة توقفت لها الأوقاف والأموال ، وتجرى على نظم معينة كالنظامية في بغداد ، ودار العلم والازهر في مصر ، والا فان التعليم سابق للدولة العباسية ، ولكنه لم ينتظم الا بعد القرن الرابع الهجرى . وأهم مراكز التعليم في العصر العباسي : بغداد ودمشق ومصر والكوفة والبصرة وقربطبة والقدس ويليها حلب وطرابلس مدائن كثيرة من أمصار مختلفة<sup>(٧٨)</sup> .

واهتم العلماء في مختلف أنحاء الدولة الاسلامية بالرحيل الى المدن الكبرى للاتصال بالعلماء المشهورين للاستفادة من علمهم وفضلهم ، والسبب في ذلك ان الناس يأخذون معارفهم تارة علما وتعليما والقاء ، وتارة محاكاة وتلقينا بالمباشرة فعلى قدر كثرة الشيوخ يكون حصول الملكات ورسوخها ، وهذا لمن يسر الله عليه طرق العلم والهداية ، فالرحلة لابد منها في طلب العلم واكتساب الفوائد<sup>(٧٩)</sup> .

قال صلى الله عليه وسلم : « من سلك طريقا يطلب به علما سهل الله له طريقا الى الجنة »<sup>(٨٠)</sup> وقوله صلى الله عليه وسلم : « من جاءه الموت وهو يطلب العلم ليحيى به الاسلام غيبيه وبين الأنبياء في الجنة درجة واحدة »<sup>(٨١)</sup> .

لقد جرت العادة ان تنسب المدرسة الى منشئها وهو الفسالب او الى مدرستها اذا كان مشهورا جدا او الى العالم الذى تنشأ له او الى الموضع الذى

---

(٧٧) ابن رجب ، زين الدين ابن الفرج عبد الرحمن شهاب : ( ذيل طبقات الحنابلة ) . ( مطبعة السنة المحمدية ١٣٧٢ هـ / ١٩٥٢ م ) ج ٢ ص ١١١ .

(٧٨) المقرئ : الخط ج ٤ ص ١٩٢ .

(٧٩) Khaleil Tutah : Th Contribution of the Arabs to Education ) p. 23, London.

(٨٠) ابن خلدون : المقدمة ص ٥٤١ .

(٨١) البخارى : صحيح البخارى ج ١ ص ٤٥ .

(٨٢) الغزالي : احياء علوم الدين ج ١ ص ١٩ .



أقيمت فيه ، ولابد لنا ان نذكر نبذة موجزة عن أحوال المدارس العباسية (٨٣) منذ أن تأسست ببغداد حتى نهاية القرن السابع الهجرى . ومما يلاحظ في مواقع هذه المدارس أن كثيرا منها كان على ضفة دجلة او على مقربة منها ومن هذه المدارس :

١ — مدرسة أبى حنيفة أو المدرسة الشرقية بباب الطاق وقد يطلق عليها ( مدرسة الحنفيين بباب الطاق ) أنشأها شرف الملك أبو سعد محمد بن منصور العميد الخوارزمي مستوفى المملكة بالسلطان الب أرسلان السلجوقي سنة ٤٩٥ هـ / ١٠٦٦ م عند مشهد أبى حنيفة . وقال الصفدى في ترجمة أبى طالب الزينبى الملقب نور الهدى المتوفى ٥١٢ هـ : « ودرس بالشرقية التى أنشأها شرف الملك بباسب الطاق » . . . . وانتهت اليه رئاسة أصحاب الراى ببغداد . وقد اشتهر عدد كبير من مدرسيها وخزان مكتبتها وكان لا يخرج من خزائنها شيء الا الى ذى أمانة نستظهرها بالرهن عن ذلك (٨٤) .

٢ — مدرسة ( ترکان خاتون ) زوجة السلطان ملك شاه بن الب أرسلان السلجوقي بنتها للحنفية بالجانب الشرقى .

٣ — المدرسة التاجية (٨٥) نسبة الى تاج الملك أبى الفنائم المربان ابن خسرو مستوفى ملك شاه السلجوقي بنسأه للشافعيين بباب أبرز ببغداد الشرقية سنة ٤٨٢ هـ ومن أشهر مدرسيها فخر الاسلام أبو بكر الشاشى صاحب المدرسة المعروفة باسمه أحد كبار مدرسى النظامية ببغداد ، وسراج الدين النهرولى ألقى القضاة (٨٦) .

٤ — المدرسة الفخرية (٨٧) : أو دار الذهب أو مدرسة فخر الدولة بعقيد المصطلح فى المأمونية بالجانب الشرقى من بغداد وهى للشافعية بناها الوزير فخر الدولة أبو المظفر الحسن بن عبد الله بن على أبى المطلب الكرمانى البغدادى المتوفى ٥٧٨ هـ . وقد بناها لأبى القاسم يحيى بن فضلان الشافعى ودرس فيها

---

(٨٣) د . مصطفى جواد : ( بحث مهم فى مدارس بغداد ) • مجلة الأستاذ ، بغداد - العراق

ع ٥ ، ٦ ( ٩٥٨ م / ١٩٥٦ م ) ص ١١٠ ، ١١٩ ص ٨٦ ، ١١٣ .

(٨٤) د . ناجى معروف : المدارس الشراعية ص ١١٧ . ١١٨ .

(٨٥) ابن الجوزى : المتقزم : ج ٩ ص ٣٨ . ٢٦٠ .

(٨٦) المصدر نفسه ج ١٠ ص ٣٨ ، ٤٨٠ .

(٨٧) ابن الفوطى : الحوادث الجامعة ص ٦٣ .

هو وابنه من بعده أبو عبد الله محمد بن يحيى أول مدرس للمذهب الشافعى بالمدرسة المستنصرية . ومن مدرسيها أيضا مجدد الدين أبو طاهر على بن محمد الواسطي البغدادي الفقيه . ومن سكن « دار الذهب » أبو المعالي القاسم بن أبي الحديد المدائني وقد تولى الاعادة بها قيما بفن العربية والفقه والجدل والأصول والخلافة والحكمة والطب<sup>(٨٩)</sup> .

٥ - مدرسة درب القيار<sup>(٩٠)</sup> : أو « مدرسة الحراني » بدرب القيار شرقي بغداد بـ « مدرسة ابن بكروسي » وهو أبو العباس أحمد بن محمد بن بكروسي الحمصي الحنبلي . بناها للحنبلة وكانت تجاور منزله . وكانت ولادته سنة اثنين وخمسمائة ووفاته في سنة ٥٧٣ هـ ودفن بمقبرة الإمام أحمد بن حنبل . وكان قد تزهد واعتزل الناس . وتردد الناس اليه فأقرأ جماعة وتفقه به جماعة .

٦ - « مدرسة زمرد خاتون » زوجة الخليفة المستضيء بالله وأم الخليفة الناصر لدين الله . وتعرف « بمدرسة الأصحاب » أي أصحاب الشافعى . وتسمى « مدرسة أم الخليفة » وسميت « بالمدرسة الغربية » لوقوعها في الجانب الغربي في بغداد وتوصف بـ « الميمونة » بنتها زمرد خاتون للشافعية بالجانب الغربي عند مشهد معروف الكرخى بجوار تربتها . ويظهر أنها بقيت الى عهد سليمان بانشا الكبير والى بغداد . وكانت زمرد خاتون من أرغب النساء في فعل الخير ، وأكثرهن له فعلا ولها بر وأفضال فضلت به أمثالها في الصدقات الجارية وعمارة المساجد والمشاهد والأربطة والمدارس وغير ذلك مما لاخفاء له عن نظر متأمل . عمرت التربة قبر معروف الكرخى والمدرسة الى جانبها ووقفت عليها الأوقاف وكان افتتاح المدرسة في سنة ٥٨٩ هـ ووفاة مؤسسها<sup>(٩١)</sup> سنة ٥٩٩ هـ .

٧ - المدرسة الثقتية<sup>(٩٢)</sup> : أو مدرسة ثقة الدولة بناها لأصحاب الشافعى وكيل الخليفة المقتفى لأمر الله أبو الحسن على بن محمد الانباري الدريني

(٨٩) د ناجي معروف : المدارس الشراعية ص ١١٨ .

(٩٠) الحنبلي ، ابن العماد أبو الفلاح عبد الحى الحنبلي : ( شذرات الذهب في أخبار من ذهب ) . ( القاهرة ١٣٥٠ هـ ) ج ٢ ص ٢٤٤ .

(٩١) ابن الساعى ، أبو طالب على بن أنجب ناص الدين المتق بابين الساعى : ( الجامع المختصر في عيون التواريخ وعيون السير ) تحقيق د مصطفى جواد ( المطبعة السريانية الكاثوليكية - بغداد ١٩٣٤ م ) ج ٩ ص ١٨٨ ، ٢١٧ .

(٩٢) ابن الفوطى ، تلخيص مجمع الآداب في معجم الألقاب ج ٤ ص ٢٧٣ ، ٣٣٩ .

الملقب بثقة الدولة المتوفى سنة ٥٤٩ هـ على دجلة تحت راية الخلافة في باب الأزج بالجانب الشرقى . وكان ثقة الدولة أول أمره حدادا ففقدته المقتضى وقربه وهو زوج الكاتبة العالمية شهده بنت أحمد بن الأبرى المتوفاة سنة ٥٧٤ هـ . وقد دفنت بباب أبرز قرب المدرسة التاجية وممن درس فيها يعيش بن صدقة المتوفى سنة ٥٩٣ هـ وكان إماما في الفقه<sup>(١٤)</sup> . وكان أجل الشافعية في زمانه . وعز الدين بن عمر الطيارى التستري وشرف الدين يوسف بن بندار الدمشقى المتوفى سنة ٥٦٣ هـ وهو الذى بنى له ثقة الدولة المدرسة الثقتية المنوه بها . وعفيف الدين الزبيدى الواسطى وكمال الدين أبو المظفر عبد الودود الواسطى البغدادى . وكيال الخليفة ، وموفق الدين أبو النصر أحمد بن أسفندنار بن عبد الرحمن البغدادى النقيه المؤدب المتوفى سنة ٦٨٥ هـ ومحيى الدين أبو المكارم منصور بن الحسن الزنجاني وقد تولى التدريس بها سنة ٥٩٣ هـ وممن سكن بهذه المدرسة محمود الزنجاني وقد أعاد بها الدرس لكمال الدين عبد الودود<sup>(١٥)</sup> .

٨ — مدرسة بنفشه<sup>(١٦)</sup> وتسمى « المدرسة الشاطئية » بنتها بنفشه زوجة الخليفة المستضى بالله للحنابلة بباب الأزج بالجانب الشرقى في بغداد سنة ٥٧٠ هـ وبذكر ابن الزوجى أنها كانت دارا لنظام الدين أبى نصر بن جهر وكانت وصلت ملكيتها الى الجهة بنفشه فجعلتها مدرسة وسلمتها الى أبى جعفر ابن الصباغ وبعد أيام سلمتها لابن الجوزى فذكر فيها الدروس وحضر قاضى القضاة وحاجب الباب وفقهاء بغداد .

٩ — المدرسة الموفقية<sup>(١٦)</sup> : وهى مدرسة للحنفية بنتها بنت السلطان ملك شاه السلجوقى وزوجة الخليفة المستظهر بالله ببغداد الشرقية بدرب « زاخا » على نهر دجلة .

قال ابن الجوزى يذكر قتالا جرى سنة ٥٤٣ هـ ببغداد في نهر دجلة بين الأتراك وجيش الخليفة : « وكان القتال تحت مدرسة موفق » ولعلها هى مدرسة

(٩٣) د. ناجى معروف : المدارس الشراعية ص ١٢٠ .

(٩٤) د. ناجى معروف : المدارس الشراعية ص ١٢٠ .

(٩٥) الخسانى : المسجد المبيوك الورقة ١٩٣ - ١ ، مخطوط .

(٩٦) ابن الجوزى : المنتظم ج ٩ ص ٢٢٧ ، ج ١٠ ص ١٢٢ .

الخاتون المستظهرية التي ذكرتها بعض المصادر التاريخية . وقد نسبت الى مملوكها الموفق بن عبد الله الخاتوني الذي دفن بالمدرسة وذكر ابن الساعي أن موفق الخادم هو واقفها . ومن مدرسيها علم الدين أبو زكريا بن محرز البغدادي ، ومجد الدين ابن اللمغاني مدرس مشهد أبي حنيفة .

١٠ - مدرسة زبرك « أو مدرسة سوق العميد » وهي مدرسة الحنفية بالجانب الشرقي وهي مدرسة للحنابلة أنشأها أبو حكيم إبراهيم بن دينار العميد كانت مماليك جاليع الرادية حيث كانت تقع مدرسة زبرك<sup>(١٨)</sup> ومن تولى التدريس فيها محمد بن أحمد بن عبد الجبار أبي المظفر الحنفي من أهل سمنان ، ويعرف بالشطوب المتوفى سنة ٥٧٣ هـ وقال عنه الصفدي : دخل بغداد واستوطنها وولى تدريس مدرسة زبرك بسوق العميد .

١١ - مدرسة ابن دينار<sup>(١٩)</sup> النهرواني الحنبلي الحسني الفقيه بباب الأرج بالجانب الشرقي وهي مدرسة للحنابلة أنشأها أبو حكيم إبراهيم بن دينار النهرواني البغدادي الملقب بالقُدوة وكان يقيم بها . ولد في سنة ٤٨٠ هـ وتوفي سنة ٥٥٦ هـ ودفن قريبا من بشر الحافي وكان يخطط للناس الثياب وكان عالما بالذهب والخلاف والفرائض حسن المعرفة بالفقه والمناظرة وكان يضرب به المثل في التواضع . قرأ عليه خلق كثير وتخرجوا به .

١٢ - مدرسة أبي سعد المخزومي<sup>(٢٠)</sup> : بباب الأرج بالجانب الشرقي بناها سعد المبارك بن علي بن الحسين وهي مدرسة الشيخ عبد القادر الجيلاني . وتعرف بالقادرية وبمدرسة الجيلاني أو مدرسة ابن الخزمي وكانت للحنابلة .

١٣ - المدرسة التتشية<sup>(٢١)</sup> : أو مدرسة خمارتكين التتشى المتوفى سنة ٥٠٨ هـ بناها نجم الدولة خمارتكين بمشرفة درب دينار بالجانب الشرقي من بغداد وكانت للحنفية . وهذا خمارتكين هو خادم الملك تتش بن الب أرسلان يقال له

(٩٧) ابن الفوطى : تلخيص مجمع الآداب في معجم الألقاب ج ٤ ص ٥٢١ .

(٩٨) الصفدي ، صلاح الدين خليل بن أبيك : ( الوافي بالوفيات ) ( استانبول ١٩٣١ م )

ص ١٥٦ .

(٩٩) ياقوت الحموي : معجم البلدان ج ٥ ص ٣٢٧ .

(١٠٠) ابن الفوطى : الحوادث الجامعة ص ٨٧ .

(١٠١) ابن الجوزي : المنتظم ج ١٠ ص ٢٢٦ .

داوود السلجوقي . ومن مدرسي « المدرسة القتضية » علم الدين ابو زكريا بن محرز البغدادي ، ويذكر ابن الجوزي من مدرسيها يوسف الدمشقي وابن الشاشي .

١٤ — مدرسة ابن الأبرادي<sup>(١٠١)</sup> : وهي مدرسة لأصحاب أحمد بن حنبل بالجانب الشرقي كانت في الأصل دارا بالبلدية لمحمد بن أحمد بن علي ابن الأبرادي الفقيه الزاهد المعروف بابن الأبرادي الذي توفي في ٢٢ شهر رمضان سنة ٥٣١ هـ ودفن بباب أبرز .

١٥ — مدرسة سعادة<sup>(١٠٢)</sup> : وهي من المدارس المشتركة بين الحنفية والشافعية أنشأها بالجانب الشرقي الأمير عز الدين أبو الحسن سعادة الرسائلي الذي وصف بأنه كان يفصح بأكثر اللغات . وكانت وفاته سنة ٥١٠ هـ ودفن في جوار الامام أبي حنيفة . ومما ذكره ابن الجوزي<sup>(١٠٣)</sup> انه كان في مدرسة سعادة منارة ، ومن مدرسيها فخر الدين الأمدى الصوفي أحد المعينين بالمستنصرية وكان مدرسا للنحو فيها والقاضي بدر الدين علي بن محمد ملاق الرقي المحتسب بجانب بغداد .

١٦ — المدرسة الكمالية<sup>(١٠٤)</sup> : أو مدرسة ابن طلحة نسبة الى كمال الدين أبي الفتوح حمزة بن علي بن طلحة الشافعي المتوفى ٥٥٦ هـ . ويعرف بابن بقتيلان وأصله من الري . وكان أحد الأماثل الأعيان ولاء المسترشد حسابة باب التونى في أواخر سنة ٥١٢ هـ وجعله صاحب مخزنه في سنة ٥١٤ هـ ولم تزل حاله عنده عالية مدة خلافته وكذلك من بعده في أيام المقتدى لأمر الله الى أن حج واستعفى من الخدمة سنة سبع أو ست وثلاثين وخمسائة وانقطع في بيته نحو من عشرين سنة ، وكان محترما في زمان عزله يغشاه أرباب الدولة وغيرهم . وبنى مدرسة للفقهاء الشافعية مجاورة لداره بباب العامة ووقف عليها ثلث أملاكه ، ورتب فيها « ابن الخل » مدرسا فيها ولذلك تسمى « مدرسة ابن الخل » أحيانا . كما تعرف بمدرسة ابن طلحة . ولما توفي دفن بقرية له في الحربية مقابلة لقرية أبي الحسن القزويني . ويظهر أن ابن عمر ابن الشمحل كان متزوجا من ابنته .

(١٠٢) ابن العماد الحنبلي : تذكرة الذهب ج ٤ ص ٩٦ .

(١٠٣) ابن الفوطي : الحوادث الجامعة ج ٤ ص ٣٨٥ .

(١٠٤) ابن الجوزي : المنتظم ج ١٠ ص ١٠٨ .

(١٠٥) للكتبي ، ابن شاکر محمد : ( فوات الوفيات ) تحقيق د. احسان عباس ( دار مصادر

— بيروت — لبنان — بنون ) ج ٢ ص ٤٠ .

١٧ - المدرسة الغياثية<sup>(١٦)</sup> : نسبة الى الملك غياث الدين مسعود بن محمد ابن ملك شاه السلجوقي وقد تسمى « المغيثة » التي تنسب الى أخيه مغيث الدين محمود بن محمد ملك شاه السلجوقي . والغياثية مدرسة الحنفية ملحقة بالجانب الشرقي من بغداد وقد ذكرت في التراجم بالنسبة الى الاخوين غياث الدين ومغيث الدين . فقد ذكر ابن الديبثي الغياثية في ترجمة أبي الفضل الضير الحنفي المتوفى سنة ٥٤٦ هـ . هو المعروف بزين الأئمة وقال : درس بالمدرسة الغياثية مدة . كما ذكر الذهبي من مدرسيها : المبارك بن نصر الحنفي ابن الذنى المتوفى سنة ٥٢٨ هـ . وذكر ابن الفوطى من مدرسيها مجد الدين مسعود بن الحسين اليزدى المتوفى بالموصل سنة ٥٧١ هـ .

١٨ - المدرسة المغيثة<sup>(١٧)</sup> : ذكرها ابن الفوطى في ترجمة فخر الاسلام النوجاباذى مدرس المغيثة وقال عنه : قدم مع والده ظهر الدين النوجاباذى عندما استدعى لتدريس الحنفية بالمستنصرية وكان تدريسه بالمغيثة سنة ٦٧٧ هـ وجاء في الحوادث الجامعة ذكر محى الدين بن الحيا الحنفى مدرس المغيثة سنة ٦٧٣ هـ من مدرسيها أبو الخير مسعود بن الحسن اليزدى الحنفى ومنتخب الدين أبو الفضل المعروف بابن الصيرفى المتوفى سنة ٥٩٦ هـ . وحضر مغيث الدين الى حضرة المسترشد بالله وخلع عليه ومدحه ، واليه تنسب المدرسة المغيثة ببغداد .

١٩ - المدرسة الأسبانية<sup>(١٨)</sup> : بالجانب الشرقي بين الدربين وذكرها ابن الديبثي بالأصفهنية ، وذكرها ابن السامى وقال عنها : انها سلمت في سنة ٦٠٤ هـ الى عماد الدين أبى بكر السلامى المعروف بابن الحبير بعد أن انتقل من مذهب أحمد ابن حنبل الى مذهب الشافعى . وفي المسجد المسبوك : ان أبا معشر الهمداني كان مدرس « مدرسة بين الدربين » وكان شيخا خيرا فاضلا متواضعا .

٢٠ - المدرسة البهائية<sup>(١٩)</sup> : وهى من المدارس الشافعية ، بنيت في الجانب الشرقي من بغداد ، وكانت على مجلة قريبة من النظامية ومن مدرسيها : علم الدين أبو الخير داوود الجبلى المدرس ، ومحمد أبو حامد البردى الشافعى . قال ابن

---

(١٦) ابن الفوطى : الحوادث الجامعة ج ٤ ص ٢٨٥ والتلخيص ج ٥ ص ٢٦٠ .

(١٧) د . ناجى معروف : المدارس الشافعية ص ١٢٥ ، ١٢٦ .

(١٨) محمد بن سعيد بن الديبثي : ( المختصر المحتاج اليه ) تحقيق د . مصطفى جواد ( مطبعة

دار الدعان - بغداد ١٣٧١ هـ / ١٩٥١ م ) ج ١ ص ١٦٢ وابن السامى : الجامع المختصر ج ٩ ص ٢١٩ .

(١٩) ابن الجوزى المنتظم ج ١٠ ص ٢٣٤ .

الجوزى : « ... واخذت مدرسة كانت الحنفية وقد كانت قديما للشافعية  
وهي بالموضع الأسمى بباب المدرسة على الشط . وقد حضرت فيها مناظرة  
يوسف الدمشقي ويده كانت وآل أمرها الى أن سلمت الى محمد البردي مدرس  
فيها وحضر قاضي القضاة وشيخ الشيوخ وصاحب الباب ومدرس النظامية وابن  
سديد الدولة كاتب الإنشاء » .

٢١ - المدرسة النجيبية<sup>(١١)</sup> : أو مدرسة أبي النجيب السهروردي بالجانب  
الشرقي وهو عبد القاهر بن عبد الله البكري الصديقي الشافعي من أشهر أعيان  
المسلمين ولد سنة ٤٩٠ هـ بسهرورد وتوفي ببغداد سنة ٥٦٣ هـ ودفن بهدرسة  
ولا يزال قبره ظاهرا هناك . قال ابن الجوزي عنه : « وكان ممن تفقه ودرس  
بالنظامية وبنى لنفسه مدرسة ورباطا ووعظ مدة وكان متصوفا »<sup>(١١)</sup> .

٢٢ - مدرسة الشاشي<sup>(١٢)</sup> : بناها للشافعي فخر الاسلام أبو بكر محمد بن  
أحمد بن الحسين بن عمر الشاشي الأصل الفارقي المولد البغدادي . ولد  
بميفارقين في المحرم سنة ٤٢٧ هـ . وقدم بغداد ولزم الشيخ أبا اسحاق الشيرازي  
وتفقه على أبي نصر ابن الصباغ وانتهت اليه رئاسة الشافعية . وتولى التدريس  
بالنظامية ببغداد من سنة ٥٠٤ هـ وحتى وفاته سنة ٥٠٧ هـ .

٢٣ - مدرسة أبي شجاع<sup>(١٣)</sup> : وكانت مدرسة للحنابلة بناها بباب الأزج  
عند باب كواذا ودفن فيها . ووقف قطعة من أملاكه على الفقهاء ، وسبل الخير وكانت  
وفاته سنة ٥٢٠ هـ .

٢٤ - المدرسة القيصرية<sup>(١٤)</sup> : وكانت على مقربة من رباط الشيخ أبي  
النجيب السهروردي وهي إحدى مدارس الجانب الشرقي اقام بها فخر الدين  
النوقاني عندما قدم الى بغداد ودرس فيها من سنة ٥٨٩ هـ وحتى وفاته  
سنة ٥٩٢ هـ .

---

(١١٠) د ناجي معروف : المدارس الشراعية ص ١٢٧ .

(١١١) ابن الجوزي : المنتظم ج ١٠ ص ٢٢٥ .

(١١٢) المصدر نفسه ج ٩ ص ١٧٩ .

(١١٣) المصدر نفسه ج ٩ ص ٣٦٢ .

(١١٤) ابن الجوزي : المنتظم ج ١٠ ص ٢٤٥ .

٢٥ - مدرسة ابن الجوزي<sup>(١١٥)</sup> : أبى الفرج عبد الرحمن بن على المتوفى سنة ٥٩٧ هـ وهو مؤلف عدد كبير من الكتب منها : المنتظم فى تاريخ الملوك والأمم . وكانت هذه المدرسة بالجانب الشرقى بدرب دينار . وجاء فى حواشى سنة ٥٧٠ هـ أن ابن الجوزى ابتداء بالقاء الدروس فى مدرسته بدرب دينار فذكر يومئذ أربعة عشر درسا من فنون العلوم . ومن مدرسيها الشيخ أبو محمد عبد اللطيف بن سليمان الخياط .

٢٦ - المدرسة المستنصرية : وفى سنة ٦٣١ هـ ببغداد افتتحت المدرسة المستنصرية تلك المدرسة التى شيدها الخليفة المستنصر بالله العباسى وجعلها موقوفة على المذاهب الأربعة وصار لكل مذهب من المذاهب السنية ركن خاص وله مدرسون وطلبة ، كما درست علوم الطب والأدوية فى هذه المدرسة العظيمة<sup>(١١٦)</sup> .

وقد جعل المستنصر لمدرسته هذه ميزة أخرى على المدارس الإسلامية وذلك أنه شرط أن يضاف إلى مدرسته الفقه والطب كما يذكر ابن السامى دارين آخرين لعلمين مهمين من علوم الشريعة والإسلام أولهما دار القرآن والثانية دار السنة<sup>(١١٧)</sup> .

وظل التدريس بالمستنصرية قائما أربعة قرون منذ افتتاحها سنة ٦٣١ هـ إلى سنة ١٠٤٨ هـ عدا فترتين من الزمن الأولى قصيرة جدا وكانت أثناء الاحتلال المغولى لبغداد سنة ٦٥٦ هـ/ ١٢٥٨ م حيث تعطلت المدارس والربط والمساجد كما يقول ابن الفوطى والثانية طويلة جدا وتبدأ من احتلال الجيوش للنكية لبغداد بقيادة تيمورلنك .

وكان يدرس بها علوم القرآن والسنة النبوية وعلم الطب والعربية والرياضيات والفرائض وكلها فى مكان واحد يتألف من مبان عديدة ، أو متجاورة . ولم تكن المدارس قبل المستنصرية كذلك فقد كانت مدارس الطب تبنى مستقلة عن مدارس الفقه أو دور الحديث أو دور القرآن ، كالبيمارستان العضدى بالجانب الغربى من

---

(١١٥) المصدر نفسه ص ٢٥٠ .

(١١٦) د. حسين أمين : ( كتاب المستنصرية ) ، مجلة المآثر العربى - بغداد - للعراق ع ١٤

( ١٩٨٠ م ) ص ٢١ .

(١١٧) د. ناجى معروف : ( تاريخ علماء المستنصرية ) ، ( مطبعة جامعة بغداد - العراق

١٣٨٤ ع/ ١٩٦٥ م ) ج ٢ ص ٢٥ .



بغداد ومدرسة الطب التي أنشأها أبو المظفر باتكين بالبصرة سنة ٦٢٩ هـ في خلافة المستنصر ومدارس الطب في دمشق<sup>(١١٨)</sup> .

وقد أجمع المؤرخون على أن المستنصر رتب في المستنصرية خزانة كتب من الكتب النفيسة في أنواع العلوم المختلفة شيء كثير جداً . . . وجد برسم من يطالع ويستنسخ من الفقهاء ، ورتب لهم فيها الورق والكتابة عن يريد النسخ<sup>(١١٩)</sup> .

ومما يدل على عناية المستنصر بالعلوم والكتب العلمية وميله لاقتنائها و تخزينها في دور الكتب التي في المدارس ما ذكره المسعودي قال : « ويبيع كتب العلم في أيامه بأعلى الأثمان لميله إلى اقتنائها وروعى في تحصيلها . وانكبابه على مطالعتها وحسن خطوطها . ووقفها على أهل الفضل وتخزينها في المدارس وصنف الفضلاء في دولته . يدافع المصنف في فنون العلم وتقربوا باهدائها إليه »<sup>(١٢٠)</sup> .

٢٧ - المدرسة البشرية : وفي بغداد شرعت زوجة المعتصم المعروف بباب بشير سنة ٦٤٩ هـ / ١٢٥١ م ببناء المدرسة البشرية بالجانب الغربي من بغداد فجعلتها وقفاً على المذاهب الأربعة على قاعدة المدرسة المستنصرية وافتتحت في سنة ٦٥٣ هـ وعدت المستنصرية قدوة لمؤسسي المدارس من الرجال والنساء في العراق ومصر والشام والحجاز حيث شرعوا يبنون مدارسهم على صفتها . من حيث الدراسة على المذاهب الأربعة<sup>(١٢١)</sup> . وحضر الخليفة المستعصم وأولاده فجلسوا في وسطها . ومن مدرسيها سراج الدين النهرواني ألقى القضاء وشرف الدين ابن عبد الله بن الجوزي ، ومحي الدين ابن الجوزي ونور الدين الخوارزمي الحنفي ، وعلم الدين الشارماحي ، وجمال الدين ابن العاقولي ، وصدر الدين محمد بن شيخ الاسلام . وصفي الدين عبد المؤمن بن عبد الحق ، وقاضي قضاة سراج الدين الهنائي ، وعلم الدين اسماعيل بن علي النحوي ، وشمس الدين الأصبهاني وعبد الرحمن ابن الكواز ، وتاج الدين عبد الرحيم بن يونس الموصلی قاضي الجانب الغربي من بغداد<sup>(١٢٢)</sup> .

(١١٨) ياقوت الحموي : معجم الادباء ج ١ ص ١٧٨ ، ٥٨ ، ٣٥٨ .

(١١٩) ابن تقيية : ( عيون الأخبار ) الورقة ٢٣٩ - مخطوطة .

(١٢٠) الكتبي : ( الوافي بالوفيات ) ج ٢٤ الورقة ١٢ من مخطوطة لندن .

(١٢١) د. ناجي معروف : ( تاريخ علماء المستنصرية ) ( طبعة جامعة بغداد - العراق

١٣٨٤ هـ / ١٩٦٥ م ) ج ١ ص ٣٠ .

(١٢٢) ابن الفوطي : الحوادث الجامعة ص ٢٧٤ ، ٣٠٧ ، ٤٤٨ ، ٥٦٢ .

٢٨ — مدارس واسط : لقد زخرت واسط في خلافة العباسيين بعدد كبير من المدارس ، ودور القرآن والمقرئين والمدرسين وعدت من أهم المراكز لتدريس القرآن والقراءات المختلفة . واصبحت المدن الكبرى والأقطار الإسلامية لا تخلو من واسطى يدرس فيها القرآن وعلومه . أو مؤلف في القراءات . كما كثرت فيها الربط التي كانت تؤدي خدمات ثقافية واجتماعية في آن واحد . وقد وفد الى مدارسها كثير من الطلاب لطلب العلم فيها . ولعل من أشهرهم الفيروزابادي الصديقي البكري صاحب القاموس المحيط . فقد وفد إليها من بلاد فارس ، ورحل بعد ذلك الى بغداد وغيرها (١٢٣) .

واشتهر من بين الأساتذة الكبار بواسط : أبو بكر الباقلائي الذي قرأ القرآن بها . وقرأ عليه الأدب والنحو القاسم بن القاسم بن عمر بن منصور الواسطي (١٢٤) ومن علمائها : عماد الدين القزويني الأنصاري صاحب كتاب آثار البلاد وأخبار العباد وكتاب عجائب المخلوقات . وابن الديبشي الواسطي المتوفى سنة ٦٣٧ هـ ، وأبو طالب الكتاني المتوفى سنة ٥٧٩ هـ وكان يتولى الحسبة بواسط هو وأبوه (١٢٥) .

والقاضي أبو تغلب الواسطي ، وابن أخيه محمد بن الرشيدى وكان نظير مارسقان واسط (١٢٦) . وأبو بكر الفاروقى ، والداعى الرشيدى والبدر عبد الجبار ابن المجد محدث واسط وفقهها ، وعبد الله بن عبد المؤمن التاجر الواسطي الذي أقرأ الناس ببغداد وواسط والبحرة والبحرين ، والذي صنف كثيرا من كتب القراءات والمقرئ أبو العز القلانسي وأبو الحسين بنان بن محمد بن حمدان الحال ، ويزيد بن هارون وكان عالما عابدا مقرئا محدثا ... الخ (١٢٧) .

ان ظهور الحركة المدرسية في المشرق (١٢٨) في عهد الوزير نظام الملك النسلجوقى عامة وفي العراق خاصة وما تبعها من تطور لتلك الحركة وتوسيع وتنظيم ، كان له الأثر الكبير في انتقال تلك الفكرة الى الأقطار الإسلامية ولا سيما الى مصر والشام . ويجد الباحث المدقق أن هناك الكثير من المدارس التي بنيت في

(١٢٣) د° ناجى معروف : المدارس الشراعية ص ٢٦٤ .

(١٢٤) ياقوت الحموى : معجم الأدياء ج ٥ ص ٢٥٩ .

(١٢٥) ابن الديبشي : المختصر المحتاج اليه ج ١ ص ٩٤ ، ٩٥ .

(١٢٦) المصدر نفسه ج ١ ص ١١٠ .

(١٢٧) د° ناجى معروف : المدارس الشراعية ص ٢٦٤ .

القاهرة زمن السلطان صلاح الدين الأيوبي الذي سار على غرار سياسة نظام الملك السلجوقي في نشر المدارس الإسلامية والعمل على تشجيع تشييدها .

ومما لا شك فيه أن المدارس التي نهضت في بغداد وانتشرت انتشارا واسعا كانت تخدم فكرة نشر المذهب السني والعمل على تقويته والدفاع عن أصحابه ، وإن انتقال الفكرة المدرسية إلى مصر أيام الحكم الفاطمي معناه العمل في مصر على إضعاف الدولة الفاطمية الشيعية وفعلًا عملت المدارس السنية وخاصة تلك التي أنشأها صلاح الدين الأيوبي وعملها المؤثر البالغ في إظهار المذاهب السنية . فلا غرو إذن أن الاتصال السياسي والاقتصادي والثقافي الذي كان يسود المنطقة الإسلامية وعلى الأخص العراق ومصر كان عاملا مهما في نقل الفكرة المدرسية إلى القاهرة وضعف وانزواء المذهب الشيعي الذي كان المنقذ والمسيطر على مصر بأسرها ، ولعل هذه من النتائج الكبيرة للعلاقات الثقافية التي كانت سائدة بين القاهرة وبغداد والتي كانت حسيطة نشر المدارس في أرض الكنانة (١٢٩) .

وقد أدت الحركة العلمية التي يعتبر بيت الحكمة لولبها إلى ازدياد طلب المعرفة من قبل فئات لا يستهان بها من الناس الأمر الذي أدى إلى الإقبال على شراء الورق ، لذا أسست مصانع الورق في عهد الرشيد في بغداد (١٣٠) ثم انتشرت صناعاته في أنحاء البلاد العربية وقبل ذلك كان يكتب على ورق البردي أو على الرغوف من الجلود أو العظام أو أي شيء . ووجدت حوائث الوراقين بكثرة وخاصة في خلافة المأمون (١٣١) وكان ظهور الورق فاتحة لانتشار الثقافة العربية (١٣٢) .

---

(١٢٨) د. حسين أمين : كتاب المستنصرية ، مجلة المؤرخ العربي ع ١٤ ص ٢٠ بغداد - العراق .

(١٢٩) د. حسين أمين : كتاب المستنصرية ، مجلة المؤرخ العربي - بغداد - العراق ع ١٤

ص ٢١ ، ١٩٨٠ م .

(١٣٠) أحمد أمين : ضحى الإسلام ج ٢ ص ٦٥ .

(١٣١) د. عبد المنعم ماجد : العصر العباسي الأول ج ١ ص ٣٥٨ .

(١٣٢) د. ناجي معروف : ( أصالة الحضارة العربية ) دار الثقافة - بيروت - لبنان ط ٣ ،

١٩٧٥ م ( ص ٤٤١ ) .

### ثالثا - أثر بيت الحكمة في المدارس الاسلامية :

أضحى من المسلم به أن المكتبة برسلاتها ، وهدفها عدت صورة حية صادقة للأمم وتقدمها ، ومظهرها حضاريا بمدى اهتمام الشعوب بالفكر ، وصيانة آثاره من العبث والضياع ، فضلا عن الدور الذي تؤديه لحفظ ما خلف السلف من كنوز المعرفة ، وثمار القرائح ونتائج العقل .

ففي العصر العباسي الأول انتشرت الكتابة ، وكثر التأليف ، واشتدت الحاجة الى معرفة ثقافة الشعوب العريقة التي غلبت على أمرها ، وباتت الترجمة عملا منظما تشرف عليه الدولة وترعاه ، وأصبح النقلة شبه موظفين يختارون لهذا العمل بالنسبة لثقافتهم ومعارفهم . ويعينهم الخليفة ويجري عليهم المال ، مما يساعد على انتشار الكتب المنقولة عن اللغات ، واتساع حركة التأليف والتدوين والنسخ ، وانشاء المكتبات لتستوعب هذه المجلدات الكبيرة وتعين على استمرار حركة الثقافة والمعرفة (١٣٣) .

فالأمة التي لا تولى الكتاب والمكتبة كل عنايتها هي أمة متخلفة من العسير أن تتبوا مركزها في موكب الحضارة ، وكل نهضة لا تقوم على أساس من التخطيط المعتمد على الكتب والمكتبات كأداة فعالة وإسنادية في هذه النهضة يتهدها الفشل .

وفي خلافة العباسيين اختلف الأمر عما كان عليه في صدر الاسلام حيث اعتنى العرب في العصر العباسي بغن التدوين ، ووضعت مسانيد الحديث فألفت الكتب في كل صقع واهتموا حينئذ بانشاء دور الكتب وهي عبارة عن خزانات عامة للكتب يخصص أحد جوانبها لاطالعة الكتب ونسخها وتكون هذه الدور موقفا للعلماء والباحثين يناقشون فيها ويبحثون مختلف المواضيع وتقوم تلك الدور أحيانا بصورة عرضية بمهمة تعليمية ولا سيما أن بعض روادها يقتصدونها من أماكن بعيدة ويقيمون فيها مدة طويلة ، وأن القائمين على تلك الخزانات يسهمون بنفقات أولئك الرواد ويمكن تصنيف خزانات الكتب التي ظهرت في هذه الفترة الى ثلاثة اصناف :

( ١ ) خزانات عامة : وهي خزانات الكتب الملحقة بالمدارس والمساجد والربط والبيمارستانات وكانت تعبر الكتب للطلاب وأصبح لهذه الخزانات نظام تسير عليه الادارة للاعارة والاستئصال .

---

(١٣٣) عبد الله أنيس الطباع : ( علم المكتبات - الادارة والتنظيم ) ، ( دار الكتاب اللبناني - بيروت - ط ١ ، ١٩٧٢ م ) ص ٢٠٣ ، ٢٠٥ .

(ب) خزانات خاصة : وهى الخزانات الشخصية التى كانت فى بيوت الخلفاء والولاة والعلماء والأدباء والأثرياء من الناس .

(ج) خزانات بين العامة والخاصة : وكان استعمالها مقتصرًا على طبقة معينة من العلماء والطلاب ومن أشهر الخزانات فى ذلك العهد خزانة بيت الحكمة التى أنشأها الرشيد وازدهرت كثيرا فى خلافة ابنه المأمون وقد حوت هذه الخزانة العديد من الكتب القيمة ، وكان فيها الى جانب الكتب العربية المخطوطات الفارسية والسريانية واليونانية وغيرها (١٣٥) .

وكانت هذه الكتب تعار متبادل رهن حافظ لقيمتها مما ساعد الطلاب على الاستفادة من هذه الكتب ، أما إدارة خزائن الكتب فكان يتولاها أحد العلماء المشهورين ويطلق عليه الخازن ويساعده فى ذلك المشرفون والمعاونون وقد خصصت لهم الرواتب والجرايات .

وكان من نتيجة ذلك ان أصبحت بغداد تجتذب الطلاب العديدين من مختلف الجهات ولم تكن الدراسة فى معاهد بغداد قاصرة على الناحية النظرية بل كانت هناك أيضا دراسات عملية تعالج أهم النظريات فى الكيمياء والطب والهندسة ، ولعل احصائية القرن العاشر فى عصر المقتدر بالله تبين لنا عدد الأطباء الذين كانوا يمارسون المهنة بعد حصولهم على شهادات رسمية فى الدراسات الطبية قد وصل ٨٦٠ طبيباً . وبجانب هذا العدد الكبير كان يوجد أكثر من ٢٠٠ طبيب يمارسون العمل بدون شهادات وذلك بسبب خبرتهم الطويلة وبسبب أنهم كانوا أطباء فى قصور الخلفاء . وقبل عمل هذه الاحصائية بقليل كان عدد الأطباء المسلمين فقط الذين يعملون فى قصر الخليفة المتوكل ستة وخمسين طبيباً (١٣٦) .

وكان المأمون أول من أبرز فكرة بيت الحكمة للوجود وكان سخيا فى الإنفاق عليها وعين لها جلة العلماء للإشراف عليها ورتب لهم المرتبات والأجور السخية فانتشرت فكرة المأمون هذه بين من جاء بعده من الخلفاء والعلماء (١٣٦) فأصبح

(١٣٤) محمد سعيد الطريحي : خزائن الكتب الاسلامية القديمة فى الكوفة ص ٢١٢ . ٢٩٣

(١٣٥) د. حسن عون : ( صور ملهمة من واقع المجتمع العربى ) ( دار المعارف بمصر -

القاهرة - بدون ) ص ٢٥٠ .

Sayed Ameer Ali : Short History of Saracens, p. 274. (١٣٦)

من ضروريات انشاء معهد ثقافى أو مدرسة أن يعين لها وقف ثابت تثلقى فيه ما يفى بنفقاتها وما يمدّها بما تحتاجه من مصروفات ثم تطور هذا الاتجاه فظهرت الأوقاف أيضا على الذين يشغلون أنفسهم بخدمة العلم فى المساجد بل أن بعض الأركان والأعمدة بالمساجد كان يوقف عليها أوقاف سخية يصرف ريعها الى من يجلس بها للتدريس والتعليم (١٣٦) .

وقد قدر للخلفاء العباسيين أن يجمعوا فى بيت الحكمة كل الكتب التى نقلت من أنقره وسائر بلاد الروم ، وأن تنشر فى زمنهم مجموعة كبيرة من الكتب المنقولة من اللغات العالمية المعروفة مثل السريانية واليونانية والفارسية والهندية فى ذلك العصر من علوم الطب والفلك والحكمة والآداب والتخصص وغيرها ، هذا فضلا عن المؤلفات العربية الجديدة التى أنتجها علماء العربية فى شتى أنواع العلوم القرآنية واللغة والنحو والتاريخ وسائر الفروع الأخرى (١٣٨) .

فكان هارون الرشيد شديد الحرص عليها ثم جاء من بعده ابنه المأمون فزاد فى عددها كونا ونوعا حيث أصبحت المكتبة تنطق بغضله وتشهد للعباسيين بمكانتهم العلمية ومركز دولتهم الحضارى واثرت فى التراث العربى الاسلامى بهذه الكتب (١٣٩) .

واهتم الخلفاء العباسيون بتعليم الرعية ولم يلبث أن جعل من التربية واجبا ترعاه الدولة فالأطفال من مختلف الطبقات يتعلمون التعليم الأولى مقابل مبلغ ضئيل يقدر على دفعه دون مشقة ، ومنذ أن بدأت الدولة تعين المعلمين بالمدارس أمكن الفقراء أن يعلموا أولادهم مجانا ولقد أفادت حركة التعليم من التنافس السياسى بين المعارضة وأحزاب الحكومة وبدأت أحزاب المعارضة تضع فى برنامجها من قبيل الدعاية انشاء تعليم عال لكل طبقات الشعب ومدارس عليا تشبه الكليات فأنشأت المدارس العليا فى كافة المدن الكبيرة (١٤٠) .

ونستطيع القول بأن التسامح الدينى الذى كان سائدا فى انحاء العالم

---

(١٣٧) د. أحمد شلبى : تاريخ التربية الاسلامية ص ٣٦٥ .

(١٣٨) د. عبد الجبار الجومرد : ( هارون الرشيد ) ، ( المكتبة العمومية - بيروت - لبنان ، ١٩٥٦ م ) ج ٢ ص ٣٢٧ .

(١٣٩) عبد الله أنيس العلج : علم المكتبات والادارة والتنظيم ص ٢٠٦ .

(١٤٠) زيفريد هونكه : شمس العرب تسطع على الغرب ص ٣٩٢ .

الإسلامى فى عصر ازدهار الحضارة الإسلامية كان كبيراً جداً ولنا أن نشير هنا إلى أقوال كثير من كبار المؤرخين الذين أعجبوا أيما إعجاب بهذا التسامح الذى كان فى ذلك العصر من المستحيلات فى غير الدولة الإسلامية ، يقول الأستاذ سيدىو « ان المذهب النسطورى المسيحى قد تغلغل وانتشر فى الأجزاء الشرقية من آسيا تحت الحماية العسكرية الإسلامية . ويعجب الأستاذ « دريبير » ان النساطرة لم يسمح لهم بممارسة شعائرهم الدينية فحسب بل ان العرب قد عهدوا اليهم أحياناً بتثقيف أبناء العائلات الكبيرة . ويقول بأن هذا الموقف تحرر مذهل اذا قيس بتعصب أوروبا . وهذا التحرر قد جعل هارون الرشيد يقلد يوحنا بن ماسويه وهو نسطورى مشرفاً على التعليم فى عصره ، أما المؤمنون فكان مجلسه يتألف من ممثلين لجميع الطوائف التى تدين بملكه . ويذكر الأستاذ دوزى ببرهنا على حرية التفكير فى ذلك العصر قصة نقلها عن أحد علماء الكلام العرب يروى فيها كيف كان يحضر فى بغداد دروساً كثيرة فى الفلسفة يشترك فيها يهود وزنادقة ومجوس ومسلمون ونصارى . ويحيرنا أن الحضور كانوا يستمعون الى كل منهم باحترام عظيم وانه لم يكن ينبغى لأى منهم أن يستند الا الى الأدلة الصادرة عن العقل لا الى الأدلة المأخوذة من أى كتاب مقدس .

ولا غرو اذن ان يسمح الخلفاء والأمراء المسلمون للنصارى واليهود ان يتقلدوا مناصب الدولة كالمسلمين تماماً<sup>(١٤١)</sup> . وذلك سهل لبيت الحكمة القيام بأكبر مجهود فى ترجمة العلوم الفلسفية والمعارف القديمة وفى حدود منتصف القرن التاسع الميلادى أصبح تحت يد العرب مختلف علوم الأسبقين ومعارفهم<sup>(١٤٢)</sup> .

ونعوض التعليم العالى على وجه الخصوص حينما اهتم الخلفاء العباسيون بحركة النقل ومن اساتذة بيت الحكمة نستنتج ونحكم على مستواها العلمى من مقدرة أسسائذته ومديره اذا نظرنا الى منهج التدريس فى الحكمة وجدناه راقياً جداً فكانت تدرس فيه العلوم الفلسفية والطبية والرياضيات والفلك والعذوم الطبيعية والتاريخ والموسيقى<sup>(١٤٣)</sup> فاذا كان هذا خريج بيت الحكمة وقد أنهى هذه العلوم فلا ريب فى ان ذلك المعهد كان يساوى الكلية فى يومنا هذا .

- 
- (١٤١) جلال مظهر : ( الحضارة الإسلامية أساس التقدم العلمى الحديث ) • ( مركز كتب الشرق الأوسط ، ١٩٦٩ م ) ص ٥٧ .
- (١٤٢) جلال مظهر : ( علوم المسلمين أسس التقدم العلمى الحديث ) • ( الهيئة المصرية العامة لالتأليف والنشر - القاهرة ١٩٧٠ م - ع ٢٤٧ ) ص ١١ ، ١٥ .
- (١٤٣) د • عبد المنعم مازجد : ( تاريخ الحضارة الإسلامية فى العصور الوسطى ) • ( مكتبة الانجلو المصرية - القاهرة ١٩٦٣ م ) ص ١٦٣ .

ولعل من آثار تقدم الحضارة العربية وازدهارها ان التعليم كان حراً من كل قيد اللهم الا الميل والرغبة . هذا يهوى العلوم الشرعية فيتجه اليها وذلك يعشق الحديث فيرحل لطلبه من رجاله وثالث يميل الى علم الكلام او التصوف او الطب او الرياضيات فيتعمقها . وافضل دراسة ما كانت عن ميل أصيل في النفس<sup>(١٤٤)</sup> ، ونشأت علوم جديدة مثل علوم التفسير والحديث واللغة ، علما اتسعت دائرة العلوم اتسع بطبيعة الحال مجال التدريس وشمل هذه العلوم أيضا ، ولما كان الاسلام دينسا واقعيا حض المسلمين على الاستزادة من العلم ولم يضع اى عقبات في هذا السبيل فكان طبيعيا ان تستمر هذه المدارس وأن تنشأ مدارس جديدة وأن يستفيد المسلمون منها ومن علمائها في وضع حجر الأساس للحضارة العلمية الاسلامية التي بلغت ذروتها في عهد الخلفاء العباسيين ، وقد كان لبית الحكمة القدرح المعلى في ازدهار الحركة العلمية فيها .

وكان المأمون مثالا في انشاء المكتاب في الممالك الاسلامية كما كان مثالا في سائر اسباب النهضة العالمية ، فقد اقتدى به كثيرون من الوزراء والأمراء داخل بغداد وخارجها فقد أقيمت دور كتب أخرى كثيرة في بغداد وجمع لها من الكتب آلاف مؤلفة فكانت هذه الدور جميعها ركنا من أركان النهضة العلمية في الدولة العباسية<sup>(١٤٥)</sup> .

وفي الأندلس تشبه بنو أمية بالمأمون فآخذوا في انشاء دور الكتب ومثلها بأنفس الأسفار وعجيب المخطوطات وأشبههم به الحكم بن الناصر الذي تولى الخلافة سنة ٣٥٠ هـ وكان محبا للعلم والعلماء وقد أنشأ في قرطبة دار كتب كبيرة وجمع اليها الكتب من جميع الجهات وكان يرسل التجار لشراؤها من أسواق العالم ويحضهم على كثرة البذل والعطاء .

واقتردى بخلفاء بغداد الخلفاء الفاطميون بمصر فبدأ العزيز بالله ثاني خلفاء الفاطميين بجمع الكتب في عصره وخصص لها قاعات سماها خزائن الكتب ويقدر رجال التاريخ عدد أسفارهم بألف مجلد ثم دار الحكمة التي أنشأها الحاكم بأمر

---

(١٤٤) د. احمد غزاد الأمزاني : ( الكندي فيلسوف العرب ) \* ( وزارة الثقافة والارشاد القومي -

القاهرة ع ٢٦ اعلام العرب ) ي ٣١ .

(١٤٥) جرجي زيدان : التمدن الاسلامي ج ٣ ص ٢٠٨ .



الله بن العزيز بالله سنة ٣٩٥ هـ بجوار القصر الغربى بالقاهرة ويقدر ما كان فيها  
من الكتب بنحو مائة ألف مجلد وهى غير خزانة العزيز او خزائن القصور<sup>(١٤٦)</sup> .

---

(١٤٦) جرجى زيدان : القمدن الاسلامى ج ٢ ص ٢١١ ، وقد كانت دار للعلم الحاكمة اكبر معهد  
علمى شهده القرن الرابع الهجرى بناها الحاكم بأمر الله الفاطمى ليجعلها منافسة لدار الحكمة فى  
بغداد . ( محمد عبد الرحيم غنيمه ) ( الجامعات الاسلاميه الكبرى ) ( المغرب - تطوان ١٩٥٣ م )  
ص ٥٩٥ .



## الفصل الثاني : التدريس والمدرسون في بيت الحكمة



- ١ - عمل المدرسين في بيت الحكمة +
- ٢ - رواتب المدرسين في بيت الحكمة +
- ٣ - المواد الدراسية التي تدرس في بيت الحكمة +

## اولا - عمل المدرسين في بيت الحكمة :

ويحس الرشيد بقيمة العلم ومكانته ، وقدره واحترامه فلا يسعه الا أن يدعو افاضل العلماء أن يتعهدوا أبناءه بالتربية والتهذيب والتقويم والثقيف وهذا خلف الأحمر يتولى ذلك مع الأمين فترة من الزمن ، ثم يحل محله بعد ذلك الكسائي وكذلك يدفع بالمسامون الى اليزيد ثم سيبويه ، ومما يعتبر دستورا للمربين او نبراسا هاديا للأساتذ لتكون تربيتهم للناشئة على أصول مرعية ، ذلك الخطاب الذي كتب به الى الأحمر ليجعله عماده في السير مع الأمين في سباحات العلم ، وباحات المعرفة ، دون أن يرهقه ، أو يدخل عليه الكراهية والملل . قال : « يا احمر ، ان أمير المؤمنين قد دفع اليك بهجة نفسه ، وثمرة قلبه ، وفلذة كبده ، فصر يدك عليه مبسوطه ، وطاعته لك واجبة ، وكن له بحيث وضعك أمير المؤمنين اقرئه انقرآن ، وعرفه الأخبار ، وروه الأشعار ، وعلمه السنن وبصره بمواقع الكلام وبذنه ، وامنعه من الضحك الا في اوقاته ، وخذه بتعظيم بني هاشم اذا دخلوا عليه ، ورفع مجالس القواد اذا حضروا عنده ، ولا تمرن بك ساعة الا وانت مغتنم غائدة تفيده اياها ، من غير أن تحزنه فتميت ذهنه ، ولا تمنع في مسامحته فيستحلى الفراغ ويالفه ، وقومه ما استطعت بالقرب والملاينة ، فان اباها فعليك بالغلظة والشدة » (١٤٧) .

وكان الخلفاء العباسيون يجلون العلماء ويحرصون على تعليم أولادهم بواسطة نخبة من رجالات عصرهم ، فالمنصور ضم الشرقي بن القطامي الى ابنه المهدي (١٤٨) . وقد حضر بعض أولاد الخليفة المهدي عند شريك القاضي ( ١٧٧ هـ ) وهو يلقي الدرس على طلابه ، فاستند ابنه المهدي الى الحائط وسأل عن حديث فلم يلتفت اليه شريك . ثم عاد وسأل فعاد شريك الى ايماله فقال ابن الخليفة : تستخف بأبناء الخلفاء ؟ قال : لا ولكن العلم أزين عند أهله من أن يضيعوه (١٤٩) . ومرة بحلقة محمد بن الحسن فقام الناس كلهم الا محمد بن الحسن فخرج الآذن ونادى محمد بن الحسن ، فذهب هذا لمقابلة الرشيد فلها عاد سأل أصحابه عما كان فقال : سألني الرشيد : مالك لم تقم مع الناس ؟ فقلت : كرهت أن أخرج عن طبقة العلماء الى طبقة العامة ، فسر باجابتي (١٥٠) .

(١٤٧) السعدي ، أبو الحسن علي بن الحسين بن علي : ( مروج الذهب ) ( القاهرة ١٣٧٠ هـ /

١٩٢٨ م ) ج ٢ ص ٢٧٨ .

(١٤٨) محمد عبد الجواد الأصمعي : أبو الفرج الأصبهاني ص ٥٧ .

(١٤٩) ابن جماعة ، بدر الدين : ( تذكرة السامع والتكلم في أدب العالم والمتعلم ) ( حيدر آباد

١٣٥٣ ) ص ٨٨ . ٨٩ .

(١٥٠) الخطيب البغدادي : تاريخ بغداد ج ٢ ص ١٧٣ ، ١٧٤ .

ويحكى بالمر (١٥١) : أن أبا معاوية العالم الأعمى كان يتغدى مرة مع الرشيد فلما انتهى الغداء فأراد العالم أن يغسل يديه على عادة المسلمين ، قدم له شخص ماء الطشت والأبريق وصب عليه ، ولما انتهى العالم الأعمى من غسل يديه شكر ذلك الذى أولاه هذه العناية وصب عليه الماء ، ولكنه اكتشف أن الذى فعل ذلك هو الرشيد نفسه على كثرة خدمه . فقال العالم : يا أمير المؤمنين ، انى اعتقد أنك فعلت هذا تكريما للعلم ، فأجاب الرشيد : هو كذلك .

وقد اهتم الخلفاء والعظماء بمؤدبى اولادهم اهتماما عظيما وارتفعوا بهستواهم الاجتماعى الى درجة تناسب مكانتهم من الأمراء وولاة العهود : فقد كان على بن الحسن الأحمر ( ١٩٤ هـ ) حينما اختير لتأديب الأمين يعيش معه فى حجرة واحدة فى حى متواضع من أحياء بغداد فسرعان ما نقله الرشيد الى مستوى اجتماعى رفيع يصفه محمد بن الجهم : كنا اذا أتينا الأحمر تلقانا الخدم فندخل قصرا من قصور الملوك ويخرج علينا الأحمر وعليه ثياب الملوك (١٥٢) .

ومن سمو مكانة المعلم واحترامه من تلاميذه ما حدث ابن محمد بن اسحاق النديم قال : « قرأت بخط أبى الطيب ابن أخى الشافعى قال : أشرف الرشيد على الكسائى وهو لا يراه فقام الكسائى ليلبس نعله لطلحة يريدها فابتدرها الأمين والمأمون ، وكان مؤدبهما فوضعاها بين يديه فقبل رأسيهما وأيديهما ثم أقسم عليهما الا يعاودا فلما جلس الرشيد مجلسه قال : أى الناس أكرم خدما ؟ قالوا : أمين المؤمنين أعززه الله ، قال : بل الكسائى ، يخدمه الأمين والمأمون . وحدثهم الحديث » (١٥٣) . أما الخليفة المأمون فيعمل لما أثر عن بعض المعلمين من بلادة وتخلف بالعبارة الآتية : « وكان الكندى أقرب الى المعتمد بالله ، فهو مؤدب ابنه ، واليهما كتب كثيرا من رسائله » .

روى المقرئى « أن الخليفة المعتضد بالله هو الذى ولى الخلافة سنة ٢٧٩ هـ الى ٢٨٩ هـ / ٨٩٢ الى ١٠٩٢ م بنى بجوار قصره فى الشامية ببغداد دورا ومسكن ومقاصير ورتب فى كل موضع منها رؤساء كل صناعة ومذهب من مذاهب العاوم

Palmer, E. : (Harun Rashid). ( Marcus Ward, 1881 ) p.32. (١٥١)

(١٥٢) ياقوت الحموى : معجم الأبناء ج ٥ ص ١١٠ .

(١٥٣) ابن النديم : الفهرست ص ٦٥ .

النظرية والعملية وأجرى عليهم الأرزاق السنية» (١٥٤) ليقصد كل من اختار علما وصناعة رئيس ما يختاره فيأخذ عنه .

وكان المعتضد يطوف يوما في البستان وهو آخذ بيد ثابت بن قرة إذ جنّبها دفعة واحدة وخلّاهما فقال ثابت : ما بدا يا أمير المؤمنين ؟ فقال المعتضد : كانت يدى نوق يدك والعلم يعلو ولا يعلو عليه (١٥٥) . نصّح أحد الخلفاء برسالة هامة جاء فيها : وأعلم أن مواقع العلماء من ملكك مواقع السرج المتألّفة والمصابيح المتعلقة وعلى قدر تعامدك لما تبذل من الضياء وتجلو بنورها صور الأشياء (١٥٦) .

وقيل لأحد أكابر الخلفاء « قد حقق الله لك كل مرغوب ومأرب فهل بقيت لك لذة أو بغية لم تنلها ؟ فقال : نعم بقيت لذة واحدة هي أعلى من جميع ما نلت . وتضمّ من كل ما باشرته ، بل لم تقرب منها ، فضلا عن أن تتساوئها لذة من لذات الدنيا ولا مرتبة من مراتب الخلافة العليا ، وهي أن أجلس مجلسا كجلس مشايخ الحديث فأملئ وأشرح وأفيد » (١٥٧) .

وكن أبو الاسود الدؤلى يقول : ليس أعز من العلم ، والملوك حكام على الناس ، والعلماء حكام على الملوك (١٥٨) .

وقال الشاعر :

على قدر أهمل العزم تأتي العزائم  
وتأتى على قدر الكرام المكارم

وتعظم في عين الصغرى صغارها  
وتصغر في عين العظيم العظام

هذه الأمثلة القليلة نماذج لثراث ضخم يتحدث عن قدر العلماء ومكانتهم

---

(١٥٤) المقرئى : الخطط ج ٢ ص ٣٦٣ .

(١٥٥) ياقوت الحموى : معجم الأدباء ج ٦ ص ٣١٠ .

(١٥٦) مجموعة رسائل بجامعة أسطنبول ، ورقة ٤٧ ب ، مخطوط .

(١٥٧) ابن حجر : معجم ابن حجر ( دار الكتب المصرية ، ٢٥ مجاميع م ، ٨ ب ) .

(١٥٨) الذمى ، الامام أبو عبد الله شمس الدين : ( تذكرة الحفاظ ) ( دار احياء التراث العربى

- بيروت - لبنان ١٣٧٤ هـ ) ص ٢٠ .

السامية وهى وسواها تدل بوضوح على المنزلة الرفيعة التى كان ينزلها من نفوس الناس هؤلاء العلماء والمدرسون .

وقبل انشاء المدارس كانت قصور الخلفاء ، ومنازل العلماء ، ودور الكتب والمساجد بمثابة جامعات يحج اليها طلاب العلم من كل أرجاء الأرض ، وجاء وقت كان كل طالب علم يجد معهدا يتعلم فيه ، ومعلما يقوم على تعليمه ، وراتبا يقوم بأوده . وكان الجامع المنصور فى بغداد ، والجامع الأموى فى دمشق ، والجامع الأزهر فى القاهرة وجامع القيروان فى تونس ، وجامع القيروان فى فاس وجامع قرطبة بالأندلس ، والجامع الكبير بصنعاء ، الى جانب بيت الحكمة فى بغداد ودار العلم بالموصل ، ومكتبة ابن سوار بالبصرة ومكتبة ابن الشاطر بالشام ، ودار الحكمة بالقاهرة كانت جميعها بمثابة معاهد للعلم فى أرقى صورته وكانت فى رعاية الخلفاء والحكام (١٥٩) .

وكان من مظاهر النهضة الثقافية والعلمية فى العالم الاسلامى والعناية بوسائلها الحرص على تأسيس المدارس والمكتبات . ولقد بدأ التدريس أول الأمر فى المساجد والجوامع ، كما كان يجرى أحيانا فى بيوت المدرسين الخاصة ثم صار يعد له دور علم خاصة يؤسسها الخلفاء والولاة وكان يطلق عليها اسم بيوت الحكمة أو خزائن الحكمة (١٦٠) وصوابين الحكمة . وكانت هذه أساسا دور كتب وجد فيها أيضا مدرسون وعلماء بالاضافة الى التراجمة والنسخين والمجلدين .

وكانت الشهادة أو الاجازة يمنحها الأستاذ للتلميذ ان يفرغ الطالب من دراسة كتاب أو موضوع يجيز له تدريسه ، ويشرف على ادارة المدرسة ناظر يتولى ادارة شئونها ، ويعاونه المشرف أو المعاون والمسجل أو الكاتب وأمين المكتبة الذى يتولى شئون خزائن الكتب .

فدار الحكمة كان يتردد عليها أفاضل العلماء أمثال محمد بن موسى الخوارزمى الفلكى ويحيى بن أبى منصور المولى الراصد المشهور والبلاذرى ( أحمد بن يحيى ابن جابر ) مؤلف « فتوح البلدان » الذى يتحدث عن الأحوال الاقتصادية

---

(١٥٩) د. عبد الحليم منتصر : ( أثر العرب فى النهضة الأوروبية ) ( للهيئة المصرية العامة للتأليف

والنشر - القاهرة ١٩٧٠ م ) ص ٢٠٥ .

(١٦٠) المسعودى : مروج الذهب ج ٢ ص ٢٨٣ .

والعملة والنقود العربية وكتاب « انساب الأشراف » الذى يشرح الانساب والأعمال التى يقوم بها ذوو النفوذ والجاه فى عصره (١٦١) .

والمربون المسلمون قد عرفوا الطريقة الحوارية التى ينسبها المربون المحدثون الى الفيلسوف اليونانى سقراط ، فطوروها وطبعوها بطابع دينهم وأخلاقهم وبنوا عليها طريقة المناظرة التى تعتبر بحق من مميزات التربية الإسلامية ... وكان لاثتداد حركة الاعتزال فى عصر المأمون وخلافها أثرها على المذاهب الأخرى (١٦٢) .

وكثر اهتمام العلماء فى مختلف أنحاء الدولة الإسلامية بالرحيل الى المدن الكبرى للاتصال بالعلماء المشهورين للاستفادة من علمهم وفضلهم والسبب فى ذلك « ان الناس يأخذون معارفهم تارة علما وتعلما والقاء ، وتارة محاكاة وتلقينا بالمباشرة » (١٦٣) .

ومن العوامل الفعالة فى سرعة نضج العلم فى النهضة العباسية ان الخلفاء اصحاب تلك النهضة كانوا ييذلون كل مرتخص وغال فى سبيل نقل هذه الكتب ، ويرغبون النقطة وغيرهم بالبذل والكرم بقطع النظر عن ملهم ونحلهم او انسابهم حتى ان صاحب الظنون يقول : فى هذه المناسبة « والحق ان اعظم الأسباب فى رواج العلم وكساده رغبة الملوك فى كل عصر » (١٦٤) .

وثمة عامل آخر كان له القدح المعلى فى نشر العلم والتعليم هو استعمال الورق ، فمما لا شك فيه ان حركة العلم وتدوينه فى العصر العباسى ما كانت تصل الى ذلك التمدد من الرقى لو ظلت أدوات الكتابة على حالتها الأولى من السداجة أو الندرة (١٦٥) . فالتعليم مدين لصناعة الورق الذى به أثرت الكتب والمكاتب وخزائنها وأصبحت مصدرا عظيما للثقافة فساعدت المتعلمين على ارتشاف مناهل

---

(١٦١) محمد الحسينى عبد العزيز : ( الحياة العلمية فى الدولة الإسلامية ) ، ( وكالة المطبوعات - الكويت ١٩٧٣ م ) ، ص ٦١ .

(١٦٢) د. عمر محمد التومى الشيبانى : ( فلسفة التربية الإسلامية ) ( الشركة العربية للنشر والتوزيع - طرابلس - ليبيا ١ ط ، ١٩٧٥ م ) ، ص ٤٤٥ .

(١٦٣) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الإسلامية الكبرى ص ٢٤٤ .

(١٦٤) حاجى خليفة : ( كشف الظنون عن أسامى الكتب والفنون ) ( طبع دار المعارف التركيه ١٩٤١ م ) ج ١ ص ٢٩ .

(١٦٥) أحمد أمين : ضحى الإسلام ج ٢ ص ٢١ .



العلم وربما كان تأثير استعمال الورق في خلق النهضة العلمية في الاسلام مثل تأثير الطباعة في أوروبا في أواخر العصور الوسطى .

ان خلق نهضة ثقافية لم يشهدها الشرق من قبل كان لاستنباط الدولة العباسية ووفرة ثروتها ، ورواج تجارتها أثر كبير في خلق نهضة ثقافية عظيمة كان لها أثرها في الشرق<sup>(١٦٦)</sup> .

وكان للمدرسين دور سياسى الى جانب وظيفتهم التعليمية فلم يقتصر المدرسون على ان يكونوا مجرد معلمين مجهزين لموظفين فحسب بل صارت لهم أهمية في مجال السياسة الداخلية والخارجية كما كان يختار منهم في كثير من الأحيان رجال الدولة والادارة كالولاة واصحاب الشرطة والوزراء والشعراء وغيرهم كما كانوا بمثابة مستشارين للولاة والأمراء . وازداد نفوذ المدرسين بفضل سلطانهم الأدبى والروحى فعظمت منزلتهم بين الناس في حياتهم وبعد موتهم ومن ثم استطاعوا ان يوجهوا الراى العام . واستغل الولاة هذه المنزلة فعنوا بتقريب المدرسين حتى يضمّنوا كسب الراى العام واستقرار الأمور<sup>(١٦٧)</sup> .

واكتسب العباسيون ثقافة الفرس وتأثروا بحيطهم وفتحوا الأبواب على مصراعها لنبوغ الأعاجم وما يستدعى الانتباه ان السواد الأعظم من الذين اشتغلوا بالعلم والتعليم كانوا من الموالى<sup>(١٦٨)</sup> .

وقد عقد ابن خلدون في المقدمة فصلا عن ان « حلة العلم في الاسلام أكثرهم من العجم »<sup>(١٦٩)</sup> . ولهذا فقد غدا الناس جميعا من الخليفة الى أقل أفراد العامة شأنًا طلابا للعلم وعلى الأقل أنصارا للأدب فكانوا يجوبون ثلاث قارات سعيا وراء موارد العلم والعرفان ثم يعودون الى بلادهم كالنحل يحملون الشهد الى جموع التلاميذ المتلهفين اليه<sup>(١٧٠)</sup> .

---

(١٦٦) محمد عبد الجواد الأصمعى : أبو الفرج الأصبهاني ص ٥٦ ، ٥٧ .

(١٦٧) د. حسن الباشا : ( دراسات في الحضارة الإسلامية ) ( دار المعارف بالاسكندرية -

١٩٦٨ م ) ص ١٠١ .

(١٦٨) د. حسن إبراهيم حسن : تاريخ الاسلام السياسى والثقافى والاجتماعى ٢ ص ٢٣٩ .

(١٦٩) ابن خلدون : المقدمة ص ٦٣٦ .

(١٧٠) د. حسن إبراهيم حسن : تاريخ الاسلام السياسى والثقافى ج ٢ ص ٢٤٠ .

وتأثر المسلمون بالعلوم التي نقلت الى اللغة العربية فلم تكن تعرف لديهم حتى اخذوا في درسها والاشتغال بها ، وكان اشتغالهم بها في أول الأمر لا يتعدى النظر والتلخيص والشرح حتى كسبوا ملكاتها ونضج تمدنهم وانتشرت العلوم في البلاد . اخذوا يتدبرون كل علم يدرسونه منها ويحققون مسائله بكل ما أوتوا من قوة وعقل وصحة وفهم فأصبحت العلوم عمدها النظر والقياس والتحليل والتركيب (١٧١) .

---

(١٧١) د . أحمد فريد رفاعي : عصر المأمون ج ٤ ص ١٧٤ .

## ثانيا - رواتب المدرسين في بيت الحكمة :

لم يكن المدرسون في صدر الاسلام يأخذون اجرا على تعليمهم حتى اذا امتدت واتسعت الحضارة وبنيت المدارس واوقفت الأوقاف جعل للمدرسين فيها رواتب شهرية معلومة وأصبح لهم رواتب تختلف بين الكثرة والقلّة بحسب الأمصار والمدارس والأوقاف ولكنها على كل حال كانت كافية ليعيش المدرس عيشة هائلة . فالأجر ضروري في نظر القابسي فوجه الضرورة « أنه لو اعتمد الناس على التطوع لضاع كثير من الصبيان ولما تعلم القرآن كثير من الناس فتكون هي الضرورة القائدة الى السقوط في فقدان القرآن من الصدور والداعية الى تثبيت أطفال المعلمين على الجهالة » (١٧٢) .

والقابسي ينظر الى الواقع لا يتطلب المثل العليا العسيرة المنال فهو يريد معلما ورعا تقيا مخلصا في عمله وفي دينه وفي سلوكه يقوم في التلاميذ مقام الوالد من ولده ويأخذ الصبيان بالشفقة والرحمة والسياسة والحكمة ويصبرهم احوال دينهم ويحفظهم كتاب الله وسنة رسوله حفظا للدين من الضياع ولم يرض القابسي على المعلم في سبيل ذلك بالأجر لحفظ المعاش وكسب الضرريات للحياة (١٧٣) .

ومما ساعد على نمو الحركة التعليمية وزيوعها وامتدادها الى أبعد الحواضر ما كان من رحلة العلماء بين مشرق العالم الاسلامي ومغربه ، ولا شك أن الأمن الموفور والمستوى المعاشي المرتفع والتشجيع الكبير الذي يظفر به الرحالون من الولاة كان له أثره العظيم في اشتداد الرحلة الى الأمصار وامتدادها الى بلاد الشام فأرسل المأمون بعثة القسطنطينية لاحضار الكتب ورحلة حنين بن اسحاق الى بلاد الروم ليتمكن من اللغة اليونانية (١٧٤) .

ونرى أن المأمون قد استعان بأفراد كثيرين من غير المسلمين ليخدموا النهضة العلمية وليقوموا على وجه الخصوص بأعمال الترجمة ومن هؤلاء يوحنا ابن ماسويه وجبريل بن بختيشوع وحنين بن اسحاق وغيرهم وكانوا يمنحون أجورا سخية على القيام بهذا العمل . ويذكر البروفسور أمان الله خان في بحثه

---

(١٧٢) د . أحمد زؤاد الاعوانى : ( التربية في الاسلام ) . ( دار المعارف بمصر - القاهرة

١٩٧٥ م ) ص ١٨٤ .

(١٧٣) المرجع نفسه ص ١٩٢ .

(١٧٤) أحمد أمين : ضحى الاسلام ج ٢ ص ١٦٩ .

عن « المأمون وبيت الحكمة » أن المترجمين والموظفين في بيت الحكمة كانوا يتقاضون رواتب شهرية ما يعادل تقريبا ٢٥٠٠ روبية باكستانية بالإضافة الى ان المأمون كان يدفع مقابل كل كتاب يترجم وزنه ذهباً (١٧٦) .

وقد قرب الخلفاء اليهم بعض العلماء الذين اشتهروا في عصرهم واقاموا على تعليم ابنائهم وتاديبهم فأجزلوا لهم العطاء ومن أمثال هؤلاء : الكسائي على بن حمزة ، وأبو زكريا يحيى بن زياد حظى عند المأمون وعهد اليه بتعليم ابنه النحوي وله مؤلفات في النحو واللغة (١٧٦) وابن السكيت وأبو يوسف يعقوب بن اسحاق وكان يؤدب ولد جعفر المتوكل .

وارتفعت ثقافة بعض العلماء وتنوعت ، فسجلت أسماؤهم مع الفقهاء ومع العلماء ومع الندماء وكان البعض يأخذ أرزاقاً في هذه الطوائف كلها ، كلزجاج ( ٣١٠ هـ ) فقد كان له رزق في الندماء ، وفي الفقهاء ، وفي العلماء ، ومبلغ ذلك ٢٠٠ دينار كل شهر (١٧٧) .

وقد أجرى الخليفة المقتدر على ابن دريد المتوفى سنة ٣٢١ هـ خمسين ديناراً في كل شهر حينما قدم بغداد فقيراً (١٧٨) . وعندما أنشئت المدارس وعين المدرسون بها كان هؤلاء يتناولون مرتبات شهرية منتظمة من الخزانة العامة او من ايراد الأوقاف التي كانت عادة تعين لينفق من ريعها على هذه المنشآت ، وقد كانت هذه المرتبات تختلف باختلاف مكانة المدرس وريع الوقف ، ولكنها كانت على العموم أميل الى الجود والسخاء .

---

Dr. Amin Allah Khan : Al-Mamun and his Bayt Al-Hikmat). (١٧٥)

p. 8 ( 1962, Lahour, Jakistan ).

(١٧٦) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ٢ ص ٢٢٨ .

(١٧٧) ابن النديم : الفهرست ص ٩٠ .

(١٧٨) آدم متز : الحضارة الاسلامية في القرن الرابع الهجرى ج ١ ص ٣٠٩ .

### ثالثاً - المواد الدراسية التي تدرس في بيت الحكمة :

إن المدارس الإسلامية في العصر العباسي أدت دورها البنّاء في الحفاظ على التراث العربي الإسلامي وتطوير وازدهار الدراسات الدينية والأدبية والعلمية وقدمت خدمات جليلة للثقافة الإسلامية .

ومما لا شك فيه أن المدارس الإسلامية في أول نشأتها بذلت عناية فائقة في دراسة العلوم الدينية ، وكان لهذا الأمر الأثر الكبير في تطوير وتعميق المواضيع الدينية فعلوم القرآن الكريم والحديث والفقه وقد ساعد على هذا الأمر تفهم الناس لتلك المواضيع وظهور الدراسات العلمية التي تميزت بالمتانة والوضوح والجدية وأصالة البحث ثم دخلت المواضيع الأدبية كاللغة والنحو والصرف والعروض والأخبار والأدب إلى المدارس الإسلامية وكانت العناية فائقة بتطوير الدراسات وبذل مجهودات قيمة من أجل خدمة التراث الأدبي العربي وتقديم البحوث القيمة في هذا المجال ، كما عُنيت المدارس بالعلوم الرياضية وهي تشمل الحساب والجبر والهندسة والمساحة وبالعلوم العقلية التي تضم المنطق وعلم الكلام وقد ارتقى مناصب التدريس في هذه المواضيع نخبة من علماء العرب بذلوا مجهودات قيمة من أجل دراسة تلك العلوم وتوسيع مدارك الطلبة وتقديم البحوث القيمة في مجالات العلم المختلفة مما أضاف حصيلة ممتازة في الميدان العلمي (١٧٩) .

والمدارس الإسلامية التي عُنيت بالدراسات الدينية والعلمية شامت بتخريج أعداد كبيرة من الطلبة الذين انتشروا في العالم الإسلامي وصاروا ينقلون ما تعلموه في تلك المدارس ، وارتقى العديد من خريجي تلك المدارس الوظائف المساهمة في مختلف الأمصار الإسلامية . وساعدت هذه المدارس على اشاعة العلم والمعرفة بين الناس عامة وربط المسلمين برباط الثقافة . وإن اتاحة الفرص للمسلمين القبول في أي مدرسة في بغداد أو البصرة أو القاهرة أو تونس أو الرباط أو اصفهان كان له الأثر المحمود في توحيد الفكر الإسلامي ، وزيادة الترابط الانساني مما ساعد على اتاحة الفرص للعراقي أو المصري أو السوري أو المغربي أو الفارسي أو التركي أن ينعارفوا وأن تتماسس العقول وتحثك الأفكار وتنصر جميعها في بوتقة العلم لتبرز أفكارا مدروسة وآراء مجدية في حقول العلم والأدب (١٨٠) .

(١٧٩) د. حسين أمّين : ( المدارس الإسلامية في العصر العباسي وأثرها في تطوير التعليم ) .

مجلة المؤرخ العربي - بغداد - العراق ع ٦ ، ( ١٩٨٠ م ) ص ٩ ، ١٠ .

(١٨٠) د. حسين أمّين : المدارس الإسلامية في العصر العباسي ، مجلة المؤرخ العربي ع ٦ ، ص ١٠ .

هذا على ما اعتقد من أبرز ما قدمته تلك المدارس في ذلك العصر من خدمة للإنسانية وتراثها الخالد . كما ساعد ذلك اللقاء بين البلدان المختلفة في تعرفهم على عادات وتقاليد بعضهم البعض وانتشار اللغة العربية التي أصبحت لغة الدراسة والثقافة مما أدى الى الاهتمام بها وتطويرها وازدهارها . وقد تغلبت اللغة العربية على السن أهل البلاد التي دخلت فيها وأصبحت لغة الانشاء والتأليف .

يقول نالينو : « ان وحدة الدين استوجبت أيضا وحدة اللسان والحضارة والعمران ، فصار الفرس وأهل العراق والشام ومصر يدخلون علومهم القديمة في التمدن الاسلامي الجديد » (١٨١) . كذلك شجع الاشتغال بالترجمة ميل افراد من الخلفاء في العصر العباسي الى العلوم الفلسفية ، « والخلفاء عادة أقدر على الترغيب فيما أحبوه ، والناس أسرع ما يكون الى تحقيق أغراضهم ، والولوع بما أولعوا به » (١٨٢) .

ويقول ابن صاعد الأندلسي : « لما أفضت الخلافة الى عبد الله المأمون طمحت نفسه الفاضلة الى ادراك الحكمة ، وسمت به همه الشريفة الى الاشراف على علوم الفلسفة » (١٨٣) . ويقول صاحب فوات الوفيات : « لما كبر المأمون عنى بعلوم الأوائل ومهر في الفلسفة » (١٨٤) . ويذكر أوليري : « انه لكون المأمون تلقى ثقافته في مرو في محيط الهيلينية الحديثة طبق القواعد الفلسفية على العقائد الاسلامية » (١٨٥) .

وكان يوحنا بن ماسويه الذي جعله المأمون رئيسا لبيت الحكمة يعقد مجلسا للنظر ، ويجرى فيها من كل نوع من العلوم كالفسلفة والفلك والطب والرياضيات ، كما كان يدرس فيها ويجتمع اليه تلاميذ كثيرون وقد تتلمذ عليه حنين بن اسحاق فترة من الزمن (١٨٦) .

- 
- (١٨١) كركر نالينو : ( تاريخ علم الفلك عند العرب ) . ( طبع بمدينة روما ١٩١١ م ) ص ١٤١ .  
(١٨٢) أحمد أمين : ضحى الاسلام ج ٢ ص ٢٦٦ .  
(١٨٣) صاعد الأندلسي : طبقات الأمم ص ٥٨ .  
(١٨٤) الكتبي ، محمد بن شاذلي : فوات الوفيات ج ١ ص ٢٣٩ .  
(١٨٥) أوليري : مسالك الثقافة الاغريقية الى العرب ص ٢٤٣ .  
(١٨٦) غريغوريوس بن هارون ثوما الملقب المعروف بابن العبري : ( مختصر تاريخ الدول ) .  
( الملحة الكاثوليكية - بيروت ١٩٥٨ م ) ص ٢٥٩ .

وقد بلغ من سرور جبريل بن بختيشوع طبيب المأمون بخنين واعجابه بروعة ترجماته أن قدمه لأبناء موسى الثلاثة ، وقد كانوا من رعاة العلم الأثرياء .

يقول القفطي فيهم : « ومن عنى باخراج الكتب من بلاد الروم محمد وأحمد والحسن بنو موسى بن شاكر النجم ، وقد بنفلسوا في ذلك الرغائب ، وأحضروا الغرائب منها في الفلسفة والهندسة والموسيقى والطب وغيرها » (١٨٧) . فلاحظناه هؤلاء وكانوا اصحاب الفضل في اظهار مواهبه كما يجزلون له العطاء وقدموه (١٨٨) بدورهم الى الخليفة المأمون فعينه عميدا لبيت الحكمة (١٨٩) .

وهكذا نشأ اولاد موسى بن شاكر الثلاثة في بيت كله علم وجو مشبع بالمناقشات الكبيرة بين العلماء ، وكان يحيى بن أبى منصور يدير « بيت الحكمة » في بغداد ولا غرابة في أن يصبح أبناء موسى بن شاكر الفلكي من أساطين العلم في الفلك والهندسة والميكانيكا (١٩٠) .

وقد انتقل محمد بن جابر بن سنان البتاني الى بغداد في شبابه وعمل في المراسد « بدار الحكمة » ببغداد . . وهكذا كان الى أن قيس له أن يصبح واحدا من أكبر علماء عصره أو من المعروفين في عهده (١٩١) .

وهكذا كانت بغداد في علو كعبها في العلم حيث أصبحت القبلة التي توجه اليها رواد العلم من كل حذب وصوب في الدولة الاسلامية التي تحدثت بذكرها الركبان وأسعدت شهرتها الأصم وطرقت أسماع القاصي والداني الا وهى : « بيت الحكمة » التي تضم في أركانها كل ما وصلت اليه الأمة الاسلامية من تفوق حضارى وتقدم علمى وازدهار ثقافى تمثل في مختلف العلوم التي كانت تدرس فيها مثل : الفلسفة والفلك والطب والرياضيات واللغات المختلفة كاليونانية والفارسية والهندية الى جانب اللغة العربية .

---

(١٨٧) القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٤ .

(١٨٨) أولبرى : مسالك الثقافة الاغريقية الى العرب ص ٢٤٩ .

(١٨٩) حنين بن اسحاق : ( مقدمة العشر مقالات في العين ) ، تحقيق ماكس مايرموف ،

القاهرة ١٩٢٨ م ص ١٦ .

(١٩٠) محمد رجب السامرائى : ( علم الفلك عند العرب ) ، ( بغداد - المراق - دائرة الشؤون

الثقافية - الموسوعة الصغيرة « ١٣٨ ، ١٩٨٤ م ) ص ٩٥ .

(١٩١) المرجع نفسه ، ص ٩٢ .

## منهج التدريس في بيت الحكمة :

المرحلة العالية او مرحلة الدراسة داخل بيت الحكمة	مرحلة الاعداد للالتحاق بالدراسة في بيت الحكمة
<p>بعض اتمام المرحلتين السابقتين . يتم فيها التدريس عن طريق نظامين :</p> <p>١ - نظام المحاضرات .</p> <p>٢ - نظام الحوار والمناظرة والمناقشة . يدرس فيها العلوم الفلسفية والطبية والرياضيات والفلك والعلوم الطبيعية والجغرافيا والموسيقى .</p> <p>المدرس يحاضر في بعض العلوم العالية في قاعات كبيرة ، والمعيد يساعد المدرس فيجتمع بفئة من الطلاب ويشرح لهم ما استغلّق من المحاضرة ويناقشهم في مادتها والأستاذ أو الشيخ هو المرجع الأخير في موضوعه . وكان الطلاب ينتقلون من حلقة الى أخرى يعالجون في كل منها فرعاً من فروع العلم وربما ألحقت بهم الرغبة في الاستزادة من علم ما ارشادتهم شهرة احد مشاهير المعلمين فانكبوا على دراسة موضوعه حتى النهاية .</p>	<p>١ - من سن ٦ الى ١٤ سنة : تتم داخل الكتاب في منزل الفقيه ( المعلم ) او الحوانيت ، ويتم فيها حفظ القرآن ، اجادة الكتابة والقراءة ، ودراسة قواعد اللغة ، وممارسة اوليات الحساب .</p> <p>٢ - من سن ١٤ الى ١٨ سنة : وتتم داخل مدارس المسجد او الحلقة ويدرس فيها بعض العلوم الدينية من فقه وتفسير وكلام ورواية حديث ثم معرفة رواية الشعر وسير الاعمال والأخبار مع التنفّح في اللغة والأدب والبيان والنقد .</p>



الشهادة التي تمنح لهم	لباس الخريجين أو العلماء
<p>إذا كان خريج بيت الحكمة قد أنهى دراسة نظم من هذه العلوم السالفة الذكر يمنحه أستاذه إجازة تشهد بأنه قد إتقن ذلك العلم ، فإذا كان من المغاربة فيه نصت الشهادة على أنه قد أجاز له تدريسه . فحق منح الشهادة ، كان — والحالة هذه — للأستاذ لا للبعهد .</p> <p>أذن الأتباع العلمية لم تكن تمنحها هيئة خاصة بل كان مبعثها تقدير المثقفين . فكان الأستاذ يكتب للخريج إجازة يذكر فيها اسم الطالب وشيخه ومذهبه وتاريخ الإجازة . وهذا يشبه إلى حد كبير ما استنتها الجامعات الأوروبية التي انشئت في أواخر القرن الثاني عشر .</p>	<p>كان لباس الخريجين والعلماء عبارة عن عمامة سوداء وطيلسانا لعله الروب الجامعي اليوم . وكان هذا الزي ضروريا للمدرسين والفقهاء تمييزا لهم عن غيرهم .</p>



## الفصل الثالث : حركة التأليف في بيت الحكمة



- ١ - نشأة حركة التأليف في بيت الحكمة .
- ٢ - تشجيع حركة التأليف في بيت الحكمة على يد الخلفاء والوزراء .
- ٣ - عمل المؤلفين في بيت الحكمة ورواتبهم .

## أولا - نشأة حركة التأليف في بيت الحكمة :

لقد كان لعمليات النشاط الفكرى المختلفة التى تمت بدايتها فى العصر الأموى ، أن تكون قاعدة لعمليات ونشاط فكرى أوسع فى العصر العباسى ، والذى عرف بالعصر الذهبى ، والشئ البارز هو أن حلقات الدرس والتتبع والتأليف والترجمة وتشجيع المكتبات العلمية التى كانت على نطاق محدود نسبيا فى العصر الأموى قد اتسعت وتعددت فى العصر العباسى وحظيت برعاية الدولة الفاتحة . الأهم من ذلك هو وجود نسبة أكبر من قادة الدولة ورؤسائها ممن كانوا يعنون بالعلم والمعرفة . حيث كانوا ينشئون المكتبات العلمية الواسعة التى بلغ تعداد كتبها بالملايين بسد أن كانت فى حدود الآلاف من قبل . كما أنهم كانوا يحضرون حلقات المناظرة والمناقشة بأنفسهم . إضافة إلى تشجيعهم وتعضيدهم رسميا لكل من يعمل على تنشيط الحركة العلمية والفكرية (١٩٢) .

وإذا كانت هذه الظاهرة قد صدقت على أبى جعفر المنصور وهذرون الرشيد بصورة ملموسة ، فإنها كانت أوسع مدى مع المأمون . فلقد كانت عناية المأمون للعلم والعلماء ظاهرة بارزة فى عهده . كما عرف بإنشائه المكاتب والمدارس العلمية . وعرف بتخصيصه المكافآت الكبيرة لكل الباحثين فى حقول المعرفة المختلفة . كما عرف بأنه كان يجند العلماء للترجمة والتأليف وأنه كان يصنفهم حسب حقولهم ويحضر حلقات مناقشتهم . والأكثر من هذا أن تتبعه دراسته الخاصة تد أدت به إلى أن يجد نفسه قد انتهى إلى هذه المدرسة الفكرية دون تلك (١٩٣) .

على كل حال فى أقل من خمسين عاما من آخر الدولة الأموية إلى صدر الدولة العباسية كانت أغلب العلوم قد دونت ونظمت سواء فى ذلك العلوم النقلية من علوم القرآن والحديث والفقه وأصوله ، وعلوم اللغة والأدب على اختلافها والعلوم العقلية من علوم الرياضيات والمنطق والفلسفة وعلوم الكلام (١٩٤) .

وكان نشاط المسلمين فى ذلك يسترعى الأنظار ويستخرج العجب وليس هناك من نشاط يشبهه إلا نشاط العرب فى فتوح البلدان . وقد نظم العلماء أنفسهم

---

(١٩٢) د. فاضل زكى محمد : ( الفكر السياسى والعربى الإسلامى بين ماضيه وحاضره ) ، ( دار الحرية للطباعة - بغداد - العراق ط ٢ ١٩٧٦ م ) ص ٣١٥ .

(١٩٣) المرجع نفسه ص ٣١٥ .

(١٩٤) أحمد أمين : ضحى الإسلام ج ٢ ص ١٩ .

فرقا كفرق الجيش كل فرقة تغزو الجهل أو الفوضى في ناحيتها تخضعها لنظامها  
مفرقة للغة ومفرقة للحديث ومفرقة للنحو ومفرقة للكلام ، ومفرقة للرياضيات  
وهكذا ، وهم يتسابقون في الغزو والانتصار ، وتدوين العلم وتنظيمه تسابق قبائل  
العرب في الفنون والغزوات ، كل قبيلة تود أن تكون السابقة في الميدان ، ووجد في  
ساحة الميدان قواد بارزون يتنافسون في الابتكار ، فإذا فاز أبو حنيفة بوضع  
الفقه ثارت حماسة الخليل بن أحمد فيضع العروض ويرسم المنهج لمعجم اللغة ،  
بل ويريد بعقله الجبار أن يضع « نوعا من الحساب تمضى به الجارية إلى البيع  
فلا يمكنه ظلمها » (١٩٥) .

وهكذا في سائر الفروع ، وقد ظل المسلمون ، طوال حياتهم يعيشون  
على هذه الثروة في هذا العصر ليس لهم في الغالب من أثر إلا الإيجاز والاختصار  
حينما وجمع متفرق وتفرق مجتمع . أما الابتكار فقليل نادر ساعد على هذه الحركة  
العلمية الواسعة أو قل نتج عن هذه الحركة والميل إلى تدوين العلم ونقله من  
المشاهدة إلى الكتابة اتساع صناعة الورق (١٩٦) .

ذلك أن للعرب في تاريخ العلوم مجدا متألقا لا يخبو ، فقد عكفوا على  
العلم منذ شرح الله صدورهم للإسلام ووجدوا في طلب العلم عبادة واستجابة  
لدعوة دينهم ... فاقبلوا على مناهل العلم اقبالا ، وشجعوا العلماء والأدباء  
تشجيعا جديرا بالثناء ثم أن بعض الخلفاء والأمراء في العصر الأموي والعباسي  
كانوا يتباهون بعلمهم وكانوا يقربون العلماء إليهم ويفسحون عليهم ورعومهم مكانا  
عاليا فغضبوا بهذا أروع مثل في الشفء بالمعرفة وتقدير رجالها (١٩٧) .

وقد ظهر ابن النديم بكتابه « الفهرست » في الربع الأخير من هذا القرن  
حاشدا فيه صنوف المؤلفات في عصره وما قبله ، وفيها من كتب الفلسفة مقدار  
يدل على رواجها واتقانها ، وتفرغ العلماء للبحث والتأليف في هذا العصر تفرغا لم  
يمعهه السابقون . وقد شاع في هذا العصر اقتناء الكتب وكثرة المكتبات فصار

---

(١٩٥) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ١ ص ٢٤٥ .

(١٩٦) أحمد أمين : ضحى الإسلام ج ٢ ص ٢٠ .

(١٩٧) د. أحمد الحوفي : ( تيارات ثقافية بين العرب والفرس ) ( دار نهضة مصر للطبع والنشر  
- النجالة - القاهرة ١٣٨٨ هـ / ١٩٦٨ م ) ص ٢٣٧ ، ٢٣٨ .

الملوك والأمراء بعد الخليفة الأمين يفاخرون باقتناء المصنفات ويتسابقون الى شراء نوادرها وفي اواخر هذا القرن اولعت بغداد بالكتب والتأليف (١٩٨) .

واتفق المؤرخون من عرب وافرنج على ان اول طالع سعيد لارتقاء الأمة العربية كان في القرن الثاني من الهجرة ، حيث سطع نور العلم من بغداد فانار جميع الافاق مصر والأندلس ، لانه في هذا العصر شرع علماء الاسلام في تدوين الحديث والفقه والتفسير وصنّف بن جريح التصانيف بمكة ، وصنّف سعيد بن أبي عروبة ، وحماد ابن سلية وغيرهما بالبصرة ، وصنّف أبو حنيفة الفقه والرأى بالكوفة ، وصنّف الأوزاعي بالشام ، وصنّف مالك الموطأ بالمدينة وصنّف أبو اسحاق المغازي ، وصنّف معمر باليمن وصنّف سفيان الثوري كتاب الجامع ، ثم بعد يسر صنّف هشام كته ، وصنّف الليث بن سعد وعبد الله بن لهيعة ، ثم ابن المبارك والقاضي أبو يوسف ، وابن وهب ، وعيسى بن عمر النخوي ، وكثير تدوين العلم وتبويبه ، ورتبت ودونت كتب العربية واللغة والتاريخ وأيام الناس وقبل هذا العصر كان سنائر العلماء يتكلمون عن حفظهم ويروون الكلم عن صحف صحيحة غير مرتبة ، فسئل ولله الحمد تناول العلم (١٩٩) .

اتسع أفق الفكر الاسلامي في عهد السلاجقة اتساعا كبيرا ، فقد كانت ملكات المسلمين في البحث والتأليف على درجة عظيمة من النضج كنتيجة طبيعية لحركة الترجمة التي نشطت في الدولة العباسية ، وكثرة تنقل رجال العلم والأدب في مشارق العالم الاسلامي ومغاربه في ذلك الوقت للاتصال بحكام الدول التي استقلت عن الخلافة العباسية ، فنشطت الحركة الفكرية ، وراجت الثقافة وزخر بلاط السلاجقة وغيرهم من حكام الدول بالعلماء والأدباء (٢٠٠) .

وكانت المدارس الفكرية لا حصر لها ، وكانت الفنون والعلوم تشجع على الحكمة ، وكان الجويويج بالشعر وبالمتعة الكاملة في الفهم ، وكانت حياة بغداد تنطوي على شيء من التسامي ، وفي زمن الرشيد لم تكن المدينة قد بلغت من العبر خمسين عاما ، لكنها اعتبرت مركزا عالميا في الدرجة الأولى من القدر وكأنها

---

(١٩٨) د. زكي المحاسني : (التأنيي ، من نوابغ الفكر العربي ) ، ( دار المعارف بمصر

١٩٧١ م ) ص ١٢ ، ١٣ .

(١٩٩) محمد عبد الجواد الأصعي : أبو الفرج الاصبهاني ص ١١٢ .

(٢٠٠) د. عبد النعيم حسنين : ( سلاجقة ايران والعراق ) ، ( مكتبة النهضة المصرية -

القاهرة ط ٢ ، ١٣٨٠ م / ١٩٧٠ م ) ص ١٨٧ .

مكان مقدس للفكر ، وإذا كانت عظمتها قد نمت في عصر الامبراطورية ، فانها  
اصبحت بسرعة المنافسة للامبراطورية البيزنطية (٢٠١) .

فالتاريخ يحدثنا أن خلفاء الدولة العباسية شجعوا العلم على اختلاف ألوانه  
فأمروا بنقل الفلسفات اليونانية والهندية والفارسية فضلا عن عنايتهم بالعلوم  
الاسلامية ، وقد اقتنى أثرهم وسار على منوالهم أمراء الدويلات الناشئة في العصر  
العباسي الثاني وجعلوا من العلم ميداناً للمنافسة وجمعوا العلماء حولهم ، وقربوهم ،  
حتى أن الباحث ليلمس أن العلوم الكلامية لا الفلسفة كلها قد سارت جنباً إلى جنب  
في طريق التقدم والنضوج (٢٠٢) .

ومن الناحية الثقافية ظهرت آثار سياسة الانفتاح نحو الشرق في الحركة  
العلمية ، فكان العصر العباسي عصر احياء للثقافات الاقلية وبالذات للثقافات  
الفارسية القديمة ، وهو العصر الذي بلغت الحياة العلمية فيه أوجها ، ونشطت  
حركة الترجمة عن اليونانية والهندية والفارسية (٢٠٣) .

وفي هذه البيئة العلمية الصالحة ، وفي هذا الجو العلمي الحافل نشأ  
عسدد من العلماء يقرنون إلى أعظم العلماء في كل عصر وآن . . وكانت العربية لغة  
العلم يكتب بها العلماء ، ليقراها الناس في أي صقع من اصقاع الوطن الاسلامي  
الكبير ، وازدهرت حركة الترجمة أيما ازدهار ثم أقبل العلماء على التأليف والكتابة  
في مختلف فروع المعرفة العلمية ، نقلوا علوماً وابتكروا أخرى ، و اضافوا كثيراً من  
الآراء والنظريات التي نسبت إلى غيرهم (٢٠٤) .

وكان مركز الحركة الثقافية قبل تأسيس بغداد في البصرة والكوفة ثم شيدت  
بغداد فغلبت على المدينتين . ويقول اليعقوبي (٢٠٥) : « ليس لها نظير في مشارق

---

(٢٠١) جاك . س . ريسلر : الحضارة العربية ص ١١٤ .

(٢٠٢) د . فوقية حسن محمود : ( الجويني امام الحرمين ) ، ( الدار المصرية للتأليف والنشر  
- القاهرة ١٣٨٤ هـ / ١٩٦٤ م ) ص ٤٧ ، ٤٨ .

(٢٠٣) د . السيد عبد العزيز سالم : ( دراسات في تاريخ العرب ، العصر العباسي الاول ) ،  
( مؤسسة للشباب الجامعية - الاسكندرية - بدون ) ج ٣ ص ٤٩ .

(٢٠٤) د . صالح رمضان محمود : ( أهم المبدعين في مجالات الفكر والعلم ) ، مجلة المؤرخ العربي  
- بغداد العراق عد ١٨ ( ١٩٨١ م ) ص ١٦ .

(٢٠٥) اليعقوبي ، أحمد بن أبي يعقوب بن جعفر ومب بن واضح : ( معجم البلدان ) ، ( بيروت  
- لبنان - دار صادر ١٩٦٠ م ) ص ٢٣٣ .

الأرض ومغاريها سعة وكبرا وعمارة وكثرة مياه ، وصحة هواء ، لأنه سكنها من أصناف الناس وأهل الأمصار والكور وانتقل إليها من جميع البلدان القاصية والدانية وأثرها جميع أهل الأفلاق على أوطانهم وهى مع هذا مدينة بنى هاشم ودار ملكهم ومحل سلطانهم . . . واعتدال الهواء وطيب الثرى وعذوبة الماء حسنت أخلاق أهلها ونضرت وجوههم وانفتحت أذهانهم حتى فضلوا الناس في العلم والفهم والأدب . فليس أعلم من عالمهم ، ولا أروى من روايتهم ، ولا أجدل من متكلمهم ولا أحذق من مفتيهم ولا أعرب من نحويهم ولا أصلح من قارئهم ، ولا أمهر من مطيبهم ولا اكتب من كاتبهم ، ولا أشعر من شاعرهم .

وكذلك ظهر في بغداد علماء عنوا بتأليف الكتب واقتناء النفيس منها كحميد ابن عمر الواقدي الذي خلف بعد وفاته ستمائة قمبر كتب كل قمبر منها حمل رجلين . وكان له غلامان مملوكان يكتبان له الليل والنهار<sup>(٢٠٦)</sup> ، وله عدة مصنفات :

ويذكر ابن خلكان<sup>(٢٠٧)</sup> أن اسحاق بن ابراهيم الموصلى كان عنده ألف جزء من لغات العرب . ونشطت الكتب والمباحث الجغرافية منذ هذا التاريخ المبكر ، ومع افتتاح هذا العصر العباسى الثانى يؤلف عبد الله بن خرداذبه الفارسى الأصل كتابه « المسالك والممالك » وهو يصرح في مطالعه بأنه اعتمد في بيان حدود الأرض ومسالكها على كتاب بطليموس ، ومر بنا أنهم كانوا يشجعون بأموالهم والأغسداق على الترجمة ، وإن كثيرا من الكتب ترجم باسمهم ومن أهمهم بختيشوع<sup>(٢٠٨)</sup> بن جبرائيل بن بختيشوع ، وبلغ من كثرة ثرائه أنه كان يفاهى الخليفة المتوكل في الزينة والفرش والمأكّل والمشرب .

نخلص من ذلك أن النشاط العلمى الزاخر الذى حفلت به بيت الحكمة في ظل العباسيين كان له دوره في دفع حركة الفكر الى الامام ، وكانت دعامة هذه الحركة ترجمة الكتب الأجنبية التى استجلبها الخلفاء من بقاع كثيرة وكان السريان بخاصة هم الذين اضطلعوا بالنصيب الوافر من هذا العمل . ولولا التعريب الذى قام به هؤلاء المترجمون لما انتفع أحد بتلك العلوم لعدم معرفة غيرهم ببلاد اليونان . لا جرم كل كتاب لم يعرفه باق على حاله ، ولا ينتفع به الا من عرف تلك اللغة<sup>(٢٠٩)</sup> .

(٢٠٦) ابن النديم : الفهرست ص ١٤٤ .

(٢٠٧) ابن خلكان : وفيات الاعيان ج ١ ص ٩٢ .

(٢٠٨) ابن القنطرى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٠٢ .

(٢٠٩) ابن خلكان : وفيات الاعيان ج ١ ص ٢٠٩ .



ونراهم ينشئون المدارس والمعاهد العلمية في كل مكان . ويؤسسون المكتبات في كل مكان ويبيحون دخولها لكل قاصد ، ويدرسون آراء كبار الفلاسفة القدامى جنبا الى جنب مع دراسة القرآن ، وهذا يلقي جالينوس وأرسطو وأفلاطون وأقليدس وبطليموس وما هم له من التقدير<sup>(٢١٠)</sup> ولم تكن مهنة الوراقاة في عهد الدولة العباسية تقف عند حد الصفقات التجارية . وانما كانت تتعدى ذلك الى مهام ثقافية بالغة الأهمية في ذلك الحين ، اذ كان الوراقون هم الذين ينسخون الكتب ويعرضونها للراغبين فيها . ويتقاضون على ذلك أجرا متواضعا متوسطه دينار عن كل كتاب<sup>(٢١١)</sup> .

ووصف ابن الجوزي<sup>(٢١٢)</sup> ( ٥٩٧ هـ ) سوق الوراقين ببغداد في زمنه بقوله : انها سوق كبيرة وهي مجالس العلماء والشعراء .

---

(٢١٠) سيد أمير على : ( روح الاسلام ) ترجمة محمود أمين الشريف ( مكتبة الآداب بالقاهرة ) -

١٩٦٣ م ، ج ٢ ص ٢٥٦ .

Ameer-Al-short History of Saracens, p. 460.

(٢١١)

(٢١٢) ابن الجوزي : ( منلقب ببغداد ) • ( ببغداد ١٣٤٢ هـ ) نشره فحمد بهجت الأثر ص ٢٦ .

## ثانيا - تشجيع حركة التأليف في بيت الحكمة على يد الخلفاء والوزراء :

كان التدوين في المشرق سائرا في منهج التقدم في هذا العصر ، فتعددت اغراضه وموضوعات علومه ، وتنوعت أشكال كتبه من مبسوطات مفصلة ومختصرات مجملة ، ورغب العلماء المصنفون في الافادة والاستفادة ووجود عدة دول متجاورة متنافسة كل منها تحرص ان تفوق الأخرى في احرار وسائل القوة وعتاد الملك وترغيه العيش ، ولا يكون ذلك الا بتأثيل الحضارة وتعزيد العلم وأغنى ملوك هذه الدول ووزرائها على العلماء والأدباء ، وتنافسوا في ضمهم الى مجالسهم وإجراء هؤلاء بتأليفهم الكتب بأسمائهم واستنباط دقائق العلوم لفائدتهم ، فكثر الكتب والمصنفات التي وضعت في العصر العباسي الأول في علوم أخرى اشتقت منها كعلوم الأخلاق ، وآداب السلوك ، وسياسة الملك وقيادة الحرب ، وتعبئة الجيوش ، واستعمال الأسلحة وتدبير المال وتصريف وحدة الكسب في التجارة وتدبير المنزل ، والبحث في معرفة اسباب العمران<sup>(٢١٣)</sup> ، واتسع مجال البحث في الطب والحساب والجبر والهندسة والكيمياء والطبيعة والفلك والجغرافيا وفن الحيل ، والمنطق وعلم الكلام ، وسائر العلوم الحكيمة والدخيلة ، فثبتت أصولها ، وتشعبت فروعها وتعددت المذاهب ، وأصبحت بعيدة الشبه بأصولها اليونانية ، وانصبغت بصبغة الروايات وامتزجت باختلاف طرقها<sup>(٢١٤)</sup> .

وبازدهار حركة التدوين والتأليف والترجمة في العصر العباسي ، اتسعت دور المكتبات العلمية ، وحفلت بأنواع مختلفة من الكتب المؤلفة والمترجمة واصبح العلماء يذهبون للاطلاع على هذه الكتب التي كانت الدولة العباسية تحرص على تزويد المكتبات بها ، وكثيرا ما كان الخليفة يرسل البعثات العلمية الى الأمصار المختلفة لشراء الكتب وتزويد المكتبات بها ، وقد فعل الخليفة المأمون ذلك بأن أرسل البعثات الى بلاد الروم للبحث في خزائنها العلمية الشهيرة عن الكتب الهامة لنقلها الى البلاد الاسلامية وترجمتها<sup>(٢١٥)</sup> .

وأخذ العلماء المسلمون ينهلون من موارد العلم بمختلف فروع وفنونه ، فأخذوا يترجمون العلوم وينقلون الى اللغة العربية علوم اليونان والرومان والفرس والهنود ... ترجموا عن الاغريقية والفارسية والقطبية والآرامية والهندسية ونقلت

(٢١٣) د. محمد عبد النعم خلفي : الآداب العربية في العصر العباسي الثاني ص ٢٢ .

(٢١٤) المرجع نفسه ص ٢٣ .

(٢١٥) د. محمد فاروق النبهان : مبادئ الثقافة الاسلامية ص ٣٤ .

الوف الكتب من المكتبات القديمة ، واثبت دور الكتب والمكتبات ، وفتح الخلفاء والأمراء تصورهم للعلم والعلماء ، وتنافس الخلفاء والحكام في رعاية العلم والعلماء ، وتسابقوا في الاتفاق في سخاء عليهم ، وقبل الرشيد الجزية كتبها كما دفع المأمون وزن ما يترجم ذهباً<sup>(٢١٦)</sup> فما بنالك بمن يقوم بالتأليف ؟ .

وكانت حركة التأليف تسير الى جانب حركة الترجمة بدليل أن بعض المترجمين كانوا يزاولون التأليف والترجمة<sup>(٢١٧)</sup> في وقت واحد ، وقد عرفنا من قبل أن علماء العرب كانوا مولعين بالعلم لذلك اكبوا على الدراسة والاطلاع فكتبوا الملكة في العلم والتسيرة على التأليف ومن أجل ذلك كانت نهضة أخرى بعد نهضة الترجمة وهي نهضة التأليف في العلوم وقد وضع ذلك مما قدمناه ، كما أن الذين اشغفوا بالترجمة والتأليف كانوا من الأطباء وأن اعلام التراث العربى كانوا ينبغون في أكثر من علم واحد<sup>(٢١٨)</sup> .

ويقول مؤرخ الحضارة الإسلامية في عهد الخلفاء : « من الحقائق المشهورة أن الخليفة المنصور ، الذى تنسبنا مزاياه الخلقية والعقلية بعض النواحي السوداء من طباعه ، كان من أنصار الحركة الفكرية العظيمة التى بدأت اذ ذاك في العالم الإسلامى فهو الذى أمر بترجمة الكتب العلمية والأدبية من اللغات الأجنبية الى اللغة العربية ، وهو الذى لم يقدر لا يستهان به من العلوم والرياضيات ولم تكده هذه الكتب المترجمة تنشر حتى اكب الناس على دراستها بشغف ولم يقف خلفاء المنصور عند حد تشجيع العلماء البارزين الذين وفدوا على العاصمة من كل حدب بل كانوا هم أنفسهم أشد الناس اهتماماً باكتساب كل فروع المعرفة ، وفي عهدهم سارت الحركة العلمية بخطى حثيثة عند العرب ، وبعبارة أخرى عند مختلف الأمم التى انضوت تحت لواء الخلافة ، وكان لكل أمة من أهم الممالك العظيمة عصرها الذهبى . كان عصر أثينا الذهبى هو عصر أغسطس ، وكذلك كان للعالم الإسلامى عصره الذهبى<sup>(٢١٩)</sup> . كان المنصور سخياً نحو العلماء والأدباء حتى أنه جعل من نفسه

---

(٢١٦) د. صائح رمضان محمود : أهم المبدعين في مجالات الفكر والعلم ص ٢٦٨ ، مجلة المؤرخ العربى ع ١٨ ، ١٩٨١ م .

(٢١٧) أبو الفتوح التوائسى : ( من اعلام الطب العربى ) ( الدار القروية للطباعة والنشر - القاهرة ١٩٦٦ م ) ع ١٤٤ ص ٢٨ .

(٢١٨) أحمد أمين : ضحى الإسلام ج ٢ ص ٦١ .

(٢١٩) السيد أمير على : روح الإسلام ج ٢ ص ٢٥٤ .

## تدويع فى محبة العلوم والآداب (٢٢٠) .

فلقد عنى خلفاءه وعلماءه بتدوين العلوم وترجمتها ونشرها وكان المنصور اسبقهم الى ذلك حيث استقدم جرجيس بن بختيشوع رأس أطباء جنديسابور من السريان والفارس والهنود فترجموا له كتباً فى النجوم والطب ... فنشطت حركة التأليف والترجمة وعظمت صناعة الورق وتبع ذلك ظهور حرفة الوراقين ووجود امكنة تتخذ بماءة للعلماء والأدباء ، يتزودون منها بالعلم ، وكثرت المكتبات ونشرت بالكتب (٢٢١) ، وكان الخليفة المهدي للأدب ، مشجعاً على التأليف فيه (٢٢٢) وفى حجر المهدي نشأ ابن ابراهيم أديبا شاعرا موسيقيا ، ولقد شارك فى التأليف فالف كتاباً فى الأدب سماه « ادب ابراهيم » و « كتاب فى الطبخ » وآخر فى الطب ، وكتاباً فى الغناء الا أنها كلها لعبت بها يد الزمان فضاعت فيما ضاع (٢٢٣) .

وكان الهادي مثل أبيه محبا للأدب مشجعاً للشعراء ، وكان على سنته فى بغض الزنادقة وليس من شك فى أن هؤلاء الزنادقة قد تركوا أثراً ملموساً فى الدين والشعر والأدب ، أما أثرهم فى الدين فقد أحدثوا معانى جديدة فى تفسير لغة القرآن ، وساعدوا على نشر مبدا التأويل واتخذوه وسيلة للطعن فى كتاب الله ، كما أنهم نشطوا فى وضع الأحاديث والدس فيها ، ومن ناحية أخرى انتشر بسببهم علم الكلام واشتد الجدل بينهم وبين العلماء والفقهاء فكانت حركة غزيرة فى التأليف والمناظرات ، فوضعت كتب كثيرة للرد على الزنادقة وأهل الإلحاد (٢٢٤) .

ثم فترت هذه النهضة أيام المهدي والهادي حتى قواها الرشيد بروح البرامكة ، ونشرها فى مملكته المتسعة ، وضم ايوانه نوابغ العلماء وأخذ على نفسه بأن

(٢٢٠) ل. أ. سيديو : ( تاريخ العرب العام ) نقله عادل زعيتر ( دار احياء الكتب العربية - مكتبة الحلبي - القاهرة - ١٣٨٩ م / ١٩٦٩ م ) ص ١٨٢ .

(٢٢١) أحمد أمين : ضحى الاسلام ج ٢ ص ٦١ .

(٢٢٢) د. أحمد فريد رفاعى : عصر المأمون ج ١ ص ١٠٥ ، ١١٢ .

(٢٢٣) ابن قتيبة ، أبى محمد بن عبد الله بن مسلم : ( المعارف ) ، تحقيق د. ثروت عكاشة - ( دار المعارف بمصر ١٩٦٩ م ) ص ٩ .

(٢٢٤) د. زامية قحورة : ( الشعبوية وأثرها الاجتماعى والسياسى ) ( دار الكتاب اللبنانى - بيروت - لبنان ط ١ ١٩٧٢ م ) ص ١٧١ .

الحق بكل جامع جامعة للعلم وأن يصطحب مائة من العلماء كلما سافر وكان يجلس العلماء على تباين نحلهم<sup>(٢٢٥)</sup> ، ثم ينشئ ( هارون الرشيد ) في نفسه صورة الخليفة العالم الأديب الفقيه بألوان العلم والدين والأدب ، المشجع للفقه والعلماء والشعراء والكتاب تشجيعاً أصبح فيه مثلاً لمن جاء بعده في الشرق والغرب<sup>(٢٢٦)</sup> .

ولقد كانت دولة الرشيد كما يقول الفخرى : « دولة من أحسن الدول وأكثرها وقاراً ورونقاً وخيراً ، وأوسعها رفعة مملكة ، ولم يجتمع على باب خليفة من العلناء والشعراء والفقهاء والقراء والقضاة والكتاب والقدماء والمقنين ، مثلاً اجتمعوا على باب الرشيد وكان يصل كل واحد منهم أجل صلة ، ويرفعه أعلى درجة . وكان فاضلاً شاعراً راوياً للأخبار والآثار والأشعار صحيح الذوق والتمييز مهيباً عند الخاصة والعامة »<sup>(٢٢٧)</sup> .

ولهذا كان عصر الرشيد نفسه من أزهى العصور بالنسبة لحياة اللغة العربية والتأليف فيها ويكفى أن نذكر من علماء هذه الفترة أمثال الكسائي والأصمعي والفراء وأبي عبيدة وأبي زيد الأنصاري لنتبين صدق ما ذهب إليه<sup>(٢٢٨)</sup> .

يقول ابن أبي أصيبعة : « كان يوحنا بن ماسويه مسيحي المذهب سريانياً قلده الرشيد ترجمة الكتب القديمة مما وجده بأثقرة وعبورية وبساتر بلاد الروم حين سبأها المسلمون ووضع أميناً على الترجمة<sup>(٢٢٩)</sup> مما شجع حركة التأليف في بيت الحكمة . ويقال أنه هو الذي نصح هارون الرشيد بإنشاء دار كتب كبيرة وهي تلك الدار التي اتسعت واشتهرت فيما بعد وأصبحت تدعى دار الحكمة<sup>(٢٣٠)</sup> » أو بيت الحكمة .

ويمكننا أن نعد من النقلة الذين خدموا الرشيد ومن بعده المأمون الحجاج بن يوسف بن مطر إذ أنه نقل كتاب أقليدس وأصول الهندسة مرتين الأولى

---

(٢٢٥) د . أحمد حسن الزيات : تاريخ الأدب العربي ص ٣٥٨ .

(٢٢٦) د . أحمد فريد رفاعي : عصر المأمون ص ١١٥ ، ١١٦ .

(٢٢٧) ابن الطقطقي : الفخرى في الآداب السلطانية ص ١٢٧ ، ١٢٨ .

(٢٢٨) د . محمد مصطفى هداره : ( اتجاهات الشعر العربي في القرن الثاني الهجري ) ، ( دار

المسارف بمصر ط ٢ ١٣٨٩ م / ١٩٦٩ م ) ص ٨٦ .

(٢٢٩) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ٢ ص ١٢٤ .

(٢٣٠) محمد عاطف البرتوقى : الخوارزمي العالم الرياضى الفلكى ص ٧٩ .

زمن هارون الرشيد ويعرف هذا النقل بالهاروني نسبة لهارون الرشيد والثانية  
زمن المأمون ويعرف هذا النقل بالمأموني<sup>(٣٣١)</sup> .

كذلك عهد الرشيد بالقيام بشئون خزانة الحكمة الى شخص يتقن الفارسية  
هو افضل بن نوبخت أبو سهل وهو فارسي الأصل . يذكر عنه القفطي انه  
مذكور مشهور من أئمة المتكلمين في زمن هارون الرشيد حيث ولاه القيام بخزانة  
كتب الحكمة وكان ينقل من الفارسي الى العربي ما يجده من كتب الحكمة  
الفارسية ومعهوله في علمه وكتبه على كتب الفرس<sup>(٣٣٢)</sup> .

وقد اتبع المأمون سياسة والده في توجيه الغزوات نحو المدن التي تحوى  
خزائن عامة للمخطوطات وذلك من أجل الحصول على تلك الثروة العلمية التي  
لا تقدر بثمن ، ولكنه زاد عليه زيادة كبرى ، وذلك في مراسلته ملوك الروم في  
القسطنطينية وصقلية وقبرص وطلبه منهم انفاذ ما عندهم من مخطوطات يونانية  
وارسالة البعثات المختلفة الى بلاد الروم في سبيل الحصول على مثل هذه الكتب<sup>(٣٣٣)</sup> .

وقد صار التأليف الأصيل في هذا العهد جنبا الى جنب مع النقل والتعريب  
نقد زخر العصر بالعلماء والاعلام الذين الفسوا في مختلف العلوم ، ذلك ان الامام  
مالك الف كتابه الموطن في مطالع هذا العصر ، وفي الواقع لقد شاهد هذا  
العصر ازدهار الدراسات الاسلامية ونشوء المذاهب الفقهية والى الجاحظ كتبه في  
الأدب والتي قيل فيها كتب الجاحظ تعلم العقل والأدب ثانيا<sup>(٣٣٤)</sup> .

شجع المأمون التأليف عن طريق بذل المنح السخية وكان هناك عدد لا حصر  
له من كتب الرياضيات والهندسة والفلسفة والفلك وعلم الارصاد الجوية وعلم  
البحريات والميكانيك والطب ... الخ ، كل هذه العلوم قد جمعت وبيّرت الاطلاع  
عليها لجبهة القراء<sup>(٣٣٥)</sup> .

---

(٣٣١) ابن النديم : الفهرست ص ٣٧١ .

(٣٣٢) القفطي : أخبار العلماء في اختيار الحكماء ص ٢٥٥ .

(٣٣٣) د\* محمد باقر حماد : المكتبات في الاسلام ص ٥٩ .

(٣٣٤) المرجع نفسه ص ٧١ .

(٣٣٥) جى\* دبليو. تومسون : ( تاريخ المكتبات في العصر الوسيط ) ( نيويورك ، شركة هاننز

للفنر ١٩٥٧ م ) ص ٣٥٠ ، ٣٥١ .

وكان البرازى المتوفى ٩٢٥ م من علماء الفيزياء حيث كتب ما يربو على مئتين كتاب لبيت الحكمة كما أن ( ابن أبى الحارث ) وهو من مشاهير مجلدى الكتب عدد كمجلد للكتب فى هذه المكتبة . وفى هذا الجو العلمى الخلاق والحضارة الزاهرة والمهيرة قسويت حركة التأليف فى عهد المأمون حتى أنه تخير المؤلفين ممن كان له أثره فى تنوير أفكاره وتحضير أعماله (٣٣٦) .

ويقول سيديو فى كتابه تاريخ العرب العالم « كان المأمون يعد سلسلة الأهم فى العلم ، ولم يرد المأمون أن يشع نور العلم من جود ولى الأمر الطارىء ، فجعل شرف الآداب فى حرز من تقنيات الحوادث بما حبسه عليها من الوقت الدائم ، وفتحت المدارس من كل ناحية ، فصرت ترى لأول مرة فى تاريخ العالم على ما يحتفل حكومة دينية مستبدة تخالف الفلسفة وتتهىء فوزها وتشاطرها نصرها » (٣٣٧) ونرى المأمون يضرب به المثل فى عظم الحركة العلمية فيشير « نولدكه » فى « دائرة المعارف البريطانية » وغيرهم يمثلون المأمون انوشروان وغيره من خدمة الانسانية ورسل الثقافة العلمية ، والحق أن المأمون وعصر المأمون كانا متقدمين عن زمانهما ، اذ كانت حالة المأمون وحال المملكة المأمونية فى ذلك الحين — أرقى بمراحل من حال ملوك أوروبا وممالك أوروبا . ويقول د. خليل طوطح فى رسالته الانكليزية عن حال التعليم عند العرب : « انه بينما كان شارلمان يتعلم القراءة مكبا على مطالعة رسائله مع أتباعه فى مدرسة القصر كان المأمون يعالج الفلسفة ومناقشته اقصيتها هناك فى بغداد » (٣٣٨) .

أما المؤلفون النساطرة فعددهم وغير ومقامهم رفيع أولهم تلك الأسرة الراسخة فى علم الطب والفلسفة آل بختيشوع بن جنديسابور وقد تناقلوا العلم من جيل الى جيل على مدى ثلاثة قرون تقريبا فى عهد العباسيين مؤسسها جورجيس ابن جبرائيل وابن بختيشوع وحفيده جبرائيل وابن حفيده بختيشوع وحفيد حفيده يوحنا من أبناء هذه الأسرة جبرائيل بن عبد الله وابنه سعيد عبيد الله كلهم خدموا الطب والفلسفة والمنطق والديانة النصرانية بما عربوا وألفوا . نقل الينا أخبارهم ابن أبى

---

(٣٣٦) د. زاعية قحورة : النصبوية وأثرها الاجتماعى والسياسى ص ٢٢٢ .

(٣٣٧) ل. أ. سيديو : تاريخ العرب للعام ص ١٨٢ .

(٣٣٨) د. خليل طوطح : التربية والتعليم عند العرب ، ص ٦٩ .

أصبيحة<sup>(٢٢٦)</sup> وأبو الفرج العبري<sup>(٢٢٧)</sup> . والقفطي<sup>(٢٢٨)</sup> من القدماء ، شيخو<sup>(٢٢٩)</sup> وسليمان صائغ<sup>(٢٣٠)</sup> وبرغشتراسر<sup>(٢٣١)</sup> وماكس مايرهوف<sup>(٢٣٢)</sup> وبركلمان<sup>(٢٣٣)</sup> ودائرة المعارف الإسلامية ويوسف غنيمية<sup>(٢٣٤)</sup> .

هؤلاء هم المؤلفون النساطرة وقد كانوا من نخبة القوم علميا واجتماعيا . وكان حنين بن اسحاق مؤلفا غزير الكتابة غزارته في الترجمة ، كتب في مواضيع علمية متنوعة كما وضع ثبثا قويا بكتاب جالينوس المتوفرة في ترجمات سريانية وعربية وقد نسب ( الفهرست ) لابن النديم الى حنين تسعة وعشرين وصفا وكان يرى فيه بروز مؤسسى العلوم الصحية والعربية<sup>(٢٣٥)</sup> .

نفى عهد الخلفاء العباسيين الستة الأول وبخاصة عهد المأمون كان المسلمون يحملون لواء الحضارة ، وكانت الأمة العربية الإسلامية أجدر الأمم بأن تكون أستاذ البشرية بفضل عبقريتها المنة ، وتوسط مركزها بين الأمم مما اتاح لها الانتفاع بكنوز اليونان والرومان وكنوز الهند والصين التى ظلت تغط في سبات عميق طوال العصور .

وظهر جليا اشتغال العلماء بالتأليف في ميادين العلم المختلفة ومن بينها التأليف

- 
- (٢٣٩) ابن أبى أصبيحة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ١٢٣ .  
 (٢٤٠) ابن العبري : تاريخ مختصر الدول ص ٢١٣ .  
 (٢٤١) القفطي : تاريخ العلماء بأخبار الحكماء ص ١٠٢ .  
 (٢٤٢) شيخو : ( معنى الأدب في حقائق العرب ) ، ( طبعة بيروت - لبنان ١٩٠٠ م ) ج ٢ ص ٢٩ .  
 (٢٤٣) سليمان صائغ : ( مقال عن أسرة بختيشوع ) ، مجلة النجم - بغداد - العراق ع ٤ ( ١٩٣٢ م ص ٣٧٦ ) .  
 (٢٤٤) برغشتراسر : ( حنين بن اسحاق حول ترجمات كتب جالينوس السريانية والعربية ) ، ( لبيزج ١٩٢٥ م ) ص .  
 (٢٤٥) ماكس مايرهوف : ( الفلسفة الإنسانية الحديثة ) مجلة أيزيس ع ٨ ( ١٩٣٥ م ) ص ٧١٧ .  
 (٢٤٦) كارل بروكلمان : ( تاريخ الأدب العربى بالاسماتية ) انظر الفهارس .  
 (٢٤٧) يوسف غنيمية : ( خزائن كتب العراق العامة في أيام العباسيين ) مجلة المشرق بغداد - العراق ع ٨ ( ١٩١٥ م ) ص ١٠٩٧ ، ١١٠٧ .  
 (٢٤٨) لويس ماسينيوس : ( السياسة الإسلامية المسيحية لكتاب النساطرة ) بالفرنسية ( ن مؤلفاته الصغرى - بيروت - لبنان ١٩٦٣ م ) ص ٢٥٠ ، ٢٥٧ .



في علم اللغة والأدب وأخبار العرب وأشعارهم فتركوا لنسأ نخائر ( مثل الكامل للمبرد ، والبيان والتبيين للجاحظ والأغانى لأبى الفرج الأصفهاني ) قيمة خالدة تعكس صورا واضحة المعالم من الحياة الفكرية والثقافية والاجتماعية في ذلك الزمان<sup>(٢٤٩)</sup> ولم يكن الوزراء بأقل شأنًا في تشجيع حركة التأليف في بيت الحكمة حيث أدرك ذلك سهل بن هارون وزير المأمون في قوة شخصية الجاحظ وثقافته العميقة والهوة التي تفصل بين أسلوبه وأسلوبهم وبيانه وبيانهم ، فقال كتبته التي هزمت أمثلة الديوانيين : ان ثبت الجاحظ في الديوان أقل نجم الكتاب . فبعد ان قرأ الجاحظ كثيرا واتسعت آفاق ثقافته ووعى علم العربية بشتى فروعها ومختلف ألوانها . وبعد ان أحاط احاطة شاملة بما ترجم عن اليونانية والهندية والفارسية — رأى ان المؤلفين الذين سبقوه الى التدوين والتأليف ليسوا بأكثر منه ولا أبصر منه ذوقا ، ولا أقدر وأعمق منه على تناول قضايا الفكر والأدب بالبحث والدرس . واخذ يؤلف الرسالة تلو الرسالة ، والكتاب تلو الكتاب ، بما فرغ من تأليف كتاب « العباسية » الذي أهداه للمأمون حتى اختاره لتولى ديوان الرسائل في بغداد ، وهو منصب خطير لا يتولاه الا الاعلام من ثمة الأدب : . . فحز هذا الاختيار في نفوس الكثيرين من الأدباء المرموقين ، وأخذت دسائسهم تنصب عليه ، فلم يتركوا قذيفة من مذائف المثالب الا رموه بها<sup>(٢٥٠)</sup> .

نعم أثر الجاحظ الحياة الحرة المنطلقة على قيود الوظيفة وجودها الموبوء . وقد فرض على نفسه ان يتفرغ لعالم الفكر بأفائه الواسعة فلا يكاد يفرغ من تأليف كتاب حدد له موضوعه حتى يجد موضوعات تنتظره وتنسبه مضى يؤسسه وسواد فقره<sup>(٢٥١)</sup> .

ومن شجع العلم وأكرم العلماء بنو طاهر في خراسان والسامانيون في بلاد ما وراء النهر وبنو طاهر في طبرستان ، ثم بلاد الفرس وبغداد أمراء الدولة . وكان عبد الرحمن الصوفي من أشهر علماء الطبيعة في عصره صديقا حميما للأمير البويهى عضد الدولة الذي سمى بحق أغسطس العرب الثاني ، وأدخل عبد الرحمن شيئا من التحسن على قياس الضسوء ، وكان عضد الدولة نفسه رياضيا فأكرم العلماء الذين وفدوا على بغداد من كل حذب وصوب ، واشترك في مجالسهم العلمية ، وقام جعفر بن الخليفة المكتفى بالله بارصاد خاضعة لحركة المذنبات وألف

(٢٤٩) د . سعد الدين الجيزاوى : دراسات في الادب العربى ص ٦٧ .

(٢٥٠) سامى الكيخاني : ( النفس الانسانية في ادب الجاحظ ) . ( دار المعارف بمصر ١٩٦١ م

سلسلة اقراء ) ص ١٦ ، ١٧ .

(٢٥١) المرجع نفسه ص ١٨ .

بحسبها ، كما اشتغل غيره من الأمراء بدراسة العلوم مع رعاياهم جنباً إلى جنب<sup>(٢٧٠)</sup> .

وهذا ( أبو العباس أحمد بن محمد مروان ) السرخسي عرف العباس باسم أحمد بن الطيب ، فارسي الأصل ، وكان من تلاميذ الكندي ويقال انه ينتمي إليه ، وكان متقناً في علوم كثيرة من علوم القدماء والعرب ، حسن المعرفة جيد القريحة بليغ اللسان ، مليح التصنيف والتأليف<sup>(٢٧١)</sup> . مضى عليه زمن كان فيه معلماً وصديقاً ومستشاراً « للمعتضد » ولكن هذا لم يدم طويلاً وانتهى الأمر بقتل « السرخسي » لأسباب لم نرد الخوض فيها ، وكان ذلك حوالي ( سنة ٢٨٦ هـ / ٨٩٩ م ) اشتغل السرخسي بالجبر والحساب والتنجيم والموسيقى وله في ذلك مؤلفات أهمها « كتاب المدخل الى صناعة النجوم » و« كتاب الاتماطيقى في الاعداد والجبر والمقابلة »<sup>(٢٧٢)</sup> ، و« كتاب المدخل الى الموسيقى » وغيرها من الكتب .

وباستقرار الأمر للعباسيين بدأت الحركة العلمية تنمو وتزدهر حيث أصبحت بغداد مقبلة الوافدين من أنحاء الدولة الاسلامية فأسست بها دور العلم وعظم شأن مدينة المنصور بفضل تشجيع الخلفاء والوزراء والقادة حتى ساهم كثير منهم في تأسيس دور العلم التي أخرجت أعظم العلماء وفحول الكتاب والمؤلفين الذين كانوا رواد الحركة الفكرية في العصور الوسطى ، كما نشطت حركة الترجمة عن اليونانية والفارسية وأرست دار الحكمة أو بيت الحكمة وغيرها ونُظِمت الندوات في تصور الرشيد والمأمون ، كما عقدت حلقات الدرس والمناقشة والأدب والشعر والفلسفة والنطق وغيرها<sup>(٢٧٣)</sup> .

وللثمالي<sup>(٢٧٤)</sup> كلمة في بنى العباس لم تكن بعيدة عن الصواب ، قال فيها : ان لبنى العباس فاتحة وواسطة وخاتمة . فالفاتحة المنصور والواسطة المأمون والخاتمة المعتضد ، وبعدد الوثائق أخذ الانحطاط يتسرب الى جسم الدولة حتى أتى الخليفة السابع والثلاثون المستعصم لاقت الدولة أجلها المحتوم على أيدي المغول سنة ٦٥٦ هـ / ١٢٥٨ م .

(٢٧٢) سيد أمير علي : روح الاسلام : ج ٢ ص ٢٦١ .

(٢٧٣) ابن النديم : الفهرست ص ٣٦٦ .

(٢٧٤) سدرى حافظ طوقان : تراث العرب الملهى في الرياضيات والفلك ص ١٨٤ .

(٢٧٥) محمد الحسيني عبد العزيز : الحياة العلمية في الدولة الاسلامية ص ٥٨ .

(٢٧٦) الثمالي . أبو منصور عبد الملك بن محمد : ( لطائف المعارف ) ( نشر ديوان ، امين

١٨٦٧ م ) ص ٧١ .

لكن ذلك لن ينسينا ذروة النفوذ والسلطان والعمران التي بلغها بنو العباس ممثلة في أيام هارون الرشيد وابنه المأمون اللذين القيا على ذلك العصر حالة مشرقة من الفؤاد بحيث أصبح يعتبر ازهى عصور التاريخ الاسلامى على الاطلاق<sup>(٢٥٧)</sup> . وكما تجلى لنا باستطلاع علاقاتهم في الدول الأخرى وباستعراض حياة البلاط وبساط الارستقراطية في العاصمة بغداد ومراجعة النهضة الفكرية في عصر المأمون . هذه هي النهضة التي لم تعادلها نهضة أخرى<sup>(٢٥٨)</sup> .

---

(٢٥٧) د. فيليب حتى : ( تاريخ العرب الطول ) • ترجمة انوار جرجي و د. جبرائيل جبور  
( دار للكتشاف - بيروت - لبنان - ط ٤ ، ١٩٦٥ م ) ص ١٠٦  
(٢٥٨) المرجع نفسه ج ١ ص ٢٧٠ .

### ثالثا - عمل المؤلفين في بيت الحكمة ورواتبهم :

وكان يلحق ببيت الحكمة علماء لهم رواتب محددة ، وتنوعت اختصاصاتهم ، ومن بين هؤلاء العلماء علماء فلكيون ذلك لأن المأمون ألحق ببيت الحكمة مرصدا لاصلاح آلات الرصد ، وكان عمله بالضرورة من بيت الحكمة ، بل كان بعضهم من خارجيه<sup>(٢٥٩)</sup> وصاحب بيت الحكمة يرشد على العاملين فيه وعليه أن يرتب الكتب ويعد فهرسها ويصنفها ، وضم بيت الحكمة عدة طوائف ، طائفة النساخ ، وطائفة المترجمين ، وطائفة المفسرين ، وطائفة المنجمين ، وطائفة الكتبة وطائفة الجادين ، وكان الناسخ ينسخ كل ما يطلب منه نظير أجر ، وعليه أن يرتب لها أوراق كل نسخة بعد جمعها واصلاح ما قد يظهر فيها من أخطاء<sup>(٢٦٠)</sup> .

وحين فرغ الجاحظ من تأليف كتاب « البيان والتبيين » أهداه الى قاضى القضاة احمد بن أبى داود فأعطاه خمسة آلاف دينار وحين فرغ من تأليف كتاب « الزرع والنبات » أهداه الى ابراهيم بن العباس الصولى فأعطاه أيضا خمسة آلاف دينار . وقبل تأليف هذين الكتابين كان قد فرغ من تأليف كتاب « الحيوان » فأهداه الى محمد بن عبد الملك الزياد فأعطاه خمسة آلاف دينار . وإذا تجلت مواهبه الفذة جعل التأليف صناعته ، فما من باب الا ولجه باطمئنان وجلى فيه ، وقد كثرت كتبه ورسائله حتى بلغت على حد بعض الرواة ، ثلاثمائة وخمسين مصنفا لم يصان منها غير « البيان والتبيين » - البخلاء - الحيوان - المحاسن والاضداد<sup>(٢٦١)</sup> .

وكان يبيع الكتب وشراؤها ونسخها وتجليدها يشغل حيزا كبيرا من حياة الناس الاقتصادية والمعاشية ، فقد كان للكتب سوق تباع فيه كما تباع بقية البضائع ، ويقع سوق هذا بباب بدر ببغداد الشرقية<sup>(٢٦٢)</sup> ، وعرف أبو المعالى سعيد بن على الحظيرى<sup>(٢٦٣)</sup> ، المتوفى سنة ٥٦٨ هـ بأنه دلال الكتب فى بغداد<sup>(٢٦٤)</sup>

---

(٢٥٩) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ٢٤٧ .

(٢٦٠) ابن خلدون : المقدمة ص ٤٢١ .

(٢٦١) سامى الكيال : النفس الانسانية ، ص ١٩ .

(٢٦٢) الأصفهاني ، عماد الدين أبو عبد الله محمد بن أبى الرجاء : ( خريدة القصر وجريدة العصر ) .

؛ لجنة التأليف والترجمة بعصر ١٣٥١ هـ - القاهرة ) ج ٢ ص ٣٤٤ .

(٢٦٣) نسبة الى الحظير وهى قرية كبيرة كانت من أعمال بغداد . من جهة تكريت من ناحية

دجيل - معجم البلدان - الحظيرة .

(٢٦٤) ابن الجوزى : المتظلم ج ١٠ ص ٢٤ .

وكان معاشه من الكتب<sup>(٢٦٥)</sup> . وقد اشتهر جماعة بجودة الخط ، وكان قسم من هؤلاء ممن يحرص الناس أن يحصلوا على كتب بخطوطهم لما عرفت به من الدقة والجمال ، فقد عرف أبو الحسن على بن عبد الرحيم المعروف بابن القصار اللغوي المتوفى سنة ٥٧٦ هـ بأنه كتب بخطه الكثير من كتب الأدب وشعر العرب . . . والناس يتنافسون في خطه ويغالون به<sup>(٢٦٦)</sup> .

وكذلك اشتهر موهوب بن أحمد المعروف بابن الجواليقي المتوفى سنة ٥٤٠ هـ بأنه مليح الخط كثير الضبط ، صنف التصانيف وانتشرت عنه وشاع ذكره بخطه الكثير<sup>(٢٦٧)</sup> . وكان صدقة بن أبي الحسين المتوفى سنة ٥٧٣ هـ يعرف بالناسخ ، لأنه كان يعيش من نسخ الكتب . وكان ما يتقاضاه الخزان العظام في المستنصرية كابن السامعي وابن الفوطي وهما من كبار مؤرخي العراق لا يزيد عن ( عشرة دنائير في الشهر )<sup>(٢٦٨)</sup> . وكان على بن عيسى وزير المقتدر يعطى الطالبين والعباسيين وأبناء الأتصار<sup>(٢٦٩)</sup> .

وكان ابن الفرات يعطى الفقهاء والعلماء والفقراء وأهل البيوتات أكثرهم مئة دينار في الشهر وأقلهم خمسة دراهم وما بين ذلك<sup>(٢٧٠)</sup> لهذا كله كانت كل انظار الناس موجهة الى الخلفاء والأمراء . فالعلماء ان أرادوا الفنى لم يجدوه الا في خدمتهم ، والشعراء ان أرادوا العيش لم يجدوه الا في مديحهم . ومن أبرز مظاهر الحركة الثقافية الكبرى في القرن السادس الهجري الاقبال على التأليف والتصنيف ، وهذا الفرار بالكتب والتسابق لاقتنائها وبذل الأموال الطائلة في سبيل ذلك . فأبو محمد عبد الله بن أحمد المعروف بابن الخشاب المتوفى سنة ٥٦٧ هـ كان مولعا بالكتب حتى أنه لم يحث أحد من أهل العلم وأصحاب الحديث الا وكان يشتري كتبه كلها بل انه باع داره ليشتري بثمانها كتباً حين وجد أن ما معه من نقود لا يكفي<sup>(٢٧١)</sup> .

(٢٦٥) ابن الديبشي : المختصر المحتاج اليه ج ٢ ص ٨١ .

(٢٦٦) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ٣ ص ٢٥ .

(٢٦٧) ابن رجب : ذيل الطبقات الحنابلة ج ١ ص ٢٥٥ .

(٢٦٨) د. ناجي معروف : المدارس الشراعية ص ٣٥ .

(٢٦٩) الصابى ، أبو الحسين هلال بن المحسن : ( تحفة الأمراء في تاريخ الوزراء ) ( مطبعة

البابى الحلبي - مجر - القاهرة - بدون ) ص ٣٢٣ .

(٢٧٠) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ١ ص ٣٧٢ .

(٢٧١) ابن رجب : ذيل طبقات الحنابلة ج ١ ص ٣١٩ .

وحين عرفت كتب أبي محمد سعيد بن المبارك المعروف بآبن الدهان المتوفى سنة ٥٦٩ هـ اشاروا عليه ، أن يخرها ويصلح ما يمكن منها ، فبخرها بأكثر من ثلاثين رطلا وطلع على رأسه وعينه ، فأحدث له العمى وكف بصره (٢٧٢) .

لقد خاض عالمنا الكبير ( الكندي ) حقولا شتى من المعرفة وتناول بالتأليف مواضيع مختلفة في علوم الكيمياء والطب والحساب والمنطق والأدب والهندسة والسياسة والجدلية وعلّمى الفلك والنجوم ووضع الألحان الموسيقية وغير ذلك من البحوث التي تناولت تقلبات الجو والبرد والثلج والضباب والرعد والبرق والصواعق . وكان عالمنا على جانب كبير من الثقافة والفلسفة اليونانية وكان متمكنا منها . وقد احصى ابن النديم مؤلفات ومترجمات الكندي بـ ( ٢٤١ ) مؤلفا وقد نشر الأستاذ الدكتور محمد عبد الهادي أبو ريده مجلدين تضمننا خمسا وعشرين رسالة من مصنفاته وسماها بـ ( رسائل الكندي الفلسفية ) وقد ترجم بعض المستشرقين بعض مؤلفات الكندي الى اللغة اللاتينية والألمانية وغيرها من اللغات الأجنبية (٢٧٣) .

فالكندي واسع الاطلاع متبحر في فنون الحكمة اليونانية والفارسية والهندية ، وهو لم يقف عند حد الاطلاع والتبحر بل أنبج وكان منجأ الى أبعد حدود الانتاج ، يدلنا على ذلك مصنفاته العديدة التي وردت في الفهرست وقد جعلها ابن النديم على سبعة عشر نوعا وهي تزيد على ( ٢٣٠ ) كتابا ورسالة : فلقد وضع الكندي : ٢٢ كتابا في الفلسفة ، ١٩ كتابا في النجوم ، ١٦ كتابا في الفلك ، ١٧ كتابا في الجدل ، ١١ كتابا في الحساب ، ٢٣ كتابا في الهندسة ، ٢٢ كتابا في الطب ، ١٢ كتابا في الطبيعيات ، ٨ كتب في الكريات ، ٧ في الموسيقى ، ٥ في النفس ، ٥ في تقسيم المعرفة ، ٩ في المنطق ، ١٠ في الاحصائيات ، ٤ في الاحداثيات ، ٨ في الإبعادات (٢٧٤) .

ومن هنا يتجلى لنا خصب قريحة ( الكندي ) وأنه كان واحد عصره في معرفة العلوم بأسرها وهي تدل على احاطته بكل أنواع المعارف التي كانت لعهد على اختلافها احاطة تدل على سعة مداركه وقسوة عقله وعظيم جهوده . ويرى بعضهم أن مؤلفات الكندي من أهم العوامل التي دفعت الراغبين في التحصيل الى التلمذة

---

(٢٧٢) ابن خلكان : وفیات الاعيان ج ٢ ص ١٢٥ .

(٢٧٣) د. حسين أمين ( الفلاسفة المسلمون الأوائل وأثرهم في التراث الفكري ) . مجلة المورخ

العربي - بغداد العراق ع ٩ ( ١٩٧٨ م ) ص ١٢ ، ١٣ .

(٢٧٤) تسدري حافظ طوقان : تراء العرب للعلم في الرياضيات والفلك ص ١٧٤ .

عليه والأخذ عنه ، كما رأى فيها أنها زانت دولة الخلافة في زمن المعتصم فقال ابن نباتة : « وكانت دولة المعتصم تتجمل « بالكندى » وبمصنفاته وهى كثيرة جدا » (٢٧٥) .

والكندى يعتبر رائد الحقيقة ، فقد كان يقدس الحق والعلم والعناية بهما ويعتبرها من المميزات الأساسية للإسلام وللروح الإسلامية ، ويعبر الكندى في رسائله عن شكره لكل من جاء بشيء من الحق مهما كان يسيرا ، لأن معرفة الحقيقة ثمرة نضال الأجيال في عصور متطاولة ويذكر الأستاذ « ديبور » في كتابه تاريخ الفلسفة في الإسلام « كان الكندى واسع الاطلاع في جميع العلوم وقد تمثل كل ما كان في عصره من علم » (٢٧٦) . وجهاج القول في مصنفات الكندى ومؤلفاته ورسائله ، أنها تدل على شمول عام بميادين المعرفة ، وعلى أنواع من الاهتمام بكل الاتجاهات والتيارات الفكرية في عصره لا تنهيا للعقول الكبيرة .

---

(٢٧٥) ابن نباتة المصرى : سرح العيون . ص ١٠٢ .

(٢٧٦) د. حسين أمين : الفلاسفة المسلمون الأوائل وأثرهم في التراث الفكرى ، مجلة المؤرخ

العربى ع ٩ ص ١٣ .





## الفصل الرابع : المباحثة والمناظرة بين العلماء والخلفاء والوزراء في بيت الحكمة



- ١ — تشجيع الخلفاء للمباحثة والمناظرة في بيت الحكمة .
- ٢ — رغبة الخلفاء والوزراء في المباحثة والمناظرة داخل بيت الحكمة .
- ٣ — مشاركة العلماء والشعراء والأدباء في المناظرة والمباحثة في بيت الحكمة .

## أولاً - تشجيع الخلفاء للمباحثة والمناظرة في بيت الحكمة :

انتشرت المجالس العلمية في بغداد التي تضم العلماء في الدور والقصور والمساجد ، ويتناظرون فيها في فروع العلم المختلفة . وقد حرص الخلفاء على عقد هذه المجالس ، ومما لا شك فيه أن هذه المناظرات أدت إلى رواج الحركة العلمية لأن المناظرة إذا كانت تهتم أمام خليفة أو أحد كبار رجال الدولة ، فإن المشتركين فيها حريصون على إتقان مادتها العلمية حتى يدعم رأيه بالأساسيات المعقولة والمقبولة ، ويحظى بتقدير الحاضرين ، وكان للخلافات في الرأي التي تحدث بين رجال العلم أثر كبير في تقدم الحركة العلمية ، ذاك أنها شجعت العلماء على مواصلة البحث والدرس وأعداد أنفسهم حتى لا يخذلوا في مجلس المناظرة مما يسوء إلى سمعتهم ومكانتهم (٢٧٧) .

كان من عوامل انتعاش الحياة الفكرية في هذه الحقبة من التاريخ أن كانت هنالك ندوات يغشاها المتبحرون من أعلام اللغة والأدب ممن لهم بصر بالشعر ، وذوق في النقد ، ودراية بالنحول أو المسروق ، وربما حضر تلك الندوات الخليفة على جلالة قدره وعظم منزلته ، وخطر جاهه ، وكان يشارك في الرأي ويدافع بالحجة ، ويرجح بعض الجوانب على الآخر بما عنده من علم ، وما لديه من تحصيل ولا يقتصر في ذلك كله على من واحد أو معرفة بعينها أو ثقافة خاصة ، ولكنه كان ملماً بكثير من ناحية ، وعالماً بكثير من العلوم ، يخوض فيها خوض الحافق ويحاول فيها جدل الباحث ، ويهدر فيها هدير الموج في البحر المتلاطم ، وقد عرفنا أن الذين اعتلوا عرش الخلافة منذ أبي العباس السفاح حتى أيام المتوكل كانوا هكذا يصيبيون للعلم ويشجعون الأدب بالندوات والمجالس ، فابو جعفر المنصور يقول للإمام مالك وقد مر بدار الهجرة حليفاً أن الناس يتخبطون في أحكام شريعتهم ، ويجادلون في أحاديث الرسول صلى الله عليه وسلم وأنا أرجو أن تخفّر لهم من تلك الأحاديث ما يكون لهم بمثابة الاعلام التي يهتدون إليها أو المعالم التي يترسمون طريقها فلا يضلّون في حكم ولا يختلفون على حق (٢٧٨) .

فيجمع مالك بن أنس كتايبه الموطأ مسترشداً برأيه معتزداً على توجيهاته التي كانت له بمثابة الأستاذ المعلم والدليل الهادي ثم لا يفوته أن يعترف بذلك ليدلنا

(٢٧٧) ابن الجوزي : مناقب بغداد ص ٣٦ .

(٢٧٨) د. ابراهيم أبو خشب : ( تاريخ الأدب العربي في العصر العباسي الأول ) .

( دار الفكر العربي بالقاهرة - ١٩٧٤ م ، ط ١٩٧٥ م ) ص ٢٢ .

بهذا على مقدار ما كان عليه المنصور من كفاية يستطيع بها ان يتصدر المجالس ويتزعم المحافل<sup>(٢٧٩)</sup> وتروى لنا الأخبار أن المنصور كان وهو شاب جنادا في طلب العلم والأدب ، وكان يقصد مجالس الفقهاء والأدباء<sup>(٢٨٠)</sup> .

والمعروف عن الخليفة المنصور بجولاته في البلدان في فترة شبابه وحضوره المناظرات والحلقات الفكرية والدينية في مساجد البصرة والكوفة والمدينة والاهواز والموصل وغيرها . ولعل ذلك ساعد على نوقه وسعة وكثرة معرفته وولعه بالحديث والأخبار وفي رواية انه عاد مرة من البصرة الى دار والده في الشام واخذ يتكلم في القدر والمسائل الكلامية وحين سمعه والده منعه من ذلك .

وقد كان المهدي يوجه المناظرات العلمية والأدبية ويجعل أيامه موزعة توزيعا عادلا على العلوم والفنون يستقبل العلماء في يوم ، والأدباء في يوم ، ورجال الفنون الأخرى في يوم آخر ، وكان كل جماعة من هؤلاء جميعا ، يعرضون عليه ما وصل اليه تحصيلهم او انتهى اليهم علمهم وكان يناقش في ذلك كله عن سعة علم ، ونضوج عقل وكثرة وعى ، وعمق تفكير ، وكان اذا شعر من أحد بفتور ، او تقصير حثه على الجد ، ودفعه الى المزيد<sup>(٢٨١)</sup> .

والواقع ان الخلفاء العباسيين لم يالوا جهدا في سبيل تشجيع الحركة العلمية فكان الرشيد من ابلغ الناس كلاما ، واحسنهم نطقا واكثرهم علما وفهما ، كتب الى ولاة الأمصار كلها والى أمراء الأجناد يطالبهم بتشجيع العلم وأهله فقال : فثانظروا من التزم الأذان عندكم فاكتبوه في ألف من العطاء ومن جمع القرآن واقبل على طلب العلم ، وعمر مجالس العلم ومقاعد الأدب ، فاكتبوه في ألف دينار من العطاء ، ومن جمع القرآن وروى الحديث وتفقه في العلم فاكتبوه في أربعة آلاف دينار من العطاء واسمعوا قول الفضلاء في عصركم وعلماء دهركم واطيعوا الرسول واولى الأمر منكم وهم أهل العلم<sup>(٢٨٢)</sup> .

وبلغ من تشجيع الرشيد للعلم والتعليم ان الفلام كان يحفظ القرآن الكريم

(٢٧٩) المرجع نفسه ، ص ٢٢٠ .

(٢٨٠) د. صالح الحمارنة : ( عمرو بن عبيد وعلاقته بابي جعفر المنصور ) مجلة المورخ العربى -

بغداد - ع ٢٢ ( ١٤٠٤ هـ / ١٩٨٢ م ) ص ٢٠٥ .

(٢٨١) د. ابراهيم أبو الخشب : تاريخ الأدب العربى في العصر العباسى الاول ، ص ٢٢٦ .

(٢٨٢) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ٢٤٦ .

وهو ابن نهمان سنيين ويتبحر في الفقه ويروى الحديث وينظر المعلمين وهو  
ابن احد عشر عاما (٢٨٢) .

وكانت الحلقات العلمية في حضرة الخلفاء تجمع بين مختلف العلماء على اختلاف  
اديانهم ومذاهبهم . كانت للمأمون حلقة علمية تجمع فيها علماء الديانات والمذاهب  
كلها . وكان يقول لهم ابحثوا ما شئتم من العلم من غير أن يستدل كل واحد منكم  
بكتابه الديني كيلا يثور بذلك مشاكل طائفية . ومثل ذلك كانت الحلقات العلمية  
الشعبية . قال خلف بن المثنى لقد شهدنا عشرة في البصرة يجتمعون في مجلس  
نُـ بعرف منهم في الدنيا علما ونباهة . وهم الخليل بن أحمد صاحب النحو ( وهو  
سني ) والحميري الشاعر ( وهو شيعي ) وصالح بن عبد القدوس ( وهو  
زنديق نسوي ) وسفيان بن مجاشع ( وهو خارجي صفوي ) وبشار بن برد  
ا وهو شعوبي خليع ماجن ) وحماد عجرد ( وهو زنديق شعوبي ) وابن راس  
جالوت ( وهو يهودي ) وابن نظير المتكلم ( وهو نصراني ) وعمر بن المؤيد  
ا وهو مجوسي ) وابن سنان الحراني ( وهو صابئي ) كانوا يجتمعون ويتناشدون  
الاشعار ويتناقشون الاخبار في جو من الود لا تكاد تعرف منهم أن بينهم هذا  
الاختلاف الشديد في دياناتهم ومذاهبهم (٢٨٤) .

وتطورت بعد ذلك مجالس الخلفاء في العصر العباسي ، فكانت من أروع  
المجالس في اثنائها وسعة رحابها ، وكثرة علمائها وأدبائها وتنوع أبحاثها وفنونها ،  
عذا عدا مجالس الطرب التي كانت الصبغة الأدبية غالبية عليها بما يثار  
فيها من حديث الشعر والشعراء وتفسير الكلمات التي يتغنى بها المغنون ومن  
اشهر حلقات بنى العباسي في فخامة مجالسهم وروعيتها الرشيد والمأمون . أما  
الرشيد فقد كان يحتشد في مجالسه أعلام العلماء من كل فن وعلم ، وحسبك أن  
كان من رواد مجالسه من الشعراء أبو نواس وأبو العتاهية ودعبل ومسلم بن  
الوليد والعباس بن الأحنف ومن الفقهاء أبو يوسف والشافعي وأحمد بن الحسن  
ومن اللغويين الأصمعي والكسائي ومن المؤرخين الواقدي المؤرخ الشهير (٢٨٥) .

ومن المناظرات الفقهية التي وقعت في مجلسه أن محمد بن الحسن صاحب أبي  
حنيفة وصف الكسائي بأنه لا يحسن ، وإنما يحسن شيئا من كلام العرب ، فقال

(٢٨٢) ابن قتيبة : ( الامامة والسياسة ) . ( القاهرة ١٣٢٢ هـ ) ج ١ ص ٩٩ .

(٢٨٤) . ج ٥ مصطفى السباعي : من روائع حضارتنا ص ٨٩ .

(٢٨٥) المرجع نفسه ، ص ١٦٤ .

الكسائي من تبحر في علم واحد اهتدى به الى سائر العلوم ، فقال له محمد  
يختبره ، ما تقول فيمن سها في سجد السهو هل يسجد مرة اخرى ؟ قال الكسائي .  
لا . قتل محمد لماذا ؟ فاجاب الكسائي : لان النحاة تقول المصغر لا يصغر (١٨٦) .  
فالفهاء والمتكلمون فحدث ما شئت عن شغفهم ببغداد وهيامهم فيها وعما كان  
لهم من مجالس المناظرة والجدال .

فأما الحياة العلمية فقد كانت على شدة الاضطراب السياسي غضة  
نضرة . وربما امتاز عصر أبي العلاء بالجامع العلمية ببغداد فقد كان للأدباء  
على اختلافهم مجمع زعيمه الشريف الرضى ومجمع آخر حول الوزير سابور بن  
اردشبر الذى خصص الثعالبى فى اليتيمة فصلا لمحبه ، وكان هناك مجامع فلسفية  
وكلامية منها العامة التى يشهد بها الناس كافة كمجمع الشريف الرضى ومنها  
الخاصة التى لم يشهد بها الا أفراد تأخوها واتفقوا على الا يحضر اجتماعهم الا من  
نحنا نحوهم فى رأى المجمع الذى يلتئم يوم الجمعة من كل اسبوع فى بيت أبى  
أحمد بن الحسن البصرى صاحب الصوت البعيد فى علم تقويم البلدان وكانت  
المحاضرات تلقى على الناس من أئمة اللغة والفقه والكلام ، حسبك ان تعام ان أبا  
حامد الأسفرايينى وهو من فقهاء الشافعية كان يحضر درسه ألف وسبعمائة من  
الطلبة منهم التلاميذ والمتعلمون والأساتذة المعلمون والرجوع الى ترجمته فى وفيات  
الأعيان (٢٨٧) .

وواضح من هذين النصين كيف كان يلتقى أصحاب الملل والنحل والأهواء  
المختلفة فى المجالس ، وكيف كانوا يشيرون كثيرا من المسائل التى تتصل بأهوائهم  
ونجلاهم وملهم ويتخاورون حوارا طويلا . وكانت هناك مجالس اخرى للمتفلسفة  
والمفكرين ، ويقال ان مجلس يوحنا بن ماسويه كان أعمر مجلس بمدينة بغداد  
يحضره المتطبيب أو المتكلم أو المتفلسف ويجتمع فيه كل صنف من اصناف أهل الأدب  
وكان تلاميذه يقرأون عليه كتب المنطق لأرسطوطاليس وكتب جالينوس فى الطب (٢٨٨) .

وكانت لأبى داود المعتزلى مستشار المأمون والمعتمد والواثق ندوة كبيرة

---

(٢٨٦) المرجع نفسه ، ص ١٦٥ .

(٢٨٧) د. طه حسين : ( تجديد فكرى أبى العلاء المعرى ) ، ( ط ٦ ، دار المعارف بمصر -

بدون ) ص ١٣٢ .

(٢٨٨) ابن أبى أصيبعة - عيون الأنباء فى طبقات الأطباء ، ج ١ ص ١٢٤ .

يحضرها من كبار المترجمين والأطباء سلمويه وابن ماسويه وبختيشوع وابن جبريل (٢٨٩) .

ولقد كان للمرأة دور في المباحثة والمناظرة وهي ليست بأقل من الرجل فزبيدة أم جعفر زوجة الرشيد كانت تنظم الشعر وتناظر الرجال في شتى نواحي الثقافة والفكر (٢٩٠) .

وكانت عائشة بنت الرشيد من أفضل نساء عصرها تشجع الأدباء والشعراء وتجزل الصلوات لهم وكذلك عائشة بنت الرشيد كانت من الشعراء ومن ربات الرأي ، وعرف عنها الحزم ، وكذلك كان أبوها يعتمد عليها في مهام أموره ويفضي إليها بأسراره (٢٩١) .

أما العباسية بنت المهدي فكانت سيدة أدبية فاضلة وكان الرشيد يشركها في مجالسه مع وزيره جعفر بن يحيى البرمكي حينما ينظر في الأمور الهامة لأنه يأنس برايها ، ويطمئن إليها (٢٩٢) . ثم كانت تعقد مناظرات في تصور الخلفاء والأمراء ودور الولاة والعلماء ومن أكثر هذه المناظرات شهرة تلك التي كانت تعقد في عهد المأمون في قصره . ولم تكن تلك المناظرات أو المجالس دورا مخصصة للدرس والتدريس ولكنها كانت على كل حال مراكز علم (٢٩٣) كل ذلك ساعد على ظهور الحركة العلمية ونشاطها في بغداد مما جعل بيت الحكمة ذا مكانة مرموقة تمتلئ بالكتب المختلفة وتضاف إليها المصنفات العظيمة مما شجع أصحابها على التأليف والمباحثة والمناظرة حتى أن إعلان الشعوبى كان راوية عارفا بالانساب والمناظرات ينسخ في بيت الحكمة للرشيد والمأمون (٢٩٤) .

وكان المأمون مثقفا ثقافا غارسية لأن أمه كانت فارسية وكان يميل الى حرية الفكر والبحث ، مما دفعه الى ايجاد « مجالس المناظرة » حتى يتمكن من طريقها من ازالة الخلاف بين العلماء فيما يدلون به من آراء علمية ، فقلد روى عن

(٢٨٩) الجاحظ : الحيوان ج ٤ ص ١٢٣ .

(٢٩٠) المسعودى : مروج الذهب ج ٢ ص ٥١٥ .

(٢٩١) عمر رضا كحالة : ( اعلام النساء في عالمي العرب والاسلام ) ، ( الطبعة الهاشمية -

دمشق ١٣٧٩ هـ / ١٩٥٩ م ) ج ٣ ص ٣٣ .

(٢٩٢) ابن الطقطقى : الفخرى في الآداب السلطانية ص ١٩٠ .

(٢٩٣) د. أحمد فكرى ( أبحاث للنسوة للدولة قناريخ ، القاهرة ) ، ( دار الكتب المصرية

١٩٦٩ م ) ص ١٨٧ .

Brown Edward G. : A Literary History of Persia. London (٢٩٤)

1909, p. 281.

القاضي يحيى بن أكتم انه قال : امرنى المأمون عند دخوله بغداد أن أجمع له وجوه الفقهاء وأهل العلم من بغداد فاخترت له من أعلامهم أربعين رجلا وأحضرتهم وجلس لهم المأمون . فسأل عن مسائل ، وأفاض في فنون الحديث والعلم . فلما انفض المجلس الذى جعلناه للنظر فى أمر الدين قال المأمون يا أبا محمد ... انى لأرجو أن يكون مجلسنا هذا .. بتوفيق الله وتأييده ... سببا لاجتماع هذه الطوائف على ما هو أراضى وأصلح للدين(٢٩٥) .

فكان المأمون يجلس كل أسبوع للمناظرة فقهاء الاسلام فى زمانه وكانوا يلتقون حول مائدة ، ويستمعون بعضهم الى آراء بعض ، ويقبلون النظر فى القضايا المطروحة وقد يتفقون من بعد خلاف فقد دخل الكندى الثساب المعتد بنفسه الى مكان الاجتماع ، فنظر حوله ، ثم تخطى القوم حتى يجلس قريبا من الخليفة وكان مجلس الرجل من الخليفة يحدد فى العادة مكانته من الحاضرين وقد جاء مجلس الكندى فوق مجلس أحد الفقهاء البارزين فغاضه ذلك وسأل الكندى كيف يتجرأ أن يتبوا مجلسا أفضل من مجلسه - فرد عليه الكندى : لأننى أعرف ما لا تعرف ، ولا تعرف ما أعرف(٢٩٦) .

وكان لهذه المجالس دور كبير فى تشجيع الحركة العلمية وازدهارها لأن اشراف الخليفة المباشر عليها فى جميع مجالاتها قد اعطاها أهمية كبيرة ولهذا انطلق فى التعميق والبحث والمناقشة والمناظرة معتمدين فى ذلك على تشجيع الدولة للعلم والعلماء وفى أخبار مجالسه ما يدل على أنه كان يمارس اكتساب المعرفة بطرق علمية تجريبية غير مكتف بها يقرأ وما سيسمع وغير قانع بما يحصل عليه بتلك الطرق(٢٩٧) .

وظلت حرية التفكير هى السنة المألوفة فى بلاط الخليفة ويصف المسعودى مجلسا من المجالس العلمية التى كان يعقدها المأمون فى آخر النهار . كان المأمون يجلس فى كل يوم للمناظرة فى الفقه يوم الثلاثاء ، فاذا حضر الفقهاء ومن يناظره من سائر أهل المقالات ادخلوهم حجرة مفروشة ، وقيل لهم : انزعوا اخفافكم ، ثم أحضرت الموائد وقيل لهم أصيبوا من الطعام والشراب ، وجددوا الضوء فنادا

---

(٢٩٥) د. على إبراهيم حسن : ( التاريخ الاسلامى العام ) \* مكتبة النهضة المصرية - القاهرة

ط ٢ ١٩٧٢ م ) ص ٤٠٧ .

(٢٩٦) جون. س بادو وآخرون : عبقريّة الحضارة العربيّة- ينبوع النهضة ص ٨٠ .

(٢٩٧) د. فاروق الزينجان : مبادئ الثقافة الاسلامية ص ٢٩ ، ٣٠ .

نرغوا اتوا بالمجآء فبحروا وطيبيوا ثم أخرجوا فاستدناهم حتى يدنوا منه  
ويناظروهم احسن مناظرة وانصعها وأبعدها عن مناظرة المتزمتين ، فلا يزالون كذلك  
الى أن تزول الشمس ثم تنصب الموائد الثانية فيطعمون وينصرفون (٢٩٨) .

أما مجالس المناظرة ومكانتها السامية في العصر المأموني . فقد وقفت على  
طرف عظيم منه : نقول ان المناقشات الحادة بين سيبويه والكسائي في شأن مسألة  
نحوية ، وبين الشعراء والأدباء في تفضيل شاعر على شاعر وبين السنيين  
والمعتزلة في القول بخلق القرآن ، وأبهاء الأدب عند الأمين والمأمون وأنصارهما ،  
وأمرأ العرب كأبي دلف وعبد الله بن طاهر وغيرهما لتدل أوضح الدلالة على ما كان  
للمناظرة في هذا العصر من مكانة حتى أصبحت من أهم مميزاته وكبريات آثاره (٢٩٩) .

من جانب آخر نرى أن شخصية المأمون كان لها أكبر الأثر في أن يتم هذا  
التطور الى غايته ، فقد كان في طبيعته رجلا رحب العقل حر النظر واسع الأفق ،  
كما تشهد بذلك صور حياته ، وشجع على المناظرة وجعل مجالسه مجالس بحث  
ونظر وحوار بين المذاهب المختلفة ، وأقبل على هذه المتعة العقلية يحيط  
بها نفسه ويملا بها حسه فكان يميل الى المعتزلة لأن آراءهم تتفق مع العقل والمنطق .  
نقد كان بلاط المأمون يهوج بجمهرة غفيرة من رجال العلم والأدب والأطباء والفلاسفة  
الذين شغلهم جميعا برعايته (٣٠٠) .

وكان المأمون يشرف بنفسه ويشترك فيها بعلمه وثقافته الواسعة ولم  
تكن مجالس المناظرة والمباحثة قاصرة على قصور الخلفاء وإنما تعدت ذلك الى  
الجامعات ومعاهد العلم وبيوت العلماء وقد بلغ ولع علماء الاسلام بالمناظرة  
والمباحثة اذ جعلوها من أنواع التسلية والترويح عن النفس والمتعة الأدبية ،  
واستمرت المناظرة عاملا من عوامل النشاط والحياة للفكر الاسلامي . حتى أصابها  
الضعف وانتهت المزالق والافات ، فاهتم المتناظرون بالتوافه من الأمور ووجهوا  
ههم نحو مسائل وأمر غير واقعية (٣٠١) .

---

(٢٩٨) ول. ديورانت : قصة الحضارة ج ٢ ص ٩٦ .

(٢٩٩) د. احمد فريد رفاعي : عصر المأمون ص ٤٠٦ .

(٣٠٠) د. طه الحاجري : ( الجاحظ حياته وآثاره ) . ( دار المعارف بمصر ١٩٦٩ م )

ص ٢١٢ ، ٢١٣ .

(٣٠١) د. عمر محمد التومي الشيباني : فلسفة التربية الاسلامية ص ٤١٦ ، ٤١٩ .



غير أننا لا نوافق الدكتور التومى الشيبانى فيما ذهب إليه لأن المناظرة والمباحثة في بيت الحكمة كانت على أشدها وتم في جو علمي تسوده الحرية المطلقة والمباحثة في مختلف أنواع العلوم الفلسفية والطبية وغيرها .

وهكذا كان المأمون بحق نجم ولد العباس في العلوم التي أخذ منها بقسط وافر . حتى أن البرامكة مع علو كعبهم في العلوم . فانهم اعتبروا أشبه بالجهلة بالنسبة له (٢٠١) . فكانت منازل الخلفاء والوزراء تثار فيها المسائل ، وتناقش فيها القضايا ، وقد ساعد على ذلك إطلاق الخلفاء العباسيين الحرية في التفكير والاعتقاد ما دام ذلك لا يمس الخلافة . ولا ينال من السلطان القائم .

وكانت بغداد في العصر العباسي الثاني كعبة يحج إليها العلماء ، كما كانت رومية في إبان التمدن الروماني حتى إذا تولى المعتصم واستكثر من الأتراك كان على مذهب أخيه المأمون في الاعتزال واکرام الشيعة . فظلت بغداد على نحو ما كانت عليه أيام المأمون (٢٠٢) .

وكان الواثق يتشبه بالمأمون في حركاته وسكناته . وكان يعقد المجالس مثله للمباحثة بين الفقهاء والمتكلمين في أنواع العلوم العقنبة والسمعية في جميع الفروع . وهم حتى في مجالس سهرهم ولجؤهم كانوا علماء أدباء لا يفوتهم تحقيق مسألة أو كشف غامض أو تصحيح خطأ ، كما نلمس ذلك في الحادثة التاريخية التالية : في أحد مجالس الخليفة الواثق غنت جارية بين يديه :

**اظلموم أن مصابكم رجلا أهدي السلام تحية ظام**

فرد عليها بعض الحاضرين نصبها ( رجلا ) ظانا أنه خبر ( أن ) ففسوا به الرفيع على زعمه . وما درى أن ( رجلا ) مفعول المصدر و ( مصابكم ) في معنى « أصابتكم » وخبر « أن » هو « ظلم » فانكرت انجارية ما زعمها هذا الرجل وقالت : لا أقبل هذا ولا غيره . وقد قرأته هكذا على أعلم الناس بالبصرة أبى عثمان المازنى . فأمر الواثق باحضاره من البصرة الى بغداد . قال المازنى : لما دخلت على الواثق قال : بناسمك ؟ يريد : ما اسمك ؟ قال المازنى : وكأنه أراد أن يعلمنى معرفة بإبدال الباء مكان الميم في هذه اللغة . فقلت له : بكر بن محمد

(٢٠٢) د. عبد النعم ماجد . انصر العباسي الاول د ١ ص ٢٤٩ .

(٢٠٢) حرجى وديان : تاريخ اداب اللغة العربية د ٢ ص ٢٢ .

المازنى . قال مازن شيبان أم مازن تميم ؟ قلت : مازن شيبان ، فقال حدثنا ،  
نقلت يا أمير المؤمنين : هيبتك تمنعنى من ذلك ، وقد قتل الراجز :

لا تقلوها وادلوها دلوها ان مع اليوم اخاه غدوا

قال : فسرہ لنا ، قلت : لا تقلوها : لا تعفوها في السير : يقتل : قتلوه :  
إذا سرت سيرا عنيفا ، ودلوت : إذا سرت سيرا رقيقا (٣٠٤) .

هكذا كانت مجالس الخلفاء في العصر العباسي كخليفة النحل نفوس تشفى  
وعقول تنفذى بجهال الفكر وروعته وما مجلس الخليفة الواثق الا خير شاهد  
على ذلك .

ويروى الخطيب البغدادي (٣٠٥) أن ابن أبي دواد الذي ولد بالبصرة سنة  
١٦٠ هـ قد اتصل بالمأمون عن طريق يحيى بن أكثم ، فكان يجلس مجالس  
المأمون في الجدل والمناظرة ، فاعجب المأمون بعقله وحسن منطقته وقربه ،  
وأصبح ذا نفوذ كبير في قصره وكان من وصية المأمون للمعتصم « أبو عبيد الله  
ابن أحمد بن أبي دؤاد لا يفارقت التركة في المشورة في كل أمرك ، فإنه موضع ذاك  
ولا تتخذن بعدى وزيرا » .

فلما ولي المعتصم جعل ابن أبي دواد قاضي القضاة وكان يحيى بن أكثم  
كذلك قاضي القضاة في أيام الواثق ويتولى المتوكل فاصيب بالفالج وأفل نجمه ،  
وكانت مدة عظمته ونفوذه وجاهه نحو من ثمان وعشرين سنة ، ومن سنة  
٢٠٤ هـ وهى السنة التى عرفه فيها المأمون الى سنة ٢٣٢ هـ وهى سنة خلافة  
المتوكل ومات أحمد سنة ٢٤٠ هـ على ما حكى المسعودى والذهبى وابن خلكان .

وكان ابن أبي دواد عظيم الجاه ، قوى النفوذ ، وقد كسب نفوذه من  
شخصيته ومكانته من الخلفاء مثل في دولة النعمان الفارسي المروءة العربية ، فكان  
واسع المروءة ، بعيد الهمة ، كان مظهر مروءة الكرم الوافر الذى يمتلكه من قلوب  
الناس وأعلى بكرمه شأن العرب كما أعلى البرامكة بكرمهم شأن انفرس ، وكان  
يقال : « أكرم من كان في دولة بنى العباس البرامكة ثم ابن أبي دواد » (٣٠٦) .

٣٠٤، د. مصطفى السباعى : من روائع حضارتنا ص ١٦٨ .

٣٠٥) الخطيب البغدادي : تاريخ بغداد ج ٤ ص ١٤٢ .

٣٠٦) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ١ ص ٢١ .

وعلى هذا التدهور السياسى صحبته نهضة علمية ، وضعف العاصمة واضمحلالها نشأ عنه عواصم كل منها مثلت دور بغداد بنجاح عظيم . يقول خودا بخش<sup>(٣٠٧)</sup> : « وفي الممالك المستقلة أو شبه المستقلة التى انقسم لها العالم الاسلامى ، ظلمت أسر حاكمة ، وكانت هذه ينافس بعضها بعضا فى حماية العلم والمتعلمين ، فأصبحت القصور الجديدة فى العواصم المتعددة دراكز ثقافية خصبة » . وكانت تلك القصور وما فيها من مجالس فى ذلك العهد تقوم مقام الجامعات اليوم<sup>(٣٠٨)</sup> .

ويقول انعنى<sup>(٣٠٩)</sup> « وكان السلطان محمود يحب العلم والعلماء ويكرمهم ويجالسهم ويحسن اليهم وكانت تعقد مناظرات طويلة بين يديه » . وحين استولى السلاجقة على بغداد وعلى اغلب العالم الاسلامى ظهر اسم الوزير نظام الملك الذى كان السلطان الحقيقى لدولة السلاجقة الاولى وكان هو نفسه فقيها وعالما<sup>(٣١٠)</sup> .

فكانت تعقد المناظرات فى حضرته ، وقد خرج له الغزالي مرة وناظر الأئمة والعلماء فى مجلسه ، وقهر الخصوم ، وظهر كلامه على الجميع ... فولاه نظام الملك التدريس بالدرسة النظامية ببغداد<sup>(٣١١)</sup> .

وطالما جرت مناظرات بين أبى اسحاق الشيرازى وإمام الحرمين أبى المعالى الجوينى بحضرة نظام الملك<sup>(٣١٢)</sup> . واتوقع أن الخلفاء العباسيين لم يألوا جهدا فى تشجيع الحركة العلمية عن طريق المباحثة والمناظرة فى بيت الحكمة التى لعبت دورا عظيما فى تنميتها وتشجيع النهضة الفكرية واثراء تراثنا الثقافى فى جميع جوانبه الدينية والأدبية والفلسفية والعلمية . ويشيد بذلك جوستاف لوبون : أن حب العرب للعلم كان عظيما وأنهم بلغوا درجة رفيعة من الثقافة بعد أن اتسوا فتوحاتهم بزمان قصير ، حتى استطاعوا أن يبدعوا حضارة انبعث فيها الآداب والعلوم والفنون وبلغت الذروة .

Khuda Bukhsh : Contribution to the History of Islamic Civilization, p. 284.

(٨٠د)

- (٣٠٨) أحمد أمين : ظهور الإسلام ج ٢ ص ٢٨٧ .  
 (٣٠٩) العيضى ، بدر الدين محمود بن أحمد : عقد الجمان فى تاريخ أهل الزمان ج ١٣ مخطوطا بدار الكتب المصرية رقم ١٥٨٤ تاريخ .  
 (٣١٠) الألبكى : طبقات الشافعية ج ٣ ص ١٣٥ . ١٤٥ .  
 (٣١١) الغزالي : أحياء علوم الدين ج ١ ص ٣ .  
 (٣١٢) ابن الأثير : الكامل ج ١٠ ص ٨١ .

## ثانيا - رغبة الخلفاء والوزراء في المباحثة والمناظرة داخل بيت الحكمة :

ومما لا شك فيه أن المجتمع كان يرتبط حينئذ بالاسلام ارتباطا وثيقا في جميع شئونه الروحية والاجتماعية ولكن كأنها أصبح سلطان العقل فوق سلطان الدين . وكل ذلك باعثه الحقيقي رقى الحياة العقلية في هذا العصر ، فإذا كل شيء يناقش في حرية ، وإذا كل شيء يعرض على بساط البحث والجدل فكان وزراء هذا المجلس الكبير ومجلس يحيى بن خالد البرمكى مجالس صفرى ما يزال يجتمع فيها العلماء ويتجادلون ويتناظرون ، من ذلك مجلس أيوب بن جعفر ابن أبى جعفر أبى المنصور . وقد اجتمع فيه يوما النظام وأبو شمر المتكلم ، وكنت في أبى شمر رزاة تجعله لا يحرك يديه ولا منكبيه إذا جادل أو ناظر ، فناظره النظام بما أورد عليه من البراهين في مسألة ناظره فيها أن يحرك يديه وأن يحبوا إليه خبوا يريد أن يسكنه بيده بعد أن أعجزه أن يسكنه بالأدلة العقلية<sup>(٣١٣)</sup> .

فكانت الثقافة في هذا العصر شيئا طاغيا جارفا تنفعل به النفوس وتدور حوله احاديث المجالس ، كمجلس يحيى بن خالد البرمكى الذى أثرت اليه من قبل ، وتعتقد له حلقات الدرس في المساجد وفي دور العلماء<sup>(٣١٤)</sup> .

ثم ان الأمراء والوزراء في الدولة الاسلامية<sup>(٣١٥)</sup> كان لهم أيضا شغف بمجالس العلم ورعايتها ومن أشهر هذه المجالس مجلس الوزير ابن الفرات في عشرينات القرن الرابع الهجرى ، ومجلس أبى عبد الله الحسين في سبعينات القرن نفسه . ولعلنا ندرك أن هناك أرضا خصبة لاحتضان العلوم وازدهارها في هذا المجتمع العباسى الذى يحرص فيه الخلفاء والوزراء كل الحرص على رعاية العلم والعلماء ، وفي ظل تلك النظرة السامية للعلم والعلماء اتفقت نظرتهم ورغبتهم في المباحثة والمناظرة في بيت الحكمة .

وما يروى من مناظرة الكسائى وسيبويه بين يدى الرشيد أو بين يحيى بن خالد البرمكى<sup>(٣١٦)</sup> ، وكانت مجالس البرامكة ندوات كبيرة للمتكلمين والفلاسفة من كل نحلة

(٣١٣) الجاحظ : البيان النبين ج ١ ص ٩١

(٣١٤) د. محمد مصطفى هداره : ( اتجاملت الشعر العربى في القرن الثانى الهجرى ) ، ( دار

المسارف بدمر ١٣٨٩ هـ / ١٩٦٩ م ) ص ١٠٣ ، ١٠٤ .

(٣١٥) ابن الفطى : ( انباه لإرواة على أنباه النخاة ) ، ( طبعة مصر ١٣٦٩ هـ ) ج ٢ ص ٢٧١ .

(٣١٦) السعوى : مروج الذهب ج ٣ ص ٢٨٦ .

يتجادلون فيها ويتحاورون في كل ما يعرض لهم من مسائل . وفي ذلك يقول المسعودي : « كان يحيى بن خالد البرمكى اذا بحث ونظر ، وله مجلس يجتمع فيه أهل الاسلام وغيرهم من أهل النحل ، فقال لهم يحيى وقد اجتمعوا عنده : قد أكثرتم الكلام في الكون والظهور والقدم والحدوث والاثبات والنفي والحركة والسكون والمماسية والمباينة والوجود والعدم والجوهر ، والطفرة والأجسام والاعراض والتعديل والتصوير والكمية والكيف والمضاف والامامة أنص هي اختيار سائر ما ترونه من الكلام في الأصول والفروع فقالوا الآن في العشق على غير منازعة وليورد كل منكم ما سنع له فيه وخطر بباله » (٣١٧) .

ويصور المسعودي ما عناد على الحركة العلمية من هذه الندوات التي غدت كأنها مجمع علمي كبير فيقول : « قرب المأمون اليه كثيرا من الجدليين والنظاريين كابى هذيل العلاف وأبى اسحاق بن سيار النظام (٣١٧) وغيرهما ممن وافقهما وخالفهما ( يريد المعتزلة وغيرهم ) والزم مجالسة الفقهاء وأهل المعرفة من الأدباء وأقدمهم من الأمصار وأجرى عليهم الأرزاق ( الرواتب ) فرغب الناس في صناعة النظر وتعلموا البحث والجدل ، ووضع كل فريق منهم كتابا ينصر فيها مذهبه ويؤيد بها قوله » .

وقد كفلت الحرية العقلية في هذا المجلس وهذا المجمع الى أبعد غاية ممكنة بحيث كان كل رأى يعرض للمناقشة العقلية الخالصة حتى آراء الزنادقة (٣١٨) . ويتحدث صاحب النجوم الزاهرة عن مجلس في البصرة فيقول : « كان يجتمع بالبصرة عشرة من مجلس لا يعرف مثلهم : الخليل ابن أحمد صاحب العروض ( سنى ) ووليد ابن محمد الحميرى الشاعر ( رافضى ) وصالح بن عبد القدوس ( ثنى ) وسفيان ابن مجاشع ( صفرى ) وبشار بن برد خليف ماجن ، وحمام عجرد ( زنديق ) وابن رأس الجالوت الشاعر اليهودى وابن نظير النصرانى ( متكلم ) وعمرو بن أخت المؤيد المجوسى وابن سنان الحرانى الشاعر متناشد الجماعة أشعرا وأخبارا (٣١٩) كما تروى لنا بعض كتب النحو مناظرات بعض العلماء في النحو والصرف واللغة ، كالفضل القيم الذى عقده السيوطى في كتابه — الأشباه والنظائر في المناظرات

(٣١٧) المسعودي . هروج الذهب ج ١ ص ٢٤٥ .

(٣١٨) الجاحظ : الحيوان ج ٤ ص ٤٤٢ .

(٣١٩) ابن تغرى بردى ، أبو الحسن جمال الدين : ( النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة ) .

( طبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة . ١٣٧٠ هـ / ١٩٥٢ م ) ج ٢ ص ٢٩ .

والمجالسات والفتاوى والمكاتبات والمراسلات<sup>(٣٢٠)</sup> وقد تناظر ثعلب مع المبرد في حضرة محمد بن عبد الله بن طاهر في كلمة «لواذا» ومن قوله تعالى : «قد يعلم الله الذين يتسللون منكم لواذا»<sup>(٣٢١)</sup> . ويروى أيضا أن محمد بن عبد الله بن طاهر كان رجلا لا يقبل من العلوم الا حقائقها وأنه كان يجمع بين البصريين والكونيين للمناظرة<sup>(٣٢٢)</sup> . ويروى أن الكهيت شهد الجمعة بمسجد الجامع فأحاط به علماء الكوفة ورواتهم ، فيهم حماد والطرماح فجعلوا يسألونه حتى اذا فرغوا من سؤالهم اخذ هو يسألهم<sup>(٣٢٣)</sup> .

وكانت مسألة خلق القرآن أهم موضوع جدلى اثير في عهد المأمون ، وقد اعتنق المأمون رأى المعتزلة فيه ، ولم يدع للناس حرية ما يعتقدون في هذه المسألة ، بل رأى أن من لم يقل بخلق القرآن فهو مطعون في دينه ، وكانت وسيلته الأولى الاقتناع والمناظرة ، ومن ثم حفلت المجالس بالقول والجدل في هذا الموضوع الخطير ، وقد دونت كتب الأدب والتاريخ صورا من هذه المناظرات<sup>(٣٢٤)</sup> .

ولما كانت المناظرة والجدل من أهم ما كان يعتد عليه المعتزلة في نشر آرائهم فقد وضعوا اسسا تعتبر بحق قواعد علم للبحث والمناظرة فقد روى «أنه اجتمع متكلمان فقال أحدهما : هل لك في المناظرة ؟ فقال على شرائط : الا تغضب ولا تعجب ولا تشغب ، ولا تحكم ولا تقبل على غيرى وأنا اكلمك ، ولا تجعل الدعوى دليلا ولا تجز لنفسك تاويل آية على مذهبك الا جوزت لى تاويل مثلها على مذهبى وعلى أن تؤثر التصديق ، وتبتاد للتعارف ، وعلى أن كلا منا يبنى مناظرته على أن الحق ضالته والرشد فايته»<sup>(٣٢٥)</sup> .

وكان عهد سلسلة انتصارات للمعتزلة في مجالس البحث والمناظرة الكثيرة التى عقدوها مع الشيعة ، والملحدين من الدهرية والثنوية فقد ناظر أبو الهذيل

(٣٢٠) السيوطى ، جلال الدين عبد الرحمن بن ابى بكر : ( الأشباه والنظائر ) • ( حيدر آباد - البكن - الهند - ١٣١٦ هـ ) ج ٣ ص ١٥ .

(٣٢١) ابن حزم : مجالس أبى مسلم - مخطوط ص ٦٠ دار الكتب المصرية ٧٧ أدب •

(٣٢٢) ابن طيفور ، أبو الفضل أحمد بن أبى طاهر : ( تاريخ بغداد ) ( طبعة ليبسك

١٩٠٨ م ) ص ٦٨ •

(٣٢٣) المصدر نفسه ١١٨ •

(٣٢٤) السبكي : طبقات الشافعية ج ١ ص ٢٠٥ ، ٢١٥ •

(٣٢٥) الأصفهاني ، الحسين : ( محاضرات الأدباء ) • ( القاهرة - ١٢٨٧ هـ ) ج ١ ص ٤٥ •

العلاف صالح بن عبد القدوس لما قال في العالم انه من اصلين قديمين : نور وظلمة ، وكلاهما متباينين فامتزجا فقال أبو الهذيل : فامتزاجهما أهوهما أم غيرهما قال : بل أقول هوهما : فالزمه أن يكونا ممزوجين متباينين إذ لم يكن هناك معنى غيرهما ولم يرجع<sup>(٣٢٦)</sup> ذلك إليهما فانقطع وأنشأ يقول :

إلى الهذيل جزاك الله من رجل فأنت حقا لعمرى مفصل جدل

ويعود انتصار المعتزلة على خصومهم في مجالس المباحثة والمناظرة إلى اتصالهم بالفلسفة اليونانية وتزودهم بها حتى ضمنوا انتصارهم كما فعل أبو الهذيل العلاف وإبراهيم النظام<sup>(٣٢٧)</sup> ودرسوا كذلك المذاهب الأخرى ليتعرفوا مواطن الضعف فيها وليعدوا أنفسهم للرد عليها .

على كل حال كانت هذه المجالس والمناظرات سببا كبيرا من اسباب الرقى العلمى ، فقد حفزت العلماء للبحث والنظر ، وحملتهم على الجد في تصفية المسائل حتى يظهروا في هذه المجالس فظهر الثقة الدقيق النظر وحتى لا يفشلوا فيكون في هذا الفشل القضاء عليهم . كان العلماء يطيلون النظر ويعدون العدة الطويلة لمثل هذا الموقف<sup>(٣٢٨)</sup> .

وكثيرا ما أخذ المأمون نفسه دورا رئيسيا في المناظرات التى كانت تدور في مجلسه حيث كان الحوار مذهبيا . فسأل المأمون عليا الرضى : بم تدعون هذا الأمر ؟ قال بقراءة على من النبى صلى الله عليه وسلم وبقرابة فاطمة رضى الله عنها . فقال المأمون : ان لم يكن هاهنا شيء الا القرابة ففى خلف رسول الله من أهل بيته من هو أقرب إليه من على ومن هو فى القرابة مثله ، وان كان بقراءة فاطمة من رسول الله صلى الله عليه وسلم فان الحق بعد فاطمة للحسن والحسين وليس لعلى فى هذا الأمر حق وهما حيان ، واذا كان الأمر على ذلك فان عليا قد ابتزهما جميعا وهما حيان صحيحان واستولى على ما لا يجب له ، فما أحرار على ابن موسى نطقا<sup>(٣٢٩)</sup> .

(٣٢٦) د. أحمد تلى : تاريخ التربية الاسلاميه - ص ٨٥ ، ٨٦ .

(٣٢٧) أحمد بن يحيى المرتضى : ( الثنية والأمل فى شرح الآل والنحل ) ( حيدر اباد - الدكن

١٣١٦ هـ ٢ ص ٢٧ .

(٣٢٨) أحمد أمين : ضحى الاسلام ج ٢ ص ٥٩ .

(٣٢٩) ابن قتيبة : عيون الأخبار ج ٢ ص ١٤٠ ، ١٤١ .

ولندع الآن عهد المأمون الزاخر بالعلم والمعرفة ، ولنسر الى العهود التالية له : في مجلس من مجالس الادب والمناظرة التي عقدت في عصر الواثق تلاحى مخارق وحسين بن انضحاك في أبي العتاهية وأبى نواس أيهما أشعر ، وكانت الملاحاة على مال ، فانفقنا على اختيار شعر من شعريهما يتناظران فيه ، فاختار الحسين بن انضحاك شيئاً من شعر أبى العتاهية ضعيفاً غزلاً لا لشيء عرفه فيه الا لأنه استملحه وغناه ، واختار من شعر أبى محلم ليتحاكماً اليه بالشعرين فحكم أبو محلم لحسين بن انضحاك . فقال مخارق لم أحسن الاختيار للشعر ، ولأبى العتاهية خير مما أخذت وقد اختار حسين أجود ما قدر عليه لأبى نواس لأنه أعلم منى بالشعر ولكننا نتناظر بالشاعرين ففيهما وقع الجدال فحكم أبو محلم لأبى نواس فمثال : هو أشعر ، وأذهب في فنون الشعر وأكثر احساناً في جميع تصرفه فأبر الواثق بدفع المال الى الحسين ابن انضحاك وانكسر مخارق(٣٣٠) .

وكان الوزراء والأمراء البويهيون يحبون أصحاب هذه المجالس يشجعونها مادياً ومعنوياً فكان عضد الدولة يمد يده بالمال الى أبى سليمان ويصله بانبيات والعطايا .

ومن المجالس العلمية المهمة الأخرى مجلس الشريف المرتضى على بن الحسين العلوى . وكان يملئ فيه ضروباً من المسائل وكتابه الذى سماه ( الفر والدر ) مجالس أعلاها في فنون معانى الأدب كالنحو واللغة وغيرها . وكان لأبى القاسم على بن المحسن التنوخى حلقة يحضرها طائفة من العلماء والأدباء(٣٣١) . ولأبى حامد الأسفراينى مجلس يحضره ثلاثمائة فقيه وقد أشار ابن السبكي الى ما كان يقع بينه وبين غيره من المناظرات — وذكر شيئاً من المناظرات التى وقعت بين أبى اسحاق الشيرازى والدمغانى وبين أبى الطيب الطبرى وأبى عبد الله الصيمرى ، وبين أبى اسحاق وعبد الجبار المعتزلى وبين الطبرى وأبى الحسين الطلقانى وبين الطبرى والقنبرى وغيرهما(٣٣٢) .

وكان الوزراء يهتمون بما يدور في تلك الاجتماعات من مناقشات وجادل

(٣٣٠) أبو الفرج الأصبهاني : الأغاني ج ٦ ص ١٨٨ .

(٣٣١) ابن الفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٨٥ .

(٣٣٢) السبكي : طبقات الشافعية ج ٣ ص ٢٤ .



فكان ابن ساعدان يسأل أبا حيان التوحيدى عن أخبار أبى سليمان وكيف يزوره  
رسيل سجستان أيام الجمعة (٣٣٣) وكان يعطيه رقعة بخط يده ليباحث أبا سليمان بما  
فيها من المسائل الفلسفية الخاصة بالنفس قائلًا أعرضها على أبى سليمان ولا تدع  
عنده بل انسخ له وحصل ما يجيبك به ويصدق لك بحقيقته ولخصه ورفعته  
بلغظك السهل وايضاحك اللين (٣٣٤) .

وقد نقل أبو حيان أهم ما كان يدور في مجلس أبى سليمان في كتابيه ( المقابسات )  
و ( الامتاع والمؤانسة ) في كل علم وفن من أدب وفلسفة ومجون وأخلاق وطبيعة  
وبلاغة وتفسير وحديث وغناء ولغة وسياسة وتحليل شخصيات الفلاسفة في  
عصره والأدباء والعلماء وتصوير العادات وأحاديث المجالس وغير ذلك مما  
يعطى شرحه (٣٣٥) .

---

(٣٣٣) أبو حيان التوحيدى : الامتاع والمؤانسة ج ١ ص ٧٢ .

(٣٣٤) المصدر نفسه ص ٨٣ .

(٣٣٥) المصدر نفسه ص ٢١٢ .

### ثالثا - مشاركة العلماء والشعراء والأدباء في المباحثة والمناظرة في بيت الحكمة :

كانت تعتقد في تصور الخلفاء والأمراء حلقات العلم وفيها يتناظر العلماء في اللغة والأدب والشعر والفقه والحكمة والمنطق وعلم الكلام ، وكانت عناية العباسيين واضحة وأشهر من عقدت حلقات المناظرة في قصره من حلقاتهم هارون الرشيد الذي كان قصره كعبة العلماء والأدباء وكان يحضر مجلسه أبو نواس وأبو العتاهية ودعبل ومسلم بن الوليد والعباس بن الأحنف وإبراهيم الموصلي والأصمعي والكسائي والواقدي وغيرهم (٣٣٦) .

فقد كان هو نفسه أدبيا عالما تقرب العلماء وشجعهم على البحث والمناظرة. وقد اعتنق المأمون مذهب المعتزلة الذين اعتمدوا على الجدل وقوة الحجة ولما ضعفت الخلافة العباسية في بغداد وانفصلت الأطراف وقامت بها دولة مستقلة تنافس سلاطين هذه الدول وأمرؤها في اجتذاب أشهر العلماء والأدباء الى مراكز حكمهم وقصورهم وأصبحت القصور في العواصم المختلفة مراكز ثقافية (٣٣٧) .

نظهر في العراق دور العلم هي كما ترى أنها دور خاصة بالدرس والبحث ، ولعل من أشهرها بيت الحكمة ببغداد ، ودار العلم في الموصل ، وبيت الحكمة ، شبه ما يكون باكاديمية مختصة بالدرس والبحث وترجمة الكتب العلمية والأدبية ، كما كانت تعتقد فيها مجالس العلم للمناظرة من أجل التوصل الى حقائق العلم ومن مشاهير من اشتغل في بيت الحكمة أبو سهل الفضل بن نويخت وكان قد عهد اليه بترجمة كتب الحكمة من الفارسية الى العربية (٣٣٨) يضاف الى هذا كله انتشار مجالس المناظرة في الدور والقصور والمساجد بين العلماء وفي حضرة الخلفاء في الفقه والنحو والصرف واللغة والمسائل الدينية ، وكان يشد من أزر هذه المناظرات الشغف بالعلم وعطايا الخلفاء والأمراء ونيل الحظوة عندهم . . وكان بعض الخلفاء والأمراء يحضرون هذه المناظرات ويشتركون في الرأي يؤيدون البعض ويفندون البعض . وكان العلماء يستعدون للمناظرة يتسلحون لها رغبة في الشهرة ، وذيوخ الصيت ، وكانت تذكيتها المتنافسة الحادة بين الامراء والخلفاء . وقد شهدت بغداد على نحو خاص مناظرات في النحو والصرف واللغة ، ومن أمثلها ما جرى

---

Nicholson : A Literary History of the Arabs. London (٣٣٦)

1923, p. 261.

Khuda Bakhsh : Contribution of the History of Islamic (٣٣٧)

Civilization, p. 184.

(٣٣٨) ابن النديم : الفهرست ص ٣٩٦ .

بون سيويه والكسائي في مجلس يحيى البرمكي وما كان بين الكسائي واليزيدي في حضرة المهدي ثم الكسائي والأصمعي أمام الرشيد ، وما روى عن محاوراة بين أبي العباس أحمد بن يحيى مع ابن الأعرابي في مجلس الأمير أحمد بن سعيد ، كما تناظر أبو العباس ثعلب مع البرد في حضرة محمد بن عبد الله بن طاهر ، ومن أشهرها جميعا مناظرات المأمون الذي كان يرى أن تثار بين يديه المسائل الدينية المختلفة فيسمع من كل رايه وحجته ، ثم يفصل في أوجه الخلاف على ضوء هذه الحجج<sup>(٣٣٩)</sup> .

ويشهد الحكماء انفسهم المجالس الأدبية والمناظرات الفلسفية فقد كان عصر ابن المقفع يزخر بهذه المجالس الثقافية حيث كان الخليفة يجمع حوله العلماء والأدباء والشعراء الذين يتسابقون لنيل نواله ويبدعون في صناعة القصائد وأنشاد الأشعار وحكاية الروايات والنوادر والأمثال وغير ذلك من فنون الأدب ، مما جعل هذه المجالس وما يدور فيها من مناقشات أدبية طريفة عاملا من عوامل انعاش الحركة الثقافية في البلاد الإسلامية فضلا عن أن هذه المجالس كانت تدور حول بعض المبادئ السياسية وأحقية العباسيين في الحكم على بنى أمية ، فكانت تراثا ذا طابع سياسي له قيمته وخطره وأثره في التوجيه الفكري في هذه الحقبة من التاريخ ، وكان الخلفاء العباسيون يجلون العلماء ، ويعنون بالشعر واللغة والأشعار ورواية الأخبار فكانوا يعتبرون عدم حفظ الأشعار العربية سبة ليس بعدها سبة<sup>(٣٤٠)</sup> .

وفي هذا العصر ظهر نوعان من العلماء : الأول هم الذين يغلب على ثقافتهم<sup>(٣٤١)</sup> النقل والاستيعاب ويسمونه أهل العلم ، والثاني هم الذين تغلب على ثقافتهم الابتداع والاستنباط ويسمونه أهل العقل<sup>(٣٤٢)</sup> .

وقد ذكر ابن خلكان<sup>(٣٤٣)</sup> : أن الخليل ابن أحمد اجتمع بابن المقفع وتحديدا في شتى المسائل ، فلما افترقا قيل لل خليل كيف رأيت ابن المقفع ؟ فقال : رأيت رجلا علمه أكثر من عقله ، وقيل لابن المقفع : كيف رأيت الخليل بن أحمد ؟ قال : رأيت عقله أكبر من علمه ، ، وليس من شك في أن ابن المقفع قد غلب على ثقافته النقل

• (٣٣٩) د. حسن أحمد محمود وآخرون : العالم الإسلامي في العصر العباسي ص ٢٥٩ ، ٢٦٠ .

• (٣٤٠) محمد غفراني خراساني : عبد الله بن المقفع ص ٤٠ .

• (٣٤١) د. حسن إبراهيم حسن : تاريخ الإسلام السياسي ج ٢ ص ٣٢٣ .

• (٣٤٢) المرجع نفسه ص ٣٢٤ .

• (٣٤٣) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ١ ص ١٧٣ .

والترجمة والتأثر بأراء غيره من العلماء ، على حين قد غلب على ثقافة الخليل الابتكار الذى يتجلى من هذه الحقيقة وهى أنه أول من فرع قواعد النحو ، وأول من صنف المعاجم ، وأول من تكلم فى علم العروض ، فالأول اذن ذو علم والثانى ذو عقل .

وقد امتدت المباحثة والمناظرة الى منازل العلماء حيث كان بعض العلماء يخصص فى بيته مكانا للمجالس العلمية التى يرتادها أهل العلم وغالبا ما تكون المجالس العلمية التى تعقد فى المنازل خناصة وطبقة من الناس يتنافسون فى المسائل العلمية الدقيقة ويتناظرون فى الأدلة والحجج<sup>(٣٤٤)</sup> .

لقد كانت مجالس العلماء دورا لتلقى العلم والمعرفة يؤمها عدد كبير من مؤيدى العلم ينهلون من معينه وكانت تعقد هذه الندوات العلمية فى الليل ومن أشهر هذه المنازل فى العصر البويهى منزل الرئيس ابن سينا<sup>(٣٤٥)</sup> ، وقد ضمت هذه الدار نخبة عظيمة من العلماء .

ونكر ابن القفطى<sup>(٣٤٦)</sup> : أن الجوزجاني كان يجتمع كل ليلة فى دار ابن سينا طلبا للعلم وكنت أقرأ معه كتاب الشفاء ، وكان يقرأ من القانون وكان التدريس بالليل لعدم الفراغ بالنهار وخدمة الأمير شمس الدين ، وقضينا على ذلك زمنا .

ومن المنازل المهمة أيضا منزل أبو سليمان السجستاني ( محمد بن طاهر بن بهرام ) كان معيلا لأهل العلوم القديمة تصدى لقراءتها وقصده الرؤساء الاجلاء وانتهدت اليه الصدارة فى الفلسفة بعد يحيى بن عدى الذى كان تلميذا وهو بلا شك من أنبغ تلاميذه وكان فاضلا فى العلوم الحكيمة متقنا لها مطلقا على دقائقها واجتمع بيحيى بن عدى ببغداد<sup>(٣٤٧)</sup> وأخذ عنه .

وكان لتشجيع الخليفة المأمون للأدباء والعلماء والشعراء حيث كان بيت الحكمة تزخر بمختلف الكتب والمصنفات العلمية والأدبية والفلسفية<sup>(٣٤٨)</sup> ، مما

---

(٣٤٤) د. محمد فاروق النبهان : مبادئ الثقافة الاسلامية ص ٢٨ .

(٣٤٥) ابن النديم : الفهرست ص ٢٩٩ .

(٣٤٦) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٨٥ .

(٣٤٧) ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء فى طبقات الأطباء ج ١ ص ٣٢١ .

(٣٤٨) د. ابراهيم الشريقى : ( التاريخ الاسلامى فى خلال أربعة عشر قرنا ) ( القاهرة

١٩٧١ م ) ص ١٣٨ .

جعل الحلقات تعقد وتدور المناقشات والمجادلات في القضاء والقدر وفيما اذا كان الانسان مسيرا أم مخيرا فأنقسموا الى فئتين كل فئسة تناصر احد الرايين ولذلك احتاجوا في العصر العباسي الى معرفة ما عند الأمم الأخرى مما يفيدهم في تلك المجادلات والمناظرات (٣٤٩) .

وقد أسهم بعض الخلفاء في تلك المناظرات ، فكان يجلس المأمون للمناظرة مع العلماء والأدباء والشعراء من أول النهار الى آخره يتناظرون بين يديه فيرشدهم ويمدهم بالأموال والكتب ويتفقدهم اذا غابوا عنهم ويزورهم في بيوتهم مع كثرة العطاء والرغبة في حسن الثناء (٣٥٠) .

فنفقت سوق العلم في زمانه ، وقامت دولة الحكمة في عصره وتنافس اولو النباهة في العلوم لما كانوا يرون من أخطائه لمحتليها واختصاصه لتقديدها ، فكان يخلو بهم ويأنس بمناظرتهم ، ويلتذ بمذاكرتهم . فينالون عنده المنزلة الرفيعة والمراتب السنية ، وكذلك كانت سيرته مع سائر العلماء والفقهاء والمحدثين والمتكلمين وأهل اللغة والأخبار والمعرفة بالشعر والنسب فأتقن جماعة من ذوى الفنون والتعليم في أيامه كثيرا من أجزاء الفلسفة ومسئوا لمن بعدهم منهج الطلاب فهدوا لأصول الأدب حتى كانت الدولة العباسية تضاهى الرومية أيام اكتمالها وزمان اجتماع شملها (٣٥١) .

ومن هنا كانت بيت الحكمة منارة يهتدى بها الخلفاء والشعراء والأدباء والعلماء فيتناقشون ويتناظرون من أجل الوصول الى الحق والحقيقة .

---

(٣٤٩) د. ناجي معروف : أصالة الحضارة العربية ص ٤٢٠ .

(٣٥٠) ابن دحية . عمر بن حسن بن علي الكلبى : ( النبى في تاريخ خلفاء بني العباس )

صححه وعلق عليه عباس المزراوى ( مطبعة المعارف - بغداد - العراق ١٩٤٦ م ) ص ٤٨ .

(٣٥١) صاعد الاندلسى : طبقات الامم ص ٧٥ ، ٧٦ .



# الباب الثالث



ويشتمل على الفصول الآتية :

- الفصل الأول : بيت الحكمة في عهد المأمون
- الفصل الثاني : بيت الحكمة بعد عهد المأمون
- الفصل الثالث : تأثير بيت الحكمة كمؤسسة علمية  
وتعليمية على المدارس الإسلامية
- الفصل الرابع : بيت الحكمة كجامعة إسلامية عظيمة





## الفصل الأول : بيت الحكمة في عهد المأمون



- ١ - حالة بيت الحكمة قبل عهد المأمون .
- ٢ - عناية واهتمام المأمون ببيت الحكمة .
- ٣ - صرف الأموال في سبيل ازدهار وارتقاء بيت الحكمة .

## أولا - حالة بيت الحكمة قبل عهد المأمون :

وشهدت بغداد في عهد منشئها أبى جعفر المنصور ، حركة تدوين العلوم وانسُر عن الأمم القديمة فترجمت الكتب عن الفارسية واليونانية الى العربية . وبذلك كانت بغداد منذ انشائها مسرحا لنهضة علمية واسعة النطاق ، وساعد على ذلك ان المنصور نفسه كان راوية للحديث ، بارعا في العلوم والفنون ولعا بالطب<sup>(١)</sup> . وكان المنصور ادبيا مصيبا في رايه سديدا وكان مقدما في علم الكلام ، كثيرا من كتابة الأخبار . ويعزز جانب الحكمة ويغشق بره ومعروفه لأهلها . وقد شهدت القرون الأولى من عهد العباسيين حركة ثقافية نشطة ذلك لأن الرفاه الاقتصادي أدى الى انشاء المدن حيث الحياة الحضرية المترفة والسكان ذوو الذوق الراقى والفراغ الكبير نسبيا وحب الاستطلاع<sup>(٢)</sup> .

ولقد كان الخلفاء العباسيون اول من أدرك العناية بالعلم ، فكان حرصهم شديدا على ان يبذل العلماء كل ما يملكونه من جهد لنشر العلم بين الطوائف وامادة الأمة منه بقدر ما تستطيع من استفادة وكان أبو جعفر المنصور يجلب العلماء ويجعلهم في مكان الاعزاز والاحترام ، فلا يغلق بابهم دونهم ، ولا يشيح بوجهه عنهم ، ولكنه يقربهم ، ويفسح صدره لهم ، ويبالغ في رفع منازلهم ويطلب اليهم وضع الكتب القيمة ويشجعهم على ان يقدموا للناس عصارة ما علموه من الثقافات وخلاصة ما حصلوه من المعارف ، يرجو مالك بن أنس ان يؤلف له كتابه الموطأ ليكون عمدة انباحت ونبراس المتفكة وهداية الضال وفيصل المحتكم ، ويستجيب الامام رحمه الله لرجائه ويحقق مودته ، ويستقبل الناس ذلك الصنيع باغتراب ، وتلف مجالسهم للدراسة فيه ، والفهم له والانتفاع به وكذلك يفعل ابن المقفع ليرجم عن الفارسية كليلة ودمنة وغيره ، ويحذو حذو ابن المقفع كثير من محول العلم ، واساطير المعرفة ، ولا تنتهى خلافة المنصور حتى تعج الدولة بالكتب المؤلفة او المترجمة وتتحول البلاد الى دور للدراسة ، ومجالس للعلم ، ونواد للجدل والمناظرة ومعاهد للغة والفهم والثقافة والتهذيب<sup>(٣)</sup> .

ثم ياتى المهدي بعد ذلك فيستن في هذا سفة حميدة ، ويسلك سلوكا

(١) ذ. زكى محمد حسن : ( كنوز الفاطميين ) \* ( القاهرة ١٩٣٧ م ) ص ٨٢ ، ١٤٠ .

(٢) ذ. فاروق عمر : العباسيون الأوائل ج ٢ ص ٧٣ ، ٦٧ ، ٦٨ .

(٣) ذ. ابراهيم على أبو خشب : ( تاريخ الأدب العربى في العصر العباسى الاول ) \* ( دار الفكر

المربى بالقاهرة ١٩٧٤ م ) ص ١٤٧ ، ١٤٨ .

مستقيماً ، ويولى العلم والتعليم جهداً مشكوراً واهتماماً المتفضل ، وعناية الراغب ، وتفكير الجاد ، ويتخذ لأهل العلم والأدب ، أياماً خاصة من فراغه ليعرضوا عليه أحسن بضاعتهم ، وأروع نتائجهم ، ولا يفتوته أن يغمرهم بالجلود ، ويعمهم بالاحسان ، ويترك في نفوسهم الأثر الطيب من إقباله عليهم ، وتقديره لهم ، وتشجيعه إياهم ، ليزيدوا من احسانهم الى البلاد ، وجهودهم للدولة ورفعهم لراية الخلافة واعزازهم للوطن الذي أقلتهم أرضه وأظلتهم سماؤه (٤) .

ويتولى الرشيد الخلافة فلا يشغله شغل ، ولا يلهيه عمل ولا يحول وجهه من العلم والعلماء ، وفتح آفاق المعرفة واتساع مجال الثقافة فكان شغوفاً بالفنون والعلوم ، وكان قصره الزاهي مركزاً لمختلف الثقافات ، وأما ولعه بالشعر فمضرب بالآداب ، وإجازته الشعراء بسخاء فالحديث في ذلك طويل المفاحي (٥) .

كما شهدت بغداد في عهد الرشيد نهضة أدبية وفكرية عظيمة لم يجتمع على باب خليفة من العلماء والشعراء والفقهاء والقراء والغضلة والكتاب ما اجتمع على باب الرشيد (٦) . ولم يكن دون سلبتيه رغبة في العلم ، وحبا للعلماء ، لقد حكى عنه أنه كان يحفظ شعر ذي الرمة (٧) .

فدولة الرشيد التي صورها جرجي زيدان وأمثاله دولة أبي نواس والجواري والمغنين ، ودولة ألف ليلة وليلة هي : دولة أعلام العلم والاختراع والحصارة حقيقة وصداً ، فقد ضمت دولة الرشيد أعلام العلم الذين تفخر بهم البشرية جمعاء مثل : جابر بن حيان الكوفي ، والحسن بن الهيثم ، والبقائي أمثال العالم المسلم في أرقى مراتبه . فالعلماء الذين تعتز بهم الانسانية ، لأن نهضتها تدين لهم بالفضل منهم من عاش في كنف الرشيد ، ومنهم من هيا له الرشيد كنوز العلوم في « دار الحكمة » فنهلوا من مراجعها ومصادر (٨) . فدار الحكمة أو بيت الحكمة يرجع المؤرخون أن أول من أسس هذه الدار الجامعة لمختلف المؤلفات هو الخليفة هارون الرشيد ثم أمدها ابنه المأمون بعده بالمؤلفات الكثيرة والدواوين

(٤) المرجع نفسه ص ١٤٨ .

(٥) د. أحمد فريد رفائي : عصر المأمون ص ١١٩ .

(٦) د. سميرة مختار الليثي : ( جهاد الشيعة في العصر العباسي الأول ) ( دار الجيل - بيروت .

لبنان ١٣٩٦/١٩٧٦ ) ص ٢٠٩ .

(٧) أبو الفرج الأصبهاني : الأغاني ج ٧ ص ٣٩ .

(٨) شوقي خليل : ( جرجي زيدان ) . ( دار الفكر - دمشق ١٤٠١ هـ / ١٩٨١ م ) ص ١٧٩ .

الضخمة حتى صارت هذه المكتبة من اكبر خزائن الكتب في العصر العباسي وظلت هذه الخزانة<sup>(٩)</sup> قائمة يستفيد منها الرواد والعلماء وطلاب العلم الى ان استولى عليها المغول<sup>(١٠)</sup> في بغداد سنة ٦٥٦ هـ / ١٢٥٨ م .

وعاش العلماء العرب عصرا ذهبيا انعكس على آلاف الكتب التي وضعوها في مختلف العلوم وشتى الموضوعات ، تضمنت نظريات جديدة ، وآراء مبتكرة ، وإبحاثا قيمة ، وأفكارا فريدة ، ولقى العلماء كل تكريم من الخلفاء والحكام ، ففتحوا لهم الأبواب ، وأغدقوا عليهم المعطاء ، وذلوا لهم الصعاب وكانوا يجلسون اليهم دائما<sup>(١١)</sup> .

ويمكن أن يوصف بيت الحكمة ببغداد بأنه بناية كبيرة فيها عدد من القاعات والحجرات الواسعة موزعة في أقسام الدار ، تضم مجموعة من خزائن الكتب في كل خزانة مجموعة من الأسفار العلمية الخاصة التي تنسب في الغالب الى مؤسسها كخزانة الرشيد وخزانة المأمون<sup>(١٢)</sup> . ووصفت بأنها دار كبيرة مقسمة الى عدة أقسام خصص البعض منها لحفظ الكتب والأقسام الأخرى للترجمة والنسخ والتأليف والتجليد والمطالعة<sup>(١٣)</sup> . وقدر لهذه الخزانة أن تصبح أعظم بيوت الحكمة شانا عند المسلمين لما حوت من كتب نفيسة .

وهكذا كان للرشيد مكانته وقدره فقد ازدهرت فيه الحضارة الاسلامية ايما ازدهار وظهرت فيه آثار تحول المدنية في العصور التي سبقتها فقد كان قصره المثابة التي يهزج اليها الحكماء والعلماء من أنحاء العالم وكانت سوق البلاغة والشعر والتاريخ والفقه والطب والموسيقى والفنون نافذة ، اذ يقابلها الخليفة مقابلة في سجيته النبل والكرم ، كل ذلك مما أتى أكله وثمره الناضج في العصور الآتية . ولقد كان الرشيد يجيز العلماء في كل فن جائزات ملكية نبيلة على أن الشعراء كانوا موضع تكريم منه وخاصة مروان بن أبي حفصة الذي منحه الرشيد خمسة آلاف دينار

(٩) د . محمد عجاج الخطيب : لمحات في المكتبة والبحث والمصادر ص ٣٥ .

(١٠) اللقشمندي : صبح الأعشى ج ١ ص ٤٦٦ .

(١١) محمد ابراهيم الصبحي : ( العلوم عند العرب ) ، ( مكتبة نهضة مصر - القاهرة - بدون )

ص ٨ .

(١٢) د . ناجي معروف : أصالة الحضارة العربية ص ٤٤١ .

(١٣) رشيد حميد حسن الجميلي : ( أثر الترجمة في الحضارة الاسلامية في القرن الثاني الهجري ) ،

( أطروحة ماجستير مكتوبة على الآلة الكاتبة ) ص ٢٠ .

وكساه خلعتة تشريفا له وأمر له بعشرة من رقيق الروم ، وحمله على برذون من خاص مراكبه<sup>(١٤)</sup> . يقول ابراهيم الموصلي :

الم تر أن الشمس كانت سقيمة فلما ولي هارون اشرق نورها  
يمن أمين الله هارون ذى الندى فهارون واليها ويحيى وزبرها

وأما العلم فان بغداد صارت قبلة لطلاب العلم من جميع الأمصار الاسلامية ، يرحلون اليها ليتقوا ما بدأوا فيه من العلوم والفنون فبها المدرسة العليا لطلاب الدينية والعربية على اختلافها فقد كان فيها كبار المحدثين والقراء والفقهاء وحفاظ اللغة وآداب العرب النحويون وكلهم قائمون بالدرس والامادة لتلاميذهم في المساجد الجامعة التي كانت تعتبر مدارس عليا لتلقى هذه العلوم وقلما كان يتم الانسان وصف عالم أو فقيه أو محدث أو كاتب الا اذا رحل الى بغداد وأخذ من علمائها . وجميع هؤلاء العلماء كانوا يعيشون عيشا رغدا مما كان يفيضه عليهم الرشيد والبرامكة ومن دونهم من الخير الواسع والبر الميم . ولم تكن بغداد بالمقصرة في علوم الدنيا كالطب والحكمة وغيرها من سائر الصناعات فقد حشد اليها الأطباء والمهندسون وسائر الصنائع من الأقاليم المختلفة فاستفاد من العلوم ممن سبقهم من الأمم في المدنية كالفرس وأهل الهند وأهل الروم والصابئة وغيرهم ، وزادوا على تلك العلوم بما منحوا من المواهب العقلية<sup>(١٥)</sup> .

ويؤكد ذلك ابن طباطبا<sup>(١٦)</sup> في كتابه الفخرى في الآداب السلطانية : « ان الدولة العباسية ساست العالم سياسة ممزوجة بالدين والملك فكانت دولة كثيرة المحاسن جمة المكارم أسواق العلوم فيها قائمة وبضائع الآداب فيها تافقة وشعائر الدين فيها معظمة والحرمت مرعية » .

وفي بغداد التقى الطب اليونانى بالطب الهندى على صعيد واحد . فقد سبق لهارون الرشيد نفسه أن استدعى مرة الطبيب الهندى منكه الى بغداد ، وكما سبق للبرامكة أن أمروا بنقل بعض الكتب الطبية الهندية الى اللغة العربية<sup>(١٧)</sup> .

(١٤) د . أحمد فريد رفاعى : عصر المأمون ص ١٣٣ . ١٣٥ .

(١٥) الشيخ محمد الخضرى : ( محاضرات تاريخ الأمم الاسلامية ، الدولة العباسية ) ص ١٣٥ .  
التجارية الكبرى - القاهرة ١٩٧٠ )

(١٦) ابن الطقطقى : الفخرى في الآداب السلطانية ص ١٢٨ .

(١٧) كارل بروكلمان : تاريخ الشعوب الاسلامية ص ٢٠٢ .

وهكذا جمعت الكتب التي ترجمت في الطب والنجوم والهندسة والكتب التي الفت في الحسديث والتاريخ والأدب ووضعت في خزانة<sup>(١٨)</sup> بيت الحكمة .

ومن مميزات العصر العباسي اشتغال الخلفاء والأمراء بالعلم والأدب وأخبار المتصور والرشيد والمأمون وأقاربهم ووزرائهم وشعرائهم تملأ كتب الأدب والتاريخ العربي وكان من حياتهم أعظم دافع لاشتغال الرعية بطلب العلم والنبوغ فيه . ومن مفاخر هذا العهد إطلاق الفكر من قيود التقليد حتى تعددت البدع وتفرقت الفرق وكثرت النحل<sup>(١٩)</sup> . .

---

(١٨) سعيد الديوه جي : ( بيت الحكمة ) . ( مؤسسة دار الكتب للطباعة والنشر - جامعة الموصل ١٣٩٢ هـ / ١٩٧٢ م ط ٢ ) ص ٢٣ .  
(١٩) محمد لطفي جمعة : ( تاريخ فلاسفة الإسلام في المشرق والمغرب ) ( ط ١ المكتبة العلمية - ليون - فرنسا ١٩٠٩ م ) من المقدمة .

## ثانيا - عناية واهتمام المأمون ببيت الحكمة :

والمأمون بعد تريعه على كرسى الخلافة ، وتقلده زمام الحكم أصبح اليد المشكورة على العلم والأدب والثقافة والمعرفة ، والفلسفة والحكمة ، حتى كأنه هو وحده باعث هذا العصر والنافخ فيه من روحه وهو الذى حول بيت الحكمة الى ما يشبه الجامعة ، فصارت مثابة للعلم ومنازة للرشيد ، ومبابة للمعرفة ، واصبحت حضارة العصر كله مدينة لها بما أدت للانسانية من جهود مبهوثة مباركة<sup>(٢٠)</sup> .

وفي خلافة المأمون لقيت الموسومة بيت الحكمة كنوز العلم الاسلامية الى كنوز العلم الأجنبية وأمر بأن تشتري المصنفات اليونانية من آسيا الصغرى في عهده واستهل أبو يوسف يعقوب الكندي « فيلسوف العرب » واحد العقول الكبرى<sup>(٢١)</sup> في تاريخ العالم كما دعاه كاردانو Cardano .

ويقول « هوجز » : « ان عصر المأمون ازهى فترة في تاريخ النهضة بالعالم الاسلامى اذ كان الخليفة نفسه عالما من أساطين العلماء ، واختار اصحابه ورجال الدولة من الصفوة الأفاضل في الشرق والغرب ، هذا ، الى جانب الأساتذة والمستشارين والمترجمين والمفكرين الذين حلوا بهم بلاطه وزين ملكه »<sup>(٢٢)</sup> .

ويصف سيد أمير على<sup>(٢٣)</sup> : « ان بلاط المأمون كان يموج بجمهرة عظيمة من رجال العلم والأدب والشعراء والأطباء والفلاسفة الذين استدعاهم المأمون من جنات متعددة من العالم المتدين وشملهم بعنايته ، مهما اختلفت مشاربهم أو جنسياتهم ، وكثيرا ما أخذ المأمون نفسه دورا رئيسيا في المناظرات التى كانت تدور في مجلسه » .

ان المأمون<sup>(٢٤)</sup> كان أدبيا عالما افنانين القبول ومتاحيه ، وليس ذلك ببعيد على من تتلمذ على شيوخ الأدب كسيبويه واليزيدى ، ويحيى بن المبارك بن المغيرة ،

(٢٠) د. ابراهيم أبو خشب : تاريخ الأدب العربى في العصر العباسى الأول ص ١٤٩ .

(٢١) كارل بروكلمان : تاريخ الشعوب الاسلامية ص ٢٠٣ .  
Hugos, Thomas Patrick : Dictionary of Islam, London 1885, (٢٢)  
p. 295 - 296.

(٢٣) Saed Ameer Ali : Short History of Saracens, p. 278.

(٢٤) د. أحمد فريد رفاعى : عصر المأمون ص ٢٥٤ .

الذي أخذ العربية من أمثال أبي عمرو بن العلاء وابن أبي اسحاق الجضرمي ،  
واخذ اللغة والعروض عن الخليل بن أحمد ، والذي ألف كتابا في النحو لبعض  
اولاد المأمون . فقد أفاد المأمون من هؤلاء وأمثالهم من رجال الأدب، والكناية أيما  
افادة . قال عمارة بن عقيل : أنشدت المأمون قصيدة مئة بيت فابتدى بصيـدر  
البيت فبيارى الى قافيته كما قفيته ، فقلت والله يا أمير المؤمنين ، ما سمعها منى أحد  
قط ! فقال هكذا ينبغي أن يكون . ثم قال لى : أما مبلغك أن عمر بن أبى ربيعة أنشد  
عبد الله بن عباس قصيدته التى يقول فيها : تشط غدا دار جيراننا . فقال ابن  
عباس : وللدار بعد غد أبعد . حتى أنشد القصيدة يقفها ابن عباس ثم قال :  
انا ابن ذاك .

وحينما قرب المأمون الفلاسفة والمتكلمين كان فيه ميل الى العلم والثقافة  
حيث جمع فى بيت الحكمة أمهات الكتب العربية وغير العربية مع مئات العلماء والمفكرين  
والمترجمين . وجمع بلاطه فلاسفة وعلماء تدارسوا القرآن والحديث والفقه والمسائل  
المتفرعة منها ولكن المأمون كان يميل الى آراء المعتزلة ويعجب بأدلتهم العقلية  
والنقلية ولذلك أصبح أحمد بن أبى داود المعتزلى ذا نفوذ كبير فى دولة  
المأمون (٢٥) .

كان المأمون وافر العلم غزير الاطلاع وليس ذلك بعزير على خليفة ملاً عصره  
بأنواع المعارف الإنسانية ونفخ فيه من روحه القوى ، حتى استطاع الباحث ان  
ان يسميه ببسمته ، وأن يرجع فضل الحضارة العباسية اليه . ولكن المأمون فى  
علمه وثقافته لم يقف عند حد الثقافة الذاتية ، وإنما وجه جريسه الى أن  
يثير فى نفوس أصحابه كوامن الرغبة الى التعمق فى الدرس ، والشوق الى ادراك  
حقائق الأشياء ، وكانت له فى ذلك طريقة معروفة هى توجيه السمر والحديث الى  
فنون العلم وضروب العرفان فكان حديث الليل وحديث المائدة يفتح لجلسائه  
أبوابا من القول ما كانت تخطر لهم ببال (٢٦) فان المأمون فى علمه وعرفانه أهل  
للاحتذاء والارتسام من أقرانه ، قمين بالتمثيل به والاقتفاء ليكون زمانهم غرة فى جبين  
الدهر كزمانه ، وليكون نصيبهم نصيبه فى مهابته ورفعته شأنه ، ورهبوبه عرشه  
وقسوة بنيانه (٢٧) .

(٢٥) د. فاروق عمر فوزى : ( العصر الذهبي عصر الازدهار الحضارى ) مجلة المؤرخ العربى

- بغداد - العراق ع ١٥ ( ١٩٨٠ م ) ص ١٤٢ .

(٢٦) د. أحمد فريد رفاعة : عصر المأمون ص ٣٥٩ ، ٣٦٠ .

(٢٧) المرجع نفسه ص ٣٦٢ .



وفي غضون حكم المأمون<sup>(١٨)</sup> ( ١٩٨ هـ / ٢٠١٨ م - ٨١٣ م / ٨٣٣ م ) وصلت الجهود الثقافية الجديدة الحد الأقصى . فقد أنشأ الخليفة في بغداد داراً رسمية للترجمة مجهزة بمكتبة وكان أحد مترجميها « حنين بن إسحاق » الفيلسوف المعبقرى العظيم المواهب والطبيب النطاسي الواسع الاطلاع والتشخصية الرئيسية في عصر المترجمين هذا .

واختار المأمون سهل بن هارون كاتباً على خزانة الحكمة التي ضمت آلاف المراجع في كل علم وفن ، وخصص مكان معين للمؤلفات اليونانية وعكف المترجمون على العمل في جدد ونشاط ظهر أثرهما واضحاً في تقدم علوم الطب عند العرب<sup>(١٩)</sup> .

ويقول العالم بلنتو : « ان اهتمام المسلمين بالمكتبات لا يوصف فهي مزودة بحجرات متعددة بها رفوف لوضع الكتب وبعضها مخصص للاطلاع وبعضها للنسخ وبعضها لحلقات الدراسة » . ولأهمية خزائن بيت الحكمة جعل سهل بن هارون كاتباً عليها وهي كتب الفلاسفة التي نقلت للمأمون من قبرص<sup>(٢٠)</sup> .

ان بيت الحكمة هذا كان اكااديمية علمية بالمعنى الصحيح ، ولابد لنا ان نشيد بالجهود العلمية التي بذلتها هذه المؤسسة . ذلك ان النقل والتعريب كان آنذاك صعباً كل الصعوبة لأن النقلة كانوا يطرقون موضوعاً جديداً كل الجودة عليهم ولا سيما اذا تذكرنا المصطلحات العلمية الكثيرة التي كان يجب عليهم ايجاد بديل لها باللغة العربية ، وقد تمكنوا في اغلب الاحيان من ايجاد البديل المناسب ونقولهم هذه بشكل عام جيدة ، وقسم كبير من التراث اليوناني لم تعرفه أوروبا الا عن طريق النقل العربية<sup>(٢١)</sup> .

ان قيام بيت الحكمة البغدادي وازدهار حركة ترجمة الكتب الطبية والفلسفية والعلمية الأخرى من اليونانية الى السريانية فالعربية ، ونبوغ حنين بن اسحاق ومدرسته وعلى رأس تلاميذها ابن اسحاق وابن أخيه حبيش بن الحسن الأعسم ، فكانت مدرسة كاملة للترجمة ذات نهج علمي ، وانتاج زاهر ، وعرف العالم العربي

---

(٢٨) توماس أرنولد وآخرون : ( قرات الاسلام ) ، ( ط ٣ دار الطائفة - بيروت - لبنان )

ص ٤٥٣ ، ٤٥٤ .

(٢٩) محمد الحسيني عبد العزيز : الحياة العلمية في الدولة الاسلامية ص ٥٩ .

(٣٠) أحمد أمين : ضحى الاسلام ج ٢ ص ٦٥ .

(٣١) ابن نباتة المصري : سرح العيون ص ١٣٢ .

اقوى حركة للترجمة بفضل بيت الحكمة على عهد المأمون والمتوكل وتكاثرت بيوت الحكمة والعلم في سائر أنحاء العالم الاسلامي ومنهم سلم الحراني الملقب بصاحب بيت الحكمة وهو معاصر للمأمون ، وقد لمع خاصة ثابت بن قرة الذي انتقل من حران الى بغداد (٣٢) .

قال جوستاف لوبون عن المأمون انه كان يخلو بالحكماء ويأتي بمنافرتهم ويلتذ بمذاكرتهم علما منه بأن اهل العلم هم صفوة الله من خلقه ونخبته من عباده . فلهذا السبب كان اهل العلم مصاييح الدجى وسادة البشر وأوحشت الدنيا لفقدهم ، . وكان أولئك يحيطون بخلفاء بغداد وكان يمكن لهؤلاء الخلفاء أن يعدوا تصورهم أول تصور العالم وانظرها (٣٣) .

ويعتبر بيت الحكمة أول مكتبة علمية ذات شأن في العالم الاسلامي ، ولعله أول جمعية علمية يجتمع فيها العلماء للبحث والدراسة . وكان عصر المأمون أزهى عصور العلم ، وكان الخليفة نفسه مثال الخليفة العالم . . . يهب وقته ورعايته للعلماء ويمنحهم عطفه وتشجيعه . ونادى الخليفة بأن لا يكون نشاط بيت الحكمة متوقفا على سخاء الخلفاء فهيا للعلماء أرزاقا يتقاضون في اوقات ثابتة يفيض ريعها على التكليف المطلوبة . وكان الخلفاء العباسيون يعدون انفسهم حياة للعلم ويرون أن قصورهم لابد أن تكون مراكز ثقافية ومدارس يلتقى فيها العلماء والطلبة وخصص بعض الخلفاء في قصورهم دورا ومسكن ومقاصير يرتب في كل موضع منها رؤساء كل صناعة ومذهب من مذاهب العلوم النظرية والعلمية (٣٤) .

فكان المأمون يجلب علماء اليهود والنصارى ، ويحتفى بهم في مجلسه لا لعلمهم فحسب بل لثقافتهم في لغة العرب وحذقهم في معرفة لغة اليونان وآدابها ، ومن تشجيع الخلفاء لأهل العلم واکرامهم لرجال الأدب ، ومن انصراف همهم اولى الفضل الى التأليف والترجمة أن السبيل التي سلكتها الآداب في صدر العصر العباسي قد بلغت غايتها في أيام المأمون ، فعصره اذن هو الثمرة الناضجة ، لتغير الآداب في العصر العباسي (٣٥) . ويعتبر العصر الذي بلغت فيه الآداب العربية الذروة من الكمال المقدور لهما (٣٦) .

---

(٣٢) الأب يوسف حبي : ( يوحنا بن هيلان معلم الفارابي في الخلق ) مجلة المشرق العربي

- بغداد - العراق - ٣ ( ١٩٧٥ م ) ص ١٧٧ .

(٣٣) جوستاف لوبون : حضارة العرب ص ١٧٤ .

(٣٤) محمد الحسيني عبد العزيز : الحياة العلمية في الدولة الاسلامية ص ٥٩ .

(٣٥) د. أحمد فريد رفاعي : عصر المأمون ص ٤٠١ ، ٤٠٢ .

(٣٦) المصدر نفسه ص ٤٠٢ .

كما اقترن اسمه ( المأمون ) بتلك النهضة الفكرية التي ازدهرت في العصر العباسي الأول ، بوجه عام . وفي عصر المأمون بوجه خاص ذلك لأنه شارك فيها بنفسه حتى قيل أنه أعلم الخلفاء بالفقه وعلم الكلام وأنه فيلسوف الخلفاء وحكيم بني العباس . واهتم بالتراث القديم وجمعه وخاصة التراث اليوناني ، فأرسل بعثات من العلماء الى القسطنطينية وجزيرة قبرص للبحث عن نفائس الكتب اليونانية ونقلها الى بيت الحكمة في بغداد ، وكان هذا البيت بمثابة معهد علمي يضم مكتبة لنسخ الكتب ، ودارا لترجمتها الى العربية ، وكان له مدير ومساعدون ومترجمون ومجلدون للكتب وقد بلغ من شغفه بالثقافة الاغريقية أن زاد اهتمامه بهذا البيت وما حدث فيه (٣٧) .

فعصر المأمون من العصور الاسلامية الزاهرة ، ولم تكن شخصيته سياسية بقدر ما هي شخصية ادبية ، فقد شجع النهضة العلمية وحرية الفكر ، ودفع حركة النقل والترجمة الى الامام (٣٨) فكان عصره من ازهى عصور العلم في الدولة العباسية ليله الى تحصيل العلوم والمعارف ونشر المعرفة بين افراد الأمة الاسلامية وقد تجلى ذلك في امداد « بيت الحكمة » في بغداد الذي وضع أساسه الرشيد وضمت مختلف العلوم والفنون ، مما جلبه من بلاد الهند والروم والفرس وغيرها حتى أصبح أشبه بجامعة علمية تحوى دارا للكتب ، يجمع فيها العلماء لترجمة والتأليف والدرس وبه اماكن خاصة للنساخين لنسخ الكتب لأنفسهم ولغيرهم بأجور معينة ، وأشرف عليه موظف عرف باسم « صاحب بيت الحكمة » كان الخلفاء يختارونه من اتصف بسعة العقل والأمانة العلمية (٣٩) لو لم يكن المأمون خليفة ، لكان احد العلماء البارزين في العصر العباسي ، نشأ نشأة علمية ، وعاش في وسط علمي ، ومال الى مذهب الاعتزال ، لانه مذهب يعتمد على العقل في محاكماته للأشياء ، نافاد المأمون من مركزه السياسي لتدعيم الحركة العلمية ، فأمر بنقل جميع ما يقع عليه من كتب فلسفية ومنطقية لتأييد مذهب الاعتزال ، ولم يتعصب للفلسفة فقط بل عطف على جميع العلوم ، وأنفق في سبيلها بسخاء ، حتى أنه اعطى وزن مما يترجم ذهباً ، وكان يضع علامة على كل كتاب يترجم له ويشجع الناس على قراءة الكتب المترجمة ويرغبهم في تعلمها ، ويضع الجوائز الكبيرة في المنظرات التي كانت تجرى تحت اشرافه أو تحت رعايته ، واقتدى المأمون أهل التوجه

(٣٧) د . أحمد مختار العبادي : ( في التاريخ العباسي والآنحلي ) . ( دار النهضة العربية

- بيروت - لبنان ١٩٧٢ م ط ٢ ) ص ١٠٨ .

(٣٨) د . علي إبراهيم حسن : التاريخ الاسلامي العام ص ٢٩٧ .

(٣٩) المرجع نفسه ص ٤٠٧ .

والثروة متقاطر المترجمون والنساطرة والبيعاقبة والصابئة والمجوس والزرذمة والبراهمة وغيرهم على بغداد . وكثر الوراقسون وباعة الكتب وراجت صناعة العلم والآداب ، واغتنى محترفوها<sup>(٤٠)</sup> .

يقول خودا بخش<sup>(٤١)</sup> عن المأمون عند الحديث على النهضة الأدبية والنشاط العظمى في العالم الاسلامي : يبدو عصر المأمون وهو ازهى العصور ومكانته القمة بالنسبة الى سواه ... ومن الحق أن يقال أن جميع الحركات الثقافية في الاقطار الاسلامية منذ عهد المأمون هي فروع للأصول التي غرسها وسقاها ذلك الخليفة العظيم . فهذا بيت الحكمة أول مؤسسة ثقافية عند المسلمين يدين للمأمون بما منحه له من عنايته ، وما أضفى عليه من قوة ، وما أنفق من مال . وعن طريق هذا المعهد اكتسبت اللغة العربية كثيرا من الزاد والمعرفة بما يجري في بيت الحكمة من ترجمة اليها من اللغات الأجنبية وبواسطة بيت الحكمة حفظ للانسانية كثير من تراث الاغريق الذي ضاعت أصوله ، فلم يجد العالم غير الترجمات العربية وسيلة للوصول الى هذا التراث<sup>(٤٢)</sup> .

وليس من شك في انه تدر للمأمون أن يخدم الثقافة الاسلامية خدمة جليلة خلال العشرين سنة من مقامه في بغداد عن طريق اهتمامه الشخصي بعلوم اليونان<sup>(٤٣)</sup> ، وذلك أن المأمون لما هادن صاحب هذه الجزيرة ( جزيرة قبرص ) أرسل اليه يطلب خزائنه من كتب اليونان وكانت مجموعة عندهم في بيت لا يظهر عليها أحد ، فجمع صاحب هذه الجزيرة بطاقته ، ونوى الرأي عنده واستشارهم في حمل الخزائنة الى المأمون ، فكلهم أشاروا بعدم الموافقة الا مطرانا وحدا فانه قال : الرأي أن تعجل بانفاذها اليه فما دخلت هذه العلوم العقلية على دولة شرعية الا أفسدتها وأوقعت بين علمائها ، فأرسلها اليه واغتنب بها المأمون<sup>(٤٤)</sup> .

غير أن نشاط بيت الحكمة وصل الى ذروته في عهد المأمون الذي كان واسع الثقافة حر الفكر ، وله شغف بالعلوم والآداب ، ومن أجل هذا أولي بيت الحكمة عناية خاصة كان من نتائجها تطور الثقافة عند المسلمين ، ودخول العلوم

(٤٠) انور الوفاي : الاسلام في حضارته ونظمه ص ٥٣٢ .

(٤١) Khuda Bukhsh : Islamic Civilization pp. 270-277 .

(٤٢) د أحمد شلبي : تاريخ التربية الاسلامية ص ٣٥٥ - ٣٥٦ .

(٤٣) كارل بروكلمان : تاريخ الشعوب الاسلامية ص ٢٠١ .

(٤٤) ابن نباته المصري : سرح الميرون ص ١٦٦ .

الأجنبية إليهم واختصاصهم لهذه العلوم . مما أدى الى حفظ ذلك التراث ونقله الى الاجيال التالية ، وكان على وشك ان يضيع . وقد ضم بيت الحكمة كتب وضعت في الأصل بلغات مختلفة ومن أهمها الكتب اليونانية والفارسية والهندية والقبطية والآرامية ومن أجل هذا كان المترجمون كثيرون ينقل بعضهم من اللغة اليونانية ، وينقل آخرون من الفارسية ، وينقل فريق ثالث من الهندية<sup>(٤٥)</sup> وهكذا .

ومن أجل هذا نجد يحيى بن خالد البرمكي الذي يشرف على شئون الدولة بوجه عام وعلى النهضة الثقافية بوجه خاص يرسل في طلب بعض العلماء الهنود المتفوقين ويعين من يترجم عنهم كتبهم وأفكارهم الى اللغة العربية وبواسطة هؤلاء العلماء الهنود الذين استدعاهم يحيى نقلت فنون من الثروة العلمية من الهندية الى العربية<sup>(٤٦)</sup> . ومن أبرز مترجمي المأمون من أهل الذمة يوحنا بن البطريق ، وكان أميناً على ترجمة الكتب العلمية حسن التادية للمعاني وكانت الفلسفة أغلب عليه من الطب<sup>(٤٧)</sup> .

مما تقدم نرى أن بيت الحكمة كانت تنال جل اهتمام المأمون وعنايته ، ومع ذلك بقيت بغداد على بعدها — أستاذاً لأهل هذه الأقطار فاتخذوها قبلة لهم في تفكيرهم وسعوا اليها سعى الحاج الى بيت الله الحرام ، وتوافدوا عليها من فارس والحجاز ومصر والشام ومن المغرب والأندلس وتركزت فيها الحركات الأدبية<sup>(٤٨)</sup> والعلمية زمناً طويلاً . كما كانت معينا نياضاً سائغاً ينهلون منه ويردون على الدوام حياضه ، ويقتفون أثره ويحملون رسالته ويتمون أداؤها ، لبثت بغداد نفسها تجنى ثمار نهضتها العلمية الأولى . فزخرت بفحول العلماء ، وكبار المؤلفين وأساطين الأدباء وبلغاء الشعراء ، والمبتكرين من أهل الفلسفة والكلام وغيرهم ، وانضجت في رجالها روح التخصص في النواحي العلمية . كما ازدهرت التأليف الشائعة بها ويشهدون حلقات ودروس علمائها ومناظرات أدبياتها ومحاورات ظرفائها ومسابقات شعرائها ، ومفاكمات أئمة المجالس فيها . وامتلات كذلك في خلال هذه المدة بشتى الكتب طارفيها وتليدها ، وتضخمت دور كتبها فأصبحت تراثاً فكرياً ثميناً ، وذخيرة علمية

---

(٤٥) د. أحمد شلبي : تاريخ التربية الإسلامية ص ١٨٢ .  
Khuda Bukhsh : ( Islamic Libraries The Nineteenth Century L11 ) P. 128. (٤٦)

(٤٧) ابن العبري : تاريخ مختصر الدول ص ٣٣٦ ، ٣٣٩ .  
(٤٨) محمود رزق سليم : ( عصر سلاطين المماليك ) . ( مكتبة الآداب بالجاميز بالقاهرة ١٩٤٩ م ) ص ٦ .

نفيسة ورمزا انسانيا ساميا لمرحلة من مراحل العلم ، ودور من أدوار الحضارة والمدنية<sup>(٤٩)</sup> . وبذلك كله ظلت بفسداد زهاء خمسة قرون هي العاصمة الروحية الفكرية للمسلمين قاطبة وللناطقين بالعربية ، وظل بيت الحكمة منارة تهتدى به الشعوب الاسلامية والعربية في عز ازدهارها في عهد الخليفة المأمون .

---

(٤٩) المرجع نفسه ص ٧٠٦ .

### ثالثاً — صرف الأموال في سبيل ازدهار وارتقاء بيت الحكمة :

كانت رعاية المأمون لبيت الحكمة ، وما انفق عليه من مال وما جرى في عهده من ترجمات لتراث الإغريق مضرب الأمثال ، فهو أول من نادى بالألا يكون نشاط بيت الحكمة متوقفاً على سخاء الخلفاء والأمراء فهياً للعلماء أرزاقاً سخية يتقاضونها في أوقات ثابتة ، يفيض ريعها عن التكاليف المطلوبة لهذه المؤسسة العظيمة . وكذلك جرى العمل من بعده على أن يكون معهداً أو مؤسسة لها وقف ثابت يفي بنفقاتها<sup>(٥٠)</sup> .

وكان يتقاضى كل من حنين بن اسحاق ، وحبيش بن الحسن وثابت بن قرة وغيرهم في الشهر خمسمائة دينار للنقل والملازمة<sup>(٥١)</sup> ، واتخذ العلماء والمدرسون لهم زياً خاصاً ، وكان أبو يوسف أول من غير لبس العلماء واقترح تمييز هذه الطائفة عامة سوداء أو طيلسانا لعله الروب الجامعي اليوم ، ومنذ ذلك الحين أصبح هذا الزي ضرورياً للمدرسين<sup>(٥٢)</sup> . وازدهرت بيت الحكمة وارتقت في عهد المأمون ليله الى الفلسفة والعلوم العقلية ، وأنفق أموالاً طائلة في نقل الكتب الى بيت الحكمة من الدولة البيزنطية وغيرها .

وكان يعمل في بيت الحكمة علماء تنوعت ثقافتهم ومعارفهم ، فسهل بن هارون صاحب خزائن الحكمة للمأمون كان حكيماً شاعراً ، وجدير بالذكر أنه فارسي شيعي المذهب شديد العصبية على العرب ويصف أنجاهن براءته وفصاحته في عدة كتب<sup>(٥٣)</sup> .

وازداد النشاط الفكري والثقافي في بيت الحكمة بزيادة عدد الكتب في عهد الخليفة المأمون ، ولم تكن الكتب اليونانية هي التي حرص المأمون على نقلها الى بيت الحكمة بل نجده يطلب من يوحنا بن البطريق احضار كتب لاتينية الى بغداد ، وقد كان يوحنا يعرف اللغة اليونانية ، وضمت هذه الكتب الى بيت الحكمة وبذلك ضم بيت الحكمة كتباً في مختلف اللغات ومختلف العلوم<sup>(٥٤)</sup> . وكان العلماء في

(٥٠) د. عبد الطيم منتصر : تاريخ العلم ودور العلماء العرب ص ٧٣ .

(٥١) محمد أسعد طلس : ( عصر الازدهار وتاريخ الدولة العباسية ) ، دار الأندلس - بيروت .

— لبنان - بدون ، ط ١ ، ص ١٦٤ .

(٥٢) د. عبد الله عبد الدايم : القرية عبر التاريخ ص ١٧٥ .

(٥٣) ابن القيم : الفهرست ص ١٧٤ .

(٥٤) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٨٠ .

الدولة الإسلامية يودعون نسخا من مؤلفاتهم في بيت الحكمة وهذا يدلنا على أهمية بيت الحكمة كمركز إشعاع فكري للإنسانية وهذا ما يحدث الآن بالنسبة لكل مؤلف عليه أن يودع نسخا من مؤلفاته أو مؤلفاتهم في دار الكتب المشهورة في بئده كدار الكتب المصرية في القاهرة أو غيرها من البلاد الإسلامية الأخرى .

نحننا نقول المأمون بإطلاقه فأنما نعى المأمون العباسى بن هارون الرشيد فكان الخليفة المأمون العباسى كوكبا لامعا فى سماء الإسلام ، فى السياسة ، وفى الفكر والفلسفة وفى العلم ، فهو نموذج للحكام المتفكرين المستثمرين الذين نقيسهم به إذا قلنا ( فى التاريخ الحديث ) : بطرس الأكبر ( فى روسيا ) ولويس الرابع عشر ( فى فرنسا ) وفردريك الكبير ( فى ألمانيا ) ونحننا نذكر عظماء الحكام فى الإسلام من أولئك الذين تركوا جهودهم على الحضارة الإنسانية — فلا بد أن نذكر عمر بن الخطاب رضى الله عنه ، والوليد بن عبد الملك ، والمأمون العباسى ، وعبد الرحمن الناصر ويوسف بن تاشفين وصالح الدين الأيوبي والمنصور الموحدي ، والظاهر بيبرس ، ونفرا كثيرا من ملوك المسلمين فى العراق والشام ومصر والأندلس والنهد وتركيا من المشرق والمغرب (٥٥) .

كان المأمون يحض الناس على قراءة الكتب التى ترجمت فى أيامه ويرغبهم فى تعلمها ، ومن ثم تقدمت الحركة العلمية فى عهده ، وتنافس أولو النباهة من العلماء والفقهاء والمحدثين والأدباء والشعراء فى تحسين انتاجهم فأجزل لهم العطاء ، شغل علماء بغداد وغيرها من الحواضر الإسلامية فى القرنين الثانى والثالث للهجرة بنقل وترجمة العلوم الأجنبية الى العربية ، لكنهم فى القرن الرابع انصرفوا الى الانتاج الشخصى ، وكانوا يعنون بالعلوم الدينية واللغوية أكثر من عنايتهم بالعلوم الرياضية والفلسفية ، ويرجع السبب فى ذلك الى ما كان للعامل الدينى من اثر فى حملهم على الاشتغال بالعلوم الدينية وما ترتب على ذلك من حرصهم على دراسة العلوم اللغوية ، لأنها خير زاد لفهم الدين (٥٦) .

وكان أكثر الخلفاء تسامحا فى الدين المأمون الذى بلغ به تسامحه أن انتصر

---

(٥٥) د. عبد نوح ( المأمون ومكانته فى السياسة والفكر والعلم ) مجلة الباحث - بيروت - لبنان عد ٤ ( السنة الرابعة - أبريل ١٩٨٢ م ) ص ٩ .

(٥٦) د. محمد جمال الدين سرور : ( تاريخ الحضارة الإسلامية فى الشرق ) ، ( دار الفكر العربى - القاهرة ) ص ٢٠٩ .



للمعتزلة في القول بخلق القرآن ، فكانت الأفكار من حيث الدين مطلقاً الحرية لا يكره الرجل على معتقد أو مذهب ، وقصد اجتماع ستة أخوة لأبي جعد اثنان منهما يتسعيان ، واثنان مرجئان واثنان خارجيان وكلهم تحت سقف واحد(٥٧) .

ولقد تم هذا التزاوج في البيئات التي تعيق بالروح الهلينية بدافع من مساواة الاسلام بين معتنقيه ، اذ لم يكن ثمة تعصب أو انحياز ، أنها كانت المساواة وكان التسامح هما الأساس الذي بنى عليه الاسلام معاملته لأهل الأديان الأخرى ، وقد كان لذلك أثره في استثارة همتهم ، وتحريك رغبتهم في المشاركة في النشيط المختلفة التي تدور حولهم(٥٨) .

يقول جوستاف جرونباوم(٥٩) : « وكانت العلاقات بين المسلمين والمسيحيين في بواكير صدر الاسلام مرضية مقبولة » .

ويقول ف. بارثولد(٦٠) : « وكان النصارى احسن حالا تحت حكم المسلمين في الأزمنة الأولى لحاجة الفاتحين الى هذا العنصر المسيحي المتفوق على العرب حضارة » .

ولكن ولا شك ابداً في ان المأمون قد حفظ بعمله جانباً كبيراً من نراث الفكر الانساني ثم عمل على نشر نخائر ذلك الفكر في العالم الاسلامي . ومن العالم الاسلامي انتشر هذا النور الساطع في أرجاء العالم المتحضر كلها(٦١) .

والمأمون هو الذي أولى بيت الحكمة في بغداد جل اهتمامه وصرف الأموال في سبيل ازدهارها وارتقائها ، وبعد أن كان نقل الكتب يقوم به الأفراد تطبوعاً وبتجاراً ، جعل المأمون هذا النقل لكتب العلم والفلسفة « ادارة رسمية » في الدولة ، وجعل فيها الموظفين من كل طبقة ونوع ، وكانت الكتب تنسخ له ( الى يشبه

---

(٥٧) محمد لطفى جمعه : تاريخ فلاسفة الاسلام في المشرق والمغرب - القاهرة .

(٥٨) د. الشحات السيد زغلول : الديان والحضارة الاسلامية ص ١٢٨ .

(٥٩) جوستاف جرونباوم : حضارة الاسلام ص ٢٢٣ .

(٦٠) ف. بارثولد : ( تاريخ الحضارة الاسلامية ) ترجمة حمزة طاهر ( دار المسارف بمصر

١٩٤٢ م ط ٣ ) ص ٥١ .

(٦١) د. عمر فروخ : المأمون ومكانته في السياسة والفكر والعلم . مجلة الباحث ع ٢٢

( ١٩٨٢ م ) ص ١٥ ، ١٧ .

هو بنسخها عن أصول عربية او ينقلها عن أصول غير عربية وتفسر له ( اذا كانت موضوعاتها تحتاج الى مثل هذا التفسير<sup>(٦٢)</sup> .

وقد كان في خزائنه هذه كتب بخطوط مختلفة<sup>(٦٣)</sup> ، كما كان قد أخذ ( الطالب ) أصحابه وكتابه بتجويد خطوطهم .

فقد كان للمأمون ولعه الشخصي بالأمور العلمية والفلسفية . فكان يعتقد مجالس المناظرة في حضرته ويبعث في طلب العلماء والاعلام لحضورها من بيزنطة . وكان يتصيد الكتب النادرة ، ويدفع فيها المبالغ الطائلة ، ويجعل بعنفسها شرطا من شروط الهدنة مع الروم ، كما أقام ( بيت الحكمة ) فجمع فيه مكتبة ضخمة هائلة وجهازا كبيرا للترجمة من مختلف اللغات الى اللغة العربية حشد له سبعين مترجما . ولقد أدى هذا العمل الى ظهور عصر الترجمة الثاني في تاريخ الفكر الاسلامي ، او الى التعجيل في ظهوره على الأقل كما مزج الثقافات المختلفة مزجا قويا واعتنى باللغة العربية بقرائ فكرى واسع وعجل في ظهور ما نسميه بالثقافة الاسلامية<sup>(٦٤)</sup> .

ولم تكن العناية بالترجمة مقصورة على الخلفاء العباسيين ، بل اهتم جماعة من الأثرياء في عهد المأمون بنقل كثير من الكتب الى العربية . ومن هؤلاء بنو شاذان المنجم الذين عهدوا الى حنين بن اسحاق بالذهاب الى بلاد الروم ، فأحضر اليهم كثيرا من طرائف الكتب والمصنفات في الفلسفة والهندسة والموسيقى والطب<sup>(٦٥)</sup> . ومن الكتب التي ترجمت في عهده الحكم المذهبية لفيثاغورس ، وبعض مصنفات لابوقراط وجالينوس ، وكتاب السياسة المدنية لأفلاطون ، وكتاب المقولات والطبيعيات لأرسطو<sup>(٦٦)</sup> . وكان عهد المأمون أرقى عهود العلم في العصر العباسي وذلك لأمرين . الأول : أن المأمون نفسه قد اشتغل بالعلم وأمعن فيه فبينما كان بهرو فقد جالس كثيرا من العلماء وأخذ عنهم جملة سالحة من العلوم الدينية كالحديث والتفسير والفقه واللغة العربية فكان لذلك محبا لتعلم ولازدياد نشره . والثاني : ما كان نفسها اذ ذاك حيث وجد فيها شوقا الى العلم والبحث وكثرة العلماء

(٦٢) ابن النديم : الفهرست ص ٥ ، ١٠ .

(٦٣) المصدر نفسه ص ١٧ ، ١٩ .

(٦٤) د شاذان مصطفى : ( دولة بني العباس ) \* ( وكالة المطبوعات - الكويت ١٩٧٢ م )

ج ١ ص ١

(٦٥) ابن النديم : الفهرست ص ٣٤٠ .

(٦٦) أحمد أمين : فحى الاسلام ج ١ ص ٣٧٨ .

في كل مصر من امصار المسلمين فتوافق رأى الامام واستعداد الأمة فكان من وراء ذلك ما نقصه من تقدم حركة العلم ورقعة بغداد<sup>(٦٧)</sup> .

فليس غريبا على الخليفة المأمون أن يعرف عهده بالعصر الذهبي فقد قام بتوسيع ( بيت الحكمة ) التي أسسها والده الرشيد فكان بلاطه مزدهرا بهشاهير الأساتذة والشعراء والأطباء والفلاسفة الذين قدّموا من جميع انحاء العالم ، ومن مختلف المعتقدات والجنسيات . وقد أغدق عليهم دونها تمييز في الجنس والرعاية الواسعة كما أغدق الأموال الطائلة على المؤرخين والفلاسفة والناحويين وجامعى الحديث الذين تجمعوا في عاصمة ملكه . ولقد قام المأمون باكتناز سجلات أيام الجاهلية عند العرب وأغنى بيت الحكمة فيها بالاضافة الى جمعه شعر العرب القدامى والرسائل والوثائق الأرشيفية<sup>(٦٨)</sup> .

ان ضخامة مكتبة المأمون والعدد الهائل من الكتب التي احتوتها يمكن تصورها بسهولة في حقيقة كون مدينة بغداد رغم تعرضها للنسب والنهب مرات عديدة وسرقت منها الكتب الأدبية ولكنها رغم كل ذلك فان عدد الكتب التي بقيت سالمة حتى القرن السابع الهجرى كان هائلا جدا<sup>(٦٩)</sup> .

ومن حسن الحظ فان ابي اصبعة قد حصل على هذه الكتب وذكرها في ترجمة حنين بن اسحاق . ومنذ عمر المأمون فان ممارسة جيع وحفظ الكتب قد أصبحت سمة عامة في أرجاء بغداد طولا وعرضا ، وان معظم الوزراء وافراد الحاشية الملكية وكبار رجال الجيش يملكون مكتباتهم الخاصة بهم وصرفوا المزيد من المال من أجل جمعها وتخزينها<sup>(٧٠)</sup> .

وفي خلال العصر العباسي انخل المسلمون تحسينات كبيرة في حقل النشاط الفكرى فتم تشييد المكتبات الكبيرة وادخلوا علوما جديدة في حقل العلم والانسانيات كما ادخلوا في معارفهم المكتشفات المهمة مثل الجغرافيا والكيمياء والطب . . . الخ .

---

(٦٧) الشيخ محمد الخضرى : محاضرات تاريخ الامم الاسلامية ، الدولة العباسية ، ص ٢٠٦ .

(٦٨) محمد رستم ديوان : المكتبات في العالمين العربى والاسلامى في العصر الوسيط ، عن مجلة

الميزان ع ٤ ص ٢٨٥ - بغداد .

(٦٩) مقالات الشبلى - المجلد السادس ص ١٥٧ ، ١٥٨ ، - غرام كاره - البند .

(٧٠) محمد ديوان رستم : المكتبات في العالمين العربى والاسلامى في العصر الوسيط - ع ٤ مجلد

٩ ص ٨٦ . ١٩٨١ م - بغداد .

وكما اشرنا كان الخليفة المأمون هو السباق الى هذا فكان من كبار رعاية العلم والعلماء (٧١) . فترجمت المؤلفات العلمية والأدبية من اللغات الأجنبية الى اللغة العربية وذلك في عام ٢١٥ هـ وقد اثار ابن النديم الى ذلك في كتابه الفهرست .

وكان الأساتذة الهندوس يتدفقون من الهند بمواج الى بلاط الخليفة العباسي في بغداد حيث كان موضع ترحيب الخلفاء الذين كلّفوهم بترجمة بضعة كتب من المستكرية الى العربية وقد تم تعيين بعض الأساتذة الهندوس في بعض المناصب المهمة في بلاط الخليفة (٧٢) .

هذا هو المأمون بن الرشيد الذي ازدهرت وارتقت بيت الحكمة في عهده كما بلغت حركة الترجمة أيضا في عهده شأنا كبيرا ، وفتح آفاق العلم والمعرفة بصورة لم يسبق لها مثيل كما شجع العلماء والأدباء والمفكرين ، فكان من أهم من تعهدوا برعاية البقور التي غرسها من قبل الراشدون والأمويون في هستان الحضارة الاسلامية . وحتى اينعت وعبقت بأريجها الدنيا . هذا هو المأمون . يسمع عن عالم شهير في الرياضيات في القسطنطينية . هو « ليسو » فيكتب اليه رسالة جاء فيها : « اننا نعرف الشجرة من ثمارها . . . وتعرف الأستاذ من تلميذه لهذا فلذلك با من زودت العلم الكثير من الأمور أنت بين مواطنك مجهول بسبب فضيتك . . . وغزارة علمك . . . أنت لم تجن ثمار علمك وحكمتك . . . ولم تثل من مواطنك اى تشريف او تكريم . . . ولا يتردد اذن في القدوم اليها . . . ولسوف نعرف لك نحن قدرك . . . ونقدر فيك علمك . فاذا فعلت هذا وجئت فان العرب سوف يحتفون بك . ويمنحونك شرفا عظيما واموالا كثيرة لم ينلها من البشر احد » (٧٣) .

هكذا كان خلق الخليفة المأمون العربي العالم الذي يعلن استعدادة للذهاب بنفسه الى بلاط خصمه لاستحضار احد العلماء حتى لو افترضنا ان هذه كانت صورة مبالغة من جانب المأمون فان مجرد التفكير فيها والافصح عنها دليل صدق على حضارة العالم العربي آنذاك وعلى رقى مؤسساته العلمية وخاتمة بيت الحكمة .

(٧١) مقابلات الشبلى - المجلد السادس ص ٤ ، ٧ - غرام . كاره - الهند .

(٧٢) مقالات الشبلى ، المجلد السادس ص ٤ ، ٧ - غرام . كاره - الهند .

(٧٣) د . رافت عبد الحميد : ( السلوك الحضاري والعسكرية العربية » تقديم العرب للعلم والعلماء » ) ، مجلة درع الوطن - أبو ظبي - الامارات العربية المتحدة - ع ١٥٨ . ( ١٤٠١ هـ /

١٩٨٤ م ) ص ٥٧ .

## الفصل الثاني : بيت الحكمة بعد عهد المأمون



- ١ - بيت الحكمة تستمر في رحلتها العلمية والأدبية +
- ٢ - عناية الخلفاء والوزراء ببيت الحكمة بعد المأمون +
- ٣ - الحركة العلمية ونشاطها في بيت الحكمة بعد عهد المأمون +

## أولا - بيت الحكمة تستمر في رحلتها العلمية والأدبية :

سجل التاريخ نهضة للثقافة العربية الإسلامية في العصر العباسي في شتى مراحله ، وازدهرت الترجمة التي نقلت للمحيط العربي ثقافة الفرس ، والهنود واليونان وفلسفتهم . وكان الخلفاء العباسيون الأولون مشاعل للعلم والمعرفة بما أنشئوه من المعاهد والمدارس ، وبما أقاموه من الأندية والمجالس وبها بذلوه من المكافآت للأدباء والعلماء والمؤدبين والولاة<sup>(٧٤)</sup> .

وإذا كان العصر العباسي هو دون شك فترة الأوج في العطاء فانه كان أيضا على المستوى نفسه في الخصب السياسي ، يصف صاحب الفخرى دولتهم بأنها « كانت دولة كثيرة المحاسن جمة الكارم ، أسواق العلوم فيها قائمة ، وبضائع الآداب فيها نفاقية وشعائر الدين فيها معظمة والخيرات فيها دارة ، والدنيا عامرة والحرمان مبرعية ، والثغور محصنة ، وما زالت على ذلك حتى كانت أواخرها فانتشر الجبر واضطرب الأمر وانفلتت الدولة »<sup>(٧٥)</sup> .

ان استمرار حركة النقل بعد المأمون كانت ديدنا لكثير من الناس ، واستمر العقل والتصحيح والتحقيق في التراجم السابقة ، وشاعت اللغات الأعجمية بين الناس حتى أصبحت الهندية واليونانية والفارسية لغات شائعة عند الطبقات المتأدبة التي لم تصل الى رتبة العلماء . وأهم ما ترجم في هذا الدور كتاب الفلاحة النبطية نقله الى العربية أحمد بن علي بن المختار النبطي المعروف بابن وحشية<sup>(٧٦)</sup> سنة ٢٩١ هـ .

نقول بالرغم من هذا كان هذا العصر بحق ازهى العصور الإسلامية على الإطلاق وأن خلفاءه كانوا من أقوى الشخصيات ، فقد عرف أبو العباس السفاح بجبروته وقوة شخصيته واشتهر أبو جعفر المنصور بالحزم واليقظة وشدة البأس ، وكان المهدي يجلس للمظالم بنفسه والهادي يخوض المعارك متقدما الصفوف والرشيد الذي تحدثت بأقاصيصه الركبان والمؤمن الذي يمثل عصره

---

(٧٤) د. محمد كمال الفتى : ( الأدب في العصر المأموني ) ، ( البيئة المصرية العامة للكتاب -

القاهرة ١٩٧٦ م ) ص ١٥ .

(٧٥) ابن الطقطقى : الفخرى في الآداب السلطانية ص ١٢٧ .

(٧٦) أنور الرفاعي : الإسلام في حضارته ونظمه ص ٥٣٣ .

عصر الاسلام الذهبي والمعتصم الذي اشتهر بشجاعته والواق المحب للعلم والعلماء<sup>(٧٧)</sup> .

وقد اشتهر بعد المأمون امراء شغفوا بحبهم للكتب وجمعهم اياها وتأسيسهم للمكتبات الفخمة ، وانفاقهم على النقل كمحمد بن عبد الملك الزيات الذي نقلت باسمه عدة كتب والتف حوله فريق من اكابر الأطباء والفلاسفة مثل يوحنا ابن ماسويه وجبرائيل بن بختيشوع وبختيشوع وابنه داوود وابن سرايون واليسع واسرائيل بن زكريا بن انطيفوزي وحبيش بن الحسن<sup>(٧٨)</sup> .

وقد ذكرناه سابقا أبناء شاكرك محمد وأحمد والحسن وانقطاعهم للعمل ببيت الحكمة ويظهر انهم بعد وفاة المأمون بدأوا يعملون لحسابهم الخاص وجمعوا حولهم النقلة والبحانة وخاصة حنين بن اسحاق الذي عاد يلزم بنى موسى ( هم انفسهم أبناء شاكرك ) بن شاكرك رغبوا في النقل اليوناني الى العربي وعرفوا على ذلك الجمل العظيمة<sup>(٧٩)</sup> .

وقد دخل في خدمتهم ايضا حبيش بن الحسن وثابت بن قرة وغيرهما .  
وأولاد موسى هؤلاء كانوا مهندسين وفلكيين ولهم استنباطات لم يسبقهم اليها احد وبرهنوا للمأمون ان محيط الأرض ٢٤٠٠٠ ميل برهانا محسوسا فضلا عن مهارتهم بالرصد وغيره<sup>(٨٠)</sup> .

يقول القلقشندي في كتابه صبح الأعشى عند كلامه على خزائن الكتب الشهيرة في الاسلام : « فقد كان لن خلفاء والملوك في القديم مزيد اهتمام وكمال اعتناء حتى حصلوا على العدد الضخم ، وحصلوا على الخزائن الجليلة ويقال ان أعظم خزائن الكتب في الاسلام ثلاث خزائن : احداها خزانة الخلفاء العباسيين فكان فيها من الكتب ما لا يحصى كثرة ولا يقوم عليه نفاسة ، ولم يزل على ذلك الى ان دهمت بفسداد من التتر وقتل ملكهم هولاء المستعصم آخر خلفائهم بفسداد فذهبت خزائن الكتب فيها ذهب وذهبت معالمها واعفيت آثارها »<sup>(٨١)</sup> .

---

(٧٧) د. زاهية تدوره ، الشعوبية واثرا الاجتماعي والسياسي في الحياة الاسلامية في العصر العباسي ص ٢٢٧ .

(٧٨) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ٢ ص ١٧٦ ، ١٧٧ .

(٧٩) المصدر نفسه ص ١٧٣ .

(٨٠) جرجي زيدان : تاريخ التمدن الاسلامي ج ٣ ، ج ٥ ص ١٤٨ .

(٨١) القلقشندي : صبح الأعشى ج ١ ص ٤٦٦ .

وواضح أن القلقشندي يعنى بخزانة الخلفاء العباسيين بيت الحكمة هذه وقد استمرت حركة النقل بعد المأمون نشيطة مدى قرن آخر من الزمان . وليس معنى هذا أن بيت الحكمة قد اختفى أو اندثر ، فلقد ظل يغلب الأحداث ، ويجاهد في سبيل البقاء ولكنه بقاء المكوم الهزيل ، وفيما يلي نصوص ثلاثة عن حياته بعد المأمون : ذكر ابن أبي أصيبعة<sup>(٨٢)</sup> : أن يوحنا بن ماسسويه تقلد ترجمة الكتب اليونانية في بيت الحكمة وخدم هارون والأمين والمأمون وبقى على ذلك الى أيام المتوكل .

ذكر ابن النديم في كتابه الفهرست<sup>(٨٣)</sup> — أنه ( في النصف الأخير من القرن الرابع الهجري ) نقل نموذجاً لكل من الخط الحميري والحبشي من هذه الخزانة .

ونكر القلقشندي<sup>(٨٤)</sup> : أن هذه الخزانة ظلت حتى دهم التتر ببغداد وقتل ملكهم هولوكو المستعصم آخر خلفاء العباسيين ، فذهبت خزانة الكتب فيها ذهب ، وذهبت معالمها ، وأغفيت آثارها . أن ما اشتهر به خلفاء بني العباس من أمثال المنصور والرشيد والمأمون والمتوكل من حيث جمعهم للمخطوطات الكبيرة التي خلفتها الحضارات الهندية والفارسية والسريانية واليونانية وحفظها في مكتبة بيت الحكمة لهو دليل على عظمتها واستمرارها لرحلة العلم وجوانبه الفكرية رغم أنها كانت مصدراً من مصادر الثقافة العربية الإسلامية في الطب والفلسفة والفلك فتأثرت بذلك المدن الإسلامية الأخرى من أمثال البصرة والكوفة ودمشق<sup>(٨٥)</sup> ، وغيرها .

وبعد انتهاء حكم المأمون تزعزع مركز بيت الحكمة في بغداد لحدوث بعض الاضطرابات السياسية التي استمرت حوالي ستة عشر عاماً الى أن بويع جعفر بن محمد ( المتوكل على الله ) والذي استمر حكمه أربعة عشر عاماً ( ٢٣٢ هـ — ٢٤٧ هـ / ٨٤٧ م — ٨٦١ م ) فاتبع سياسة المأمون من مساعدة العلماء وتشجيعهم على استئناف بحوثهم وبذلك عادت الحركة العلمية الى ازدهارها وانفتحت سحابة الصيف لتكشف مرة أخرى عن غيوم لمعت وظهرت مواهبها في مختلف ميادين العلم<sup>(٨٦)</sup> .

(٨٢) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ١٧٥ .

(٨٣) ابن النديم : الفهرست ص ٢٨ ، ٢٩ .

(٨٤) للقلقشندي : صريح الأعشى ج ١ ص ٤٦٦ .

(٨٥) د. علي عبد الله الدفوع : موجز في التراث العلمي والعربي الإسلامي ص ٢٧ .

(٨٦) د. امام إبراهيم أحمد : ( تاريخ الفلك عند العرب ) ، ( الهيئة المصرية العامة للكتاب -

القاهرة ١٩٧٥ م ) ص ٣٣ .



واذا كانت الدولة العباسية في أواخر القرن الثالث وأوائل القرن الرابع الهجري حيث عاش المسعودي ، وقد تميزت بمظاهر الضعف والاضطرابات السياسية ، إلا أنها شهدت نهضة علمية ثقافية كبرى . . فهذه الولايات الإسلامية وإن كانت قد استقلت عن الدولة العباسية إدارياً وعسكرياً ومالياً إلا أنها ساهمت مساهمة كبيرة في النهضة الثقافية<sup>(٨٧)</sup> والفكرية .

وبعد ، فنقول إن هذا الاضطراب السياسي والانقسام السياسي لم يؤثر في الحضارة الإسلامية ذلك أن هذا العصر الذي حفل بالحروب والفواجع والكوارث والذي انقسمت فيه دار الخلافة إلى عدد كبير<sup>(٨٨)</sup> جداً من الدويلات الهزيلة والذي سيطر فيه الأعاجم الجهلة وبعضهم كان لا يعرف كلمة واحدة من العربية والذي حفل بالمبادئ المنحرفة عن الإسلام كالباطنية الذين استشرى شرهم وعظم خطبهم وكانوا أشد على المسلمين من أي عدو لهم ، أقول إنه في هذا العصر وصلت الحضارة الإسلامية إلى أوجها وازدهرت تطورها<sup>(٨٩)</sup> .

ونبغ العظماء في كل حقول وكن ولسنا بصدد تحليل هذه الظاهرة ولكننا نريد أن نقول إن بذور النواة الأولى غرسها الإسلام في أرض خصبة وسقتها الرعاية والعناية بيزيد من الاهتمام والاحتياط ، ولذلك أثبتت هذه البذور الطيبة ثماراً يانعة على الرغم من كل ما حدث من تمزق وانقسام . ولا تنس كذلك ظهور مشاغل أضاعت الطريق المظلم وأعطى بذلك الحكام المتنورين أمثال عضد الدولة ونظام الملك وغيرهما . كما أن تعدد المراكز الحضارية وتنافس الحكام على اجتذاب العلماء والدارسين كل ذلك مع غيره من العوامل أدى إلى حدوث هذه الظاهرة بلوغ الحضارة الإسلامية أوجها في عصر الاضطراب السياسي والضعف والتمزق والغتن<sup>(٩٠)</sup> . هذا كله يقودنا إلى أن حيوية الإسلام وحضارته وتوجيهه نحو النور أقوى بكثير من عوامل الهدم والتجزئة والفرقة والحصام .

---

(٨٧) د. علي حسني الخربوطلي : ( المسعودي ، من نواحي الفكر التاريخي ) ، ( دار المعارف بمصر ١٩٦٨ م ) ص ١٧ .

(٨٨) د. محمد ماهر حمادة : ( الوثائق السياسية والإدارية العائدة للعصور العباسية المتأخرة ) مؤسسة الرسالة - بيروت ط ١ ، ١٣٩٨ هـ / ١٩٧٨ م ص ٢٠ .

(٨٩) المرجع نفسه ص ٢١ .

(٩٠) المرجع نفسه ص ٢١ .

## ثانياً — عناية الخلفاء والوزراء ببيت الحكمة بعد المأمون :

كان الخلفاء العباسيون يعدون أنفسهم حماة للعلم ويرون أن تصورهم يجب أن تكون مركزاً تشع منه الثقافة والعرفان ، ومثابة يلتقى فيها العلماء والادباء<sup>(٩١)</sup> .

ولا سيما العصر العباسي الأول — أدباء يتذوقون الأدب الرفيع البعيد عن التكلف ويقيمون الندوات لتتألف من الأدباء . ثم ان الدولة كانت مشغولة بأمور جسام لاتساع رفعتها وكثرة مناصبها وسريان انتيار الحضارى والانشغال بعلوم كثيرة في الثقافة الاسلامية وما ترجم عن الثقافة الفارسية والهندية واليونانية ، كل ذلك شغل الأدباء شعراء وكتّاباً عن الجرى وراء انحرص على المحسنات اللغوية ، كما تعد هناك معاهد للعلم التي كانت ببغداد مجالس للمناظرات بين المعتزلة والاهل السنة والمناطق<sup>(٩٢)</sup> .

وشهد العراق في مطلع القرن الرابع ونهاية القرن الخامس الهجريين نهضة علمية كبيرة نضجت فيها العلوم على اختلاف أنواعها ونمت وازدهرت وصارت بغداد عاصمة الخلافة العباسية قبل العلم والمعرفة على الرغم من تدهور الحالة السياسية وضعف الخلافة وفقدان السيطرة على الأقاليم والولايات . واستبد الأمراء والولاة بالسلطة وانفصلهم عن الخلافة في أغلب الأحيان . وظلت بغداد كمبة العلماء يقصدونها من كل حدب وصرب حتى سقطها ٦٥٦ هـ على يد المفلول<sup>(٩٣)</sup> .

وقد زار المقدسي هذه البلاد وملخص ما قاله من الناحية العلمية : « ان اقليم العراق اقليم الظرفاء ، ومنبع العلماء ، ولطيف المناء ، عجيب الهواء ، مختار الخلفاء ، أخرج بها حنيفة فقيه الفقهاء ، وسفيان سيد القراء ومنه كان أبو حنيفة الفراء ، وحمة والكسائي وكل فقيه ومقرئ وسرى وأديب وحكيم ، وداع وزاهد ونجيب ، وظريف ولبيب ، ليس به البصرة التي قوبلت بالدنيا ، وبغداد الممدوحة في الورى والكوفة الجليلة وساراء »<sup>(٩٤)</sup> .

(٩١) د عبد الحليم منتصر : تاريخ العلم ودور الخلفاء في تقدمه ص ٥١ .

(٩٢) د سعد الدين الجيزاوى : دراسات في الأدب العربى ص ٩٩ ، ١٠٠ .

(٩٣) د محمد حسين الزبيدى : المراكز الثقافية في العراق في القرنين الرابع والخامس

الهجريين ، مجلة المؤرخ العربى — بغداد — العراق ع ١٥ ، ١٩٨٠ م ص ٢٠٢ .

(٩٤) المقدسي : أحسن التقاسم في معرفة الأقاليم ص ١١٣ .

وكان عهد المأمون هو أزهى عصور بيت الحكمة ، ولم يجد هذا المعهد بعد المأمون من يمنحه عناية المأمون ورعايته ، وكان قول من قلل من شأنه ان يتولى المعتصم الخلافة بعده ( المأمون ) والمعتصم قليل المعرفة بالثقافة لا يجد لذة ولا يتذوق لها حلاوة فلم يرع بيت الحكمة كما كان يجب — وانما اتجه الى جلب المالك وتدريبهم والسرور ببطونتهم ، ثم هجر بسببهم بغداد الى سامراء ( المدينة الجديدة ) فأصيب بيت الحكمة بصدمة أخرى نتيجة انتقال الخلفاء من بغداد وعدم رعايتهم لها في العاصمة الأولى من منشآت ثم تراجعت الأحداث على بغداد وما فيها من مؤسسات ، وكثرت الحروب والفتن وكلها تنتقص من هذا المعهد وتقلل من شأنه ، وتخفت من صوته (٩٥) .

ثم جلبه الخليفة الواثق فاقتفى اثر المأمون وسار على نهجه واستن سنته ، فكان الواثق يعطف على اهل بيته ، ويتفقد احوال الرعية ، أفرد في قصره مكانا للمناظرة والجدل ، ولذا اطلق عليه « المأمون الأصغر » وشغف بالوقوف على آراء العلماء ، حتى انه طلب من حنين بن اسحاق كتابا يذكر فيه الفرق بين الغذاء والدواء ، فأنمى وسماه « كتاب المسائل الطبيعية » وعاش في أيامه الشاعر أبو تمام صاحب ديوان الحماسة الذي اجزل الواثق له العطاء ولكثير غيره من الشعراء الذين زخر بهم عصره ، فقد كان الواثق نفسه شاعرا يقول الشعر ، ونبغ في عهده الكندي فيلسوف العرب وحنين بن اسحاق في الطب واليعقوبي والبلاذري وأبو حنيفة الدينوري وهم من فطاحل المؤرخين (٩٦) .

وكان للخليفة المتوكل (٩٧) نشاط ملموس حيث جدد مدرسة المترجمين ومكتبة في بغداد وألقى عبء ادارتها على عاتق حنين بن اسحاق واختاره رئيسا لها ومهد الخليفة ورجال دولته لتلاميذ النصاري سبل البحث العلمي وقدموا لهم جميع التسهيلات للسفر والتفتيح عن المخطوطات اليونانية وجلبها الى بغداد لترجمتها وانما لنجد ( حنينا ) يتحدث عن كتاب الآن مفقود في ذلك الزمن نادر ، فيقول : « اننى بحثت عنه بحثا دقيقا وجبت في طلبه أرجاء العراق وسوريا وفلسطين ومصر الى أن وصلت الى الاسكندرية لكنى لم أظفر الا بما يقرب من نصفه في دمشق » .

---

(٩٥) ابن قتيبة : المعارف ص ١٠ .

(٩٦) د . علي ابراهيم حسن : التاريخ الاسلامي العام ص ٤٢٣ .

(٩٧) توماس أرنولد وآخرون : تراث الاسلام ص ٤٥٦ ، ٤٥٧ .

واستطاع المتوكل في الحقيقة أن يعيد الحياة الى بيت الحكمة حينما اختار رئيسا لها حنين بن اسحاق العبادي من قبيلة عباد بالحيرة وهو أحد مشاهير الأطباء الذين تلقوا العلم على يدى ابن ماسويه وكانت طريقته في الترجمة : تحويل النص الاغريقي الى السريانية ثم يترك لمساعديه ترجمة هذه الى اللغة العربية . واخيرا يقرن هو بين النصوص الثلاثة كي يتأكد من دقة نقلها من لغة الى أخرى بل بلغ من حرصه وامانته في هذا العمل أن نقد ترجمات قام بها بنفسه في مستهل حياته<sup>(٩٨)</sup> .

فالعراق من عهد المتوكل الى آخر الدولة البويهية لم تزل لها الصدارة في العلم والادب والفلسفة ، ويدل ما ذكره الخطيب البغدادي من تراجم على ثروة واسعة في العلم والعلماء ، من جميع الفروع كالتفسير والحديث والفقه والشعر والأدب . نعم ان المتوكل نصر اهل الحديث على المعتزلة واضطهدهم وكان في هذا خسارة كبيرة على الحركة الفكرية ، ولكن مع ذلك ظل علم الكلام قويا<sup>(٩٩)</sup> . والعام والادب عادة في أشد الحاجة الى هدوء بال ، وطمانينة نفس وراحة في الرزق ، فما لم توجد هذه الثلاثة لا يستوى لها طريق ، ولا يؤمل لها نجاح شأنهما شأن الزهرة النامية ، اذا عصفت بها العواصف ، ولم ترد في أوقاتها ذبلت أضعفت<sup>(١٠٠)</sup> .

وكان الخليفة العباسي المعتضد بالله يكثر من مجالسة العلماء واصحاب المواهب والكفاءات ويشترك مشاركة فعلية في حل مشكلاتهم وكان يسهر الليالي الطوال مستمعاً الى مناقشاتهم حول ما يبتدعون من مستحدثات العلم ، وكان يقدم اليهم كثيراً من الهدايا والمنح ، فكان للعلماء في عهد المعتضد بالله مكانة اجتماعية خاصة يتمتعون بها ، وكان المعتضد بالله يحترم ثابت بن قرة فيكنيه « بابى الحسن » مع أنه ليس بين «بنائه من اسمه حسن»<sup>(١٠١)</sup> كما كان عصر المستنجد<sup>(١٠٢)</sup> ( ٥٥٥ هـ - ٥٦٦ هـ / ١١٦٠ م - ١١٧٠ م ) عصر ازدهار الترجمة عن الفرس واليونان

(٩٨) د . امام ابراهيم احمد : تاريخ الفلك عند العرب ص ٣٤ .

(٩٩) احمد امين : ظهر الاسلام ج ٢ ص ٢٢١ .

(١٠٠) المصدر نفسه ص ٢٦٤ .

(١٠١) د . على عبد الله الدغاق : موجز في التراث العلمي العربي والاسلامي ص ١٠٢ .

(١٠٢) البلاذري ، احمد بن محي بن جابر : ( فتوح البلدان ) نشره ووضع ملاحظته وفهارسه ، صلاح الدين المتجد ( مطبعة لجنة البيان العربي - القاهرة ١٣١٨ هـ ) ج ١ ص ٨ .

التي أُنشئت التراث الإسلامى كما يعتبر عصر التراث الذى اتضح فى قصور المعتصم  
ومن جاء بعده من خلفاء العصر العباسى الثانى .

وقد أخرج هذا العصر كثيرا من الامراء والوزراء الذين شجعوا الحركة  
العلمية ، اما لرغبتهم العلمية ، واما لتزيين مجالسهم بالعلماء ، كما تزين بالتحف  
انطريفة ، ذلك أنهم فحما مضى من العصور العباسية كانت بغداد وحدها هى  
مقصد العلماء والشعراء والأدباء لأنها عاصمة المملكة الإسلامية كلها . فلم ينبغ وأحد  
منهم فى أى قطر ، ويجب أن يشتور الا ويقصد بغداد لينال الشهرة<sup>(١٢)</sup> .

وقد عات عوامل عديدة على ازدهار بغداد علميا وأدبيا منها :

- ١ — تشجيع الخلفاء والأمراء للعلم والعلماء .
- ٢ — حاجة الوزراء الى أساطين البيان والشعراء لأنهم وجدوا فيهم سبيلا  
الى ابلاغ الرغائب ولساننا به يتحدثون .
- ٣ — المجالس التى كان يعقدها العلماء فى بيوتهم .

حظيت الحركة العلمية والأدبية فى العهدين البويهى والسلجوقى بقدر كبير من  
اهتمام المؤرخين ، فنضمت كتب التاريخ والأدب والتراجم معلومات مفصلة ، بحيث  
أصبح لدينا صورة واضحة كل الوضوح عن عناية الوزراء بالعلم والأدب عن طريق  
تشجيع العلماء والأدباء وأغداق الأموال عليهم لدفعهم إلى الانتاج ، حتى أصبحت  
مجالس بعض وزراء ما بين العهدين مقصدا فى ازدهار الحركة العلمية والأدبية وكانت  
مجالسهم تضم كبار العلماء والأدباء فيحيطونهم بالرعاية مما يشجعهم على تأليف  
الكتب ونظم الأشعار فى مدحهم والاشادة بفضلهم<sup>(١٣)</sup> .

كن عصر نفوذ الأتراك الذى سبق العهد البويهى يسوده الاضطراب كما  
بلغت فيه الدولة حدا كبيرا من الضعف والتفكك بسبب تسلط الأتراك وانسفال  
الناس بالمنازعات الطائفية والمذهبية مما ساعد على تقدم الحركة العلمية ، فلما  
دخل البويهيون بغداد وقبضوا فى أول عهدهم على أزمة الأمور اندفع بعض أمراء  
البويهيين ووزرائهم فى تشجيع الأدب العربى مع أنهم من أصل فارسى<sup>(١٤)</sup> .

(١٣) أحمد أمين : ظهر الإسلام ج ٢ ص ٢٦٥ .

(١٤) د محمد جمال الدين سرور : تاريخ الحضارة الإسلامية فى الشرق ص ٢١٨ .

(١٥) د محمد مسفر الزهرانى : ( نظام الوزارة فى الدولة العباسية فى العهدين البويهى

والسلجوقى ) • مؤسسة الرسالة - بيروت ١٤٠٠ هـ / ١٩٨٠ م ) ص ١٨٤ .

فسيخ في عهدهم كثير من العلماء والأدباء والفلاسفة ، فكانت الري وأصفهان من مراكز الثقافة والعلم في مشرق الدولة الإسلامية وبخاصة في عهد البويهيين ، وقد تقدمت الحركة العلمية (١٠٦) في الري بعد أن استقر فيها الوزير البويهى أبو الفضل العميد الذى تشبه بالبرامكة ففتح بابه للعلماء والأدباء والشعراء ، حتى أنه كان يقضى جزءا من يومه مشغولا بهم (١٠٧) ، وكان هذا الوزير أدبيا عالما يضرب به المثل في البلاغة حتى قيل أن الكتابة بدئت بعبد الحميد وختمت بابن العميد (١٠٨) . وسمى ( بالجاحظ الثانى ) لمكانته الادبية الرفيعة ، وكان متبحرا في علوم الهندسة ، والمنطق والفلسفة ومن مؤلفاته كتاب « المذهب في البلاغات » وكتاب « يضم ديوان رسائله » (١٠٩) وبلغ من اهتمام أبى الفضل ابن العميد بالكتب أنه أنشأ مكتبة عظيمة وعين أحد العلماء خازنا لها وهو مسكويه (١١٠) .

عنى البويهيون بإنشاء المكتبات العامة في العراق ، وبذلوا لها المال فرتبوا لها المشرفين ، والمؤرخين والعمال لإدارة شئونها وقد سميت هذه المكتبات « بدور العلم » ويدل مجرد اسم هذه المكتبات على الفرق بينها وبين دور الكتب القديمة . فكانت دار الكتب قديما تسمى خزانة الحكمة وهى خزانة كتب ليس غير . أما المكتبات الجديدة فتسمى « دار العلم » وخزانة الكتب جزء منه وعلى هذا فإن دور العلم عبارة عن دار كتب عامة تقام فيها الندوات العلمية وتجمع طوائف عديدة من العلماء يجتمعون فيها للمناظرة والدرس ومن أشهر دور العلم : بيت الحكمة ، وقد ورث البويهيون هذه الدار عندما استولوا على بغداد وقد ذكر ابن النديم (١١١) وجود بيت الحكمة في النصف الاخير من القرن السابع الهجرى بقوله انه ( نقل نموذجا لكل من الخط الحميرى الحبشى من هذه الخزانة ) وقد ظلت هذه المكتبة تؤدي رسالتها العلمية بكل همة ونشاط بفضل جهود الخلفاء والوزراء ولم تكن المكتبات في شرق الدولة الإسلامية ومغربها مقصورة على أولى الأمر من الخلفاء والوزراء ، بل اهتم العلماء وطلاب العلم بالكتب وبتأسيس المكتبات اهتماما

(١٠٦) د. محمد جمال الدين سرور : تاريخ الحضارة الإسلامية في الشرق ص ٢١٩ .

(١٠٧) ابن مسكويه ، أبو على أحمد بن محمد بن يعقوب : ( تجارب الأمم ) ( طبع مكتبة

المغنى - بغداد العراق ) ج ٢ ص ٢٧٨ ، ٢٨١ .

(١٠٨) الثعالبي : ( بنية الدهر ) ( القاهرة ١٣٥٣ هـ / ١٩٣٤ م ) ج ٣ ص ٤ .

(١٠٩) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ٥ ص ١٠٤ .

(١١٠) د. محمد جمال الدين سرور : تاريخ الحضارة الإسلامية في الشرق ص ٢١٩ .

(١١١) ابن النديم : الفهرست ص ٣٩ .

منقطع النظر ، وقد وقف كثير من العلماء كتبهم على طلاب العلم حتى أن الامام الحافظ ابا حاتم محمد بن حيان البستي سنة ٣٥٤ هـ وضع مؤلفاته الكثيرة في دار خاصة في بلدة ( بست ) وجعلها وقفا على اهل العلم (١١٣) .

ولم يقتصر النشاط العلمي واقتناء الكتب ، وانشاء المكتبات على الخلفاء والأمراء والوزراء والعلماء وطلاب العلم ، بل تعداهم الى غيرهم . اذ كانت حيازة نسخة من مؤلف بخط مصنفه أو نسخه من كتاب نادر مجالا كبيرا للتفاخر والاعتزاز (١١٣) .

فكان الفتح بن خاقان وزير المتوكل قد بنى مكتبة ضخمة وعين يحيى بن المنجم مشرفا على بيت الحكمة وكانت تلك المكتبة تعتبر فريدة من نوعها في تلك الأيام . وكان محمد بن عبد الملك الزيات وزير السوائق (١١٤) يصرف عشرة آلاف رويية (١١٥) في الشهر الواحد لترجمة واستنساخ الكتب وكان المؤرخ العربي (١١٦) ( عمر الواقدي ) ( ٣٣٦ م / ٨١١ م ! يملك في مكتبته ما حولته من الكتب تعادل حمولة ١٢٠ جملا ويملك في مكتبته ٦٠٠ رف صفت عليها أنواع الكتب وقبل بضع سنين من وفاته باع جزءا من هذه الكتب بسعر ألفي قطعة من الذهب .

وتعتبر ( دار العلم ) في الموصل من المكتبات التي أسسها أبو القاسم جعفر بن محمد بن حمدان الموصل (١١٧) . وكان متحمسا للمعرفة وحب العلم وكان ثمة حشد كبير من الشعراء والأساتذة في بلاطه . وكان صفى الدين مولعا بالانشاطات ميالا لجمع الكتب لمكتبته وكذلك كان شان أخيه ، وكلا الأخوين من الشعراء المجيدين في ذلك العصر وعين أحد الأساتذة قيما على مكتبته (١١٨) .

(١١٢) الذهبي : تذكرة الحفاظ ج ٣ ص ١٢٥ .

(١١٣) ابن النديم : الفهرست ص ٢٤٥ .

(١١٤) محمد رستم ديوان : المكتبات في العالمين العربي والاسلامي في العصر الوسيط ص ٢٨٦ .

(١١٥) الروبيية : عمالة هندية اخطها الانجليز عند احتلالهم شبه الجزيرة الهندية ، والروبيية تساوي ٧٥ فلسا ولا تزال هذه العملة قيد التداول في كل من الهند وباكستان وبنغلاديش . عن مجلة المورد ، م ٩ ، ع ٤ ، ص ٢٨٦ .

(١١٦) جى دبليو . تومسون : تاريخ المكتبات في العصر الوسيط ص ٢٥٠ ، ٢٥١ .

(١١٧) أ . س . قاسمى : ( المكتبات في العالم الإسلامي ) ، صحيفة جامعة بيشاور - الباكستان

( يناير ١٩٥٨ م ) .

(١١٨) سيد أمير على : روح الاسلام ص ٣٧٣ ؛

أما في العراق فكان للوزراء أبي محمد المهلبى وأبى المنصور بن صالحان وأبى سوران وسابور بن أردشير أثر كبير في النهوض بالحركة العلمية والأدبية فكانت مجالسهم تترخر بالعلماء والأدباء<sup>(١١٩)</sup> . وكان الوزير المهلبى<sup>(١٢٠)</sup> أدبياً بارزاً وشاعراً بليغاً ، وله ثلاثة مؤلفات تتضمن رسائله وتوقيعاته ودبوان شعره . وكتاب عن البلاد والممالك والطرق والمسالك يسميه ياقوت « كتاب العزيزى »<sup>(١٢١)</sup> . وكان هذا الوزير محباً لرجال الأدب<sup>(١٢٢)</sup> . ومن الأدباء الذين حظوا بقدر كبير من عطفه ورعايته أبو الفرج على بن الحسين الأصفهاني مؤلف كتاب الأغاني<sup>(١٢٣)</sup> ، ويصف مسكويه دور هذا الوزير في انعاش الحركة العلمية والأدبية : « وتوفر مع ذلك على أهل الأدب والعلوم فاحياً ما كان درس ومات من ذكرهم ، ونوه بهم ، ورغب الناس بذلك في معاودة ما أهمل منها »<sup>(١٢٤)</sup> . كذلك عنى أبو منصور بن صالحان عناية كبيرة بالعلم والعلماء ، وكان له مجلس خاص يقصده أهل العلم<sup>(١٢٥)</sup> . وقد عرف بسخائه في اغداق الأموال على العلماء .

وكان الوزير الحسين بن أحمد بن سعدان واسع الاطلاع ملماً بكثير من العلوم والآداب ، وقد ضم مجلسه عدداً كبيراً من أبرز رجال العلم والأدب في أواخر القرن الرابع الهجرى مثل مسكويه ( أبو حيان التوحيدي ) الذى ألف له كتاباً عن الصداقة والأصدقاء<sup>(١٢٦)</sup> . كما أن كتاب الامتاع والمؤانسة ما هو الا تسجيل للمحاورات والمناقشات الأدبية والعلمية التى كانت تجرى في مجلس ابن سعدان بينه وبين أبى حيان التوحيدي<sup>(١٢٧)</sup> ولم يأل الوزير ابن سعدان جهداً في أن يجعل مجلسه حافلاً بجلة العلماء والأدباء وكان يباهى مجلسه من أمثال أبى حيان وأبى زرعه وابن مسكويه وأبى الوفاء ثم مجلس سيف الدولة<sup>(١٢٨)</sup> . الذى استطاع أن

(١١٩) أحمد أمين : ظهر الاسلام ج ١ ص ٢٥٥ .

(١٢٠) الثعالبي : يتيمة الدهر ج ٢ ص ٥٨ .

(١٢١) ياقوت الحموى : معجم البلدان ج ١ ص ١١ .

(١٢٢) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ٢ ص ١٢٤ .

(١٢٣) ابن تغرى بردى : النجوم الزاهرة ج ٤ ص ١٥٠ .

(١٢٤) ابن مسكويه : تجارب الأمم ج ٢ ص ١٢٥ .

(١٢٥) ابن كثير ، أبو الفداء الخافظ اسماعيل بن عمر الدمشقى : ( البداية والنهاية ) ( طبع

مكتبة المعارف - بيروت ومكتبة النصر للرياضى ١٩٦٦ م ) ج ١٢ ص ١٩ .

(١٢٦) أبو حيان التوحيدي : الامتاع والمؤانسة ج ٢ ص ٣٦ .

(١٢٧) المصدر نفسه ، المقدمة .

(١٢٨) د. عبد الحليم منتصر : تاريخ العلم وحور العلماء العرب في تقدمه ص ٥٢ .



يجذب نحوه ذوى الرياسة من ادياء العصر وعلمائه ، فأحاطوا اسمه بإطار من السمعة الخالدة ومجلس آخر كان يزدان بأمثال : البيرونى والعنبى والفردوسى . يقول العينى : وكان السلطان محمود الغزنوى يحب العلم والعلماء ويكرمهم يجالسهم . ويحسن اليهم ، وكانت تعقد مناظرات طويلة بين يديه (١٢٩) .

وازاء هذا الانحطاط السياسى كنت تجد رقيا فى الحياة العقلية فكان العلوم والفنون لا ترقى الا فى عصور الفوضى والاضطراب (١٣٠) . فقد نتج عن تفكك الدولة العباسية ان عهد امراء الدول الصغيرة سواء لأسباب سياسية او بدافع حب الظهور او الإبقاء على تقاليد بغداد أبان مجدها ، الى تشجيع العلماء وتقريب الفئة الممتازة من الادباء والشعراء وانعطف عليهم (١٣١) .

وبعد أن كان نصير العلم الخليفة ووزيره أو بعض عمائه فى بلد واحد ، أصبح نصرأوه فى هذا العصر عدة ملوك وامراء ووزراء من اشتهر فى العلم الاسلامى (١٣٢) . فغدا كل قطر من اقطار المملكة مركزا هاما من مراكز الثقافة العربية واستمرت الحركة العلمية التى ظهرت زمن المأمون فى سيرها المطرد . وعدت تلك القصور الجديدة فى العواصم المتعددة مراكز خصبة ، وكانت تلك القصور ، وما فيها من مجالس فى ذلك العهد فى مقام الجامعات وانجسيات العلمية اليوم . ولم يأل الوزير عون الدين يحيى بن هبيرة جهدا فى نشر العلم والمعرفة ، وكان يقرب اهل العلم ويحضر مجلسه الفقهاء والادباء ورجال الحديث ويناقش كل عالم فى تخصصه (١٣٣) . تعميقا وانكاء لروح البحث والمناظرة كما عنى باقامة دور "علم بجنبى مدرسة بغداد ورتب لها المعلمين .

وهكذا كان للوزراء فى الدولة الاسلامية شغف بمجالس العلم ورعايتها ومن اشتهرها مجلس الوزير ابن الفرات فى القرن الرابع الهجرى ، ومجلس عبد الله بن الحسين ولعلنا نتساءل بعد كل هذا هل كان يمكن أن تكون هناك أرض أكثر

---

(١٢٩) العينى ، بدر الدين محمود بن أحمد : عقد الجمان ، القسم الأول ج ١٩ ص ١٥١ .

(١٣٠) د. طه حسين : تحفيد ذكرى أبى العلاء المردى ص ٤٥ .

(١٣١) د. ابراهيم الاكيلانى . ( أبو حيان التوحيدي ) من نوابغ الفكر العربى ع ٢١ ( دار

المعارف بمصر ١٩٥٧ م ) ص ٨ .

(١٣٢) جرجى زيدان : ( تاريخ أداب اللغة العربية ) ( طبع بمصر ١٩١٣ م ) ج ٣ ص ٣٢٣ .

(١٣٣) ابن اللببى ، جمال الدين الواسطى : فيل على فيل تاريخ بغداد مخطوط بدار الكتب

المصرية رقم ٣٩٥٠ تاريخ ج ١ ف ٢ رقم ١٤٥ .

### ثالثا - الحركة العلمية ونشاطها في بيت الحكمة بعد عهد المأمون :

لو اردنا تفصيل هذه الحركة العلمية المباركة وما قام به العرب والمسلمون ، لاحتاج الأمر الى بحث طويل . وان في مؤلفات : ابن النديم والقفطى وابن جليل ، وصاعد الأندلسي ، وابن أبي أصيبعة ، وحاجي خليفة ، تطلع المرء انى الجهود الكبيرة التي بذلوها في ترجمة الكتب المختلفة ، واقتبالهم الشديد على دراساتها وتدبرها ، والتأليف بها . كان هذا بزمن لم تبلغه أمة غيرها في عدة قرون ، فاجتمع في خزائنها ثقافة الشرق والغرب بأقل من قرنين . فكانت بغداد مركز العلم والأدب والفن (١٣٩) .

وكان أبو يوسف يعقوب بن اسحاق الكندي الفيلسوف العربي المتوفى ( ٢٦٠ هـ / ٨٧٣ م ) في طليعة العلماء واحد الأقطاب في هذه الحركة العلمية المباركة ، ويعتد من الرعيل الأول بين العلماء الذين تناولوا مختلف العلوم وشتى المواضيع : في الكيمياء والطب والموسيقى والفلك والمنطق والرياضيات والطبيعات والالهيات ، وكان له اليد الطولى في توجيه الثقافة ، وتذليل عويصها في القرن الثالث للهجرة . - التاسع الميلادي . ويمتاز الكندي باطلاعه الواسع على اللغات الأخرى التي ترجم عنها ، وتمكنه من ابداء المعنى بدقة وامعان . واتحف المكتبة العربية بكتب عديدة بين مترجم ومنقح ومهذب ومؤلف فهو من علماء العرب والمسلمين الذين بهدوا طرق العلم وحلوا ما اشكل منه (١٤٠) . وقد وصفه ابن جليل بقوله : « انه ترجم من كتب الفلسفة الكثير وأوضح منها المشكل ، ولخص المستصعب ، وبسط العويص » وهكذا كن الكندي من مفكرى العرب الذين يسروا العلوم لمن أتى بعدهم (١٤١) وكان الخلفاء ومحبو العلم يقبلون عليهم ( التراجمة ) يجزلون لهم العطاء ، ويرغبونهم بشتى الطرق لكي يستفيدوا منهم في الترجمة ، وشرح الكتب العلمية التي يترجمونها ، ولم يكن اهتمام الخلفاء مقصورا على الحكمة والفلسفة والعلوم العقلية فقط ، بل كانوا يهتمون بالآداب والتاريخ والفقه والكلام وأيام العرب وأخبارها وكانوا يعتقدون المجالس العلمية ويشاركون فيما يدور بها من العلوم والآداب والمعارف . وقد شهدت كثير من قصور الخلفاء والوزراء مجالس علمية يشارك فيها أجمل العلماء ويحضرها الخلفاء أنفسهم (١٤٢) .

(١٣٩) سعيد الديوه جى : بيت الحكمة ص ٢١ .

(١٤٠) المرجع نفسه ص ٢٤ ، ٢٥ .

(١٤١) ابن جليل : طبقات الأطباء ص ٧٣ ، ٧٤ .

(١٤٢) سعيد الديوه جى : بيت الحكمة ص ٢٦ .

خصبها لاحتضان العلوم وازدهارها من مثل هذا المجتمع الذي يحرص ولاه الأرفيه  
كل هذا الحرص على رعاية العلم والعلماء (١٣٤) .

كما أسهم وزراء هذين العهدين البويهى والسلجوقى بالحركة العلمية والأدبية ،  
فشجعوا العلماء والأدباء وعقدوا المجالس الأدبية والعلمية وأنشأوا المكتبات  
وزودوها بالكتب وأسسوا المدارس والعاملين بها وأعدوا لها النفقات اللازمة ،  
هذا فضلا عن كثير تطلّحوه الوزارة في تلك الاثناء كانوا من العلماء والأدباء الذين  
أسهموا بمصنفاتهم في دفع عجلة التقدم العلمى والأدبى (١٣٥) ثم ان عضد الدولة  
خلا له الأمر وطابت له بغداد فقتل ابن عمه عز الدولة ونفذ الى الطائع وبذل  
له كل ما يريده وصالحه وأعادته الى دار الخلافة . واشتمل ملك عضد الدولة على  
نارس وكرمان وخوزستان والعراق وديار ربيعة والشام ويحمل اليه الخراج من  
الروم واجتمع على بابيه من العلماء والشعراء والأدباء ما لم يجتمع على باب ملك  
قبله (١٣٦) .

وكان عضد الدولة الى جانب ذلك كاتبا حاسبا مهندسا نحوبا لغويا ،  
كريم الطباع ذا هممة عالية ، مكرما للعلماء محبا لأهل التخصص حتى أنه كان يقدم  
مقل أبى على الفارسى ويحمل له السنية الى بيت المال بنفسه ومات رحمه الله  
سنة اثنتين وسبعين وثلاثمائة في خلافة الطائع ، ودفن بقرية أمير المؤمنين على بن  
أبى طالب رضوان الله عليه بوصية منه (١٣٧) .

وكان للخليفة الناصر لدين الله سنة ٦٢٢ هـ / ١٢٢٥ م مكتبة كبيرة جدا ، كما  
كان للخليفة المستعصم بالله سنة ٦٥٦ هـ مكتبة ضخمة في داره فيها نفائس الكتب في  
مختلف العلوم (١٣٨) . فلا عجب أن نرى الأمم العريقة تحفو بعظمائها وتحرص على  
تراثها فبقيت بيت الحكمة تكابد الزمن في زمن الخلفاء والوزراء ورجال العام والأدب  
منارة لهم ولغيرهم يقوى نورها حيناً ويخبو أحيانا وتلك هى حالها بعد المأمون  
رغم عناية الخلفاء والوزراء بها من بعده .

---

(١٣٤) د. موسى محمد عرب : ( التراث الطبى العربى بين الأصالة والتجديد ) مجلة المؤرخ

العربى - بغداد - العراق ع ٩ ( ١٩٧٨ م ) ص ٩٩ .

(١٣٥) د. محمد مسفر الزهرانى : نظام الوزارة في الدولة العباسية ص ٨ .

(١٣٦) محمد بن على بن محمد المعروف بالعذرانى : ( الأنباء في تاريخ الخلفاء ) تحقيق د. قاسم

السامرائى ( طبعة ليدن ) ١٩٧٣ م ص ١٨١ .

(١٣٧) المصدر نفسه ص ١٨١ .

(١٣٨) د. محمد عجاج الخطيب : لمحات في المكتبة والبحث والمصادر ص ٣٩ .

وبيت الحكمة الذى أسسه العباسيون ببغداد ، هو أول بيت عرف عند المسلمين ، كما كان أعظمها شأنًا ، لما يحتويه من الكتب النفيسة فى شتى العلوم والمعارف بمختلف اللغات . وكان حنين بن اسحاق وهو أحد تلاميذ الخليل بن أحمد الفراهيدى على جانب من العلم اشتهل فى بيت الحكمة فترجم هو ومن كان يعمل بين يديه كتبًا عديدة كانت على غاية الأهمية العلمية فى الطب والفلسفة والمنطق وكانت دائرته التى يربسها فى بيت الحكمة لا تقل أهمية عن دائرة أبناء موسى الذين كانوا من أنشط العناصر التى كانت فى بيت الحكمة بما أنصفوه اليه من الكتب كان هذا زمن الخليفة المتوكل العباسي<sup>(١٢٣)</sup> فاجتمع فى بيت الحكمة نخبة مختارة من العلماء ، والأطباء والفلكيين وأصحاب الصناعات والأحيل ، وبلغ بيت الحكمة منتهى التقدم فى عهد المأمون وواكبت نشاطها العلمى فى عهد الخلفاء الذين جاؤوا بعده فكان يحوى بيت الحكمة كل نادر وغريب يقصده المؤلفون ويجدون فيه خير معين لما يرغبون به من العلوم المختلفة<sup>(١٢٤)</sup> .

ومما شجع على الحركة العلمية<sup>(١٢٥)</sup> ونشاطها فى بيت الحكمة أن الخلفاء ذلوا للناس سبل المطالعة والدرس فيها ، الذى أنشئ لنشر العلوم والمعارف المنقولة من الأمم الأخرى ، والتى رغب الخلفاء فى تيسيرها للناس ، ليقفوا على حقائق الأمور ، وتراث الأمم التى تقدمتهم فى شتى النواحي الفكرية والعلمية ، ففتحوا الأبواب لكل قاصد وشوقوا الناس الى التعليم والاقبال عليه ، ويسروا لهم المطالعة والدرس والاستنساخ ، كما كان الناس يحضرون المناظرات العلمية التى تجرى بين العلماء فى هذه الدار ، وفى مختلف العلوم والفنون وأبداء الآراء وغير ذلك .

ومما أذكى نشاط الحركة العلمية فى بيت الحكمة الحرية التامة والتسامح فلا نجد أثرا للتعصب الذمى بل تجد فيه أصحاب العلم والفلسفة يتناظرون بكل حرية وصراحة ، ويتكلم أهل الملل والنحل بما يبدو لهم وبما يعتقدونه ويروونه أقرب الى العقل والمنطق<sup>(١٢٦)</sup> .

(١٢٣) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٤٧ ، ٥٧ .

(١٢٤) ابن النديم : الفهرست ص ٣٢ .

(١٢٥) سعيد الدين جى : بيت الحكمة ص ٣٨ .

(١٢٦) فيليب دى طرازى : حرائر الكتب القيومية ج ١ ص ٥٤ .

ومما يؤيد لنا هذا : انه كان بين الذين تولوا أمر بيت الحكمة واشرفوا على حركة الترجمة فيه هم من السريان واليهود والمجوس وغيرهم ولهم منزلة رفيعة عند الخلفاء يعمل برايتهم ويأخذ عنهم علماء المسلمين أقوالهم وآراءهم .

لم يكن لبيت الحكمة الذى أسسه العباسيون ببغداد صبغة مذهبية ولم يدعوا فيه لمناصرة مذهب على آخر ، ولا تجد فيه أثرا لتقييد الحرية الفكرية ، وتسوده روح العلم ، وأكثر كتبه كانت فى علوم الحكمة : من طب وفنسة ومنطق وموسيقى ورياضيات وفلك ونجوم ، وتولاه علماء أعلام من الأطباء والفلاسفة والفلكيين وغيرهم من أصحاب العلوم العقلية ، وفيه من السريان والنصارى ومن الفرس والشعوبيين ، ومن الصابئة ومن اليهود والمجوس وغيرهم من أصحاب الملل والنحل المختلفة ، فالحرية الفكرية مطلقة ولكل منهم حق الكلام والمناظرة والتأليف بما يبدو له ، حتى ولو كان الأمر ضد العرب والمسلمين (١٤٧) .

والعباسيون لم يقيّدوا الأفكار ولم يفرضوا مذهبهم على الناس ، بل لكل دينه ومذهبه ورايه ، وكان الخلفاء يشاركون فى المناظرات العلمية والدينية ويبدون آراءهم كأحد الحاضرين وتكون عرضة للنقد والرد عليها . هذه الصبغة السياسية لا نجدها فى بيت الحكمة ببغداد فهى مؤسسة ثقافية عالية ، تهدف الى نشر الحكمة والأدب (١٤٨) .

ولع الخلفاء الفاطميون بتشجيع المشتغلين فى دار الحكمة بنشر المذهب الشيعى حيث كانت المنافسة بينهم وبين العباسيين فى السياسة وأتعم والأدب . وفى القرن الرابع الهجرى أسس الفاطميون دار الحكمة سنة ٣٩٥ هـ / ١٠١٥ م نشأ الحاكم بأمر الله جمعية علمية « أكاديمية » على مثال « الأكاديميات » الموجودة فى بغداد وغيرها من البلاد ، وأطلق عليها دار الحكمة (١٤٩) .

فالتحق بها عدد من القراء والفقهاء والمنجيين والنحاة واللغويين والأطباء والحق بدار الحكمة مكتبة أطلق عليها دار العلم ، حوت ما لم يجتمع مثله فى مكتبة من المكاتب . وأجرى هذا الخليفة ومن جاء بعده من الخلفاء على خدامها

(١٤٧) سعيد الديوه جى : بيت الحكمة ص ٥٠ .

(١٤٨) المرجع نفسه ص ٥١ ، ٥٣ .

(١٤٩) د. حسن البراهيم حسن : ( تاريخ الدولة الفاطمية ) ( مكتبة النهضة المصرية - القاهرة

١٩٥٨ م ط ٢ ) ص ٤٣٥ .

ومن بها من الفقهاء الأرزاق السنية ، وجعل فيها ما يحتاج اليه المطالعون والنساخ من الحبر والأقلام والمحابر والورق<sup>(١٥٠)</sup> . وكان الحاكم بأمر الله يشرف بنفسه على الحركة العلمية التي كانت في دار الحكمة ، وتجسرى بحضرته المناظرات والمجالس الدينية والعلمية .

يذكر السيد أمير علي<sup>(١٥١)</sup> : ان النفقة عليها ( دار الحكمة ) بلغت ٣٠٠ مليمون درهم سنويا . بينما يذكر المقرئزي : النفقة السنوية عليها كانت ٢٥٧ ديناراً في السنة . ولعل ما ذكره المقرئزي هو ما كان يصرف عليها في أواخر أيامها .

والسبب الذي حمل الخلفاء الفاطميين على أن يضاعفوا النفقة على دار الحكمة وان يصرفوا عليها بجد وسخاء ، أنهم اتخذوها مركزاً مقامياً لنشر دعوتهم ، ومبادئ مذهبهم الذي يؤيد حقهم في الخلافة وخاصة أن النزاع بينهم وبين العباسيين كان موقفاً على الخلافة . فالحرية الفكرية مقيدة واهتمامهم بكتب الفقه ومجالس الدعوة أكثر من غيرها ، فكانت كتبهم في دار الحكمة مما يؤيد مذهبهم ، ويعزز خلافتهم ، والدار نفسها مركز دعوة واسعة للمذهب الإسماعيلي ، ولا تجد في الدار أكتفب التي تعارض مذهبهم أو تطعن بدعوتهم<sup>(١٥٢)</sup> .

وان المجالس التي كانت تلتقى فيها مقيدة غاية التقييد ، فكان ينظمها فقهاء الدولة ، مع فقهاء دار الحكمة ، ويكون هذا تحت إشراف الداعي ، ثم الخليفة نفسه ، ثم بعد هذا التحفظ تذاق على السامعين . فإلدار دار دعوة منظمة للمذهب الإسماعيلي ، تحت ستار من العلم ، ومناهج الدار تتبع السياسة العليا للدولة ، فهي دار دعوة ثم هي دار علم وحرمة . وعلى هذا فإن الدار مرت بأدوار مختلفة تتبين بذلك سياسة الخليفة التي يرمى إلى تحقيقها . حيث قتل الحاكم بأمر الله أبنا بكر الانطاكي وهكذا نجد أن الصبغة السياسية لدار الحكمة فوق كل اعتبار ، فهي مركز سياسي يدمو إلى تثبيت دعائم المذهب الإسماعيلي — المستعلية منهم — ولكنها كانت تسير تحت ستار من العلم والحكمة<sup>(١٥٣)</sup> . وهذا عكس بيت الحكمة التي أنشأها الخلفاء العباسيون .

(١٥٠) المقرئزي : الخط ج ١ ص ٤٥٨ ، ج ٢ ص ٣٤٢ .

(١٥١) سيد أمير علي : مختصر تاريخ العرب ص ٥١٠ .

(١٥٢) المقرئزي : ( تعاليف الحنفيا بأخبار الأئمة الفاطميين الخلفاء ) تحقيق د. محمد حلمي أحمد ( لجنة إحياء التراث الإسلامي ، المجلس الأعلى للثقافة الإسلامية - القاهرة ١٣٩٠ هـ / ١٩٧١ م ) ج ٢ ص ٥١ .

ولا يعزب عن البال ، ولا يغيب عن الذهن ما اشتهرت به بغداد من علو  
كعبها في العلم ، فكانت القبلة التي توجه اليها رواد العلم من كل حدب وفي الدولة  
الاسلامية والتي تحدثت بذكرها الركبان واسمعت بشهرتها الأمم ، وطرقت أسماع  
القاصي والداني الا وهي « بيت الحكمة » التي كانت تضم في اركانها كل ما وصلت  
اليه الأمة الاسلامية من تفوق حضارى وتقدم علمى وازدهار ثقافى (١٥٤) .

وبهذا نشطت الحركة العلمية في بيت الحكمة بتشجيع الخلفاء والوزراء بما  
قاموا به من ترجمة الكتب الأجنبية وإرسال الوفود الى الدول الأخرى لجلبها لبيت  
الحكمة كما كان الشعراء والأدباء والعلماء يفصون ببيت الحكمة التي كانت أشبه  
بخلية نحل يعودون منها وهم يحملون الشهد الذي يبرىء القلوب والعقول  
بالفكر والثقافة .

---

(١٥٤) د. محمود أحمد القيسية : ( الامام بن الجوزى وكتابه الموضوع ) ( ابو ظبى -  
الامارات العربية المتحدة ط ١ ١٤٠٢ هـ / ١٩٨٣ م ) ص ٥٠ .





## الفصل الثالث : تأثير بيت الحكمة كمؤسسة علمية وتعليمية على المدارس الإسلامية



- ١ - بيت الحكمة نموذج رائع للمدارس الإسلامية في النواحي العلمية والتعليمية .
- ٢ - المدارس الإسلامية تتأثر بالعلوم التي تدرس في بيت الحكمة مثل : الفلسفة والمنطق والطب والفلك والرياضيات .
- ٣ - موقف المدارس الإسلامية من بيت الحكمة ومدى تأثيرها بها .

## اولا — بيت الحكمة نموذج رائع للمدارس الاسلامية في النواحي العلمية والتعليمية :

المساجد دين وخلق وهدى ونور وصومعة الناسك ومدرسة الدارس ودين قوة ودرك للعزة في الأولى والفسوز العظيم في الآخرة<sup>(١٥٥)</sup> لذا فان فكرة الدراسة للعلوم المختلفة في خارج الجامع كانت من الأمور التي تراود اذهان الخلفاء العباسيين في بغداد في زمن مبكر من تاريخ دولتهم ، فأوجدوا من أجل ذلك دور العلم وبيوت الحكمة للدراسة وترجمة علوم الأقدمين وكانت بغداد في عصر الازدهار العباسي كعبة العلماء والأطباء من كل الملل<sup>(١٥٦)</sup> ويعتد بيت الحكمة من اعظم المعاهد الثقافية حيث التعليم العالي فيها فكانت بيت الحكمة أول دار للدراسة العالية في الاسلام فهو علاوة على كونه دار ترجمة كان معهدا للعلم ، دار كتب عامة ، وله مرصد ملحق به<sup>(١٥٧)</sup> .

ويقول د. خليل طوطح في كتابه « التربية عند العرب » : قد لا نكون مباشرين اذا قلنا ان بيت الحكمة كان من اقدم الكليات الجامعية التي أسست في التاريخ فبممكن اعطاء بيت الحكمة الأسبقية على سائر كليات العلم وجامعاته ويضيف طوطح الى ذلك : اذ اصبحت تسمية بيت الحكمة بكلية او جامعة كان له السبق على الأزهر ايضا — علما بان الأزهر — كان أول جامعة لأمة أسس قبل جامعات أوروبا<sup>(١٥٨)</sup> .

بدأ بيت الحكم أول ما بدأ بوظيفة مكتبة عامة فأصبح لهذه المكتبة شأن في العالم الاسلامي<sup>(١٥٩)</sup> . ثم تطور وأصبح أول جامعة اسلامية اجتمع فيها العلماء والباحثون ولجأ اليها الطلاب وكانت تجري فيها الأبحاث والدراسات العليا فأصبحت مؤسسة علمية للثقافة العالية نكثرت كتبه في الفلسفة والمنطق والطب والنجوم والرياضيات وغيرها من الكتب العلمية المختلفة . ثم ارتقت دار الحكمة من مجرد مكتبة الى دار للترجمة والانتاج الفكري وكثر المترجمون في هذه الدار في عصر المأمون ، وكانوا يقومون بواجبهم العلمي ويتبادلون وجوه الرأي ، وكان

---

(١٥٥) د. سعاد ماهر : ( اثر المواردي في الفن السلجوقي ) مجلة المؤرخ العربي — بغداد — العراق ع ١٠ ( ١٩٧٩ م ) ص ٤٩ .

(١٥٦) د. رمزية محمد الاطرجي : ( بيت الحكمة البغدادي واثره في الحركة العلمية ) مجلة المؤرخ العربي — بغداد — العراق ع ١٤ ( ١٩٨٠ م ) ص ٣١٧ .

(١٥٧) د. خليل طوطح : للتربية عند العرب ص ١٧ .

(١٥٨) د. خليل طوطح : التربية عند العرب ص ١٧ .

(١٥٩) د. عبد الله عبد الدليم : التربية عبر التاريخ ص ١٥٨ .

هذا تطورا هاما في حياة المكتبة ، وتحولت من « خزانة » الى مجمع او اكااديمية للبحث العلمى تعمل على خدمة العلم وترجمة ثمار المفكرين<sup>(١٦٠)</sup> . والحقيقة أن بيت الحكمة كان مدرسة عالية للبحث التجريبي المستند الى الملاحظة ، ومكتب ترجمة كانت تتم فيه عملية التعريب للكتب الأجنبية بلغاتها المختلفة الى العربية ولكن من دراسة النصوص التاريخية المتعلقة بهذه الحركة العلمية .

وقال ( سيديو ) : « ان أهم ما اتصفت به مدرسة بغداد في البداية هو روحها العلمية الصحيحة التى كانت سائدة لأعمالها ، وكان استخراج المجهول من المعلوم والتدقيق فى الحوادث تدقيقا مؤديا الى استنباط العطل من المعلومات ، وعدم التسليم بما لا تثبتته التجربة ، مبادئ قال بها أساتذة من العرب وهذه هى الأصول التى لقنها العلماء ، ولقد كان العرب فى القرن التاسع متمكنين من هذه الطريقة الخصبية التى صارت عند المحدثين أداة استعمالها للوصول بها الى اروع الاكتشافات »<sup>(١٦١)</sup> .

ان هذا البيت لم يكن مقتصرًا على الترجمة وانما كانت هناك أعمال أخرى ، منها تجليد الكتب التى تتم عملية تعريبها أو عملية نسخها بأكثر من نسخة لتوزيعها على المكتبات المعروفة آنذاك<sup>(١٦٢)</sup> خارج بغداد ، أو بيت الحكمة التونسى فى رقادة ، أو دار الحكمة بالقاهرة وغيرها . كما كانت الكتب المترجمة والمؤلفة يقتنيها الأغنياء والمؤسسات العلمية الأخرى<sup>(١٦٣)</sup> . والاحتفاظ بالنسخة الأصلية فى بيت الحكمة .

وللوصول الى دقة الكتب المترجمة كانت تراجع الترجمات التى كان يقوم بها النقلة فى دار الحكمة من قبل خبراء ، وكان ( ثابت بن ثرة الحرانى ) فى دولة المعتضد من الذين راجعوا أو صححوا الترجمات العربية فى المؤلفات الرياضية والفلكية والمنطق . وكان يجيد الاغريقية والسريانية والعربية<sup>(١٦٤)</sup> . كذلك فعل ( اسحق بن حنين ) فقد جعل له المتوكل كتابا نحارير عالين بالترجمة كانوا يترجمون ويراجع ويتصفح ما ترجموه<sup>(١٦٥)</sup> .

---

(١٦٠) أحمد فريد رفاعى : عصر المأمون ج ١ ص ٢٧٧ .

(١٦١) ل . ا . سيديو : تاريخ العرب للامام ص ١١٣ ، ١١٤ .

(١٦٢) رشيد حميد الجميلى : أثر الترجمة فى الحضارة الاسلاميه ( اطروحة ماجستير ) ص ٢٠ .

(١٦٣) د . ناجى معروف : أصالة الحضارة العربية ص ٤٢٩ .

(١٦٤) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١١٥ .

(١٦٥) ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء فى طبقات الأطباء ج ١ ص ٢٠٣ .

وهناك اشارات في كتب التاريخ توضح أن عددا كبيرا من الأدباء والعلماء في شتى التخصصات اجتمعوا في بيت الحكمة ببغداد ، وكانتنتاجاتهم كثيرة وعالية ، ساعدت على تطوير عملية البحث العلمى وتنشيطها ، ومن ثم ازدهار الآداب والعلوم ، ومما يجدر الإشارة اليه أن بيت الحكمة ببغداد كان يضم العلماء المسلمين والمسيحيين والمجوس . وحتى من الشعوبيين المقاتلين في بغض العرب من امثال علان الشعوبى الذى ينسخ في بيت الحكمة للرشيذ والمأمون والبرامكة وصنف كتاب الميدان في المثالب الذى هتك فيه العرب وأظهر مثالبها (١٦٦) ابتداء من بنى هاشم قبيلة بعد قبيلة على الترتيب الى آخر قبائل اليمن على ترتيب كنىاب ابن الكلبي .

وهذا أن دل انما يدل على انسانية العلم والتعليم في بغداد حاضرة الخلافة العباسية مركز الاشعاع الفكرى الانسانى في القرون الوسطى حيث تدفقت عليها الأموال ، ورعى خلفاؤها حرية العلم والفن والثقافة .

وقال وليم جيمس : يرتقى العلم بالأصالة ويعمق التفكير الفريد البعيد عن التقليد فترسخ قدمه ويزيد قدمه وأعنى بالأصالة هنا العبقرية التى تجلت في التفكير العلمى العربى أو هى موهبة الادراك بطريقة غير مألوفة (١٦٧) . وهو القرن الرابع الهجرى ( العاشر الميلادى ) الذى ازدهر فيه العلم والمعرفة ازدهارا في ظل عاصمة الدولة العربية الاسلامية ببغداد عاصمة الخلافة العباسية فكان لبغداد الريادة في العلم والمعرفة والثقافة (١٦٨) .

---

(١٦٦) ياقوت الحموى : معجم الأبناء ج ٥ ص ٦٦ .

(١٦٧) د. سينوت حليم درس : ( الأصالة العربية في التراث العربى ) مجلة المؤرخ العربى - بغداد - العراق ع ٢٢ ( ١٤٠٢ م / ١٩٨٢ م ) ص ٣١ .

(١٦٨) عبد الرحمن حسين العزاوى : ( أبى اسحاق إبراهيم بن هلال الصابى مؤرخا ) مجلة المؤرخ العربى - بغداد - العراق ع ٢٤ ( ١٩٨٤ م ) ص ١٧٩ .

## ثانيا - المدارس الاسلامية تتأثر بالعلوم التي تدرس في بيت الحكمة :

يعتبر عهد الرشيد من عهد المأمون العصر الذهبي في التاريخ الاسلامي ، والواقع انه اجتمعت في عصر الرشيد أشياء كثيرة جعلت عصره يبدو بهذه الصورة . فقد اثمرت البذور والغراس التي غرسها من اتي قبله وأنت اكثها آنذاك ، كما حفل عصره بعدد من الشخصيات الالعة العظيمة - سواء في عالم السياسة أو عالم الأدب ، وخيم السلم على البلاد - باستثناء بعض الحركات البسيطة التي لم تعق التطور العلم . وبدت الدولة العباسية اقوى دول الأرض ولقد كان لشخصية الرشيد وولده المأمون أثر في هذا التطور والازدهار<sup>(١٦٦)</sup> .

ويغيدنا المؤرخون المسلمون انه في مقدمة العلوم التي ركز عليها العرب في صدر الاسلام ثم في عهد الدولة العباسية ، وفي عهد المأمون خاصة علم الطب وبجانبه من علوم الفلسفة ، وعلم المنطق ، وعلم النجوم والفلك ثم الرياضيات وغيرها . وقد اقتبسوا هذه العلوم من اليونان بواسطة نقول متعددة قام بها الناطقون بالسرانية خاصة ، ثم طوروا هذه العلوم ونهضوا بصرح الحضارة الاسلامية خير نهوض<sup>(١٧٠)</sup> .

ولعل أعمال حنين بن اسحاق في الترجمة والتي استمرت حتى وفاته فضلا عن الترجمات التي قام بها هو ومدرسته والتي كانت السبب في تنجر الثقافة العربية ، فان له بضع مؤلفات في الطب والفلك ومن بين هذه الأخيرة كتاباته المد والجزر والشهب وشمس قزح وغيرها . ولا يسعنا في صدد الكلام عن الترجمة الا أن نشير الى احدى دعائمها القوية في ذلك العهد وخاصة في ناحية المراجع الرياضية والفلكية وهذا العالم الكبير هو ابو الحسن ثابت بن شرة الحراني ، نبغ في الطب والرياضة والفلك وكان أحد الضالعين من رجال الترجمة من الاغريقية والسرانية الى العربية ، وتولى زعامة مدرسة المترجمين بعد حنين بن اسحاق وضم اليه في أعمالها الكثير من اقاربه ، ومن أهم أعماله في تلك المدرسة اصلاحه لترجمات كتاب المجسطي مع تغييرات لما تضمنه ذلك المرجع الفلكي<sup>(١٧١)</sup> .

(١٦٦) د. محمد ماهر حمادة : الوثائق السياسية والادارية للعائدة للعصر العباسي الأول ص ٤٦ .

(١٧٠) د. الاب يوسف حبي : يوحنا بن هيلان معلم الفارابي في المنطق مجلة المؤرخ العربي - بغداد

- العراق ع ٣ ، ١٩٧٥ م ص ١٩٥ .

(١٧١) د. امام ابراهيم أحمد : تاريخ الفلك عند العرب ص ٣٤ ، ٣٥ .

كان العصر العباسي هو العصر الذهبي للطب العربي ، اذ نبغ فيه عدد كبير من الأطباء كان من بينهم ابن بختيشوع الذي خدم هارون الرشيد والامين والمأمون والمعتصم والواثق وكان موثقاً به عالج الخلفاء وأولادهم وزوجاتهم . وكان ماهراً في مهنته ، عالماً في فنه ، خلف عدداً من الكتب الهامة منها ، المسائل في الطب للمتعلمين ، علاج العين ، — علاج اللثة « الأسنان » ، معرفة أوجاع المعدة وعلاجها ، المولود دون الثمانية أشهر ، الأغذية ، اللبن — فكانت في مجلتها موسوعة طبية هامة . وإلى جانب هؤلاء نذكر « ابن ماسويه » الذي كان يعالج العمم أحياناً . وقد أظهر في كتابه « الملكى » تصحيحاً لأخطاء كان قد وقع فيها « أبو قراط » و « جالينوس » و « أبو عبد الله التميمي » وموسى أبو الحسن على بن رضوان وأبو يعقوب اسحاق بن حنين وغيرهم . فكان للأطباء العرب دائماً منزلتهم المرموقة في الدولة . ومركزهم الاجتماعي والعلمي الملحوظ كان عددهم يتزايد دائماً بسبب اقبال الكثير على مهنة الطب يتلقونها على أساتذتهم أما بالدروس والتفتيح في الكتب أو بالملاحظة والتجريب والمران في المستشفيات على غرار ما هو واقع في كليات الطب في جامعاتنا في العهد الحاضر (١٧٢) .

أما آل بختيشوع فكانوا في عهود الدولة العباسية ، واشتهر منهم جبريل بن بختيشوع فانه تبحر في جميع العلوم الداخلة في علم الطب وكتب في حياة الحيوان رسائل تدل على سعة اطلاعه ، فقربه الرشيد ، واتخذ في دور الخلافة ، وأخذ الناس يرجعون اليه في ما يشير به من العلم فحملهم على الابتعاد عن الدجالين (١٧٣) .

ومن أشهر علماء الرياضيات العرب محمد بن موسى الخوارزمي الذي ظهر في عهد المأمون في أوائل القرن التاسع الميلادي ، ووضع كتاباً هامة ترجمت الى اللاتينية فكانت مصدراً هاماً للجامعات الأوروبية وغيرها من كتب بقية الرياضيين العرب ، وعنها أخذوا المبادئ الأولى لعلم الجبر (١٧٤) .

وقد تبين لعلماء العرب العلاقة القوية بين علوم الرياضيات والفلك فدعاهم هذا الى التوسع في دراسة الفلك التي كانت تستهويهم وتغلب البابهم وبدأت

---

(١٧٢) محمد ابراهيم الصيحي: ( العلوم عند تعريب ) ( مكتبة نهضة مصر - القاهرة - بدون )

ص ٤٦ ، ٤٧ .

(١٧٣) جميل نخلة المدرر : ( حضارة الاسلام في دار السلام ) ( مطبعة الاعتماد - مصر

١٩٣٢ م ) ص ٢٠٥ .

(١٧٤) محمد ابراهيم الصيحي : العلوم عند العرب ص ٥٦ .

دراساتهم الجدية المنظمة في هذا العلم في عهد المنصور العباسي بوجه خاص في القرن الثامن الميلادي عندما ترجم محمد بن ابراهيم الفزاري كتاب « سند هند » وهو موسوعة هامة تبحث في أمور الفلك واعتمد عليه الفلكيون العرب أول الأمر<sup>(١٧٥)</sup> . كما أنادوا من كتاب المجستى لبطليموس الذي ترجم في القرن التاسع الميلادي كما تمكن أبو الوفا العالم للعربي الذي عاش في بغداد في النصف الثاني من القرن العاشر الميلادي بفضل آلاته التي ابتكرها من مشاهدة انحراف الشمس بربع دائرة نصف قطرها ٢١ قدما . وقد كانت هذه المراصد العربية هي النعون للفلكيين العرب في دراساتهم وبحثاتهم . فقد قام الخلفاء الذين كانوا يحتضنون هذه النهضة العلمية للمراصد في كل مكان ، في بغداد ، وفي دمشق وفي القاهرة وفي قرطبة وفي طليطلة كذلك فتحت<sup>(١٧٦)</sup> .

أما فيلسوف العرب والاسلام الكندي العربي الأصل المتوفى حوالي منتصف القرن الثالث فهو أبو يوسف يعقوب بن اسحاق يتصل نسبه للملك العرب والأقدمين من كثة<sup>(١٧٧)</sup> . وقيل من ولد الأشعث بن قيس كان أبوه الصباح من ولاة الأعمال بالكوفة وغيرها ، في أيام المهدي والرشد ، ويقول ابن جليل : أن جده ولى الولايات لبني هاشم<sup>(١٧٨)</sup> انتقل يعقوب الى بغداد واشتغل بعلم الأدب ثم بعلوم الطب والنجوم والفلسفة والحساب والمنطق وله كتب عدة كثيرة ، وأنزله المأمون منزلته عظيمة .

وكانت دولة المعتصم تتحمل به ويصنفاته<sup>(١٧٩)</sup> . وحاول الكندي في مذهبه الفلسفى أن يجمع آراء أفلاطون وأرسطو واعتبر الرياضيات والفيزياء أساس العلم كله . لقد كان أساتذة الفلسفة الاسلامية العظام يدركون جيدا أهمية التراث الفلسفى اليونانى . وكذلك راحوا يسعون منذ البداية أن يترجموا بكل حماس مؤلفات الفلاسفة اليونانيين في كل وقت وكانوا يطلعون فيه على النصوص الأصلية لتلك المؤلفات . ان تاريخ هذا النشاط في ميدان الترجمة لم يدون بعد<sup>(١٨٠)</sup> .

(١٧٥) المرجع نفسه ص ٦٩

(١٧٦) المرجع نفسه ص ٧١

(١٧٧) ابن جليل : طبقات الأطباء ص ٧٣

(١٧٨) المصدر نفسه

(١٧٩) ابن الجبلى : تاريخ مختصر الدول ص ١٤٧

(١٨٠) سليم طه التكريتى ( بيت الحكمة في بغداد وازدهار حركة الترجمة في العصر العباسى )

مجلة المورد - بغداد ، العراق ع ٨ ( ١٩٧٩ م ) ص ٤٥٩

أما مدرسة حران التي قامت في عهد الخليفة المتوكل فقد كانت مركزا هاما للثقافة اليونانية في المنطقة التي تكلم أهلها اللغة السريانية كما كانت مركزا للاتصال الثقافي وظلت تقوم بعملها مدة أربعين عاما حتى تركها علماءها الى بغداد في خلافة المعتضد . وانجبت هذه المدرسة طبقات متعاقبة من أئمة العلماء والفلاسفة في طبيعتهم أولئك الذين جاءوا من حران امثال ثابت بن قرة الذي أوصله محمد بن موسى بن شاعر المعتضد<sup>(١٨١)</sup> وأدخله في جملة المنجمين وسنان بن ثابت الذي كان طبيبا للمقتدر وبلغ من علو منزلته أن وكل اليه المقتدر أمر امتحان الأطباء واجازتهم . وقد أظهر الحرانيون الأثر الأكبر في الرياضيات وخاصة الهيئة ولعل ما في ديانتهم من تعظيم للكواكب واقامة الهيكل لها كان باعثا على نبوغهم في العلوم الرياضية والفلكية<sup>(١٨٢)</sup> . ولقد تفوق الحرانيون على الآخرين بمعرفتهم للغة العربية ولذا كانت ترجباتهم أكثر دقة<sup>(١٨٣)</sup> .

فقد شاعت بينهم بعض الأفكار الأرسطية المشهورة فذكر الفهرست أبو روح الصابئي على أنه مترجم لكتاب الطبيعة كما لخص ثابت بن قرة كتاب التاسوعات وشرح جزءا من كتاب الطبيعة مع بعض التعليقات لفورغوريوس<sup>(١٨٤)</sup> ، فلم تكن بيت الحكمة بمعلوماتها المختلفة بمنأى عن التأثير في المدارس الاسلامية الأخرى التي ظهرت في تلك الفترة وما بعدها فنرى أنها قد أثرت وتأثرت بها .

يقول نالينيو : « ان وحدة الدين استوجبت أيضا وحدة اللسان والحضارة والعمران ، فصار الفرس وأهل العراق والشام ومصر يدخلون علومهم القديمة في التمدن الاسلامي »<sup>(١٨٥)</sup> . كما أن اختلاط المسلمين بالمسيحيين وتلقيهم العلم عنهم في المدارس كان له عظيم الأثر ، ولم يكن ما يستفاد من مطالعة الكتب في الشرق في تلك الأيام بالشئ الكثير ، بل كان الناس يأخذون عن أساتذتهم شفاهة أكثر مما يتعلمون من الكتب<sup>(١٨٦)</sup> .

(١٨١) لابن القفطي . اخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٨١ .

(١٨٢) أحمد أمين . ضحى الاسلام ج ٢ ص ٢٥٩ .

(١٨٣) خداديش : الحضارة الاسلامية ص ١٥٨ .

J. Windrow Sweetman : Islam and Christian Theology. (١٨٤)

London 1945, vol. I, II, p. 85.

(١٨٥) نالينيو : تاريخ علم الفلك عند العرب ص ١٤١ .

(١٨٦) دي ديور : ( تاريخ الفلسفة في الاسلام ) ترجمة د. محيّد عبد الهادي أبو ريده ( لجنة

التأليف والترجمة والنشر - القاهرة ١٩٣٨ م ) ص ٤٨ ، ٤٩ .



كذلك شجع على الاشتغال بالترجمة ميل أفراد من الخلفاء في العصر العباسي  
الى العلوم الفلسفية « والخلفاء عادة أقدر على الترغيب فيها أحبوه ، والناس  
أسرع ما يكون الى تحقيق أغراضهم والولوع بما أولعوا به » (١٨٧) .

ويصف صاعد الأندلسي ثابت بن قرة فيقول انه « فيلسوف متوسم في العلوم  
متفنن في ضروب الحكم متقلد لجوامع الفلسفة ، له تأليف حسنة في المنطق ، والعدد  
والهندسة والنجوم وغير ذلك » (١٨٨) . نظهر أثر مدرسة حران في الرياضيات ، وقد  
تميز الحرانيون بمعرفتهم اللغة العربية ولذلك جاءت ترجماتهم دقيقة . ولعل ذلك  
يعود الى اهتمام الخلفاء بالعلوم مما دمع كثيرا من الناس الى التشبه بهم فوجد  
العلماء والمترجمون من يرعاهم ويجزل لهم العطاء من أثرياء المسلمين وهذا كله  
يعود الى بيت الحكمة بما كانت تزخر به من العلوم الاسلامية كالفلسفة والمنطق  
والطب والفلك والرياضيات .

---

(١٨٧) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ١ ص ٤٩ .

(١٨٨) ابن صاعد الأندلسي : طبقات الأمم ص ٤١ .

### ثالثا - موقف المدارس الإسلامية من بيت الحكمة ومدى تأثيرها بها :

وفي القرن الثاني الهجري اشتهرت مدينة بغداد بالدراسات الفلسفية نتيجة لتشجيع الخلفاء لهذا النوع من الدراسات ورعايتهم للترجمة والمشتغلين بها كالرشيد والمأمون . بينما اشتهرت جامعة الفسطاط في ذلك العهد بالدراسات انفسية الشافعية لاقامة الشافعي بها ووجود تلاميذه فيها ، حتى أصبحت مقصدا للطلاب الراغبين في الفقه الشافعي . وكانت مصر في منتصف القرن الثاني الهجري تقريبا مركزا هاما من مراكز الفقه المالكي لوجود بعض أصحاب مالك بها مثل عثمان ابن الحكم ورشيد بن سعد ( ت ١٦٣ هـ ) وكان طلاب هذا المذهب يقصدون مصر لتلقيه عن أساتذتها ، ومن هؤلاء سحنون أمام أفريقيا فيما بعد الذي تلقاه عن أبي القاسم من أصحاب مالك ونشره في أفريقيا . واشتهرت جامعات المغرب بالعناية بالحديث والفقه وتقصيرها في العلوم النظرية من الفلسفة وفروعها (١٨٩) .

وهكذا لو تتبعنا بقية الجامعات الإسلامية القديمة لوجدنا أن درجة تركيزها على مختلف العلوم تختلف من جامعات قطر الى آخر . وأحيانا من جامعة الى أخرى حتى في القطر الواحد . ولكن الذي لا مرية فيه أن جميع العلوم النافعة كان لها وجود في الجامعات الإسلامية إذا أخذت ككل . وكانت هذه الجامعات يهتم بعضها بعضا ، والطلاب الذي لا يجد علما في أحدها يمكنه أن يذهب الى أخرى ليدرس فيها العلم الذي ينقصه . وكان مما يساعد على ذلك انفتاح أجزاء الوطن الإسلامي بعضها على بعض ، والاعتراف بالهجرة في سبيل العلم والرحلات العلمية كوسيلتين رئيسيتين من وسائل طلب العلم وحصول المتعلم على المعارف والخبرات التي لا توجد في بلاده في الجامعات المجاورة له (١٩٠) .

وكان لطلاب العلم في الوطن الإسلامي شغف كبير بطلب العلم يطلبونه لنيل رضا الله ولتوسيع مداركهم وزيادة اطلاعهم على الحقائق المتصلة بطبيعة الكون والانسان والحياة التي حولهم وقد أدى هذا الشغف بالعلم ، وإخلاص النية في تحصيله واحتمال المشقات في سبيله ، الى أن زخرت البلاد الإسلامية ما بين غانة وفرغانة الى ما بين الصين والهند والباكستان والمحيط الأطلسي بالعلوم الشرعية والعقوبة والعقلية على اختلاف أنواعها وأقسامها (١٩١) .

(١٨٩) محمد عبد الرحيم غنيمية : تاريخ الجامعات الإسلامية الكبرى من ١٦٦ ، ص ١٧٥ .

(١٩٠) د. عمر محمد التومي الشيباني : فلسفة التربية الإسلامية ص ٣٩٤ .

(١٩١) المرجع نفسه ص ٣٩٥ .

فأنشأ المسلمون علومها ، وأخذوا عن غيرهم علومها ، نقلوا إلى لغة القرآن لغة العلم في تلك العصور ، ثم تعمقوا في درسها ، وكتبوها ، وصححوها وشرحوها ، وزادوا عليها ، وقرنوا العلم بالعمل ، فكتشفوا ما كشفوا في العلوم الفلكية والرياضية وفي الكيمياء والطبيعة . ولا أحسب التاريخ يعنى تعاون الأمم على العلم والتعلم ، والتمحيص والتحقيق ، كما تعاونت الأمم التي جمعتها أخوة الاسلام ، ولفت بينها عقائده وشرائعه وعدالته ورحمته ودعوته إلى العلم والعمل هل يعرف التاريخ أمة أو أمة أودعته ما أودعته الأمة الإسلامية ، بين العلماء والأدباء وتراجمهم أنتى تزخر بها كتب الطبقات : طبقات الفقهاء على اختلاف المذاهب ، وطبقات النحويين واللغويين والأدباء والأطباء والحكماء ؟ ، وهل يعرف التاريخ كتباً في تاريخ البلدان تتضمن (١١٢) من أعداد العلماء وبنائهم وسيرهم الحسنة ما نجد في تاريخ بغداد الخطيب البغدادي وتاريخ دمشق لابن عساكر ، وفي الخيرة لابن بسام والاحاطة في أخبار غرناطة للسان الدين ابن الخطيب ، ونفسح الطيب للمقري ، وفي تواريخ أخرى للقاهرة ونيسابور وبيهق وأصفهان وغيرها من مدن الاسلام .

وحسبنا أن نعلم أن تاريخ الخطيب البغدادي ، حوى زهاء ثمانية آلاف ترجمة للعلماء الذين عاشوا في بغداد أو وفدوا إليها ، والخطيب من علماء القرن الرابع الهجري ، فما ظنك بعلماء بغداد من بعد القرن الرابع ؟ وما ظنك بعلماء المدن الأخرى في أرجاء العالم الإسلامي على اختلاف الأجيال والقرون ؟

وقتصاري القول : أن العالم لم يشهد قبيل المسلمين أمة مثلهم أخلصت في طلب العلم وجسدت فيه ، وبذلت الجهد والوقت والمال ، وبلغت فيه الغايات التي بلغوها ، وكشفت الحقائق التي كشفوها (١١٣) ولقد كان لهذا التأثير في العالم الإسلامي آثار طيبة كثيرة ، وكانت منبعاً غنيا بالخير والنشاط الدائم ، وسبيلاً نافعا إلى تحقيق التبادل الثقافي والتعاون الفكري بين جامعات الاسلام وبيادانه (١١٤) وقد بين العلامة المؤرخ ابن خلدون مزاياها وفضلها على العلم والتعليم بقوله : « أن الرحلة في طاب العلوم ولقاء المشيخة مزيد كمال في التعليم والسبب في ذلك أن البشر يأخذون بعرفهم وأخلاقهم ، وما ينتحلون من المذاهب والفضائل ، تارة علماً

(١١٢) المرجع نفسه ص ٣٩٥ .

(١١٣) د. عبد الوهاب عزام : ( الاسلام والعلم في الاسلام : لليوم وغدا ) تأليف مجموعة من العلماء ( دار احياء الكتب العربية لعيسى البابي الحلبي وشركاه - القاهرة - بدون ) ص ١٢٩ ، ١٥٩ .  
(١١٤) محمد عبد الرحيم غنيمية : تاريخ الجامعات الاسلامية الكبرى ص ٢٠٨ ، ص ٢١٧ .

ونعلينا والقاء وتارة محاكاة وتلقينا بالمباشرة . الا ان حصول الملكات عن المباشرة والتلقين اشد استحكما وأقوى رسوخا فعلى قدر كثرة الشيوخ يكون حصول الملكات ورسوخها . . . . ( الى ان قال ) : فالرحلة لابد منها في طلب العلم لاكتساب الفوائد والكمال بقاء المشايخ ومباشرة الرجال ، والله يهدي من يشاء الى صراط مستقيم ، ( ١٦٥ ) .

ونحن نقول انه لجدير بالاعجاب والاكبار تلك الثمرات الباهرات العلمية والعملية التي أنتجها المسلمون في العصور الذهبية الراقية ، وانفتاح الحدود الفكرية لديهم لتقبل الحق من أى مصدر ظهر وللشغف بامتصاص العلوم والمعارف من أى المنابع تدفقت . وللسعى للحديث لاكتساب الكمالات الانسانية في كل مجال من مجالات الحياة . وفي كل ميدان من ميادين العمل ، وهو الأمر الذى أمله عليهم أسس الاسلام الحضارية .

ولو أن حدودهم الفكرية كانت مغلقة ، وعقولهم كانت منطوية على نفسها لا تتقبل الحقائق العلمية التي تأتيها من الأمم والشعوب الأخرى ، غابرة كانت أو حاضرة لما بلغوا من مجد عظيم ، في أقصر حقبة عرفها تاريخ الحضارات الانسانية . وكما حرمت أمم نفسها من التقدم والارتقاء بدافع الانانية الذاتية ، والعصبية القومية المقيتة وبسبب عزوفها عن اقتباس معارف الآخرين وعلومهم الصحيحة ( ١٦٦ ) .

ولقد هيا للمسلمين الأولين هذا الانفتاح الفكرى لتلقف المعارف الحديثة واقتباسها واكتساب الكمالات الانسانية سبقا حضاريا غدا ، لم يضارعه تقدم حضارى لأمة من الأمم ( ١٦٧ ) . ويدهش المؤرخ الفرنسى العلامة جوستاف لوبيون فيقول : « ان حماسة المسلمين في دراسة المدنية اليونانية واللاتينية مدهشة حقيقة .. والانسان يقضى العجب من الهمة التي أقدموا بها على البحث ، وإذا كانت هناك أمم تعد تساوت هي والعرب في ذلك فإلك لا تجد أمة فاقت العرب على ما يحتمل .. » ( ١٦٨ ) .

- 
- ( ١٦٥ ) عبد الرحمن بن خلدون : المقدمة ج ٤ ص ١٣٦٠ .  
( ١٦٦ ) عبد الرحمن حسن حبنكة الميداني : ( أسس الحضارة الاسلامية ووسائلها ) ( دار القلم - دمشق . بيروت ، ١٤٠٠ هـ / ١٩٨٠ م ) ص ١٢٤ .  
( ١٦٧ ) المرجع نفسه ص ١٢٥ .  
( ١٦٨ ) جوستاف لوبيون : حضارة العرب ، ترجمة أكرم زعيتر ص ٥٠٥ ، ص ٥٠٧ .

## الفصل الرابع : بيت الحكمة كجامعة إسلامية عظيمة



- ١ - هل كانت بيت الحكمة جامعة يدرس فيها الطب أيضا ؟
- ٢ - هل كانت جامعة بيت الحكمة دار اقامة للطلاب والاساتذة ؟
- ٣ - هل كانت هناك علاقة بين الرصد المأموني في دمشق وفي بغداد ؟

## أولا - هل كانت بيت الحكمة جامعة يدرس بها الطب أيضا ؟

لما جاء العصر العباسي كان المسلمون قد اتمعنوا في التمدن وراوا ان حياة الحضارة ، لابد ان تستند الى العلم ، فمالية الدولة تحتاج الى حساب دقيق ، وعيشة الحضارة المركبة تحتاج الى ادوية مركبة وعلاج مركب<sup>(١٩٩)</sup> . وكانت جنديسابور حتى ذلك الحين ما زالت مركزا للثقافة ومصدرا للاشعاع العلمي ، كما كانت تموج بالعلماء ، وتزخر بالأطباء ، فأخذت الأنظار تتجه اليها تسائلها انعمون ، وتناشدها المساعدة . وكان المنصور قد أدركه ضعف في معدته وأصابه سوء استمراء ، وعجز معالجوه عن مداواته ، فجمع الأطباء وقال لهم : « أريد من الأطباء في سائر المدن طبيبا ماهرا » ، فقالوا : « ما في عصرنا افضل من جورجيس بن بختيشوع رئيس الأطباء بجنديسابور ، فانه ماهر في الطب ، وله مصنفات جليلة ، فتقدم المنصور باحضاره فأنفذه العامل بجنديسابور الى حفرة الخلالة بعد ما امتنع عن الخروج . . . ولم يزل جورجيس يتلطف له في تدبيره حتى برىء المنصور ، وعاد الى الصحة ، وفرح به فرحا شديدا ، وأمر ان يجاب الى كل ما يسأل »<sup>(٢٠٠)</sup> .

وقد ظل جورجيس في خدمة المنصور حتى تقدمت به السن<sup>(٢٠١)</sup> وبنى له مستشفى<sup>(٢٠٢)</sup> على طريقة آل بختيشوع بجنديسابور<sup>(٢٠٣)</sup> وعندما جاء المهدي استقدم بختيشوع<sup>(٢٠٤)</sup> من جنديسابور ليعالج ابنه الهادي ، ولكن الخيزران عز عليها ان يستدعيه المهدي ، ولا يستطع ابا قريش طبيبها الذي كان يعرف بعيسى

---

(١٩٩) احمد أمين : فصحى الاسلام ج ٢ ص ٢٦٥ .

(٢٠٠) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ١٢٣ .

(٢٠١) كان جورجيس من السريانيين الذين ينتمون الى طائفة النساطرة . انظر : اسرائيل ولفنسون : ( اللغات السريانية ) ص ١٤٦ .

(٢٠٢) عيسى الملوفا : ( تاريخ الطب عند العرب ) ( بيروت لبنان ، المطبعة الادبية ١٩٣٥ م )

ص ١٨ .

(٢٠٣) آل بختيشوع أسرة نسطورية اسم جدها هذا سرياني بمعنى حظ يسرع ويروى ان لها بقية في بغداد وهم بنو غنيمه ، وفي الصالحية « آل الحكيم » وفي دمشق آل لطنى وآل منعم . عيسى الملوفا : ( الاسر العربية المشهورة بالظن ) ص ٦ - يرى ابن أبي أصيبعة ان معنى بختيشوع د المسيح لأن اللغة السريانية للبحث للبعد ، وعنده أن للبحث لفظة مارسية معناها الحظ والسعد ، متعقب ابن المبرى في كتابه مختصر تاريخ الدول ص ٢٢٦ .

(٢٠٤) انظر ترجمة بختيشوع عند القفطي : أخبار الملوك بأخبار الحكماء ص ٧١ .

الصيدلاني<sup>(٢٠٥)</sup> ، فكان ذلك سرا في أن يعيده المهدي الى جنديسابور . وفي أيام الرشيد أصابه صداع شديد ، وعجز أطباؤه عن مداواته فاستخدم بختيشوع لذلك الأمر قال « بختيشوع يكون رئيس الأطباء كلهم وله يسمعون ويطيعون »<sup>(٢٠٦)</sup> .

وقد ذكر صاعد الأندلسي أن « بختيشوع له تأليف في الطب معروفة ، منها كتاب التفكير وقد علمه لابنه جبريل »<sup>(٢٠٧)</sup> . الذي قام بعلاج جعفر بن يحيى بن خالد أبرمكي كما برئت جارية للرشيد بحيلة<sup>(٢٠٨)</sup> ، لطيفة استعان بها ، كما شفى الرشيد على يديه من مرض ألم به مما دفعه الى أن يقربه منه ، ويرفع مكانته لديه . ولقد كان للنجاح الذي أحرزه هؤلاء الأطباء أثره في المكانة التي وصلوا اليها ، ذلك لأن الخلفاء ورجال الدولة ، كانوا يعظمونهم لقدر علمهم لا لدينهم<sup>(٢٠٩)</sup> .

وقد ذكر القنطري أن « يحيى بن خالد البرمكي أحب جبريل عندما عالجه مثل نفسه ، وكان لا يصبر عنه ساعة ، ومعه يأكل ويشرب »<sup>(٢١٠)</sup> . كذلك ذكر بن أبي أصيبعة أن الرشيد عندما شفى قرب جبريل منه ورفع مكانته لديه حتى أنه قال لأصحابه : كل من كانت له الى حاجة فيخاطب بها جبريل لأنى أفعل كل ما يسألني فيه ويطلبه مني<sup>(٢١١)</sup> . وقد ظل جبريل على هذه المكانة العالية في عهد المأمون ، فكان كل من تقلد عملا لا يخرج الى عمله الا بعد أن يلقي جبريل ويكرمه .

يقول حاجي خليفة : ان أول من عنى من العباسيين بالعلوم الخليفة الثاني أبو جعفر المنصور<sup>(٢١٢)</sup> . وكان ممن قدموا من جنديسابور يوحنا بن ماسويه<sup>(٢١٣)</sup> (ت ٢٤٣ هـ / ٨٥٧ م) ومن هذا الوقت تقريبا بدأت مدرسة الطب فيها تفقد أهميتها لأن كبار الأطباء والأساتذة قد ذهبوا الى قصور الخلفاء في بغداد أو سر من رأى<sup>(٢١٤)</sup> .

- 
- (٢٠٥) راجع أخبار عيسى الصيدلاني : ابن العبري : مختصر تاريخ الدول ص ٢٢٠ .
  - (٢٠٦) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ١٢٦ ، ١٢٧ .
  - (٢٠٧) صاعد الأندلسي : طبقات الأمم ص ٤٠ .
  - (٢٠٨) ابن القنطري : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٩٤ .
  - (٢٠٩) عيسى الملقوف : تاريخ الطب عند العرب ص ١٣ .
  - (٢١٠) ابن القنطري : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٩٣ .
  - (٢١١) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ١٢٧ ، ١٢٩ .
  - (٢١٢) حاجي خليفة : كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون ص ٣٤ .
  - (٢١٣) ابن النديم : الفهرست ص ٤٢٥ .
  - (٢١٤) ماكس مايرهوف : هن الاسكندرية الى بغداد ص ٥٦ .

وقد عين يوحنا بن ماسويه رئيساً لمدرسة الطب في بغداد وكان من أطباء هارون الرشيد<sup>(٢١٥)</sup> . وكان الخليفة هارون الرشيد أول من أنشأ مستشفى عاماً في العالم بأسره وقسمه الى قسمين قسم للعلاج - وقسم للتدريب ، وتخرج الأطباء وكائنات أول كلية طب في الدنيا بأسرها<sup>(٢١٦)</sup> تقام بجامعة بيت الحكمة ببغداد .

وقد أقام يوحنا بن ماسويه في بغداد مستشفى ، كذلك جعله الخليفة المأمون في سنة ٢١٥ هـ / ٣٨٠ م رئيساً لبيت الحكمة . وقد ألف يوحنا كتباً كثيرة بلغت ثمانية وعشرين كتاباً<sup>(٢١٧)</sup> منها كتاب البرهان وكتاب دغل العين ، وعربية هذا الكتاب ركيكة مع استعمال اصطلاحات اغريقية وسريانية وفارسية<sup>(٢١٨)</sup> . وكان سنان بن ثابت بن قرّة مقدماً كاتبه ، وقد وكل اليه المقتدر امتحان الأطباء ببغداد سنة ٣١٩ هـ .

ويقول ابن النديم في كتابه الفهرست : ( وكان منكه الهندي طبيب الخليفة هارون الرشيد ، ونقل عدة كتب تبحث في الطب على مذهب أهل الهند ، ونقل ابن دهن الذي كان يشرف على بیمارستان البرامكة عدة كتب في الطب<sup>(٢١٩)</sup> .

واشتهر عدد من الأطباء بترجمة كتب الطب ، وخدموا المكتبة العربية أجل خدمة بما ترجموه والفوه من الكتب الطبية منهم : يوحنا بن ماسويه ، وآل بختيشوع ، وعيسى بن الحكم ، وزكريا الطيفوري ، وجبش بن الحسن الأعسم ، وصالح بن بهلة الهندي<sup>(٢٢٠)</sup> وغيرهم .

حقاً كان بيت الحكمة أول مكتبة عامة ذات شأن في العالم الاسلامي ، بل انه كان أول جامعة اسلامية يدرس بها الطب فاجتمع فيها العلماء والباحثون الذين يمثلون ثقافة مختلفة الاتجاه تشمل علوم الطب والفلسفة والحكمة وغيرها .

---

(٢١٥) محمد عبد الحميد البوسى : ( الاسلام والطب ) ( دار القلم ، الدار المصرية للتأليف والترجمة - القاهرة ١٩٦٥ م ) ص ١٥٢ .

(٢١٦) زكريا هاشم زكريا : فضل الحضارة الاسلامية والعربية على العالم ص ٤١٥ .

(٢١٧) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٤٩ .

(٢١٨) أولبرى : مسالك الثقافة الاغريقية الى العرب ص ٢٤٦ .

(٢١٩) ابن النديم : الفهرست ص ٣٤٢ .

(٢٢٠) ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ٢ ص ٣٣ .



ولعل الشواهد السابقة تدل على اهتمام الخلفاء بالطب والأطباء سواء بالمعالجة أو انشاء الكليات الطبية فان ذلك يجعلنا نقول بأن جامعة بيت الحكمة كان يدرس بها الطب بل وانها من اشهر الكليات الطبية حتى ان اهل جنديسابور احتجوا على ذلك لأن اكثر اطبائهم قد ذهبوا الى الخلفاء العباسيين سواء منهم الخليفة هارون الرشيد أو المأمون وعملوا تحت رعايتهم من امثال جورجيس بن بختيشوع ويوحنا بن ماسويه .

## ثانياً — هل كانت جامعة بيت الحكمة دار إقامة للطلاب والأساتذة ؟

وكان الخليفة هارون الرشيد ( ١٧٠ هـ / ١٩٣ هـ — ٧٨٦ م / ٨٠٨ م ) كثير الاهتمام بعلوم الحكمة ، فصار في بيت الحكمة دوائر علمية مفعوعة ، لكل منها علماءها وتراجمتها ومشرفون يتولون أمورها المختلفة (٢٢١) .

كان يوحنا بن ماسويه يتولى الكتب التي أمر الرشيد بنقلها من عمورية وأنقرة عندما غزا بلاد الروم وجعله الرشيد أميناً على الترجمة — وأكثرها كانت من كتب الطب ، وعين له الرشيد كتاباً حذاقاً يعملون بين يديه ، ويساعدونه في عمله . وخدم بعده الأمين والمأمون وبقي إلى أيام المتوكل (٢٢٢) .

ف نجد مما تقدم : أن يوحنا كان على جانب من العلوم المختلفة ، عالماً بالعلوم التي يقوم بترجمتها لذا عينه المأمون رئيساً لبيت الحكمة كما كان يعتقد مجلساً للنظر ، ويعمر ذلك المجلس يعلم هذا الشأن أتم عبارة ، ويجرى فيه من كل نوع من العلوم القديمة بأحسن عبارة واجتمع أهل العلوم والآداب ، وكان يجتمع إليه تلاميذ كثيرون (٢٢٣) . وكان يحاضر بهذه العلوم ، ويجتمع إليه تلاميذ كثيرون يأخذون عنه ويدرس عليه بعضهم ما يرغب به من العلوم فكان بيت الحكمة يحوى كل نادر وغريب يقصده المؤلفون ويجدون فيه خير معين لما يرغبون به من العلوم المختلفة . أن نشاط بيت الحكمة وصل إلى ذروته في عهد المأمون الذي كان واسع الثقافة ، حر الفكر له شغف بالعلوم والآداب ، ومن أجل هذا أولى بيت الحكمة عناية خاصة كان من نتائجها تطور الثقافة عند المسلمين ، ودخول العلوم الأجنبية اليهم واحتضانهم لهذه العلوم ، مما أدى إلى حفظ التراث ونقله إلى الأجيال التالية ، وكان على وشك أن يضيع (٢٢٤) .

وقد ضم بيت الحكمة كتباً في الأصل بلغات مختلفة ، ومن أهمها الكتب اليونانية والفارسية والهندية والقبطية والآرامية ، ومن أجل هذا كان المترجمون كثيرون ينقل بعضهم من اللغة اليونانية وينقل آخرون من الفارسية ، وينقل فريق

---

(٢٢١) فيليب دى طراوى : خزائن الكتب القديمة في الخانقين ج ١ ص ٩٩ .

(٢٢٢) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٤٩ ، ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء

في طبقات الأطباء ج ١ ص ١٧٥ .

(٢٢٣) ابن العزرى : مختصر تاريخ الدول ص ٢٢٧ .

(٢٢٤) د. أحمد شلبى : تاريخ التربية الإسلامية ص ١٨٢ .

ثالث من الهندية وهكذا . وكان بنو موسى بن شاكر من انشط العناصر التى كانت فى بيت الحكمة وهم ثلاثة أخوة : محمد وأحمد والحسن وعرف أبناؤهم فيما بعد ببني موسى المنجم . كما كان حنين بن اسحاق على جانب من العلم حيث اشتغل فى بيت الحكمة مترجم هو ومن كان يعمل بين يديه كتباً عديدة كانت على غاية الأهمية العلمية فى الطب والفلسفة والمنطق وكانت دائرته التى يرأسها فى بيت الحكمة لا تقل أهمية عن دائرة أبناء موسى الذين تقدم ذكرهم (٢٢٥) .

وهكذا اجتمع فى بيت الحكمة نخبة ممتازة من العلماء والأطباء والفلكيين وأصحاب الصناعات ، وترجموا مختلف الكتب التى تبحث فى شتى العلوم والفنون والمعارف وبلغ بيت الحكمة منتهى التقدم على عهد المأمون (٢٢٦) .

وقد صنفت الكتب والمؤلفات التى أحضرت من مختلف الأقطار بحسب موضوعاتها فى بيت الحكمة واختير لها المترجمون ممن لهم خبرة علمية بالموضوعات التى يترجمون منه ، بالإضافة الى سيطرتهم على اللغتين اليونانية والعربية ومن أشهر الذين اشتغلوا بترجمة هذه الكتب يوحنا بن ماسويه ، وحنين بن اسحاق ، ومحمد بن موسى الخوارزمي وسعيد بن هارون وثابت بن قره وعمر بن الفرخان . فلا غرو أن بيت الحكمة كان أول جامعة اسلامية اجتمع فيها العلماء والباحثون والمترجمون فهى أكاديمية من الأكاديميات العلمية التى كانت تزخر بها بغداد آنذاك .

وكان التلاميذ يتلقون العلم بالمجان ، كما كانوا يحصلون على الطعام والعناية الطبية ويتناول كل منهم دينارا من الذهب كل شهر لمصروفاته الأخرى ، وكانت تشتمل على مستشفى وحمام ومكتبة مفتوحة للطلبة وهيئة التدريس على السواء (٢٢٧) .

وجامعة بيت الحكمة لجأ اليها الطلاب فكانت بذلك أول مركز علمي يحقق للطلاب زادا علميا وفيرا ويخرج لهم من جهد القائمين عليه ثقافة مختلفة الاتجاهات تشمل علوم الطب والفلسفة والحكمة (٢٢٨) وغيرها . وحقا ان ما حظيت به جامعة بيت الحكمة فى عهدي الرشيد والمأمون مما جعلها دار اقامة للطلاب والأساتذة وتوفير كل ما يلزم للباحثين والعلماء والمترجمين ، وهذا ما أوضحناه فى حديثنا السابق .

---

(٢٢٥) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٤٧ ، ٥٧ .

(٢٢٦) فيليب حتى : تاريخ العرب المطول ص ١١٧ ، ١٢٠ .

(٢٢٧) ول ديورانت : قصة الحضارة ج ٤ ص ٣١٩ .

(٢٢٨) د . أحمد شلبى : تاريخ التربية الاسلامية ص ١٨٤ .

### ثالثا - هل هناك علاقة بين المرصد المأموني في دمشق وفي بغداد ؟

١- كان قيام الدولة العباسية فاتحة عهد جديد في تاريخ الاسلام يختلف عن العهد الأموي فقد نقلت العاصمة من دمشق الى بغداد التي بناها ابو جعفر المنصور وصارت ولاية الشام تحتل مرتبة من الدرجة الثانية في الدولة وكان هذا الانتقال بذاته يعتبر تغييرا شاملا في سياسة الدولة الاسلامية . فقد زاد اهتمامها بولاياتها الشرقية وقل اهتمامها بالولايات الغربية ، وأولها الشام ومصر والمغرب والأندلس (٢٢٩) .

لا شك ان العرب لم يصلوا بعلم الفلك الى ما وصلوا اليه الا بفضل المرصد ، فقد كانت هذه نادرة جدا قبل الفهضة العباسية ، وقد يكون اليونان أول من رصد الكواكب بالآلات وقد يكون مرصد الاسكندرية الذي أنشئ في القرن الثالث عشر الميلادي ، هو أول مرصد كتب عنه ويقال ان الأمويين ابتنوا مرصدا في دمشق (٢٣٠) . ولكن الثابت ان الخليفة المأمون أول من أشار باستعمال الآلات في الرصد ، وقد ابتنى مرصدا على « جبل قاسيون » (٢٣١) في دمشق وفي « الشامية في بغداد » وبعد وفاته أنشئت عدة مراصد في أنحاء مختلفة من البلاد الاسلامية وقد تبع اشتغال العرب في أوج ازدهار حضارتهم والفهضة التي شملت البلاد العربية الاسلامية على تأسيس العديد من المراصد وتجهيزها بأحسن الأجهزة ، مما دفع الخلفاء والحكام انفسهم الى تمويل هذه المؤسسات ، وان كانت قد جرت العنادة على أن الأعيان والأغنياء هم الذين يتبنون مثل هذه المراصد ، ينفقون عليها من مالهم الخاص ويقدمونها هدية لأصدقائهم من العلماء (٢٣٢) . وتقول زيفريد هونكه في كتابها : « شمس العرب تسطع على الغرب » : بنى العرب المراصد الجوية وأشهرها مرصد المأمون في بغداد ودمشق (٢٣٣) .

اننا نرى ان النزعة العلمية في الفلك قد لازمت العرب منذ انتشار الاسلام ثم كانت تلك النزعة تقوى مع الأيام ولقد أهاب جرداق حين قال : « والعرب

---

(٢٢٩) د. حسين مؤنس : ( تاريخ الدولة العربية الاسلامية في العصور الوسطى ) ( الكويت

١٤٠١ / ١٩٨١ م ط ٥ ) ص ١٩٦ .

(٢٣٠) رياض باشا : ( علم الفلك عند العرب ) مجلة المقتطف - بيروت - لبنان مجلد ٣٩

١٣٢٩ / ١٩١١ م ) ص ١٤٦ .

(٢٣١) جبل مشرف على غوطة دمشق شمالا يقرب علومه على ١٢٠٠ م .

(٢٣٢) محمد رجب السامرائي : علم الفلك عند العرب ص ٨٢ .

(٢٣٣) زيفريد هونكه : شمس العرب تسطع على الغرب ص ١٣١ .

المسلمون اول من قال باباطال-التنجيم المبني على الوهم ومالوا لعلم النجوم نحو الحقائق المبنية على الرصد والمشاهدة والاختبار» (٣٤٤) .

وقد انشأ المأمون مرصدا في الشلماسية ببغداد وكان أساس تقدم العرب في النجوم يرجع الى المراصد التي اقاموها والأجهزة التي ابتكروها ، على أن معظم المعدات الفلكية التي استخدموها مثل الأسطرلاب (٣٤٥) كانت في الغالب مبنية على النماذج اليونانية ، وأجريت حسابات دقيقة في الفلك ، وعلى فروض تفرض لتقليل ما يرى من الظواهر الفلكية (٣٤٦) .

كان سند بن علي يهوديا واسلم على يد المأمون ، وهو منجم فاضل عالم بتفسير النجوم وعمل آلات الارصاد والأسطرلاب ونسب المأمون الى اصلاح آلات الرصد ، وان يرصد بالشلماسية ببغداد (٣٤٧) .

ومن النتائج أن العرب اخذوا يقرنون العلم بالعمل فقد عملوا آلات الرصد ، وانشأوا المراصد في كثير من البلدان أقدمها المرصدان اللذان أمر المأمون بانشائها ، كان احدهما في الشلماسية ببغداد والثاني على جبل قاسيون بدمشق وجهاز المرصدان اللذان صنعها الفلكيون وأخذوا يرصدون الكواكب ودونوا ملاحظاتهم ومشاهداتهم فكانت دقيقة الى حد ما (٣٤٨) .

واقام المأمون مرصدا لرصد الكواكب في بغداد وعين نور الدين الطوسي مديرا للمرصد الذي يشرف على متابعة حركات الأتمار والكواكب وزوده بالآلات الرصد التي يحتاج إليها ، وكان هذا أول اهتمام العرب بعلم الفلك وباقامة مرصد ببغداد ، بدأ سير العرب في الطريق الايجابي نحو نهضة علم الفلك ،

---

(٢٣٤) المرجع نفسه ص ١٩٥ .

(٢٣٥) الأسطرلاب : هي كلمة يونانية ( الأسطرلابون ) و « اسطر » هو للنجم . و « لابون » هي المرأة ، ومن ذلك قيل لعلم النجوم « أسطرانوميا » ومنها ( Astronomy ) . واطلقت هذه الكلمة « أسطرلاب » على عدة آلات فلكية تنحصر في ثلاثة أنواع رئيسية : بحسب ما اذا كانت تمثل مسقط الكرة السماوية على سطح مستو أو مسقط هذا المسقط على خط مستقيم أو الكرة بذاتها بلا أي مسقط ما . ( دائرة المعارف الاسلامية ) محمد ثابت الفندي وملاؤ ، الترجمة العربية ، مجلد ٢ سنة ١٣٥٢ هـ / ١٩٣٣ م ، ص ١١٤ .

(٢٣٦) د . عبد العظيم منتصر : تاريخ العلم عند العرب ص ١٠٨ .

(٢٣٧) د . أحمد فؤاد الأهواني : الكندي فيلسوف العرب ص ٤٨ .

(٢٣٨) ابن النديم : الفهرست ص ٣٩٦ .

فاجتمع في ذلك المرصد حفد من كبار العلماء ، دأبوا على تسجيل أرصاد لمختلف الظواهر الفلكية بصفة مستمرة . وذلك لأول مرة في تاريخ علم الفلك وكانت تلك الأرصاد تؤخذ بطريقة جماعية حتى أصبح من أشق الأمور علينا بالمقارنة بين هذا وذاك الا بالمؤلفات الخاصة لكل منهم او بالمنصب الذي كان يتولاه . ومن بين فلكيي المأمون أبو الطيب سند بن علي الذي أشرف على بناء المرصد ثم جعله الخليفة رئيسا لفلكيين الذين يقومون بأرصادهم تحت ملاحظته . ولما أمر المأمون بقياس محيط الأرض سار على رأس مجموعته الى صحراء سنجار بالعراق حيث عاثوا مشاق السير على أقدامهم أكثر من ستين ميلا لتحقيق ذلك الغرض العلمي ، وينسب المؤرخون الى سند بن علي الجداول الفلكية ، وان كان المرجح أنها من حساب نخبة الفلكيين في ذلك المرصد<sup>(٢٣٩)</sup> .

وقد جمع الخليفة المأمون ببغداد علماء الفلك وعقد لهم مجالس علمية . وعمل في دار الرصد للمأمون بالشمسية عدة فلكيين منهم : « سند بن علي المنجم للمأمون » وقد امتحن موافق الكواكب ، ولسند زيج مشهور ظل المنجمون يعملون به الى القرن السابع الهجري . واشتغل أيضا به « العباس بن سميذ الجوهري » منجم . وحقق مواضع بعض الكواكب السيارة . أما « يحيى ابن أبي المنصور المنجم » فقد عمل بالرصد واصلاح آلاته ، وله تصانيف كتاب «الزيج الممتحن» . كما عمل به « أحمد بن محمد بن كثير الفرغاني » وله كتاب « المدخل الى علم هيئة الأملاك وحركات النجوم » . ثم اشتغل أبناء موسى بن شاكر الثلاثة في هذا المرصد<sup>(٢٤٠)</sup> .

وأبناء موسى بن شاكر الذين عاشوا في القرن التاسع من الميلاد هم من علماء الفلك أيضا ، فقد عنوا بضبط لم يكن معروفا قبلهم هو مبادرة الاعتدالين ، ووضعوا التقاويم لأمكنة النجوم السيارة ، قاسوا عرض بغداد سنة ٩٥٩ م وقيدوه ٣٣ درجة و ٢٠ دقيقة أي برقم يصح بعشر<sup>(٢٤١)</sup> ، وفي « باب الطاق » على نهر دجلة في بغداد أقيم مرصد مارس فيه أبناء موسى أعمالهم النافعة والكشف عن مكونات العلوم .

كما اهتم الخليفة المأمون برعاية العلماء فتعهد أبناء العالم موسى بن شاكر

(٢٣٩) د. امام ابراهيم احمد : تاريخ الفلك عند العرب ص ٢٨ .

(٢٤٠) ابن القفطي : أخبار الطماة بأخبار الحكماء ص ١٢٨ ، ٢٣٠ .

(٢٤١) جوستاف لويون : حضارة العرب ص ٤٥٧ .

وأولاده فكان موسى بن شاكر عالم الفلك العربى المبدع بدار السلام « بغداد » فى عهد الخليفة العباسى المأمون وكان فى قصره مقربا ومكرما وصديقا حميما له ، بل ومن اقرب المقربين اليه ، ورغم مكوثه بقصر الخليفة ، وهو الذى كان من احسن علماء الفلك آنذاك قد امضى حياته بالبحث والدرس وعندما حضرت وفاة موسى ابن شاكر ، كان قد خلف من بعده ثلاثة من اولاده<sup>(٢٤٢)</sup> .

ونشأ الاولاد الثلاثة فى بيت كله علم وجو مشبع بالمناقشات الكثيرة بين العلماء ، وكان يحيى بن أبى منصور يدير « بيت الحكمة » فى بغداد ، وترعرع الأبناء الثلاثة فى هذا الوسط العلمى ، فنبغوا نبوغا ملحوظا<sup>(٢٤٣)</sup> .

وقد عظم شأن محمد بن موسى الذى ما كاد ينهى دراسته حتى أمره الخليفة ان يساهم فى قياس حجم الكرة الأرضية فتنقل فى شمال العراق ليقوم بما كلف به ونجح فى مهمته وأصبح أشهر رجال عصره فى دقة أبحاثه الفلكية وقام بحساب شروق وغروب الكواكب حسب الأيام والسنين ، كما تعاون مع أخيه أحمد فى صناعة الآلات الفلكية التى استخدموها لقياس الأجرام السماوية فكانت الآلة التى ابتكرها عبارة عن كرة تتحرك بفعل ما ، ورسمت على الكرة الأجرام والكواكب ، وإذا اختفى نجم من النجوم فى السماء يختفى فى الوقت نفسه النجم المرسوم على الكرة عن طريق خط يمثل الأفلاك وعندما يعود النجم فى السماء يظهر النجم على الكرة فوق خط الأفق المرسوم<sup>(٢٤٤)</sup> .

ومع ذلك فان للبيرونى فضلا كبيرا فى بناء المراصد العلمية فى بعض المدن الاسلامية التى ساعدت على أن تكون المراصد أمكنة للتحقيق العلمى والوصول الى معلومات فلكية . كما عمل البيرونى على إعادة قياس خط العرض فى عدة مدن من اقليم خوارزم باستعمال أجهزة مختلفة الحجم<sup>(٢٤٥)</sup> .

وقد اعترف الأفرنج بأن العرب ، اتقنوا صناعة هذه الآلات<sup>(٢٤٦)</sup> وجاء فى

(٢٤٢) محمد رجب الساهوللى : علم الفلك عند العرب ص ٩٥ .

(٢٤٣) د. عمر مروح : ( تاريخ العلوم عند العرب ) ، ( دار العلم للملايين - بيروت - لبنان

١٩٧٧ م ) ص ٥٨ .

(٢٤٤) محمد الحسينى عبد العزيز : الحياة العلمية فى الدولة الاسلامية ص ٥٨ ، ٦٠ .

(٢٤٥) د. حسين أمين : ( البيرونى عالم ساهم فى تقدم العلوم ) مجلة المؤرخ العربى - بغداد -

العراق ع ١ ( ١٩٧٥ م ) ص ١٥ .

(٢٤٦) أدنولد توماس وآخرون : تراث الاسلام ، ترجمة جرجيس فتح الله ص ٣٩٥ .

كتب العرب : « ابا اسحاق ابراهيم بن حبيب الفزارى » من فلكى المنصور اول من عمل اسطرلابا واول من ألف فيه كتابا سماه « العمل بالأسطرلاب المسطح » ويقال ان « ما شاء الله » ألف كتابا فى ذلك وفى ذات الحلق .

وجماع القول ان للعرب فضلا كبيرا على الفلك فهم : اولا : نقلوا العلوم الفلكية عند اليونان والفرس والكلدان والسريان وصححوا بعض اغلاطها وتوسعوا فيها ، وهذا عمل جليل جدا اذا عرفنا ان اصول تلك الكتب ضاعت ولم يبق منها غير ترجماتها فى العربية . وهذا طبعا ما جعل الأوروبيين يأخذون هذا العلم عن العرب — أساتذة العلم فيه — . ثانيا : فى اضافاتهم الهامة واكتشافاتهم الجلية التى تقدمت بالفلك شسوطا بعيدا . ثالثا : فى جعلهم علم الفلك استقرايا وفى عدم وقوفهم عند حد النظريات كما فعل اليونان . رابعا : فى تطهير علم الفلك من أدران التنجيم<sup>(٢٤٧)</sup> .

وقد أخذ خلفاء بنى العباس منذ اتخاذهم مدينة بغداد التى اقيمت سنة ٧٦٢ م عاصمة لدولتهم ، يحثون على دراسة علم الفلك والرياضيات وعلى ترجمة ما ألفه اقليدس وأرشميدس وبطليموس وترجمة كتب اليونان فى تلك العلوم ويستدعون العلماء الذين كانوا على شىء من الشهرة فى بلادهم . وخاصة محبى العلم ان يجمعوا هذه الكتب فى أماكن خاصة سميت « بيت الحكمة » أو دار الحكمة أو خزانة الحكمة<sup>(٢٤٨)</sup> .

وأدت مدرسة بغداد الفلكية فى زمن هارون الرشيد وفى زمن ابنه الخليفة المأمون على الخصوص أعمالا مهمة وأدمجت مجموعة الأرصاد التى اشتغل أمرها فى المراصد ببغداد فى كتاب « الزيج المصحح » الذى نأسف على ضياعه<sup>(٢٤٩)</sup> . وبقيت مدرسة بغداد الفلكية مزدهرة لمدة ( سبعة قرون ) كما أدت أعمالا جلية مهمة وأدمجت مجموعة الأرصاد التى تم أمرها فى المراصد ببغداد ودمشق فى كتاب « الزيج المصحح » وقد عين العرب فيه مدة السنة بالضبط .

ووضع فلكيو هذه المدرسة ، عددا من التقاويم لأمكنة الكواكب السيارة ،

---

(٢٤٧) تدرى حافظ طوقان : تراث العرب العلمى فى الرياضيات والفلك من ١٣٨ .

(٢٤٨) د. نافع توفيق عبود : ( من تاريخ الترجمة عند العرب ) مجلة المؤرخ العربى ع ١٠

( ١٩٧٩ م ) ص ٢٣ .

(٢٤٩) جوستاف لوبيون : حضارة العرب من ٤٥٦ .



وتميينهم بالضبط مبادرة الاعتدالين . فقياسوا ( خط نصف النهار ) الذى لم يوفق اليه الأوروبيون الا بعد « الف سنة » !! وهكذا ظلت هذه المدرسة منارة للدارسين ومنهلا عذبا للطلابين من بعد سنين ، وظلت كتب التراث هذه المدرسة البغدادية . ويجب ان نذكر ان مدرسة القاهرة الفلكية قد نافست مدرسة بغداد من حيث العناية بالفلك ، وانشاء المراصد ، وقد عول العالم ابن يونس المصرى فى ارساده على ارساد ( بنى موسى بن شاكرا البغداديين ) (٢٥٠) .

ومن هنا نجد ان العلاقة قوية بين الرصد المأمونى فى دمشق وفى بغداد ، حرص الخلفاء فى الدولة العباسية (٢٥١) بأن دولتهم دولة اسلامية مهتمة الاولى هى المحافظة على الاسلام والدعوة له والحرص الشديد على القضاء على كل حركة تمس العقيدة الاسلامية ويفتحون أبوابهم للمسلمين من كل جنس . فاضفى الازدهار العلمى على عهد الرشيد هالة من المجد حتى اعتبره الناس من ازهى العصور ، وتوج ابنه المأمون تشجيعه للفكر برعايته « دار الحكمة » كجامعة اسلامية عظيمة عمل فيها المترجمون على نقل ثمار الفكر الى العربية . وقد وصف أحد المؤرخين هذا الازدهار بقوله : « كانت أيام الرشيد كلها كأنها من حسناتها أعراس » .

---

(٢٥٠) محمد رجب السامرائى : علم الفلك عند العرب ص ٨٩ .

(٢٥١) د. حسين مؤنس : تاريخ الدولة العربية الاسلامية فى العصور الوسطى ص ١١٧ ، ١٢٧ .



## الباب الرابع



الفصل الأول : بيت الحكمة كمؤسسة علمية وحركة الترجمة  
فيها \*

الفصل الثاني : الحياة العلمية ونشاط الترجمة في بيت الحكمة \*

الفصل الثالث : العلاقة بين مؤسسة بيت الحكمة والحكومة  
والعلماء الذين عملوا فيها \*



## الفصل الأول : بيت الحكمة كمؤسسة علمية وحركة الترجمة فيها



أولا :

١ - العلوم الإسلامية في بيت الحكمة ، مثل :

- علم الكلام \*
- علم الفلسفة \*
- علم الطب \*
- علم الكيمياء \*
- علم المنطق \*
- علم الرياضيات \*
- علم الفلك والتنجيم \*

## أولا - العلوم الإسلامية في بيت الحكمة :

### أولا - علم الكلام :

ومن العلوم التي ازدهرت في بغداد في العصر العباسي الأول علم الكلام وهو يتضمن الحجاج عن المعتزلة الإيمانية بالأدلة العقلية ، والرد على المبتدعين والمنحرفين في الاعتقادات عن مذاهب السلف وأهل السنة . وأساس هذه العقائد الإيمانية تكمن في التوحيد ، ويقدم في برهان عقلي<sup>(١)</sup> .

وكان أهل الحديث يرون أن مناقشات المتكلمين وآراءهم بدعة لأن الإيمان عندهم هو الطاعة ، وقد غلا خصوم المتكلمين ، فرموهم بالزندقة ، وقالوا : علماء الكلام زنادقة ، والحق أن مناقشات المتكلمين انعشت الحياة الثقافية في بغداد ، ولكن ظهرت مشكلة كما سنرى - أثارت جدلا كثيرا بين المتكلمين وأهل الحديث وهي مسألة القول بخلق القرآن ، هل هو مخلوق أم قديم ؟ ولذلك كانت أهمية المتكلمين في الرد على أهل البدع والضلالات ، فدونوا الأدلة العقلية دفاعا عن الدين<sup>(٢)</sup> .

لاقى المتكلمون - وقواهم المعتزلة - معارضة شديدة في بغداد لأنهم آمنوا بسلطان العقل وتحكيمه في كل الأمور ، وقد استخدموا ما توصلوا إليه من تقدم علمي خصوصا في الفلسفة والمنطق في آرائهم الدينية ، وهاجموا أهل السنة بشدة وضراوة - وأثاروا مسائل كثيرة في الإلهيات والطبيعات والسياسيات ، وكان لهم مقدره كبيرة على الجدل والافتقار والحوار بمهارة فائقة<sup>(٣)</sup> .

وأضعف من شأن المتكلمين في العصر العباسي الأول في بغداد معارضة الخلفاء العباسيين الأوائل للاعتزال ، فكان عمرو بن عبيد من أبرز المعتزلة في عصر المنصور ، يتجنب المنصور ، لأنه يدرك مدى معارضته المعتزلة<sup>(٤)</sup> .

كذلك كره الرشيد المعتزلة فلما أدرك أن الشاعر العتابي من المعتزلة عظم عليه ذلك وأنكره ، ولما أدرك أن الرشيد يعظم التنكيل به غادر بغداد ، ولم

---

NLCHOLSON : Alitrary History of Persia, p. 337.

(١)

(٢) أحمد أمين : ضحى الإسلام ج ٣ ص ٨٩ ، ٩٠ .

(٣) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الإسلامية الكبرى ص ٢٦١ .

(٤) ابن قتيبة : عيون الأخبار ج ٢ ص ٢٣٧ .

يكن للمتكلمين الحرية في عهد الرشيد في ابداء آرائهم فقد نهى عن الجدل في الدين وزج من خالف ذلك في السجن<sup>(٥)</sup> .

واستمرت فكرة الاعتزال تلقى التأييد السياسي من الخلفاء العباسيين وخاصة المأمون ، فالمعتزلة قد ارتفع شأنهم وانتعشوا في عهده لأنه أيد المعتزلة واعتنق مبادئهم وسار المعتصم على نهجه كما أن الواثق كان يؤمن بآراء المعتزلة . ويجمع المؤرخون على أن بشر بن المعتز مؤسس الاعتزال في بغداد غضب الرشيد منه فقال : بلغنى أن بشرا يقول : القرآن مخلوق ، والله إن أظفرننى الله به لأقتلنه ، فقام بشر متواريا أيام الرشيد<sup>(٦)</sup> .

وقد تتلمذ عليه كثيرون مثل أبى موسى الردار وثمامة بن الأثرس وأحمد بن أبى داود وكانت له صلات قوية بالمأمون<sup>(٧)</sup> . وأما أبو موسى فيرجع اليه الفضل في انتشار الاعتزال في بغداد ، ومن أشهر المتكلمين في بغداد أبو الهذيل العلاف ، يرجع اليه الفضل في اخذ الفلاسفة على مبادئ المتكلمين ، كان واسع الاطلاع فصيح القول قوى البيان ، يستشهد بالشعر العربي في مناظراته ، درس الفلسفة اليونانية واستفاد منها في مناقشاته وابداء آرائه وقد جادل الزنادقة والمجوس وضعاف العقيدة وبلغ من قوة اقناعه وتأثيره أن أسلم على يديه ثلاثة آلاف رجل<sup>(٨)</sup> .

كما أن أحمد بن يحيى الراوندى ، كان من الفضلاء في عصره ، وله عدة كتب في علم الكلام تزيد على المائة ، وقد انفرد بآراء نقلها عنه أهل الكلام في كتبهم<sup>(٩)</sup> .

وكان النظام واسع الأفق ، متعدد الثقافات قوى الحجة ، مقنعا قوى التأثير ، تتلمذ على أبى هذيل العلاف الذى لعب دورا كبيرا في مناهضة البدع والخرافات التى تفتشت بين الناس في بغداد ، اتبع الأسلوب العلمى في اثبات صحة آرائه ، ودافع عن الاسلام بالمنطق والبرهان القاطع وأظهر للملحدين والخارجين

---

(٥) الجهشبارى ، محمد بن عبدوس : ( ألوزراء والكتائب ) . ( مطبعة البابى الحلبي - مصر

١٩٣٨ م ) ص ٢٩٠

(٦) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ٢٦١ ، ٢٦٢ .

(٧) الخطيب البغدادي : تاريخ بغداد ج ٧ ص ١٧٧ .

(٨) ديبور : تاريخ الفلسفة في الاسلام ص ٥٧ .

(٩) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ١ ص ٧٨ .

على الدين خطأ اتجاهاتهم بالأدلة المقنعة . فالنظام استاذ الجاحظ وقد شباهه استاذ في اعتماده على النقل وسعة اطلاعه ودراسته للفكر اليوناني وسعة ثقافته<sup>(١٠)</sup> .

وكان علم الكلام هذا ارماسا للفلسفة ، واهم فرق بين علم الكلام والفلسفة ان المتكلم يؤمن أولا بدينه ثم يتلمس الدلائل والبراهين الفلسفية لتقويته والدفاع عنه ، والرد على مخالفه ، اما الفيلسوف : فيدخل في هذه المسائل مجردا عن كل اعتبار وهو طوع الدليل حيثما يكن ، وكان طبيعيا ايضا ان تكون الكراهية سائدة بين المتكلمين والفلاسفة كما فعل الجاحظ مع الكندي الفيلسوف<sup>(١١)</sup> .

وكان المعتزلة من اشد الطوائف الاسلامية دفاعا عن الدين وتحمسا له ، لذلك فانهم لما وجدوا اليهود والنصارى يدمجون الدين والفلسفة ويتخذون منها سلاحا قويا للدفاع عن ديانتهم ووجدوا انهم لا يستطيعون مجاراتهم في ذلك المضمار الا اذا تسلحوا بسلاحهم ، فاقبلوا على درس الفلسفة<sup>(١٢)</sup> وتعمقها حتى يتوفر لهم ذلك السلاح الذي يستطيعون به دعم آرائهم وتجليه افكارهم . يقول المقرئى : ان المأمون قد بعث الى بلاد الروم من عرب له كتب الفلاسفة فتلقاها المعتزلة واقبلوا على تصفحها والنظر فيها فاشتد ساعدهم بها<sup>(١٣)</sup> .

ومن هنا ايضا كان المعتزلة هم اول مدرسة فكرية في الاسلام وضحت في آرائهم ومناهج تفكيرهم الملامح الاصلية للفلسفة اليونانية<sup>(١٤)</sup> . فقد جاء في تاريخ بغداد : ان بشر المريسى ، وهو احد كبار المعتزلة الداعين الى القول بخلق القرآن كان يهوى يهوديا صباغا في الكوفة<sup>(١٥)</sup> . ولكن لم يكد المأمون يلى الخلافة حتى كادوا « المعتزلة » يستأثرون دونه بالسلطان ، فلقد احبهم المأمون حبا عميقا ووثق في آرائهم ومبادئهم ثقة جعلته يستن القوانين ضد من لا يؤمن بها فلقد انشأ مجلسا قضائيا لى يحصل على موافقة رجال الدين والقضاء وأئمة القانون على القول بخلق القرآن ومن كان يعارض ذلك يجلد ويهدد بالسيف<sup>(١٦)</sup> .

(١٠) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ٢٦٢ ، ٢٦٣ .

(١١) أحمد أمين : ظهر الاسلام ج ٢ ص ١٢٩ ، ١٣٠ .

(١٢) CIBB, H. ( Muhammedanism ) p. 29 ( Oxford, 1949 ) .

(١٣) المقرئى : الخطط ج ٤ ص ١٨٣ .

(١٤) عبد الحكيم بليغ : ادب المعتزلة في القرن الرابع الهجرى ص ١٠٣ .

(١٥) الخطيب البغدادي : تاريخ بغداد ج ٧ ص ٦١ .

(١٦) NILCHOLSON : A litrary History of the Arabs.



لقد انتصر المأمون لآراء المعتزلة أيما انتصار ، وتشدد في التمسك بها وحمل الناس عليهم الى حد التعسف والاضطهاد والتهديد بالسيف كما سبق . وقد أثبت الطبرى كتابا وجهه المأمون الى رئيس شرطته ببغداد يأمره بأن يمتحن الفقهاء ، وأهل الحديث في خلق القرآن . وقد تضمن هذا الكتاب دفاع المأمون عن هذه القضية ، وأن الخليفة وحده له حق الاجتهاد في اثامة دين الله وأن العامة والرعية أهل جهالة وعمى عن حقيقة الدين<sup>(١٧)</sup> .

ولقد كان المأمون محبا للحكمة شغوفها بالعلم والفلسفة فرعى دار الحكمة كمؤسسة علمية وحشد اليها الكثير من مختلف الكتب في الفلسفة والمنطق والطب وغيرها<sup>(١٨)</sup> .

وشجع حركات الترجمة تشجيعا جعل عصره ازهى عصورها لذلك لم يكن غريبا أن يقبل المأمون على تعاليم المعتزلة ، وأن يروج لها ويدعو اليها وهو الذى شغف بالعلم ومجد حرية العقل<sup>(١٩)</sup> .

وعلى هذا النحو أصبح العقل العربى في العصر العباسى الأول عقلا متقلسا كما أصبح عقلا علميا . لا من حيث نهيه وفقهه علوم الأوائل بل أيضا من حيث اسهامه فيها باضافاته الجديدة حتى ليضيف علوما لأول مرة في تاريخ الحضارة الانسانية على نحو ما أضاف الخوارزمى علم الجبر وكان هذا العقل قد أظهر نضجه العلمى وأحكامه لوضع العلوم منذ القرن الثانى للهجرة<sup>(٢٠)</sup> ، ولعل علما لم يزدهر في هذا العصر كعلم الكلام .

ويراد بالكلام الجدل الدينى فى الأصول العقيدية لا عند المسلمين وحدهم ، بل عند جميع الملل والنحل ، ومن أجل ذلك نرى الوصف بالمتكلم يضاف الى بعض الرافضة مثل هشام بن الحكم وشيطان الطاق<sup>(٢١)</sup> . بل نراهم يضيفونه الى أهل

---

(١٧) الطبرى ، أبو جعفر محمد بن جرير : ( تاريخ الرسل والملوك ) تحقيق محمد أبو الفضل ابراهيم ( طبع دار المعارف بمصر ١٩٦٠ م ، ١٩٦٣ م ، وطبعة الصينية - القاهرة ١٣٢٦ هـ ) ج ١٠ ص ٢٨٢ .

(١٨) القرئزى : الخطط ج ٤ ص ١٨٢ .

(١٩) د. عبد الحكيم بليغ : ادب المعتزلة ص ١٥٤ .

(٢٠) د. شوقي ضيف : العصر العباسى الأول ص ١٢٢ .

(٢١) ابن النديم : الفهرست ص ٢٠ .

الحجاج من المسلمين<sup>(٢٢)</sup> . بل لقد اضافوه الى اهل الجدل من المنائية والثنوية والقائلين بالهوى والنور والظلمة الذين يحامون ويناضلون عن عقيدتهم الفاسدة<sup>(٢٣)</sup> .

وقد مضى كل متكلم مدافع عن عقيدة هذا العصر يتسلح في دفاعه بالفلسفة اليونانية وما يتصل بها من منطق وغير منطق حتى ليقول الجاحظ « ولا يكون المتكلم جنابا لأفكار الكلام متمكنا في الصناعة حتى يكون الذى يحسن من الكلام الدين في وزن الذى يحسن من كلام الفلسفة »<sup>(٢٤)</sup> .

وكانت هناك قضايا عدة اختلفت فيها آراء علماء الكلام ، ومن أهم هذه القضايا ، قدم العالم وحده ، وذات الله وصفاته ، ورؤية الله يوم القيامة ، والجبر والقدر ، وخلق القرآن ، وتعتبر قضية خلق القرآن من أعقد القضايا التى أثارت نقاشا عنيفا بين علماء الكلام ، واضطهد بسببها عدد من أهل السنة من أمثال الامام « أحمد بن حنبل » الذى رفض أن يقول بخلق القرآن<sup>(٢٥)</sup> ، ودخل السجن بسبب ذلك .

وصفوة القول : ان مدرسة المعتزلة تمثل في الفكر الاسلامى الطبقة المثقفة الواعية المدافعة عن الاسلام ، فقد كان منها علماء الكلام المتبحرون وأدباء نبهاء وأئمة في النحو وأعلام في التفسير وبهنا هنا بخاصة مفسرو المعتزلة الذين أسهموا في خدمة القرآن والذين تشير مؤلفاتهم الى الثروة الفكرية الضخمة الضائعة على هذا النشاط العقلى الذى أوتيته مدرسة الاعتزال فواصل بن عطاء له من التصانيف معانى القرآن<sup>(٢٦)</sup> .

ولا شك أن حركة المعتزلة الفكرية أحدثت أثرا كبيرا في التفكير الاسلامى بخاصة وفي الفكر الانسانى بعمامة لما أثبت به من أفكار وآراء تستند الى العقل وتفسر الحوادث والظواهر والأفعال الانسانية بالروح العلمية وبالأسلوب المنطقى

---

(٢٢) الجاحظ : ( ثلاث رسائل ) وتسمى ( رسائل الجاحظ ) . ( باعثناء فنكل ، القبارة

١٣٤٤ هـ ) ص ٥٠ .

(٢٣) ابن النديم : الفهرست ص ٣٣٨ .

(٢٤) الجاحظ : الحيوان ج ١ ص ١٣٤ .

(٢٥) د. عمر فروخ : ( تاريخ الفكر العربى الى أيام ابن خلدون ) . ( المكتب التجارى ، بيروت

- لبنان ط ٢ ١٩٦٢ م ) ص ٢٠٢ .

(٢٦) ياقوت الحموى : معجم الأديباء ج ١٩ ص ٢٤٧ .

المعتمد على قسوة الحجّة والافتناع وكان ذلك عاملاً مهماً في نشر الأفكار الحرة<sup>(٢٧)</sup> وعملت على ازدهار الحركة العلمية .

كما تعد حركة المعتزلة من أهم الحركات الدينية التي ظهرت في العسالم الاسلامى ، وقد ازدهرت هذه الحركة في عصر المأمون العباسى الذى وانسق المعتزلة في القول بخلق القرآن ، واستخدم نفوذه في اقرار هذه العقيدة في اذهان الناس<sup>(٢٨)</sup> وهى مشكلة خلق القرآن ، تلك المشكلة التى شغلت المأمون أكثر مما شغلت المتكلمين وعنى بها المأمون نفسه كما عنى بها المسلمون ووقف يناصب العداء كل من خالفه ويسومه سوء العذاب<sup>(٢٩)</sup> .

وعلى الرغم من الفتن والثورات التى ملأت عهد المأمون فإن عصره يعتبر من ازهى عصور الدولة العباسية من الناحية العلمية فقد اهتم بالمسائل العلمية والفلسفية ، وشجع النهضة الفكرية ونشر العلوم ، فزود دار الحكمة بمختلف أنواع الكتب من الهند وبلاد الروم والفرس حتى أصبحت بيت الحكمة أشبه بجامعة علمية تضم داراً للكتب يجتمع فيها شيوخ العصر للترجمة والتأليف والفحصيل ، كما خصص فيها مواضع للنساخين<sup>(٣٠)</sup> . فأصبحت بيت الحكمة مؤسسة علمية وحركة الترجمة فيها تسير على قدم وساق ، كما كان علم الكلام احد العلوم الاسلامية فيها .

---

(٢٧) د. حسن أمين : ( كتاب المستنصرية ) مجلة المورخ العربى - بغداد - العراق ع ٤

( ١٩٧٧ م ) ص ١١ .

(٢٨) د. حسن ابراهيم حسن : تاريخ الاسلام السياسي ج ٣ ص ٢١٣ .

(٢٩) الشيخ محمد الخضرى : تاريخ الأمم الاسلامية - الدولة العباسية : ص ٢١٠ ، ٢١٥ .

(٣٠) د. عبد العزيز سالم : ( دراسات في تاريخ العرب - العصر العباسى الاول ) ( مؤسسة

الشباب - جامعة الاسكندرية ، بدون ) ج ٣ ص ٩٠ .

## ثانيا - علم المنطق :

المنطق مشتق من النطق ، وهذه اللفظة تعال عند القدماء على ثلاثة معان : أحدها القول الخارج للصوت والثاني القول المركز في النفس والثالث القوة النفسانية في الإنسان التي بها يميز التمييز الخاص بالإنسان دون سواه من الحيوان وهي التي بها يحصل للإنسان بالمعتقدات<sup>(٣١)</sup> . وأن المنطق يعطى قواعده في المنطق بأنواعه الثلاثة المذكورة .

يقول ابن خلدون<sup>(٣٢)</sup> : العلوم الطبيعية لازمة للإنسان من حيث أنه ذو فكر ، هذه العلوم عند العرب علوم الفلسفة والحكمة وهي مشتملة على أربعة علوم : الأول علم المنطق ، وهو علم يعصم الذهن عن الخطأ في اقتناص المطالب المجولة من الأمور الحاصلة بالمعلومات وفائدته تمييز الخطأ من الصواب فيما يلتمسه الناظر في الموجودات ليقف على تحقيق الحق في الكائنات بفكره الحر ، ثم النظر بعد ذلك إما في المحسوسات من الأجسام العنصرية المكونة عنها من المعدن والنبات والحيوان والأجسام الفلكية والحركات الطبيعية والنفس التي انبعثت عنها الحركات ويسمى هذا الفن بالعلم الطبيعي ، والعلم الإلهي هو علم ما وراء الطبيعة ، والعلم الرابع هو الناظر في المقابر ، ويشتمل على علم الهندسة وعلم الموسيقى وعلم الهيئة .

وللرازي كتب أخرى في المنطق والفلك والرياضيات نذكر بعضها من التي وردت في كتاب طبقات الأطباء وغيره من كتب التاريخ . وكتاب المدخل في المنطق<sup>(٣٣)</sup> . وهكذا انبثقت العلوم اليونانية ، ولا سيما منطق أرسطو وانتشرت في بلدان الشرق الأدنى والأوسط على يد السريان سواء في ديارهم أو حواضرهم ، فازدهرت انطاكية ومن بعدها حران . وكانت حران حسب رأى مايرهوف « مركزا مهما للثقافة اليونانية في المناطق التي يتكلم أهلها الآرامية الشرقية . وكانت إلى جانب هذا نقطة مهمة للتبادل والاقتصاد — حتى أن آخر الخلفاء الأمويين مروان الثاني نقل الخلافة وأحيانا في أثناء خلافته إلى هذه المدينة »<sup>(٣٤)</sup> .

(٣١) أبو نصر الفارابي : ( احصاء العلوم ) تحقيق د. عثمان أمين ( القاهرة ١٩٤٩ م ) ص ٦٢ .

(٣٢) ابن خلدون : المقدمة ص ٥٦٦ .

(٣٣) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ٩٢ .

(٣٤) ماكس مايرهوف : ( التراث اليوناني في الحضارة الإسلامية ) ترجمة د. عبد الرحمن

بدوي ، ( مكتبة النهضة المصرية - القاهرة ١٩٤٠ م ) ص ٧٠ .

وكان لمدرسة جنديسابور القريبة من البصرة أهمية كبيرة ، اذ كانت تدرس فيها الثقافة اليونانية الى جانب الثقافات الفارسية والسيانية والهندية . وقصد استردت في هذه الحقبة شهرتها القديمة بفضل نشاط أسرة بختيشوع<sup>(٣٥)</sup> .

وفي أوائل القرن الثالث — عندما انتقل الجاحظ من البصرة الى بغداد — نرى يوحنا بن ماسويه يهاجر من جنديسابور الى بغداد ، حيث جعله المأمون رئيسا لبيت الحكمة وقد تتلمذ عليه حنين بن اسحاق<sup>(٣٦)</sup> .

ونستطيع أن نتصور قليلا كيف وصلت العلوم اليونانية ، ولا سيما المنطق منها الى الأوساط الإسلامية في أواخر العصر الأموي وأوائل العصر العباسي أى الفترة التى نشأ فيها علم الكلام بمعناه الدقيق على يد المعتزلة . فكان هناك طريقتان : الطريق الرئيسى يمر بجنوب فارس وأما الثانى الذى يمر بدمشق والكوفة وريسا بالبصرة أيضا فلا نعرف عنه الا اشارات طفيفة<sup>(٣٧)</sup> .

وفي العصر العباسي رأينا مظهرا آخر — رأينا العلوم الدينية تفيض فيضاً في المملكة الإسلامية فتترجم الفلسفة اليونانية بجميع فروعها من طب ومنطق وطبيعة وكيمياء ونجوم ورياضة ، وتترجم الرياضة الهندية ، والتنجيم الهندي ، ويترجم تاريخ الأمم من فرس ورومان ويونان وغيرهم<sup>(٣٨)</sup> .

فتحولت الدعوة الدينية الى علم الكلام ، وتأثر تفسير القرآن وتفسير الحديث والتشريع بهذا الأثر الفلسفي ، ورأينا العلماء يجتهدون في شرح كل ما يعرض لهم من ذلك بعلل عقلية وعبارات منطقية ، وإذا كان هذا في العلوم الدينية فالأمر في العلوم الأخرى أشد وضوحاً ، فالطب والرياضة والهيئة وغيرها اعتمدت كل الاعتماد على التجارب وأقوال العلماء وبراهين المنطق وهذه على العموم ظاهرة جديدة في العصر العباسي وان كانت النتيجة طبيعية لحياة الناس وسيرهم العقلي . فقد ميزت العلوم في هذا العصر وجمعت مسائل كل علم على حدة ، بل وضعت المسائل المتشابهة تحت باب واحد<sup>(٣٩)</sup> .

---

(٣٥) الأب فكتور شلخت اليسوعي : ( النزعة الكلامية في أسلوب الجاحظ ) ( دار المعارف بمصر

١٩٦٤ م ) ص ٥٥ ، ٥٦ .

(٣٦) المرجع نفسه ص ٥٧ .

(٣٧) اميرموف : التراث اليوناني في الحضارة الإسلامية ص ٦١ .

(٣٨) أحمد أمين : ضحى الإسلام : ج ٢ ص ٨ .

(٣٩) المصدر نفسه ص ٩ .

اهتم المأمون بالأدب والفلسفة والعلوم وحقق ما قيل من أن كل الحركات العقلية التي قامت في الأمصار الإسلامية يمكن أن ننسبها إلى عصر المأمون . ولما كانت أم المأمون فارسية ، فقد كان المأمون ميالا بالطبع إلى الثقافة والحضارة الفارسية وظهر هذا الميل بوضوح خلال إقامته في مرو في الفترة الأولى من خلافته<sup>(٤٠)</sup> . فقد عمل على حفظ تراث الثقافة والحضارة الفارسية .

وقد أدت الاكتشافات العلمية والآراء الفلسفية إلى حرية الرأي والفكر إلى جانب تشجيع الخلفاء ، ولكن هذه الآراء الفلسفية جعلت علماء الدين من أجل أن يسايروا حاجات العصر يصقلون أسلحتهم ، فيحدثنا ابن خلدون أن الغزالي وفخر الدين الرازي كانا أول من استخدم المنطق في المناقشات الدينية . ورغم أنه درس كتب ابن سينا إلا أن شهرته فاقت شهرة أستاذه ويعتبر كتاب ( إحياء علوم الدين ) أعظم كتبه قيمة ، وهو يشبه ديكارت في منهج الدراسة<sup>(٤١)</sup> .

ولا شك أن المأمون بفضل همته الشريفة وقوة نفسه الفاضلة وإيمانه بحرية الفكر ، وميله إلى مذهب المعتزلة كان وراء ترجمة الفلسفة والمنطق وهذا راجع إلى إجلاله للحكام ورغبته في الاطلاع على آثارهم وقد سلك الأثرىء مسلك المأمون ، فاقبلوا على طلب الكتب وترجمتها ومن هؤلاء بنو موسى بن شاكر<sup>(٤٢)</sup> .

يقول ابن صاعد : « إن أول علم اعتنى به من علوم الفلسفة : المنطق والنجوم فأما المنطق فأول من اشتهر به عبد الله بن المقفع الخطيب الفارسي فإنه ترجم كتب أرسطوطاليس المنطقية الثلاثة التي في صورة المنطق ، وهي كتاب فاطاغورياس وكتاب « باري أرمنيئاس » وكتاب « تولوطيقا » وذكر أنه لم يترجم منه إلى وقتنا إلا الكتاب الأول وترجم ذلك المدخل إلى كتاب المنطق المعروف « بايساغوجي » « لفرفوريس الصوري » . وتميز عما ترجم من ذلك بعبارة سهلة قريبة المأخذ وترجم مع ذلك الكتاب الهندي المعروف « كليلة ودمنة » وهو أول ما ترجم من الفارسية إلى العربية<sup>(٤٣)</sup> .

(٤٠) المسعودي : مروج الذهب ج ٨ ص ٣٠٠ ، ٣٠١ .

(٤١) صلاح الدين خدابخش : حضارة الإسلام ص ١٣٧ .

(٤٢) د. التيجات السيد زغلول : ( الاتجاهات الفكرية في التفسير ) ( الهيئة المصرية العامة

للكتاب - فرع الاسكندرية ١٣٩٥ هـ / ١٩٧٥ م ) ص ١٢٦ ، ١٢٧ .

(٤٣) ابن صاعد الأندلسي : طبقات الأمم ص ٥١ .

ان حركة النقل والترجمة هى تلك الحركة التى حبيت الى المأمون الفلسفة  
ووجهت عنايته الى المنطق وبعثت فى نفسه حب أرسطاطاليس حتى أصبح موضع  
تفكيره فى يفظلته ونومه<sup>(٤٤)</sup> . وهكذا كان المنطق من العلوم الإسلامية التى كان لها  
مكانتها فى بيت الحكمة .

---

(٤٤) د . أحمد فريد رفاعى : عمر المأمون ص ٣٩٨ .

### ثالثا - علم الفلسفة :

لم تكن الثورة العباسية ثورة سياسية غيرت مفاهيم الحكم ووسائله فحسب بل كانت ثورة اجتماعية وفكرية أيضا لما أعقبها من تغيرات جذرية في المفاهيم الاجتماعية ونشاط حركة الترجمة والتأليف والابداع الفكرى فى النصف الثانى من القرن الثانى الهجرى . ومن نتائج حركة النشاط العقلى هذه تبلورت المذاهب الفكرية الفلسفية السياسية وغير السياسية . فكان هناك من الصف الأول أهل السنة واصحاب الحديث والشيعية العلوية والخوارج ، ومن الصف الثانى المعتزلة والمرجئة والشعوبية والدهرية والزنادقة وغيرهم . فكانت حلقات المناظرة والمجالس الكلامية والمناقشات فى المسجد والبيت والحلقة هى الظواهر البارزة فى تلك الفترة التى وسع بها العامة من الناس قبل الخاصة وجدوا الى الاستمتاع بما يدور فيها من حوار عقلى وأدبى<sup>(٤٥)</sup> .

لقد ساد العصر العباسى عقلية جديدة متفتحة جعلته من أخصب العصور الفكرية فى تاريخ الحضارة الانسانية ولعل مرجع هذه الحياة العقلية النشيطة يعود الى حقيقة كون الدولة الجديدة العباسية نتاج اقليمين من أخصب أقاليم الدولة العباسية حضارة ما خراسان والعراق حيث التقت حضارات قديمة وحديثة مختلفة وتفاعلت فانتجت صراعا فكريا حادا كان لسه اكبر الأثر فى تكوين العقلية الحضارية المرننة<sup>(٤٦)</sup> .

وكان للفلسفة شأن عظيم فى العصر العباسى ، فاشتغل بها أكثر الذين عنوا بعلوم القدماء ولا سيما الأطباء منهم . وكان الفلاسفة فى هذا العصر متهمين بالالحساد والتعطيل فكان الانتساب الى الفلسفة مرادفا للانتساب الى الكفر ، وشاعت النقمة على الخليفة المأمون ، لأنه كان السبب فى نقل الفلسفة الى اللغة العربية ، حتى قال فيه ابن تيمية : « ما أظن الله بغافل عن المأمون ، ولا بد ان يعاقبه على ما أدخله على هذه الأمة » .

ان الثورة العباسية التى جاءت بهذه التغيرات الجذرية كانت قبل كل شئ نصرا للإسلام والداعين الى الإصلاح الدينى . ومن هنا نشأت العلوم الاسلامية فى هذه الفترة جنبا الى جنت سبع العلوم الأجنبية . فالعلماء العباسيون هم الذين

(٤٥) د. فاروق عمر : العباسيون الأوائل ج ٢ ص ١٣٣ .

(٤٦) المرجع نفسه ص ١٣٣ .



وضعوا المصادر الأساسية والمؤلفات المتنازعة في الدراسات القرآنية والفقه وعلم الكلام وقواعد اللغة والمعاجم والبلاغة والأدب من جهة ، وفي الفلسفة والعلوم والطب والجغرافيا ، وعلم الفلك والموسيقى من جهة أخرى<sup>(١٧)</sup> . فكان لانفتاح ابواب العلم الاسلامي على الفلسفة وقع بعيد المدى على حياته الفكرية والثقافية في القرن الثالث الهجري فهو أولا قد ولد حافزا الى تانييس المفاهيم الاسلامية والعربية للانسان ، وعلاقته بالخالق والكون عن طريق التوفيق بين مفاهيم الخير والشر في الاسلام .

فالحياة الثقافية وليدة وعى ويقتظة ، وثمرة انطلاق وحرية ، ان الاسلام بعث في العالم العربي وعيا يقظا خلقا واسبع عليه نعمة شاملة وحرية كاملة ، فتفجرت فيه عبقریات واستطاعت أن تقيم حضارة لها شأنها بين الحضارات الانسانية الكبرى ، يتنافس العرب والمسلمون جميعا في ميدان الثقافة ، فأنجزوا وانتجوا نواحي شتى في الأدب والفن ، وفي العمران والحضارة ، وفي العلم والفلسفة واسترعى انتباههم الأنظار وبهروا أوروبا في العصور الوسطى واخذت تنهل من حياضه ومجاليه . ولم يبق اليوم شك في ان العلم والفلسفة لدى اللاتين مبدى-ان للعلم والفلسفة عند العرب<sup>(١٨)</sup> .

وكان يميز الحياة الفكرية في القرن الرابع الهجري الذي عاش فيه المثني شيوع الفلسفة وازدهارها ، فاتبعت الفلسفة وأكثر العلوم العقلية منذ هذا العصر منهجا علميا وصار لها أسلوب مذهبى خاص وقد مشى معها علم الكلام ، واقتبل عليها المتأدبون<sup>(١٩)</sup> .

ونحن نعلم أن فلسفة المسلمين انما نبعت من فلسفة الاغريق وخاصة المنطق بما نقل الى العربية منذ عصر المأمون من آثار اليونان ، ففهم علماء الاسلام هذه الفلسفة حتى عرفوها واتقنوها فأخذوا يعلقون عليها ويحققون فيها وينشئون لهم فلسفة خاصة تتفق مع المنقول الاسلامي من آثار السلف وأعمال الخلف بما يسائر المعقول الجديد<sup>(٢٠)</sup> .

(٤٧) جون س . بادو وآخرون : عبقرية الحضارة العربية ينبوع النهضة ص ٣٨ ، ٦٩ .

(٤٨) المرجع السابق ص ٢٢٧ .

(٤٩) د . زكى المحاسنى : ( المثني ، من نوابغ الفكر العربي ) ( دار المعارف بمصر ١٩٧١ م )

ط ٤ ص ١٧ .

(٥٠) أحمد أمين : ضحى الاسلام ج ٣ ص ١٦٠ .

وان تأثر الاعزاز بالفلسفة اليونانية كان اظهر في مدرسة بغداد من مدرسة البصرة لقوة حركة الترجمة في بغداد ، لأن بلاط الخلفاء كان ملتقى رؤساء المسلمين برؤساء المفكرين من اهل الديانات الأخرى فنرى ثامة بن الأثرس يقرر أن العالم نشأ عن طبيعة الله وقد كانت الحياة العلمية في هذا العصر العباسي الثانى مزدهرة نامية اذ كانت الامارات الاسلامية تتبارى في تجميل مواطنها بالعلماء والأدباء وتتفاخر بهم<sup>(٥١)</sup> .

فكان العقليون يعظون في المساجد ويحاضرون في الكليات والمدارس ويقومون على تربية الشباب وتهذيبه كما كانوا اكبر مستشارى الخلفاء ولا ينكر أنهم نصحوا بحكمة وعملوا على رفع شأن الأمة العربية بوصفهم أسانذة ووعاظا وعلماء وأطباء ووزراء وولاة<sup>(٥٢)</sup> .

ففى عهد المأمون بدأ أبو يوسف يعقوب الكندى ، فيلسوف العرب نشاطه الفكرى ولم يقف عند التعريف بالفلسفة الأرسطوطاليسية والأفلاطونية عن طريق الترجمة والاقتباس ، بل عدا ذلك الى دراسات في التاريخ الطبيعى وعلم الظواهر الجوية<sup>(٥٣)</sup> .

وذاع صيته في عهد المأمون والمعتصم ، لتعدد مواهبه وسعة علمه ، اذ الف في الفلسفة والرياضيات والفلك والطب والسياسة والموسيقى ... الخ وكان ملما بلغة اليونان والفارس والهنود متبحرا في العلوم والفلسفة واختاره المأمون لترجمة كتب أرسطو وغيره من فلاسفة اليونان<sup>(٥٤)</sup> .

فالكندى اول من احتذى حذو « أرسطوطاليس » كان ملما بحكمة الهنود فسر كثيرا من كتب الفلسفة ووضع بعض النظريات الفلسفية في قالب مفهوم ، حتى أن كتبه في المنطق وغيره لقيت اقبالا عظيما . « وله رسائل ومؤلفات في علوم شتى نفقت عند الناس نفقا عجا ، وأقبلوا عليها اقبالا مدهشنا »<sup>(٥٥)</sup> .

(٥١) أحمد أمين : ظهر الاسلام ج ٢ ص ٢ .

(٥٢) سيد أمير على : روح الاسلام ج ٢ ص ٣١ .

(٥٣) ابن قتيبة : المعارف ص ١٠ .

(٥٤) سيد أمير على : روح الاسلام ج ٢ ص ٣١٣ .

(٥٥) أبو حيان التوحيدي : ( المقاليسات ) ، تحقيق ونشر حسن البغدادي « من مةسمة »

( القاهرة - المكتبة التجارية ١٩٢٩ م ) ص ٥٨ .

واشتغل الكندي في « الفلسفة » وله فيها تصانيف ومؤلفات جعلته من المقدمين ويعتبرها المؤرخون نقطة تحول في تاريخ العرب العلمى والفلسفى ، اذ كانت في عهده وقفا على غير المسلمين والعرب ويعترف الأقدمون بأثره في الفلسفة وفضله عليها(٥٦) .

وقد حاول الكندي التوفيق بين الفلسفة والدين ، وقال ان الفلسفة علم الحق والدين ، وفي رأيه أن الذى يتنكر للفلسفة انما يتنكر للحقيقة وهو من ثم كافر . ورأيه في حدوث العالم يختلف عن رأى أرسطو وهو في ذلك يتبع تعاليم الدين الاسلامى ويجارى آراء المتكلمين في عصره ، وبرهان الكندي قسائم على معنى الزمان والحركة فهو يثبت أن كل ما في العالم متحرك والحركة هى تبدل الأحوال .

وان كان الكندي قد أثر تأثيرا كبيرا في الحياة العقلية الاسلامية ، فقد كان هذا العالم معلما ومؤلفا بلغ من الشهرة حدا بعيدا . وكان تأثيره الكبير عن طريق مؤلفاته القيمة في علوم الرياضيات واحكام النجوم والجغرافيا والطب . وكان من أنبغ طلابه بن محمد الطيب السرخسى ( ت ٢٨٦ هـ / ٨٩٩ م ) وقد نبغ السرخسى في الكيمياء واجتهد في حكمة الخالق وقدرته في عجائب مخلوقاته واشتغل بدراسة التاريخ والجغرافيا(٥٧) .

والكندى عقل من العقلیات الاسلامية الفذة التى عملت على تحفيز المسلمين للأخذ بعلوم الأوائل والتعرف على افكارهم وآرائهم وقد قام بتقديم آرائه وافكاره الفلسفية التى بناها على أساس علمى ومنطقى وخلف تراثا حيا تفخر به المكتبة العربية كما تظهر بوضوح نضوج العقلية العربية والاسلامية(٥٨) .

ويتضح هذا بمقارنة العصر العباسى الأول بالثانى ففى الأول كان الفكر نشيطا يوم كانت الحرية مكفولة ، وفى الثانى مال الى الركود بعد أن اشتدت السلفية على اهل العلم ومنعوا من الاشتغال بالعلوم العقلية والفلسفة(٥٩) .

---

(٥٦) قدرى حافظ طوقان : تراث العرب العلمى في الفلك والرياضيات ص ١٩٧٠ .

(٥٧) د. حسين أمين : الفلاسفة المسلمون الأوائل واثريهم في التراث الفكرى مجلة المآثر العربى

- بغداد - العراق - ص ٩ ص ١٤ .

(٥٨) د. محمد الهاشمى : ( الفكر العربى وجذوره وثماره ) ، ( مكتبة الفلاح - الكويت -

١٩٧٨ م ) ص ١٢٩ .

(٥٩) المرجع نفسه ص ١٣٩ .

وهنا يعلل الأستاذ المؤلف لماذا توفرت الحرية في العصر العباسي الأول ولم تتوفر في العصر العباسي الثاني منه ؟ ويعلل ذلك بأن المجتمع العربي آنذاك كان يعتمل في داخله تياران رئيسيان متباينان أو كما سماهما الدكتور محمد الهاشمي في كتابه « الفكر العربي جذوره وثماره » فريقين « فريق انحدر من بيئة صحراوية قاسية تميزت بشح الموارد وصعوبة العيش الى حد يعجز معه الفرد مهما بذل من جهد في تأمين حاجاته الضرورية »<sup>(٦٠)</sup> . وبذلك استولى عليه اليأس وفقد ثقته بنفسه واستسلم للقضاء والقدر ، وعاش عيشة راكدة ، محافظا « بأبى التطور والتحرر » ، ويرى فيها بدعة وضلالة « وفريق آخر له جذور عريقة في الحضارة عاش في بيئة غنية بالموارد فعمل وانتج وأفاد من عمله ونتاجه .. وبذلك نشأ نشأة مستقلة يعتمد على ذاته ويثق بقدراته وعقله الخلاق ويرى فيهما مادة الحياة والوسيلة المؤدية الى التغيير والتطوير .. هذان الفريقان اللذان كانا القوة الدافعة في ذلك العصر كانا في صراع دائم»<sup>(٦١)</sup> .

يقول الفارابي الفيلسوف : « ان اخص الخبرات بالانسان هو عقل الانسان ، اذ بالعقل صار الانسان انسانا»<sup>(٦٢)</sup> . كما يحثنا على التعرف بوعى على تراثنا المجيد فان « المعرفة » هي اثنى شيء يملكه الانسان في هذه الحياة »<sup>(٦٣)</sup> .

وكان من أشهر المشتغلين بالفلسفة في بغداد يحيى بن عدى النصراني ، وكان رئيس المنطقة في زمانه أخذ العلم عن بشر بن متى وعن الفارابي ، وكان كثير الانتاج بما ينقل من السريانية الى العربية وبما يؤلف وبما ينسخ ، وقد عمر احدى وثمانين سنة كان فيها حركة دائبة ألف مقالات كثيرة في المنطق وفي الالهيات ومات ببغداد سنة ٣٦٤ هـ . ومن اشتهر بالفلسفة أيضا أبو على بن زرعه النصراني اشتهر بالمنطق وعلوم الفلسفة والنقل الى العربية ، اختصر كتاب أرسطو في المعمر من الأرض ، وألف كتاب أغراض كتب أرسطو المنطقية ، ومقالة في العقل ... الخ . مات ببغداد سنة ٣٩٨ هـ . وقد فضله أبو حيان على يحيى بن عدى فقال : « وأنه كان حسن الترجمة صحيح النقل كثير الرجوع الى الكتب — محمود النقل الى العربية »<sup>(٦٤)</sup> .

(٦٠) المرجع نفسه ص ٢٦٠ .

(٦١) المرجع نفسه ص ١٣٩ .

(٦٢) الفارابي : ( التنبيه على سبيل السعادة ) ( طبعة الهند ١٣٤٦ هـ ) ص ٢٢ .

(٦٣) د\* محمد الهاشمي : الفكر العربي جذوره وثماره ص ١٠ .

(٦٤) أحمد أمين : ظهر الاسلام ج ١ ص ٢٣١ ، ٢٣٢ .

كما كان على راس الفلاسفة أبو بكر محمد بن زكريا الرازي (نسبة الى الري) مولده ومنشأه بالري وكذلك عسدفاه منها وان تنقل في بلاد كثيرة . وهو من اكبر فلاسفة المسلمين ومتفوقتهم في الطب النظرى والعملى والالهيات في الكيمياء والأخلاق . وقد ألف في كل ذلك كتباً كثيرة أوصلها بعضهم الى ما يقرب من مائتين (٦٥) .

كما اشتهر من الفلاسفة في هذه البلاد أبو الخير الحسن بن موار المعروف بابن الخمار كان نصرانياً . وقد نقل كتباً كثيرة من السريانية الى العربية واشتهر بالطب ، كما ألف في المنطق والطب والالهيات . ثم الفيلسوف الأديب أبو الفرج على ابن الحسين بن هندو ، كان من تلاميذ ابن الخمار ألف في الطب وألف المدخل في علم الفلسفة . ووصل الينا من كتبه « الكلم الروحانية » وهى مجموعة لطيفة من الحكم اليونانية كما كان شاعرا معدودا من رجال البلاغة المتأخرين (٦٦) .

ولقد كان المؤمن محبا للحكمة شغوفا بالعلم والفلسفة في بيت الحكمة — وحشد اليها الكثير من مختلف الكتب في الفلسفة (٦٧) والمنطق والطب وغيرها . وشجع حركات الترجمة تشجيعا جعل عصره ازهى عصورها ، لذلك لم يكن غريبا أن يقبل المؤمن على تعاليم المعتزلة ، وأن يروج لها ويدعو اليها وهو الذى شغفت بالعلم ومجد حرية العقل فنالت الفلسفة حظوة عنده (٦٨) .

---

(٦٥) أحمد أمين : ظهور الاسلام ج ١ ص ٢٥٠ .

(٦٦) المرجع نفسه ص ٢٥١ .

(٦٧) القريزى : الخطط ج ٤ ص ٨٣ .

Nicholson : Literary History of the Arabs p. 308.

(٦٨)

## رابعا - علم الرياضيات :

وقد برع العرب في العلوم الرياضية ، وأجادوا فيها وأضافوا إليها إضافات هامة أثارت الإعجاب والدهشة لدى علماء الغرب ، فاعتزفوا بفضل العرب وأثروهم الكبير في تقدم العلم وال عمران . لقد اطلع العرب على حساب الهنود ، فأخذوا عنهم نظام الترقيم ، اذ رأوا أنه من النظام الشائع بينهم<sup>(٦٩)</sup> . كما أن العلوم التي تفوق فيها الهنود وكانت لهم فيها قدم راسخة ومعروفة واسعة كالرياضة والتنجيم والفلك والطب والحساب ، وقد أخذ المسلمون من هذه العلوم وأفادوا منها قبل أن يتصلوا بالعلم اليوناني<sup>(٧٠)</sup> .

وربما كانت الرياضة والفلك هي المادة الأولى التي سبق التأثير الهندي فيها التأثير اليوناني ، وإن كان من المحتمل أن يكون الهنود قد نقلوا هذه المادة ابتداء عن أصول<sup>(٧١)</sup> يونانية ، إلا أن المصادر تشير أن تأثر المسلمين بهذه العلوم قد جاء عن الهند بطريقة مباشرة ، فيقر « بروكلمان » أن الطب الهندي والطب اليوناني قد التقيا في بغداد على صعيد واحد . وإن هارون الرشيد قد استدعى إلى بغداد طبيبا هنديا اسمه « منك » وأن البرامكة كانوا قد أمروا بنقل بعض كتب الطب الهندي إلى العربية<sup>(٧٢)</sup> .

وقد قرر « ديبور » أن كتاب « السند هند » الذي ترجمه الفزارى إلى اللغة العربية قد عرف قبل أن يعرف كتاب الماجيستي لبطليموس<sup>(٧٣)</sup> وقد سجل البيروني في كتابه « تحقيق ما للهند من مقولة » أن العلم الهندي وبخاصة الطب والرياضة والفلك ، كان له الفضل في توجيه المسلمين إلى هذه المجالات .

وعندما رعى الخليفة المأمون « بيت الحكمة » عين محمد بن موسى الخوارزمي رئيسا لها وكتابه عن الجبر عنوانه « الجبر والمقابلة » ( الحساب بالرموز ) ومن الكلمة الأولى في هذا العنوان جاءت كلمة ALGEBRA ( علم الجبر ) ، ومن تصحيف اسم المؤلف الخوارزمي جاءت كلمة « لوغاريتم » وقد كتب جيرارد الكريمو

---

(٦٩) تدمري حافظ طوقان : تراث العرب العلمي في الرياضيات والفلك ص ٤٧ .

(٧٠) كارل بروكلمان : تاريخ الشعوب الإسلامية ج ٣ ص ٣٩ ، ٤٠ .

(٧١) أوليري : مسالك الثقافة الاغريقية إلى العرب ص ٢٣٦ .

(٧٢) كارل بروكلمان : تاريخ الشعوب الإسلامية ج ٢ ص ٣٩ .

(٧٣) هيبور : تاريخ الفلسفة الإسلامية ص ١٤ .

في ترجمة لهذا الكتاب : « بعد أن ظل حجر الزاوية في التعليم الرياضى الذى بناه العرب الذين جاءوا بعده . نبه معاصريهم من الغربيين الأوائل الى روعة الحسابات الجبرية وفي نفس الوقت نبههم الى حساب الكسور العشرية » (٧٤) . ويقول الدكتور حسن الباشا : أبرز شخصية عربية في تاريخ الرياضيات محمد بن موسى الخوارزمى — ١٦٣ هـ / ٢٣٥ م — ٧٨٠ م / ٨٥٠ م وقد استخدم الخوارزمى في مؤلفاته الأرقام الهندية — العربية وبفضل هذه المؤلفات أخذ الأوروبيون نظام الأرقام التى يستعملونها الان حيث سميت باسمه في أول الأمر ( Alcorisms ) وكان الأوروبيون يستعملون قبل ذلك الأرقام اللاتينية التى لا تساعد على اجراء العمليات الحسابية المعقدة ومن ثم لم يتح لهم التقدم في الرياضيات الا بعد استخدامهم للأرقام التى يسميها العرب بالأرقام الهندية اعتقادا بانهم نقلوها عن الهندوس (٧٥) .

امتازت خلافة المأمون بالتقدم في الرياضة ، ولعل أبقى وأهم ما أسهم به العرب في العلم الغربى كان ادخال الأرقام والأعداد الأفرنجية الشائعة الآن ، فحتى القرن الثالث عشر الميلادى ، كان علماء الرياضيات في أوروبا ما يزالون يستخدمون الأرقام الرومانية القديمة المعقدة ، ولكن بمجرد ادخال الأرقام الأفرنجية حدث التقدم في العلم الرياضى (٧٦) .

وأول من أطلق لفظة جبر على العلم المعروف الآن بهذا الاسم وعندهم أخذ الأفرنج هذه اللفظة ALGEBRA وكذلك أول من ألف فيه بصورة علمية منظمة ، وأول من ألف فيه محمد بن موسى الخوارزمى في زمن المأمون فخلق كتاب الخوارزمى « في الجبر والمقابلة » منهلا نهله علماء العرب وأوروبا على السواء واعتمدوا عليه في بحوثهم وأخذوا عنه كثيرا من النظريات — وشهد أحدث أكبر الأثر في تقدم علم الجبر كما أحدث كتابه في الحساب بحيث يصح القول بأن الخوارزمى وضع علم الجبر وعلمه — وعلم الحساب للناس أجمعين (٧٧)

(٧٤) حيدر باهات : ( اسهام المسلمين في الحضارة الانسانية ) ( دار المعرفة الجامعية — الأزاريطة — الاسكندرية — بيروت ) ص ١٠٤ ، ترجمة د. ماهر عبد القادر محلة على ، وعبد القادر البحراوى .

(٧٥) د. حسن الباشا : دراسات في الحضارة الاسلامية ص ٩٦ ، ٩٧ .

(٧٦) أنتوني ناتنج : ( العرب انتصاراتهم وأمجاد الاسلام ) ترجمة د. راشد البراوى ( القاهرة — ١٩٤٧ م ) ص ١٧٧ ، ١٧٨ .

(٧٧) الخوارزمى ، محمد بن موسى : ( مقدمة كتاب الجبر والمقابلة ) مخطوط قدمه وعلق عليه الأستاذان مشرفه ومحمد مرسى ( القاهرة ١٩٣٧ م ) .

وأنشد كان من حسن نهضتنا العلمية الحديثة ان قبيض الله الأستاذ د. على مصطفى مشرفة ود. محمد مرسى أحمد فنشرا سنة ١٩٣٧ م كتاب الجبر والمقابلة للخوارزمى عن مخطوط فى مكتبة بودلين باكسفورد ، وهذا المخطوط كتب فى القاهرة بعد موت الخوارزمى بنحو ٥٠٠ سنة . وقد عكفا عليه وأوضحا ما استغلق من بحوثه وموضوعاته ، ولقد نشر الدكتوران الأصل العربى لكتاب الجبر والمقابلة لأول مرة مشروحا معنقا عليه فى اللغة العربية فأسديا بذلك خدمة جليلة للتراث العربى وتاريخ العلم .

ومهما يكن من شىء فان العمليات الحسابية لم تتطور تطورا كبيرا الا بعد استخدام العرب لهذه الأرقام ومن المعروف أن لفظة زيرو ( Zero ) فى اللغة الانجليزية ، ولفظة ( Cipher ) التى عرفت عند الانجليز قبلها بمائتى عام هى تحريف لللفظة « صفر العربية » ، وكان استخدام الصفر فى الأرقام العربية مساعدا على التقدم فى علوم الحساب والرياضيات . ومن أشهر أعمال الخوارزمى :

١ — الزيج المشهور الذى سبقت الارشادة اليه .

٢ — كتاب فى الحساب ويعتبر من أقدم الكتب فى علم الحساب ، ولم يصلنا الا نسخة مترجمة .

٣ — حساب الجبر والمقابلة وهو أقدم كتاب فى الجبر ولا يزال الأهم من العربى مفقودا . وقد نقل الى اللاتينية فى القرن السادس الهجرى وظل الكتاب المعتمد فى الجامعات الأوروبية حتى القرن السادس عشر الميلادى وبواسطته عرفت أوروبا علم الجبر وكذلك اللفظة نفسها (٧٨) .

يقول المستشرق الألمانى جورج يعقوب : « هبة أخرى من هبات العقل الشرقى لا تقل أهمية عن اختراع الأبجدية وصلت أوروبا فى العصور الوسطى وهى ( نظام العدد العربى ) الذى هو عبارة عن آخر بقايا الكتابة الفكرية فى كتاباتنا الحالية . فالثابت أن الغرب لم يعرف الصفر قبل القرن الثانى عشر الميلادى ، بينما تحدثنا المصادر العربية أن المسلمين كانوا يعرفونه وكانوا يسمونه حلقة والتعبير عن الصفر موجود فى مصادر أخرى كثيرة منها كتاب النقاط « لأبى عمرو عثمان بن سعيد الدانى » (٧٩) .

---

(٧٨) د. حسن الباشا : دراسات فى الحضارة الاسلامية ص ٩٦ ، ٩٧ .

(٧٩) جورج يعقوب : ( أثر الشرق فى المغرب ) ترجمة فؤاد حنين على ( القاهرة ١٩٤٦ م )

ص ٢٠ ، ٢١ .



وقد حاول نفر من العلماء أرجاع هذه الأعداد الى أصل غريب الا ان التوفيق خان أولئك الباحثين كما خان تلك الفئة التي عارضت الأبجدية<sup>(٨٠)</sup> وهنسا نشير الى ما أثبتته المستشرق « نو » نقبلا عن مخطوط باريسى السريانى رقم ٣٤٦ لمؤلفه « ساوير اساخت » فى قوله : « ان العرب لم ينقلوا الأرقام الهندية من بلادها راسا وانما أخذوها عن السريان كما توصلوا الى علوم اليونان بواسطتهم »<sup>(٨١)</sup> أيضا :

وبلغ من اهتمام العرب بعلم الجبر ان الخليفة المأمون قد كلف محمد بن موسى الخوارزمى بوضع كتاب فى هذا العلم وهذا الكتاب الذى نقله الى اللاتينية « روبرت الشيسترى » سنة ١١٤٥ م — وبذلك قدم العرب علما جديدا الى أوروبا — وظل هذا الكتاب مستعملا فى المدارس والجامعات الأوروبية حتى القرن السادس عشر<sup>(٨٢)</sup> .

وهذا العلم اخترعه العرب فى عصر الخلافة العباسية واستعمله بعض الأفرنج بلفظه ذكروا ان الخوارزمى أول من وضعه بشكل علمى ، وأول من ألف فيه آخر عصر العباسيين وبعده أبو كامل شجاع بن أسلم ، ثم جاء الناس على أثره وكتبوا فيه ، وكتابيه فى مسائله الست من أحسن الكتب الموضوعة<sup>(٨٣)</sup> فيه .

ومن حق الخوارزمى أن يوصف بأنه أبو علم الجبر : اذ أن العلماء الرياضيين الذين سبقوه لم تكن لديهم فكرة عن الجبر وكانت كل محاولاتهم منصرفة الى علم الأعداد وحده . ولهذا يحق القول بان الخوارزمى وضع علم الجبر على أسسه الصحيحة ، ولعل خير دليل على أهمية التراث العلمى الرياضى عند المسلمين هو ابتداء الخوارزمى بمؤلفه المشهور حساب الجبر والمقابلة ، فقد امتاز عنوان كتابه بأشهر علميتين من عمليات الجبر فى حل المعادلات هما الجبر والمقابلة<sup>(٨٤)</sup> .

ومن القرن الثانى الهجرى حتى القرن السابع الهجرى ( الثامن الميلادى حتى السادس عشر الميلادى ) كانت بلاد المسلمين مركزا للنشاط العلمى . . وفى ذلك

(٨٠) حسنى أحمد حماد : ( الحضارة العربية نشأتها تطورها آثارها ) ( وزارة الثقافة — مؤسسة التاليف والنشر — القاهرة ١٩٦٧ م ) ص ٦٤ .

(٨١) زكريا ماشم زكريا : فضل الحضارة الإسلامية والعربية على العالم ص ٣٤٧٠ .

(٨٢) د . سميد عبد الفتاح عاشور : ( فضل العرب على الحضارة الأوروبية ) مكتبة الأنجلو المصرية — القاهرة ١٩٧٥ م ص ٣٤ ، ٣٥ .

(٨٣) عبد الله بن العباس الجرارى : تقدم العرب فى العلوم والصناعات وأستاذيتهم لأوروبا ص ٥٠ .

(٨٤) المرجع نفسه ص ٦٥ .

الوقت كانت اهم وجوه النشاط العلمى فى العالم تجرى فى « بيت الحكمة » الذى رعاه الخليفة المأمون فى بغداد . . وفى بيت الحكمة هذه كان تأثير الخوارزمى على الفكر الرياضى اكبر من تأثير اى رياضى فى العصور الوسطى ، اذ انه اكتشف سنة ٢١٠ هـ الموافق ٨٢٥ م طرقا هندسية وجبرية لحل معادلات الدرجة الاولى والثانية ما كان منها ذا مجهول أو مجهولين<sup>(٨٥)</sup> .

ومن علماء العرب ايضا الذين لهم فضل على الغرب فى علم الجبر « أبو بكر محمد بن حسن الكرخى » وقد ألف كتابين « الفخرى فى الجبر والمقابلة » وكتاب « الكافى فى الحساب » اما فى الهندسة وعلم المثلثات فمقد ترجم العرب كتاب اقليدس فى الهندسة ، هذه الترجمة العربية هى التى نقلها الأوروبيون الى اللاتينية فى القرن الثانى عشر كما ان العرب هم الذين أدخلوا المماس الى علم حساب المثلثات<sup>(٨٦)</sup> . كذلك اقام العرب الجيوب مقام الأوتار وحلوا المعادلات المكعبة ، وتعمقوا فى أبحاث المخروطات . كذلك اهتم العرب بعلم الميكانيكا حتى اننا نجد الطوسى المتوفى سنة ١٢٧١ م يترجم « الكرة » المتحركة « لأوطالوقلس » وقد تعمق العرب فى هذه المعلومات حتى يرى بعض العلماء الأوربيين انهم اخترعوا رصاص الساعة واستعملوا البندول فى قياس الوقت<sup>(٨٧)</sup> .

وكان نصر الدين الطوسى أول من شك فى قياس هندسة اقليدس ويجب ان يعتبرى الرائد القديم للوبتشفسكى دريمان فى الهندسة اللاقليدية<sup>(٨٨)</sup> . ويعترف ابن القفطى بفضل ابن الهيثم فى الهندسة ، فيقول : « انه صاحب التصانيف والتأليف فى علم الهندسة كان غاملا بهذا الشأن ، متقنا له ، متقنا فيه قوما بغوامضه ومعانيه ، مشاركا فى علوم الأوائل اخذ عنه الناس واستفادوا »<sup>(٨٩)</sup> .

ومن علماء العرب من وضع مصنفلت فى الرياضيات ولا سيما فى الهندسة تدل على استقلال فى التفكير على انهم سلكوا طرقا لم يسلكها المتقدمون فقد وضع « ابن الهيثم » كتاب الجامع فى أصول الحساب ويقول عنه بلفظه : « واستخرجت أصوله بجميع أنواع الحساب من أوضاع « اقليدس » فى أصول الهندسة والعدد ،

(٨٥) المرجع نفسه ص ٦٣ .

(٨٦) د . سعيد عبد الفتاح عاشور : فضل العرب على الحضارة الأوروبية ص ٣٤ ، ٣٥ .

(٨٧) المرجع نفسه ص ٣٦ ، ٣٨ .

(٨٨) حيدر بامات : اسهام المسلمين فى الحضارة الانسانية ص ١٠٥ .

(٨٩) ابن القفطى : أخبار الطماء بأخبار الحكماء ص ١١٤ .

وجعلت السلوك في استخراج المسائل الحسابية بجهتي التحليل الهندسي والتقدير العددي ، وعدلت فيه عن اوضاع الجبريين والفاظهم ، (١٠) .

والف محمد البغدادي رسالة موضوعها تقسيم المستقيم الى اجزاء متناسبة مع اعداد مفروضة برسم مستقيم ، وهي اثنان وعشرون قضية سبع في المثلث ، وتسع في المربع ، وست في الخمس . ولقد طبق العرب الهندسة على المنطق ، والف و « أبو لوينوس » ، ونوعت فيه الأطوال وقسمتها وبرهنت عليها ببراهين نظمها من الأمور التعليمية والمنطقية (١١) .

وعلى وجه العموم يمكننا في شيء من الاطمئنان أن نعزو تقدم العلوم الرياضية في العصر العباسي للأسباب التالية :

١ - انتشار المذهب الشيعي الذي احتضنه الايرانيون لكي تبرز الشخصية الايرانية على مسرح الحضارة الاسلامية ، بفضل قوة تقاليدها التي تتصف بصفة الاستمرار والاتصال بكبرياء الماضي حيث عصر الأكمينين ثم عصر السامانيين ، ثم جاء الفردوسي الشاعر العظيم فأحيا في الشاهنامه أمجاد ايران الغابرة ، مما مهد للحركة الشعبية المناهضة للعرب وكان من أنصارها ابن المقفع .

٢ - ظهور دويلات عربية يقودها عسكريون أميون من أصل تركي قبل في الأطراف الشمالية الشرقية من ايران والزم ما يلزم لهؤلاء الأمراء في الفلك والرياضيات والتنجيم وحكماء في الطب يستعينون بهم في فتوحاتهم تماما مثل ما في حملة الماريشال مونتمجمرى عند الهجوم على العلمين في الحرب العالمية الثانية حيث استعان بأكثر علماء الرياضيات الانجليز لكي يحسبوا له خطوات الاحتمالات المختلفة (١٢) .

وقد تمكن المسلمون من تطوير معارف كثيرة خاصة بهم في حقل الرياضيات وغيرها . وكانت لهم فتوحات علمية رفعت العلوم الى مستوى يعلو بكثير عن المستوى الذي رفعها اليه الاغريق . . فكان هذا على وجهه الخصوص في علمي الجبر

---

(٩٠) تيموري حافظ طوقان : تراث العرب العلمي في الرياضيات والفلك ص ٨٩ .

(٩١) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ٢ ص ٩٣ .

(٩٢) أبو الريحان البيروني : ( استخراج الأوتار في الدائرة بخواص الخط المنحني فيها ) مخطوط ،

تحقيق أحمد سعيد المرعاشي في الدار المصرية للتأليف والترجمة - القاهرة ١٩٦٥ م ) ص ١٥ ، ١٦ .

وحساب المثلثات اللذين كانا من ابتكارهم ولم تقتصر مآثر المسلمين على الرياضيات بل تجاوزتها الى غيرها مثل الطب والجغرافيسا والكيمياء والفيزياء والصيدلة والزراعة<sup>(٩٣)</sup> .

ولا أدل على أثر العرب في الرياضيات من أن البابا كان يحسب بالعربية حيث تقول المستشرقة الألمانية زغريد هونكه : « عندما ارتقى جربرت كرسى البابوية ليصبح البابا سلفستروس الثانى ، كسب ذلك الرجل — دون معاصريه — عن العرب شيئا مهما ، لقد كان جربرت يحسب الأرقام التسعة التى تعلمها عن العرب على الحدود الأسبانية . فكان بذلك أول رجل فى الغرب تعلم تلك الأرقام واستخدمها<sup>(٩٤)</sup> .

وتقول هونكه أيضا : « ان علم الجبر لا يزال حتى اليوم يحتفظ بطابع عربى ، ويعتبر العرب المؤسسين الحقيقيين لعلم المثلثات وهذا ميدان لم يخضه الاغريق البتة ، ولم يعرفوا عنه شيئا ، ولقد تابع الأوروبيون تطويرهم لهذا العلم على أساس ما ورثوه عن العرب أكثر مما ورثوه عن ديكرت ذاته . كذلك فان الغرب اخذ عن العرب فن الحساب فى السدس وأعشاره وتقسيم الدائرة الى ستين جزءا<sup>(٩٥)</sup> .

والحقيقة التى لا مرية فيها أن العرب قبل غيرهم من العلماء بمئات السنين وعلى وجه التحديد بسبعمئة سنة ، وقبل أن يوجد انجليزى أو المبانى حسابهما الغربى ، قد وفقوا الى القيام بسلسلة من التحقيقات الكبيرة الهامة فى العلوم والرياضيات . وأنه ليس من المستبعد جدا أن تكون نظرية الفارابى ونظرية ابن سينا فى الأحجام المتناهية الصغيرة هى التى أمدت العلماء الغربيين فيها بعدد وعبر القرون بنظرياتهم فى النكرة<sup>(٩٦)</sup> .

كما ان العالم مدين بعلم الجبر للمأمون فى مقدمة « كتاب الجبر والمقابلة » للخوارزمى .

ان المأمون هو الذى اقترح عليه ايجاد وسيلة يسيرة يستعين بها التجار

---

(٩٣) د. على عبد الله الدففاع : الموجز فى التراث العلمى العربى الاسلامى ص ٢١

(٩٤) زغريد هونكه : اثر الحضارة العربية فى أوروبا ص ٨١ .

(٩٥) المرجع نفسه ص ١٥٩ ، ١٦١ .

(٩٦) المرجع نفسه ص ١٦٣ .

على اعداد قوائم بضائعهم واستخراج اثمانها وارباعها . ويبدو ان الخوارزمي لما فعل ما اقترحه المأمون عليه . وجد ان يبسط الطريقة المنطقية التي وصل بها الى الوسيلة العملية لخدمة التجار . وفضل المأمون في حث الخوارزمي على وضع كتابه الجبر والمقابلة<sup>(٩٧)</sup> .

قال فيليب حتى : « كان الخوارزمي من افضل العقول العلمية من المسلمين ، وهو بلا شك الرجل الذي اثر ابلغ التأثير في الفكر الرياضي طيلة العصور الوسطى »<sup>(٩٨)</sup> . فان المسلمين لم يقتصروا على اتباع الجبر ، وهو الاداة الأساسية لتحليل العلم بل وضعوا كذلك قواعد للطرق المطبقة والأبحاث التجريبية الحديثة باستخدام نماذج رياضية . . وكما كان أبو جعفر محمد بن موسى الخوارزمي مؤسساً لمدرسة الرياضيات في بغداد فان بحوث الرياضيات العربية وبحوث العصور الوسطى المبكرة اعتمدت الى حد كبير على رسالته في علم الجبر<sup>(٩٩)</sup> .

ومن ابرز علماء الرياضة في بغداد ابناء موسى بن شاكر ، وقد شجعهم المأمون وقربهم اليه ، ولهم ابحاث في الميكانيكا ، كما الفوا في مراكز النقل وكتبوا في الآلات<sup>(١٠٠)</sup> .

يقول د. حسن الأشموني في كتابه : ( اثر الترجمة في حضارة العرب ) ما يلي : « نشأ بفضل العلوم المنقولة طائفة من الأطباء والفلكيين والرياضيين استفادوا بحوثهم فوصلوا الى مرتبة النبوغ في علوم شتى منهم بنو موسى بن شاكر محمد وأحمد والحسن أشهر رياضي هذا العصر ، وأول من ألف في علم الحيل والآلات والميكانيكا من المسلمين »<sup>(١٠١)</sup> .

أما الأخ الثالث الحسن ، كما روى أحدهم ، فقد كان بارعاً في علم الهندسة موهوباً تربح دهره ، يشهد بذلك جميع الذين عرفوه ، فلمسوا فيه نبوغاً خارقاً ، وألفوا عنده ذاكرة نابرة ومخيلة قوية كانت تمكنه دوماً من حل المسائل

---

(٩٧) د. عمر فروخ : المأمون ومكانته في السياسة والفكر والعلم - مجلة الباحث - بيروت - لبنان - ع ٢٢ ، ١٩٨٢ م ص ٢٠ .

(٩٨) فيليب حتى : تاريخ العرب المطول ج ٢ ص ٤٦٣ .

(٩٩) د. علي عبد الله الدفعا : الموجز في التراث العلمي للعربي الاسلامي ص ٦٨ .

(١٠٠) ابن خلكان : رفيات الأعيان ج ٤ ص ٢٤٨ .

(١٠١) زغريد هوفكه : اثر الحضارة العربية في أوروبا « شمس العرب تسطع في الغرب » ص ١٨٧ .

المستمعية التي لم يتمكن من حلها القدامى ، لقد وصف نفسه قائلا : « وكلمها كنت اغوص باحثا عن حل لمعضلة تشغل بالى كنت أحس كان العالم في وجهي وأصابني شعور بالاغماء ، أو كائن مستغرق في حلم » (١٠٦) .

ومن الأعمال التي حققتها الحسن بنفسه ، دون الاشتراك مع أخويه كتاب في قطع المستديرات وهو أيضا موحّد الشكل البيضوي « الاهليلجي » في هندسة الحدائق (١٠٦) . فقد كان ثابت بن قرة من الذين تعددت نواحي عبقرتهم ، فنبغ في الطب والرياضيات والفلك والفلسفة ووضع في هذه كلها وغيرها مؤلفات جلية ودرس العلم للعلم ، وشعر باللذة العقلية ، فراح يطلبها في الرياضيات والفلك فقطع فيها شوطا بعيدا وأضاف إليها ، ومهد الى ايجاد فرع من فروع الرياضيات « التكامل والتفاضل » (١٠٦) *calculus* واشتهر ثابت بن قرة كأستاذ للفلسفة والرياضيات ونجح في تطبيق النظريات الجبرية للهندسة . ولذا سمي أبا الهندسة التحليلية كما اعتبر مؤسسها وأعظم عالم هندسي في القرون الوسطى ، كما توصل ثابت بن قرة الى حجم الجسم المكافئ ومن هنا يعدّه كثير من الرياضيين مبتكر علم التفاضل والتكامل (١٠٥) .

كتب البروفيسر ديفيد سميث في كتابه « تاريخ الرياضيات » المجلد الثاني « ان ثابت بن قرة صاحب الفضل في اكتشاف علم التفاضل والتكامل حيث أوجد حجم الجسم المكافئ وذلك في عام ٢٥٦ هـ / ٨٧٠ م — » ومن المعروف أن علم التفاضل والتكامل أمان على حل عدد كبير من المسائل الصعبة والعمليات الملتوية — كما أضاف الأستاذ « موسى بول » في كتابه « ملخص تاريخ الرياضيات » : « في تقديرى أن ثابت بن قرة مناط العبقرية فلم يترك علما من العلوم الا ترجمه — وكتب كتباً عديدة ، ولكنها للأسف فقدت كلها ما عدا جزءا من الجبر ناقش فيه معادلات الدرجة الثالثة (١٠٦) .

وهكذا توارث آل قرة العلم عن ثابت وكان منهم ابنه : أبو سعيد بن سنان ، وكان منهم حفيده : ابراهيم بن ثابت وأبو الحسن بن ثابت بن اسحاق أبو الفرج وهؤلاء

(١٠٢) المرجع نفسه ص ١٢٢ ، ١٢٣ .

(١٠٣) المرجع نفسه ص ١٢٤ .

(١٠٤) تاجرى حافظ طوقان : تراث العرب العلمى فى الرياضيات والفلك ص ١٩٥ .

(١٠٥) د. على عبد الله الدقاق : الموجز فى التراث العلمى العربى الاسلامى ص ٦٤ .

(١٠٦) المرجع نفسه ص ٦٥ .

نبغوا في الرياضيات والفلك والطب ، فقد كان منهم الطبيب والعالم والفيلسوف والمهندس — سلك مسلك جسده في الطب والهندسة وجميع الصناعات الرياضية للقدماء — وله تصانيف في التاريخ<sup>(١٠٧)</sup> .

كما كان أبو يعقوب بن اسحاق الكندي قد نبغ في المرتبة الأولى في الرياضيات والفلسفة والطبيعية ويرى أن الانسنان لا يكون فيلسوفا الا اذا درس الرياضيات المركبة وللكندي نظريات فلسفية تتعلق بالله والنفس والعقل والعالم . فيرى أن كل ما يقع في الكون يرتبط ببعضه ببعض ارتباط علة بمعلول والى العقل مرد كل شيء والمادة تتخذ الصورة التي يشاء العقل أفاضتها عليها<sup>(١٠٨)</sup> ولقد كان للكندي الكثير من التلاميذ الذين استفادوا من مصنغاته في الرياضيات وأحكام النجوم والجغرافيا والطب .

وهناك في القرن الثالث الهجرى ولد « الدينوري » هو أحمد أبو حنيفة بن داوود من أهل الدينور<sup>(١٠٩)</sup> وقد توفي حوالي سنة ٢٨٢ هـ / ٨٩٥ م كان الدينوري من النابغين الذين اشتهروا في الهندسة والحساب والأدب والفلك والنبات . أما أبو عبد الله البتاني فهو من علماء القرن العاشر للميلاد وأحد الذين اشتغلوا بالفلك والرياضيات ، وقد أسدى أجل الخدمات ، ويعدم الكثيرون من عباقرة العالم من الذين وضعوا نظريات هامة ، وأضافوا بحسونا مبتكرة في الفلك والجبر والمثلثات ، ونظرة الى مؤلفاته وأزياجه تبين خصب القريحة ، وترسم لك صورة عن عقلية الجبارة<sup>(١١٠)</sup> .

وسماه بعض الباحثين « بطليموس العرب » وقال عنه « سارطون » : « انه من أعظم علماء عصره » ، وأنبغ علماء العرب في الفلك والرياضيات ، وهو الذي اهتدى الى فكرة من استبدال اوتار الأقواس التي استخدمها اليونانيون في حسابات مثلثاتهم ، بنصف وتر ضعف القوس أى بجيب الزاوية . ويقول م . تشارلس : « ان البتاني كان أول من استخدم في مؤلفاته جيب » وجيب تمام » واستعمله في حسابات المزالة وأسماه « الظل الممتد » وهو ما نسميه في حساب المثلثات الحديث « بالظل »<sup>(١١١)</sup> .

(١٠٧) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ١ ص ١٠١ .

(١٠٨) دى دبور : تاريخ الفلسفة في الاسلام ص ١٤٣ .

(١٠٩) ابن النديم : للفهرست ص ١١٦ .

(١١٠) قدرى حافظ طوقان : تراث العرب العلمى في الرياضيات والفلك ص ٢٤١ .

(١١١) حيدر بامات : اسهام المسلمين في الحضارة الانسانية ص ١٠٥ .

وكان البوزجاني من علماء القرن العاشر للميلاد ومن أعظم علماء الرياضة عند العرب ومن الذين لهم فضل كبير في تقدم العلوم الرياضية وهو محمد بن محمد ابن يحيى بن اسماعيل بن العباس أبو الوفا البوزجاني ( الحاسب ) . ولد في « بوزجان » وهي بلدة صغيرة واقعة بين « هراة » و « نيسابور » (١١٢) . وقرأ على عمه المعروف بأبي عمر المازلي وخاله المعروف بأبي عبد الله محمد بن عبده ، وقرأ أبو عمرو الهندسة على « أبي يحيى المساروني » وأبي العلاء ابن كرنيب (١١٣) . ولما بلغ من العمر العشرين انتقل الى بغداد حيث فاضت قريحته ولع اسمه ، وظهر للناس إنتاجه في كتبه ورسائله ، وشروحه لمؤلفات « أقليدس » و « ديوفانتس » والخوارزمي .

ويذكر القفطي (١١٤) : « انه لم يزل مقبلاً في بغداد حتى توفي سنة ٣٨٨ هـ فكان أبو الوفا أحد الأئمة المحدثين في علمي الفلك والرياضيات وله فيهما مؤلفات قيمة ، وقد اعترف علماء الغرب بأنه من أشهر الذين برعوا في الهندسة ، وله فيه — أي في علم الهندسة — استخرجات غريبة لم يسبق إليها ، وكذلك استخراج الأوتار تصنيف جيد نافع » أما أبو القاسم علي بن أحمد المجتبى الأنطاكي من مشاهير مهندسي القرن الرابع للهجرة ورياضييهم فقد ولد في أنطاكية وتوطن بغداد (١١٥) كان من المتقدمين لدى عضد الدولة بن بويه اشتهر بفصاحة اللسان وعذوبة البيان وإذا سئل أبان وأتى بالمعاني الحسان (١١٦) ، هذا الى توقد ذهن وحضور بديهة ، مما جعل الرؤساء والحكام يجلسونه ويكثر دعوتهم اياه الى مجالسهم الخاصة .

وهناك أبو النصر الكلوازي هو « محمد بن عبد الله » من « كلواز » قرب « مدينة السلام » ويسمى « بالبغدادى » لأنه عاش أكثر حياته في بغداد من رياضي القرن الرابع للهجرة ومشاهير محاسبيه . وكان أبو الرشيد الرازي هو معشر بن أحمد بن علي بن أحمد بن عمرو أبو الرشيد الحاسب الملقب بالبرهان رازي الأصل ببغدادى المولد والدار ، اشتغل بالرياضيات وبرع فيها . ولا سيما في الحساب ، وخواص الأعداد والجبر والمقابلة ، وقسمة التركات ، عدا الماهة بسائر مروع

(١١٢) ياقوت الحموي : ( معجم البلدان ) ( مطبعة السعادة - القاهرة ١٣٤٢ م / ١٩٠٦ م )

ج ١ ص ٣٠٢ .

(١١٣) ابن النديم : الفهرست ص ٣٩٤ .

(١١٤) ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٨٩ .

(١١٥) ابن النديم : الفهرست ص ٣٩٥ .

(١١٦) ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٥٧ .



المعرفة . قرا عليه كثيرون وأخذوا عنه . وتهمز في أيام الخليفة الفاهر لدين الله أبو العباس أحمد « وقرب منه واعتمد في اختيار الكتب التي وصفها فاته أدخله الى خزائن الكتب بالدار الخليفة (١١٧) وتوفى سنة ٥٨٩ هـ / ١١٩٣ م .

وكان كمال الدين بن يونس متبحرا في الرياضيات والفتة عالما بأجزاء الحكمة الأخرى قد استغرق حب الكيمياء عقله ووقته . يقول ابن أبي أصيبعة : « كان كمال الدين علامة زمانه وأوحد أوانه وقدوة العلماء وسيد الحكماء ، وقد أتقن الحكمة وتميز في سائر زمانه » (١١٨) .

برع في الحساب ونظرية الأعداد والجبر والكيمياء والصرف والمنطق وله مؤلفات في علم الهيئة والأسطرلاب ورسائل نفيسة في الحكمة والمنطق والطبيعات . ويمكن القول انه كان لبحوث كمال الدين تيمية كبرى عند علماء عصره وأثره في تقدم العلوم .

ومن المؤسف أنه لم يصلنا من نتاج كمال الدين الا القليل ، فقد ضاع أكثره أثناء الانقلابات والفتن التي حدثت في العراق . ومن هذه المؤلفات التي تتعلق بالفقه والمنطق والنجوم وهي : « كتاب كشف المشكلات وإيضاح المعضلات في القرآن » وشرح كتاب التنبيه في الفقه بمجلدين . كتاب مفردات ألفاظ القانون . كتاب في الأصول ، كتاب عيون المنطق — كتاب لغز في الحكمة . كتاب الأمرار السلطانية في النجوم . وخلف كمال الدين أولادا أتقنوا الفقه وسائر العلوم وهم من سادات المدرسين وأفاضل المصنفين (١١٩) .

لقد اعترف له الأقدمون من العلماء والباحثين بالفضل والنبوغ في فنون الرياضة وأنواع الحساب والجبر والمقابلة والمساحة معرفة لا يشتركه فيها غيره (١٢٠) .

---

(١١٧) المصدر نفسه ص ١٧٧ .

(١١٨) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١٠ ص ٣٠٦ .

(١١٩) تدرى حافظ طوفان : تراث العرب العلمي في الرياضيات واللغة ص ٣٩٩ .

(١٢٠) المرجع نفسه ص ٣٩٦ .

## خامسا - علم الطب :

اعتمد العباسيون على أطباء جنديسابور في العلاج ، فلما مرض الخليفة المنصور ، بعث في طلب جورجيس بن جبرائيل ، وله خبرة في الطب ، ومعرفة بأنواع العلاج ، وقد قدره المنصور لأنه أحسن علاجه ، ووجد راحة عظيمة في جسمه ، وتخلص من الأمراض ، وجدير بالذكر أن جورجيس نهى المنصور عن الاسراف بالطعام ، وطلب منه تخفيف الغذاء ، وترجم هذا الطبيب للمنصور بعض الكتب الطبية ، واعتمد على أطباء غيره من السريان<sup>(١٢١)</sup> .

ونبغ في بغداد أطباء من أصل سرياني نخص بالذكر منهم يوحنا بن ماسويه ، ولاح الرشيد ترجمة الكتب الطبية القديمة ، وله تصانيف قيمة ، وكان يجتمع إليه تلاميذ كثيرون<sup>(١٢٢)</sup> . ومن الأطباء بغداد سهل بن سابور وجبرائيل الكحال<sup>(١٢٣)</sup> .

وحيث دخل الطب العربى مرحلة جديدة من التقدم في عهد الخليفة العباسى أبى جعفر المنصور فقد أخذ أطباء جنديسابور ورعاهم رعاية مكتبهم من ادخال الترجمة اليونانية الأمر الذى جعل من بغداد قبلة أنظار أساتذة الطب من جنديسابور وغيرها . وكان أول هؤلاء الطبيب جورجيس رئيس أطباء جنديسابور الذى استقدمه المنصور لمعالجته<sup>(١٢٤)</sup> . حيث أنزله منزلة كبيرة وأكرمه وأمر بأن يجاب الى كل ما يطلب وما يطلب ، وبفضل ذلك استطاع جورجيس أن يشكل مع الوافدين من الأطباء الى بغداد نواة علم الطب العربى حيث انتقل العلم من جنديسابور الى بغداد . وعندما تولى الهادى الحكم جلب جورجيس ابنه جبرائيل بن بختيشوع<sup>(١٢٥)</sup> .

على أن أسرة بختيشوع قد نبغ أفرادها في علم الطب ، واعتهدت عليهم بغداد اعتمادا كبيرا لسعة ثقافتهم فلما مرض الخليفة الهادى أرسل الى جنديسابور باستدعاء بختيشوع ، لكن الهادى توفي قبل مقدم هذا الطبيب ، على أنه عالج

(١٢١) ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ٢ ص ١٢٤ .

(١٢٢) ابن العبرى : مختصر تاريخ الدول ص ٢٢٦ .

(١٢٣) المصدر نفسه ص ٢٤٣ .

(١٢٤) هاشم لارازى : ( تاريخ الطب في العراق ) ، مجلة المؤرخ العربى - بغداد - العراق

ع ٦ ( ١٩٨ م ) ص ٣٧ .

(١٢٥) ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ١٣٣ .

الرشيد ولاحظ دقته وبراعته ، وخلق عليه خلعة حسنة جليلة ، ووهب له مالا وانرا وعين بختيشوع رئيسا للأطباء ، وله كتب منها « التذكرة » (١٣٦) . أما جبرائيل ابن بختيشوع فكان مشهورا بالفضل جيد المداواة ، عالى الهمة حظيا لدى الخلفاء حصل من الخلفاء من الأموال ما لم يحصله غيره من الأطباء وجعله الرشيد رئيسا للأطباء في بغداد .

وبلغ من تقديره له أن قال : كل من كانت له حاجة فليخاطب بها جبرائيل لأنى أفعل كل ما يشاء ، وكان رجال الدولة يقتصدونه في كل أمورهم (١٣٧) . لأنه احسن علاج الرشيد ووزرائه وخاصته ، وكان الأمين لا يأكل ولا يشرب الا بانه ، واجزل له علاجه ، ولما سمح لجبرائيل بعلاج المأمون شخص مرضه ، ووصف له دواء شفى به ورد اليه الأموال التى صادرها منه ، وبالف في اكرامه ، ولما مرض جبرائيل طلب منه المأمون أن ينفذ اليه ابنه بختيشوع لعلاجه ، ولما قدم على المأمون والتمس فيه سعة العلم بالف في اكرامه ورفع منزلته (١٣٨) .

والخلاصة أن آل جورجيس من الأطباء أجمل أهل زمانهم بمسا خصهم الله من ترف النفوس ونبل الهمم ومن البر والمعروف والأفضال والصدقات وتفقد المرضى من الفقراء والمساكين والأخذ بيد المنكوبين .

ومن أبرز المهن التى عمل بها أهل الذمة في بغداد - لا سيما النصارى - مهنة الطب ، فقد برعوا في تشخيص الأمراض ووصف العلاج الناجع لها ونقلوا الكتب الطبية من اللغة اليونانية الى العربية ، وانكبوا على دراستها واضافة الجديد لها مما يتمشى مع خلاصة تجاربهم وقراءاتهم ، ومن أشهرهم جورجيس بن بختيشوع (١٣٩) .

ودخل ابنه جبرائيل في خدمة البرامكة ، ومما يجدر ذكره أن جبرائيل هذا عالج الأمين والمأمون ، وكانت رواتبه سبعمائة ألف وأربعة وثلاثين درهما سنويا وأخص ما ربحه من الرشيد فكان ثلاثمائة ألف وثمانين مليوناً من الدراهم (١٤٠) .

(١٣٦) المصدر نفسه ج ٢ ص ١٢٤ .

(١٣٧) المصدر نفسه ج ٢ ص ١٢٦ .

(١٣٨) المصدر نفسه ج ٢ ص ٢١٣ .

Hitti : History of the Arabs, p. 360.

(١٣٩)

(١٤٠) ابن العبري : تاريخ مختصر الدول ص ٢٢٦ .

مما أدى الى تنافس بعض الأطباء على الامتيازات والتقرب من رجال الحكم واستأثرت أسرة بختيشوع بخيرات الخلفاء . وكان منهم يوحنا بن ماسويه الذي ترعرع في كنف الرشيد ونبغ في الترجمة حيث ولاه الخليفة أمانة الترجمة (١٣١) . وامتدت خدماته الى خلافة الأمين والمأمون وكانت الامتيازات التي حصل عليها سببا في افساد ذمته فأخذ يتدخل في الأمور السياسية الى حد أن تواطأ مع المعتصم (١٣٢) .

ومن اساتذة الطب في عهد الرشيد يوحنا بن ماسويه النصراني السرياني ، كان موضع تقدير الناس في بغداد ، وله مصنفات قيمة ، وكان يعقد مجالس علمية يتناول فيها خلاصة معرفته ، وقد وفد اليه طلاب العلم للاستفادة من علمه والاستزادة من معرفته (١٣٣) . كما عالج بختيشوع بن جبرائيل المأمون والمعتصم والوائقي (١٣٤) ، وجالسهم ونادهم ونال منهم العطايا السنوية وصنف كتباً في الطب . ومن ابرز الأطباء النصارى في بغداد سهل بن سابور ، ومن أطباء المأمون جبريل الكحال ، فكان يتقاضى مرتباً شهرياً قدره ألفا درهم . وكان أول من يدخل اليه في كل يوم (١٣٥) ، وكان سلمويه عالماً بصناعة الطب وعالج المعتصم في مرضه .

أما خلفاء العباسيين فقد كرموا أطباء أسرة بختيشوع الفارسية الأصل ، كما اشتهر منهم أيضاً كثير من الأطباء غير المسلمين : أمثال حنين بن اسحاق ، ويوحنا ابن ماسويه ، وقد عرف العرب نظاماً للمؤتمرات الطبية حيث كانت تعقد الاجتماعات في بيت الحكمة ببغداد وهي التي رعاها المأمون أو دار الحكمة في القاهرة التي انشأها الحاكم بأمر الله وكان على الطلبة والعلماء أن يحضروا الى تلك الدور من شتى بقاع الأرض لحضور تلك الاجتماعات في مجال التأليف العلمي والتزم اغلب الأطباء العرب منهجية في كتاباتهم بالحرص على ذكر مصادر من سبقوهم (١٣٦) .

∴

(١٣١) د. خالد ناجي : ( الطب عند الرازي ) مجلة المؤرخ العربي - بغداد - العراق ع ٦

( ١٩٨١ م ) ص ٣٨ .

(١٣٢) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ١٨٢ .

(١٣٣) ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٧١ ، ٧٢ .

(١٣٤) المسدد نفسه ص ٩٩ ، ١٠٠ .

(١٣٥) ابن العبري : تاريخ مختصر الدول ص ٢٣٩ .

(١٣٦) د. مرسى محمد عرب : ( التراث الطبى العربى بين الأصالة والتجديد ) مجلة المؤرخ

العربي - بغداد - العراق ع ٩ ( ١٩٧٨ م ) ص ٩٩ ، ١٠٢ ، ١٠٣ .

أقام يوحنا بن ماسويه مستشفى في بغداد كذلك جعله الخليفة المأمون رئيساً لبيت الحكمة (١٣٧) ، وقد تمكن من تحقيق مآربه عندما أصيب المأمون في رقبته وهو في طرطوس فقد أمر يوحنا تلاميذه أن يفتح الخراج في رقبته قبل نضوجها ، ورغم تمنع التلميذ قال له : امض وافتحها كما أقول ولا تراجعني وهكذا أدت العملية بهذا الشكل الى وفاة المأمون (١٣٨) .

ان المال والحظوة مسخا ابن ماسويه وجعلاه منه انساناً عديم الدين فقد خان الأمانة ولم يدانيه بذلك عاقل أو يركن اليه حازم . حتى أن الناس أخذت تقول أن هؤلاء القوم من جنديسابور أخذوا يعتقدون أنهم وحدهم أهل لهذا العلم ، ويعملون على أن لا يتسرب الى غير أبنائهم وذويهم وقد تعصبوا كثيراً لأبناء جنسهم (١٣٩) .

حتى أنه عندما قدم حنين بن اسحاق من الحيرة لدراسة الطب في بغداد ، سعى يوحنا الى مضايقته واغلاق أبواب التحصيل بوجهه وحدث أن سأل حنين يوحنا عن بعض ما يقرأ وكان حنين شديد الانتباه كثير المطالعة فشعر يوحنا ببعض الاحراج فأمر بإخراجه ومنعه من حضور مجلسه وهو يقول : « ما لأهل الحيرة من دراية بأمور الطب وصناعته فخرج حنين مكروباً ورحل بعدها الى بلاد الروم لطلب العلم » (١٤٠) .

ان صيرورة الطب عند حنين بن اسحاق الذي ولد في الحيرة من قبيلة عباد العربية النصرانية ، اشتهر بنقل الكتب اليونانية الى السريانية والعربية ومن مؤلفاته : « المدخل في الطب » وغيره مما ترجمه عن أفلاطون وأرسطو وأبو قراط وجالينوس .

لكن الطب اذا ما أصبح نوعاً من التجارة وخضع للأهواء السياسية ، فقد أثار بلبلة واسعة في هذا الوسط حيث تصدى للمعالجة والتحصيل والترجمة أشخاص ليسوا مؤهلين وهم أقرب الى الاحتراف منهم الى العلم ولم تكن للطب

(١٣٧) د. التستاح زغلول : السريان والحضارة الاسلامية ص ١٨٦ .

(١٣٨) ابن اللقطة : أخبار العلماء بإخبار الحكماء ص ١٨٢ .

(١٤٩) المصدر نفسه ص ١٥٨ ، ١٩١ .

(١٤٠) براون ، إدوارد جورج : ( الطب العربي ) ترجمة د. داوود سليمان على ( مطبعة العاني

- بغداد - العراق ١٩٦٤ م ) ص ٣٨ .

تواعد معينة تحكم تحصيله وممارسته ولم يكن هناك امتحان للأطباء يجيز لهم ممارسة المهنة زمن الخليفة المقتدر<sup>(١٤١)</sup> .

لذلك عمل الخليفة المأمون الذي أراد أن يجعل الطب عربيا أصيلا على أن يكون من بين العرب مترجمون ينقلون الطب والعلم والفلسفة من اليونانية الى العربية مباشرة . وكان على رأس هؤلاء جميعا شيخ ترجمة العصر العباسي بل ومترجم العرب الأكبر حنين بن اسحاق الذي قام مع غيره من الترجمة ككتابت بن قره وابنه سنان بترجمة كتب الطب اليونانية الى اللغة العربية ترجمة متقنة دقيقة<sup>(١٤٢)</sup> .

هذا . وقد كان لحنين مؤلفات طبية أشهرها عشر مقالات في طب العيون - كما كتب غيره من أولئك الترجمة كتباً طبية أخرى ، غير أنهم جميعاً قلموا اتوا بجديد في الكتابات اذ أنهم قد اقتبسوا عن اليونان أكثر ما كتبوا فيها . وفيه استقر علم الطب في أذهان العرب وازدهر ازدهارا بالغا ونبع فيه الكثيرون<sup>(١٤٣)</sup> .

ووجد الخليفة المأمون مدرسة للحكام في بغداد حيث ظلت ترجمة الآثار اليونانية ودراستها متواصلة باثد ما يمكن من النشاط والعزم ولعب الطبيب النسطوري حنين بن اسحاق العبادي في ميدان الترجمة دورا هاما وأسرته ، ولم يشتغل في بغداد وحدها بل سار الى سوريا وفلسطين وهو في طريقه الى الاسكندرية ليقتف على كل وعى العالم القديم من الطب ويوسع معارفه العلمية باللغة اليونانية<sup>(١٤٤)</sup> .

ويقول كارل بروكلمان : « وفي بغداد التقى الطب اليوناني بالطب الهندي على صعيد واحد ، فقد سبق لهارون الرشيد نفسه أن استدعى الطبيب الهندي « منكه » الى بغداد ، كما سبق للبرامكة أن أمروا بنقل بعض كتب الطب الهندية الى اللغة العربية<sup>(١٤٥)</sup> .

---

(١٤١) اليعقوبي ، أحمد بن أبي يعقوب بن واضح : ( كتاب البلدان ) . تحقيق دى غوية ( لندن ، بريل ١٨٩٢ م ) . ص ٤٦ .

(١٤٢) د. حسن أحمد ابراهيم : ( العرب وآثار الدراسات الطبية ) . مجلة المورخ العربي - بغداد - العراق ( ١٩٨١ م ) ص ١٤٥ .

(١٤٣) المرجع نفسه ص ١٤٦ .

(١٤٤) ارنولد ، سيقوماس وآخرون : تراث الاسلام ج ٣ ص ٣٦٥ .

(١٤٥) كارل بروكلمان : تاريخ الشعوب الاسلامية ج ٢ ص ٣٩ .

ويقول القفطى فى أخبار الحكماء : « والهند هم الأمة الأولى كثيرة العدد فحمة الممالك قد اعترف لها بالحكمة وأقر بالتبريز فى فنون المعرفة — كل الملل السالفة — وكان الصين يسمون ملك الهند ملك الحكمة لفرط عنايتهم بالعلوم — فكان الهند عند جميع الأمم معدن الحكمة وينبوع العدل والسياسة (١٤٦) .

لم يكن الدور الذى قامت به الثقافة الهندية فى تغذية العقلية العربية وبناء الفكر الإسلامى بأقل خطرا من الدور الذى قامت به الثقافة الفارسية ، فقد كان للهنود من قديم الزمان علم وحكمة وفلسفة ومعرفة واسعة بالحساب والرياضة والفلك والتنجيم والطب كما كان لهم آداب وقصص وفنون مختلفة وحرف كثيرة ؛ وقد عرف المؤرخون فى الشرق والغرب هذه الثقافة الواسعة التى اشتهر بها الهنود فأشادوا وتحديثوا عنها ، فيقول « ديبور » : « الهند تعد بلاد الحكمة على الحقيقة — وكثيرا ما يقول العرب فى كتبهم أنها مهد الفلسفة » (١٤٧) .

نخلص من ذلك الى أن بغداد أصبح لدى علمائها مادة غزيرة فى الطب ، وقد شجع الخلفاء العباسيون الأطباء على تأدية رسالتهم الانسانية فمنحوهم الرواتب الكثيرة وكافأوهم احسن مكافأة كما شجعوهم على الترجمة والتصنيف وأسسوا المدارس الطبية والبيمارستانات من بينها بيمارستان لعلاج مكفوفى البصر ، ومصلحة للمصابين بأعراض عقلية وكان بيت الحكمة مزودا بالكتب الطبية القيمة (١٤٨) .

كما جمعت المخطوطات الكثيرة التى خلفتها الحضارات الهندية والفارسية والبريانية واليونانية وحفظت فى مكتبة بيت الحكمة كمؤسسة علمية وجامعة اسلامية (١٤٩) .

قام العرب أيضا بإنشاء المستوصفات المتنقلة المحمولة بين القرى والى جانبها مستوصفات خاصة بالسجون ، وفى عام ٩٢٣ م أقام الوزير ابن الفرات فى بغداد عيادة جامعة على نفقته الخاصة وخصصها للموظفين العاملين تحت امرته ، ولم يكن تأسيس المستشفيات وقفا على الخلفاء والسلاطين أو الرجال الأغنياء ، وإنما دأب

---

(١٤٦) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء : ص ٢٦٦ .

(١٤٧) ديبور : تاريخ الفلسفة فى الاسلام ص ١٢ .

(١٤٨) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ٢٩١ .

(١٤٩) د. على عبد الله الحفاح : الموجز فى التراث العلمى العربى الإسلامى ص ٢٧ .

ايضا على تأسيسها الأطباء أمثال سنان بن ثابت وثابت بن سنان بن ثابت بن قرة وحفيده (١٥٠) .

ومما يذكر أن المستشفيات عند العرب كانت من نوعين أحدهما : خاص ببعض الأمراض المعدية وهو النوع المتنقل حسب ظروف الأمراض والأوبئة وانتشارها . وثانيهما : المستشفى العام لجميع الأمراض وكلما النوعين مقسم الى قسمين رئيسيين : واحد للرجال والآخر للنساء (١٥١) .

لقد برع أطباء العرب المسلمين في علم الطب حتى ظلت مؤلفاتهم تستعمل في جامعات العالم قرونا عديدة ، وتقدموا على من سبقهم من الأمم في كل علم من علم الجراحة وطب الأطفال وانشأوا المستشفيات وقننوا نظمها .

تقول زغريد هونكه في كتابها « شمس العرب تسطع على الغرب » قبل ٦٠٠ عام كان لكلية الطب الفارسية أصغر مكتبة في العالم فلا تحتوي الا على مؤلف واحد ، وهذا المؤلف كان لعربي كبير ( أبى بكر الرازى ) وكان هذا الأثر العظيم ذا قيمة كبيرة بدليل أن ملك المسيحية لويس الحادى عشر اضطر الى دفع اثني عشر ماركاً من الفضة ومائة تالر من الذهب الخالص لقاء استعارة هذا الكنز الغالى رغبة منه في أن ينسخ له أطباؤه نسخة منه يرجعون اليها اذا ما هده مرض أو دواء صحته وصحة عائلته ، (١٥٢) .

يقول ف. بارثولد : « كان للمسلمين طريق آخر غير بيزنطة لتلقى العلوم اليونانية ، وهو مدرسة الطب التي بجنديسابور والتي بقيت قرونا عدة بعد فتح المسلمين » (١٥٣) .

ويقول خودابخش : « رغم سقوط الدولة الفارسية ، فقد استمرت الاكاديمية في نشاطها طوال ثلاثة قرون انتقضت على نهاية الساسانيين (١٥٤) . ولم يكن

---

(١٥٠) مل ، يوسف : ( الحضارة العربية ) ترجمة د. ابراهيم أحمد الصدوى ( مكتبة الانجلو المصرية - القاهرة ١٩٥٦ م ) ص ٩٨ .

(١٥١) د. على عبد الله الحفاح : الموجز في التراث العلمى العربى الاسلامى ص ٢٨ .

(١٥٢) زغريد هونكه : شمس العرب تسطع على الغرب ص ٢٥٧ .

(١٥٣) ف. بارثولد : تاريخ الحضارة الاسلامية ص ٥٣ ترجمة حمزة طاهر .

(١٥٤) خودابخش : للحضارة الاسلامية ص ١٥٧ .



ال خليفة الواثق اقل اهتماما من اسلافه بعلم الطب — بل كان يكرم اهل العلم عموما ، وكان يعقد مجالس مناظراته في فروع العلم المختلفة ومن بينها الطب . ومن مناظراته لأطبائه يتضح لنا ان الأطباء في بغداد كانوا يعتمدون على التجربة<sup>(١٥٥)</sup> .

كذلك حذق الأطباء في بغداد في طب الأسنان . فقسّموا الأسنان الى ٣٢ سنا منها في اللحي الأعلى ستة عشر سنا وفي اللحي الاسفل كذلك . وتوجد قواطع أربع في كل واحد من اللحيين عراض محددة الأطراف . ومن جنبى هذه الأربع في كل واحد من اللحيين سنان رعويسها حادة واصولها عريضة وهى الأنياب ، وبها كسر كل ما يحتاج الى تكسيره من الأشياء الصلبة مما يؤكل . وعن جانبى النابين في كل واحد من اللحيين خمس اسنان ، وهى الأضراس ، وتسمى الطواحين لأنها تطحن كل ما يؤكل . وكان في بغداد أطباء للعيون<sup>(١٥٦)</sup> نذكر منهم : على بن عيسى ولد في القرن الخامس الهجرى وهو أشهر أطباء العيون وله ٣٢ كتابا في علم الرمد افضلها تذكرة الكحالين وقد وصف فيها ١٣٠ مرضا من امراض العيون ، ونقلت الى العبرية مرة والى اللاتينية مرتين<sup>(١٥٧)</sup> .

كذلك برع اهل بغداد في علم الصيدلة ، ومن ابرز علماء الصيدلة كوهين المعطار اليهودى الذى وضع كثيرا من المؤلفات منها كتاب الصيدلة ، شرح فيه العقاقير شرحا وافيا ووضح طريقة عمل المشروبات والجربات والمساحيق والحبوب وغيرها<sup>(١٥٨)</sup> .

ومن أعظم أطباء العرب محمد بن زكريا الرازى ( ٢٥١ هـ / ٣١٠ هـ — ٨٦٥ م / ٩٢٥ م ) وينسب الى مسقط رأسه<sup>(١٥٩)</sup> فهو كطبيب معالج يتمتع بخصائص ممتازة أظهرها استقاؤه أعراض المرض ، فهو يغضب غضبا شديدا عندما يخطئ ويكون خطئه راجعا الى نقص في سؤال المريض ، كما كانت له عناية خاصة بالتشخيص

---

(١٥٥) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ٢٩٤ .

(١٥٦) المسمودى : مروج الذهب : ج ٢ ص ٢٨٦ .

(١٥٧) د. حسن الشيال : دراسات في الحضارة الاسلامية ص ٩٣ .

(١٥٨) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ٢٩٥ .

(١٥٩) ولد في القرى من أعمال فارس جنوبي طهران ، توفى ٣١٠ هـ / ٩٢٥ م تدرى حافظ طرقتان .

تراث العرب العلمى في الرياضيات والفلك ص ٢١٦ .

المقارن . وله قول جيد في أمراض الجهاز البولي . وهو أول من فرق بين الحصاة والجدرى<sup>(١٦٠)</sup> .

وللطبيب الرازي العربى الرائد كلمات ماثورة في العلاج أضاعت ولا تزال تضيء الطريق أمام الأطباء في مشارق الأرض ومغاربها فحكمته الخالدة تقول : « مهما قدرت أن تعالج بالأغذية فلا تعالج بالأدوية ، ومهما قدرت أن تعالج بدواء منفرد فلا تعالج بدواء مركب » وحكمة أخرى أطلقها ذلك العالم الجليل : « إذا كان الطبيب عالما والمريض مطيعا فما أقل لبث العلة » . ومن مآثره أيضا : « ينبغي للطبيب أن يوهم المريض أبدا بالصحة ويوحيه بها وإن كان غير واثق بذلك فمزاج الأخلاق النفسى » . وقوله الخلاق : « ينبغي للطبيب أن لا يدع مسألة المريض عن كل ما يمكن أن تتولد عنه علة » وأخيرا : « وأن من العلل ما تجتمع في الأيام وتبرا<sup>(١٦١)</sup> » .

وأختتم الكلام عن الرازي بالقول الشائع المعروف : « كان الطب معروفا فأحياه جالينوس ، وكان الطب متفرقا فججمه » الرازي « والرازي في الواقع لم يقف عند الجمع بل أضاف إضافات مهمة دفعت بالبحوث الطبية والكيميائية خطوات الى الأمام وله مؤلفات غير التى ذكرت في الطب والكيمياء والصيدلة<sup>(١٦٢)</sup> » .

ومن أطباء بغداد أيضا ابن جزله الذى اعتنق الاسلام سنة ١٠٧٤ م وتوفى ١١٠٠ م وله « تقويم الأبدان في تدبير الانسان » رتب فيه أسماء الأمراض بجدول . و « منهج البيان فيما يستعمله الانسان من العقاقير »<sup>(١٦٣)</sup> . ونقل الى اللاتينية في ستراسبورغ سنة ١٩٣٢ م .

أما قسطنطين بن لوقا البعلبكي توفى حوالى سنة ٩١٢ م : اشتهر بصناعة الطب وبرع في علوم أخرى ، كالفلسفة والهندسة والأعداد والموسيقى ، عدا إجادته اللغسة اليونانية ، وقد ترجم منها كثيرا<sup>(١٦٤)</sup> .

---

(١٦٠) حسن أحمد ابراهيم : العرب واثراء الدراسات الطبية مجلة المؤرخ العربى - بغداد - العراق ع ١٧ ص ١٤٥ .

(١٦١) المرجع نفسه ص ١٥٢ .

(١٦٢) قدرى حافظ طوقان : تراث العرب العلمى في الرياضيات والفلك ص ٢٢١ .

(١٦٣) زغريد هونكة : شمس العرب تسطع على الغرب ص ٣٤٧ .

(١٦٤) ابن النديم : الفهرست ص ٤١١ .

وابن القليذ : عميد الأطباء في بغداد أهم كتبه كتاب « الأقربانين الكبير »  
استعمل في العالم العربي لعدة قرون ككتاب للتعليم . أما كتابه « الأقربانين  
الصغير » فقد استخدم في المستشفيات ، وله ١٨ مؤلفا آخر كما اهتم بالشعر  
والأدب (١٦٥) .

أما سنان بن ثابت فكان طبيبا للمقتدر وقد بلغ من علو منزلته أن وكل اليه  
المقتدر أمر امتحان الأطباء واجازاتهم ولقد أشار سنان بفتح اليمارستان المقتدرى ،  
وانفق عليه من ماله ، كما فتح ييمارستان السيدة دربت المتطبيين به ، ولقد « نقل  
الى العربى نوايس هرمس والصلوات التى يصلى بها الصابئين ومن تصانيفه (١٦٦) .  
رسالة فى تاريخ ملوك السريان ورسالة فى شرح مذهب الصابئين .

كما كان هلال بن ابراهيم طبيبا حاذقا تقدم عند أجلاء بغداد وخالطهم  
بصناعاته ، وكذلك ثابت بن ابراهيم فكان كذلك طبيبا حاذقا ببغداد (١٦٧) . وهناك  
على بن العباس الذى نذكر من تأليفه الكتاب المكى الذى وضعه لعنيد الدولة (١٦٨) .

أما ابن بطلان هو الحكيم : أبو الحسن الطبيب البغدادي المعروف بابن  
بطلان طبيب منطقى نصرانى من أهل بغداد وفضل فى علم الأوائل يرتزق بصناعة  
الطب وخرج عن بغداد الى الجزيرة والموصل ودخل حلب واقام بها لكنه سئم  
الأسفار وانقطع للعبادة ، الى أن توفى سنة ٤٤٤ هـ ، ومن مؤلفاته ( دعوة  
الأطباء ) (١٦٩) .

---

(١٦٥) زغريد هونكه : شمس العرب تسطع على الغرب ص ٢٤٨ .

(١٦٦) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٣٣ .

(١٦٧) المصدر نفسه ص ٧٨ .

(١٦٨) د- حسن الشيبلى : دراسات فى الحضارة الإسلامية ص ٩٣ .

(١٦٩) زغريد هونكه : شمس العرب تسطع على الغرب ص ٣٤٨ .

## سادسا - علم الفلك والتنجيم :

مما لا شك فيه أن علم الفلك تقدم تقدما كبيرا كبيرا في العصر العباسي كغيره من فروع المعرفة ، وكانت بعض مسائله مما يطالب المسلم بمعرفتها ، كأوقات الصلاة التي تختلف بحسب المواقع من يوم الى يوم ، ولا يخفى أن حسابها يقتضى معرفة عرض الموقع الجغرافى وحركة الشمس في البروج ، وأحوال الشفق الأساسية ، وفوق ذلك : فاتجاه المسلمين الى الكعبة في صلواتهم يستلزم معرفتهم اتجاه القبلة أى حل مسألة من مسائل علم الهيئة الكبرى ، مبنية على حساب المثلثات (١٧٠) .

وهناك صلاة الكسوف أو الخسوف التي تقتضى معرفتها ، معرفة حساب النيرين وأستعمال الأزياج الدقيقة . وهناك أيضا هلال رمضان ، وأحكام الشريعة والصوم ، حملت الفلكيين على البحث عن المسائل العويصة المتصلة بشروط رؤية الهلال ، وأحوال الشفق ، فبرزوا في ذلك وأخترعوا حسابات وطرقا بدیعة ، لم يسبقهم إليها أحد من الهنود والفرس (١٧١) .

أضف الى هذا كله شغف الناس بالتنجيم ، كل هذه العوامل ساعدت على الاهتمام بالفلك والتعمق فيه تعمقا أدى الى الجمع بين مذاهب اليونان والكلدان والهنود والسريان والفرس والى إضافات لولاها لما أصبح علم الفلك على ما عليه الآن .

قد يستغرب القارئ إذا علم أن أول كتاب في الفلك والنجوم ترجم عن اليونانية الى العربية لم يكن في العهد العباسي ، بل في زمن الأمويين قبل انقراض دولتهم في دمشق بسبع سنين . ويرجح الباحثون أن الكتاب هو ترجمة « كتاب عرض مفتاح النجوم » الى « هرمس الحكيم » والكتاب المذكور : موضوع على تحليل سنى العالم وما فيها من الأحكام النجومية (١٧٢) .

فعلم الفلك هو علم ينظر في حركات الكواكب الثابتة أو المتحركة ويستدل من تلك الحركات على اشكال وأوضاع للأفلاك لزمت عنها الحركات المحسوسة بطرق هندسية ، وكان اليونانيون يعنون بالرصد كثيرا ، ويتخذون له الآلات التي توضع

---

(١٧٠) نالينيو ( كرلو ) : علم الفلك وتاريخه عند العرب في القرون الوسطى ص ٢٣٠ .

(١٧١) المرجع نفسه ص ٢٣١ .

(١٧٢) المرجع نفسه ص ٢٤١ .

نيرصد بها حركة الكواكب المعينة ، بقصد معرفة عملها والبرهنة على مطابقة حركتها بحركة الفلك (١٧٣) .

يقول الجاحظ : « اشتهر الهند بالحساب وعلم النجوم ، والأسرار والتصاوير والصناعات الكثيرة العجيبة » (١٧٤) . ويقول الأصفهاني : « ان الهند لهم معرفة بالحساب والحظ الهندي وأسرار الطب وعلاج فاحش الأدوية والرقى وعلم الأوهام وخرط التماثيل ونحت الصور وطبع السيوف والشطرنج » (١٧٥) . فالمسعودي في « مروج الذهب » ، والبيروني في « تحقيق ما للهند من مقولة » ونالنيو في كتابه « علم الفلك » يتحدثان عن مدى ثقافة الهند وحكمتهم وفلسفتهم واحاطتهم بعلوم الفلك والطب والتنجيم (١٧٦) .

وقد اتصل العرب بهذه الثقافات وأعادوا منذ أن كانت لهم صلة بالهند ، أيام السلم من طريق التجارة أو أيام الحرب في عهد الفتوحات (١٧٧) وقد فتح العرب السند وكابل وكشمير (١٧٨) .

أصبحت هذه البلاد خاضعة للدولة الإسلامية ، فأتاح ذلك للعرب أن يتصلوا بالهنود ، وللهنود أن يندمجوا في الحياة الإسلامية ، ويتنقلوا في ربوعها من بلد إلى آخر — وحينئذ تم اللقاح الثقافي بين العرب والهند . وقد كان بين الهنود الذين أسروا في الحرب من برز في العلم والأدب والشعر كابن الأعرابي وأبي معشر نجيع السندي وأبي عطاء السندي (١٧٩) ، وغيرهم .

انن لقد كان للثقافة الهندية في مختلف مناحيها دور هام في إيضاح الفكر الإسلامي ويقرر ديبور أن كتاب « السند هند » الذي ترجمه الفزارى إلى اللغة العربية قد عرف قبل أن يعرف كتاب الماجستى لبطليموس (١٨٠) .

---

(١٧٣) المسعودي : مروج الذهب ج ٢ ص ٥٥٤ .

(١٧٤) الجاحظ : رسائل الجاحظ ص ٧٣ .

(١٧٥) الأصفهاني ، حسين : محاضرات الأنبياء ج ١ ص ٩٣ .

(١٧٦) أحمد أمين : ضحى الإسلام ج ١ ص ٢٤٤ .

(١٧٧) ديبور : تاريخ الفلسفة في الإسلام ص ١٢ .

(١٧٨) ابن خرداذبة ، عبيد الله : ( السلك والممالك ) • ( طبعة لندن - ١٨٨٩ م ) ص ٦٢ .

(١٧٩) د • عبد الحكيم بلبح : أدب المعتزلة ص ١٨٩ .

(١٨٠) ديبور : تاريخ الفلسفة في الإسلام ص ١٤ .

يحكى نالنيو : « أن وفدا من الهند وفد على أبى جعفر المنصور سنة ١٥٤ هـ وفيهم رجل ماهر فى معرفة حركات الكواكب وحسابها ، وسائر أعمال الفلك على مذهب علماء أمته . وخصوصا على مذهب كتاب باللغة السنسكريتية اسمه « براهميسهتسدهانت » ألفه سنة ٦٣٨ م أو ٧٠٦ م الفلكى الرياضى « برهيكيت » فكلف المنصور ذلك الهندى باملاء مختصر الكتاب ثم أمر بترجمته الى اللغة العربية ، وباستخراج كتاب منه تتخذ العرب اصلا فى حساب حركات الكواكب وما يتعلق به من الاعمال فتولى ذلك الفزارى وعمل منه زيجا اشتهر به بين علماء العرب ، حتى انهم لم يعملوا الا به الى أيام المأمون حيث ابتداء مذهب بطليموس فى الحساب والجداول الفلكية » (١٨١) . هذا الكتاب الذى ألفه « برهيكيت » هو الذى اشتهر بين المسلمين بعد اختصاره باسم « السند هند » .

ثم يقول نالنيو : « ... فانتضح مما بينته أن تأثير علماء الهند والفرس فى نشأة ميل العرب الى ذلك العلم الجليل سبق تأثير اليونان ولو بزمان قليل » (١٨٢) . يؤخذ من هذا كله ومن التقارير الكثيرة التى سجلها البيرونى فى كتابه « تحقيق ما للهند من مقولة » أن العلم الهندى وبخاصة الطب والرياضة والفلك كان له الفضل فى توجيه المسلمين الى هذه المجالات .

فعلم الفلك هو أول ما اعتنى العرب به فى بغداد ، حيث كانت بغداد مركزا مهما لمباحث علم الفلك ، ولكنها لم تكن المركز الوحيد لهذه المباحث ، فالمرصد كانت قائمة فى البلاد الممتدة من آسيا الوسطى الى سواحل المحيط الأطلسى ولا سيما فى دمشق وسمرقند والقاهرة وفاس وطليلة وقرطبة (١٨٣) . وقد اشتهر عند العرب فى علم الفلك كتاب المجستى وهو تأليف العالم بطليموس الذى عاش فى القرن الثانى بعد الميلاد ونقل العرب كتابه فى عصر الترجمة وقد أخذت أوروبا اللاتينية اسم الكتاب عن العربية مما يدل على ارتفاع شأن العرب فى الحضارة (١٨٤) . والفلك من أحب الدراسات الى العرب بعد الرياضيات ذلك لأن النجوم منذ الأيام القديمة كانت هى هادى العرب فى الصحراء ، وقد عرف العرب أن ضوء القمر مستمد من الشمس ولكن أخطأوا فى أن الأرض مركز الكون ،

(١٨١) نالنيو : علم الفلك وتاريخه عند العرب فى العصور الوسطى ص ١٤٩ ، ١٥٠ .

(١٨٢) المرجع نفسه ص ٢١٤ .

(١٨٣) جوستاف لوبون : حضارة العرب ص ٤٨١ .

(١٨٤) د . أحمد نوّاد الأموانى : ( الفلسفة الإسلامية ) ( دار القلم بمصر - القاهرة )

( ١٩٦٥ م ) ص ٤٤ ، ٤٥ .

وكان معلم أوروبا في هذا الميدان اثنين من أقدم الفلكيين المسلمين وهما ( الفرغاني والبتاني ) اللذين تمتعا بشهرة ذائعة تحت اسمي الفراجانوس والبايتجنوس<sup>(١٨٦)</sup> .

مما يدل على أن الغرب مدين لما قام به المسلمون من دراسات فلكية في العصور الوسطى تلك المصطلحات الفلكية العديدة ذات الأصل العربي مثل سمت الرأس وسمت السماوات وسمت العدم وغير ذلك<sup>(١٨٦)</sup> . عنى العباسيون<sup>(١٧٨)</sup> في بغداد برصد الكواكب ، والخليفة المنصور أول خليفة قرب المنجمين ، وعمل بأحكام النجوم وبلغ من شغفه بالمشغولين بالفلك درجة جعلته يصطحب معه دائما من منجميه نوبخت الذي أسلم على يديه ، وإبراهيم الفارسي صاحب القصيدة في النجوم تقتطف منها الجزء المتعلق بحساب الوقت :

فإن أردت ما مضى وما بقى من النهار بالحساب الإرفسقى

فأعمل هداك الله بالترفق

عوذا وقدرة لحسن القدر ستأر وستار أستعن بالصبر

وطوله قدرا كقدر الشبر

فأنصبه نصبا في مكان مستو ثم انظر الظل الى ما ينتهى

فقدره بالعود ( هنا نقص في الأصل )<sup>(١٨٨)</sup>

كما كان هناك من علماء الفلك على بن عيسى الأسطرابي النجم وبلغ من شغف المنصور بعلم الفلك أن عهد الى علماء الفلك بترجمة أعمال الاغريق والسريان والفرس والهنود ، فترجم له كتاب « السند هند الكبير » وظل هذا الكتاب في بغداد أهم مرجع في هذا العلم حتى عهد المأمون ، فاختصره الخوارزمي وأضاف اليه اضافات من مراجع فارسية ويونانية ، وضم اليه أبوابا مفيدة ، واعتمد العرب على زيج<sup>(١٨٩)</sup> وأخذوا منه في وضع أزياجهم ، وألف في الفلك<sup>(١٩٠)</sup> ، كما نقل يحيى بن البطريق في عهد المنصور كتاب الأربع مقالات ليطليموس في أحكام النجوم<sup>(١٩١)</sup> .

---

• (١٨٥) حسنى أحمد حماد : الحضارة العربية نشأتها وتطورها ص ٥٨ .

• (١٨٦) هل ، يوبسف : الحضارة العربية ص ١١٠ .

• (١٨٧) السعوى : مروج الذهب ج ٢ ص ٥٥٥ .

• (١٨٨) محمد رجب السامرائى : علم الفلك عند العرب ص ٧٠ ، ٧١ .

• (١٨٩) زيج : جدول فلكى .

• (١٩٠) ابن العبري : تاريخ مختصر الدول ص ٢٢٠ .

• (١٩١) المصدر نفسه ص ٢٣٣ .

كان اهتمام المهدي بالنجوم لا يقل عن اهتمام أبيه المنصور فكان تيونس ابن توما رئيس منجميه عالما بالنجوم ، وصنف فيها كتباً ، وترجم كتاباً في الفلك من اليونانية الى السريانية وفي عهده تم تصحيح بعض اخطاء كتاب المجستى لبطليموس<sup>(١٩٢)</sup> .

وفي عصر الخليفة هارون الرشيد وابنه المأمون صاغ العرب كل أسماء النجوم والكواكب لدى ترجمتهم لأعمال الفلكي الأكبر أبرخس HIPPARCH ودليله المنقح بقلم بطليموس PTOLEMAIS مع عدم اغفال أسمائها القديمة التقليدية الأمر الذي جعل لمعظم أسماء الكواكب الثابتة فيها بعد ، أسماء ذات مصدر عربي كالفول ALGOL والكور ALKOR والطير ALLTALR والذنب DENALS وفم الحوت FAMALHOUT وغيرها . ولم ينحصر الأمر بأسماء النجوم فحسب بل تعداها الى الرموز الفلكية ASTRONC MISCHÉ واشكالها التي يعرفها الكل ، كالسمت ZENITH وسموت الشمس AZIMUT والنظير NADIR والمقنطرات ALMUONTARAT والعضاده ALHIDADE والبتودوليت THEODOLIT وبتشجيع من علم الفلك الهندي في كتاب « سند هند » SIDHANTA لبراهما غويتا BRAHMAGOPLA وعلم الفلك في كتاب المجستى ALMAGEST لبطليموس . وانصرف العرب الى الاهتمام بهذا العلم وأصبحوا في قصور خلفاء المنصور والرشيد والمأمون خاصة يراقبون السماء وما دار في فلكها من نجوم مراقبة دقيقة علمية منطلقين به من مفهومه البدوي المحدود الى آفاق واسعة جعلت من ذلك العلم القائد في العالم نقرون عديدة<sup>(١٩٣)</sup> .

كما كان الفضل بن سهل وزير المأمون حجة في علم الفلك ويقال أن النجوم دلته على أن الأمر سيصير للمأمون لذلك تقرب اليه ، وأخلص له ، ولما ولي المأمون الخلافة قدر جهود الحسن بن سهل في بلوغه الخلافة فاستوزره ، وكان الحسن بن سهل أيضاً على علم بالنجوم ، وقد علم بمؤامرة لاغتيال أخيه الفضل في خلال بالنجوم . ولا يمكن قبول الروايات التي ترددت عن أن النجوم أنبأت المسلمين بها عن الحوادث المستقبلية ، ولكن الناس كانوا في ذلك العصر شغوفين باستطلاع الأخبار عن طريق النجوم<sup>(١٩٤)</sup> .

(١٩٢) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٢١ ، ٢٢٣ .

(١٩٣) زغريد هونكة : شمس العرب تسطع على الغرب ص ١١٤ ، ١١٥ .

(١٩٤) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الإسلامية الكبرى ص ٢٨٥ .



مهما يكن من أمر فقد انتقلت علوم الاغريق في النجوم الى العرب وخاصة ما كتبه بطليموس عن طريق الأرض والكواكب والشمس ، وقد نقلوا — كما قلنا كتاب المجستى<sup>(١٩٥)</sup> — وزادوا عليه ، ووافقوه في بعض آرائه . وخالفوه في بعضها ، قالوا : ان الأرض مركز للكون وأنها قائمة في الفضاء ، وقالوا بدوران الشمس والقمر والنجوم حول الأرض ، وأن القمر أقرب الأجرام السماوية الى الأرض ويليه الكواكب الأخرى ، وأنها جميعا تدور حول الأرض دورة كاملة كل يوم ، كما قاسوا أجرام الشمس والقمر والنجوم بطرق هندسية حسابية بما يقرب من الحقيقة . وقاسوا أبعادها عن الأرض ، وقد أنشأ المأمون مرصدا في الشامسية في بغداد وكان أساس تقدم العرب في النجوم يرجع الى المراصد التي أقاموها ، والأجهزة التي ابتكروها . على أن معظم المعدات الفلكية التي استخدموها مثل الأسطرلاب كانت في الغالب مبنية على النماذج اليونانية وأجريت حسابات دقيقة في الفلك ، وعلى غرض تفرض لتعليل ما يرى من الظواهر الفلكية<sup>(١٩٦)</sup> .

وجدير بالذكر أن المراصد تضمنت آلات الأسطرلاب الذي يقيس ارتفاعات الكواكب من الأفق ، وتعيين الزمن ، وحل كثير من المسائل الفلكية كما وضعوا الأزياج ، وهي جداول فلكية تتضمن قوانين رياضية فيما يختص بكل كوكب عن طريق حركته مثل زيج البلخي وزيج الخوارزمي<sup>(١٩٧)</sup> كذلك اهتم جابر بن حيان بدراسة علم الفلك ، وتوصل الى أن الكواكب السبعة تختلف في مقدار الحرارة التي تستمدّها من الشمس باختلاف قربها منها أو بعدّها عنها فالشمس هي التي تهمد الكواكب كلها بالحرارة والنور ، والشمس وسط بين الكواكب فتصل حرارتها الى الكواكب كلها . وعلى قدر القرب أو البعد من الشمس تكون حرارة الكواكب ، ودرس كوكبا من حيث ظواهره الطبيعية وخصائصه كما درس خصائص البروج<sup>(١٩٨)</sup> .

---

(١٩٥) لا شك أن المجستى من أهم ما نقل من التراث اليوناني الى العربية ، ومن أكثر المؤلفات التي ساعدت على تقدم الفلك عند العرب ، وقد وصفه « بطليموس العلوي » ويقول عنه القفطي : « امام في الرياضة كامل فاضل من علماء اليونان » كان في أيام أندرياسيوس وفي أيام نظميوس من ملوك الروم وبعد « ابرخس » بمائتين وثمانين سنة . والى بطليموس هذا انتهى علم حركات النجوم ومعرفة أسرار الفلك وعنده اجتمع متطرفا من هذه الصناعة بأيدي اليونانيين والروم وغيرهم من ساكني الشق الغربي من الأرض وبه انتظم شقيها وتجلّى غامضها : ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٦٧ . ٦٩ .

(١٩٦) د. عبد الحليم منتصر : تاريخ العلم عند العرب ص ١٠٨ .

(١٩٧) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية ص ٢٨٩ .

(١٩٨) المرجع نفسه ص ٢٨٨ .

من أبرز من تصدى لعلم الفلك في بغداد جعفر بن محمد بن محمد بن عمر البخى فكان امام وقته في فنه وله التصانيف المفيدة في علم الفلك . ولم يكن الخوارزمي عالما في الرياضيات فقط بل كان من المهتمين بعلم الفلك وكان أحد منجمي المأمون ولعله اشترك في حساب ميل الشمس في عهده ، وجرى على العكوف في مكتبة المأمون للاطلاع وكان من المنجمين الذين استدعاهم الواثق في مرضه الأخير لينبئوه بما يكون من أمره ، وقد انصرف الى دراسة الجغرافيا والتاريخ بالاضافة الى الفلك ، وألف كتاب التاريخ الذي اعتمد عليه المسعودي في دراساته ، أما المصادر اليونانية فكانت تأتي في المرتبة الثانية من مصادره وقد ألف كتابين في الأسطرلاب ، وتناول فيه مسائل في التنجيم من الناحية العلمية وأعد مجموعة من صور السماوات والعالم نزولا على طلب المأمون<sup>(١٩٩)</sup> . ومن هذه الصور كتاب « صورة الأرض » .

ان الانسان ليصل عن طريق علم النجوم الى برهان وحدة الله ومعرفة عظيمته الهائلة ، وحكمته السامية ، وقوته الكبرى ، وكمال خلقه<sup>(٢٠٠)</sup> . قال البتاني ايضا « وهو أحد كبار فلكيي العرب » فان : « علم النجوم هو علم يتوجب على كل امرئ ان يعلمه ، كما يجب على المؤمن ان يلم بأمر الدين وقوانينه لأن علم الفلك يوصل الى برهان وحدة الله ومعرفته وعظيمته وحكمته وكمال خلقه<sup>(٢٠١)</sup> » ولقد البتاني<sup>(٢٠٢)</sup> في بتان من نواحي حران ، وجاء في دائرة المعارف لفريد وجدي أن البتاني ولد سنة ٢٤٠ هـ ويقول بول في كتابه « مختصر تاريخ الرياضيات » انه ولد سنة ٢٦٤ هـ / ٨٧٧ م .

بينما المصادر العربية كالفهرست وبعض المصادر الأفرنجية لا تذكر بهذا الشأن ، أما كتاب آثار باقية فيقول « ان تاريخ ولادة البتاني غير معروف الا ان هناك ما يجعلنا أنه ولد بعد عام ٢٣٥ هـ وكانت وفاته سنة ٣٢٧ هـ في طريقه « بقصر الجص » عند رجوعه من بغداد حيث كان مع بنى الزيات من أهل الرقة

HITTI : History of the Arabs, p. 379.

(١٩٩)

(٢٠٠) زغريد هونكة : شمس العرب تسطع على الغرب ص ١١١ .

(٢٠١) الرجوع نفسه ص ١٣٠ .

(٢٠٢) تقول المصادر ان البتاني ابتداء الرصد سنة ٢٦٤ هـ / ٨٧٧ م فيكون « بول » قد خلط بين

تاريخ الولادة وابتداء الرصد : طوقان : تراث العرب العلم ص ٢٤٢ .

في ظلالها لهم<sup>(٢٠٢)</sup> . وقصر الجص هو قصر عظيم بناه المعتصم قرب  
« سامراء »<sup>(٢٠٤)</sup> .

البتاني<sup>(٢٠٥)</sup> معروف عند الأفرنج باسم ( البتاني ALBATEG ) . وعند  
آخرين باسم ( الباتانانيوس ALBATAGNIEIS ) . وقد اشتهر برصد الكواكب  
ويقال انه ابتداء الرصد سنة ٢٦٤ هـ والى ٣٠٦ هـ . وأمضى ذلك العهد في الرقة  
على الفرات وفي أنطاكية بسوريا . وكان البتاني أوحد عصره في فنه وأعماله  
تدل على غزارة فضله وسعة علمه<sup>(٢٠٦)</sup> .

رأى البتاني أن شروط التقدم في علم الفلك ، والتبحر في نظرياته ونقدتها ،  
والمناورة على الأرصاد . والعمل على اتقانها ذلك : « لأن الحركات السماوية لا بحاط  
بها معرفة مستقاة حقيقة الا بتمادى العصور أو التدقيق في الرصد »<sup>(٢٠٧)</sup> جاء في  
زيجه : « وأن الذي يكون فيها من تقصير الانسان في طبيعته عن بلوغ حقائق  
الأشياء كما يبلغها في القوة ، يكون يسيرا غير محسوس عند الاجتهاد والتحيز ،  
ولا سيما في المدد الطوال . وقد يعين الطبع وتسعد الهمة وصدق النظر وأعمال  
الفكر والصبر على الأشياء ، وأن عسر ادراكها وقد يعوق عن كثير من ذلك قلة  
ادراكه على الحقيقة في سرعة أو ادراك ما ليس في طبيعته ان  
يدركه الناس<sup>(٢٠٨)</sup> . أما عالم الفلك موسى بن شاكر وأولاده الثلاثة ، فكان في قصر  
الخلافة المأمون العظيم رجل يدعى موسى بن شاكر صرف معظم سنى عمره فيه ،  
فأصاب مكانة عجز عن نيلها أحد من علماء الفلك والرياضيات . ولا عجب في ذلك .  
فقد كان صديق الخلافة الحميم وأقرب المقربين اليه وعلى الرغم من هذا ،  
فقد كان هذا الرجل وهو موثوق بقيود القصر الذهبية ورغم مكانته الخاصة  
في قلب أمير المؤمنين . وكانوا بنو موسى بن شاكر ، من أنشط العناصر التي كانت  
في بيت الحكمة وهم ثلاثة اخوة محمد وأحمد والحسن ، وعرف أبناؤهم فيما  
بعد — ببنى موسى المنجم<sup>(٢٠٩)</sup> .

---

(٢٠٣) ابن النديم : الفهرست ص ٣٩٠ .

(٢٠٤) ياقوت الحموي : معجم البلدان ج ٧ ص ١٠٠ .

(٢٠٥) ابن النديم : الفهرست ص ٣٨٩ .

(٢٠٦) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ٢ ص ٨٠ .

(٢٠٧) نالنديو : علم الفلك وتاريخه عند العرب في العصور الوسطى ص ٢١٤ .

(٢٠٨) قطري حافظ طوقان : تاريخ العرب العلمي في الرياضيات والفلك ص ٢٤٢ .

(٢٠٩) ابن النديم : الفهرست ص ٣٧٨ ، ٣٧٩ .

كان أبوهم قد خدم المأمون ، وتوفى وهم صغار ، فأوصى المأمون بهم اسحاق بن ابراهيم المصعبى ، أن يثبتهم مع يحيى بن أبى منصور المنجم ، فى بيت الحكمة ، فلابسوا التعلم بها ، فشبوا مولعين بعلوم الحكمة والهندسة والفلك ، والحيل والحركات الفلسفية ، ولما علا شأنهم أثبتوا فى بيت الحكمة مع العلماء والمترجمين ، فكانوا يتولون دائرة العلوم الرياضية والهيئة والهندسة والنجوم والحيل والموسيقى ، واشتهر اكبرهم أبو جعفر محمد بن موسى « المتوفى سنة ٢٥٩ هـ / ٨٧٢ م » فكان يشرف على ما يترجم من كتب الجبر والمقابلة لبيت الحكمة ، وله كتاب يعملون بين يديه ، وتراجمه يترجمون الكتب التى يختارها وكان ممن يساعده فى عمله هذا يحيى بن أبى منصور الموصلى المنجم وكان أحد خزنة بيت الحكمة وأحد الرصناد (٢١٠) .

من هؤلاء الذين الفسوا فى الفلك وعملوا أرصادا وأزياجا جلييلة أدت الى تقدم علم الفلك أمثال :

أحمد بن عبد الله حبش الحاسب الروزى ، ظهر فى عصر المأمون ولم تكتب عنه المصادر شيئا جديرا بالاعتبار ويقول ابن النديم : انه جاوز سنه المائة (٢١١) . قضى معظم أوقاته فى المطالعة والبحث فى كتب الأقدمين فى مختلف الفروع وهو من الذين كتبوا كثيرا فى الفلك وآلات الرصد (٢١٢) . ويقال : انه عمل أول جدول للظل ، ويوجد هذا الجدول فى إحدى المخطوطات فى برلين (٢١٣) . ويظهر أن « حبشا الحاسب » استعمل القاطع أيضا . وله عدة تأليف منها : ثلاثة أزياج أولها : المؤلف على مذهب « السند هند » خالف فيه الفزارى والخوارزمى فى عامة الأعمال واستعمله الحركة واقبال البروج وأدباره على رأى « ثادن الاسكندرى » واتضح له بها مواضع الكواكب فى الطول (٢١٤) . ثانيها : الزيج المتحن وهو أشهر ما له ألفه بعد أن رجع الى معاناة الرصد ، وضمنه حركات الكواكب على ما يوجبسه الامتحان فى زمانه (٢١٥) .

ومما يدل على منزلة هذا الزيج وفضل مؤلفه « كون أبو الريحان البيروتى ،

---

(٢١٠) ابن القفطى : اخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٨٧ .

(٢١١) ابن النديم : الفهرست ص ٣٨٤ .

(٢١٢) سبيث : ( تاريخ الرياضيات ) مجلد ١ ص ١٧٤ .

(٢١٣) المرجع نفسه مجلد ٢ ص ٦٢ .

(٢١٤) صاعد الأندلسى : طبقات الأمم ص ٨٦ .

(٢١٥) المصدر نفسه ص ٨٦ .

دافع عن الزيج المتحن في كتابين من كتبه<sup>(٢١٦)</sup> . ولقد لقب « حبش الكاتب الحاسب » بالحكيم حبش وفي كتاب « الآثار الباقية عن القرون الخالية »<sup>(٢١٧)</sup> . وثالثها : الزيج الصغير المعروف بالشاه وله أيضا كتاب الأبعاد والأجرام « كتاب عمل الأسطرلاب » ، كتاب الرخائم والمقاييس ، كتاب الدوائر الثلاث الماسة<sup>(٢١٨)</sup> . وكيفية الأوصال بكتاب عمل السطوح المبسوطة والقائمة والمائلة والمنحرفة . وقد لاحظت أن حبش له أيضا زيجين آخرين غير الثلاثة المذكورة ، الزيج الدمشقي ، والزيج المأموني وهذان الزيجان مذكوران في تاريخ الحكماء والفهرست .

سند أبي على أبو الطيب « ظهر حوالى ٨٥٠ م » كان سند يهوديا وقد أسلم على يد المأمون وكان من جملة منجميه ، وعمل في جملة المراصدين ، بل كان على الأرصاد كلها<sup>(٢١٩)</sup> . اشتهر بعمل آلات الرصد والأسطرلاب ، وقد ندبه المأمون الى اصلاح آلات الرصد « بالشماسية » في بغداد ، وقد امتحن موضع الكواكب وله زيج مشهور عمل به المنجمون في زمانه<sup>(٢٢٠)</sup> ، وفيما بعد ، له مؤلفات في العلوم الرياضية منها كتاب المنفصلات والمتوسطات ، كتاب القواطع ، كتاب الحساب الهندى ، كتاب الجمع والتفريع ، كتاب الجبر والمقابلة<sup>(٢٢١)</sup> ويقال انه كتب في المثلثات .

أما العباس بن سعيد الجوهري فقد ظهر حوالى ٨٣٠ م كان من أوائل الذين رصدوا في الاسلام ، خبيرا بصناعة التيسير وحساب الفلك ومن الذين ندبهم المأمون للرصد « بالشماسية » في بغداد ، وكذلك أجرى بعض الأرصاد « في دمشق » . ألف في مواضع بعض الكواكب للسيارة والنيرين زيجا مشهورا<sup>(٢٢٢)</sup> . كما كان هناك أيضا أبو حامد بن محمد الصاغاني<sup>(٢٢٣)</sup> . اشتهر « الصاغاني » في صناعة الأسطرلاب والآلات الرصدية وابقائها كما اشتهر في الهندسة وعلم الهيئة وهو من الذين عهد اليهم في الرصد وتوفي في بغداد حوالى سنة ٩٨٩ م .

(٢١٦) صالح زكى : ( آثار باقية ) ( اسطنبول ١٣٢٩ م مجلد ١ ) ص ١٥٧ .

(٢١٧) البيروني : محمد بن أحمد الخوارزمي : ( الآثار الباقية عن القرون الخالية ) ( لا يبيزج

١٩٢٣ م ) ص ١٩٨ .

(٢١٨) صاعد الأندلسي : طبقات الأمم ص ٨٦ .

(٢١٩) ابن النديم : الفهرست ص ٣٨٣ .

(٢٢٠) ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٤٠ ، ١٤١ .

(٢٢١) ابن النديم : الفهرست ص ٣٨٤ .

(٢٢٢) قدرى حافظ طوقان : تراث العرب العلمى في الرياضيات وللفلك ص ٢١٣ .

(٢٢٣) المرجع نفسه ص ٣٦١ .

وابو اسحاق ابراهيم بن سنان ثابت بن قره ولد سنة ٩٠٨ م وتوفى ٩٤٦ م هو حفيد ثابت بن قره ، اشتهر بالذكاء والعلم واشتغل بالهندسة والفلك وأنواع الحكمة ، وله في ذلك مؤلفات وقد عمل في الهندسة ثلاثة عشر مقالا ، منها أحد عشر في الدوائر المتماسية بين فيها على أى وجه تتماس الدوائر والخطوط التى تجوز على النقط<sup>(٢١٤)</sup> وغير ذلك .

وقد انتشرت المراصد في البلاد العربية فبنى المأمون مرصدا في الشهباسية في بغداد وآخر في جبل قاسيون في دمشق . وبنى الحاكم بأمر الله الفاطمى على جبل المتطم بالقاهرة ، فكان هناك مرصد للدينورى في أصفهان ، ومرصد الرقة ومرصد انطاكية للذان عمل فيها البتاني ومرصد ابن الشاطر في الشام ومرصد مراغة الذى أشرف على بنائه نصر الدين الطوسى ومرصد أولخ بك في سمرقند<sup>(٢٢٥)</sup> .

وكان من أساطين علم الفلك في أيام المأمون أبو العباس أحمد بن محمد ابن كثر الفرغانى - الذى ذاع صيته لتعدد الدراسات الفلكية التى قام بها والمؤلفات التى وضعها في هذا الشأن والتى على رأسها كتاب المحركات السماوية ، وجوامع علم النجوم ، وهو مخطوط قيم ترجم مرتين الى اللاتينية في القرن الثانى عشر الميلادى . ثم طبعت هذه الترجمات في أوروبا في القرنين الخامس عشر والسادس عشر<sup>(٢٢٦)</sup> . ثم صار أحد المراجع الهامة التى اعتمدت عليها دراسات الفلك في أوروبا في ذلك الوقت وقام الفرغانى بحساب أبعاد الكواكب وأحجامها كما أن له مؤلفات أخرى في علم الفلك مثل « ملخص الهيئة » وكتاب عن المزاويل - وفي أواخر حياته رحل الى مصر حيث أشرف على اقامة مقياس النيل عند القسطنطينية .

أما العباس بن سعيد الجوهري : فقد اشترك في أرصاد بغداد مع سند بن على ويحيى بن أبى منصور وفي دمشق مع سند بن على ، وعلى بن عيسى الأسطرلابى المنجم وكان الخليفة المنصور قد أمر بنقل كتاب النجوم مع تعليل معموله على كروجات ( أى حساب جيوب القوسى واثباتها في الجداول ) محسوبة لنصف درجة مع ضروب من أعمال الفلك من الكوفيين ومطالع البروج وغير ذلك .

(٢٢٤) المرجع نفسه ص ٢٥٣ .

(٢٢٥) د . على عبد الله اللغاف : الموجز في التراث العلمى العربى الاسلامى ص ٥٥ ، ٥٦ .

(٢٢٦) د . امام ابراهيم أحمد : تاريخ الفلك عند العرب ص ٢٩ ، ٣٠ .

وهذا الكتاب عرضه عليه رجل قدم سنة ١٥٦ هـ من الهند قيم في حساب السند هنتا . وقد كلف المنصور محمد بن ابراهيم الفزارى ترجمته وعمل كتابا في العربية يتخذ العرب أصلا في حركات الكواكب ، وقد سماه المنجمون كتاب السند هند وبقي الى أيام المأمون (٢٣٧) . وقد اختصره « الخوارزمي » وصنع منه زيجه الذى اشتهر في كل البلاد الاسلامية (٢٣٨) وعول فيه على اوسط السند هند وخالفه في التعاديل والميل ، فجعل تعاديله على مذهب الفرس ، وميل الشمس فيه على مذهب « بطليموس » واخترع فيه من أنواع التقريب أبوابا حسنة ، استحسنته أهل ذلك الزمان وطاروا به في الآفاق (٢٣٩) .

وأبو معشر جعفر بن محمد بن عمر البلخى شهرته مدوية في الشرق والغرب على السواء سجع عنها كل من له صلة بالتنجيم . ولا يفوتنا أن نذكر العالم الجليل أبا عبد الله محمد بن موسى الخوارزمي الذى يعتبر من أنبغ علماء العرب وهو وإن كان معروفا بكتابات الرياضيات إلا أننا نضعه في مصاف الفلكيين لاشتراكه معهم في بعض أعمالهم من جهة وللعلاقة الوثيقة بين الرياضة والفلك من جهة أخرى (٢٤٠) .

وابن أعلم الشريف البغدادى قال عنه البيهقى : « هو بغدادى المنشأ والمولد صنف الزيج المنسوب اليه ، وكان عالما بالهندسة واجزائها عارفا بالقانون الفيثاغورى من الموسيقى » (٢٤١) .

وقال القفطى (٢٤٢) : « هو على بن الحسن أبو القاسم العلوى صاحب الزيج ، رجل شريف عالم بعلم الهيئة وصناعة التيسير ، مذكور مشهور في وقته ، وكان قد تقدم عند عضد الدولة يقف الملك عند اشاراته في اختبارات ويرجع الى قوله في أنواع التيسيرات وعمل زيجه المشهور الذى عمل به أهل زمانه في وقته ويعمد زمانه الى أوائنا وتوفى سنة ٣٧٥ هـ » .

- 
- (٢٢٧) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٧٧ .  
 (٢٢٨) رياض باناسا : ( علم الفلك عند العرب ) مجلة المقتطف - بيروت - لبنان مجلد ٣٩ ( ١٣٢٩ هـ / ١٩١١ م ) ص ١٤٦ .  
 (٢٢٩) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٧٨ .  
 (٢٣٠) د . امام ابراهيم أحمد : تاريخ الفلك عند العرب ص ٣٢ .  
 (٢٣١) البيهقى : ( تاريخ حكماء الاسلام ) ( مطبعة الترقى - دمشق ) ومطبوع تمة صوان الحكمة تحقيق محمد شفيق لاهور ١٣٥٠ هـ ص ٩٠ .  
 (٢٣٢) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٥٧ .

أما البديع الأسطرلابي : فهو أبو القاسم هبة الله بن الحسين بن يوسف الأسطرلابي المعروف بالبديع الأسطرلابي ، انه من الحكماء الفضلاء والأدباء النبلاء طبيب عالم وفيلسوف متكلم غلبت عليه الحكمة وعلم الكلام الرياضي . وكان متقنا لعلم النجوم والرصد ... (٣٣٢) . عرف العرب علم الفلك معرفة عملية لم تتجاوز سد الحاجة الى الاهتداء بالنجوم ليلا ، والعلم بعدد السنين والشهور ، فعرفوا عددا من الكواكب الثابتة مع مواضع مطالعها ومغاربها ، ولكنهم ذهبوا في جعلها اشكالا وصورا مذهبا يختلف عن غيرهم من الأمم الأخرى ، وعرفوا كذلك منازل القمر وانفردوا عن سائر الشعوب في استعمال تلك المنازل وأخذوا أنواعها . ولم يتوصلوا الى تعيين السنين بحساب دقيق لجهلهم بعلم الهيئة واقتصارهم على المعرفة العلمية بالنجوم (٣٣٤) .

ويرجع المعهد بمدرسة بغداد للفلك الى عصر المنصور ثاني الخلفاء العباسيين الذي كان هو نفسه فلكيا ، وقد صدر عن هذه المدرسة في عهد خلفائه هارون الرشيد والمأمون بعض المؤلفات الهامة فروجعت النظريات القديمة وصوب العديد من اخطاء بطليموس وصححت جداول اليونان . والى مدرسة بغداد يرجع الفضل في اكتشاف حركة نقطة الأوج في مدار الشمس وتقدير انحراف المدار البيضاوي ونقصانه المتوالي والدراسة التفصيلية لتقدير مدة السنة (٣٣٥) . وقد لاحظ علماء بغداد عدم انتظام اقصى ارتفاع للقمر واكتشفوا التباين القمري الثالث ويعرف باسم « التغيير » وراقبوا الكلف « البقوع » الشمسي ودرسوا الكسوف والخسوف ، وظهور المذنبات وغيرها من الظواهر الفلكية وشكوا في ثبات الأرض فكانوا السباقين الأوائل لكبرنيقوس وكبلر (٣٣٦) .

كما سجلت نتائج هذه المراقبات التي قامت بها مدرسة بغداد ، في الجداول ومن أشهر علماء هذه المدرسة البتاني الذي يعتبره لالاند واحدا من أشهر عشرين فلكيا في العالم وأبو الوفا الذي يرتبط اسمه بأحد أساسيات علم الفلك وهو التباين القمري الثالث (٣٣٧) .

(٣٣٣) خيد الدين الزركلي : ( الأعلام ) . ط ٤ بيروت - لبنان - دار العلم للمسلمين

١٩٧٩ م ) ٩ ص ٥٨ .

(٣٣٤) د. أحمد نوّاد الأهواني - الكندي فيلسوف العرب ص ١٨٩ .

(٣٣٥) حيدر بامات : اسهام المسلمين في الحضارة الانسانية ص ٩٩ .

(٣٣٦) المرجع نفسه ص ١٠٠ .

(٣٣٧) المرجع نفسه ص ١٠٠ .



أما التنجيم : فهو ضرب من التخمينات على غير أساس مقنع ، فكان من أبرز رجاله أبو معشر جعفر بن محمد البلخي المتوفى سنة ٣٧٢ هـ / ٨٨٦ م اذ كان من أوفر المنجمين الأوائل حظا من الاحترام واقواهم تأثيرا على معرفة واسعة بالتراث القديم وقد وضع نظرية تقول : « بأن الصور النجمية تتراءى في السماء مع حلول العشور أى عقود الشهور الست والثلاثين التى يشكل كل منها ثلث برج في الأبراج الاثنى عشر ... » (٢٣٨) . كان مولد البلخي في بلخ واقام في بغداد واثبتته المراجع الأوروبية في العصور الوسطى حجة وصور كقديس أو نبى ونقل أربعة من كتبه الى اللاتينية في القرن الثانى عشر الميلادى . وقد اكتشف حقائق علمية تتعلق بنظم المسد والجزر وعلاقتها بطلوع القمر وغيابه (٢٣٩) .

قال صلى الله عليه وسلم : « تعلم السحر ولا تعمل به » وعلى هذا فان دراسة علم التنجيم صارت حاجة ضرورية بعدد الاسلام لأن الله تعالى هو الذى أوصى الأئمة بتأمل السماء . فبأسسه درست حركات النجوم والأفلاك وبأسسه أيضا كانت ناتجة المخطوطات العلمية جيمما وهذا لعمري ما تمتع به العربى دون غيره .

قال تعالى في سورة يس : « والشمس تجري لمستقر لها ، ذلك تقدير العزيز العليم ، والقمر قدرناه منازل حتى عاد كالعرجون القديم ، لا الشمس ينبغي لها ان تدرك القمر ولا الليل سابق النهار ، وكل في فلك يسبحون » (٢٤٠) .

جاء في سورة يونس : « هو الذى جعل الشمس ضياء والقمر نورا ، وقدره منازل لتعلموا عدد السنين والحساب ، ما خلق الله ذلك الا بالحق يفصل الآيات لقوم يعلمون . ان في اختلاف الليل والنهار وما خلق الله في السموات والارض آيات لقوم يتقون » (٢٤١) .

وقد كانت ثقافتهم العلمية الوافرة سببنا من الأسباب التى حفظتهم من الوقوع في مستنقع الشعوذات الباطلة لهذا كله فانه لم يكن لعلم التنجيم ASTROLOGIIE عند العربى الواقعى النزعة أى معنى سحرى خطير ، كما أن هذا العلم ما كان ليمنح العرب قسوى سحرية خارقة على حد زعم الأوروبيين الذين كانوا ينسبون

• (٢٣٨) محمد رجب السامرائى : علم الفلك عند العرب ص ٥٤ ، ٥٥ .

• (٢٣٩) د. حسن الشيال : دراسات في الحضارة الاسلامية ص ٩٦ .

• (٢٤٠) سورة يس ، الآيات ٣٦ - ٣٨ .

• (٢٤١) سورة يونس ، الآيتان ٥ ، ٦ .

— خطأ — الى مخطوطاتهم ما ليس فيها . وقد ركبهم الذعر . واعتصم الخوف في قلوبهم .

والواقع ان علم التنجيم العربى هو فى حد ذاته — واكثر من اى ميدان آخر من ميادين الثقافة الاسلامية — علم فارسى صرف ، أدخل الى العالم الاسلامى من اعطاء النجوم معانى ورموزا وتصويرا لطواهر الطبيعة الخارقة ، على لأنها قوى شر أو خير تسعى الى مكافأة الانسان والى انزال العقاب به(٢٤٢) .

كان استاذ أبناء موسى « يحيى بن أبى منصور » وهو فارسى الأصل أيضا منجما بارعا فى هذا العلم ، كغيره من مواطنيه ، وقد كان أخرى بتلاميذه — أبناء موسى الثلاثة — ان يأخذوا عنه هذه الهواية وان يبرعوا فيها كأستاذهم بيد أنهم لم يعقلوا شيئا من هذا ، لأنهم كانوا رجال علم صحيح ورواة حقائق مندفعين فى سبيلها كل الاندفاع(٢٤٣) .

وفى عام ٧٦٠ م توجه المنجم الفارسى الشهير « نوبخت » NAUBAGHT المتوفى عام ٨٧٧ م تقريبا الى قصر الخليفة العربى المنصور يحمل معه تراث الأجيال المتعلقة بالتنجيم والتنبؤات ، وكان ميزان القوى قد مال لصالح العباسيين الذين قضوا على سلالة بنى أمية ونقلوا العاصمة من دمشق الى الشرق حيث الوفرة والغنى . وهناك على ضفاف دجلة نهضت عاصمة الامبراطورية وطلبها النابض لمدة من الزمن « بغداد » ولكن قبل ان يشرع الخليفة فى بناء المدينة طلب ائيه نوبخت ان يأتين له فى درس موضع النجوم ، حتى يحول دون التأثيرات الشريرة ، ويحسب الوقت ليعرف أنسب ساعة للشروع فى البناء ، وانصرف نوبخت للاشتراك مع يهودى فارسى كان قد دخل الاسلام وحمل اسم ما شاء الله(٢٤٤) . الى استنطاق النجوم أسرارها وسؤالها عن موعد الولادة المناسبة ، ومعرفة الوقت الصحيح للقيام بالقياسات ومسح الأراضى وتخطيطها . فكان أن أخرجت الى الوجود مدينة المدن ، آنذاك ، فسميت « بغداد » أى مدينة السلام . وقد أصبح نوبخت الفارسى المنجم للقصر وغدا ذا نفوذ قوى وتأثير كبير ، وترأس جماعة من زملائه عرفوا كيف يحافظون على أهميتهم ومراكزهم كمستشارين لا غنى للخلفاء عنهم . ونشط

(٢٤٢) زغريد هونكه : شمس العرب تسطع على الغرب ص ١٦٧ :

(٢٤٣) المرجع نفسه ص ١٦٧ .

(٢٤٤) المرجع نفسه ص ١٦٨ .

الفرس في جميع المصادر المختلفة المتعلقة بعلم التنجيم القديم ، من هندية وبابلية للعالم تيوكروس TEUKROS وبثان BETHAN أو كلدانية ونقلوها الى القصور العربية . الا أن ما شاء الله كان أكثر هؤلاء زعامة ، وقد وجدت آراؤه في بلاد الغرب فيما بعد آذانا صاغية كما كان له أيضا تلامذة بررة ومريدون كثيرون (٢٤٥) \*

لا جرم — أن علم التنجيم قد وصل — بفضل التفات العرب اليه الى عصره الذهبي في وقت كان فيه علم الفلك يحبو كالطفل على الأرض أو يخطو خطواته الأولى . كما كانت الحال في علم الفلك ، كذلك كانت الحال أيضا في علم التنجيم . فالفرس واليهود انصرفوا كلياً الى رعاية هذا العلم والدعوة له في أوروبا فنالوا ثناءها وتقديرها (٢٤٦) ومن هؤلاء العاملين : « أبو بكر بن الخصيب AL - CHASIB وعبد العزيز القابسي AL - KABIS ) المعروفان في أوروبا باسم ( AL - CABITIUS -- ABU BAHER ) ومن هؤلاء أيضا سهل بن بشر اليهودي المعروف في الغرب باسم ( ZAHEL ) وتلميذ العلامة « ما شاء الله » أبو هالة ( AL BOHALY ) وغيره من السابقين ، ومن هؤلاء كذلك اليهودي الفارسي أبو معشر ABU MASCHER والذي عرفه الغربيون باسم ( AL BUMASSER ) كأعظم علماء العرب في التنجيم لم يبق أحد من هؤلاء باتباع أية طريقة منظمة في البحث أو بصوغ أية معلومات بشكل ترتيبى نظامى ( SYSTEMALISCH ) الى أن جاء أبو معشر فحذف في وعاء واحد بكل ما وصلت اليه يده من معلومات وجعل منها كتلة من المزيج العجيب (٢٤٧) .

وكان سند بن علي منجها للمؤمن ودخل في الاسلام وهو في جملة الراصدين ثم أهله كفأته الى أن أصبح على الأرصاد كلها (٢٤٨) . وقد حفزهم الى ذلك اهتمام الناس عامة والخليفة خاصة بالتنجيم ، فضلاً عن انتشار الدين الاسلامي في مناطق متزايدة الأطراف ، وحاجة الناس في كل مكان الى تحديد اتجاه مكة ، وكذلك الحاجة الى حساب النتيجة القمرية لتحديد المواسم والأعياد ، وتعيين مواقيت الصلاة ، ولعل القارئ يلمس مدى ذلك الاهتمام من قول أبي الدرداء : « ان شئتم لأقسمن لكم أن أحب عباد الله الى الله الذين يرعون الشمس والقمر

(٢٤٥) المرجع نفسه ص ١٦٩ .

(٢٤٦) المرجع السابق ص ١٧٠ .

(٢٤٧) المرجع السابق ص ١٧٠ .

(٢٤٨) ابن النديم : الفهرست ص ١٨٥ .

والنجوم والأظلة لذكر الله ، . ويقصد بذلك الذين يستخدمونها لتحديد أوقات الصلاة والعبادة (٢٤٩) .

وكانت رغبة العرب وتصميمهم على بدء دراسات علمية واسعة النطاق ، فجاء وفد الى بغداد سنة ٧٦٧ م ومن بين أعضائه عالم فلكى يدعى ( كازكاه ) يحمل معه مرجعا هاما في علم الفلك اسمه ( الدهانت ) حرفه العرب فيها بعد ( الى السند هند ) الذى أصبح بعد ان تمت ترجمته نبراسا على هداية علماء الفلك العرب مدى نصف قرن او اكثر (٢٥٠) .

ومن أوائل من قام بترجمة السند هند الى العربية يعقوب بن طارق المتوفى سنة ٧٩٦ م وابراهيم الفزارى المتوفى سنة ٧٧٧ م ، ومن مؤلفات يعقوب بن طارق الأخرى جداول وضعها على أساس السند هند وكتاب يبحث فى تعيين الوقت — وتمتاز كتاباته عن كتابات زميله باحتوائها على مزيد من الآراء الهندية مما يشير الى تأليفها بعد أن ازداد معرفة واطلاعا على مختلف المراجع الهندية فى علم الفلك (٢٥١) .

---

(٢٤٩) د. امام ابراهيم أحمد : تاريخ الفلك عند العرب ص ٢٠ .

(٢٥٠) المرجع نفسه ص ٢١ .

(٢٥١) المرجع نفسه ص ٢٢ .

## سابعا - علم الكيمياء :

ظهر جابر بن حيان ( ٨٣ هـ / ١٤٨ م - ٧٠٢ م / ٨٦٥ م ) ، واشتهر (٢٥٢) باشتغاله بالعلوم ولا سيما الكيمياء ، وله مصنفات ذكرها ابن النديم بالفهرست (٢٥٣) . وقد اعتبر أبا الكيمياء (٢٥٤) الحديثة وقيل عنه أنه بلغ في الكيمياء ما بلغه أرسطوطاليس في علم المنطق . ومن خلال ادخال الأساطير والخرافات التي نشأت حول شخصيته وعلمه ، نستطيع أن نقبين عقلا علميا رأى أهمية التجارب العلمية بصورة أوضح مما رآها أي من قدماء الكيميائيين ، ودون آراء جسد صائبة في أساليب البحث الكيميائي وتأثير جابر واضح في ذلك سباق في تاريخ الكيمياء في أوروبا (٢٥٥) .

نجابر بن حيان الكوفي كان متقدما في العلوم الطبيعية بارعا في صناعة الكيمياء وله فيها تأليف كثيرة ومصنفات مشهورة . وكان مع هذا مثرغا على كثير من علوم الفلسفة ومقلدا للعلم المعروف بعلم الباطن ، وهو مذهب المتصوفين من أهل الاسلام كالচারث بن أسد المحاسبي وسهل بن عبد الله التستري ونظرائهم ، وذكر محمد بن سعيد السرقسطي المعروف بابن المشاط والأسطرلابي الأندلسي أنه رأى لجابر بن حيان بمدينة مصر تأليفا في علم الأسطرلاب يتضمن ألف مسألة لا تظهر له . ولجابر بن حيان تأليف عديدة منها « كتاب السبعين » ، « كتاب الخواص » ، « كتاب السموم » وكتب أخرى كثيرة (٢٥٦) .

وانى لنا أن نعلم الناس ونحن في حاجة لن يعلمنا « ان فاقد الشيء لا يعطيه » . ولعل من أهم عوامل انتصارات العرب هو ما موجدت به الشعوب من ساحتهم حتى أن الملك الفارسي كيروس بنفسه قال : « ان هؤلاء المنتصرين لا يأتون كخزيين » (٢٥٧) .

كان جابر تلميذا لجعفر الصادق امام الشيعة على ما رواه بعض الثقات وقيل

- 
- (٢٥٢) نهدى حافظ طوقان : ( العلوم عند العرب ) • ( سلسلة الألف كتاب - رقم ٤ - مكتبة مصر - شارع كامل صهفي بالجيزة ، سنة ١٩٥٦ م ) ص ٩٨ .  
 (٢٥٣) ابن النديم : الفهرست ص ٥١٢ ، ٥١٧ .  
 (٢٥٤) دا. التيجاني الماحي : ( تاريخ الطب عند العرب ) • ( الخرطوم ١٩٦٠ ) ص ٣٠ .  
 (٢٥٥) نجلاء عز الدين : ( العالم العربي ) ترجمة محمد عوض ابراهيم ( القاهرة - بدون ) ص ١٢ .  
 (٢٥٦) زغريد هونكة : شمس العرب تسطع على الغرب ص ٣٤٩ .  
 (٢٥٧) المرجع نفسه ص ٣٥٣ ، ٥٥٤ .

انه كان تلميذا لخالد بن يزيد بن معاوية الذي عرف بأنه أول من تكلم في الكيمياء وشرح صناعة الأكسير ، ونقل عنه جابر هذه الصناعة التي اشتهر بها ، وألف فيها نحو خمسمائة كتاب وكان بعض الناس في زمانه يعدون هذه الصناعة أمرا مرهوبا ، اذ كيف يتسنى للعقل استخراج الذهب من طبخ مواد نباتية ومعدينية ، وقد جرب بعضهم ما ذكر جابر مدة طويلة ، فذهب تعبهم سدى وكتب على مصنفاته :

**هذا الذي بمقاله غر الأوائل والأواخر**  
**ما أنت الا سـاـحـر كذب الذي سمك جابر<sup>(٢٥٨)</sup>**

لكن جابر على الرغم من ذلك كشف باختباراتهِ العلمية أمورا مهمة في فن الكيمياء وترجمت كتبه الى اللغات الأوروبية ، واشتغل الأوروبيون وقتا طويلا بكيمياء جابر وانتفعوا بها . فيذكر حاجي خليفة جابرا مصحوبا بعبارة « تلميذ جعفر الصادق »<sup>(٢٥٩)</sup> ويقول كاردي نو وهو يتحدث عن جابر : « ومعلماه هما : خالد بن يزيد بن معاوية وجعفر الصادق »<sup>(٢٦٠)</sup> .

أما أولهما : فهو أول من تكلم في علم الكيمياء ، ووضع فيها الكتب ونظر في كتب الفلاسفة من أهل الاسلام<sup>(٢٦١)</sup> ، وقد أخذ جابر عن خالد بن يزيد بن معاوية العلم<sup>(٢٦٢)</sup> . وأما جعفر الصادق : الذي كثيرا ما يرى اسمه في كتابات جابر مشارا اليه بقوله « سيدي » فهناك من يزعم أنه جعفر بن يحيى البرمكي ، لكن الشيعة<sup>(٢٦٣)</sup> تقول : وهو القول الراجح الصديق — أنه إنما عنى به جعفر

(٢٥٨) حاجي خليفة : كشف الظنون ص ٣٤٣ .

(٢٥٩) المصدر نفسه ص ٣٤٣ .

(٢٦٠) د . زكي نجيب محمود : ( جابر بن حيان ) ، ( اعلام العرب ع ٣ - وزارة الثقافة

- مكتبة مصر - القاهرة ١٩٦١ م ) ص ١٨ .

(٢٦١) حاجي خليفة : كشف الظنون ص ٢٤٤ .

(٢٦٢) بمقارنة التواريخ التي ذكرناها نرى أن جابرا أخذ العلم عن خالد في كتبه لا بالقضاء

المباشر لأن وفاة خالد سبقت ولادة جابر .

(٢٦٣) كانت مسألة الخلافة قد قسمت المسلمين فرقتين : أهل السنة والشيعة وكان لأهل

البيت فريق يعترف سرا بحقوقهم ، حتى في عهد الخلفاء الثلاثة الأولين ، ولكن هذا الفريق لم يجاهر بالخصام ، وبعد عصر للخلفاء صار يعارض كل من حكم من غير أبناء علي ، وكانت هذه المعارضة موجهة أول الأمر الى الأمويين ، ثم الى من بعدهم معن لم تتولد فيهم الشروط التي يوجبها الشيعة في الإمام .

الصادق ونقول انه مرجح الصدق لان جابرا شيعي ، فلا غرابة ان يعترف بالسيادة لامام شيعي<sup>(٢٦٤)</sup> . وهذا الى وفرة المصادر التي لا تتروى في أن جعفرنا أشار اليه في حياة جابر ونشأته وهو جعفر الصادق .

وبدون شك فان أعظم كيميائي<sup>(٢٦٥)</sup> عربي كان أبو يوسف جعفر السكوفي ( جابر بن حيان ) الذي عاش في النصف الثاني من القرن الثامن الميلادي وتعد مؤلفاته دائرة معارف علمية وتعطينا ملخصا لعلم الكيمياء في عصره وقد ترجم الكثير من مؤلفاته الى اللاتينية ، وأهمها هو « مجموع الكحل » الذي ترجم الى الفرنسية سنة ١٦٧٢ م . كذلك نشط أهل بغداد في دراسة علم الكيمياء وأخرجوا فيه أبحاثا قيمة ومن أشهر علماء الكيمياء جابر بن حيان الذي درس الكيمياء على يد استاذ جعفر الصادق ، وأقام في بغداد وأتصل بالبرامكة ، ونال حظوة عندهم وغادر بغداد بعد نكبة البرامكة ، ويعتبر جابر بحق وأضح علم الكيمياء اعتمد على التجربة في وضع نظرياته وتحقيق ما كتب وألف كتباً في الرياضة والفلك والفلسفة بالإضافة الى ذلك<sup>(٢٦٦)</sup> .

=

والامام - عند الشيعة - هو رئيس المسلمين ومعلمهم بفضل ما وهبه الله من الصفات ، وبحكم وراثته للنبي عليه السلام ، وهو يحكم ويعلم متلقيا ذلك عن الله . . . . . ويزعم الشيعة ان وراثة الامامة تنقلت من آدم حتى انتهت الى عبد المطلب جد النبي عليه السلام . وجد على رضى الله عنه ، ومن عبد المطلب انقسم النور الى قسمين : أحدهما انتقل الى عبد الله والد النبي ، والآخر الى أخيه أبو طالب والد علي ، ثم سار النور من علي الى نريته ، وهذا النور الذي في روح الامام يجعله امام عصره ويجعل له قسوى روحانية تجاوز حدود الحضرة الانسانية . ( عن جولد زيهير في كتابه الذي ترجم الى الانكليزية بعنوان : « محمد والاسلام » ) ص ٣٣٣ .

(٢٦٤) جعفر بن محمد ، ويغيب أيضا بالصادق . سادس الأئمة الاثنا عشرية ، ولد عام ٨٠ هـ أو ٨٣ هـ / ٦٩٩ م - ٧٠٠ م أو ٧٠٢ م - ٧٠٣ م ، وظف في الامامة أباه محمد الباقر ، ولم يكون له تسان في عالم السياسة . ولكنه عرف بجرايته للواسعة بالحديث ، ويقال أيضا أنه اشتغل بالتنجيم والكيمياء وغيرهما من العلوم الخفية ، أما المؤلفات التي تحمل اسمه فقد دسست عليه فيما بعد ، توفي بالمدينة عام ١٤٨ هـ / ٧٦٥ م . والامامية متفقون على تسلسل الأئمة حتى جعفر ولكنهم مختلفون في تعيين الامام الشرعى الذي خلفه ، لأن جعفرنا أعقب ابنساء عدة ادعى الامامة منهم ما لا يقل عن أربعة هم : محمد وعبد الله وموسى واسماعيل ، على أن غالب الامامية يعترفون بأن موسى الكاظم هو الامام السابع ( دائرة المعارف الاسلامية ) .

(٢٦٥) حيدر بامات : اسهام المسلمين في الحضارة الانسانية ص ١٠٨ .

(٢٦٦) د . عبد الحليم مختصر : تاريخ المعلم عند العرب ص ١٦٢ .

لقد توصل من خلال أبحاثه الى تكوين الزئبق والكبريت وله أبحاث في التفاعلات الكيميائية والمعادلات ممثلاً حدد العناصر التي تكون الذهب وكان جابر ينصح تلاميذه دائماً بالتجربة وعدم الاعتماد في الأبحاث العلمية إلا عليها مع التدقيق في الملاحظة والاحتياط والتأنى في الاستنتاج ، لأن التجربة طريق المعرفة ولقد عرف جابر الكثير من النظريات الكيميائية كالتبخير والتقطير والترشيح والتبلور والتصعيد والاذابة ، وحضر كثيراً من المواد الكيميائية . وعرف خواصها مثل نترات الفضة وحامض الأزوتيك وهو أول من لاحظ أن محلول نترات الفضة يكون مع محلول ملح الطعام راسباً أبيض وأن النحاس يكسب اللهب لونا أخضر ولقد ميز بين التقطير والترشيح<sup>(٣٦٣)</sup> ويقول هوليارد : أنه بواسطة جابر نقلت كتب عديدة من الاستانة الى بغداد بقصد الترجمة كما حدث ذلك من قبل في عهد خالد بن يزيد قبل ثلاثة أرباع القرن<sup>(٣٦٤)</sup> .: وهكذا استقبل جابر في بلاط هارون الرشيد بحفاوة زائدة ، وكانت صلته مع البرامكة قوية أيضاً وخاصة مع يحيى بن خالد البرمكي الذي تجدد ذكره في رسائله .

ومنذ حكم العباسيين<sup>(٣٦٥)</sup> بدأ تطور شامل في نهضة العرب العلمية . . وكانت قفزات سريعة حملتهم الى القمة في سرعة مذهلة وظل العرب متربعين على عرش العلوم حتى أواخر القرن الحادي عشر . قال الشاعر :

يانفس خوضي بحار العلم أو غوصي      فالناس من بين مفهوم ومخصوص  
لا شيء في هذه الدنيا يحاط به      إلا احاطة منقوص بمنقوص<sup>(٣٦٦)</sup>

والحق أن جابراً كيميائي العرب الأول — فهو أول من بحث في علم الكيمياء ولقد أصاب من ارتفاع المكانة وفخامة الثراء ، وبعد الصيت ما جعله موضع التقدير . وقال عنه القفطي<sup>(٣٦٧)</sup> : « كان متقدماً في العلوم الطبيعية بارعاً منها في صناعة الكيمياء وله فيها تأليف كثيرة ومصنفات مشهورة — وكان لا يقبل تعليم أحد الكيمياء إلا إذا أطمأن اليه اطمئناناً كاملاً على مقدرته العلمية وحسن استعداده » .

HITTI : History of the Arabs, pp. 380-301.

(٣٦٧)

(٣٦٨) هوليارد : ( الكيمياء حتى عصر دالتون ) \* ( طبعة باريس ١٩٢٨ م ) ص ١٥ .

(٣٦٩) د. امام إبراهيم أحمد : تاريخ الفلك عند العرب ص ١٩ .

(٣٧٠) د. محمد يحيى الهاشمي : ( الكيمياء في التفكير الاسلامي ) \* ( دار الفكر العربي —

القاهرة ١٩٥٨ م ) ص ٣٠ .

(٣٧١) ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٢٠ .



كان ابن حيان يرى أن العالم في استطاعته أن يجاوز الطبيعة الى ما وراءها بالبحث العلمى المجرد ، وهذا ييسر له استخراج كوامن الطبيعة ، ففى وسع الباحث العلمى أن ياتمس طريقه الى تحقيق غايته فى الوصول الى الحقيقة العلمية (٢٧٩) .

والواقع أن جابر بن حيان ينفرد أو يسبق غيره فى المنهج العلمى ، فهو حريص على أن يقصر نفسه على مشاهداته المستندة الى التجربة التى تثبت صحتها وكان لا يعتمد على أقوال الغير ما لم تؤيدها التجربة التى يجريها هو ، ولا يعتمد على ما توصل اليه غيره من نتائج الا اذا كانوا ثقات مشهودا لهم بأمانتهم العلمية (٢٨٣) .

أما مذهب ابن حيان العلمى فيسير فى ثلاث خطوات ، الاولى : أن يفترض العالم فرضا ليفسر الظاهرة المراد تفسيرها ، والثانية : أن يستنبط من هذا الفرض نتائج تترتب عليه ، والثالثة : أن يطابق هذه النتائج على الواقع فان صدقت تحول الفرض الى قانون علمى (٢٨٤) . يرى ابن حيان أن العالم يجب أن يكون مثابرا فى جهوده العلمية التى تهدف الى الكشف عن الحقيقة مهما كلفه هذا البحث من عناء وجهد . ويؤكد ابن حيان أنه لا نجاح فى عمل علمى الا اذا كان مسبوqa بعلم يتبعه التجربة ثم التطبيق (٢٨٥) .

يقول الرواة أن يحيى البرمكى كانت له جارية فائنة ، وقد أصابها مرض عضال أعيا الأطباء شفاؤه فعرض يحيى أمرها على جابر . ويقال أنه فحص عن حالها فوصف لها دواء لما تناولته كتب الله لها الشفاء . وحينما علم يحيى بذلك تعجب غاية العجب ، وببالغ فى اكرام جابر ، وبذلك توافرت له الأسباب التى عاونه على التعمق فى دراسة الكيمياء والطب (٢٨٦) .

غير أنه لما وقعت الكارثة الكبرى التى المت بالبرامكة ونكبهم الرشيد نكبة يختلف المؤرخون فى تصويرها وشرح أسبابها ، فر جابر من بغداد خوفا على

---

(٢٧٢) د . زكى نجيب محمود : جابر بن حيان ص ٢٥ وما بعدها .

(٢٧٣) د . عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ٢٩٨ .

(٢٧٤) زكى نجيب محمود : جابر بن حيان : ص ٦٤ .

(٢٧٥) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٢٣ .

(٢٧٦) محمد عطية الأبراشى والتوانسى : ( إعلام الثقافة العربية ونوابغ الفكر الإسلامى ) .

( مكتبة نهضة مصر . القاهرة - بدون ) ص ٢٨ .

نفسه من ان يفتك به الرشيد لقوة صلته بالبرامكة ثم اقام في الكوفة وظل بها زمنا حتى ادرك عصر المأمون وفي هذه الفترة من حياته سطع نجمه ، وملأت شهرته الخافقين ، فقد كان عصر المأمون عصرا مخصبا تم فيه نقل جميع الثقافات الأجنبية الى اللغة العربية فأقبل جابر على كتب الكيمياء الاغريقية والهندية يستوعب ما فيها وسرعان ما انتقل من دور التحصيل والاستيعاب الى دور التأليف والاضافة والابتكارات ، حتى أطلق عليه بحق أبو الكيمياء وتوفي جابر على ما رواه خير الدين الزركلى فى الاعلام فى سنة ١٦١ هـ (٢٧٧) .

يقول د. فيليب حتى (٢٧٨) : « تتلو مآثر العرب العلمية فى الطب والفلسك والرياضيات مآثرهم فى الكيمياء ، ففى دراسة الكيمياء وسواها من العلوم الطبيعية ادخل العرب فكرة التجربة العلمية » غير انه ينسب كل ما فى هذا العلم من الابتكارات فى العصر العربى « لجابر بن حيان » حتى قال فيه : « لجابر بن حيان فى علم الكيمياء ما لأرسطوطاليس من قبله فى علم المنطق » (٢٧٩) .

يقول كرد على « كان جابر أشهر من الف فى العربية فى علم الكيمياء واسمه يقتنن من حيث الشهرة ومن حيث الأثر النافع بأسماء العظماء ورواد الحضارة والعمران » (٢٨٠) .

كان لنقل كتب جابر بن حيان والرازى وغيرهم الى اللغات الأوروبية ان تلقى الأوروبيون عن العرب تقسيم المواد الكيميائية الى نباتية وحيوانية ومعنوية (٢٨١) .

وقد أسدى العرب للحضارة خدمة جليلة فى علم الكيمياء بالتوصل الى تركيب المواد المعروفة ، والمواد المفرقة لم تغير مجرى الحرب فحسب بل استخدمت أيضا فى السلم ، فقد عاونت على القيام بالكثير من الأعمال والمشاريع العمرانية العظيمة كشق الطرق بين الجبال والفكرة القديمة التى كانت سائدة هى أن اليونان

---

(٢٧٧) المرجع نفسه ص ٢٩ .

(٢٧٨) د. فيليب حتى : تاريخ العرب المطول ج ٢ ص ٤٦٤ .

(٢٧٩) كرد على : ( الاسلام والحضارة العربية ) \* ( مطبعة لجنة التأليف والنشر - القاهرة -

ط ٢ . ١٩٥٠ م ) ٢١٦ .

(٢٨٠) المرجع نفسه ص ٢١٦ .

(٢٨١) عباس العقاد : ( أثر العرب فى الحضارة الأوروبية ) \* ( دار المعارف بمصر - القاهرة

١٩٦٢ م ) ص ٤٣ ، ٤٤ .

والرومان هم الذين توصلوا الى اختراع هذا المسحوق وهذه فكرة خاطئة اذ الواقع ان سائر المواد الملتهبة التي استخدمت في الحروب قديما ومن بينها النار الاغريقية لا علاقة لها البتة بالمواد المفرقة وما هي الا مواد متصلة بالنفط .

يقول في هذا المستشرق الألماني جورج يعقوب : « أما سبب الاضطراب الذى وقع فيه الكثيرون من العلماء حول المواد المفرقة ومخترعها فهذه الوثيقة التى تشتمل على مسحوق ملح البارود<sup>(٢٨٢)</sup> والكبريت والفحم ، والتى يقال ان صاحبها هو « مرقس جوبكرس » الذى يظن انه عاش في القرن التاسع الميلادى ولكن اثبت العلماء ان مرقس هذا كان من أبناء القرن الثالث عشر ، وأنه اهتدى الى هذا المركب حوالى ١٢٥٠ م وتحت التأثير العربى » .

ولعل أكبر دليل على تحقيقات العرب العظيمة في علم الكيمياء ما نراه اليوم من كلمات عربية ما تزال على لسان كل عالم كيمياء بل ولسان كل ربة بيت منها : بنزين ، عطار ، الأكسير ، قطرون ، الصودا الكاوية ، الحنظل ، الكحول ، انيسلين ، عرق ، وغير ذلك . وكلها لم يتغير معناها في القواميس الأجنبية . ويدين الطب لعلم الكيمياء العربى بسلسلة من أشكال العقاقير كالشراب الطلو المستخرج من الكرنب مع السكر الذى فعل دورا هاما في تاريخ الطب<sup>(٢٨٣)</sup> .

كما نبغ الرازى في علم الكيمياء والطب وأدخل حقل تجاربها الكثير من الأدوات وقد بلغ ما ألفه في الكيمياء تسعة عشر كتابا . وكان أهم ما وضعه في الكيمياء « كتاب الأسرار » الذى نقله الى اللاتينية جيرارد الكرمونى فأصبح مصدرا رئيسيا للكيمياء الى ان خلفته تأليف جابر بن حيان<sup>(٢٨٤)</sup> .

حاول الرازى كشف الأكسير الذى يهب الحياة ويعيد الشباب<sup>(٢٨٥)</sup> كما كان ابو بكر الرازى في كتابه « الحاوى » أول من وصف تحضير حمض الكبريتيك والكحول الذى كان يحضر من نقطير النشويات والسكريات المخمرة<sup>(٢٨٦)</sup> .

لقد سلك أبو بكر الرازى في تجاربه كما يتجلى في كتبه مسلكا عمليا خالصا ،

---

(٢٨٢) جورج يعقوب : أنر للشرق في الغرب ص ٣١ .

(٢٨٣) زغريد هونكه : شمس العرب تسطع على الغرب ص ٣٢٦ ، ٣٢٨ .

(٢٨٤) د . فيليب حتى : تاريخ العرب المطول ج ٢ ص ٤٤٧ .

(٢٨٥) كرد على : الاسلام والحضارة العربية ص ٢١٦ .

(٢٨٦) حيدر بامات : اسهام المسلمين في الحضارة الانسانية ص ١٠٨ .

وهذا ما جعل لبحوثه في الكيمياء قيمة دفعت بعض الباحثين الى القول : « ان الرازي مؤسس الكيمياء الحديثة في الشرق والغرب معا » . كما مجد العقل ومدحه وقد اورد فصلا خاصا بذلك في كتابه « الطب الروحي » فهو يعتبر العقل اعظم نعم الله وانفع الأشياء واجداها ، وبه ادراكنا ما حولنا ، واستطاع الانسان بالعقل ان يسخر الطبيعة لصلحته ومنافعه ، والعقل هو الذي ميز الانسان على الحيوان . وقد رفع الرازي شأن العقل وأدرك محله وخطره وجلاله فطالب : « بان لا يجعله وهو الحاكم محكوما عليه ولا هو الزمام مزموما ولا هو المتبوع تابعنا » بل يرجع في الأمور اليه ويعتبرها به ، ويعتمد فيها عليه فتحصنها على مضائه ، وتوقفها على ايقاته ولا يسلط عليه الهوى الذي هو آفته ومكره ، والحائد به عن سننه ومحجته وقصده واستقامته . بل نرفضه ونذله ، ونحملة ونجبره على الوقوف عند أمره ونهيه » (٢٨٧) .

ويتجلى فضل الرازي على الكيمياء بصورة واضحة في تقسيمه المواد الكيميائية المعروفة في زمانه الى اربعة اقسام رئيسية وهي المواد المعدنية والمواد النباتية والمواد الحيوانية والمواد المشتقة ، ثم قسم المعدنيلات لكثرتها واختلاف خواصها الى ست طوائف ولا يخفى ما في هذا التقسيم من بحث وتجربة وهو ما يدل على المام تام بخواص هذه المواد وتفاعلاتها بعضها مع بعض (٢٨٨) .

والرازي يعظم صناعة الطب وما يتصل بها من دراسات ولعل هذا من عوامل اهتمامه بالكيمياء . ومن مؤلفات الرازي في الكيمياء : كتاب الأسرار في الكيمياء ترجمه كريمونا في الاخر القرن الثاني عشر للميلاد وكان المعتمد في مدارس أوروبا مدة طويلة ، وقد رجع اليه « باكون » واستشهد بمحتوياته (٢٨٩) . ولا تزال الطرق التي اتبعها في ذلك مستعملة حتى الآن . والرازي أول من أتى على ذكر حامض الكبريتيك وقد سماه « زيت الزاج والزاج الأخضر » ونقله عن كتبه « البير الكبير » وسماه « كبريت الفلاسفة » . واستخرج الكحول باستقطار مواد نشوية وسكرية مختمرة ، وكان يستعمله في الصيدليات لاستخراج الأدوية والعلاجات حينما كان يدرس ويطب في مدارس « بغداد » و « الري » (٢٩٠) .

وهكذا كان جابر بن حيان وأبو بكر الرازي من أعظم العلماء العرب وأشهرهم في المشرق والمغرب في الكيمياء .

(٢٨٧) قدرى حافظ طوقان : تراث العرب العلمي في الرياضيات والفلك ص ٢١٧ .

(٢٨٨) المرجع نفسه ص ٢١٨ .

(٢٨٩) المرجع نفسه ص ٢٢٠ .

(٢٩٠) المرجع نفسه ص ٢١٩ .



## (تابع) جدول المتخصصين في العلوم الإسلامية في بيت الحكمة

علم الرياضيات		علم الطب		علم الملك والتلخيص	
محمد بن موسى الخوارزمي	أبو يوسف يعقوب الكندي	آل يحيى ( جرجس ، جبرائيل )	عرجسا بن هاسويه	أبو عبد الله محمد بن جابر البتاني	موسى بن شاكر وأولاده الثلاثة
أولاد موسى بن شاكر ( احمد ، محمد والحسن )	ثابت بن قرة	حنين بن اسحاق	الطيب الهندي ( منكه )	أبو سهل بلغفل بن فريخت	محمد بن ابراهيم الكزازي
أبو بكر محمد بن حسن الكرخي	محمد بن جابر بن سنان	يعقوب الكندي	قسما بن لويس البعلبي	يحيى بن أبي منصور	محمد بن موسى الخوارزمي
أبو عبد الله البتاني	الحسن بن الهيثم	أبو بكر الرازي	علي بن العباس الجوري	سند بن علي	علي بن عيسى الاسطرلابي
البزرجاني لحاسب « محمد بن محمد بن يحيى بن اسماعيل بن العباس أبو الوفا البزرجاني »	أبو القاسم علي بن احمد	أين بطلان الحكيم	أين جزيه البغدادي	ما يشاء الله	أبو الريحان محمد بن احمد البيروني
المختنبي الزمطلي	أبو التميم الكوازي	علي بن عيسى الكحال	أين التميم البغدادي	أحمد بن محمد التهاوندي	المبارك بن سعيد الجوهري
أبو الرشيد الرازي البرماني	أبو حنيفة بن داود الأديبوري	أين البركات بن علي ملكا	هويك الدين عبد الكفيف البغدادي	يحيى بن البطريق	أبو جهمد المسماغي
أين زهشون ( أبو اسحاق ابراهيم بن صلاح الأحراني )	كمال الدين بن يونس	أين هيل البغدادي	ثابت بن ابراهيم	أبو حامد بن محمد المسماغي	سهل بن بشار
قسما بن لويس البعلبي	نصر الدين الطوسي	ثابت بن ابراهيم	أين هيل البغدادي	عبد العزيز القاسبي	أين اعلم الشريف البغدادي
				المعروف ( بالبيع الاسطرلابي )	أبو القاسم هبة الله بن الحسن بن يوسف الاسطرلابي
				أبو اسحاق ابراهيم بن سنان بن قرة	محمد بن عيسى أبو عبد الله الهلاني
				أبو الحسن علي بن اسماعيل الجوهري	أبو جعفر بن أحمد الكوهني
				علي بن زياد القهيني	

## الفصل الثاني : الحياة العامة ونشاط الترجمة في بيت الحكمة



- ١ — المترجمون الذين يعملون في بيت الحكمة ، مثل : حنين بن اسحاق ، يوحنا ابن ماسويه ، الفضل بن نويخت ، الكندي +
- ٢ — حركة النقل والترجمة على أيدي الموالى ، مثل علان الشعوبى ، الفضل ابن سهل ، سهل بن هارون +
- ٣ — دور المترجمين في تنشيط حركة التأليف والترجمة ، مثل : أولاد شاكِر : أحمد ومحمد وحسن ، ثابت بن قرة +
- ٤ — ترجمة التراث والفكر العالمى الى اللغة العربية على يد حنين بن اسحاق ، وأولاد شاكِر ، والكندي +

## اولا — المترجمون الذين يعملون في بيت الحكمة :

### ( ١ ) حنين بن اسحاق البغدادى :

ولد سنة ١٩٤ هـ / ٢٦٠ هـ — ٨١٣ م / ٨٧٣ م وكان أبوه نصرانيا من العباديين بالحريرة وكان يشتغل بالصيدلة ، فلما نشأ حنين أحب العلم ودرس الطب في مدرسة جنديسابور وحضر مجالس يوحنا بن ماسويه في بغداد (٢٩١) .

كان حنين بن اسحاق بحق شيخ المترجمين ، وكان من نساطرة العرب ، ويقال انه كان أعلم أهل عصره في الطب . اهتم بدراسة اللغة اليونانية وعمل مع جبريل ابن بختيشوع طبيب المأمون ثم عهد اليه ببيت الحكمة ، وأمره المأمون ان يترجم ما يمكنه من الكتب اليونانية ، وكان يعمل معه ابنه اسحاق وابن أخته حبيش ابن الحسن . ومن الترجمات التى تنسب اليه شرح أرسطو وكتب لجالينوس وأبقراط وديقوريدس ومجموعها حوالى خمسين كتابا ، وكتاب السياسة لأفلاطون والمقولات والخلقيات والطبيعيات لأرسطو . ويقال ان المأمون كان يعطى زنة ما يترجمه ذهباً ، وان بنى شاكراً كانوا من المهتمين بالترجمة يدفعون له ولزملائه نحو خمسمائة دينار في الشهر ثمن ما يقومون بترجمته (٢٩٢) .

كان حنين مترجماً موثقاً دقيق التمحيص ، يجول في العديد من البلدان ليجمع كل ما يقع تحت يديه من مخطوطات النص الواحد حتى اذا نجحت المحاولة قام بترجمة النص الموثوق في أمانة دون ان يوغل في الحرفية ، موصياً طلابه ومساعديه باتباع هذا النهج ، وهكذا استطاع حنين ومساعدوه في مدرسة الترجمة خلال العتود الخمسة من حياته أن ينقلوا الى العربية جميع ما توفر من البحوث اليونانية الهامة في العلوم الصحية من ذلك أشهر ما ضمته مجموعة أبقراط ، وكتابات أرسطو وجالينوس ، وكذلك الأشروح والتفحيحات التى تلت ذلك من بحوث أورينثانيوس الى كتابات بادلوس (٢٩٣) .

لكن حنين بن اسحاق صمم على تعلم اللغة العربية لأنه رأى فيها خير مساعد له على إرواء غلته من الثقافة الطبية ، وقد اندفع بقوة في هذا الاتجاه

(٢٩١) ابن النديم : الفهرست ص ٤٢٣ .

(٢٩٢) د. حسن النسيال : دراسات في الحضارة الاسلامية ص ٨٨ ، ٨٩ .

(٢٩٣) جون س. بادو وآخرون : عبقرية الحضارة العربية ينبوع النهضة ص ١٧٦ .



حتى أنه برىء من دين النصرانية أن رضى أن يتعلم الطب حتى يحكم اللسان اليونانى احكاما لا يكون فى دهره من يحكمه احكامه<sup>(٢٩٤)</sup> . فسافر الى بلاد الروم<sup>(٢٩٥)</sup> وهناك احكم اللغة اليونانية وتوصل فى تحصيل كتب الحكمة غاية امكانه<sup>(٢٩٦)</sup> .

كما تعلم حنين اللغة اليونانية باحساس من الحاجة اليها ، وكذلك نجد أنه وهو أحمد أبناء الحيرة اضطر الى تعلم العربية فى وقت متأخر من حياته ، كانت الطبقات الدنيا فى الخيرة تتكلم السريانية<sup>(٢٩٧)</sup> فمقصد البصرة وكانت فى ذلك العهد اكبر معهد للعلوم . اللغة العربية وملتقى اقطابها يقصدها الطلاب من كل بلد ليحذقوا ويفهموا<sup>(٢٩٨)</sup> . وهنا لزم الخليل بن أحمد حتى برع فى اللسان العربى وبذلك أصبح حنين يجيد لغات اربع : هى<sup>(٢٩٩)</sup> : الفارسية واليونانية والعربية والسريانية التى هى لغته الأصلية ، ولقد أعانه ذلك على أن ينقل الكتب الى السريانى والى الاوروبى .

ولقد بلغ من سرور جبريل بحنين واعجابه بروعته فى ترجماته ، أنه قدمه لأبناء موسى الثلاثة ، وقد كانوا من رعاة النعم الأثرياء ، يقول القفطى فيهم : « ومن عنى بأخراج الكتب من بلاد الروم ، محمد وأحمد والحسن بنو موسى بن شاكرا المنجم ، وقد بذلوا فى سبيل ذلك من الرغائب ، وأحضروا الغرائب منها فى الفلسفة والهندسة والموسيقى والارثماطيقى والطب وغيرها »<sup>(٣٠٠)</sup> . فاحتضنه هؤلاء وكانوا اصحاب الفضل فى اظهار مواهبه كما كانوا يجزلون له العطاء وقدموه<sup>(٣٠١)</sup> بدورهم الى الخليفة المأمون ، فعينه عميدا لبيت الحكمة<sup>(٣٠٢)</sup> .

يذكر ابن أبى أصيبعة : « ان المأمون تحضره وكان فتى وأمره ينتقل ما يقدر عليه من كتب الحكماء اليونانيين الى العربى واصلاح ما ينقله غيره فامتثل أمره . وقام بما أسند اليه خير قيام وظل يوالى النقل بهمة واقتدار حتى أيام المتوكل »<sup>(٣٠٣)</sup> .

---

(٢٩٤) ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء فى طبقات الأطباء ج ١ ص ١٨٥ .

(٢٩٥) ابن القفطى : اخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١١٩ .

(٢٩٦) ابن العبرى : مختصر تاريخ الدول ص ٢٥٠ .

(٢٩٧) أوليرى : مسالك الثقافة الاغريقية الى العرب ص ٩٩ .

(٢٩٨) حنين بن اسحاق : مقدمة العشر مقالات فى العين ص ١٥ .

(٢٩٩) صاعد الأندلسى : طبقات الأمم ص ٤٠ .

(٣٠٠) ابن القفطى : اخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٤ .

(٣٠١) أوليرى : مسالك الثقافة الاغريقية الى العرب ص ٢٤٩ .

(٣٠٢) حنين بن اسحاق : مقدمة العشر مقالات فى العين ص ١٥ .

(٣٠٣) ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء فى طبقات الأطباء ج ١ ص ١٨٩ .

ويقول ابن العبري : « ولم يزل أمره ( حنين ) يقوى وعلمه يتزايد وعجائبه تظهر في النقل والتفاسير حتى صار ينبوعا للعلم ، ومعهدنا للفضائل واتصل خبره بالخليفة المتوكل فأمر باحضاره » (٣٠٤) واختاره للترجمة واثمنه عليها وجعل لسه كتابا تحارير عالمن بالترجمة كانوا يترجمون ويتصفح ما ترجموا (٣٠٥) .

كذلك ذكر أنه كان يؤلف الكتب بالسريانية أو يترجمها الى العلماء النصارى وأطبائهم . بينما كان يؤلف الكتب العربية ويترجمها الى العلماء المسلمين (٣٠٦) . ويذكر سويتمان (٣٠٧) : « ان حنينا كان يترجم الى السريانية ، ثم ينقل ابنه اسحاق ما يترجمه الى اللغة العربية » . ويقرر أوليري (٣٠٨) : « ان بعض ترجمات حنين قد نقحها فيما بعد كتاب متأخرون » .

والواقع ان هذا المسلك قد يثير الشك في معرفة حنين باللغة العربية « يقول الدكتور عبد الرحمن بدوي » : « كان يغلب عليه ان يترجم من اليونانية الى السريانية ثم يدع لتلاميذه مهمة الترجمة من السريانية الى العربية ، وهذا امر غريب حقا لأن حنين بن اسحاق كان يتقن العربية اتقاناً مدهشاً ، فماذا يدعو اذن الى اتخاذ هذا الطريق الملتوى الغريب » (٣٠٩) . الموقف يتضح اذا ما عدنا الى قول أوليري : « ان حنينا اضطر الى تعلم العربية في وقت متأخر من حياته » (٣١٠) . فكان ان قصد البصرة ولازم الخليل بن أحمد حتى برع في اللسان العربي .

فلا غرابة اذن ان يدع حنين مهمة الترجمة من السريانية الى العربية لتلاميذه ، وإن يتناول الكتاب المتأخرون بعض ترجماته بالتنقيح والتهديب ذلك لأنه ظل شطرا من حياته يحس بحاجة الى اتقان العربية هذا فضلا عن أنه هو نفسه قد أعاد

---

(٣٠٤) ابن العبري : مختصر تاريخ الدول ص ٢٥١ .

(٣٠٥) ابن القفطي : اخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١١٨ .

(٣٠٦) حنين بن اسحاق : مقدمة النشر مقالات في العين ص ٣٧ .

(٣٠٧) SWEETMAN : Islam and Christion Theology V. L., p. 88. (٣٠٧)

(٣٠٨) أوليري : ( علوم اليونان وسبل انتقالها الى العرب ) تحقيق د. وهيب كامل ( مكتبة

النهضة المصرية - القاهرة ١٩٦٢ م ) ص ٢٢٨ .

(٣٠٩) د. عبد الرحمن بدوي : ( فن الشعر لأوسطوطانيس ) ( مطبعة مصر - بدون )

التصدير ص ٥٣ .

(٣١٠) أوليري : مسالك للثقافة الاغريقية الى العرب ص ٩٩ .

ترجمة الكتب التي كان قد ترجمها في صدر حياته الى العربية عندما أحس تفوقه فيها<sup>(٣١١)</sup> .

لم يشأ حنين أن يقف عند حد النقل والتعريب فقد أحس قدرته على التأليف في هذه الموضوعات التي طالما اشتغل بالترجمة فيها . فقد أورد القفطي قائمة<sup>(٣١٢)</sup> كاملة لمؤلفاته وقد كانت باللغتين السريانية والعربية وكانت كتبه الطبية صورة منعكسة لكتب أطباء اليونان التي استنفذ في ترجمتها أهم قسط من نشاطه في حياته العلمية . وقد ذكر ماكس مايرهوف أن أهم كتبه<sup>(٣١٣)</sup> « تفسير كتاب الصناعة الصغيرة لجالينوس » وقد ترجم الى اللغة اللاتينية ، و « المسائل في الطب » وهو مقدمة للطب العام على هيئة أسئلة وأجوبة ، ثم كتاب العشر مقالات في العين وكتاب المسائل في العين . ثم نجد ابن أبي أصيبعة قد عقد في كتابه عيون الأنباء بابا للنقلة الذين نقلوا كتب الطب وغيره من اللسان اليوناني الى اللسان العربي وعند تحليلنا لقائمة الأسماء التي أوردها في هذا الباب ، وجدنا أنه صنف المترجمين الى درجات ومستويات متباينة بحسب اتقانهم للترجمة فقد اعتبر حنينا بن اسحاق من المجودين في النقل وقال عنه : « كان عالما باللغات الأربع عربيها ومستعملها : العربية والسريانية واليونانية والفارسية ونقله في غاية الجودة »<sup>(٣١٤)</sup> .

كما كان ابنه اسحاق ابن حنين عالما باللغات التي يعرفها أبوه ، وهو يلحق به في النقل ومثلها كان حبش الأعسم ناقلا مجودا<sup>(٣١٥)</sup> كما كان هناك عيسى بن يحيى بن ابراهيم نلميذ حنين ابن اسحاق وقد اثنى عليه حنين ورضى نقله وقلده فيه وكان اصطف بن يسيل يقارب حنينا في النقل الا أن عبارة حنين أفصح وأجلى<sup>(٣١٦)</sup> .

ومن بين المترجمين الآخرين من كثر متوسط الحال في الترجمة فمثلا كان ايوب المعروف بالأبرش قليل النقل متوسطه وما نقله في آخر عمره يضاهي نقل حنين ،

---

(٣١١) د. النسخات السيد زغلول : السريان والحضارة الاسلامية ص ١٩٣ ، ١٩٤ .

(٣١٢) ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١١٩ ، ١٢٠ .

(٣١٣) حنين بن اسحاق : مقدمة العشر مقالات في العين ص ٢٣ ، ٢٩ .

(٣١٤) ابن أبي أصيبعة ، عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ٢٧٩ .

(٣١٥) المصدر نفسه ص ٢٧٩ .

(٣١٦) المصدر نفسه ص ٢٧٩ .

ومثله كان ابن شهدي الكرخي الذي نقل من السرياني الى العربي<sup>(٣١٧)</sup> . والحجاج ابن يوسف بن مطر الذي نقل للمأمون كتاب أفلديس وكذلك سرجس الراس ( من اهل مدينة رأس العين )<sup>(٣١٨)</sup> الذي كان متوسطا في النقل .

والى جانب هؤلاء المترجمين المذكورين كان هناك تراجمة آخرون لم يتقنوا في رأى ابن أبى أصيبعة نذكر منهم على سبيل المثال : غثيون الترجمان الذي كان « كثير اللحن ولم يكن يعرف علم العربية اصلا »<sup>(٣١٩)</sup> وأبو ساري بن أيوب الذي لم يكن يعتد بنقله وحيرون بن رابطة الذي ليس له شهرة بجودة النقل<sup>(٣٢٠)</sup> .

اذ نستنتج من قائمة ابن أبى أصيبعة أيضا ان بعض النقلة تتلمذوا على بعض التراجمة المشهورين ، فقد تتلمذ حبيش وعيسى بن يحيى على حنين بن اسحاق ، والى جانب ذلك نجد ان بعض النقلة المشهورين اتخذوا لهم أعوانا ممن عرفوا بجودة النقل لمساعدتهم في الترجمة مثالي ذلك ان حنين بن اسحاق استعان بقطسطا الزهاوي ، عندما كثرت عليه الكتب وضاق عليه الوقت ثم يصلحها<sup>(٣٢١)</sup> .

بعد ذلك الوقت بثلاثين سنة أسس حنين بن اسحاق الذي عرف لدى الغرب باسم ( يوحنا نيوس ) مدرسة للمترجمين في العراق<sup>(٣٢٢)</sup> ، ظلت تواصل عملها على يد كل من ابنه اسحاق بن حنين وابن أخته حبيش بن الحسن ، وكان السريان والفساطرة هم الذين استخدموا الترجمات السريانية القديمة لفلاسفة اليونان ، بمثابة نصوص يونانية للمؤلفات الفلسفية التي كان عليهم أن ينقلوها الى اللغة العربية .

(ب) يوحنا بن ماسويه<sup>(٣٢٣)</sup> :

توفي « ٢٤٣ هـ / ٨٥٧ م » وكان ممن قدموا من جنديسابور من هذا الوقت

---

(٣١٧) المصدر نفسه ص ٢٨٠ .

(٣١٨) ياقوت الحموي : معجم الأبناء ج ٣ ص ١٤ .

(٣١٩) ابن أبى أصيبعة : عيون الأبناء في طبقات الأطباء ج ١ ص ٢٨٠ .

(٣٢٠) المصدر نفسه ص ٢٨١ ، ٢٨٢ .

(٣٢١) المصدر نفسه ج ١ ص ٢٨٢ .

(٣٢٢) سليم طه التكريتي : ( شيخ المترجمين حنين بن اسحاق ) مجلة العربي - الكويت

( ١٩٦٨ م ) ع ١٠٧ ص ١٠٢ ، ١٠٨ .

(٣٢٣) راجع ترجمة ابن النديم : الفهرست ص ٤٢٥ ، ٤٢٦ .

تقريباً بدلت مدرسة الطب فيها تفقد أهميتها لأن كبار الأطباء والأساتذة قد ذهبوا إلى قصور الخلفاء ببغداد<sup>(٣٢٤)</sup> . كان يوحنا سريانيا نسطوريا ، وقد ولاه هارون الرشيد ترجمة الكتب الطبية القديمة التي وجدت بأنقره وعمورية وسائر بلاد الروم حين افتتحها المسلمون وسبوا ما فيها ، ووضعه أميناً على الترجمة ورتب له كتاباً حذاقاً يكتبون بين يديه<sup>(٣٢٥)</sup> . وقد أقام يوحنا مستشفى في بغداد ، كذلك جعله الخليفة المأمون في سنة ٢١٥ هـ / ٣٨٠ م رئيساً لبيت الحكمة وقد ألف يوحنا كتباً كثيرة بلغت ثمانية وعشرين كتاباً<sup>(٣٢٦)</sup> منها كتاب البرهان ، وكتاب دغل العين ، وعربية هذا الكتاب ركيكة مع استعمال اصطلاحات اغريقية وسريانية وفارسية<sup>(٣٢٧)</sup> وكان يوحنا يعتقد مجلساً للنظر ويجرى فيه من كل نوع من العلوم القديمة بأحسن عبارة ، وكان يدرس ويجتمع إليه تلاميذ كثيرون وقد تلمذ عليه حنين بن اسحاق فترة من الزمن<sup>(٣٢٨)</sup> .

على أن الترجمة لم تلبث أن اخذت في العصر العباسي وصفاً رسبياً يدخل في سياسة الدولة ، وتعتمد على رصيد سخى من الخزائن العامة ، وقد استوعبت الحركة في عصر الرشيد وولده ذخائر التراث الفكري والعلمي في الفلسفة والرياضيات والطبيعة لليونان والفرس والهند ومصر . ثم ما لبثت العقلية الإسلامية أن هضمت ذلك التراث وتمثلته فأعطته روحاً جديدة على نحو ما فعلت مدرسة الاسكندرية بالفكر اليوناني حين هاجر<sup>(٣٢٩)</sup> إليها . وترجمتها إلى اللغة العربية وشقان بين غزو من أجل استعباد الشعوب وسلب الناس حرياتهم وحقوقهم الطبيعية في الحياة والهندار آدميتهم ، والخط من كرامتهم ، وفي عصر الرشيد اشتهر يوحنا بن ماسويه باعتباره شيخ المترجمين ، وقد كان للرشيد ثقة كبيرة فيه ، فنقرأ في تاريخ عصر هارون الرشيد أنه ألف هيئة علمية بإشراف « ابن ماسويه » مهمتها تقدير التعويضات التي تدفعها الدول المهزومة من ذخائر كتبها<sup>(٣٣٠)</sup> . وهو الذي نصح هارون الرشيد بإنشاء دار كبيرة للكتب ، تلك الدار التي اتسعت واشتهرت فيما بعد وأصبحت.

(٣٢٤) ماكس مايرهوف : عن الاسكندرية إلى بغداد ص ٥٦ .

(٣٢٥) ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٤٩ .

(٣٢٦) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ١٨٣ .

(٣٢٧) أوليري : مسالك للتقاضي الاغريقية إلى العرب ص ٢٤٦ .

(٣٢٨) ابن العبري : مختصر تاريخ الدول ص ٢٢٧ .

(٣٢٩) د. عائشة عبد الرحمن : ( لغتنا والحياة ) ( دار المعارف بمصر - القاهرة

١٩٧١ م ) ص ١٣٠ ، ١٣١ .

(٣٣٠) المرجع نفسه ص ٧٤ .

تدعى « دار الحكمة » في عصر المأمون . وقد تميز هذا العصر بأنه كان عصر تهذيب للترجمات السابقة ذلك التهذيب الذى ترتب عليه التحصيل الواعى والهضم الدقيق لجميع الثقافات الأجنبية ثم عصر الابتكار وبناء الثقافة العربية الإسلامية ووضع أصولها ومناهجها (٣٣١) .

#### (ج) أبوسهل الفضل بن نويخت :

وهو من أئمة المتكلمين ومشاهير المترجمين ، كان متضلعا باللغتين الفارسية والعربية وكان يشغل فى بيت الحكمة فيترجم من الفارسية الى العربية ، ومعوله فى عمله على كتب الفرس ، وله عدة مؤلفات بعلوم مختلفة ، ولذا فان هارون الرشيد عهد اليه بترجمة كتب الحكمة الفارسية الى العربية (٣٣٢) . يقول ابن النديم عنه (٣٣٣) : « أنه كان فى خزانة الحكمة لهارون الرشيد وله نقل من الفارسي الى العربى » .

ومن الممكن أن نقرر دون تردد أن هذا الصنف من العلماء الباحثين عاشوا فى بحبوحة من العيش ونعموا بمستوى مالى مرموق اذ أضفى عليهم الخلفاء والعظماء كثيرا من عنايتهم وأمدوهم بهبات متجددة وأفضال لا تنقطع . فقد حكى عن المأمون أن منحلحين بن اسحاق كانت متصلة وهباته اليه لا تتوقف (٣٣٤) .

فكانت النهضة العلمية التى احتضنها المسلمون ورعوها تعتمد جيل الاهتمام على الدراسات التى قام بها غير العرب من الشعوب الأخرى ، ومن أجل هذا كان المترجمون حلقة الاتصال بين العرب وهذه العلوم وبمساعدة هؤلاء المترجمين ومن طريقهم نقلت علوم اليونان والسرمان والقطب والفرس والهنود الى اللغة العربية . ولكننا نحدث قصيرا عن نماذج لطائفة واسعة من المترجمين تشمل هؤلاء الذين كانوا يقومون بعملهم فى بيت الحكمة (٣٣٥) .

ومنهم النساطرة واليعاقبة والصائفة والمجوس والبيزنطيون والبراهمة ، وترجموا من اليونانية والفارسية والسريانية والهندية والقبطية الى اللغة السريية ،

---

(٣٣١) أبى الفتوح التوانسى : من أعلام الطب العربى ص ٢٢ .

(٣٣٢) ابن النديم : الفهرست ص ٣٩٦ .

(٣٣٣) المصدر نفسه ص ٣٨٢ .

(٣٣٤) KHUDA BUKHSH : Islamic Civilization, p. 277. (٣٣٤)

(٣٣٥) ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء فى طبقات الأطباء ج ١ ص ١٧٥ .

وأقبل الناس على هذه الكتب والبحث فيها، أيما إقبال . وترتب على حركة الترجمة وذيوع الكتب المنقولة الى اللغة العربية ان أتيح للمسلمين تصحيح أغلاط القدماء في كثير من المواضع ، كما أضافوا من عندهم اضافات وابتكارات قيمة ولا سيما في الطب والفلك والكيمياء والرياضيات (٣٣٦) .

#### ( د ) أبو يعقوب بن اسحاق الكندي :

من قبيلة كندة ، عربى النسب ، عاش ما بين سنة ١٨٥ هـ / ٢٥٢ هـ - ٨٠١ م / ٨٦٧ م وولد في الكوفة ودرس في البصرة على أشهر علمائها حتى برز في علم الفلسفة ولذلك لقب بفيلسوف العرب ، تميزا له عن أقرانه من المتأخرين على دراسة الحكمة العقلية من غير العرب ، كما كان أبوه أميرا على الكوفة في القرن الثاني الهجرى . وحصل الكندي بعض علومه في البصرة ثم في بغداد وأولع بدراسة ثقافة الفرس وحكمة اليونان ، وكان يخدم في قصور الخلافة ويشغل بترجمة كتب اليونان وتهذيب ما يترجمه غير منها كما كان واسع الاطلاع على جميع العلوم ، وقد تمثل منها كل ما كان في عصره وله آراء خاصة في الجغرافيا وتاريخ التمدن والطب والفلسفة والكيمياء وآراؤه الكلامية فيها نزعة المعتزلة قاوم نظرية شائعة في عصره قيل أنها تنسب للبراهمة وهى أن العقل وحده مصدر المعارف ، وكان يدافع عن النبوة ، ولكنه كان يميل الى التوفيق بينها وبين العقل كما أخذ بهذهب أرسطو (٣٣٧) .

عاش الكندي في الزمن الذى يعرف بعصر الترجمة ، ونبغ في خلافة المأمون صاحب بيت الحكمة ، وعاصر كبار النقلة المشهورين مثل حنين بن اسحاق وابنه اسحاق ، وخاض غمار هذه الحركة ، وشارك فيها حتى قال صاعد الأندلسي نقلا عن أبى معشر في كتاب المذكرات « ان حذاق الترجمة في الاسلام أربعة : حنين بن اسحاق ويعقوب الكندي وثابت بن قرة الحراني ، وعمر بن الفرخان الطبري (٣٣٨) » .

وكان الكندي في الأغلب لا يترجم بنفسه ، بل يترجم له ترجمة حرفية ناقل آخر ، ثم يتناول هو هذه الترجمة بالصقل والتهذيب ، ويضعها في قالب عربى رشيق

---

(٣٣٦) د . محمد مصطفى زيادة وآخرون : ( تاريخ العالم العربى وحضارته ) . ( مكتبة نهضة

مصر بالقاهرة - القاهرة - بدون ) ص ٣٦١ .

(٣٣٧) د . على عبد الله الدفاع : موجز في التراث العلمى العربى الاسلامى ص ٩٦ .

(٣٣٨) د . أحمد فؤاد الأهواني : الكندي فيلسوف العرب ص ٥٩ .

بمقدار ما نسمح به الموضوعات الفلسفية العميقة . ومن المعروف أن الذى كان ينقل له هو « اسطاث » . وقد روى هذا الخبر صاحب الفهرست عند كلامه عن كتب أرسطو فقال عنه فى ترجمة كتاب الميتافيزيقيا : « انه يسمى كتاب الحروف ويعرف بالالهيات ، نقلها اسحاق ، ونقل حرف الميم أبو زكريا يحيى بن عدى . وهذه الحروف نقلها اسطاث للكندى (٣٣٩) وكان اسطاث من النقلة المتوسطين كما ذكر ابن أبى أصيبعة صفوة القول : لم يكن الكندى يعرف فى الاغلب اليونانية (٣٤٠) .

نستطيع أن نجزم انه كان ينقلها ولكنه ايضا لم يكن يترجم عنها بنفسه ، بل كان يعالج ترجمة النقلة ويصلحها . ولا يتسنى هذا الاصلاح بغير رجوع الى الأصل مع معرفة وثيقة للسان الذى ينقل عنه (٣٤١) .

كما كان يمارس نشاطه العلمى فى عهد الخليفة المأمون فيما بين سنتى ( ١٩٨ هـ / ٢١٨ هـ — ٨١٣ م / ٨٣٣ م ) واهتم الخليفة بالكندى ومؤلفاته وشجعه فى انتاجه العلمى وخاصة فى الفلسفة ويقول العالم الأوروبى « بيكون » : « ان الكندى والحكم ابن الهيثم هما فى الصف الاول مع بطليموس » . و اضاف البرونسيير برنارد لويس فى كتابه تاريخ العرب : « ان المسلمين فى عهد المأمون اهتموا بالترجمة ، فترجم الكندى فلسفة أرسطو طاليس » .

كما ان الخليفة المأمون انتخبه « الكندى » ليكون احدا الذين يعهد اليه فى ترجمة مؤلفات أرسطو وغيره من حكماء اليونان (٣٤٢) . وجددير بالذكر ان الكندى هو المؤسس الاول للمدرسة التى تخصصت فى تعليم الفلسفة وخاصة فلسفة أرسطو وشارك الكندى فى شرح المجستى والتعليق عليه باللغة العربية . كما كان واسع الاثاق فى علم المنطق وعلم الفلسفة .

يقول جيرارد قرمونه : « ان الكندى خصب القريحة وانه كان واحد عصره فى الالماس بالعلوم بأسرها ، وان احاطته بكل انواع المعارف تدل على سعة مداركه

(٣٣٩) ابن النديم : الفهرست ص ٣٥٧ ، ٣٦٥ .

(٣٤٠) يقر الدكتور ماكس مايرهوف : ان الكندى كان يعرف باللغة اليونانية وينقل عنها .

انظر التراث اليونانى والحضارة الاسلامية ص ٥٩ ترجمة عبد الرحمن بدوى .

(٣٤١) د . أحمد فؤاد الأهوانى : الكندى فيلسوف العرب ص ٦٣ .

(٣٤٢) تسدى حافظ طوقان : تراث العرب العلمى فى الرياضيات والفلك ص ١٦٧ .



وقوة عقله وعظم جهوده « . كما نال اعجاب ابن نباته الذى قال عنه : « وانتقل الكندى الى بغداد فاشتغل بعلم الأدب ، ثم بعلوم الفلسفة جميعها فأتقنها ، وحل مشكلات كتب الأوائل وصنف الكتب الجديدة ، وكانت دولة المعتصم تتجمل بالكندى ومصنفاته وهى كثيرة جدا وافتخر العرب فى الماضى والحاضر بالكندى وانتاجه الفكرى (٣٤٣) .

ويصف هـ. ج. ويلز هذه الحركة العلمية بقوله : « كان مثلها كمثل نور فى مصباح يحجب النور دون العالم كافة ، وقد يكون شعلة وهاجرة تخطف الأبصار ، ولكنها مع ذلك مستورة لا تراها الأنظار » (٣٤٤) . ومدح أبو العلاء المعرى ببغداد بكثرة ما فيها من علم اذ يقول فى إحدى رسائله : « وجدت العلم ببغداد أكثر من الحمى عند جبرة العقبة » (٣٤٥) .

---

(٣٤٣) د. على عبد الله الدفوع : الموجز فى التراث العلمى ص ١٠١ .

(٣٤٤) هـ. ج. ويلز : ( موجز تاريخ العالم ) ترجمة عبد العزيز جاويد ( مكتبة النهضة المصرية

- القاهرة ١٩٦٧ م ) ص ١١٩ .

(٣٤٥) د. شوقي ضيف : ( الفن ومذاهبه فى النثر العربى ) . ( دار المعارف بمصر ١٩٦٠ م )

ص ٢٦٦ .

## ثانياً - حركة النقل والترجمة على أيدي الموالي :

شكل أهل الذمة في بغداد في العصر العباسي الأول عنصراً هاماً من عناصر المجتمع ، والواقع كانت معاملة الخلفاء ورجال الدولة لهم تنم عن عدل وتسامح وكرم ، وأطلق الخلفاء لرؤسائهم الروحيين مباشرة أمور وشئون أبناء ملتهم ، وكان رئيس النصارى في بغداد يسمى « الجاثليق » ويعينه الخليفة بعد استشارة كبار الأساقفة ويتم تعيينه بعد إصدار منشور يتضمن الحقوق والامتيازات التي تمنحها الدولة له - أي الجاثليق - وتمنحه الحق في مراجعة حكومة بغداد في الأمور التي تتعلق بالمسيحيين الرعايا (٣٤٦) .

كان الجاثليق الجديد إذا تم تعيينه ، يسير بحفاوة الى قصر الخلافة ، وهناك يمنحه الخليفة عهد توليته ، ويتضمن حقوقه في مباشرة سلطانه ثم تلقى عليه الخلع الثمينة - وبعد ذلك يتوجه الى المدائن وتصحبه فرقة من الجنود وجماعة من المطارنة والأساقفة وكبار رجال الدولة حيث يزور ضريح ماري في ديريه وفقاً للتقاليد المتبعة في ذلك ثم يعود الى بغداد ويقيم في كنيسة دار الروم - مقره الرسمي - (٣٤٧) .

يقول د. حتى : « ساهم أهل الذمة في بغداد في ازدهار الحركة العلمية في العصر العباسي الأول ونشر المعرفة فأسسوا المدارس وقاموا بالتدريس لأبناء كبار رجال بغداد ، وترجموا الكتب من اللغات الأجنبية الى اللغة العربية ، ذلك ان الخلفاء العباسيين الأول عنوا بترجمة الكتب العلمية واستعانوا بأهل الذمة في حركة الترجمة هذه ، وقدر الخلفاء جهودهم ومنحهم الرواتب الجزيلة ، وكان الخلفاء يرسلون العلماء الموثوق بهم من أهل الذمة الى الدولة البيزنطية لابتغاء طرائف الكتب وغرائب المصنفات في الفلسفة والهندسة والموسيقى والطب ويعهدون الى الترجمة من أهل الذمة بنقل هذه الكتب الى العربية » (٣٤٨) .

أما مراحل الترجمة فيقول د. أحمد فريد رفاعي (٣٤٩) : اتفقت كلمة الباحثين على

---

(٣٤٦) آدم مّر : الحضارة الإسلامية ج ١ ص ٤٧ .

(٣٤٧) رفاثيل بابو اسحاق : ( تاريخ نصارى العراق ) \* مطبعة المنصور - بغداد - العراق

١٩٤٨ م ) ص ٦٧ .

HITTI : History of the Arabs, p. 327.

(٣٤٨)

(٣٤٩) د. أحمد فريد رفاعي : عصر المأمون : ج ١ ص ٣٧٩ ، ٣٨١ .

ان الترجمة في هذا العصر مرت بثلاث مراحل متميزة ، تختلف كل منها عن الأخرى في لغتها ومدى الاهتمام بها والقبال عليها .

**المرحلة الأولى — وتبدأ من عصر المنصور سنة ١٣٦ هـ الى نهاية حكم الرشيد سنة ١٩٣ هـ :**

والترجمة في هذه الفترة كانت تكون حرفية لا تتجاوز العبارة الأعجمية وان بدت في ثوب عربي . ولهذا أعيد ترجمة بعضها فيما بعد بلغة أفصح وتعبير أحكم وأوضح . . وأشهر النقلة في هذه المرحلة يوحنا بن البطريق الذي ترجم للمنصور كتاب المجستى لبطليموس . ومحمد الفزاري الذي ترجم عن الهندية كتاب « السند هند » في الفلك والتنجيم ، وعبد الله بن المقفع الذي ترجم عن الفهلوية — كتيبة ودمنة — كما ذكر ابن حيان عن صاعد الأندلسي في كتابه طبقات الأمم — أنه ترجم كتب أرسطوطاليس المنطقية الثلاثة وهي : كتاب قاصاغوريوس ومعناه المقولات ويبحث في الأجناس العالية ، وكتاب انالوطيقيا ومعناه تحليل القياس ويبحث في أشكال القياس المنطقي<sup>(٣٥٠)</sup> . وكتاب بارى أرمناس وهو كتاب العبارة الذي يبحث في القضايا التصديقية<sup>(٣٥١)</sup> ، كما ترجم كتاب المدخل المعروف بإيساغوجي لفرغوريوس الصوري الذي ألفه ليكون مدخلا لكتب أرسطو في المنطق . ومن أشهرهم أيضا جورجيس بن جبرائيل ، ويوحنا بن ماسويه الطبيبان النصرانيان وحالاح بن بهلة صاحب الرشيد ، ومنكه طبيبه الهندي وابن دهنه مدير بيمارستان البرامكة ، وسلامة الأبرش وباسيل المطران . كما كان البرامكة — فضلا عن الخلفاء — يشجعون هذه الحركة ويبدلون في سبيلها المال الوفير وكانوا كلما وقعت في أيديهم مدينة رومية يأمرؤن بترجمة ما يعثرون عليه فيها من الكتب<sup>(٣٥٢)</sup> .

**المرحلة الثانية — وتبدأ من عهد المأمون سنة ١٩٨ هـ الى نهاية القرن الثالث الهجري :**

وفيهما بلغت الترجمة أسمى درجات النمو والازدهار وأنها لمدينة من غير شك

---

(٣٥٠) د. محمد نبيه حجاب : ( مظاهر الشعوبية في الأدب العربي ) ( نبضة مصر بالجفالة -

القاهرة ط ١ ، ١٣٨١ هـ / ١٩٦١ م ) ص ٥١٧ .

(٣٥١) د. محمد البني : ( الجانب الإلهي من التفكير الإسلامي ) ( بيروت لبنان ط ٥ ، ١٣٨١ هـ /

١٩٧٢ م ) ج ١ ص ٢٧٦ .

(٣٥٢) د. محمد نبيه حجاب : مظاهر الشعوبية في الأدب العربي ( ص ٥١٨ .

للمأمون الذى نفخ فيها من روحه ووجه اليها عناية ليست بعدها عناية حتى أصبح عصره بحق العصر الذهبي<sup>(٣٥٣)</sup> .

### المرحلة الثالثة — وهى التى كانت بعد القرن الثالث الهجرى :

واشهر المترجمين فيها أبو بشر متى بن يونس ، وسنان بن ثابت ، ويحيى بن عدى وأبو زرعة وهلال الحمصى وعيسى بن صهرنجت . وكانت عنايته متجهة الى الكتب المنطقية الطبيعية لأرسطو ، وكذلك التفسير التى نشأت حولها<sup>(٣٥٤)</sup> .

هذه هى المرحل الثلاث التى مرت بها الترجمة فى العصر العباسى والتى كان من نتائجها هذا التراث الضخم المنقول عن اليونانية والفارسية والهندية وغيرها . واستمرت حركة الترجمة فى العصر العباسى حيث ازدهرت ازدهارا كبيرا ، ولا سيما فى عهد المأمون واستمرت فى تقدم واطراد حتى أواسط القرن الثالث الهجرى ، وكان من مظاهر العناية بالترجمة تشجيع المترجمين واجزال العطاء لهم ، والبحث عن المخطوطات القديمة وبذل الكثير من المال فى سبيل الحصول عليها ، وإرسال الوفود والسفارات لجلبها من البلاد التى يعتقد وجودها فيها مثل بيزنطة . بل كان أحيانا ما يشترط الولادة فى معاهداتهم مع بلاد اجنبية ان يقدموا لهم كتباً معينة من المخطوطات<sup>(٣٥٥)</sup> . المحفوظة لديهم .

هكذا أخذ العالم الاسلامى يترجم الى العربية كتباً فارسية وسريانية وعبرية ويونانية ، وكانت السيادة للثقافة اليونانية فى مجال الترجمة فى الفلسفة والطب والرياضيات فى حين كان للثقافة الاسلامية والشرقية بعامة دور واضح فى مجال الآداب<sup>(٣٥٦)</sup> . ومن أشهر من ساهم فى حركة النقل والترجمة بنصيب موفور من الموالى هم :

#### ( ١ ) علان الشعوبى :

هو علان أو غيلان — بن الحسن الوراق<sup>(٣٥٧)</sup> المعروف بالشعوبى لعصبيته الشديدة على العرب وبغضه لهم كل البغض — وتفضيل قسومه الفرس عليهم .

(٣٥٣) د . محمد البهى : الجانب الالهى من التفكير الاسلامى ج ١ ص ٢٧٦ .

(٣٥٤) د . محمد نبيه حجاب : مظاهر للشعوبية فى الأدب العربى ص ٥٢٠ .

(٣٥٥) د . حسن الباشا : دراسات فى الحضارة الاسلامية ص ٨٧ .

(٣٥٦) المرجع نفسه ص ٨٨ .

(٣٥٧) الجاحظ : البيان والتبيين ج ٣ ص ٤٦٦ .

اتصل بالبرامكة<sup>(٣٥٨)</sup> أيام هارون الرشيد وهم أصحاب النفوذ في البلاط اذ  
ذاك ، فافسحوا له المجال والحقوه « بيت الحكمة » ومن ذلك الحين أخذ ينسخ  
للرشيد ثم للمأمون<sup>(٣٥٩)</sup> .

ذكر ياقوت : انه كان علامة بالانساب والمثالب<sup>(٣٦٠)</sup> والمنافرات « المفاخرات » .  
ولا شك انه كان لحرفة الوراقة التي كان يزاولها منذ حدثته أثر كبير في نضج  
عقله وتفق ذهنه ، وسعة معرفته وانطلاق لسانه ، ويبعدو من أقوال الرواة  
أنه كان معترا بعلمه تياها بصناعته كما يبدو أيضا انه كان شرس الأخلاق نابى  
الألفاظ مما جعله فاجرا في خصومته للعرب . مجاهرا بعداوته لهم حتى قرن  
اسمه بالشعوبية كما أسلفنا ، يتجلى ذلك في موقفه من أحمد<sup>(٣٦١)</sup> بن أبى خالد وزير  
المأمون الذى سمع بعلمه وفصاحته فاستقدمه ليكتب له . وذات يوم دخل عليه  
الوزير فقام اليه جميع الحاضرين سواه فقال : ما أسوا أدب هذا الوراق ،  
وسمعه علان فقال : كيف أنسب أنا الى سوء الأدب ، ومتى تتعلم الآداب وأنا معدنها ؟  
ولماذا أردت منى القيام لك ولم آتكم مستسححا لك ولا راغبا ولا طالبا منك ، وانما  
رغبت الى أن آتيك فأكتب عندك فجتك لحاجتى الى ما آخذه من الأجر ، وقد كنت  
بغير هذا منك أولى<sup>(٣٦٢)</sup> .

يقول الأوسى : « ثم نشأ غيلان الشعوبى وكان زنديقا ثنويا فعمل لطاهر  
ابن الحسين كتابا خارجا عن الاسلام ، بدأ فيه بمثالب بنى هاشم وذكر مناكهم  
وأمهاتهم . ثم بطون قریش ثم سائر العرب ونسب اليهم كل زور ووضع عليهم  
كل افك وبهتان »<sup>(٣٦٣)</sup> هكذا كان الموالى في هذا العصر ، عصر التأليف والتدوين  
يضعون على العرب ما يشاءون من القصص والسير والأخبار ، وينسبون اليهم

---

(٣٥٨) د بديع شريف ( محمد ) : ( الصراع بين العرب والموالى ) ( طبعة القاهرة  
١٩٥٤ م ) ص ٤٤ .

(٣٥٩) ابن النديم : الفهرست ص ١٠٥ .

(٣٦٠) ياقوت الحموى : معجم الأدياء ج ٢ ص ١٩١ .

(٣٦١) ياقوت الحموى : معجم الأدياء ج ١٢ ص ١٩٢ ، ١٩٣ .

(٣٦٢) د محمد نبيه حجاب : مظاهر للشعوبية في الأدب العربى ص ٥٦٣ ، ٥٦٤ .

(٣٦٣) الألبسى ، محمود شكرى البغدادي : ( بلوغ الأرب في معرفة أحوال العرب ) شرح  
ونصحيح محمد بهجت الأثرى . ( المطبعة الرحمانية بمصر ١٩٢٤ م ) ج ١ ص ١٦١ .

ما ينسبون من المثالب والمعائب وقد ساعدتهم على ذلك ان الدولة دولتهم وأنهم أصحاب النفوذ فيها يبيدهم مقاليد الأمور ، وبيدهم زمام العلم والأدب<sup>(٣٦٥)</sup> .

ونعود فنقول : أين ذهبت هذه الكتب ، كتب المثالب والمعائب التى أفردها الشعوبية للنيل من العرب ؟ لقد اندثرت وبلدت ولم يبق منها سوى أسمائها فى كتب الطبقات كمعجم الأدباء والفهرست ووفيات الأعيان . كما لم يبق منها الا انتف قليلة مفرقة فى كتب الأدب كالبيان والتبيين ، والبخلاء ، والعقد الفريد ، وكتساب العرب لابن قتيبة .

### (ب) الفضل بن سهل :

فيما يروى الجهشيارى عن الفضل بن سهل ما يدل على أنهم — الى حد ما — كانوا أكاسرة فى قلب الدولة العباسية استمع اليه يقول : « كان الفضل بن سهل ابن زاد انفروح — ذو الرياستين — يجلس على كرسى مجنح ، ويحمل فيه اذا اراد الدخول على المأمون ، فلا يزال يحمل حتى تقع عين المأمون عليه . فاذا وقعت وضع الكرسى ونزل عنه فمشى وحمل الكرسى حتى يوضع بين يدى المأمون . ثم يسلم ذو الرياستين ويعود فيقعد عليه . وانما ذهب ذو الرياستين فى ذلك مذهب الأكاسرة »<sup>(٣٦٥)</sup> . وما سمى الفضل بن سهل بذى الرياستين الا لجمعه بين رئاستى السيف والقلم<sup>(٣٦٦)</sup> . هكذا نال الفضل بن سهل منزلة عالية لدى المأمون وكان من المقربين لدى الخلفاء .

وكان من الذين قاموا بالترجمة من الفارسية الى العربية الفضل بن سهل صبغة البرامكة . وقد ترجم ليحيى كتابا من الفارسية لم يعرف عنه شيء غير ان يحيى أعجب بترجمته وجودة عبارته ، وأهل هذا الكتاب الفضل ان يكون من رجالهم المقربين ، وظل ملازما للفضل بن جعفر حتى نكبتهم ، ثم لزم المأمون فكان البرامكة يعلقون عليه آمالا كبيرة<sup>(٣٦٧)</sup> .

---

(٣٦٤) د. محمد نبيه حجاب : مظاهر الشعوبية فى الأدب العربى ص ٥٦٩ .

(٣٦٥) الجهشيارى : الوزراء والكتاب ص ٣١٦ .

(٣٦٦) د. محمد نبيه حجاب : مظاهر الشعوبية فى الأدب العربى ص ٣٦٨ .

(٣٦٧) د. محمد محمود الدش : ( أبو الغناحية ) ( دار المعارف بمصر — القاهرة ١٣٨٨ هـ )

١٩٦٨ م ص ٧١ .

ومن هؤلاء الترجمة - صنائع البرامكة أبان بن عبد الحميد اللاحقى وقد وثق به البرامكة الى درجة أنهم وكلوا اليه امتحان الشعراء وقصائدهم التى كانوا يقصدون عنايتهم بها وقد ترجم أبان جملة ممتازة من كتب الفرس مثل تاريخ مزدك أردشير وكتابه عن بوذا وغير ذلك ، كما ترجم كتاب كلية ودمنة ونظمه شعرا ليسهل حفظه على جعفر بن يحيى البرمكى . وعرف أبان بأنه كان ماجنا زنديقا ماثويا<sup>(٣٨)</sup> . ويروى أنه أشير عليه بأن يؤلف كتابا فى العبادات ، وقد فعل ووضع نظمها .

ويرتبط أول آثار الترجمة لعبد الله بن المقفع ، أحد الموالى الفرس وكان زرادشتيا فى الأصل غير أنه أعلن إسلامه امام أحد أخوة محمد بن على والد السفاح ، وأصبح كاتباً له ، ولقد تجرأ عبد الله ، أثناء حماية مولاه له - على التفهوه بملاحظات هازئة وقحة على الموظفين العرب الكبار خصوصا على سفيان ابن معاوية بن يزيد بن المهلب بن أبى صفرة وإلى البصرة .

ويبدو أن الرجال ذوى الأصول العربية كانوا يحتلون مراكز سياسية فى أوائل حكم العباسيين كما كانوا يتقبلون الاهانات التى تصدر من الموظفين السابقين<sup>(٣٩)</sup> .

وفى خلافة المنصور وبنساء على أوامره ، ترجمت كثير من الكتب اليونانية والسريانية والفارسية الى العربية ، وكانت الكتب السريانية والفارسية مترجمة بدورها عن اليونانية والسنسكريتية . وأشهر أثر لابن المقفع هو ترجمة كلية ودمنة أو خرافات بيدبا من الفارسية القديمة التى كانت مترجمة بدورها من السنسكريتية وترجمة ابن المقفع الى العربية تعتبر بشكل عام مثالا يحتذى فى النثر العربى . أما الأصل الفارسى المفقود . غير أن ترجمة سريانية عنها للمبشر النسطورى بودح يعود تاريخها حوالى سنة ٥٧٠ م ، لا تزال موجودة وقد نشرها BICKELAND BENFEY سنة ١٨٧٦ م . ثم عاش ابن المقفع فى عهد المنصور ، ويذكر أنه فى تلك الفترة<sup>(٤٠)</sup> تمت كثير من الترجمات العديدة من كتب أرسطو

(٣٨) د . جبيع شريف : الصراع بين العرب والموالى ص ٤٧ ، ٤٨ .

(٣٩) أولبرى : ( الفكر العربى ومكانه فى التاريخ ) ترجمة د . تمام حسبان ( دار الفكر العربى

- القاهرة ١٩٦١ م ) ص ٩٣ ، ٩٤ .

(٤٠) المسعودى . مروج الذهب ج ٨ ص ١٩١ ، ١٩٢ .

ولكتاب المجستى لبطليموس وكتاب أقليدس ومؤلفات أخرى عن اليونانية لجورجيس .

نقد أرسل ليرافق جعفر البرمكى سنة ١٧٥ م وكان اثرا لدى هارون الرشيد وقد كتب مقدمة في المنطق ورسالة للمأمون في الأغذية والأشربة وكتابا في الطب استند فيه على ديقورس وجالينوس وبولس الأجنبى ثم خلاصات طبية أخرى ، ورسالة في العطور وكتب أخرى (٣٧١) .

### (ج) سهل بن هارون :

أبو عمرو سهل بن هارون بن رهبون فارسي الأصل (٣٧١) شعوبى المذهب شديد العصبية على العرب . فهو الدستيميسانى (٣٧٣) مولدا ، انتقل الى البصرة في منتصف القرن الثانى للهجرة وهى اذ ذاك كعبة العلم والعلماء ، ومنتدى الأدب والأدباء تزخر بالثقافة كما تزخر بثقافة الفرس والهند والروم . . . استقر به المقام أخيرا في بغداد بعد أن طوف في أفانق العراق والشام في رحلاته العسيدة انثى عاد منها كامل العقل تام النضج واذ قد نشأ في أزهى عصور الدولة وأخصب بقاع الأدب والثقافة ، فقد كان ثمرة ناضجة من ثمار هذه البيئة العلمية التى أحاطت به . . فضلا عما ورثه من آباءه الفرس من حكمة وسياسة .

كان البرامكة يعتمدون على الفرس في سياستهم أمور الدولة ، وقد جرهم ذلك الى احتضان الكتاب اللامعين منهم ، وكان من أبرزهم « أبو عمر سهل بن هارون » ومن هنا كان وثيق الصلة بهم شديد الميل اليهم فلما حلت بهم المأساة خشى على نفسه أن تضمه القافية — كما يقول الأستاذ كرد على — (٣٧٤) . الا أن الرشيد لحاجته اليه قد آمنه على نفسه وجعله على دواوين الخلافة بدل يحيى (٣٧٥) .

---

(٣٧١) أوليرى : الفكر العربى ومكانه في التاريخ ص ٩٧ .

(٣٧٢) ابن زبائنه : سرح العيون ص ١٦٥ .

(٣٧٣) ياقوت الحموى : معجم الأدباء ج ١١ ص ٢٦٦ .

(٣٧٤) محمد كرد على : ( أجراء البيان ) \* ( مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر - القاهرة

١٩٥٠ م ) ج ١ ص ١٦٩ .

(٣٧٥) ابن عبد ربه : ( العقد الفريد ) تحقيق أحمد أمين وآخرون ، ( لجنة التأليف والترجمة

والنشر ط ٢ القاهرة ١٩٤٨ م ) ص ١٧٠ .



وإذا كان من صنائع البرامكة فطبيعي ألا ترى له ذكرا في أيام الأمين وطبيعي أيضا أن نراه نابه الذكر ساطع النجم في عهد المأمون فكان من المختصين بخدمته نجعله أمينا على كتب الحكمة (٣٧٦) .

ولما كان مثل هذا العمل في حاجة الى جهابذة العلماء والأدباء والمترجمين فقد حشد له القوى وجعل عليه سهل بن هارون (٣٧٧) ومن ثم فقد عاش هذا الكاتب في هذا الجو العلمي الخالص الذي جعل منه عالما ضليعا وكاتبًا بليغا . ومؤلفا بارعا ، أطراه الجناح وأثاد بعبقريته العلمية ومواهبه الأدبية . جمع سهل بين الخطابة والكتابة والشعر ألا أن بلاغة العلم عنده كانت أسهى من بلاغة اللسان وإن أفصح كل منهما عن حصافة عقله ، وسداد رأيه وسلامة منطقته (٣٧٨) .

يقول الجاحظ (٣٧٩) : « ومن الخطباء الشعراء الذين جمعوا الشعر والخطب والرسائل الطوال والقصار والكتب الكبار المجلدة والسير الحسان المولدة والأخبار المدونة ، سهل بن هارون بن رهبون الكاتب صاحب كتاب « ثلثة وعفراء » في معارضة كلية ودمنة وكتاب الأخوان وكتاب الرسائل وغير ذلك من الكتب » . كما كان سهل بن هارون علوى المذهب ميالا الى الاعتزال كغيره من شيعة العراق في عصره ، وكان أيضا فارسي النزعة متعصبا (٣٨٠) على العرب ، على الرغم من محاولة الأستاذ كرد على على تبرئته من هذه النزعة الشعوبية .

فابن النديم يقول عنه : « كان حكيما فارسي الأصل شعوبى المذهب شديد العصبية على العرب » (٣٨١) .

ويقول ياقوت الحموى في معجمه عنه : « كان حكيما شعوبيا يتعصب للمعجم على العرب شديدا في ذلك » (٣٨٢) .

- 
- (٣٧٦) ابن النديم : الفهرست ص ٤١٧ .  
(٣٧٧) ياقوت الحموى : معجم الأدباء ج ١١ ص ٢٦٦ .  
(٣٧٨) د. محمد نبيه حجاب : مظاهر الشعوبية في الأدب العربى ص ٤١٧ .  
(٣٧٩) الجاحظ : البيان والتبيين ج ١ ص ٥٢ .  
(٣٨٠) محمد فريد وجدى : ( دائرة معارف القرن العشرين ) ( بغداد مكتبة دار البيسان ط ١٠٤ ، ١٩٦٧ م ) ج ١ ص ٥٥٥ .  
(٣٨١) ابن النديم : الفهرست ص ١٢٠ .  
(٣٨٢) ياقوت الحموى : معجم الأدباء ج ١١ ص ٢٦٦ .

أما صاحب قوافل الوفيات فيقول : « سهل بن هارون فارسي الأصل شعوبي المذهب شديد التعصب على العرب » (٢٨٣) .

على أن هذه العصبية قد تجلت في أدبه شعرا ونثرا . فمن شعره في الفخر بقومه والتطاول بهم على العرب :

يا أهل « ميسان » السلام عليـ	كم طييون الفرع والجذم
أما الوجوه ففضة مزجت	ذهباً أيـد سحه هضم
أتريد ( كلب ) أن أناسبها	قد قل من كليب العلم
أجهلت بيتاً فوق رابية	فرع النجوم كأنه نجم
كم بيت شعر وسط جهلة	بنائه أجمالان والبهم (٢٨٤)

لكن دلائل كثيرة تدل على أنه كان مثقفا ثقافة ممتازة يجمع معارف عصره وأنه كان أحد النقلة من لسانه الفارسي الى العربية (٢٨٥) . فاهميته لا ترجع الى ما ترجم بل ترجع الى ما صنف وألف . ومن أهل ذلك كان يختلف عن ابن المقفع ، فابن المقفع اهميته الأولى في تاريخ الفكر العربي ، إنما ترجع الى أنه كان مترجما وأنه من أساليب اللغة العربية على حمل الثقافات الأجنبية ، أما سهل فكان أديبا تبدو شخصيته فيما يؤلف ويدبج ويحبر ، ومن بديع تشبيهه قوله : « القلم لسان الضمير اذا رصف أعلن أسرارهِ وأبان آثارهِ » وقوله : « العقل رائد الروح ، والعلم رائد العقل والبيان ترجمان العلم » (٢٨٦) .

وهكذا فإن من أسباب تقدم الحياة الثقافية في بغداد جعل حركة النقل والترجمة على أيدي الموالى الذين حظوا برعاية الخلفاء العباسيين وقدروا ذوى المواهب منهم ، وبذلك أتاحت لهم الفرص لإبراز مقدراتهم العلمية ، وكان لمعرفتهم باللغات الأجنبية خصوصا اليونانية والسريانية سببا في اعتماد الخلفاء العباسيين عليهم في حركة الترجمة الى اللغة العربية (٢٨٧) .

(٢٨٣) ابن شاذان الكتبي : قوافل الوفيات ج ١ ص ٣٦٨ .

(٢٨٤) الحمصي : ( زهر الآداب وثمر الألباب ) تحقيق د. زكي مبارك ( المكتبة التجارية -

القاهرة ١٩٢٥ م ) ج ٢ ص ٢٨٢ .

(٢٨٥) الجاحظ : البيان والتبيين ج ٣ ص ٢٩ .

(٢٨٦) المصدر نفسه ج ١ ص ٢٨ .

(٢٨٧) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الإسلامية الكبرى ص ٤٠ .

### ثالثاً — دور المترجمين في تنشيط حركة التكليف والترجمة :

لم يكن الخلفاء وحدهم يباشرون حركة الترجمة والتأليف ، وينفقون عليها بل جاراها في ذلك كبار رجال الدولة مثل البرامكة وبنو سسهل ومن ابرز من عنى بالترجمة في بغداد :

#### ( ا ) اولاد شاكرا « أحمد ومحمد والحسن » :

كانت لهم هم عالية في تحصيل العلوم القديمة وكتب الأوائل ، وأنفوا انفسهم في شأنها وأنفذوا الى بلاد الروم من اشترأها لهم واحضروا النقطة من الأصقاع الشاسعة والأماكن البعيدة بالبذل السنى فأظهروا عجائب الحكمة وأهم العلوم التى عنسوا بترجمتها الهندسة والموسيقى والنجوم والفلسفة(٣٨٨) .

وكان فرع الطب أهم العلوم التى عنى المترجمون بترجمته ، وأكثر ما عنوا به بعد الطب الحكمة ، أى القصص الجيلة ذات المغزى الخلقى والنوادر او الأثقال الحكيمة ، وكان يترجم هؤلاء العلماء ما يعجبنا نحن ، اذ كانوا يعجبون بهذه الأثقال ويجمعونها لما تحويه من حكمة أو لجمال أسلوبها وحسن غرضها(٣٨٩) .

كما كان بنو موسى بن شاكرا من أنشط العناصر التى كانت في بيت الحكمة فلزموا التعلم بها ، فشبوا مولعين بعلوم الحكمة والهندسة والفلك ، والحيل والحركات الفلسفية ، ولما علا شأنهم أثبتوا في بيت الحكمة مع العلماء والمترجمين ، نكانوا يتولون دائرة العلوم الرياضية والهيئة والهندسة والنجوم والحيل والموسيقى ، واشتهر أكبرهم أبو جعفر محمد بن موسى المتوفى سنة ٢٥٩ هـ / ٨٧٢ م فكان يشرف على ما يترجم من كتب الجبر والمقابلة لبيت الحكمة ، وله كتاب يعملون بين يديه وترجمة يترجمون الكتب التى يختارها ، وممن يساعده في عمله هذا يحيى بن أبى منصور الموصلى المنجم ، وكان أحد خزنة بيت الحكمة وأحد الرصااد(٣٩٠) وجدير بالفكر أن أبناء موسى

---

(٣٨٨) ابن خلكان : وفيات الاعيان ج ٤ ص ٢٤٧ .

(٣٨٩) ديبور : تاريخ الفلسفة في الاسلام ص ٣١ .

(٣٩٠) ابن النديم : الفهرست ص ٢٨٣ .

ابن شاكِر الثلاثة كانوا يرزقون جماعة من النقطة منهم حنين بن اسحاق وحبيش بن الحسن وثابت بن قرّة خمسمائة دينار للنقل والملازمة<sup>(٣٩١)</sup> .

ذكر ياقوت الحموي في معجمه : « أنه كان لحنين بن اسحاق الطبيب المسيحي نسخ ذكر منهم محمد بن الحسن بن دينار قائلًا أنه كان وراقًا يورق لحنين المتطبب في منقولاته لعلوم الأوائل ،<sup>(٣٩٧)</sup> ويذكر ابن أبي أصيبعة<sup>(٣٩٢)</sup> : أنه كان لحنين كاتب يعرف بالأزرق ، وأضاف ابن أبي أصيبعة قوله : وقد رأيت أشياء كثيرة من كتب جالينوس وغيره بخطه .

واشتهرت بعض المكتبات الخاصة بالحرص على النقل والترجمة ، ومن هذه مكتبة بنى شاكِر وأولاده كان لهم مترجمون لا يفتأون ينقلون لهم ويلازمون العمل في مكتبته ومنهم حبيش بن الحسن وثابت بن قرّة<sup>(٣٩٤)</sup> .

وقد تولع أهل ذلك العصر بما أولع به الخلفاء ، فعمل ذلك على تنشيط حركة النقل والترجمة والتأليف ، ومن عني بإخراج الكتب محمد وأحمد والحسن بنو موسى بن شاكِر ، وهؤلاء القوم ممن تناهى في طلب العلوم القديمة ، وبذل فيها الثرغائب وأتعبوا فيها نفوسهم ، وأنفذوا إلى بلاد الروم من أخرجها إليهم ، فأحضروا المخطوطات الفلسفية والفلكية والرياضية والطبية القديمة . ولم يتوانوا عن دفع المبالغ الطائلة لشراء الآثار اليونانية وحملها إلى بيوتهم قرب باب التاج . وفي الدار التي قدّمها لهم المتوكل على مقربة من قصره في سامراء كان يعمل دون وسطاء فريق كبير من المترجمين من أنحاء البلاد تهاً . كما كان يفعل المأمون بالذات الذي كان يونسد الرسل أيضاً بحثاً عن المخطوطات القديمة للمترجمين والنقلة من كبار العلماء الذين ساهموا عند بنى موسى في دفع عجلة الحكمة إلى الأمام<sup>(٣٩٥)</sup> .

كذلك انقطع محمد بن موسى الخوارزمي إلى خزانة الحكمة للمأمون وهو

---

(٣٩١) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ١٨٧ .

(٣٩٢) ياقوت الحموي : معجم الأدياء ج ٧ ص ٤٨٢ .

(٣٩٣) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ١٨٧ .

(٣٩٤) ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٣٠ ، ٣١ .

(٣٩٥) ابن العبري : مختصر تاريخ الدول ص ٢٦٤ .

من أصحاب علوم الهيئة<sup>(٢١٦)</sup> . ووجه الوثائق عناية كبرى للمترجمين الذين نقلوا الذخائر الأجنبية للسان العربى وكان ابن ماسويه يده اليمنى فى ذلك ، فاعدق عليه الوثائق نعما متوالية وخيرا وفيرا ، وفى احدى المرات اعطاهم دراهم تساوى<sup>(٢١٧)</sup> ٣٠٠.٠٠٠ روبية . وكان عطاء محمد بن عبد الملك الزياد للنقل<sup>(٢١٨)</sup> والنساح فى كل شهر ٢٠٠٠ دينار .

توقف نشاط الترجمة بعد الوثائق ولم يعد من السهل أن يجد الباحث ذكرا للمترجمين فى المكتبات العامة أو الخاصة ، ولعل السبب فى ذلك أن النشاط الكبير الذى حظيت به الترجمة من قبل قد نقل الى اللغة العربية امهات الكتب فى الفنون الجيلة أو أن المسلمين بعد أن اطلعوا على ما ترجم فى بيت الحكمة وما عاصرها من مكتبات استطاعوا أن ينتجوا بلغتهم ثقافة وعلمها وفلسفة كانت مجالا لنشاطهم العلمى فى العهود التالية<sup>(٢١٩)</sup> .

ويبدو أن البعثة التى كانت تتكون من طوائف ثلاث بعثت الكتب الفلسفية يرأسها يوحنا بن البطريق ، وكان فيلسوفا أكثر منه طبيبا<sup>(٢٢٠)</sup> وقد تولى ترجمة كتب أرسطو خاصة . فأخرج ترجمة قصة طيماوس لأفلاطون وأنه ترجم أيضا كتاب الحيوان وأجزاء مأخوذة من كتاب النفس وترجم كتابه فى العالم<sup>(٢٢١)</sup> .

وهناك طائفة الكتب الفلكية والرياضية ويرأسها الحجاج بن مطر وكان مختصا فى هذا الفرع وهو الذى نقل المجستى وأقليدس ، وطائفة من الكتب الطبية برئاسة يوحنا بن ماسويه<sup>(٢٢٢)</sup> وبهذا عادت هذه البعثة محملة بكتب تشتمل علوما مختلفة .

أما قسطا بن لوقا البعلبكي توفى حوالى ٣٠٠هـ/٩١٢ م ، مسيحى النحلة ، من اصل يونانى . ولذا يعد<sup>(٢٢٣)</sup> من فلاسفة اليونانيين المتأخرين ، وكان له ولع

(٢١٦) ابن النديم : الفهرست ص ٢٩٧ .

Khuda Bukhsh : Islamic Civilization, p. 269. (٢١٧)

(٢١٨) ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء فى طبقات الأطباء ج ١ ص ٢٠٨ .

(٢١٩) د. أحمد شلبى : تاريخ التربية الاسلامية ص ١٦٣ .

(٢٢٠) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٧٩ .

(٢٢١) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ٢٧٦ .

(٢٢٢) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٨٠ .

(٢٢٣) صاعد الأندلسى : طبقات الأمم ص ٣٠ .

بالعدد والهندسة والنجوم والمنطق والعلوم الطبيعية ، كما كان ماهرا في الطب .  
وقد ذكر ابن العبري أنه « دخل الى بلاد الروم ، وحصل من تصانيفهم الكثير  
وعاد الى الشام » (٤٠٥) .

كما ذكر ابن القفطي أنه : « استدعى الى العراق ليترجم كتبها ويستخرجها من  
لسان يوناني الى لسان العرب » (٤٠٦) . كما أسند اليه الاشراف على ترجمة المراجع  
الاغريقية في بغداد (٤٠٧) كان قسطا جيد النقل لأنه كان فصيحا باللغة اليونانية  
جيد العبارة العربية (٤٠٨) ويشير ماكس مايرهوف الى ما نقله فيقول : « انه ترجم  
كثيرا من المؤلفات الطبية والرياضية والفلكية ، كما ترجم الى جانبها مؤلفات فلسفية  
صحيحة او منحولة » (٤٠٩) .

وقد اصلح قسطا نقولا كثيرة (٤١٠) كما الف « رسالة قصيرة في الفرق بين  
النفس والروح ترجمت الى اليونانية ، وبقيت الى ايامنا وقد ذكرها الباحثون  
وانتفعوا بها » (٤١١) ولم تؤثر الثقافة اليونانية في العرب الا عن طريق الرياضيات  
والطبيعية والفلسفة وقد عرفوا شيئا عن أطوار الفلسفة اليونانية ، ولكن  
هذه المعرفة كانت مشوبة بأساطير كثيرة .

وكان لاقدام المأمون كخليفة على ترجمة كتب الفلسفة اثر في نفوس الأثرياء  
من رعيته ، فاحتذى بعضهم حذوه في طلب كتبها والاغداق على مترجميها ، ومن  
هذا البعض بنو موسى بن شاكر في القرن الثالث الهجري ويروي : « أن عيسى  
ابن يحيى قد ترجم لأحمد بن شاكر كتاب الأخلاق لأبو قراط » (٤١٢) .

وهناك أيضا عمر بن الفرخان الطبري (٤١٣) أحد رؤساء الترجمة والمحققين

- 
- (٤٠٤) ابن العبري : تاريخ مختصر الدول ص ٢٥٩ .  
(٤٠٥) ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٧٣ .  
(٤٠٦) د. ابراهيم العدوي : ( الدولة الاسلامية وإمبراطورية الروم ) ( القاهرة ١٩٥٨ م )  
ص ١٧٠ .  
(٤٠٧) ابن النديم : الفهرست ص ٤٢٤ .  
(٤٠٨) ماكس مايرهوف : من الاسكندرية الى بغداد ص ٥٩ .  
(٤٠٩) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ٢٤٤ .  
(٤١٠) ديبور : تاريخ الفلسفة في الاسلام ص ٢٤ ، ٣١ .  
(٤١١) قسري حافظ طوقان : تراث العرب العلمي في الرياضيات والفلك ص ١٩٧ .

بطلح حركات النجوم واحكامها استدعاه الفضل بن سهل — وزير المأمون — ووصله بالخليفة المأمون ، فترجم له كتباً كثيرة والف كتباً كثيرة في النجوم وغيرها من فنون الفلسفة . ومن ذلك أنه فسر كتب الأربعة لبطليموس ونقلها له البطريق أبو يحيى ابن البطريق وله من الكتب : كتاب المحاسن وكتاب اتفاق الفلاسفة واختلافهم خطوط الكواكب . فكان بيت الحكمة يحوى كل نادر وغريب ، يقصده المؤلفون ويجدون فيه خير معين لما يرغبون به من العلوم المختلفة .

كان حنين بن اسحاق العبادى من الذين خدموا في بيت الحكمة فقد كان يعمل بين يديه عدة ترجمة ، تولاه في زمن المتوكل فسعى في توسيعه وترجم هو ومن يشتغل بين يديه كتباً عديدة في الطب والفلسفة والمنطق ، وكانت دائرته التي يرأسها في بيت الحكمة لا تقل أهمية عن دائرة بنى موسى بن شاكر السالف ذكرهم<sup>(٤١٢)</sup> وإلى جانب هؤلاء المترجمين تفتحت في بيت بنى موسى عبقرية خلاقة احتلت فيما بعد مركزاً مرموقاً بين العلماء العرب ونعنى به الفتى ثابت بن قررة احد أتباع الصابئة وهو ممن اكتشفهم محمد وكان ذلك في سفرة قام بها الى بلاد اليونان وآسيا الصغرى ، بحثاً عن المخطوطات القديمة وفي أيامه مر « بحران » والتقى صدفة « كفرتوما » صيبا بارعا ذكيا ، وكان هذا الصبى بارعا في علم الحساب متضلعا في الترجمة ، فاصطحبه محمد معه الى بغداد وأدخله داره ليطلب العلم ، ثم تعرف الخليفة المعتضد على النابغة الصابئى فقربه منه وفضله على غيره من العلماء<sup>(٤١٣)</sup> .

وترجم ثابت بن قررة لبنى موسى عددا كبيرا من الأعمال الفلكية والرياضية لأبو لونيوس ( APOLLONIUS ) وأرخميدس ( ARCHIMEDES ) واقليدس EUKLIDS وتيودوسيوس ( HTEODOSIUS ) وارسطوطاليس ( ARISTOTELAS ) وأفلاطون ( PLATON ) وجالينوس ( GALENO ) وأبو قراط ( HIPOKRATES ) وبطليموس ( POTALEMOS ) ، كما أنه صحح ترجمات حنين بن اسحاق وولده ثم شرع في وضع مؤلفات ضخمة فوضع مائة وخمسين مؤلفا عربيا وعشرة مؤلفات باللغة السنسكريتية في الفلك والرياضيات والطب فتبوا المحل الأول بين العلماء المسلمين ليس في زمانه بل في مختلف الأزمان<sup>(٤١٤)</sup> .

(٤١٢) صاعد الأندلسي : طبقات الأهم ص ٧٨ .

(٤١٣) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٤٧ ، ٥٧ ، ١١٢ ، ١١٧ .

(٤١٤) زغريد هونكة : شمس العرب تسطع على الغرب ص ١٢٥ .

(٤١٥) المرجع نفسه ص ١٢٦ .

وقام ثابت بن قرة بترجمة المجستى لبطليموس الذى طور الجبر وكان اول من ادرك انطباقه على الهندسة وكان حساب المثلثات هو فرع من الرياضيات التى اهتم بها العرب أشد الاهتمام<sup>(٢١٦)</sup> .

ومن هؤلاء ثابت بن قرة ولد سنة ٢٢١ هـ بحران<sup>(٢١٧)</sup> وتوفى سنة ٢٨٨ هـ ، كان من الصابئين<sup>(٢١٨)</sup> من اهل حران ، وقد تنافت اليه زعامتهم ويقول كوير يونج أنه كان « زعيم طائفة عبدة النجوم التى ازدهرت فى حران »<sup>(٢١٩)</sup> . وقد عمل فى مبدا أمره صرافا يسوق حران ثم انتقل الى بغداد للخلاف بينه وبين ابنه فى دينه<sup>(٢٢٠)</sup> . ثم اشتغل بعلوم الأوائل فمهر فيها وبرع<sup>(٢٢١)</sup> ، وفى كفرتوما التقى بمحمد ابن موسى الخوارزمى لدى رجوعه من بلاد الروم فأعجب هذا بفصاحته وذكائه ، فاصطحبه معه الى بغداد ووصله بالخليفة المعتضد فأدخله فى جملة المنجمين<sup>(٢٢٢)</sup> .

وقد اشتغل ثابت بن قرة بعلوم الأوائل فمهر فيها ، وأعانتته على ذلك خبرته بلغات ثلاث هى الاغريقية والسريانية والعربية ، وغلب عليه الاتجاه الفلسفى والرياضى ، ولعل ذلك يرجع الى ما اشتهر به الصابئة عامة فى هذه العلوم .

يقول صاعد الأندلسى<sup>(٢٢٣)</sup> عنه : « أنه فيلسوف متوسع فى العلم متفنن فى ضروب الحكم ، متقلد لجوامع الفلسفة له تأليف حسنة فى المنطق والعدد والهندسة والنجوم وغير ذلك » .

---

(٤١٦) حيدر بامات : اسهام المسلمين فى الحضارة الانسانية ص ١٠٤ ، ١٠٥ .

(٤١٧) حران : بلده بالجزيرة بين حجلة والفرات .

(٤١٨) البيهقى : تاريخ حكماء الاسلام ، مخطوطة بدار الكتب المصرية ص ١٩ رقم ٣٦٦ تاريخ .

ومطبوع بعنوان تكملة صوان الحكمة ، تحقيق الأستاذ محمد شفيح ، طبعة لاهور ١٣٥٠ هـ .

(٤١٩) د. محمد خلف الله : ( أثر الاسلام الثقافى فى المسيحية ) ، القاهرة من كتاب « التناسف

الاسلامى والحياة المعاصرة » ص ٢٥٢ .

(٤٢٠) ماكس مايرهوف : من الاسكندرية الى بغداد ص ٧٢ اقرأ ذلك يقول القفطى :

اصطحبه محمد بن موسى بن شاكر لما انصرف من بلاد الروم لانه رآه فصيحاً . بأخبار العلماء

بأخبار الحكماء ص ٨١ .

(٤٢١) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ١ ص ١٠٠ .

(٤٢٢) ابن العبرى : مختصر تاريخ الدول ص ٢٦٥ .

(٤٢٣) صاعد الأندلسى : طبقات الأمم ص ٤١ .



وقد بلغت تأليفه مقدار عشرين<sup>(٤٢٤)</sup> تأليفاً ومن الكتب التى ألفها بالسريانية كتابه فى السكون بين حركتى الشريان<sup>(٤٢٥)</sup> . وقد نقله الى العربية عيسى بن أسيد وأصلح ثابت العربى .

كان المعتضد يقول : أنه كان يحترم العلماء وأصحاب المواهب والكفاءات ويجلهم ويفدق عليهم العطايا . فقد روى أنه لما تقلد الخلافة أقطع ثابتاً وغيره الضياع الجليلة ، ومما يدل على تقديره مواهب ثابت ومفضله أنه كان يجلس بحضرته فى كل وقت ويحادثه ويضاحكه<sup>(٤٢٦)</sup> ، وكان الغالب عليه الرياضيات والفلسفة وهو الذى أدخل رياضة الصابئة فى العراق .

كان ثابت من المع علماء عصره ، ومن الذين تركوا مآثر ترجمة فى بعض العلوم وكان يحسن السريانية واليونانية والعربية ، جيد النقل للعربية<sup>(٤٢٧)</sup> ، كما كان من اعظم المترجمين والاعظم من عرف فى مدرسة حران فى العالم العربى ، وقد ترجم كتباً كثيرة من علوم الاقدمين فى الرياضيات والمنطق والطب<sup>(٤٢٨)</sup> .

ويعد البيهقى من تصانيفه كتاب الذخيرة<sup>(٤٢٩)</sup> . وهو كتاب نادر فى الطب وهو عربى جيد . ويستدل مما أورده القفطى<sup>(٤٣٠)</sup> من كتب ثابت أنه كان على قدر كبير من النشاط اذ أنه لم يترك ناحية من نواحي معارف عصره الا وألف فيها كتباً أو أصلح فيها ترجمة أو نقل فيها شيئاً رآه جديراً بالنقل .

لقد ذكر ماكس مايرهوف<sup>(٤٣١)</sup> أن ثابت بن قره قد أصلح عدداً كبيراً من ترجمات اسحاق بن حنين الفلسفية والرياضية ويوجد حتى اليوم عدد من المخطوطات العربية وعليها التعليقات الخاصة بها تصحيحاً لها . ومن الترجمات التى أصلحها النسخة التى نقلها اسحاق بن حنين من المجستى بطليموس الى العربى

---

(٤٢٤) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ١ ص ١٢٥ .

(٤٢٥) ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء فى طبقات الأطباء ج ١ ص ٢١٨ .

(٤٢٦) د . أحمد فؤاد الأهوانى : فيلسوف العرب للكندى ص ٦١ .

(٤٢٧) قدرى حافظ طوقان : تراث العرب العلمى فى الرياضيات والفلك ص ١٦٧ .

(٤٢٨) المرجع نفسه ص ١٩٧ .

(٤٢٩) البيهقى : تاريخ حكماء الاسلام ص ٢١ .

(٤٣٠) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٨١ ، ٨٤ .

(٤٣١) ماكس مايرهوف : من الاسكندرية الى بغداد ص ٥٩ .

ثم انه نقل هذا الكتاب مقلا جيدا . واصلعه ووضحه . كما انه اختصر جزءا كبيرا منه .

وثمة ثلاثة كتب علمية لأبو لوقوس ( APPOLONIUS ) أنفذها ثابت بن قره الطبيب وعالم الرياضيات الكبير الذى عمل مع ولد حنين بن اسحاق وابنه وابنة أخيه المبرز النبيه في مدارس الأستانيين تلاميذه ولم يمت حنين الا وقد اتم ترجمة أغلب اعمال الكلاسيكيين<sup>(٤٣١)</sup> وبهذا حمل المترجمون العرب آثار القدماء من الضياع والزوال . فكثر من المخطوطات لولا العرب ما عرفنا اليوم عنها شيئا ككتاب جالينوس في التشريح ومخطوطات HERON وفيلون PHILO وميثلاس في الميكانيكا والرياضيات وبطليموس ( PTOLEMY ) في البصريات ومخطوطة لأقليدس في علم التوازن ، ومخطوطة في « ساعة الماء » وقانون العوم لأرخميدس<sup>(٤٣٢)</sup> .

ودفعت ثمننا للكتب — كل عام — ملايين وملايين فلقد خصصت مكتبة النظامية وهى المدرسة العليا الشهيرة ببغداد سنويا ما يعادل مليونا ونصف مليون من الفرنكات لشراء الكتب والمخطوطات . وفتحت اللهفة على اقتناء الكتب الباب أمام مئات الألوف من البشر لكسب عيشهم ، فأصبح النساخ والخطاطون فنانين مهرة في فنهم ، ووظفت كل مكتبة أو متجر للكتب عددا من هؤلاء فكان أغلبهم من الصلبة ، وانصاف المتعلمين أرادوا عن هذا الطريق كسب رزقهم . فالعلوم والآداب كانت هواياتهم ، كما يعشق الناس اليوم لعب الكرة ، وكان ينظر لمن يساهم في تلك النهضة نظرة فيها الكثير من الازدراء<sup>(٤٣٣)</sup> .

ان انتشار المعارف العلمية على نطاق واسع قد أدى الى وضع تعليقات ومؤلفات مهمة لكبار العلماء والنقلة فأصلح ثابت عددا كبيرا من ترجمات حنين بن اسحاق في الفلسفة والرياضيات كما يوجد عدد من المخطوطات العربية عليها تعليقاته وتصحيحاته<sup>(٤٣٤)</sup> .

ومع هذا فان معظم من ذكرنا أسماءهم نقلة ، كما كان لهم في الوقت نفسه

---

(٤٣٢) زغريد هونكة : شمس العرب تسطع على الغرب ص ٣٨٤ .

(٤٣٣) المرجع نفسه ص ٣٨٤ .

(٤٣٤) زغريد هونكة : شمس العرب تسطع على الغرب ص ٣٨٩ ، ٣٩٢ .

(٤٣٥) د . عبد الرحمن بدوي : التراث اليوناني في الحضارة الاسلامية ص ٤٣٧ ، ٤٣٨ .

تفكيرهم المستقل ورايهم الخاص ، فلم يكن حنين أو ابنه اسحاق أو ثابت بن قرة<sup>(٤٣٦)</sup> أو قسطنطين لوقا مجرد مترجمين ، بل كانوا يلخصون أو يضيفون من عندهم تفسيراً جديداً ، أو يخطون خطوة جديدة تضاف الى العلم ، وكذلك كان الكندي فهو ان عد في جملة المترجمين ، فقد كان يحصل الترجمات ويلخصها ويبرزها في ثوب جديد . فيصبح لها بعد أن يتمثلها طابع كندى متميز<sup>(٤٣٧)</sup> .

نستطيع أن نقول ان عصر الترجمة هو تنشيط لحركة التأليف بل هو عصر انتاج وابتكار أثبت العرب فيه أنهم لم يكتفوا باقتباس تراث فارس القديم وتراث اليونان المدرسي وهضمه ، بل حولوا التراثين لحاجتهم الخاصة وطرق تفكيرهم ، و اضافوا اليهما ما استطاعوا أن يستنبطوه . وقد ظهرت مآثرهم في الطب والفلسفة لكنها تجلت بنوع خاص في الكيمياء والفلك والرياضيات والجغرافيا . بل لقد تفردوا عربا ومسلمين بذهب في البحث والابتكار في ميادين الشريعة وعلوم الدين وفقه اللغة وعلومها . فان حركة النقل في تاريخ الثقافة لا تقل أهمية عن حركة الابتكار نفسها . فلو ان أبحاث أرسطو وجالينوس وبطليموس فقدت لكان العالم في افتقاره اليها بالوضع نفسه كما لو كانت غير موجودة<sup>(٤٣٨)</sup> .

---

(٤٣٦) انه ألف بالعربية حوالي ١٥٠ بحثاً في المنطق والرياضيات والفلك والطب . وكتب بالسرانية ١٥ بحثاً آخر : أولي ، مسالك الثقافة الاغريقية ص ٣٦٠ .  
(٤٣٧) د . أحمد فؤاد الأهواني : الكندي فيلسوف العرب ص ٦٢ .  
(٤٣٨) حسنى أحمد حماد : الحضارة العربية نشأتها وتطورها وآثارها ص ٤٦ .

#### رابعاً - ترجمة التراث والفكر العالمى الى اللغة العربية :

فى وسعنا بعد هذا التتبع لأولئك الذين اضطلعوا بالنصيب الوافر على حركة الترجمة ان نتيين ان النقل كان يحدث أما من السريانية الى العربية مباشرة ، وأما من اليونانية الى السريانية ومنها الى العربية<sup>(٤٣٩)</sup> .

ومما يستحق الملاحظة ان ترجمات سريانية أحسن وأحدث كانت تعد فى الوقت الذى كانت تبدأ فيه الترجمات العربية . وقد دامت الترجمة الى السريانية طالما بقيت مدرسة جنديسابور<sup>(٤٤٠)</sup> . أى ان عمل الترجمة كان من شقين ، فقد كانت توضع الترجمات فى العربية وفى السريانية على السواء ، وهذه الترجمات السريانية كان الغرض من وضعها أن تغنى عن الترجمات السريانية المعيبة المتداولة بين الناس . ويذهب ماكس مايرهوف الى أن « الترجمة فى النصف الأول من القرن الثالث الهجرى ( التاسع الميلادى ) كانت غالبا الى السريانية وفى النصف الثانى ازدادت حركة الترجمة الى العربية شيئاً فشيئاً ، وقام المترجمون أيضاً باصلاح التراجم القديمة<sup>(٤٤١)</sup> » .

وقد كان معظم النقلة كما رأينا سريانا ، يقول ديبور<sup>(٤٤٢)</sup> : « والذين اشتغلوا بنقل كتب اليونان الى العربية فيما بين القرنين الثامن والعاشر الميلادى يكادون يكونون جميعا من السريان » .

يقول ماكس مايرهوف<sup>(٤٤٣)</sup> : « وكان هؤلاء جميعا من النصارى الذين يتكلمون باللغة السريانية » . ويقول فيليب حتى<sup>(٤٤٤)</sup> « كان معظم المترجمين ممن يتكلمون الآرامية » .

هكذا كان السريان هم حلقة الاتصال بين الفلسفة الاغريقية والعلوم الاغريقية والاسلام ، وبذلك تحتم على الثقافة اليونانية أن تعبر عقولهم ، وتمر بأفلامهم قبل

---

(٤٣٩) د . أحمد عيسى : ( التهذيب فى أصول التعريب ) . ( مطبعة مصر - القاهرة ١٩٢٣ م )

ص ٧٢ .

(٤٤٠) أولبرى : مسالك الثقافة الاغريقية الى العرب ص ٢٤١ .

(٤٤١) ماكس مايرهوف : من الاسكندرية الى بغداد ص ٥٨ .

(٤٤٢) ديبور : تاريخ للفلسفة فى الاسلام ص ٢٨ .

(٤٤٣) ماكس مايرهوف : من الاسكندرية الى بغداد ص ٥٧ .

(٤٤٤) د . فيليب حتى : تاريخ العرب المطول ج ٢ ص ٨٦ .

ان تصل الى العقل العربى ، وقد نقلت الكتب الطبية أولا عن طريق الترجمات السريانية ، وكذلك كان الأمر فى بعض الكتب الرياضية والفلكية على الأقل ، ولكن الرجوع الى الأصول اليونانية رأسا كان أسبق فى هذين النوعين ، والسبب فى ذلك غير بعيد ، وهو ان الدقة الشديدة فى المصطلحات الرياضية على غساية من الأهمية<sup>(٤٤٥)</sup> .

وكان للتراجمة فى النقل طريقان أحدهما طريق يوحنا بن البطريق وابن الناعمة الحمصى وغيرهما ، وهو أن ينظر الى كل كلمة مفردة من الكلمات اليونانية وما تدل عليه من المعنى ، فيأتى بلفظة مفردة من الكلمات العربية ترادفها فى الدلالة على ذلك المعنى فيثبتها وينقل الى الأخرى كذلك حتى يأتى على ما يريد تعريبه . وهذه الطريقة رديئة لوجهين أحدهما أنه لا يوجد فى الكلمات العربية كلمات تقابل جميع الكلمات اليونانية ، ولهذا وقع فى خلال هذا التعريب كثير من الألفاظ اليونانية على حالها . والثانى أن خواص التركيب والنسب الاسنادية لا تطابق نظيرها من لغة أخرى دائما . وإيضا يقع الخلل من جهة استعمال المجازات وهى كثيرة فى جميع اللغات . الطريق الثانى فى التعريب طريق حنين بن أسحاق والجوهري<sup>(٤٤٦)</sup> وغيرهما وهو أن يأتى الى الجملة فيحصل معناها فى ذهنه ، ويعبر عنها من اللغة الأخرى بجملة تطابقها ، سواء ساوت الألفاظ أم خالفها وهذه الطريق أجود<sup>(٤٤٧)</sup> .

يقول فيليب حتى « لما كانت تعترض المترجمين قطع صعبة فى الأصل فانهم كانوا يعمدون الى الترجمة الحرفية ، فاذا لم يجدوا مرادفا عربيا كانوا يعمدون الى نقل اللفظ اليونانى بحروفه مع ادخال شيء من التحوير »<sup>(٤٤٨)</sup> . ومن ثم نجد كلمات مثل قاطيغوريوس أى المقولات ، بارى لارمانياس أى العبارة ، أنالوطيقا أى تحليل القياس ، ريطوريقا أى الخطابة ، بوطيقا أى الشجر ، أرثماطيقى أى الحساب<sup>(٤٤٩)</sup> .

وكانت الترجمة الحرفية تغلب فى المصطلحات ذلك لأن اللغة العربية كانت

---

(٤٤٥) أوليرى : علوم اليونان وسبل نقلها الى العرب ص ٢٢٠ .

(٤٤٦) توفى حوالى سنة ٨٢٣ م - أوليرى : مسالك الثقافة الاغريقية الى العرب ص ٢٣٨ .

(٤٤٧) د. احمد عيسى : التمهيب فى أصول التعريب ص ١١٣ .

(٤٤٨) د. فيليب حتى : تاريخ العرب المطول ج ٢ ص ٣٨٦ .

(٤٤٩) ابن النديم : الفهرست ص ٣٦١ ، ٣٨٠ .

تفتقر الى المصطلحات الفنية التي يصطنعها علماء اليونان ، فكانت المصطلحات اليونانية تكتب أحيانا كما هي بحروف عربية ، ولكن هذه المصطلحات تدل في أحيان كثيرة على أنها مرت في وسط آرامي « سرياني » في طريقها الى العرب ، وهذه الظاهرة أكثر وضوحا في الكتب الطبية منها في الكتب الرياضية الفلكية<sup>(٤٥٠)</sup> .

يقول براجستراسر « ان حنيننا وحببنا أفضل تلاميذه تجشبا عناء كبيرا في التعبير عن معنى أصول الكتب اليونانية بقدر ما يستطيع من الوسوسوح ، وكنا مترجمان ترجمة حرفية حتى ولو ضحيا في ذلك بجمال اللغة وتنسيق دياباجتها . لكن تراجم حنين أفضل ودقتها أعظم ، ومع ذلك فان الانسان يخيل اليه انها ليست نتيجة مجهود صادق ، ولكن نتيجة تمكن وثيق من اللغة — وحسن تحرف في مذهبها — ويتجلى هذا في سلسلة التوفيق بين اليونانية والعربية والدقة المتناهية في التعبير مع الإيجاز ، تلك هي مميزات فصاحة حنين التي اشتهر بها »<sup>(٤٥١)</sup> .

لقد بذل السريان أقصى جهدهم في الإحاطة بالتراث اليوناني ، فكانوا يجوبون الأقطار سعيا وراء استعمال الكتب التي وقعت تحت أيديهم . يقول حنين بن اسحاق عن كتاب « في البرهان لجالينوس » الذي كان نادر الوجود في القرن الثالث الهجري . « اننى بحثت عنه بحثا دقيقا ، وجبت في طلبه أرجاء العراق وسوريا وفلسطين ومصر الى أن وصلت الى الاسكندرية لكنى لم أحظ الا بما يقرب من نصفه في دمشق »<sup>(٤٥٢)</sup> .

ولكن على الرغم من ذلك فلم يكن عمل السريان للثقافة اليونانية صحيحا كله ، كذلك لم يحل اتقان النقلة اليونانية والسريانية والعربية دون ظهور بعض المآخذ على ما ترجموه ، ولا يخفى علينا انه الى جانب اولئك المترجمين الذين أشرنا اليهم . كان هناك فئات أخرى ممن ليست لديهم درجة من الكفاية تعينهم على القيام بالترجمة الصحيحة المؤدية لحقائق الأصل ومراميه .

يقول القفطى<sup>(٤٥٣)</sup> وهو يتحدث عن كتاب « الكون والفساد » لأرسطو :

---

(٤٥٠) أوليري : مسالك الثقافة الاغريقية الى العرب ص ٢٢٠ .

(٤٥١) حنين بن اسحاق : العشر مقالات في العين « المقسمة » ص ٣٠ ترجمة ماكس مايرمرف .

(٤٥٢) المصدر نفسه ص ٢٩ .

(٤٥٣) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٣٠ ، ولجبي النحوى في الكون والفساد

سرح تام وللمعربى دون السرياني في الجودة ، الفهرست ص ٣٦٥ .

وغال أهل العلم بالسرياني أنه فوق العربى فى الجوده ، ولا شك فى إن ناقله الى العربى قصر فى الترجمة .

وعندما تقدمت حركة الترجمة أحس المترجمون بما كانوا قد وقعوا فيه من أخطاء ، فأخذوا يعيدون النظر فيما نقل ، ويتناولونه بالترجمة من جديد أو يصلحون ما لمسه فيه من أخطاء .

يقول أوليرى : « وقد أدى الحرص على معلومات علمية دقيقة الى وضع ترجمات أكثر دقة أوالى تنقيح الترجمات الموجودة فعلا »<sup>(٢٥٤)</sup> لعل ذلك يتضح فى قول حنين بن إسحاق فى رسالة له الى على بن يحيى عن كتاب فى الفرق لجالينوس « ترجمته وأنا شاب من نسخة خطية يونانية مشوهة ، ثم لما بلغت الأربعين من عمري طلب الى تلميذى حبيش أن أصلحها بعد اذ كنت قد جمعت قدرا من المخطوطات اليونانية ، عند ذلك رتبت هذه بحيث نسقت منها نسخة صحيحة قارنتها بالنص السريانى ثم صححتها ، وتلك عادتى التى اتبعتها فى كل ما ترجمته »<sup>(٢٥٥)</sup> .

كذلك يقول إسحاق « نقلت هذا الكتاب » كتاب النفس لأرسطو « الى العربى من نسخة رديئة ، فلما كان بعد ثلاثين سنة وجدت نسخة فى نهاية الجودة فقابلت بها النقل الأول وهو شرح ثالمسطيوس »<sup>(٢٥٦)</sup> .

وبديهى أن يكون هناك تفاوت بين النقلة مرده الى تفاوتهم فى المعرفة باللغات المترجم منها واليها ، والى تمكنهم من المادة العلمية التى تعالجها من موضوعات الكتب التى يترجمونها .

يقول ابن أبى أصيبعة : « وجدت بعض الكتب الست عشرة لجالينوس ، وقد نقلها من الرومية الى السريانية سرجس المتطبب ، ونقلها من السريانية الى العربية موسى بن خالد الترجمان ، فلما طابقتها وتأملت الفاظها ، تبين لى بين نقلها وبين الستة عشرة التى هى نقل حنين تباين كثير ، وتفاوت بين ، وأين الا لكن من البليغ والثرى من الثريا ؟ »<sup>(٢٥٧)</sup> .

(٢٥٤) أوليرى : علوم اليونان وسبل انتقالها الى العرب ص ٢٢٠ .

(٢٥٥) حنين بن إسحاق : العشر مقالات فى العين ، المقدمة ص ٢٩ .

(٢٥٦) ابن النديم : الفهرست ص ٢٦٦ .

(٢٥٧) ابن أبى أصيبعة : عيون الإنباء فى طبقات الأطباء ج ١ ص ١٨٩ .

لقد ترتب على تبادل الكتاب الواحد في أيدي أكثر من مترجم أن ثارت  
الريبة حول الكتب المنقولة ، ولم يعد الناس يرتاحون لها . ويطمئنون إليها ،  
يقول الجاحظ : « ولا يزال الكتاب تداوله الأيدي الجانية والأغراض المفسدة ، حتى  
يصير غلطاً صرفاً ، وكذباً مصمماً فما ظنكم بكتاب تتعاقبه المترجمون بالافساد وتتعالوه  
الخطاب بشر من ذلك أو بمثله » (٤٥٨) .

يقول براجستراسير : « ان لفظة كتاب العشر مقالات في العين تشيع فيها بعض  
خواص امتاز بها أسلوب حنين وحبش ولكن مكتوب بأسلوب عربي — وبربري  
أحياناً — رديء بحيث لا يرجع انحطاطه وسوقيته الى عبث الناسخين فحسب ،  
كذلك يظن ان الكتاب في صورته التي هو عليها الآن ليس من تأليف حنين ولكن يرجح  
أن حبشاً وسواه من تلاميذ حنين غيروه فأخرجوه عن أصله » (٤٥٩) .

ولا غرابة في أن يشك الجاحظ في ما تضمنته الكتب المترجمة ، ويثور القلق في  
نفسه فلا يدعه يصدق ما يقوم المترجمون بنقله ، او دافعه الى ذلك ان « المترجمان  
لا يؤدي ما قال الحكيم على خصائص معانيه ، ودقائق اختصاراته وخفيات حدوده ،  
ولا يقدر أن يوفيهما حقوقهما ، ويؤدي الأمانة فيها ، ويقوم بما يلزم » (٤٦٠) . هكذا  
أوجد الجاحظ ما يبرر وجهة نظره في المترجمين ، فهم في رأيه عاجزون عن التعبير  
عن المعاني الأصلية ، ولهذا فهو يسلكهم فيمن لا يسلم بقولهم ، ولا يأخذ بكلامهم  
« فكيف أسكن بعد هذا الى أخبار البحرين ، وأحاديث السماكين ، والى ما في  
كتاب رجل لعله أن لو وجد هذا المترجم ان يقيمه على المصطبة ، ويبرا الى  
الناس من كذبه عليه ، ومن افساد معانيه لسوء ترجمته » (٤٦١) .

ولم يكن هناك بعد وقد عاب الجاحظ على التراجمة عجزهم عن نقل  
المعاني بدقة في ترجماتهم بسبب قصور معرفتهم ، وما يطرأ على الكتب بأخذ  
نفسه بهذا العمل .

وقد رأى أن شرائط الترجمة الصحيحة (٤٦٢) « تتلخص في معرفة دقيقة أصيلة

(٤٥٨) الجاحظ : الحيوان ج ١ ص ٧٩ .

(٤٥٩) حنين بن اسحاق : العشر مقالات في العين . المقدمة ص ٦٣ .

(٤٦٠) الجاحظ : الحيوان ج ١ ص ٧٥ ، ٧٦ .

(٤٦١) المصدر نفسه ج ٦ ص ١٩ .

(٤٦٢) د . طه الحاجري : ( تخريج نصوص ارسطوطالية في كتاب الحيوان ) بحث في مجلة كلية

الآداب — جامعة الاسكندرية ، مجلد ٦ ( ١٩٥٢ م ) .



محيطة بالموضوع ، وعلم تام باللغة المنقولة والمنقول اليها وهو يقول ان من الواجب على من يعمل بالترجمة أن يكون في العلم بمعانيها واستعمال تصارييف الفساظها ، وتأويلات مخارجها ، مثل مؤلف الكتاب وواضعه .

لقد استجابت اللغة العربية بسرعة لرغبات المترجمين ، واصبحت طليعة في أيديهم ، فكانت الفاظها الكثيرة من الوسائل التي أعانت على أداء المعاني وإبرازها بكل دقة . يقول ابن سنان الخفاجي : « كانت اللغة العربية مع السعة والكثرة أخصر اللغات في إيصال المعاني وفي النقل اليها يبين ذلك ، فليس كلام ينقل الى لغة العرب الا ويجيء الثاني أقصر من الأول ، مع سلامة المعاني ، وبقائها على حالها ، وهذه بلا شك فضيلة مشهورة ، وميزة كبيرة ، لأن الغرض في الكلام ووضع اللغات بيان المعارف وكشفها . . وقد أخبرني أبو داود الطران — وهو عارف باللغتين العربية والسريانية — أنه اذا نقل الألفاظ الحسنة الى السرياني قبحت وخست واذا نقل الكلام المختار من السرياني الى العربي ازداد طلاوة وحسنا ، وهذا الذي ذكره صحيح » (٤٦٣) .

يرى ديبور أنه : « ينبغي الا نعد هؤلاء النقلة من حملة الفلاسفة ذوى الشأن اذ كان ينذر أن يقبل أحدهم على الترجمة من تلقاء نفسه بل كان في كل الأحوال تقريبا يعمل طاعة لخليفة أو وزير أو رجل عظيم » (٤٦٤) . سهل العباسيون على الناس أن يقتفوا على الكتب العلمية البارزة التي ترجمت من اللغات المختلفة الى اللغة العربية ، وصرف في سبيل الحصول عليها وعلى ترجمتها وتجليدها المبالغ الكبيرة فنزل الخلفاء للناس سبيل المطالعة والدرس في بيت الحكمة الذي أنشئ لنشر العلوم والمعارف المنقولة عن الأمم الأخرى والتي رغب الخلفاء بنشرها بين الناس ليقفوا على حقائق الأمور ، وتراث الأمم التي تقدمتهم في شتى النواحي الفكرية والعلمية (٤٦٥) .

ان المسلمين في عصرهم الذهبي نقلوا الى لسانهم معظم ما كان شائعا من العلم في الفلسفة والطب والفلك والرياضيات والآداب ، واتخذوا من كل أمة احسن ما لديها ، ولكنهم اختاروا من اليونان فلسفتهم وتركوا آدابهم ، ولقد كانت تلك المؤلفات

---

(٤٦٣) ابن سنان الخفاجي : ( سر الفصاحة ) \* ( مطبعة محمد علي صبيح - القاهرة

١٩٥٣ م ) ص ٤٨ .

(٤٦٤) ديبور : تاريخ الفلسفة في الاسلام ص ٣١ .

(٤٦٥) د. رمزيه الأطرقي : ( أهم المترجمين في بيت الحكمة ) \* مجلة المؤرخ العربي - بغداد -

العراق ع ١٤ ( ١٩٨٠ م ) ص ٣٤٢ ، ٣٤٣ .

التي نقلت الى اللغة العربية هي النواة التي نبتت ونمت ثم ازدهرت واثمرت وآتت  
أطرب الفوائد للمسلمين وغيرهم ممن اندمجوا في مدنيتهم<sup>(٤٦٦)</sup> .

بدأ العرب يمارسون الترجمة الضخمة للكتب اليونانية ، وحتى ذلك الوقت كانت  
الترجمات تتم بجهود فردية كيفما تيسر . وجمع المأمون المخطوطات للترجمة ، وشكل  
مجموعة من المترجمين في ( بيت الحكمة ) ووضعها تحت قيادة حنين بن اسحاق وهو  
طبيب مسيحي وعالم متبحر في العلوم . وقد ترجم حنين هنا مائة كتاب تقريبا لجالينوس  
ولدرسته الى اللغة السريانية وتسعة وثلاثين مخطوطا آخر الى اللغة العربية ،  
منها مؤلفات لأبو قراط وأفلاطون ، كذلك المقولات ، والطبيعة ، وكتاب الأخلاق  
لأرسطو ، وكانت هذه المخطوطات نقطة الانطلاق لكثوف فكرية . ولما كان  
« المترجمون » علماء مجريين ومزودين بوثائق غاية في القوة فقد أسهموا في اضافة  
معرفتهم الخاصة وعلومهم الشامل الى مؤلفاتهم . وقد بلغوا من نجاحهم ما جعلهم  
يدفعون ثمن المؤلفات الجديدة لهؤلاء العلماء ما يساوى وزنها ذهباً<sup>(٤٦٧)</sup> .

أما اسحاق بن حنين فقد كان يسير على نهج أبيه في صحة النقل من  
اليونانية والسريانية الى العربية ، وقد خلفه<sup>(٤٦٨)</sup> على الترجمة بارعا ومقدما في  
العلوم الرياضية ، كما تميز في صناعة الطب<sup>(٤٦٩)</sup> وقد نقل اسحاق من الكتب  
اليونانية الى اللغة العربية كتباً كثيرة الا أن جل عنايته<sup>(٤٧٠)</sup> كانت مصروفة الى  
نقل الكتب الحكمية . ويشير ابن خلكان الى ذلك بقوله : « ان الذي يوجد من  
تعريبه في كتب الحكمة من كلام أرسطوطاليس وغيره أكثر مما يوجد من تعريبه  
لكتب الطب<sup>(٤٧١)</sup> » . ويعلل ابن العبري<sup>(٤٧٢)</sup> ذلك بقوله ان نفس اسحاق كانت الى  
الفلسفة أميل .

ومن المؤلفات التي نقلها الى العربية أصول الهندسة لبطليموس وأصلحه فيها  
عبد ثابت بن قرة ، وكتاب المعطيات لأقليدس أيضا ثم كتاب المجسنى لبطليموس .

(٤٦٦) محمد لطفى جمعة : تاريخ فلاسفة الاسلام ، المقدمة .

(٤٦٧) جاك س . ريسلر : الحضارة العربية ص ١٧١ ، ١٧٢ .

(٤٦٨) صاعد الاندلسى : طبقات الأمم ص ٥١ .

(٤٦٩) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ١ ص ٨٢ .

(٤٧٠) ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ١٨٨ .

(٤٧١) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ١ ص ٨٢ .

(٤٧٢) ابن العبري : مختصر تاريخ الدول ص ٢٥٢ .

يقول البيهقي<sup>(٤٧٣)</sup> : « ان اسحاق بن حنين قد أسلم وكان من جلة المسلمين . وقد حسن اسلامه واشركه المكتنى في بيعة ابنه مع وزيره العباس » .

وهناك حبش بن الحسن الدمشقي وهو ابن اخت حنين بن اسحاق ، وأحد تلاميذه ومنه تعلم صناعة الطب — يقول البيهقي<sup>(٤٧٤)</sup> « وحبش كان من الاطباء المتقدمين والمهندسين وله تصانيف كثيرة في الطب وكان مصيبا في المعالجات » . وقه استطاع حبش بفضل حبيب حنين عليه أن يصبح أحد مشاهير المترجمين<sup>(٤٧٥)</sup> ، فاشتغل بالنقل من اليوناني الى العربي ، وكان يسلك مسلك حنين في نقله الا أنه كان يقصر عنه<sup>(٤٧٦)</sup> .

وبالرغم من ذلك فقد كان حنين يقدمه<sup>(٤٧٧)</sup> ويعظمه ويرضى نقله وقد نسب أكثر مما نقله حبش الى حنين . يقول القفطي : « كثيرا ما يرى جهاله شيئا من الكتب القديمة مترجما بنقل حبش فيظن الغر منهم أن الناسخ اخطأ في الاسم ويغلب على ظنه أنه حنين وقد صحف فيكشطه ويجعله لحنين<sup>(٤٧٨)</sup> » .

ويرى مايرهوف أن هذا الخلط مرده الى « تشابه اسم حنين وحبش في الكتابة أيام أن كانت الحروف لا تنقط ، فكانا يرسمان هكذا « حسن ، وحبش »<sup>(٤٧٩)</sup> . يقول ديبور : « نظرا لأنهم كانوا يشتغلون معا ، فان كتبها كثيرة تنسب للواحد منهم تارة وللآخر تارة أخرى ، ولابد أن كثيرا من الكتب كان يترجمه تلاميذهم ومساعدوهم بارشاد<sup>(٤٨٠)</sup> منهم » .

أما سعيد بن أبي يعقوب بن عثمان الدمشقي فانه كان من النقلة الجيدين ، نقل الى العربية بعض أقسام من كتاب الأصول لأفليدس كان منقطعا الى ( على بن عيسى ) وجاء في كتاب طبقات الأطباء : « . . ونقل كتبها كثيرة الى العربية من كتب الطب »

---

(٤٧٣) البيهقي : تاريخ حكماء الاسلام ص ١٩ .

(٤٧٤) المصدر نفسه .

(٤٧٥) حنين بن اسحاق : العشر مقالات في العين ، المقدمة ص ١٧ .

(٤٧٦) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ٢٠٢ .

(٤٧٧) ابن النديم : الفهرست ص ٤٢٨ .

(٤٧٨) ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٢٢ .

(٤٧٩) حنين بن اسحاق : كتاب العشر مقالات في العين ص ٣٢ .

(٤٨٠) ديبور : تاريخ الفلسفة في الاسلام ص ٣٠ .

ومن كلامه : الصبر قوة من قوى العقل ، وبحسب قوة الصبر تكون قوه العقل ،<sup>(٤٨١)</sup> .

ومن الذين نشأوا في خلافة الرازي في بغداد متى بن يونس الذي كان حكيما نصرانيا<sup>(٤٨٢)</sup> . قام يشرح كتب أرسطو ، وكان أكثر اهتمامه بالمنطق ولغسل من أهم الكتب التي ترجمها كتاب سوفسطيقا لأرسطو<sup>(٤٨٣)</sup> ومعناه الحكمة الموهبة ، وقد نقله الى السرياني كما ترجم أيضا كتاب الشعر لأرسطو ، وينكر ابن النديم في حديثه عن كتب أرسطو فيقول : « الكلام على أبو طيقيا معناه الشعر نقله أبو بشر ابن متى بن يونس من السرياني الى العربي »<sup>(٤٨٤)</sup> . وقد نشر د. عبد الرحمن بدوي هذه الترجمة كاملة في كتابه فن الشعر لأرسطوطاليس وهو يرى أنها ترجمة رديئة<sup>(٤٨٥)</sup> .

كما كان سنان بن ثابت « ت ٣٣١ هـ » طبيبا مقدما كأبيه ، وقد وكل اليه المختبر امتحان الأطباء في بغداد سنة ٣١٩ هـ ، عالما بالعدد والهندسة<sup>(٤٨٦)</sup> ، وقد نقل الى العربي نواميس هرمس والورد والصلوات التي يصلى بها الصابئون<sup>(٤٨٧)</sup> ، وأصلح سنان كثيرا من الترجمات التي كانت تترجم من السريان الى العربي<sup>(٤٨٨)</sup> . ومن ذلك اصلاحه كتاب أفلاطون في الأصول الهندسية وقد زاد في هذا الكتاب<sup>(٤٨٩)</sup> شيئا كثيرا . وقد توفي سنان بن ثابت مستظما ببغداد<sup>(٤٩٠)</sup> .

ونرى أبا على عيسى بن زرعة<sup>(٤٩١)</sup> : ولد في سنة ٣٣١ هـ وتوفي ٣٩٨ هـ كان

---

(٤٨١) ابن جليل : طبقات الأطباء ص ٦٩ .

(٤٨٢) البيهقي : تاريخ حكماء الاسلام ص ٢٨ .

(٤٨٣) ابن اللقطة : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٨ .

(٤٨٤) ابن النديم : الفهرست ص ٣٦٣ .

(٤٨٥) يقول د. عبد الرحمن بدوي : يغلب على ظننا في تلخيصه وعرضه لكتاب الفقه انما

استعان بترجمة يحيى بن عدي على افتراض أنها كانت أصلح لأنه لم يكن في وسعه الاعتماد على ترجمة أبي بشر في تصوراتها التي وصلت إلينا - فن الشعر لأرسطوطاليس : التصدير ص ٥٠ .

(٤٨٦) ابن النديم : الفهرست ص ٣٦٤ .

(٤٨٧) صاعد الأندلسي : طبقات الأمم ص ٤١ .

(٤٨٨) ابن اللقطة : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٣٣ .

(٤٨٩) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ص ١ ج ١ ص ٢٢٤ .

(٤٩٠) ابن اللقطة : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٣٣ .

(٤٩١) ابن الجوزي : مختصر تاريخ الدول ص ٣١٥ .

نصرانيا يعقوبيا اشتغل بالمنطق في بغداد . وكان مقتسدا فيه ، كما برع في الفلسفة ، ذكره ابن النديم فقال : « كان ينقل من السرياني الى العربي واكثر ما نقله يدخل في دائرة الفلسفيات<sup>(٤٩٢)</sup> ، وكان جيد النقل ومما نقله كتاب الحيوان لأرسطوطاليس » . والمفطى يشير الى ذلك بقوله : « ونقله كتاب الحيوان — أبو على بن زرعة الى العربي وصححه ، وملكت منه نسخة »<sup>(٤٩٣)</sup> .

لم يكن الخلفاء وحدهم هم الذين عنوا بتزويد اللغة العربية بهذا الزاد العقلي الرفيع ، بل ان من أفراد الشعب من اولى الترجمة عناية كبيرة ، وبذل من أجلها مالا كثيرا ومن هؤلاء بنو شاعر محمد وأحمد والحسن ، وقد كان لهم مترجمون لا يفتأون ينقلون لهم ويلزمون العمل في مكتبهم ومن هؤلاء المترجمين حبش ابن الحسن وثابت بن قرّة<sup>(٤٩٤)</sup> . وكان أبناء موسى بن شاعر يعدون لأهل المعرفة باللغات ان يترجموا لهم ما يطلبون من كتب الرياضيات والطبيعات والفلسفة وغيرها . وهم الذين قاسوا محيط الأرض قياسا دقيقا لا يختلف عن قياس المعاصرين الا قليلا مع دقة الآلات في هذا العصر<sup>(٤٩٥)</sup> .

كما برع أيضا يعقوب بن اسحاق الكندي في مختلف العلوم كالتطب والفلسفة والرياضيات والمنطق وله تأليف كثيرة في هذه العلوم تربو على الثلاثمائة وترجم كثيرا من كتب الاقدمين ولا سيما كتب الفلسفة وأوضح فيها المشكل ولخص المستصعب وبسط العويص<sup>(٤٩٦)</sup> .

واشتغل بترجمة الكتب اليونانية الى العربية وتهذيب ما ترجمه غيره وكان له تلاميذ يترجمون تحت اشرافه واشتغل في قصر الخلافة منجها<sup>(٤٩٧)</sup> . كما عاش الكندي في صميم عصر الترجمة في الاسلام فشهد الكتب تنقل برمتها عن اليونانية او السريانية نقلا أول ، ونقلا ثانيا ، واطلع على الترجمة الحرفية والترجمة

---

(٤٩٢) ابن النديم : الفهرست ص ٣٨٣ .

(٤٩٣) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٣١ .

(٤٩٤) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ١٨٧ .

(٤٩٥) عبد الله بن العباس الجزارى : تقدم العرب في العلوم والصناعات واستانفيتهم

لأوروبا ص ١٧ .

(٤٩٦) المرجع نفسه ص ١٨ .

(٤٩٧) د. عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ٢٨٩ ، ٢٩٠ .

بالمعنى . وشارك الى حد ما في هذه الحركة أما باصطناع المترجمين بالاجر أو بتصحيح الترجمات وتهذيبها .

وكان من نتائج الترجمة المهمة نشوء الوراقنة والوراقين ببغداد وانتاج الكتب المترجمة المزايا التي اتصفت بها الترجمة العباسية . ويقول ابن خلكان : « لولا ذلك التعريب لما انتفع أحد بتلك الكتب لعدم المعرفة بلسان اليونان . . . لا جرم كل كتاب لم يعرّبه ، باق على حاله ولا ينتفع به الا من عرف تلك<sup>(٩٦)</sup> اللغة » .

يقول جوستاف لوبون<sup>(٩٧)</sup> : « وقد وجد العرب في بلاد فارس وسوريا حينما استولوا عليها ، خزائن من العلوم اليونانية ، فأهروا بنقل ما في اللغة السريانية منها الى اللغة العربية ثم أمروا بأن ينقل اليها من اللغة اليونانية ما لم يكن قد نقل الى اللغة السريانية فأخذت لذلك دراسات العلوم والآداب تسير قدما نحو الرقى . ولم يكف العرب بما نقل الى لغتهم فقد تعلم عدد غير قليل منهم اللغة اليونانية ليستقوا منها علوم اليونان ، وقد كانت معارف اليونان واللاتين القديمة أساسا لثقافة متعلمي العرب . ولكن العرب المفطورين على قوة الابداع لم يكتفوا بحال الطلب ، ولم يلبثوا أن تحرروا ، بما عرف عنهم من النشاط ، حتى عاد الاغريق وهم ليسوا اساتذة العرب » .

يقول PHILIP HITTI : « أن العهد العباسي الأول ليزهو باليقظة الفكرية التي تمت فيه . وقد كانت هذه اليقظة ذات أثر بعيد في الحركات الفكرية والثقافية في العالم ، وكانت تعتمد الى حد بعيد على الثقافة الأجنبية ، وبخاصة الفارسية والهندية واليونانية . وكان المسلم العربي حائقا ذكيا مشغوبا بالاطلاع ، راغبا في الاستفادة والتزود من هذا الزاد الفكري الرفيع ، ومن أجل هذا كانت الاستفادة شاملة ، وانتفاعه واضحا ، وسرعان ما سيطر على ثقافة هؤلاء الأقوام ، وأصبح يضع يده على أهم المؤلفات الفلسفية لأرسطو ، وأحسن شروح الأفلاطونية الحديثة . وأكثر ما كتب جالينوس في الطب بالإضافة الى النتاج الهندي ، وينبهي الا نبالغ في فضل اليونان على المسلمين ، إذ أن الثقافة اليونانية استمدت قبل عناصرها ومقوماتها من معارف مصر القديمة ، وبابل وفيغيقيا ، ثم عادت هذه

(٩٦) ذ: أحمد مؤاد الأهواني : الكندي فيلسوف العرب ص ٦٧ .

(٩٧) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ١ ص ٢١٧ .

(٥٠٠) جوستاف لوبون : حضارة العرب ص ٤٦٠ .

المعارف الى العالم الاسلامى وهى فى ثوب يونانى وعن طريق اسبانيا وصقلية وعبرت هذه العلوم الى أوروبا مرة أخرى من الشرق الاسلامى فى ابان العصور الوسطى ، (٥٠١) فكان من أهم نتائج الترجمة أيضا اشتغال كثير من المسلمين بدراسة الكتب التى ترجمت الى العربية ، اذ لم يكتف العرب بحال الطلب الذى اكتفت به أوروبا فى القرون الوسطى (٥٠٢) ، بل عملوا على تفسير تلك الكتب المترجمة والتعليق عليها واصلاح أخطائها كما فعل الكندى وغيره .

ومن أهم الدوافع التى ساعدت على ازدهار حركة الترجمة نمو العلاقات الدولية فى العصر العباسى الأول والجهود التى بذلها العباسيون فى مرض السلام . والمبادلات التى وصلت الذروة فى عهدهم والتى حملت التجار الى كل سوق ، ودفعت السفن العربية الى كل بحر . وقد كانت الدولة العباسية تعقد صفقات شراء الكتب وتدفع فى سبيلها أغلى الأثمان (٥٠٣) .

ثم تقابعت جهود الخلفاء فى طريق هذا التبادل الثقافى . ويشير أبو الفرج الأصبهاني الى قدوم امبراطور الدولة البيزنطية الى بلاط الرشيد فسألوا عن الشاعر أبى العتاهية وانشدوا أشعارا له ، وكان الرسول يحسن العربية فلما نقل الرسول الى الامبراطور خبر ما رأى وما سمع كتب الى الرشيد يسأله ان يؤمد اليه أبا العتاهية وأن يأخذ فيه من الرهائن من يريد واعتذر أبو العتاهية (٥٠٤) .

وثمة عامل آخر كان من أهم حوافز حركة الترجمة وهو انه مع مطلع العصر العباسى لم تعد الترجمة حركة فردية ، وانما أصبحت حركة تظفر بعناية الدولة وتشجيعها تساعد وتنفق عليها الأموال الطائلة ، فاستجاب كثيرون لذلك ودعمهم التشجيع الأدبى والمادى للاجادة (٥٠٥) .

وثمة أمور أخرى كان لها أثرها فى الاقبال على المعرفة القديمة وورود مواردها وتقبل ملايين المسلمين من غير العرب للثقافة العربية ، فنشأت العقلية

Philip Hitti, History of the Arabs, PP. 306-307.

(٥٠١)

(٥٠٢) جوستاف لوبون : حضارة العرب ص ٤٣٤ .

(٥٠٣) ابن خلدون : المقامة ص ٤٠١ .

(٥٠٤) أبو الفرج الأصبهاني : الأغاني ج ١٣ ص ١٧٩ .

(٥٠٥) د. حسن محمود : العالم الاسلامى فى العصر العباسى ص ٢٧١ .

التي لا تتنوع بالثقافة التقليدية الموروثة انما ترنو الى المزيد اراء لتعطشها الى المعرفة ، فكان المورد الاغريقى الذى عبوا منه مباح (٥٠٦) .

ويمكننا ان نضيف الى ذلك كله حقيقة اخرى هامة ، وهى ان اهل الذمة هم الذين تزعموا حركة الترجمة وبرعوا فيها وخلصوا لها كل الاخلاص ولم يكن من المعقول ان يأتى ذلك عفوا انما يأتى بعد ان الف اهل الذمة الحياة العربية ، وشناركوها فى الحياة السياسية ، ولم يفقدوا حرياتهم الدينية ونعموا بحسن المعاملة وطيب المعاشرة ووجدوا ان الدين لم يحل بينهم وبين تطلعاتهم المتنوعة . كما انه لا بد ان يضى وقت طويل ليستعرب اهل الذمة على نطاق واسع الا فى العصر العباسى (٥٠٧) .

ويتحدث ابن النديم (٥٠٨) عن اهل الذمة الذين اسهموا فى حركة الترجمة ونقل التراث والفكر العالى الى اللغة العربية وهم يوحنا بن ماسويه ، وحنين ابن اسحاق ، وابنه اسحاق وقسط ابن لوقا وابن البطريق وابن ناعمة وغيرهم كثير . تلك اهم الدوافع التى شحت من ازرق حركة الترجمة واتاحت للعرب هذه المناهل الغزيرة من العلم والمعرفة وانما لفتفت مطأطئى الرعوس امام اولئك الخلفاء العباسيين الذين رعو اولئك المترجمين .

---

(٥٠٦) المرجع نفسه ص ٢٧٢ .

(٥٠٧) المرجع نفسه ص ٢٧٣ .

(٥٠٨) ابن النديم : الفهرست ص ٣٤٠ ، ٣٤١ .



## أهم المترجمين في بيت الحكمة

- ١ — يوحنا بن ماسويه .
- ٢ — حنين بن اسحاق العبادي .
- ٣ — يعقوب بن اسحاق الكندي .
- ٤ — اسحاق بن حنين .
- ٥ — الفضل بن سهل .
- ٦ — سهل بن هارون .
- ٧ — حبيش بن الأعسم .
- ٨ — قسطنطين لوقا .
- ٩ — يوحنا بن البطريق .
- ١٠ — الحجاج بن يوسف بن مطر .
- ١١ — عيسى بن اسحاق بن زرعة .
- ١٢ — ابن ناعمة الحمصي .
- ١٣ — سعيد بن يعقوب الدمشقي .
- ١٤ — ثابت بن قسرة الحراني .
- ١٥ — أبو بشر متى بن يونس .
- ١٦ — موسى بن خالد الترجهسان .
- ١٧ — عمر بن الفرخسان الطبري .
- ١٨ — يحيى بن عدي .



## الفصل الثالث : العلاقة بين مؤسسة بيت الحكمة والحكومة والعلماء الذين عملوا فيها



- ١ - تشجيع الخلفاء والوزراء للذين عملوا في بيت الحكمة .
- ٢ - دور الخلفاء والوزراء في المحافظة على نشاط مؤسسة بيت الحكمة .
- ٣ - حرص الخلفاء والوزراء على تقوية أواصر المحبة والتعاون بين من عملوا داخل بيت الحكمة .

## اولا - تشجيع الخلفاء والوزراء الذين عملوا في بيت الحكمة :

ففى بغداد عاصمة الخلفاء وتحت رعايتهم قامت حركة علمية مباركة للترجمة والتأليف والتوزيع لا نظير لها في تاريخ العصور الوسطى قاطبة ، فقد أضاعت هذه الشعلة ليس في أنحاء العراق وبلدان شرقي الخلافة فحسب بل في طول وعرض الامبراطورية العربية من بغداد و مرو وبخارى والرى وغزنة الى دمشق والقاهرة والقروان وفارس وقرطبة ، وفي دار السلام قامت حركة الترجمة حيث تقاطر العلماء والأدباء والحكماء عليها وعلى رأسهم الفيلسوف العربي يعقوب بن اسحاق الكندي العالم الكبير في شتى الفنون وكان من أساطين هذه النهضة خاصة في الترجمة وعلوم الطب<sup>(٥٠٩)</sup> وان استتباب الأمر للدولة العباسية وبلوغها من الاستقرار مبلغا عظيما وتعريبها للإدارة وسائر مصالح الدولة ، واحراز الفتح المغوى في النصر على سائر اللغات السائدة يومئذ أدرك الخلفاء العباسيون بثاقب بصرهم أن الثقافة من أهم العوامل التي تركز عليها النهضة الصحيحة فبالغ خلفاؤهم في تكريم هؤلاء المترجمين الذين عملوا في بيت الحكمة فقربوهم وأكلوهم وشاربوهم وجالسوهم واعتدوا في المشاكل على آرائهم ، وأغدقوا عليهم أموالا طائلة ، وقد أثبت المؤرخون أنهم كانوا يعطون لهم وزن ما يترجمون ذهباً ، ولذلك كان حنين بن اسحاق يكتب الترجمة بحروف غليظة وأسطر متفرقة على ورق غليظ جدا لتعظيم حجم الكتاب وتكبير<sup>(٥١٠)</sup> وزنه .

ان القرن الثالث الهجرى قد شهد رعاة حركة الترجمة<sup>(٥١١)</sup> هذه على مختلف المستويات سواء كان ذلك من الخلفاء كالمأمون والمتوكل أو من بعض الشخصيات البارزة في الدولة ممن عضدوا هذه الحركة وآزروها بكل السبل ومن أشهرهم بنو موسى بن شاكر .

ومن جهة ثانية فان القرن الثالث الهجرى قد شهد نشاطا غير محدود في حركة الترجمة التي أسفرت عن قيام حركة ثقافية في التدوين والتأليف ، كانت أقسل اتساعا من حركة الترجمة ذاتها ، في حين نرى أن العكس من ذلك ، هو الذى حدث

---

(٥٠٩) د. صالح الحمارة : ( مراسلات البيروني وابن سينا ) مجلة المورخ العربى - بغداد

المراق ع ٤ ( ١٩٧٧ م ) ص ٤٤ .

(٥١٠) زكريا هاشم زكريا : فضل الحضارة الاسلامية والعربية على العالم ص ٣٠٣ .

(٥١١) رشيد حميد حسن الجميلى : حركة الترجمة في المشرق الاسلامى في القرنين الثالث والرابع

للهجيرة ص ١١٣ .

في القرن الرابع الهجري حيث انبثقت حركة واسعة في التدوين والتأليف على حساب حركة الترجمة المباشرة لها - وفي هذا المضمار يقول د. محمد جمال الدين سرور : شغل علماء بغداد وغيرها من الحواضر الاسلامية في القرنين الثاني والثالث للهجرة بنقل وترجمة العلوم الأجنبية الى العربية ، ولكنهم في القرن الرابع انصرفوا الى الانتاج الشخصي ، وكانوا يعنون بالعلوم الدينية واللغوية أكثر من عنايتهم بالعلوم الرياضية والفلسفية ، ويرجع السبب في ذلك الى ما كان للعامل الديني من اثر في حملهم على الاشتغال بالعلوم الدينية وحرصهم على دراسة العلوم اللغوية لأنها خير اداة لفهم الدين<sup>(٥١٢)</sup> .

وفي هذا المجال أيضا يذكر الأستاذ كمال اليازجي : فما استهل القرن الرابع الهجري ( العاشر الميلادي ) حتى أخذت الحركة العلمية في النضج ، وغدت الترجمات مرافقة بالتعليقات والشروح ، وبدأت المؤلفات في هذه المواضيع تظهر أولا بصورة دراسات قصيرة في موضوعات محدودة ، ثم بشكل مؤلفات جامعة ، فيها اقتباس واجتهاد وتحليل وتنظيم وتبويب واستنباط ووضع<sup>(٥١٣)</sup> .

فالتاريخ يحدثنا أن خلفاء الدولة العباسية شجعوا العلم على اختلاف ألوانه فأمرؤا بنقل الفلسفات اليونانية والهندية والفارسية فضلا عن عنايتهم بالعلوم الاسلامية ، وقد اقتفى أثرهم وسار على منوالهم أمراء الدويلات الناشئة في العصر الثاني ، وجعلوا من العلم ميدانا للمناقشة وجمعوا العلماء حولهم وقربوهم اليهم ، حتى ان الباحث ليلمس أن العلوم الكلامية والفلسفية كلها قد سارت جنبا الى جنب في طريق التقدم والنضوج<sup>(٥١٤)</sup> .

وبالإضافة الى ما المحنا اليه رغبة بعض الخلفاء الذاتية في العلوم ، وميلهم الى الاشتغال بالأعمال الفكرية كالمنصور والرشيد والمأمون ، ولعل الجو الحضاري الذي تهيأ للعرب بقيام الدولة العباسية مستندة الى اكتاف الفرس ذوى الثقافات القديمة كان له اثره في دفعهم الى هذا الاتجاه مما جعلهم يقتربون

---

(٥١٢) د. محمد جمال الدين سرور : تاريخ الحضارة الاسلامية في المشرق ص ٢٠٣ .

(٥١٣) د. كمال اليازجي : ( معالم الفكر العربي في العصر الوسيط ) ( دار العلم للمباليين -

بيروت - لبنان ١٩٦٦ م ) ص ٦٧ ، ٦٨ .

(٥١٤) د. فوقية حسين محمود : ( الجويني امام الحرمين ) ( الهيئة المصرية العامة -

القاهرة ١٩٧٠ م ) اعلام العرب ، ص ٤٨ .

العلماء ويتصلون بأصحاب الثقافة بعامة ، يرسلون البعثات لجبع الكتب ويصرفون المترجمين لنقلها ويحيطونهم بعوامل التشجيع كأعلاء المكاتب واغداق العطاء<sup>(٥١٥)</sup> .

ويعد ابن النديم<sup>(٥١٦)</sup> : عبد الله بن المقفع من أعلام المترجمين من اللغة الفهلوية الى اللغة العربية ، ويضمه في الصدارة بالنسبة لمترجمي العصر العباسي .

وكانت حركة النقل والترجمة والنسخ هي القناة الكبرى التي جرت جميع العلوم القديمة الى الدولة العباسية ، كما كانت المطبعة الحية هي التي نشرت تلك العلوم في جميع البلاد وجعلتها في متناول الجميع . وقد ساعد الخلفاء أولى الأمر تلك الحركة المباركة فأنت باطيب الثمار ، واذا بأرسطو وأفلاطون وجالينوس وغيرهم ينطقون بلغة العرب . واذا كتاباتهم في أيدي الكثير توقد في العقول نار نهضة مثمرة . وقد اشتهر من النقلة آل بختيشوع وآل حنين وآل سرجويه ، وآل نوبخت وغيرهم ممن كان لهم فضل كبير على العلم وأهله<sup>(٥١٧)</sup> .

ولم يقتصر الخلفاء على اجراء الحكم العادل البسيط بل أصبح كثير منهم نصيرا للعلوم والمعارف ، فاستدعوا العلماء البارزين الى قصورهم وعضدوهم في أبحاثهم . . . فترجمت الى اللغة العربية طائفة من أعمال الهند والافريق في العلوم ، وهي الأعمال التي أعاد الأوروبيون ترجمتها من مصادرها العربية الى اللاتينية فكانت بيت الحكمة في بغداد مركزا للعلوم والمعارف في ظل الخلافة الإسلامية<sup>(٥١٨)</sup> .

فكان هارون الرشيد يشجع على ازدهار العلوم والمعارف ، ما ساعد على تقوية النهضة العلمية بكل ما في قواه من جهد ومزينة فمقرب اليه العلماء ، وكان يصطحب معه كلما سافر مائة عالم — واتخذ الأطباء ترجمة له من الدريانيين — كآل بختيشوع وآل ماسويه ، وبما جعل هارون الرشيد ينشئ في بغداد بيت الحكمة التي كانت تحوى نفائس الكتب من شتى اللغات والعلوم ، كما حظيت بتشجيع الخلفاء والوزراء ، ونوى البيوتات العلمية<sup>(٥١٩)</sup> . . . فترجمت كتب الطب

---

(٥١٥) د. التحات السيد زغول : الاتجاهات الفكرية في التفسير ص ٢٢٢ .

(٥١٦) ابن النديم : الفهرست ص ٢٤٤ .

(٥١٧) حنا فاخوري : الجاحظ - نوايح الفكر العربي ص ١٥ .

(٥١٨) د. علي عبد الله الدفاع : الموجز في انثرات العلم العربي ص ١٦ .

(٥١٩) د. محمد عبد المنعم خفاجي : ( عصور من الفكر العربي ) : مكتبة النجاح - القاهرة

١٣٧٧ هـ / ١٩٥٨ م ) ص ١٠٧ . ١٠٨ .

والفلك والرياضيات والفلسفة والمنطق على أيدي علماء من العرب والفرس والسريان والهنود<sup>(٥٢٠)</sup> ومن الأسباب التي ساعدت على الترجمة ودعت العرب الى نقل علوم وآداب الأمم الأخرى :

١ - رغبة بعض الخلفاء العباسيين في العلوم كالمنصور والرشيد والمأمون ، فقد أظهر الأول عناية بالترجمة فنقلت له بعض كتب جالينوس وأبو قراط في الطب . ومن نقل له جورجيس الذي يعتبر أول من ابتسدا في نقل الكتب الطبية<sup>(٥٢١)</sup> ، ولقد زادت ترجمة الكتب في عهد الرشيد بعد أن وقع في حوزته بعض المدن الرومية حيث أمر بترجمة ما عثر عليه المسلمون من كتب اليونان<sup>(٥٢٢)</sup> . كذلك شجع على الاشتغال بالترجمة ميل أفراد الخلفاء في العصر العباسي الى العلوم الفلسفية . والخلفاء عادة أقدر على الترغيب فيما أحبوه ، والناس أسرع ما يكون الى تحقيق أغراضهم والولوع بما أولعوا به<sup>(٥٢٣)</sup> . ولقد لعبت الترجمة دورا كبيرا في هذه النهضة العلمية العارمة في تلك العصور الاسلامية الزاهرة ، وقد كانت النهضة أول الأمر مقصورة على الدراسات الدينية واللغوية ثم كان المترجمون حلقة الاتصال بين العرب وهذه العلوم . فهم نقلت علوم اليونان والسريان والأقباط والفرس والهنود في اللغة العربية . وقد بلغ عهد الترجمة أوجه في بيت الحكمة ، ومن مشاهير المترجمين في عهد الرشيد أبو سهل الفضل بن نوبخت<sup>(٥٢٤)</sup> رئيس مكتبة هارون الرشيد ، ويوحنا بن ماسويه وحنين بن اسحاق وابنه اسحاق وثابت بن قرة وابن البطريق وعمر بن الفرخان وكثير من أسرة بختيشوع<sup>(٥٢٥)</sup> .

وللبرامكة فضل عظيم في أفكاء الترجمة حينئذ فقد شجعوا بكل ما استطاعوا على نقل الذخائر النفيسة الى العربية من الرومية واليونانية والفارسية والهندية ، وكان ممنا عنوا به ترجمة بعض الكتب الى اليونانية بحيث تكون أكثر دقة واثقاناً على نحو ما صنع يحيى بن خالد بكتاب المجستى لبطليموس ، فقد ندب له أبا حسان وسلما صاحب بيت الحكمة فائقناه ، واجتهد في تصحيحه بعد أن أحضر

---

(٥٢٠) د. نافع توفيق العبود : ( من تاريخ الترجمة عند العرب ) مجلة المؤرخ العربي - بغداد ..

المراق ع- ١٠ ( ١٩٧٩ م ) ص ١٤٨ .

(٥٢١) ابن أبي أصيبعة : عيون الانباء في طبقات الاطباء ج ١ ص ٣٦٠ ، ٢٧٩ .

(٥٢٢) د. نافع توفيق عبود : من تاريخ الترجمة عند العرب ص ١٤٩ .

(٥٢٣) أحمد أمين : ضحى الاسلام ج ٢ ص ٣٦٦ .

(٥٢٤) أبو الريحان البيروني : استخراج الأوتار في الدائرة بخواص الخط المنحني منها ص ١٠ .

(٥٢٥) د. عبد الحليم منتصر : تاريخ العلم ودور العلماء في تقدمه ص ٥٨ .

النقطة المجودين فاختر نقتهم وأخذ بأفصحه وأوضحه<sup>(٥١٦)</sup> . وكان رئيس وزراء يحيى بن خالد البرمكى قد انتدب السفراء الى الهند لدعوته الأساتذة المرموقين ، ومشاهير الأطباء والفلاسفة واستقدمهم للعمل فى بلاط هارون الرشيد . وبذلك أصبحت مدينة بغداد منارا للعلم والمعرفة ، ومن الجدير بالذكر أن الخليفة لم يكن ليميز فى تعيين المترجمين من مختلف أصحاب العقائد وصفوف اللون والجنس والدين وكمثال على ذلك فإن السلطة الحاكمة عينت « علان للشعوبى » موظفا فى مكتبته رغم معاداته للعرب والعروبة<sup>(٥١٧)</sup> .

ونرى جيلا كبيرا ينهض فى عصرهم والعصر الذى تلاهم بهذه الترجمة نذكر من بينهم آل نوبخت وعلى رأسهم الفضل بن نوبخت الذى أكثر من ترجمة كتب الفلك<sup>(٥١٨)</sup> . وآل سهل وعلى رأسهم الفضل وكان يترجم للمأمون فى حداقته بعض الكتب الفارسية ويعجب بترجمته<sup>(٥١٩)</sup> . وجدير بالذكر أن حياة الرشيد والمأمون تمثل العهد الذهبى للنقل من سائر اللغات الى اللغة العربية ، ذلك أن النقل أصبح فى زمانها عملا رسميا تتولاه الدولة وتنفق عليه من موازنتها وتحشد له أعظم النقطة والعلماء والمفكرين . وهذا ما دعا هارون الرشيد الى تأسيس مؤسسة كبرى للقيام بهذا العمل الجليل وهى مؤسسة كان عملها اول الأمر مركزا للنقل والملازمة كما يقول صاحب الفهرست ثم تطورت زمن المأمون وأصبحت مؤسسة علمية من الطراز الممتاز همها ترقية البحث والتجرد للدراسات العليا<sup>(٥٢٠)</sup> .

ويمكننا أن نقول أن هذه المؤسسة العلمية المسماة بيت الحكمة قد أصبحت أكاديمية بالمعنى العلمى الدقيق للكلمة فى زمن المأمون تحوى أماكن للدرس وأماكن لخزن الكتب وأماكن للنقل ، وأماكن للتأليف الى جانب المرصد الفلكى والنشاط الفلكى الذى مارسه . فكان تشجيع المأمون للفنون والعلوم والآداب وأفلسفة أكثر تنوعا منها فى عهد الرشيد . وكان لهذا التشجيع من الأثر أعظم مما كان فى عهد أبيه نظرا لأنه يجرى الأرزاق على طائفة كبيرة من المترجمين لنقل العلوم والمعارف باللغة العربية فى بيت الحكمة<sup>(٥٢١)</sup> . وقد شجع المأمون علماء بيت الحكمة فى

(٥٢٦) ابن النديم : الفهرست ص ٢٧٥ .

(٥٢٧) ألفرد هسل : ( تاريخ المكتبات ) ترجمة سنجان عبد العزيز خليفة ( دار الثقافة

القاهرة ١٩٧٣ م ) ص ٣٠ .

(٥٢٨) ابن النديم : الفهرست ص ٢٨٤ .

(٥٢٩) الجيشارى : كتاب الوزراء والمكتبات ص ٢١١ .

(٥٣٠) د. محمد عامر حماد : المكتبات فى الاسلام نشأتها وتطورها ومصادرنا ص ٥٣ .

(٥٣١) ول ديورانت : قصة الحضارة المجلد الرابع ص ٩٦ .



بغداد على البحث ، ومن أهم النتائج التي توصل اليها علماء المسلمين في عهد المأمون قياس محيط الكرة (٥٣٢) الأرضية . فاضطلع علماء العرب والمسلمين بجهود جبارة في ميادين العلم وترجموا علوم اليونان الواسعة ، وعلوم الهند وغيرهم الى اللغة العربية فحافظوا بذلك على التراث الانساني مما أغنى الفكر الاسلامي وحفزته على العناية بالبحث والتعمق ، وقد يكون لاهتمام الخليفة نفسه وعنايته أهمية في توجيه الحياة الفكرية هذه الوجهة . وهي وجهة خدمت سياسة الخلافة كما هو معاروم (٥٣٣) وظهر محمد بن موسى الخوارزمي في عصر المأمون ، وكان ذا مقام كبير عنده فأحاطه بضروب من الرعاية والعناية . وولاه منصب بيت الحكمة كما جعله على رأس بعثة علمية ( الى الأفغان ) بقصد البحث والتثقيب . فكانت اقامته في بغداد قد منحتة شهرة بين الناس فبرز في الرياضيات والفلك وكان له أكبر الأثر في تقدمها وارتقائها (٥٣٤) .

فلم تضعف هممة المترجمين بوفاة المأمون اذ سلك بعض الخلفاء الذين اتوا بعده مسلكه في تشجيع النهضة العلمية في بيت الحكمة واستمر ذلك الى منتصف القرن الرابع الهجري تقريبا . ففي عصر المعتصم فتتت حركة الترجمة اذ لم يكن للخليفة تحصيل في العلم او رغبة في المشاركة فيه (٥٣٥) . وعلمنا أن نثرث حتى عهد الواثق بالله الذي كان ذكيا واسع الاطلاع كبير الثقافة يشجع العلم والعلماء فنشطت حركة الترجمة في عهده (٥٣٦) .

واستعادت بعض ما لها من نشاط وان كان أكثر ما يترجم في عصره هو الأسفار والخرافات . لكن عهد الواثق شهد استئناف النشاط الأدبي مرة أخرى فاهتم بترجمة الكتب الأجنبية وأصبح يوحنا بن ماسويه الذي سبق لنا الحديث عنه يد الواثق اليمنى وأصدق عليه الواثق صلاته أغدافا لا حد له (٥٣٧) .

(٥٣٢) د. على عبد الله الخفاج : الموجز في التراث العلمي ص ٧٦ .

(٥٣٣) د. وديعة طه نجم : ( الشعر في الحاضرة في القرنين الثاني والثالث للهجرة ) ( شركة كاظمة للنشر والتوزيع - الكويت ١٩٧٧ م ) ص ٣٦ .

(٥٣٤) تدرى حافظ طوقان : العلوم عند العرب ص ١٠٤ .

(٥٣٥) د. محمد عبد المنعم خلفي : صور من الفكر العربي ص ١٠٩ .

(٥٣٦) خودابخش : حضارة الاسلام ص ١٣٣ .

(٥٣٧) خودابخش : حضارة الاسلام ص ١٣٣ .

• أما المتوكل فكان آخر الخلفاء الذين آزرُوا حركة الترجمة وأعانوا على نقل علوم الأمم العربية الى لغة القرآن الكريم<sup>(٥٣٨)</sup> . وظهر أثر هذا الاغتراف الشديد في العقول والأفكار فانتسعت الثقافة ونضج التفكير . فكان الذى ألقى الترجمة والنقل حينئذ الأموال التى أغدقها المتوكل وغيره من الخلفاء على المترجمين . ويكفى أن نذكر ما أهده المتوكل الى حنين بن اسحاق المتوفى سنة ٢٦٤ هـ فانه أهده ثلاث دور من دوره وحمل اليها كل ما يحتاج اليه من الأثاث والفرش والآلات والكتب وأنواع الستائر الأنيقة وأقطعه بعض الاقطاعات وحصل له راتباً شهرياً خمسة عشر ألف درهم غير ثلاثة خدم من الروم وغير ما أسبغه على أهله من الأموال والخلق والاقطاعات<sup>(٥٣٩)</sup> .

وهكذا كان الخلفاء العباسيون يغدقون رواتب شهرية على جماعة من المترجمين بينهم حنين بن اسحاق وحبيش ابن أخته وثابت بن قرة ، ويقال انها كانت تبلغ فى الشهر خمسمائة دينار<sup>(٥٤٠)</sup> ، وكل هذا الاهتمام والتشجيع للترجمة والانتفاع عليها والتنافس فيها أحدث ازدهاراً عظيماً لها فى العصر العباسى الثانى فقد أكتب المترجمون على المأثورات الاغريقية فى كل فروع العلم والفلسفة بترجمتها ، ويخيل الى الانسان انهم لم يتركوا حينئذ كتاباً يونانياً فى أصله اليونانى أو فى ترجمته السريانية الا ترجموه الى العربية<sup>(٥٤١)</sup> . ومن يرجع الى ابن أبى أصيبعة والقنطلى تهوله الكثرة الغامرة مما ترجموه ، اذ يبلغ أحياناً عند المترجم الواحد مئات الكتب والرسائل سوى ما ألفوه وصنفوه .

يقول الدوميللى : « ان النص العربى يصلح النص الاغريقى فى مواضع مختلفة ، وترجم كتاب أرسطو فى النبات تفسير نيقولاى ، ولله كتاب قرسطون فى نظرية الميزان واعتدال الأجسام الميكانيكية وكان له أثر كبير فى لاتينية العصور الوسطى . ومن مصنفات ثابت بن قرة كتاب الخيرة فى الطب ألفه لابنه سنان »<sup>(٥٤٢)</sup> .

ومن أئمة المترجمين حينئذ قنسطا بن لوقا<sup>(٥٤٣)</sup> البعلبكى ومن ترجماته شرح

(٥٣٨) د . محمد عبد المنعم خلفاى : صور من الفكر العربى ص ١١٩ .

(٥٣٩) د . شوقي ضيف : العصر العباسى الأول ص ٢٣١ .

(٥٤٠) ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء فى طبقات الأطباء ج ١ ص ٤١٤ .

(٥٤١) ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء فى طبقات الأطباء ج ١ ص ٢٧٠ .

(٥٤٢) الدوميللى : ( العلوم عند العرب ومكانتها فى التطور العلمى العالمى ) ( ليدن .

مولنده ١٩٦٦ م ) ص ١٤٢ ، ١٥٥ .

(٥٤٣) ابن أبى أصيبعة : عيون الأنباء فى طبقات الأطباء ج ١ ص ٣١٧ .

الاسكندر الأفروديسي وشرح جسون فيلوبون على السماع الطبيعي وكتاب اراء الفلاسفة المنسوب الى فلوطوخس وكتاب الخيل لهيروج المنشور في لينزج سنة ١٩٠٠ م وكان قد ترجمه للخليفة المستعين . وله رسالة صغيرة في الفرق بين النفس والروح ترجمت الى اللاتينية . كما كان من هؤلاء المترجمين النابهين ابو بشر متى ابن يونس<sup>(٥٤٤)</sup> من أصل يوناني وقد عني بترجمة جميع آثار أرسطو في المنطق وغيره ، وترجم له كتاب الشعر ترجمة مضطربة لأنه يدور كما هو معروف ، حول المسألة اليونانية . وبمضى بن يونس ينتهى عصر الترجمة العظيم .

وكان الوزراء بدورهم يفسحون على المترجمين اموالا كثيرة سواء اهدوا اليهم بعض ترجماتهم او يعرض ما الفوه على هدى ما قرعوه في اللغتين، اليونانية والسريانية . وفي أخبار قسطنطين بن لوقا أنه اهدى ابراهيم بن المدبر كما اهدى الحسن بن مخلد وزير المعتمد كتابا . وفي أخبار اسحاق بن حنين أنه كان منقطعاً الى القاسم بن عبد الله وزير المعتضد<sup>(٥٤٥)</sup> .

وجدير بالذكر ان ثابت بن قرة كان لا ينقطع عن اسماعيل بن ببل وزير المعتمد وله الف مقالة في الهندسة<sup>(٥٤٦)</sup> . وكان كثير من الأطباء يكلفون المترجمين نقل كتب طبية أو كتب تتصل بالطب . يقول ابن أبي أصيبعة : « كان مما نقلت اليه الكتب اليونانية وترجمت باسمه جماعة من أكابر الأطباء مثل يوحنا بن ماسويه وجبريل بن بختيشوع وابنه بختيشوع وداوود بن سرييون وسلمون بن بنان<sup>(٥٤٧)</sup> واليسع واسرائيل بن زكريا بن الطيفوري وحبيش بن الحسن ،<sup>(٥٤٨)</sup> كما ان هناك أسرا وأفراد كثيرين يعهدون أنفسهم حماة للترجمة والمترجمين ، وكانوا يتنافسون في هذه الحماية مع أنفسهم ومع الخلفاء ، ذكر منهم ابن أبي أصيبعة<sup>(٥٤٩)</sup> طائفة منهم على بن المنجم<sup>(٥٥٠)</sup> صاحب خزانة الحكمة التي سبق ان تحدثنا عنها واحمد بن المدبر ومن نوه بهم القدماء طويلا في هذا الجانب بنو موسى بن شاكر ومحمد واحمد.

(٥٤٤) المصدر نفسه ص ٣٣٠ .

(٥٤٥) المصدر نفسه ص ٢٧٤ .

(٥٤٦) المصدر نفسه ص ٣٠٠ .

(٥٤٧) هو سلمون بن بنان كان فاضلا متقدما ، خدم المعتصم وخص به حتى ان المعتصم

مال لما مات سامويه : سالحق به لانه كان يمك حياتي ويدير جسمي . الفهرست ص ١٤٢ .

(٥٤٨) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ٢٨٤ .

(٥٤٩) المصدر نفسه ص ٢٨٣ .

(٥٥٠) ابن القتيبي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٣٢ .

والحسن وكان الأول والثانى يشغفان بالهندسة فى حين شغف الثالث بالحيل  
( الميكانيكا ) وكان لهم مرصدا أسسوه على دجلة .

ان هذه القصور هى امتداد لشجرة كبيرة هى شجرة الحضارة الاسلامية وكل  
ما حدث فيها من تغيرات أو نكسات لم تجرف جدول هذه الحضارة عن السير  
المرسوم لها ، وانما لونها وأعطتها مظهرا مغايرا بعض المغايرة لها فى عصور  
سابقة ولاحقة ، هذا مع العلم أن التغيرات السياسية كانت واضحة كل الوضوح  
واثرت تأثيرا قويا فى حياة الشعب وفى قوة الدولة وعظمتها أو ضعفها وانحطاطها  
وتجزئتها (٥٥١) .

فرغبة الخلفاء والوزراء فى نقل المعرفة من العائمة الى الخاصة وارساء  
قواعد راسخة للتمدن الاسلامى توفر لدينا عددا من العوامل دفع فى مجموعه الى  
الافادة من التراث الانسانى بعامة والتراث الفارسى بخاصة (٥٥٢) ، وغيره أيضا .  
والواقع أن المسلمين أكبوا على تراث الأمم المختلفة ، فأخذوا منه كل ما تطلبت  
حياتهم المتطورة يدفعهم فى ذلك حب العلم والمعرفة وكذلك تشجيع الخلفاء والوزراء  
لهم .

---

(٥٥١) د. محمد ماهر حمادة : الوثائق السياسية والادارية العائدة للعصور العباسية

المتتابعة ص ٨ .

(٥٥٢) د. السحات السيد زغول : الاتجاهات الفكرية فى التفسير ص ١٢٥ .

## ثانيا - دور الخلفاء والوزراء في المحافظة على نشاط مؤسسة بيت الحكمة :

ان تشييد العباسيين لبيت الحكمة في بغداد وتعيينهم له جلة العلماء للترجمة والنسخ والاشراف واعطاءهم المرتبات والأجور السخية كل ذلك جعل للخلفاء كامل الحق في السيطرة على بيت الحكمة وتوجيه مسارها على وفق ما يريدون<sup>(٥٥٣)</sup> ، ويؤكد خودابخش<sup>(٥٥٤)</sup> ما كان من عناية الخلفاء بالعلماء فيقول : « ان هذا الصنف من العلماء والباحثين عاشوا في بحبوحة من العيش ونعموا بمستوى مالى مرموق ، اذ اضى عليهم الخلفاء والأمراء والعظماء كثيرا من عنايتهم وأمدوهم بهبات متجددة ، وافضال لا تنقطع ، فقد حكى عن المأمون ان منحه لحنين كانت متصلة وهباته اليه لا تتوقف » .

وارتفعت ثقافة بعض العلماء وتنوعت ، فسجلت أسماؤهم مع الفقهاء ومع العلماء ومع الندماء ، وكان البعض يأخذ رزقا في هذه الطوائف كلها كالزجاج فقد كان له رزق في الندماء وفي الفقهاء وفي العلماء ومبلغ ذلك ٣٠٠ دينار في الشهر<sup>(٥٥٥)</sup> .

كما أجرى الخليفة المقتدر على ابن دريد المتوفى سنة ٣٢١ هـ خمسين دينارا في كل شهر حينما قدم بغداد فقيرا<sup>(٥٥٦)</sup> . وقد كان الخلفاء والأمراء يشجعون العلم والعلماء ويجمعونهم من الأقطار ويفقدون عليهم العطايا والهبات ، مما كان له الأثر المحمود في اقبال العلماء على الدرس والتحصيل وتشجيعهم على التأليف والابتكار . وكان حنين بن اسحاق النسطوري في بغداد ممن جعل في داره مكتبة عامة يفسد اليها طلاب العلوم العقلية والرياضية ، وكان يتبرع بمذاكرتهم فيما يريدون مذاكرته<sup>(٥٥٧)</sup> . فكان هارون الرشيد يدعو الى بلاطه المتعلمين ومقتنى اللغات ويعهد اليهم تحت اشراف يوحنا بن ماسويه بترجمة كثير من الكتب العلمية المفيدة ، وقد تبعه في ذلك ابنه المأمون وغيره من الخلفاء في العصر العباسي<sup>(٥٥٨)</sup> .

(٥٥٣) د. احمد شلبي : تاريخ التربية الاسلامية ص ٢١٤ .  
KHUDA BUKHSH : Islamic Civilization, p. 277. (٥٥٤)

(٥٥٥) ابن النديم : الفهرست ص ٩٠ .

(٥٥٦) آدم متز : الحضارة الاسلامية ج ١ ص ٣٠٦ .

(٥٥٧) زكريا هاشم زكريا : فضل الحضارة الاسلامية والعربية على العالم ص ٢٧٢ .

(٥٥٨) زغريد مونيكا : شمس العرب تسطع على الغرب ص ٣٧٩ .

وخير من اشتهر من رجال بيت الحكمة علمان هما : حنين بن اسحاق وأصله من العباد من نساطرة العرب ، أحب العلم في صباه فدخل بغداد ، وحضر مجلس يوحنا بن ماسويه ودخل في خدمة جبريل بن بختيشوع ، وما زال قدمه ييسخ في العلم حتى قلده المأمون رياسة بيت الحكمة وكذلك ثابت بن قرة<sup>(٥٥٩)</sup> .

فهذا بيت الحكمة أول مؤسسة ثقافية عند المسلمين يدين للمأمون بما منحه من سناية وما أضفى عليه من قوة وما أنفق من مال ، وعن طريق هذه المؤسسة اكتسبت اللغة العربية كثيرا من الزاد بما أجرى فيها من ترجمة اللغات الأجنبية وبواسطة بيت الحكمة حفظ للإنسانية كثيرا من تراث الاغريق الذي ضاعت أصوله ، ولم يجد العالم غير الترجمات العربية وسيلة للوصول الى هذا التراث<sup>(٥٦٠)</sup> .

فلم يكن نشاط مؤسسة بيت الحكمة متوقفا على سخاء الخلفاء والأمراء بل أراد المأمون ان يجعل نشاطه قويا متصلا سواء أكان الخليفة نريما أم نسيحا ، نهيا لسلطاء رزقا سخيا يتقاضونه من وقف ثابت يفيض ريمه عن انتكاف المطلوبه لهذه المؤسسة الثقافية<sup>(٥٦١)</sup> . أما من الناحية العقلية فهو ( المأمون ) فيلسوف الخلفاء وراعى بيت الحكمة وصاحب حركة الترجمة لنقل الرياضيات والفلسفة عن اليونان<sup>(٥٦٢)</sup> .

مفضل المأمون على النهضة الفكرية وأثره في شدد أثرها ، ورفع قواعدها ، ففي عهده ازدهرت العلوم ونشطت الترجمة وأقبل الناس على المعرفة ينتهمسونها في آثار السريان واليونان وسواهم من الأوائل . ويبدو أن من أسباب ذلك الانتعاش الذى أصاب الحياة الفكرية أن المأمون نفسه كان يسهم فيه بحظ غير قليل وفي أخبار مجالسه ما يدل على أنه كان يمارس اكتساب المعرفة بطرق علمية تجريبية غير مكثف بما يقرأ أو ما يسمع وغير قانع بما يحصل عليه من تلك الطرق<sup>(٥٦٣)</sup> .

واقتردى بالخلفاء غيرهم من الأمراء والوزراء وأهل اليسار من العقلاء

(٥٥٩) د. حسن أحمد محمود : العالم الاسلامي في العصر العباسي ص ٢٧١ ، ٢٧٢ .

(٥٦٠) KHUDA BUKHSH : Islamic Civilization, p. 276.

(٥٦١) SAYED AMEER ALI : A Short Hist. of the Saracens, P. 274.

(٥٦٢) ابن النديم : الفهرست ص ١٦٨ .

(٥٦٣) زكريا هاشم زكريا : فضل الحضارة الاسلامية العربية على العالم ص ٢٧٢ ، ٢٧٣ .

فأغدقوا على المترجمين العطاء لنقل ما يرغبون فيه من كتب الأوائل العربية فنفتحت أسواق هذه العلوم وزخرت بهذا بغداد . ولكثرة ما كان يلقاه الحكماء في بغداد من الأكرام والاحترام في قصور الخلفاء والأمراء والوزراء والفداة وأهل اليسار أقبلوا ينسلون اليها من كل حذب ويتفقدونها دار إقامة لهم فقصدها من الشام وفارس والهند . وفيهم النساطرة والهنود والفرس . فتضافرت الهمم على ترجمة كتب الأقدمين والتأليف في مختلف علوم الكون على اختلاف فروعها فأصبحت بغداد بذلك ينبوعا فياضا لهذه العلوم ، يفترق منه الناس في سائر الحواضر الاسلامية ومن أشهر الأسر التي جعلت بغداد موطنها آل بختيشوع ، وجرجيس ابن جبريل وجبرائيل بن بختيشوع وآل اسحاق(٥٦٣) .

وطبيعى ان هذا النشاط والازدهار العظيم للمترجمين وجماع العلوم كانت تساعد وتشد من أزره حماية الخلفاء الرسمية ولكن كل أسرة كبيرة من أسر حماة الآداب والعلوم كانت تتنافس أيضا في هذا المضمار مع أمير المؤمنين ، وخير من مثل هذا النشاط بنو موسى بن شاكر الذين كانوا حماة للعلوم والمترجمين الذين جعلوهم في خدمتهم وقد اشتهر من هؤلاء المترجمين اثنان هما أيضا من العلماء نين بن اسحاق وثابت بن قرة(٥٦٤) .

وإذا كان خلفاء بنى العباس في عصورهم المختلفة كانوا يحثرون وزراءهم من بين الكتاب والأدباء ويأبون اسناد منصب الوزارة الى العلماء وأصحاب الطيالس . وقد اثير مرة على الخليفة المقتدر بتميين محمد بن يوسف القاضي فقال : « لعمري انه عالم ثقة الا اننى لو فعلت ذلك لافتضحت عند ملوك الاسلام والكفر ، لأننى اكون بين أمرين اما أن تتصور مملكتى بأنها خالية من كاتب يصلح للوزارة فيصغر الأمر في نفوسهم او انى عدلت عن الوزارة الى أصحاب الطيالس فانسب الى سوء الاختيار »(٥٦٥) .

وكان وزراء العصر العباسي الأول من ذوى الكفاية في الكتابة والادارة وتميزوا بثقافة واسعة(٥٦٦) . وقد أسهم الوزراء والأمراء ورجال الخليفة الاسلامية

---

(٥٦٣) عبد الله بن العباس الحرارى : تقدم العرب في العلوم والصناعات واستغنائيتهم

لأوروبا ص ١٧ .

(٥٦٤) زغريد هوبكه : سمس العرب تسطع على الغرب ص ١٨٥ ، ١٨٦ .

(٥٦٥) جاك س . رسلر : الحضارة العربية ص ٧٣ .

(٥٦٦) د . توفيق سلطان الزبيكى : ( للوزارة نشأتها وتطورها في الدول العباسية ) ( مطبعة

الارساد - بغداد - العراق . ١٣٩٠ هـ / ١٩٧٠ م ) ص ٥٠ .

في هذا القرن تشجيع حركة ترجمة الثقافة الاغريقية الى العربية ، ومن ابلى في ذلك بلاء حسنا امراء البيت العباسي وأسرة البرامكة ووزراء الخلافة وموسى بن شاكر وأبناؤه الثلاثة الذين احتضنوا حنين بن اسحاق شيخ المترجمين وابنه اسحاق وأوفد حنيننا على نفقتهم الى آسيا الصغرى ليجيد اللغة اليونانية وليحصل على نفائس من المخطوطات القديمة ، وكانوا يجزلون العطاء لحنين وربما بلغ مرتبه خمسة آلاف دينار في الشهر (٥٦٧) .

وكان البرامكة يشجعون الترجمة تشجيعا كبيرا ويسخون سخاء نادرا على كل مجهود يتصل بالعلم والثقافة فكان لتشجيعهم أبلغ الآثار في ازدهار العلوم وتقدم المعارف ونمو حركة الترجمة وتطورها . وفي هذا الدور الخطير ترجمت كتب كثيرة ومن أهمها كتاب كلية ودمنة من الفارسية ، وكتاب السند هند من الهندية ، وترجمت بعض كتب أرسطوطاليس في المنطق وغيره ، وترجم كتاب المجسطي في الفلك وأخذ المعتزلة هذه الترجمات ، واتخذوا منها مادة للجدل والمناظرة (٥٦٨) .

كما نشطت الترجمة بفضل تشجيع البرامكة الذين اهتموا بعلوم الاغريق اهتماما كبيرا ، وبذلوا مساعي كبيرة لأن يدخلوا الى العرب المعارف المستقاة من المصادر الاغريقية التي كانوا على صلة وثيقة بها مذ كانوا سابقا في مرو ونيسابور (٥٦٩) .

فكان ابو سلمة الخلال فصيحاً عالماً بالأخبار والأشعار والسير والجدل . كما اهتم البرامكة بالعلوم والآداب وقال الموريتاني : « ليس من شيء الا وقد نظرت فيه الا الفضة وقد نظرت في الكيمياء والطب والنجوم والحساب وحتى السحر » (٥٧٠) .

يقول الدكتور بديع شريف (٥٧١) : شغل البرامكة مراتب الدولة بالرؤساء من ولدهم وصنائعهم واختاروهم عن سواهم من وزارة وكتابة وقيادة وحجابه . يقال : انه كان بدار الرشيد من ولد يحيى خمسة وعشرون رئيسا بين صاحب قلم وصاحب سيف وكبح العرب عن التطاول للولايات فصارت الوزارة للعجم والصنائع من البرامكة : بنو سهل ، بنو نوبخت ، وبنو طاهر .

---

(٥٦٧) د محمد عبد المنعم خلفي : صو من الفكر العربي وتاريخ الاسلام ص ٧٧ .

(٥٦٨) المرجع نفسه ص ١٠٨ .

(٥٦٩) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ص ١ ج ٢٨١ .

(٥٧٠) توفيق سلطان اللوزيكي : الوزارة نشأتها وتطورها ص ٢٨٠ .

(٥٧١) د محمد بديع شريف : الصراع بين العرب والوالي ص ٤٠ .



ومن الممكن أن نقر بادیء ذی بدء أن دولة المأمون منحة قدمها له الفضل ابن سهل وأنه لولا الفضل لما كانت دولة المأمون ، ولغلب هذا على أمره وقد كان الفضل بن سهل منذ عهد الرشيد يكتب للمأمون ويتولى أمره كله . ومنذ ذلك الحين أخذ الفضل يرى ويدبر ليضمن للمأمون حقه وليحميه من أن يطفى عليه سلطان أو يستبد به مستبد . وأول لبنة وضعها الفضل ليشيد عليها دولة المأمون كانت في حياة الرشيد (٥٧٢) .

وكان الفضل بن جعفر مشهورا عند الخاصة والعامة ، بالفضل والعلم والكتابة ، وفي عهده شغف الجند الأدليم عليه ، وهاجموا إداره ورموها بالسهام . وروسط أحمد بن خاقان . بين الوزير وبينهم فهدات الأمور (٥٧٣) . ويقول عنه ياقوت أيضا : « كان خبيرا بالعلوم الأنهية العقلية كالهندسة والطب والتنجيم والموسيقى والمنطق (٥٧٤) . وعباد أبوه كان وزيرا لركن الدولة ، وكان من أهل العلم يكرم العلماء ويحسن إليهم . فكان يبعث في كل سنة إلى بغداد بخمسة آلاف دينار لتصرف على أهل العلم » (٥٧٥) .

ويقول ابن الاثير عنه « كان واحد زمائه علما وفضلا وتدبرا عالما بأنواع العلوم عارفا بالكتابة ورسائله مشهورة مدونة ، جمع من الكتب ما لم يجمعه غيره حتى انه كان يحتاج في نقلها الى اربعمائة بعير (٥٧٦) واستوزر المأمون من بعده القاضي يحيى بن اكنم . وكان من جملة العلماء والفتهاء ، فكان اليه تدبير المملكة والقضاء (٥٧٧) . ويرى براون : « ان حكم البرامكة أدى الى ازدهار حضارة بنى العباس وأن سبب نكبتهم ملل وحسد الحاشية » (٥٧٨) .

ويمتدح نيكلنسون البرامكة لكرمهم واهتمامهم بالأدب والشعر بينها يذم الرشيد بتعديه عليهم (٥٧٩) . وقد كان الخلفاء والأمراء يشجعون العلم والعلماء ، ويجمعونهم

(٥٧٢) د . أحمد شلبي : التاريخ والحضارة الإسلامية ج ٣ ص ١٨٣ ، ١٨٤ .

(٥٧٣) غريب بن سعيد : ( صلة تاريخ الطبري ) ( لين ١٨٩٧ م ) ج ١٢ ص ٨٩ .

(٥٧٤) نافسوت الحموي : معجم الأدباء ج ٢ ص ٢٧٦ ، ٣١٥ .

(٥٧٥) ابن كثير : البداية والنهاية ج ١١ ص ٣١٤ .

(٥٧٦) ابن الاثير : الكامل في التاريخ ج ٩ ص ٣٨ .

(٥٧٧) د . توفيق سلطان البوزيكي : الوزارة نسائها وتطورها في الدولة العباسية ص ٦٦ .

BROWN : History of Persia Litratue, p. 257. (٥٧٨)

NICHILSON : A Literary Hist, of the Arabs, p. 261. (٥٧٩)

من الأقطار ويغدقون عليهم العطايا والهبات ، مما كان له الأثر المحمود في انتبال العلماء على الدرس والتحصيل وتشجيعهم على التأليف والابتكار<sup>(٥٨٠)</sup> ، وبذلوا المال في سخاء اذ كانت دولتهم قد بلغت درجة عظيمة من الثراء والتقدم .

وكذلك اشتهر أحمد بن محمد المعروف بابن المدبر الكاتب الذي كان يصل الي انقلته من ماله وأفضاله شيء كثير جدا<sup>(٥٨١)</sup> . وكان هناك أيضا ابراهيم بن محمد ابن موسى الكاتب حريصا على نقل كتب اليونانيين مشتهلا على أهل العلم والفضل وعلى النقلة خاصة<sup>(٥٨٢)</sup> . وكان الأمير عضد الدولة يخرج بنفسه لاستقبال صاحب بن عباد اذا أقدم كما فعل سنة ٣٧٠ هـ / ٩٨٠ م حينما خرج على رأس كيار رجال دولته الى خارج مدينة بغداد لتلقى صاحب بن عباد واکرامه<sup>(٥٨٣)</sup> . كذلك كان هذا الوزير على جانب عظيم من العلم والأدب والفصيلة ومكارم الأخلاق<sup>(٥٨٤)</sup> . ويصفه الفارقي بقوله : كان الصابي<sup>(٥٨٥)</sup> وابن عباد قلائد الدهر وفرائد العصر ، وكان الله سبحانه أدبهما وخصهما بالفضل والأدب والشعر والرسائل . استفاد صاحب بن عباد كثيرا من مخالطته العلماء ورجال الأدب وكان كثير الإحسان اليهم<sup>(٥٨٦)</sup> . حتى انه كان يصرف في كل عام ما يزيد على مائة الف دينار في أعمال الخير والصدقات<sup>(٥٨٧)</sup> . وكان يبعث في كل سنة الى بغداد خمسة آلاف دينار تفرق على الفقهاء والأدباء<sup>(٥٨٨)</sup> ، ودأب هذا الوزير على عقد مجالس لأهل العلم والأدب ، وكان يحسن معاملة جلسائه ويتبسط معهم ، ويقول لهم : « نحن بالنهار سلطان وبالليل اخوان » فكان ذلك مما حبه الى ثلوب الناس ، وبلغ من حب صاحب لرجال العلم أنه أنفق عليهم كل أمواله<sup>(٥٨٩)</sup> . توفي صاحب بن عباد سنة

---

(٥٨٠) زكريا هاشم زكريا : فضل الحضارة الاسلامية العربية على العالم ص ٣٦٧ .

(٥٨١) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ١ ص ٢٨٤ .

(٥٨٢) المصدر نفسه ص ٢٨٤ .

(٥٨٣) أبو شجاع ، محمد الروذراوى : ( فيل تجارب الأمم ) تحقيق أمرووز ( شركة انمسون

الصناعية - القاهرة ١٩٦٦ م ) ص ١٠ .

(٥٨٤) ابن الأثير : الكامل في التاريخ ج ٨ ص ١٠٠ .

(٥٨٥) أبو اسحاق ابراهيم بن هائل ، شاعر بليغ عالم بالهندسة : الفهرست ص ١٩٣ .

(٥٨٦) ابن تغرى بردى : النجوم الزاهرة ج ٤ ص ١٧٠ .

(٥٨٧) ياقوت الحموى : معجم الأدباء ج ٦ ص ٢٤٨ ، ٢٤٩ .

(٥٨٨) ابن الجوزى : المنتظم ج ٧ ص ١٨٠ .

(٥٨٩) ياقوت الحموى : معجم الأدباء ج ٦ ص ١٨٦ .

٣٨٥ هـ / ٩٩٥ م بمعد ان نولى انواره لمدة عشرين عاما مفرقا معنفت بمسسسة  
الرى لسوته (٩٩٠) .

وهكذا فقد رعى الصاحب النهضة العلمية والادبية رعاية مائة فكل برسل  
الاموال جمة الى الكثير من المحتاجين من الفقهاء والزهاد والكتاب معمداد والحرمن  
كر سنة مع ركب الحج على مغاورهم ومنازلهم (٩٩١) .

اما الشخصية الأخرى في عصر المقتدر فهو على بن عيسى بن الجراح وبسمه  
الصابى بقوله : « فكان رجلا عالما مندينا . عارفا بالاعمال حافظا للاموال كثير  
الوقار والجهد بعيدا عن التبذل والهزل . شج غالب في مشاعه . ونجه مظهر في  
اخلاقه . وما كان يخل بصلاة الجماعة في كل يوم جمعة . ولا بدع المناديه في تلك  
بين المساجد الجامعة (٩٩٢) .

وكان الوزير بن الجراح عالما بالسياسة وسيم الخلفاء الى جانب دينيه  
واجادته بعض العلوم (٩٩٣) . ويقول فيه الصابى : « ورنب علو بن عيسى الامور  
والدواوين : على ما راي الصلاح والسداد متعفا عارفا بالأعمال ... » (٩٩٤) .  
ويقول ابن كثير عنه ايضا : « وكان من خيار الوزراء : واقصدهم للعسل والاحسان  
واتباع الحق » (٩٩٥) . ويصفه الخطيب البغدادي انه : « كان مدحوقا غنيما  
محمودا في وزارته كثير البر : صاحب أهل العلم ورجالهم » (٩٩٦) .

وهناك الفتح بن خاتان الذي أنفق أموالا كبيرة على الترجمة والتأليف واقتناء  
الكتب ، كما كان محمد بن عبد الملك الزييات لا يقل عنه في هذا فانه كان يصرف  
على الترجمة والكتابة ما يقارب ألفى دينار في الشهر . وترجمت له عدة كتب باسمه

- 
- (٥٩٠) د. محمد مسفر الزهراني : نظام الوزارة في الدولة العباسية في العهدين البويهى  
والسلجوقي ( مطبعة الرسالة - بيروت - ١٤٠٠ هـ / ١٩٨٠ م ) ص ١١٠ .  
(٥٩١) للشمالي : بتيمة الدهر : ج ٦ ص ٣٠٠ .  
(٥٩٢) هلال الصابى : تحفة الأمراء في تاريخ الوزراء ص ٢٨٢ .  
(٥٩٣) اسماعيل باتنا البغدادي : ( هدية العارفين في أسماء المؤلفين وأثر المصنفين ) .  
( طبع في اسطنبول ١٩٥١ م ) ج ١ ص ٦٧٨ .  
(٥٩٤) هلال الصابى : تحفة الأمراء في تاريخ الوزراء ص ٣٠٦ .  
(٥٩٥) ابن كثير : البداية والنهاية ج ١١ ص ١٢٠ .  
(٥٩٦) الخطيب البغدادي : تاريخ بغداد ج ١٢ ص ١٤ .

منها : كتاب الصوت الذى نقله حنين ، واحمد بن المدبر كان ينفق على النقلة والنساخين والمؤلفين من ماله الشيء الكثير ، فكان غيرهم ينقلون له الكتب وينفق عليهم من ماله . ويبيع شرح الاسكندر الأفردوسى للسماع الطبيعى وكتاب البرهان بثلاثة آلاف دينار (٥٩٧) .

وان مؤلفات : ابن النديم وابن القفطى وابن جليل وصاعد الأندلسى ، وابن أبى أصيبعة وحاجى خليفة ، تطلع المرء على الجهود الكثيرة التى بذلها الخلفاء والوزراء فى ترجمة الكتب المختلفة واقبالهم الشديد على دراستها وتدبرها ، والتأليف بها .

كان هذا بزمان لم تبلغه أمة غيرها فى عدة قرون . فاجتمع فى خزائهم ثقافة الشرق والغرب بأقل من قرنين ، فكانت بغداد مركز العلم والأدب والفن وكانت تزينها جامعة بيت الحكمة الاسلامية العظيمة .

---

(٥٩٧) عيون الأنباء فى طبقات الأطباء ج ١ ص ٢٠٦ .

### ثالثا — حرص الخلفاء والوزراء على تقوية أواصر المحبة والتعاون بين من عملوا داخل بيت الحكمة :

وصار في بيت الحكمة دوائر علمية متنوعة ، لكل منها علمساؤها وتراجمتها ، ومشرفون يتولون أمورها المختلفة . وانتدب العلماء والتراجمة من بغداد لاختيار الكتب القيمة منها ، والتي يندر وجودها عند غيرهم من الأمم ، فاختاروا الكتب النفيسة في الطب والفلسفة والفلك ونقلوها الى بغداد حينما احتل الرشيد مدينتى عمورية وانقرة بغزوه لهما . وولى هارون الرشيد أمر هذه الكتب يوحنا بن ماسويه أكبر أطباء عصره وجعل له من يساعده بترجمتها(٥٩٨) ، كما جعله أمينا على الترجمة .

ومن كان يشتغل في بيت الحكمة للرشيد ، فيترجم من الفارسية الى العربية أبو سهل الفضل بن نوبخت الفارسي الذي كان متضلعا باللغتين الفارسية والعربية وله عدة مؤلفات بعلوم مختلفة ، عهد اليه بترجمة كتب الحكمة من الفارسية الى العربية(٥٩٩) .

وبلغ ولوع الرشيد بأهل العلم أنه كان يصطحبهم معه أيا كان يذهب وقد توفي على بن حمزة الكسائي النحوي الكوفي وإمام القراء المشهور ومحمد بن الحسن الشيباني القاضي صاحب أبي حنيفة وهما في معية الرشيد بالرى سنة تسع وثمانمائة(٦٠٠) . ومر الرشيد مرة بحلقة محمد بن الحسن فقام الناس كلهم الا محمد بن الحسن فخرج الآذن ، ونادى محمد ، فذهب هذا لمقابلة الرشيد فلما عاد سأل أصحابه عما كان فقال : سألت الرشيد : مالك لم تقم مع الناس ؟ فقلت : كرهت أن أخرج عن طبقة العلماء الى طبقة العامة : فسر باجابتي(٦٠١) .

ويحكى بالمر(٦٠٢) : « ان أبا معاوية العالم الأعمى كان يقضى مرة مع الرشيد فلما انتهى الغداء ، وأراد العالم أن يغسل يديه على عادة المسلمين ، تقدم له شخص ما الطشت والأبريق وصب عليه ، ولما انتهى العالم الأعمى من غسل يديه شكر ذلك الذي أولاد هذه العناية وصب عليه الماء ، ولكنه اكتشف أن

(٥٩٨) حاجي خليفة : كشف الظنون ج ٢ ص ٦٨١ .

(٥٩٩) ابن النديم : الفهرست ص ٢٨٢ .

(٦٠٠) المسعودي : مروج الذهب ج ٣ ص ٢٦٣ .

(٦٠١) الخطيب البغدادي : تاريخ بغداد ج ٣ ص ١٧٣ ، ١٧٤ .

(٦٠٢) PALMER : Harun Rashid, p. 33.

الذى فعل ذلك هو الرشيد على كثرة خدمه . فقال العالم : يا امير المؤمنين انى اعتقد أنك فعلت هذا تكريها للعلم فأجاب الرشيد هو كذلك .

وكان المأمون شغوفاً بعلوم الحكمة ، وجه همه الى توسيع دوائرها المختلفة فarrisل في طلب كتبها من مختلف الأقطار واجتمع لديه عدد كبير منها واختصار لها المترجمين من اللغات المختلفة : اليونانية والسريانية والفارسية والعربية والقبطية والهندية والحبشية ، فتوسع بيت الحكمة وازداد عدد كتبه بما يضاف اليه من الكتب المختلفة . وثنافس اولو النباهة في العلوم لسايرون من احتفانه لمنتحليها واختصاصه لمتلديها ، فكان يخلو بهم ويأنس بمنظرتهم ويلتذ بمذاكراتهم فينالون عنده المنزلة الرفيعة ، والمراتب السنية ، كذلك كانت سيرته مع سائر العلماء والفقهاء والمحدثين والمتكلمين وأهل اللغة والاختبار حتى كانت الدولة العباسية تضاهى الدولة الرومية أيام اكتمالها ، وزمان اجتماع شملها(٦٠٣) .

فاجتمع في بيت الحكمة نخبة مختارة من العلماء والاطباء والفلكيين وأصحاب الصناعات والحيل ، وترجموا مختلف الكتب التى تبحث في شتى العلوم والفنون والمعارف والصناعات ، وبلغ بيت الحكمة منتهى التقدم على عهد المأمون ، وكان في بيت الحكمة(٦٠٤) ما ألفه العلماء والأدباء في اللغة والتاريخ والفقه وعلم الكلام والملل والنحل . وبعض هذه الكتب ألفت بطلب من الخلفاء أنفسهم لكى توضع في بيت الحكمة . فقد أمر المأمون الفراء أن يؤلف ما يجمع به أصول النحو وما سمع من العرب ، فأمر بأن تفرد له حجرة من حجر الدار . ووكل به جوارى وخدم للقيام بما يحتاج اليه ، حتى لا يتعلق قلبه ، ولا تتشوق نفسه الى شيء . . . وصير له الوراقين ، وألزمه الأمناء والمنفقين ، فكان الوراقون يكتبون ، حتى صنف الحدود ، وأمر المأمون بكتبه في الخزانة ، فبعد أن فرغ من ذلك خرج الى الناس(٦٠٥) .

ومما يجدر ذكره أن المأمون كان يحرص على الاحتفاظ بكل أثر نفيس يعثر عليه ، فيستدعى العلماء لفحصه وترجيته ودراسته . ومن ذلك : كان المأمون في مصر - وعثر في مدينة أخميم على رسالة السر في الكيمياء لهرمس « كانت تحت لوح مرمر في قيد قبة » في قبة فيها « امرأة ميتة تامة الخلق ، ضفائرها ممدودة الى

(٦٠٣) صاعد الاندلسى : طبقات الأعم ص ٧٥ ، ٧٦ .

(٦٠٤) ابن النديم : الفهرست ص ٣٤١ .

(٦٠٥) أحمد أمين : ضحى الاسلام ج ٢ ص ٦٥ .

رجليها ، وعليها سبع حلل مذهب ولها كلها زر واحد — اى قميس من ذهب — وحولها أسرة صغار ، عليها أموات فى هيئة الصبيان ، وهذه الرسائل تحت رأسها ، فى لوح من ذهب شبيهة بالكثف العظيمة بسواد بخط غريب ، ولما علم بها الخليفة المأمون ، استدعى العلماء لقراءتها وترجمتها فقرأها رجل من حمير ، كان عالما بالمسانيد ، وفسرت له مع المزامير التى فسرت (٦٠٦) .

ان العرب ترجموا الى لغتهم اكثر كتب العلوم التى سعوا بالحصول عليها من : طب وفلسفة ونجوم ورياضيات ومنطق وفلك (٦٠٧) ، وغيرها . فأخذوا من كل أمة أحسن ما عندها من علوم وفنون . فكان الترجمة من ملل ونحل مختلفة فى بيت الحكمة تجمع بينهم أواصر المحبة والتعاون . ففيهم المسلمون وفيهم النصارى من السريان واليعاقبة ، وفيهم الصابئة عبدة الكواكب ، وفيهم الأنباط والبراهمة والمجوس واليهود (٦٠٨) وغيرهم . فمجلس الخليفة المأمون كان يتكون من ممثلين لجميع الطوائف التى تدين بملكه .

فقد كانت حرية الفكر فى ذلك العصر اى عصر ازدهار الحضارة الاسلامية التى يروى فيها كيف أنه كان يحضر فى بغداد دروسا كثيرة فى الفلسفة ويشترك فيها يهود وزنادقة ومجوس ومسلمون ونصارى ، وكيف أن الحضور كانوا يستمعون الى كل منهم باحترام عظيم ، وأنه لم يكن ينبغى لأى منهم أن يستند الا الى الدولة الصادرة من العقل لا الى الدولة المستقاة من أى كتاب مقدس (٦٠٩) .

هذا التسامح الاسلامى كان ولا شك ذا أثر فعال هائل فى حركة الاحياء والبناء الحضارى التى تولاهما العرب بعد الفتح . ذلك أن علماء النسطرة كانوا قد لجأوا الى فارس التى حمتهم من اضطهاد الروم ، وسرعان ما ازدهرت تعاليمهم فى المدرسة الفارسية فى جنديسابور ، وكانوا يستمعون بشئ من الفلسفة اليونانية بسبب تعاليمهم . وعندما وقعت جنديسابور فى قبضة العرب فى القرن الرابع

---

(٦٠٦) حاجى خليفة : كشف الظنون : ج ١ ص ٨٧١ ، ٨٧٢ .

(٦٠٧) المصدر نفسه ج ٢ ص ٦٧٦ ، ٦٨٢ .

(٦٠٨) سعيد الديوه جى : بيت الحكمة ص ٣٦ .

(٦٠٩) جلال مظهر : ( علوم المسلمين أساس التقدم العلمى الحديث ) ( الهيئة المصرية العامة

— القاهرة ١٩٧٠ م ) ص ١١ .

الهجرى ، لقى هؤلاء العلماء المسيحيون تسامحا كبيرا وتشجيعا عظيما من الحكام المسلمين الذين استعانوا بهم في تشييد صرح الدولة العلمى واثقافى فظهر منهم كثير من الأطباء والعلماء والتراجمة<sup>(٦١٠)</sup> .

وكلن الخلفاء ومحبو العلم يقبلون عليهم ويجزلون لهم النعطاء ، ويرغبونهم بشتى الطرق لكى يستفيدوا منهم فى الترجمة ، وشرح الكتب العلمية التى يترجمونها ، ووضع الاصطلاحات لها ، فكانوا يعقدون المجالس العلمية ويشاركون فيها يدور بها من العلوم والآداب والمعارف وخاصة الخليفة المأمون عالم بنى العباس وحكيمها ، فانه كان يشارك فى علوم كثيرة ، وله مجالس يعقدها فى قصره ويشترك فيها أجمل العلماء ، ويحضرها الخليفة ويشترك فيها يدور بها من مباحث مختلفة ، يجلس مع الجالسين كأحدهم بغير تمييز أو عناية ، فيتكلم العلماء بكل حرية وصراحة فيما يبدو لهم . روى طرغور عن يحيى بن أكنم قال : « لما دخل المأمون بغداد وقر بها قراره ، أمر بأن يدخل عليه من الفقهاء والمتكلمين وأهل العلم جماعة يختارهم لمجالسته ومحادثته ، وكان يقعد فى صدر نهاره على لبود فى الشتاء وعلى حصير فى الصيف ، وليس معها شئ من سائر الفرش ، فكان يجلس مجلس الفقهاء الذين اختارهم يحيى بن أكنم للمناظرة فى حضرة المأمون يقعد كل يوم ثلاثاء من كل أسبوع »<sup>(٦١١)</sup> .

هذا هو بيت الحكمة المؤسسة العظيمة التى سهل الخلفاء فيها سبل الدرس والمطالعة والتأليف والترجمة لمن يرغب بذلك ، فقد كان يتعذر على الناس أن يقتنوا على الكتب العلمية النادرة ، والتى ترجمت من اللغات المختلفة الى اللغة العربية وصرف فى سبيل الحصول عليها ، وعلى ترجمتها وتنقيحها المبالغ الكبيرة ، ففتحو أبواب الدار لكل قاصد وشوقوا الناس الى التعلم والاقبال عليه ايقنوا على حقائق الأمور وتراث الأمم التى تقدمتهم فى شتى النواحي الفكرية والعلمية . كما كان الناس يحضرون المناظرات العلمية التى تجرى بين العلماء فى هذه الدار ، فى مختلف العلوم والفنون وابداء الآراء<sup>(٦١٢)</sup> وغير ذلك .

---

(٦١٠) المرجع نفسه ص ١٢ ، ١٣ .

(٦١١) طيفور ، أبو الفضل أحمد بن أبى طاهر : ( تاريخ بغداد ) ( طبعة كلر ، لايبسيك

١٩٠٨ م ) ج ٦ ص ٣٦ .

(٦١٢) سعيد الديوه جى : بيت الحكمة ص ٣٧ ، ٣٨ .



كانت الحرية القائمة تسود بيت الحكمة فلا تجد فيه أثرا للتعصب الذميمة ؛ بل تجد فيه أصحاب العلم والفلسفة يتناظرون بكل حرية وصراحة ، ويتكلم أهل الملل والنحل بما يبدو لهم وبما يعتقدونه ويرونه أقرب إلى العقل والمنطق .

ومما يؤيد هذا : أنه كان بين الذين تولوا أمر بيت الحكمة وأشرفوا على حركة الترجمة فيه ، هم من السريان واليهود والمجوس وغيرهم ، ولهم منزلة رفيعة عند الخلفاء ، يعمل برايتهم ، ويأخذ عنهم علماء المسلمين ، ويرجعون إلى أقوالهم وآرائهم .

كما كانوا يؤدون شعائرتهم الدينية بهنئى الحرية ويدافعون عن معتقداتهم بكل صراحة ، وينظرون المسلمين في الأمور الدينية ، ولربما كان هذا أمام الخليفة نفسه . كان ثيودورس أبو قرّة المتوفى سنة ٨٢٠ م تلميذ يوحنا النمشقى وأستقف حران ، يجادل علماء الذين المسلمين في الأمور الدينية بحضور الخليفة المأمون (٦١٣) . هذا التسامح كان يسود بيت الحكمة في عهد الخلفاء والوزراء أنفسهم ، حبا بنشر الروح العلمية الخالصة بين كافئة الطبقات كما صارت الكتب التى تبحث في شتى النواحي الفكرية متيسرة في دكاكين الوراقين ، بعاصمة الرشيد والمأمون في الوقت الذى كانت فيه أوروبا تتخبط في دياجير الظلام ،

ولعل ذلك راجع إلى أن الخلفاء العباسيين لم يقيدوا الأفكار ولم يفرضوا مذهبهم على الناس بل لكل دينه ومذهبه ورايه ، وكان الخلفاء يشاركون في المناظرات العلمية والدينية ويبدون آراءهم ، كأحد الحاضرين ، وتكون عرضة للنقد والرد عليها .

أما الفاطميون فانهم كانوا بالضد من هذا فالحرية الفكرية مقيدة واهتمامهم بكتب الفقه ومجالس الدعوة أكثر من غيرها ، فكانت كتب فقه دار الحكمة في مصر مما يؤيد مذهبهم ، ويعزز خلافتهم ، والدار نفسها مركز دعوة واسعة للمذهب الاسماعيلى ، ولا نجد في الدار الكتب التى تعارض مذهبهم أو تطعن بدعوتهم . وإن المجالس التى كانت تلقى فيها مقيدة غاية التقيد فكان ينظمها فقهاء الدولة مسرع فقهاء دار الحكمة ، ويكون هذا تحت إشراف الداعى . ثم الخليفة نفسه . ثم بعد هذا التحفظ كانت تذايع على السامعين . فالدار دار دعوة منظمة للمذهب الاسماعيلى ، تحت ستار دن العلم ومناهج الدار تتبع السياسة العليا للدولة ، فهى دار دعوة ثم هى دار علم أو حكمة . وعلى هذا فإن الدار مرت بأدوار مختلفة تتبع بذلك سياسة

---

(٦١٣) فيليب دى طرازى : خزائن الكتب العربية في الخافقين ج ١ ص ٥٤ .

ال خليفة التى يرمى الى تحقيقها . وكذلك اشتد عسف الخليفة الحاكم بأمر الله<sup>(٦١٤)</sup> على أهل السنة وأهل الذمة . من أمثال ابن باديس وأبو بكر الانطاكى .

وهكذا نجد ان الصبغة السياسية فى دار الحكمة ( فى القاهرة ) فوق كل اعتبار ، فهى مركز سياسى تدعو الى تثبيت دعائم المذهب الاسماعيلى — المستعلية منهم — ولكنها تسير تحت ستار من العلم والحكمة<sup>(٦١٥)</sup> .

هذه الصبغة السياسية لا نجدها فى بيت الحكمة ببغداد ، فهى مؤسسة ثقافية عالية تهدف الى نشر الحكمة والعلم والأدب ، نجد فيها الشعبوى يجادل العربى ، ويؤلف الكتب فى ثلب العرب وتقضيل العجم عليهم ، والعرب هم الذين منهم الخليفة مؤسس الدار وحامى العلم والدين . ونجد فيه النصارى يجالط المسلمين يتولون أمور الدار ، ويقومون بالاشراف على الترجمة والتأليف فيه ، يشاركون بهذا الصابئة والمجوس واليهود وغيرهم ، ومنزلتهم العلمية الخالصة — الخالية من كل تعصب دينى أو مذهبى أو عنصرى — فأرواح العلمية هى السائدة فى الدار ، وحرية الكلام والمعتقدات مطلقة ، وتحكيم العقل والمنطق فوق كل اعتبار<sup>(٦١٦)</sup> .

وهكذا كان حرص الخلفاء والوزراء شديدا قويا على جعل أوامر المحبة والتعاون بين من عملوا داخل بيت الحكمة دون تمييز بين أحد منهم جميعا دون النظر الى اللون أو الجنس أو العقيدة .

---

(٦١٤) سعيد الديوه جى : بيت الحكمة ص ٥٠ ، ٥١ .

(٦١٥) سعيد الديوه جى : بيت الحكمة ص ٥٢ .

(٦١٦) المرجع نفسه ص ٥٣ .

# الباب الخامس



- الفصل الأول : مكانة بيت الحكمة بين مدارس وجامعات العالم
- الفصل الثاني : ازدهار العلوم الاسلامية في بيت الحكمة
- الفصل الثالث : مميزات بيت الحكمة بين الجامعات الحديثة



## الفصل الأول : مكانة بيت الحكمة بين مدارس وجامعات العالم



- ١ - أثر بيت الحكمة في المدارس الإسلامية والجامعات الإسلامية في العالم .
- ٢ - بعث روح اليقظة الإسلامية الكبرى لمثيلاتها في العصور الوسطى .
- ٣ - انتقال التراث العالمي من الفناء بجلب كنوز المعرفة من أنحاء العالم .

## أولا - أثر بيت الحكمة في المدارس الإسلامية والجامعات الإسلامية في العالم :

كان الجاحظ زعيما للبيان العربى ، وهو كذلك أحد زعماء المكتبة العربية ، التى كانت المصدر المقدم من مكتبات الدنيا فيما اسدت للانسانية والفكر العربى واللسان العربى من خير وما بسطته على ظلام المدينات المتهافئة من نور . كان الجاحظ فى العصر الذهبى للأمة العربية ، عصر هارون الرشيد ، والعلوم والآداب والفنون يومئذ تزخر بها معاهد البصرة والكوفة وبغداد وسائر عواصم الاسلام<sup>(١)</sup> .

وكان المعين فياضا مترعا ، والعقول فى نشاط وثورة ، والتأليف والترجمة لهما دوى النحل فى كل صقع ، والدين الاسلامى يدعو الى العلم والنور ، والمال تلمع وجوهه فى عيون اهل الفضل ، فيذكى العزائم ، ويبرم العقد ، والعلم ولود ، وصاحبه كلما ارتوى منه عاد به فى سبيل الظمأ ، وحيثما شبع منه رجع به فى سبيل الجوع<sup>(٢)</sup> .

كما شهد به العلامة جوستاف لوبون : « ولذلك نال العرب درجة رفيعة من الثقافة بعد أن أتموا فتوحهم بزمان قصير ، وكانت لهم مبتكرات فيما ورثوه من علوم الأولين . والواقع أن حب العرب للعلم كان عظيما . وأن الخلفاء لم يتركوا طريقا لاجتذاب العلماء ورجال الفن الا سلكوها ، وإن أحد خلفاء بنى العباس شهر الحرب على قيصر الروم ليأذن لأحد الرياضيين المشهورين للتدريس فى بغداد ، وإن كان العلماء ورجال الفن والأدباء من جميع المال والنحل أخذوا يتقاطرون الى بغداد التى كانت مركز الثقافة العالمية كما أخذوا يتقاطرون الى عاصمة الأندلس قرطبة التى كانت مركزا للعلوم والفنون والصناعة »<sup>(٣)</sup> .

وكانت بغداد أثناء هذه النهضة كعبة العلم ، ومقصد العلماء ، ولما اضطربت أحوال الخلافة بعد زمن المأمون ، ونشأت الدولة الجديدة فى مصر والأندلس ، تفرق العلماء وأصبح للعلم مراكز جديدة ، وهكذا أثمرت بذور العلم التى ألقاها خلفاء النهضة العباسية فى جميع العالم الاسلامى . خراسان والرى وأصبهان وأذربيجان وما وراء النهر ومصر والشام والأندلس وغيرها<sup>(٤)</sup> . واقتدى

(١) الجاحظ : الحيوان ج ١ ص ٣٠ .

(٢) المصدر نفسه ص ٤ .

(٣) جوستاف لوبون : حضارة العرب ص ١٧ .

(٤) محمد عبد الجواد الأصمى : أبو الفرج الأصبهاني ص ٥٧ .

حكام هذه البلاد بخلفاء النهضة العباسية في ترغيب اهل العلم واستقدامهم الى عواصمهم كالقاهرة وغيرها<sup>(٥)</sup> . فكانت بغداد يومئذ اجمل مدن الأرض وفيها كل شيء جديد سواء كان ذلك في خططها ومرافقها أم في عقول أبنائها ونبوغ علمائها يحمل اليها من الآفاق بدائع ما صنع البشر وانتجت عقولم ونباهك بعاصمة مملكة بنى العباس ، فكانت سيدة الممالك ، ودرة البلدان ، وبها عرش أعظم خلفاء العباسيين هارون الرشيد وعبد الله المأمون . وكانت أعظم مدينة اسلامية حافلة بالعلماء والأدباء والمؤرخين واللغويين ، وازدهرت فيها المعارف والعلوم والآداب . وانبعثت ثمراتها في عهده ، وها هي ذى بقايا آثارهم العلمية والأدبية تحدثنا بما بلغوه من المكانة العليا في تحصيل المعارف والاجادة في كل انواع العلوم والآداب<sup>(٦)</sup> .

ولا يزال اهل البحث والتتقى عن المخطوطات في مكتبات العالم يكشفون لنا في كل يوم بما ينقلونه بالتصوير الشمسى من خفايا مؤلفاتهم ما يقضى منه العجب العجائب ، ويشهد بالأسبقية والرجحان . ولا غرو فقد كانت بغداد هي مهد الحضارة الاسلامية ، تلك الحضارة التى لا يزال اهل كل الأمم الراقية يذكرونها مقرونة بالاعجاب والاحترام<sup>(٧)</sup> . ومنها انتشرت المعارف والعلوم والآداب التى كان لها الأثر في ترقية المدارك وانبعاث البصائر وتشهد بما كان لعلمائها من مجد عظيم ومقام كريم . وكانت بغداد منبع انعلوم ومنتدى الأدب في ذلك العصر الذهبى الذى كان زاهيا بالعلوم والفنون ، زاهرا بالأدب والمعارف<sup>(٨)</sup> .

كما نافس أمويو الأندلس العباسيين في بغداد والفاطميين في المغرب . ومصر نافست قرطبة وبغداد والقاهرة وبخارى وغزنة واصبهان وغيرها من امهات المدن الاسلامية . وقد أصبحت قرطبة مركزا هاما للثقافة الأوروبية ، حتى أن الطلبة كانوا يفسدون اليها من جميع انحاء أوروبا ليتلقوا العلم على أساتذتها الاعلام ولم يكن تشجيع العلم والعلماء مقصورا على الخلفاء والأمراء وذوى اليسار ، بل كان للوزراء أثر كبير في ذلك . فقد كان ابن أبى عامر الذى تولى الحجابة في عهد هشام المؤيد بن الحكم المستنصر محبا للعلوم والآداب ، مكرما للمشغغلين بها ، وكان يعقد

(٥) جرجى زيدان : تاريخ التمدن الاسلامى ج ٣ ص ١٦٧ ، ١٦٨ .

(٦) خطاب عطية على : ( للتعليم في مصر في العصر الفاطمى الاول ) . ( القاهرة : ١٩٤٧ م )

ص ١٠٥ .

(٧) محمد عبد الجواد الأصمعى : أبو الفرج الأصبهاني ص ١٠٦ .

(٨) المرجع نفسه .

في كل أسبوع مجلسا بقرطبة يجتمع فيه العلماء والادباء للمناظرة بحضرته<sup>(٩)</sup> . فأصبحت حاضرة الأندلس سوقا نافذة للعلم وكعبة لرجال الادب حتى جذبت مساجدها الأوروبيين الذين وفدوا اليها لارتشاف العلم من مناهله والنزود من الثقافة الاسلامية ، ومن ثم ظهرت فيها طائفة من العلماء والشعراء والأدباء والفلاسفة والمترجمين والفقهائ وغيرهم — كانت قرطبة — كما يقول المقرئ — الغاية ومركز الراية وأم القرى وقرارة ( مستقر أو مركز ) أولى الفضل والتمقى ، ووطن أولى العلم والنهى . وقلب الاقليم ، وينبوع متفجر العلوم ، وقبة الاسلام وحضرة الامام ودار صوب العقول<sup>(١٠)</sup> .

فالأندلس وبغداد مركزان مهمان من مراكز الحضارة الانسانية امتازا بالتطور والازدهار في جميع ميادين العلم والمعرفة والفن والعمران كما امتازا بالمعاصرة — وتبادلا معظم وسائل الثقافة فتلاحمت الأفكار والخبرات والمعارف ، كان حصيلة ذلك كله التراث العظيم لبغداد والأندلس الذي يتغنى به القريب والبعيد ، وينهل من معينه السامية كل طلاب العلم والمعرفة<sup>(١١)</sup> .

وقد سادت بين الأندلس وبغداد علاقات نابغة من أصالة الروابط الاجتماعية والدينية والسياسية ، وكانت لتلك العلاقات نتائج ذات اثر واضح في تطور مختلف مظاهر الحياة الاسلامية بوجه خاص والتقدم الانساني بوجه عام . ولعل ابرز تلك الصلات هي العلاقات الثقافية ، وفي عهد ازدهار بغداد والأندلس والتطور الكبير الذي رافق مسيرة كل منهما انتقلت الكثير من عسوامل الحضارة في ميادينها المختلفة ، وقام العديد من الرواد العلماء والأدباء والفنانين بزيارة المشرق والمغرب والأندلس وتمت عملية الامتزاج وانتقال التأثيرات الحضارية والتي كان لها دورها الايجابي في ربط وتعميق العلاقات بين الاخوة في المشرق والمغرب والأندلس ، وكان لذلك فعله الواضح في تعريف التراث بشكله الشامل لجميع العرب والمسلمين والعمل على حفظه من الضياع . وانتقلت كتب بغداد الى الأندلس في شتى مواضع العلم والمعرفة وأقبل على تناولها روادها وانكبوا عليها درسا ونقدا وتعليقا وانتقلت تلك

(٩) المراكشي ، محى الدين : ( المعجب في تلخيص أخبار المغرب ) . ( مطبعة السعادة - القاهرة ١٣٢٤ هـ ) ص ١٩ ، ٢٤ .

(١٠) المقرئ ، محمد بن محمد المقرئ التلمساني : ( نفع الطبيب في غصن الأندلس الرطيب ) حققه د. احسان عباس ( دار صادر - بيروت ، لبنان ١٣٨٨ هـ / ١٩٦٨ م ) ج ١ ص ٢١٨ .

(١١) د. حسين أمين ( العلاقات الثقافية بين الأندلس وبغداد في العصر العباسي ) مجلة المؤرخ العربي - بغداد العراق ع ٢٤ ( ١٩٨٤ م ) ص ١١ .



التأليف من الأندلس العربية الإسلامية الى الامارات المسيحية في الشمال ومنهجا الى أوروبا<sup>(١٢)</sup> .

وهكذا أصبحت الأندلس معبر الحضارة الانسانية والطريق الصالح لنقل تراث العرب والمسلمين الى أوروبا . وتعرفت أوروبا عن طريق العلاقات الثقافية بين الأندلس وبغداد على الكثير من المعارف والتجارب والمكتشفات العلمية مما سهل على الأوروبيين الكثير من الجهد والوقت وصارت آراء جابر بن حيان والرازي في جلب معارف وأعمال رجال العلم في أوروبا كما أصبحت كتب العرب والمسلمين هي الاولى للتدريس في جامعاتها .

كما وصل علماء رواد من المشرق الى المغرب والأندلس فكان هناك نخبة من العلماء الاجلاء ، قاموا بزيارة بغداد فكانت وقتذاك ، كعبة القصاد ومنازة العلم ومتعة الدنيا ، تستقطب الناس على مختلف ألوانهم وأحوالهم لما وصلت اليه من التقدم والازدهار في كافة ميادين الثقافة والحضارة . ومن أبرز من زار حضرة العباسيين الأديب الحافظ محمد بن الوليد بن محمد الأندلسي المعروف بأبي بكر الطرطوشي المتوفى سنة ٥٢٠ هـ/١١٢٦ م ، دخل بغداد والبصرة وتفقه على أبي بكر محمد بن أحمد الشافعي مدرس المدرسة النظامية . والمدرسة النظامية هي ام المدارس العراقية شيدها نظام الملك لتدريس فقه الشافعي والتي تعتبر من اشهر المدارس الإسلامية في العصر العباسي . وممن زار بغداد من الأندلسيين سليمان بن خلف التجيبي الأندلسي البادي وهو من شرق الأندلس ورحل الى بغداد واقام بها ثلاثة أعوام يدرس الفقه ويقرأ الحديث ، ولقى بها سادة العلماء كابى الطيب الطبري الفقيه الشافعي والشيخ أبي اسحاق الشيرازي صاحب المذهب ، وأول مدرسي المدرسة النظامية . ومن الذين دخلوا بغداد من أهل الأندلس أبو محمد عبد العزيز ابن أحمد القيسي الأندلسي من أهل العلم باللغة العربية فاعتزل بعلماء بغداد<sup>(١٣)</sup> فاستفاد وأفاد ، وتوفي هذا العالم سنة ٤٢٧ هـ/١٠٣٦ م .

كما زار بغداد رجل له شهرته الواسعة وهو معروف عند جميع المثقفين العرب والمسلمين صاحب الرحلة المشهور محمد بن أحمد بن جبير الكنتاني الأندلسي فآخذ بطريقتة التدريس المسبقة في المدرسة النظامية ووقف على حسن النظام

---

(١٢) المرجع نفسه ص ١١ ، ١٣ .

(١٣) المرجع نفسه ص ١٤ .

والتقدم التدريسي في تلك المدرسة العظيمة التي أدت دورها الكبير في خدمة التراث والحضارة الانسانية<sup>(١٤)</sup> .

كما أنشأ الحاكم بأمر الله جمعية علمية ( أكاديمية ) على مثال ( الأكاديميات ) الموجودة ببغداد وعمرها من البلاد وأطلق عليها دار الحكمة . فالتحق بها عدد من القراء والفقهاء والمنجمين والنحاة واللغويين والأطباء ، وألحق بدار الحكمة مكتبة أطلق عليها دار العلم ، حوت ما لم يجتمع مثله في مكتبة من المكاتب . وأجرى هذا الخليفة ومن جاء بعده من الخلفاء على خدامها ومن بها من الفقهاء الأرزاق السنينة وجعل فيها ما يحتاج اليه المطالعون والنساخ من الحبر والأقلام والمحابر والورق<sup>(١٥)</sup> .

ذلك لأن دار الحكمة كانت جامعة حقّة تضم عدة حلقات وكليات دينية وعلمية وأدبية ، وافردت للجامعة الجديدة دار كبيرة ملاصقة للقصر الصغير بجوار باب التباين تعرف بدار مختار الصقلي ، وقسمت الى عدة أقسام ومجالس للقرآن والعنوم الدينية والفلك والطب والنحو وعلم اللغة ، وعين لها أقطاب الأساتذة في كل علم وفن ، فكان التعليم فيها حراً على نفقة الدولة ، فهرع اليها الطلاب من كل صوب ، ويصف المسيحي وهو معاصر وشاهد عيان ، ما اتخذ لإنشاء دار الحكمة من عظيم الأبهة والعناية ، ما اجتمع في مكتباتها العظيمة من نفائس المراجع والكتب « مما لم يجتمع مثله لأحد قط من الملوك »<sup>(١٦)</sup> .

كانت دار الحكمة في ظاهرها جامعة حرة علنية يلتحق بها من يشاء ويدرس ما شاء من مختلف العلوم والفنون ، ولكن هذا المظهر العلمى لم يكن في الواقع الاستارا للغاية الأصلية التي أنشئت دار الحكمة لتحقيقها وهي بث الدعوة الفاطمية السرية بطريقة علمية منظمة<sup>(١٧)</sup> .

هذه الصبغة السياسية والمذهبية لا نجدها في بيت الحكمة ببغداد فهي

---

(١٤) المرجع نفسه ص ١٤ .

(١٥) القريزى : الخطوط ١ ص ٤٥٨ ، ج ٢ ص ٣٤٢ .

(١٦) القريزى : اتعاظ الخنفسا ، المخطوط لوحة ٥٩ ب ، مخطوط بدار الكتب المصرية بالقاهرة ..

مكتبة سراى أحمد باشا ، استنبول تحت رقم ٣٠١٣ .

(١٧) محمد عبد الله عنان : ( الحاكم بأمر الله وأسرار الدعوة الفاطمية ) ( مؤسسة الخانجي -

القاهرة ١٢٧٩ هـ / ١٩٥٩ م ) ص ٢٦٤ .

مؤسسة ثقافية عالية بل أكاديمية من أعظم الأكاديميات في عصرها ، تهدف الى نشر الحكمة والعلم والأدب ، كما أن الروح العلمية هي السائدة في الدار ، وحرية الكلام والمعتقدات مطلقة ، وتحكيم العقل والمنطق فوق كل اعتبار . بل انها اول جامعة اسلامية اجتمع فيها العلماء والباحثون ، ولجأ اليها طلاب العلم والمعرفة ليحققوا أكبر زاد علمي حتى يخرجوا بثقافة مختلفة الاتجاه تشكل علوم الطب والفلسفة والحكمة<sup>(١٨)</sup> ، وغيرها .

فكانت بيت الحكمة حجر الأساس لمدرسة بغداد التي ظل تأثيرها حتى النصف الثاني من القرن الخامس عشر . ويرجع الفضل الى هذه المدرسة الزاهرة في الحفاظ على استمرارية الحضارة واحلال سلسلة المعارف الانسانية التي حطمتها بقسوة في القرن السادس ، واضمحلال روما وسقوطها . ولو اقتصرتم حضارة الاسلام على مجرد انقاذ الحضارة القديمة والحفاظ عليها بعناية ثم نقلها للأجيال التالية لكانت هذه خدمة تجل عن الوصف ، ولكن لم يكن الامر كذلك فان علماء وفلاسفة مدرسة بغداد اضافوا واثروا الحضارة القديمة باضافات مبتكرة في كل فروع العلم ، باكتشافات بلا عدد في الفنون التطبيقية وفوق كل ذلك باكتشاف طرق جديدة للبحث والاستكشاف<sup>(١٩)</sup> .

ويشهد التاريخ لأمتنا بأنها حرصت منذ قامت دولتها الاسلامية الكبرى ، على أن تكون المكتبات العامة حارسة للمخطوطات ، ومدارس مفتوحة الأبواب لطلاب العلم ، ورصد لها من الجهود والأموال ما جعلها مقصد العلماء والطلاب في زمن لم يكن يعرف سوى الكتاب وسيلة لنشر المعرفة . وكان انشاء دور الكتب العامة من أقوى الشواهد على تقدير الدولة للتراث العلمي والأدبي ، ووعيتها بقيمة الكتاب وخطر رسالته<sup>(٢٠)</sup> .

وبدأت الدولة الاسلامية تأخذ دورها القيادي للبشرية في الحضارة المادية والمعنوية فكانت نهضتها الفكرية والعلمية من دعائم هذه الحضارة . فكانت عنايتها باحياء تراثها وتشجيع دور الكتب تسابر هذه النهضة مؤثرة فيها ومتأثرة بها<sup>(٢١)</sup> .

---

(١٨) د . أحمد شلبي : تاريخ التربية الاسلامية ص ١٨٤ .

(١٩) حيدر بامات : اسهام المسلمين في الحضارة الانسانية ص ٨٠ .

(٢٠) د . عائشة عبد الرحمن : تراثنا بين ماض وحاضر ص ١٧ .

(٢١) المرجع نفسه ص ١٨ .

وظل بيت الحكمة ببغداد ، وكان يدعى أيضا دار العلم مزارا للعلماء من أنحاء الدولة الإسلامية الكبرى ومقصدا لطلاب العلم والمعرفة ، لمسدى قرون خمسة تقريبا ، وكان علماء العربية والإسلام خارج العراق ، يجعلون رحلتهم الى بغداد واجبا علميا فيحجون الى بيت الحكمة ويطلعون على ما فيه من نفائس المخطوطات والإفادة منها حتى لقيت مصرها الفاجع مع سقوط بغداد<sup>(٢٢)</sup> على يد التتار سنة ٦٥٦ هـ / ١٢٥٨ م .

وقد نهضت بغداد بهذا العبء على خير وجه فلم تترك لقرطبة مجسلا فيه ، فكان الاتجاه لنشر الثقافة العربية التي بلغت عز نضجها وأوج يهضمتها<sup>(٢٣)</sup> .

فكانت النهضة العلمية تسير عصور القوة للدول الثلاث ، فكانت بيت الحكمة في بغداد ومكتبة العزيز في القاهرة ، ومكتبة الزهراء في قرطبة عنوان هذه النهضة ورمزا معبرا عنها وآية من آيات عزها . كما كانت دور الكتب العامرة في المشرق ، ومن أشهرها مكتبة المدرسة النظامية وخزائن كتب النجف الأشرف وخزانة سيف الدولة في حلب والمدرسة النورية ومكتبة أبي الفدا في حماة والظاهرية في دمشق وبنى عمار في طرابلس<sup>(٢٤)</sup> .

وفي المغرب الجامع الأعظم في القيروان ، وجامع الزيتونة في تونس ، وجامع القرويين في فاس ، والحكمة في مراکش ، والجامع الأعظم في مكناس . وكانت هذه اندور الثقافية وأمثالها مما لا يتسع المجال لاستيعابه ، تعطى تفسيراً تاريخياً لهذه النهضة التي حملت أمثنا لواءها في العصر الوسيط<sup>(٢٥)</sup> فقد أنتجت الضرورة أو الحاجة للاختصاص ، ومن ثم وجدنا جامعات تمتاز دون غيرها بدراسات تجيده وتختص بها فيقصدها الطلاب للاستفادة منها كمسجد الكوفة والبصرة ، حيث ازدهرت العلوم اللغوية ونحو العربي وتكونت المدرستان المشهورتان في النحو : نحاة الكوفة ، وكان يغلب عليهم القياس ، ونحاة البصرة ويغلب عليهم السماع . وأثر الاختلاف والتنافس بين المدرستين أطيب الثمرات في رقى النحو وبشده وتحدد أهدافه ومقاصده<sup>(٢٦)</sup> .

(٢٢) المرجع نفسه ص ٢١ .

(٢٣) المرجع نفسه ص ٢٦ ، ٢٧ .

(٢٤) المرجع نفسه ص ٢٨ .

(٢٥) فيليب دي طرازي : خزائن الكتب العربية في الخافقين ج ١ ص ١٥ .

(٢٦) د. عمر القومى الشيباني : فلسفة التربية الإسلامية ص ٣٤٩ .

ان العالم لم يشهد قبل المسلمين امة مثلهم ، اخلصت في طلب العلم وجدت فيه وبذلت الجهد والوقت والمال — وبلغت فيه الغايات التي بلغوها ، وكشفت الحقائق التي كشفوها (٢٧) ، وكان نتيجة المنهج الواسع والعلوم الكثيرة التي كان يمكن لطلاب العلم في الوطن الاسلامي ان يدرسها ويجد من يوجهه فيها من العلماء والمتخصصين فازدهرت الحركة العلمية ، واتسعت العلوم وكثر العلماء المبرزون في كل فرع من فروع المعرفة وفي جميع العلوم والفنون بل في جميع العلوم الأخرى بما في ذلك العلوم الرياضية والطبيعية (٢٨) .

وفي القرن الثالث الهجري اشتهرت مدينة بغداد بالدراسات الفلسفية نتيجة لتشجيع الخلفاء لهذا النوع من الدراسات ورعايتهم للترجمة والمشتغلين بها كالرشد والمأمون . بينما اشتهرت جامعة الفسطاط في ذلك العهد بالدراسات الفقهية الشافعية لاهتمام الامام الشافعي بها ووجود تلاميذ فيها حتى اصبحت مقصدا لطلاب الراغبين في الفقه الشافعي (٢٩) . كما اشتهرت جامعات المغرب بالعناية بالحديث وانفقه وتقصيرها في العلوم النظرية من الفلسفة وفروعها (٣٠) .

وهكذا لو تتبعنا بقية الجامعات الاسلامية القديمة لوجدنا أن درجة تركيزها في مختلف العلوم تختلف من قطر الى قطر ، وأحيانا من جامعة الى أخرى حتى في القطر الواحد . ولكن الذي لا مرية فيه أن جميع العلوم النافعة كان لها وجود في الجامعات الاسلامية اذا أخذت كل (٣١) .

ومما كان يساعد على الرحلات والأسفار العلمية وحدة الوطن الاسلامي ، وانفتاح أجزائها بعضها على بعض وعدم وجود الحدود المصطنعة بين أجزائه والرعاية الكريمة التي كان يلقاها طلاب العلم وسهولة الالتحاق بالجامعات الاسلامية وبساطة الطريقة التي يتلقى العلم بها ، فحسب الطالب في العصور الوسطى أن توجد لديه الرغبة الحافزة والأستاذ المطلوب فيقصد مجلسه ، وسرعان ما يصبح ضمن طلابه وأصحابه ثم يظل هكذا معه حتى اذا قضى وطره رحل عنه الى غيره ، سواء كان الأستاذ الجديد في بلده أم في البلاد الأخرى (٣٢) .

(٢٧) د. عبد الوهاب عزام : الاسلام والعلم في الاسلام ، اليوم وغدا ص ١٢٩ ، ١٥٩ .

(٢٨) د. عمر التومي الشيباني : فلسفة التربية الاسلامية ص ٣٩٦ .

(٢٩) د. عمر التومي الشيباني : فلسفة التربية الاسلامية ص ٣٩٤ .

(٣٠) محمد عبد الرحيم غنيمة : تاريخ الجامعات الاسلامية الكبرى ص ١٦١ ، ١٧٥ .

(٣١) المرجع نفسه ص ١٧٥ .

(٣٢) المرجع نفسه ص ٢٠٨ .

لقد تركت الرحلة في العالم الاسلامى آثارا طيبة كثيرة ، وكانت ينبعا غنيا بالخير والنشاط الدائم ، وسينلانا نفعا الى تحقيق التبادل الثقافى والتعاون الفكرى بين جامعات الاسلام وبلدانه(٣٣) . وقد بين العلامة ابن خلدون مزاياها وفضلها على العلم والتعليم بقوله : « ان الرحلة في طلب العلم ولقاء المشيخة مزيد كمال في التعليم . والسبب في ذلك ان البشر يأخذون معارفهم وأخلاقهم وما ينتحلون من المذاهب والفضائل ، تارة علما وتعلما واللقاء ، وتارة محاكاة وتلقينا بالمباشرة ، إلا ان حصول الملكات عن المباشرة والتلقين أشد استحكما وأقوى رسوخا . فعلى قدر كثرة الشيوخ يكون حصول الملكات ورسوخها . - ( الى ان قال ) : فالرحلة لابد منها في طلب العلم لاكتساب الفوائد والكمال بلقاء المشايخ ومباشرة الرجال ، والله يهذى من يشاء الى صراط مستقيم »(٣٤) .

فبالغالب يرجع اليهم الفضل في نمو مدرسة القيروان وازدهارها . والمؤرخون يذكرون كيف أنشأوا بمساجد القيروان حلقات التدريس كما أنشأوا مدارس جامعة أطلقوا عليها اسم « دور الحكمة » وجلبوا لها الأساتذة من الشرق ، فكانت هذه المدارس وما اقتترن به أنشأؤها من انصراف القسامين عليها للدرس والبحث عاملا هاما في رفع شأن لغة العرب وثقافتهم(٣٥) .

وتاريخ المساجد الجامعة يرتبط ارتباطا وثيقا بتاريخ التفكير الاسلامى ، ولا يمكن لمؤرخ الفكر ان ينسى ذلك الدور العظيم الذى أدته المساجد الجامعة في نشر العلوم والثقافة وفي المساهمة في تكوين الحضارة الاسلامية(٣٦) .

ذلك ان المسجد الجامع كان في نفس الوقت هو الجامعة الاسلامية . وقد بدأت المساجد الجامعة في مختلف حواضر العالم الاسلامى في تأدية هذه المهمة العلمية الجليلة في عصر مبكر ، وكان اضطلاعها بها في البداية من الأمور الطبيعية التى تتفق مع روح الثقافة الاسلامية الأولى ، وهى ثقافة كان يغلب عليها الطابع الدينى الاسلامى(٣٧) .

---

(٣٣) المرجع نفسه ص ٢١٧ .

(٣٤) ابن خلدون : المقدمة ج ٤ ص ١٣٦٥ .

(٣٥) د. حسن أحمد محمود : العالم الاسلامى في العصر العباسى ص ٢٤٩ ، ٢٥٠ .

(٣٦) د. عز الدين فراج : ( فضل العلماء المسلمين على الحضارة الأوروبية ) ( دار الفكر العربى

- القاهرة ) ص ١٢٢ .

(٣٧) المرجع نفسه .

واستحوالت المساجد الجامعة في انحاء العواصم الاسلامية الكبرى الى نوع من الجامعات الدينية والمدنية معا ، تدرس فيها الى جانب علوم القرآن والسنة ، علوم اللغة والأدب وما إليها . وهكذا رسخت صفة المساجد الجامعية بمضى الزمن ، ولم يكن مكانا للصلاة فقط ولكنه غسدا في نفس الوقت مدرسة أو جامعة يجتمع فيها مختلف العلماء أو يقتصدها الطلاب في غير أوقات الصلاة للدرس والقراءة على أيدي أولئك الأساتذة وقد كانوا على الأغلب أقطاب عصرهم في العلم والدين<sup>(٣٨)</sup> .

وقد قام الجامع الأزهر بمهمته الجامعية منذ أواخر القرن الرابع الهجري ، وما زال الى يومنا ، بعد ألف عام ، قائما بها ، ينشر من العلوم الاسلامية ما هو كثير وعظيم ، والجامع الأزهر لبث مدى قرون طويلة كأعظم الجامعات الاسلامية ، فقد تخرجت فيه أجيال متعاقبة من أقطاب العلماء من سائر انحاء العالم الاسلامي . وقد ترك في تاريخ الآداب العربية والعلوم الاسلامية أعظم الآثار فضلا عن أنه مسجد من أعظم المساجد الاسلامية<sup>(٣٩)</sup> .

أما في الأندلس فقد كانت المساجد الجامعة ، منذ قيامها ، على ما كانت عليه في المشرق ، مراكز لدراسة العلوم الدينية واللغوية ، بيد أنها ما لبثت أن استحوالت بسرعة الى جامعات علمية حقة ، يغلب عليها الطابع المدني المتحرر ، ومنذ أوائل القرن الرابع الهجري نرى جوامع الأندلس تبدو في صفتها الجامعية الواضحة وتجذب إليها الطلاب ، ليس فقط في سائر انحاء شبه الجزيرة الأسبانية والمغرب ، بل ومن سائر انحاء الأمم الأوروبية ، ومنهم كثير من الطلاب المسيحيين الذين كانوا يرون مثلهم الأعلى في الدراسات الأندلسية<sup>(٤٠)</sup> ، والتي كانت يومئذ تتفوق في مناهجها ومقادها على دراسات الأديرة ، وهي يومئذ مركز العلوم والدراسات الأدبية . وقد كان من هؤلاء الطلاب أعلام مثل الراهب « جسوير » الذي درس في معاهد قرطبة وأشبيلية أيام المنصور بن أبي عامر وتولى البابوية فيما بعد باسم سلفستر الثاني<sup>(٤١)</sup> .

وكان جامع قرطبة حاضرة الأندلس يومئذ تدرس فيه سائر العلوم الدينية والمدنية ، التي كانت معروفة وقتئذ ، ومنها طائفة من العلوم الحضة ، كالطب والرياضة

---

(٣٨) المرجع نفسه ص ١٢٣ .

(٣٩) المرجع نفسه ص ١٢٣ .

(٤٠) المرجع نفسه ص ١٢٣ ، ١٢٤ .

(٤١) المرجع نفسه ص ١٢٤ .

والطبيعة والفلك ، وهى علوم بلغت يومئذ بالاندلس ذروة التقسيم . وكانت تجذب  
أنظار الهيئات العلمية الأوروبية بازدهارها وتفوقها<sup>(٤٢)</sup> .

وبجانب جامع قرطبة طائفة أخرى من المساجد الجامعة فى أشبيلية ومليطلة  
وبنسية وسرقسطة وغيرها من قواعد الأندلس ، تؤدى نفس المهمة الجامعية  
والثقافية الجنية ، وكلها تزدهم بالطلاب من سائر أنحاء شبه الجزيرة وأنحاء  
البلدان الأوروبية المختلفة<sup>(٤٣)</sup> ولا أحسب التاريخ يعى تعاون الأمم على العلم  
والتعليم ، والتمحيص والتحقيق كما تعاونت الأمم التى جمعتها أخوة الاسلام .  
والفتت بينها عقائده وشرائعه وعدالته ومرحمته ودعوته الى العلم والعمل .

وهكذا ظلت بيت الحكمة قائمة تشيع الحكمة والمعرفة مشرقا يتألا ومعلما  
من معالم الحضارة الباقية تؤثر وتتأثر فى المدارس الاسلامية والجامعات الاسلامية  
فى العالم<sup>(٤٤)</sup> .

فالتاريخ هو رقيب الحياة يسجل الأحداث ، ويحفظها لمن يطلع عليها .  
ليقرأ فى ضوءها الماضى ، ويستمد منها العظة للحاضر ويخطط فى هديها المستقبل .

---

(٤٢) المرجع نفسه ص ١٢٤ .

(٤٣) المرجع نفسه ص ١٢٤ .

(٤٤) زكريا هاشم زكريا : فضل الحضارة الاسلامية والعربية على العالم ص ٢٧٤ .



## ثانيا - بعث روح اليقظة الاسلامية الكبرى لثيلاتها في العصور الوسطى :

ازدانت بغداد ببيت الحكمة التي اكسبتها مجدا وعزا ، وجذبت اليها العلماء والطلاب من مختلف اقطار العالم الاسلامي الكبير ، وقد كان الأمراء والخلفاء يشجعون العلم والعلماء ، ويجمعونهم من الأقطار ويغدقون عليهم العطايا والهبات مما كان له الأثر في اقبال العلماء على الدرس والتحصيل وتشجيعهم على التأليف والابتكار<sup>(٤٥)</sup> .

ويتحدث المؤرخون في اعجاب واكبار عن الخليفة المأمون الذي جمع حوله جبهة كبيرة من العلماء ارتفع بهم بلاطه وزين ملكه ، والذي بلغ بيت الحكمة في عهده الذروة . كما يتحدثون عن الحاكم بأمر الله الذي كان يحضر مجالس العلم والذي أنشأ دار الحكمة بالقاهرة ونقل اليها من قصره من الكتب ما لم ير مجتمع قط لأحد من الملوك والأمراء والذي أوقف أوقافا سخية على الأزهر ودار الحكمة ودور العلم<sup>(٤٦)</sup> . وهكذا حرص الفاطميون على أن تزدان القاهرة بمكتبة تضارع بيت الحكمة عظمة وشهرة .

وظل المأمون ينهض بأمته ويعمل على رفعة شأنها ، وينشر العلم في انحاءها . حتى وصل بها الى أسبى الغايات وأعلى مكان<sup>(٤٧)</sup> كما كان مثالا في سائر اسباب النهضة العلمية ، فاقتردى به بنو أمية في الأندلس وتشبه به الحكم بن الناصر الذي تولى الخلافة ( ٣٥٠ هـ وتوفي ٣٣٦ هـ ) اذ كان معجبا بالعلوم مكرما لأهلها جماعا للكتب بأنواعها ، فأنشأ في قرطبة مكتبة جمع اليها الكتب من انحاء العالم فكان يبعث في شرائها رجالا من التجار ومعهم الأموال ويحرضهم على البذل في سبيلها لينافس بنو العباس في اقتناء الكتب وتعريبها<sup>(٤٨)</sup> .

فاجتمع له من الكتب ما لم يسبق له مثل في الاسلام فجعلوها في قاعات خاصة من قصر قرطبة ، وأقاموا عليها مديرا ومشرفا ووضعوا لها الفهارس لكل موضوع على حدة واقتدى بالحكم بن الناصر رجال دولته وعظماء مملكته وأنشأ المكاتب في سائر بلاد الأندلس حتى قالوا ان غرناطة وحدها كان فيها سبعون

(٤٥) زكريا حاشم زكريا : فضل الحضارة الاسلامية العربية على العالم ص ٢٦٧ .

(٤٦) المرجع نفسه ص ٢٧٣ .

(٤٧) د. عز الدين فراج : فضل علماء المسلمين على الحضارة الأوروبية ص ٤٧ .

(٤٨) المزي : نفح اللطيف ج ١ ص ١٨٦ .

مكتبة من المكتبات العامة وأصبح صاحب الكتب في الأندلس صفة في أهلها ، وأصبح اقتناؤها من شارات الوجاهة والرقى عندهم<sup>(٤٩)</sup> .

وفي عهد الحكم الثالث وهو ابن عبد الرحمن الثالث الذي كان مثل أبيه عظيم الشغف بجمع العلوم ونشرها ، وصل عدد الكتب الموجودة في مكتبة قرطبة نحو نصف مليون كتاب ووضع لها فهرسا مكونا من أربعة وأربعين كتابا بكل منها خمسون صفحة وأرسل مثل أبيه في طلب العلماء والكتب من جميع مراكز العلوم في اليونان وبيزنطة ومراكز الحضارات الثقافية في البلاد العربية بشراء أحدث المؤلفات<sup>(٥٠)</sup> . وكان لا يبخل في دفع ثمنها مهما كان باهظا حتى قيل ان النسخ الأصلية من المؤلفات كانت تظهر في مكتبة قرطبة قبل أن تظهر النسخ الأخرى منها في بلاد الشرق العربي . وكانت هذه المكتبة تفوق في عظمتها مكتبات القاهرة وبغداد والإسكندرية لما كانت تحويه من الكتب النادرة وبلغ من حرص الحكم في اقتنائه للكتاب أنه كان يعمل جهده في أن يظهر الكتاب الحديث في مكتبة قرطبة قبل أن يظهر في موطن مؤلفه ، لقد ترامى إلى مسامعه أن أبا الفرج الأصفهاني — عالم العراق — ألف كتابا يسمى الأغاني فبعث لهذا الكتاب ، فيبهر المؤلف ، ويؤخذ لكرم الخليفة القرطبي وسخائه في عطيته ، ثم يسرع فيرسل إليه الكتاب مصحوبا بقصيدة يطرب فيها الخليفة الأموي والبيت الأموي<sup>(٥١)</sup> وهكذا نافست قرطبة في عظمتها القيروان وبغداد والقاهرة وبخارى ودمشق وأصبحت قبلة الشعراء والكتاب والفنانين والعلماء حتى أن قرطبة لم تكن في عهد من عهودها أغنى وأكثر ازدهارا في أي وقت كانت عليه في عهد الناصر<sup>(٥٢)</sup> .

واللافت للنظر حقا أن تأسيس مكتبة الزهراء بقرطبة ، يكاد يعاصر مكتبة العزيز بالله في القاهرة فقد ولي المنتصر بالله الخلافة الأموية بالأندلس من سنة ٣٥٠ هـ / ٣٦٦ هـ وهو العام التالي لخلافة العزيز الفاطمي بمصر . وكما عدد المؤرخون عهد الرشيد وابنه المأمون عصر القسوة في الدولة العباسية ، عدوا كذلك عهد المعز لدين الله وابنه العزيز بالله عصر الازدهار للدولة الفاطمية ، وعهد الناصر وولده المنتصر ، العصر الذهبي لدولة العرب والإسلام بالأندلس . ونهتجا وهناك كانت النهضة العلمية تسابير عصر القسوة للدول الثلاث : الدولة العباسية

(٤٩) المصدر نفسه ص ١٨٧ .

(٥٠) المقرئ : نفح الطيب ج ١ ص ٣١٨ .

(٥١) المصدر نفسه ج ١ ص ١٨٠ .

(٥٢) زكريا هاشم زكريا : فضل الحضارة الإسلامية العربية على العالم ٢٦٤ .

والفاطمية والأموية . فكان بيت الحكمة في بغداد ومكتبة العزيز في القاهرة ومكتبة الزهراء في قرطبة عنوان هذه النهضة ورمزا معبرا عنها وآية من آيات عزها (٥٢) .

وكانت جامعة قرطبة ومكتبتها مراكز للعلوم والترجمة من اليونانية والهندية وغيرهما من الكتب القديمة الى اللغة العربية ، ومن تلك الذخائر الثمينة مؤلفات ديستوريدس التي كان قد ترجمها من قبل حنين بن اسحاق في عصر بنى العباس في بغداد وترجمها « نيلولا » اليوناني من اليونانية الى اللاتينية ، فكانت هذه الترجمة تقارن بترجمة جنين بن اسحاق وان جاءت سروح نيلولا اضبط لأنواع النباتات، ووصفها ، والبلاد التي تزرع فيها وفوائدها الطبية (٥٤) .

ونشطت حركة الترجمة في عهد المنتصر بالله كما نشطت في عصر الرشيد والمأمون بالمشرق ، مع فرق واضح قصت به طبيعة الظروف وتفاوت الأوضاع : فعنى بغداد اتجهت الترجمة الى النقل عن اللغات القديمة غير العربية ، اما في قرطبة فكان النقل عن اللغة العربية الى اللغات الأجنبية وبخاصة اللغتين الأسبانية واللاتينية . وكما كان المتعربون في المشرق يجيدون لغاتهم الأولى وكثرتها شرقية ، كان كثير من أهل الأندلس يتقنون الأسبانية واللاتينية . ونضيف الى هذا الفارق بين البيئتين ، أن المكتبة العربية الأولى في بغداد ، اهتمت بالانتفاع بتراث الفكر القديم ، لتغذي الفكر الاسلامي ، بروائد سخية من ماضي المعرفة ، أما في الأندلس ، وقد نهضت بغداد بهذا العبء على خير وجه فلم تنترك لقرطبة مجالا فيه ، فكان الاتجاه الى نشر الثقافة العربية التي بلغت عزم نضجها وأوج نهضتها (٥٥) .

والذي يعرف التاريخ يجد فيه فضل المأمون على النهضة الفكرية في شدة ازدهارها ورفع قواعدها ، فعنى عهده ازدهرت العلوم ونشطت الترجمة ، وأقبل الناس على المعرفة يلتمسونها في آثار السريان واليونان وسسواهم من الأوائل ، ويبدو من أسباب ذلك الانتعاش الذي أصاب الحياة الفكرية أن المأمون نفسه كان يسهم فيه بحظ غير قليل فيمارس اكتساب المعرفة بطرق علمية تجريبية غير مكتف بما يقرأ وما يسمع وغير قانع بما يحصل عليه من تلك الطرق (٥٦) .

(٥٢) د . عائشة عبد الرحمن : تراثنا بين ماضى وحاضر ص ٢٨ .

(٥٤) زكريا هاشم زكريا : فضل الحضارة الاسلامية العربية على العالم ص ٢٦٨ .

(٥٥) د . عائشة عبد الرحمن : تراثنا بين ماضى وحاضر ص ٢٦ ، ٢٧ .

(٥٦) زكريا هاشم زكريا : فضل الحضارة الاسلامية العربية على العالم ص ٢٧٢ ، ٢٧٣ .

وعناش العلماء العرب عصرا ذهبيا انعكس على آلاف الكتب التي وضعوها في مختلف العلوم وشتى الموضوعات ، تضمنت نظريات جديدة وآراء مبتكرة وأبحاثا قيمة ، وأفكارا فريدة ، ولقى العلماء كل تكريم من الخلفاء والحكام ففتحوا لهم الأبواب وأغدقوا عليهم العطاء ونلّوا لهم الصعاب ، وكانوا يجلسون اليهم دائما ، وضرب المأمون العباسي مثلا أعلى في ذلك فكان يخلو بالحكماء ويأنس بمنظرتهم ويلتذ بمذاكرتهم ويعتبرهم صفوة الله في أرضه ونخبة عباده مما جعل للعلماء مركزهم ومنزلتهم الرفيعة في الدولة الإسلامية في أوج مجدها وعظمتها ، وبالتالي مما نجعهم على العمل والدرس والكتابة فتعدد انتاجهم وازدهرت الحضارة بفضلهم<sup>(٥٧)</sup> .

فالمأمون كما يصفه HUGHES<sup>(٥٨)</sup> أزهى فترة في تاريخ النهضة بالعالم الإسلامي ، إذ كان الخليفة نفسه عالما من أساطين العلماء ، واختار أصحابه ورجال دولته من الصفوة الأفاضل في الشرق والغرب ، هذا الى جانب الاساتذة والمستشارين والمترجمين والفكرين الذين حلّ بهم بلاطه وزين ملكه . ومن هنا تعددت مراكز البحث في العواصم العربية حتى أصبحت بغداد والبصرة والكوفة ودمشق والقاهرة وقرطبة بمثابة مشاعل متوهجة ترسل أنوارها للعالم كله ومقصدا للعلماء والباحثين يجتذبهم نورها من كل صوب .

ولا شك أن انتشار المكتبات العامة في أرجاء العالم الإسلامي في العصور الوسطى قد بعث روح اليقظة الإسلامية الكبرى لمثيلاتها في العصور الوسطى باتباعها هذه الأنظمة ، وفتح أبوابها لكل قارئ ، وتسخير كل هذه الإمكانيات لخدمته ، دليل ناطق على تقدم العرب الفكري والعلمي ، ومعداة للفخر ، ويسجل لهم ولتاريخهم بمداد من نور<sup>(٥٩)</sup> .

(٥٧) محمد إبراهيم الصيحي : العلوم عند العرب ص ٨ .

(٥٨) HUGHES : Dictionary of Islam, p. 295, 196, London, 1885.

(٥٩) محمد إبراهيم الصيحي : العلوم عند العرب ص ٨١ .

### ثالثا - انقاذ التراث العالمى من الفناء بجلب كنوز المعرفة من انحاء العالم :

اما فى العصر العباسى فاصبحت الدبلوماسية وسيلة لتبادل العلاقات الودية بين الدول وغيرها ، وتقدم فن الدبلوماسية ، فأصبح التمثيل السياسى بين الخلفاء وابطاطرة الروم ذا طابع يجعل نطاق العلاقات الدولية متعددة الأغراض بين السفارات حتى تعدت السفارات بين الدول الاسلامية والقسطنطينية ودولة الفرنجة والهند والصين<sup>(٦٠)</sup> .

كان السفراء العرب يختارون على أسس غاية فى الدقة لا تختلف كثيرا عن النظم التى تتبع الآن . كان الخلفاء يقومون بأنفسهم باختيار المرشحين للسفارة بعد أن ينتهى رجال الدولة من بحوثهم ودراساتهم عن أولئك المرشحين . وكان رئيس ديوان الرسائل يتولى التمهيد لاختيارهم واعداد الكتب التى يحملونها . واهتمت مصر ولا سيما فى العهد الفاطمى بهذا الذى عرف باسم « ديوان الانشاء »<sup>(٦١)</sup> وصار يقوم بالمهام التى تقوم بها وزارة الخارجية فى العصر الحديث . وحرص الخلفاء بالرغم من هذه الادارات الدقيقة على أن يتولوا هم أنفسهم اختيار السفراء ، فكان يتصف من يشع عليه الاختيار بالذكاء ونفاذ الراى وحصافة العقل وسعة الثقافة ، تجعله يستنبط غوامض الأمور ، ويستشف سرائر القلوب ، ويجب أن يكون فصيحاً ليعجب السامع بحديثه ويسحره بحلاوة لسانه ، ثم ليكون كلامه ممتعاً أنيقاً يوصل الى الهدف المطلوب<sup>(٦٢)</sup> .

وقد اختير كثير من القضاة والفقهاء والمتصوفين لأعمال السفارات كما انتخب من موظفى الدولة كالوزراء والكتاب والأطباء من يصلح لمهام الوفادة<sup>(٦٣)</sup> . وقد امتد نشاط السفراء العرب الى غربي أوروبا حين ولى شارلمان شئون دولة الفرنجة وبعث بسفارة الى الخليفة هارون الرشيد لعقد تحالف معه<sup>(٦٤)</sup> .

واستدعى هارون الرشيد احداً خاصته وعهد اليه . وقال له : أتانا من ملك

---

(٦٠) الفرى : نفح الخليل ج ١ ص ١٦٣ .

(٦١) القرمزى : الخط ج ٢ ص ١٠٧ .

(٦٢) د . عز الدين قراح : نصل العلماء المسلمين على الحضارة الأوروبية ص ١٤٩ .

(٦٣) المرجع نفسه ص ١٥٠ .

(٦٤) د . ابراهيم السعدوى : ( السفراء العرب الى أوروبا فى العصور الوسطى ) ( دار المعارف

١٩٥٧ م ) ص ٧٥ .

الفرنجية . رسول يقرئنا منه السلام ، ويلتمس جميع رعايتنا بمن يحج الى بيت المقدس ، فرأينا أن نوجهك بهدايا تطلب اليه أن يتقبلها في سبيل المودة . وكان الخلفاء وابطرة الروم يتبادلون السفارات الخاصة لدراسة الكتب النادرة واستقدام كبار العلماء للاسهام في الحركة العلمية أو لتسهيل مهمة بعض الطلاب لتلقى العلم في الجامعات الكبرى في عواصم دول العرب والروم ، ولا سيما اذا كانت تتعلق بأمور تفيد الناحية الحربية<sup>(٦٥)</sup> ولم تقصد السفارات الثقافية الى طلب الكتب النادرة وغيرها فحسب وانما امتدت الى دراسة الأماكن التاريخية التي تتعلق بأحداث العرب أو بما ورد ذكره في القرآن الكريم — ومن أشباه هذه الاتصالات العلمية — تلك السفارة التي أرسلها الخليفة الواثق الى افسوس بأسيا الصغرى . وكانت تابعة لدولة الروم لتزور الكهف الذي آوى اليه من فروا بدينهم في عهد الامبراطور دقلديانوس ، ومنح امبراطور الروم ميخائيل الثالث تلك السفارة العربية اذنا بهذه الزيارة<sup>(٦٦)</sup> .

وكان عندما يتم تجهيز بعثة السفير وتتهيأ لمغادرة البلاد الاسلامية يزود السفير وهو رئيس البعثة بخطاب اعتماد يحرره ديوان الرسائل باسم الدولة الاسلامية مخاطبا رئيس الدولة الموفد اليها السفير مبينا اسم السفير وأعضاء البعثة مع بيان القسائم<sup>(٦٧)</sup> .

وقد أدرك الخلفاء العباسيون بثاقب بصيرتهم أن الثقافة من أهم العوامل التي تركز عليها النهضة الصحيحة ، ومن أمتن الأسس التي تشيد عليها صروح المجد والسؤدد ، ومن أقوى مقومات الشخصية الدولية أن الاسلام قد جعل العلم فريضة على كل مسلم وأوصاهم بطنبه من المهد الى اللحد وحثهم على السعى وراءه أينما كان ومن أى وعاء خرج<sup>(٦٨)</sup> . لذلك فقد خرج الخلفاء من الاطار الدينى المحدود ، وراحوا يولون العلوم الدخيلة كل عنايتهم ، مستمدين اياها من أربعة مصادر رئيسية : الهندية ، الفارسية ، اليونانية ، السريانية ، وذلك عن طريق نقل ثقافات هذه الأقوام الى لسانهم<sup>(٦٩)</sup> .

(٦٥) د. عز الدين فراج : فضل العلماء المسلمين على الحضارة الأوروبية ص ١٥٠ .

(٦٦) المرجع نفسه ص ١٥٠ .

(٦٧) المرجع نفسه ص ١٥٠ .

(٦٨) زكريا: هاشم. زكريا : فضل الحضارة الاسلامية العربية على العالم ص ٢٩٩ .

(٦٩) زكريا هاشم زكريا : فضل الحضارة الاسلامية والعربية على العالم ص ٣٠٠ .

لكن تنظيم هذه الصفات الثقافية تم على أكمل وجه في عهد المأمون حكيم بنى العباس الذى سخر كل الامكانيات وطرق كل السبل ليعثر على الكنوز الفكرية الحبيسة في مكتبات القسطنطينية أو قبرص . ولما احتل هارون الرشيد مدينتى عمورية وأنقرة أمر بالمحافظة على مكاتبها وانتدب العلماء والتراجمه من بغداد لاختيار الكتب القيمة منها ، والتي يندر وجودها عند غيرهم من الأمم ، فاختاروا الكتب النفيسة النادرة في الطب والفلسفة والفلك ، ونقلوها الى بغداد ، وولى هارون الرشيد أمر هذه الكتب الى يوحنا بن ماسويه اكبر أطباء عصره وجعل له من يساعده بترجمتها (٧٠) .

كما كان المأمون شغوفاً بعلوم الحكمة ، وجه همه الى توسيع دوائرها المختلفة ، فأرسل في طلب كتبها من مختلف الأقطار ، واجتمع لديه عدد كبير منها . واختار لها المترجمين من اللغات المختلفة : اليونانية ، السريانية ، النبرسية والهندية والحبشية ، فتوسيع بيت الحكمة وازداد عدد كتبه بما يضاف اليه من الكتب المختلفة التى يؤتى بها من آسيا الصغرى والقسطنطينية وجزيرة قبرص ، وما كان يجمعه السريان من كنائسهم وأديرتهم في الشام وبلاد الجزيرة فعهد بأمر هذه الكتب الى اجل العلماء وانصحهم (٧١) .

روى ابن النديم أن المأمون كان على اتصال بالامبراطور ليو الارمنى وقد استظهر عليه المأمون فكتب الى ملك الروم يسأله الاذن في انفاذ ما يختار من العلوم القديمة المخزونة المدخرة ببلد الروم فأجاب الى ذلك ، فأخرج المأمون لذلك جماعة منهم الحجاج بن مطر وأبن البطريق وسلم صاحب بيت الحكمة ، فأخذوا مما وجدوا ما اختاروا ، فلما حملوه اليه أوصاهم بنقله فنقل . وقد قيل أن يوحنا بن ماسويه ممن نفذ الى بلد الروم . قتال محمد بن اسحاق : ممن عنى باخراج الكتب من بلد الروم أبناء موسى بن شاكر المنجم الذين أرسلوا في طلب المخطوطات وأجزلوا العطاء لن يقوم بترجمتها من أمثال حنين بن اسحاق وثابت بن قرة فجاءوا بطرائف الكتب وغرائب المصنفات في الفلسفة والهندسة والطب ، وكان قسطا بن لوقا قد حمل معه شيئاً فنقله (٧٢) .

(٧٠) ابن القفطى . أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٤٩ .

(٧١) المسعودى : مروج الذهب ج ١ ص ٤٨ .

(٧٢) ابن النديم : الفهرست ص ٣٣٩ ، ٣٤٠ .

ويبدو ان بعذات الكشف عن كنوز الكتب لم تترك مكانا اينعت فيه الثقافة الهيلينية الا وذهبت اليه . وكانت هذه الصفقات يذكيها شغف المأبون الغريب بالفكر الاغريقي هذا الشغف الذي كان يشغله حتى في نومه فأخذ يسمى بشتى الطرق للحصول على كتب الحكمة المختلفة ، فكان يرسل العلماء وأهل الرأي إلى بلاد الروم وغيرها لكي يفتشوا عن الكتب النادرة ، ويرغبوا أصحابها ببيعها ، فجمعوا منها كل نفيس ونادر (٧٣) . ومن دخل بلاد الروم لتحصيل الكتب في الفلك والنجوم للخليفة المأمون هو يحيى بن أبى منصور المنجم المأموني ، وهذا أحد علماء بيت الحكمة ، فتوغل في بلاد الروم ، وجمع نفائس الكتب التي تبحث في ذلك (٧٤) .

وسافر قسطنطين لوقا البعلبكي إلى بلاد الروم ، وحصل الكثير من تصانيفهم ، وعاد إلى الشام ثم استدعى إلى بغداد ، ليترجم الكتب من اليونانية إلى العربية ، ويذكر ابن النديم : أنه كان يقدم على حنين لفضله ونبله ، وتقديره في صناعة الطب ، وكان بارعا في علوم كثيرة منها : الطب والفلسفة والاعداد والموسيقى فصيحاً باللغة اليونانية جيد العبارة بالعربية ، لذا عهد إليه بترجمة كتب عديدة ، فكان من الترجمة المعدودين الذين يعمل عليهم (٧٥) .

ودخل بلاد الروم حنين بن اسحاق العبادي وجد في تحصيل كتب الحكمة ، وبذل غاية امكانه في ذلك ، كما أنه اغتنم فرصة وجوده في بلادهم فتعلم اليونانية وأحكمها ، وعاد إلى بغداد ومعه تحف نادرة من كتب الحكمة ولازم بنى موسى بن شاكرو ورغبوه في نقل الكتب إلى العربية ، وكان حنين أحد أعظم العلماء الذين خدموا بيت الحكمة بما نقله إليها وألفه فيها (٧٦) .

وصارت بغداد قبلة العالم الاسلامي في العلوم والمعارف اجتمع فيها علماء اعلام خدموا التراث الانساني أجل خدمة بما ترجموه من الكتب النفيسة . وما الفسود من العلوم المختلفة ، وما أبدوه من آراء ونظريات .

ان حركة الترجمة التي قام بها العرب ، بعد اتصالهم بغيرهم من الأمم

---

(٧٣) صاعد الأندلسي : طبقات الأعم ص ٦٧ .

(٧٤) ابن النديم : الفهرست ص ٣٨٠ ، ٣٨٤ .

(٧٥) المصدر نفسه ص ٤١٠ ، ٤١١ .

(٧٦) ابن القطي : اخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٧٣ ، ٢٤٠ .



اطلعتهم على علوم ومعارف لم تكن معلومة عندهم ، ومما وجدوه من المؤسسات الثقافية في البلاد التي فتحوها أو التي اتصلوا بها هي « دور الحكمة » أو « دور العلم » فوجدوا في الاسكندرية « دار علم » (٧٧) . استعان العرب بعلمائها في ترجمة وشرح كتب الحكمة ، وكان في اخمين (٧٨) من بلاد مصر - دار حكمة - لا تقل أهمية عن علم الاسكندرية ، وفي الأندلس « بيت الحكمة » حوت نفائس الكتب والمصورات ، وكان في بلاد الروم وقبرص دور حكمة (٧٩) .

فاجتمع في بيت الحكمة ببغداد نخبة ممتازة من العلماء والاطباء والفلكيين واصحاب الصناعات والحيل ، وترجموا مختلف الكتب التي تبحت في شتى العلوم والفنون والمعارف والصناعات ، وبلغ بيت الحكمة منتهى التقدم في عهد المأمون (٨٠) .

وهكذا كانت أهم وجوه النشاط العلمي في العالم تجرى في بيت الحكمة في بغداد من اجل انقاذ التراث العالمي من الفناء بجلب كنوز المعرفة من أنحاء العالم (٨١) . ومما ساعد على ذلك ان انتقل الى لغة العرب تراث الأمم القديمة المتحضرة من مصرية ويونانية وهندية وفارسية ، وانصبت هذه الروافد كلها في التراث العربي وتفاعلت معه في ضوء خبرات العرب الحسية ، وتأملاتهم العقلية ، وكان منها ذلك التراث العلمي الذي يحفل بمظاهر الاصلية والابتكار . وكان يقوم بالترجمة في العادة مجموعة من المترجمين يشرف على كل منها رئيس يراجع أعمالهم ويصحح أخطاءهم ويقف وراء حركتهم الخلفاء والأمراء من محبي العلم يمدونهم بالمال ، ويتعهدون أهلها بالتشجيع (٨٢) .

ويرجع هذا الى حرص الخلفاء والأمراء على اجتذاب العلماء من كل الملل الى بلاطهم واجزلوا لهم العطاء وتولاهم بالرعاية والتقدير وتكريما للعلم وأهله احتل المسلمون وغير المسلمين منهم مكانا مرموقا في الدولة العربية الاسلامية (٨٣) .

(٧٧) ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٥٢ .

(٧٨) المدد - ص ١٢٧ .

(٧٩) ابن خلكان ونفائس الأعيان ج ٢ ص ١٣٦ ، ١٣٨ .

(٨٠) ابن القفطي . أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١١٧ .

(٨١) د. علي عبد الله الدغاح موجز في تاريخ العرب الاسلامي ص ٦٣ .

(٨٢) د. عبد الله فراج . فضل العلماء المسلمين على الحضارة الأوروبية ص ٢١٢ .

(٨٣) المرجع - ص ٢١٢ .

وليس هذا غريبا على خلفاء الدولة العباسية حتى أن هدد أحد خلفاء بني العباس بالحرب قيصر الروم اذا لم يأذن لعالم رياضي معروف بالتدريس في جامع بيت الحكمة ببغداد .

ولم تفتقر هذه الحركة انما بقيت على شدتها زمن المعتصم والوائق وأغلب الظن أن صفقات مماثلة عقدت مع الهنود والزرادشت وأباطرة الصين . ويقول سيديو : « ان العباسيين شغفوا بالعلوم الأدبية ، فاحضروا من القسطنطينية الكتب اليونانية وترجموها الى العربية ، وفتحوا ببغداد مدرسة السن لتربية المترجمين ، ورقيبوا خمسة عشر ألف دينار لمدرسة يتعلم بها مجانا ستة آلاف تلميذ من الفقراء والأغنياء وأنشأوا كتيبانان رخصوا الدخول فيها لمن أراد فانتشرت اللغة العربية<sup>(٨٤)</sup> في سائر جهات آسيا حتى تكلموا بها بدلا من لغتهم » .

والحق أن الذي سهل على بعض العقلات العربية المبتكرة عملية الاضافة والابتكار واخلق هو فضيلة الصبر والدأب التي هي عون على البحث والوصول الى النتائج ذات الجدوى<sup>(٨٥)</sup> .

وليس هذا غريبا أيضا على أمة العرب والمسلمين الذين حملوا هذه الحضارة وعملوا على اشاعتها لأن دينهم يدعو الى الحضارة والتقدم . ويدعو الى طلب العلم من المهد الى اللحد ، والتماسه من أي مكان مهما بعد — وقد اقبلوا على الثقافات المختلفة يغترفون منها ويحولونها الى ثقافة حية نامية تخدم الحياة ، وترفع مستوى المجتمع ، فهم لم يكتفوا بالنقل بل انحفوا عناصر المدنية التي اقتبسوها من جيرانهم من الشعوب التي استولوا عليها بالشيء الكثير من ابداعهم وتشيد بفضلهم وتنسوه بجهودهم<sup>(٨٦)</sup> .

يقول ديبسور : « اما أن تكون رقعة الأرض في عهدهم حينئذ — كانت أقسل من مساحتها الحالية أو أن الأرض كانت تطوى من تحت أرجلهم » . وهو على يقين من أن شيئا من ذلك لم يكن ولكنهم بعلمهم وبصدق صلتهم بربهم ونصرتهم لدينهم وعقيدتهم ووحدة صفوفهم حققوا ما يشبه المعجزات<sup>(٨٧)</sup> .

(٨٤) سيديو : خلاصه تاريخ العرب العام ص ١١٣ ، ١١٤ .

(٨٥) زكريا هاشم زكريا : فضل الحضارة الاسلامية والعربية على العالم ص ٣٦٩ .

(٨٦) المرجع نفسه ص ٣٧٥ .

(٨٧) د. عبد الحليم محمود : ( أسس الاسلام في بناء المجتمع ) محاضرات الموسم الثقافي -

أبو ظبي ( ١٣٩٤ هـ / ١٩٧٤ م ) ص ١٠ .

## الفصل الثاني : ازدهار العلوم الإسلامية في بيت الحكمة



- ١ - تأثير بيت الحكمة في العلوم الإسلامية \*
- ٢ - نشر التعليم والمعرفة بين المسلمين وحثهم على طلب العلم والمعرفة \*
- ٣ - ادخال نظام جديد للمكتبات على العالم الاسلامي \*

## اولا - تأثير بيت الحكمة في العلوم الاسلامية :

### علم الكلام :

ان الثقافة بلغت أوجها وانتهت الى غايتها ، وان مجالس الخلفاء أنفسهم كانت مدارس علم - ومواطن معرفة وملتقى افكار - ومنازل اشعاع حيث تحتك العقول وتتصارع الآراء ، بين اقطاب الثقافة ونحو العلم والمعرفة (٨٨) .

لقد نصبت المعتزلة نفسها للدفاع عن الاسلام ومجادلة اعدائه من اليهود والنصارى والمجوس هؤلاء الذين تسلحوا - في اساليبهم - بالمنطق اليونانى ، وما كان يتسنى لهم ان يثبتوا امام خصومهم الا اذا تسلحوا بسلاحهم واطلعوا على آرائهم وما قام عليها من حجج وبراهين وكان من اثر ذلك أن صبغت مسائل الدين بصبغة علمية فلسفية كما تسرب اليها الكثير من هذه الآراء الأجنبية (٨٩) .

فكان المأمون يرى رأى المعتزلة ولكنه لم يفرض مذهبه على الناس بل انه عزز مذهب المعتزلة - اهل رأى - بترجمة كتب الفلسفة والمنطق وهى التى تؤيد مذهبهم ، وكان من هذه الحركة « علم الكلام » الذى مهد المعتزلة قواعده ، وبرعوا فيه وصار خير مساعد لهم على نشر مذهبهم (٩٠) .

وذلك لأنه كان على رأس الحكومة العباسية فى ذلك الوقت ، عبد الله بن المأمون ابن الرشيد ، وقد كان يعد نفسه من المعتزلة وعالمًا من علمائهم ، وكان يعقد المناظرات لتأييد مذهب الاعتزال ويثير المناقشات حول كون القرآن مخلوقًا أم غير مخلوق . وفى آخر حياته وجدت فكرة اكراه العلماء من فقهاء ومحدثين على ذلك القول ، ومن هنا نزلت المحنة بالامام أحمد بن حنبل فى دار السلام (٩١) . وحصلوا الناس بالقسوة على اعتناقه وأطلقوا لهم العنان فأصبحوا دولة داخل الدولة لهم الاشراف التام على تنفيذ تعاليم الدين طبقا لبدئهم القسويم الأمر بالمعروف والنهى عن

---

(٨٨) د. ابراهيم أبو خديب : تاريخ الأدب العربى فى العصر العباسى الأول ص ١٣٧ ، ١٣٨ .

(٨٩) محمد نبيه حجاب : مظاهر الشعبية فى الأدب العربى ص ٤٩٨ ، ٤٩٩ .

(٩٠) سعيد الدبويه ج١ : بيت الحكمة ص ٥١ .

(٩١) الشيخ محمد أبو زهرة : ( محاضرات فى المذاهب الفقهية ) ( مطبعة مخيبر - القاهرة

١٩٦٢ م ، ص ٢٩٦ .

المنكر<sup>(٩٢)</sup> . وفي هذه الفترة تزايد عددهم حتى بلغ الثلاثين ألفا ، وانتشر دعايتهم في أقاصي البلاد حتى بلغوا الصين مشرقا وبلاد الغرب غربا ، أشار الى ذلك شاعرهم صفوان الأنصاري<sup>(٩٣)</sup> في إحدى قصائده عن مؤسسها وأصل بن عطاء فيها يقول :

**له خلف شعب الصين في كل ثغرة الى سوسها الأقصى وخلف البرابر  
رجال دعاة لا يقل عظيمهم تهكم جبار ولا كيد مكر**

ومن هنا كانت مقدرتهم الكلامية ( المعتزلة ) حيث تصدوا للدفاع عن الاسلام ومحاربة اهل الديانات الأخرى ، وقد دفعهم ذلك الى الاطلاع على هذه الديانات المختلفة ، والامساك بدقائقها والاحاطة بكتبها الدينية ، وشرورها المختلفة ليدافعوا عن علم ويجادلوا عن بيته ، كما دفعهم أيضا الى الاتصال بالثقافة اليونانية ، والتمرس بأساليبها المنطقية التي تعين أرباب الكلام على البحث والمناظرة<sup>(٩٤)</sup> .

وبهذا تسلح المعتزلة — وخاضوا المعارك العلمية التي دلت على قدرتهم الخطابية ، ومقدرتهم الكلامية ، ولم يقف بهم الأمر عند حد الممارسة لهذه وتلك بل وضعوا للخطابة أصولا وللبلاغة قواعد وللکلام شروطا — حتى قيل انهم هم الذين خلقوا « علم الكلام »<sup>(٩٥)</sup> ، وأن الكلام لهم دون سواهم لأنهم واضعو أسسه الأولى التي بنى عليها المتكلمون فيها بعد .

فالقول بحرية المرء في خلق أفعاله من تلقاء نفسه ، وقدرته التامة على ذلك ، مأخوذ عن الكنيسة اليونانية ، كما يقول « فون كريمر » : فقد ذكر ان يوحنا الدمشقي وتلميذه تيودور أبو قره كانا من كتاب هذه الكنيسة ، وكاتا يعيشان قبل الفتح الاسلامي ، فلما فتحت الشام شاعت عنهما هذه الآراء بين المسلمين<sup>(٩٦)</sup> .

ومما يدل على أن هذا القول منقول عن المسيحية ، ما ذكر عن أعشى

---

(٩٢) د. محمد نبيه حجاب : مظاهر الشعبية في الأدب العربي ص ٥٣٥ .

(٩٣) الجاحظ : البيان التبیین ج ١ ص ٣٧ .

(٩٤) د. محمد نبيه حجاب : مظاهر الشعبية في الأدب العربي ص ٥٣٦ .

(٩٥) ابن الخياط : ( الانقصار ) . ( دار الكتب المصرية ١٩٢٥ م ) ص ٧٣ .

(٩٦) فون كريمر : الحضارة الاسلامية ص ٧٠ .

قيس<sup>(٩٧)</sup> الشاعر المخضرم ، فقد قيل عنه : أنه كان قدريا قبل أن توجد القدرية كفرقة ، وأنه أخذ هذه النظرية عن العباد أو مسيحيي الحيرة .

وقد تطور مذهب المعتزلة في العصر العباسي الثاني فاتخذ شكلا جديدا وانتشر تحت تأثير فلسفة أرسطو كما انقسم الى أقسام تتفق جميعا في نقط معينة ، فقد أجمع المعتزلة على اختلاف فرقهم على نفس الصفات الالهية ، وعارضوا كل فكرة تتنافى مع وحدة الله وقرروا أن إدراك وسائل الخلاص وطرق النجاة ، انها يرجع الى سلطان العقل<sup>(٩٨)</sup> .

وقد تأثر المعتزلة تأثرا شديدا بالفلسفة الاغريقية ، فاقترضوا منها واجهدوا انفسهم في أن يضيفوا الى المعاني الاسلامية التي جاء بها القرآن الكريم ، جميع ما احتوته الثقافة اليونانية من أفكار علمية وفلسفية وأن يلائموا بينها . ويخرجوا منها مزيجا جديدا يتفق مع تعاليم الاسلام وأصوله<sup>(٩٩)</sup> .

وقد نشأ الخلاف بين الاعتزال والفلسفة من ناحية ، وبين الدين من ناحية أخرى ، وأمنى المعتزلة قواهم في المناقشات المستمرة التي أثارها مدرستا البصرة وبغداد وظل المعتزلة أقوياء حتى شار عليهم أبو الحسن الأشعري وصرعهم الغزالي<sup>(١٠٠)</sup> الذي قال : « طلبنا العلم لغير الله ، فأبى إلا أن يكون لله » .

وللمعتزلة احساس خاص بقيمة العلم وفضله وأثره في حياة الناس لأنهم قد بنوا كياناتهم على أساس من العلم ، ودافعوا عن دينهم ومبادئهم بسلاحهم ، ولم يتح لهم في كفاحهم ما أتيج من نصر وتفوق إلا لأنهم كانوا علماء يؤيدون قضاياهم الدينية ومذاهبهم الكلامية بالدليل والمنطق .

فلعل الحرية التامة التي كانت تسود بيت الحكمة فنجد فيه أصحاب العلم والفلسفة يتناظرون بكل حرية وصراحة ويتكلم أهل الملل والنحل بما يبدو لهم

---

(٩٧) المصدر نفسه ص ٧٢ .

(٩٨) د عبد النسيم محمد حسنين : ( سلاجقة إيران والعراق ) ( مكتبة النهضة المصرية -

القاهرة ١٩٧٠ م ) ص ١٧٠ .

(٩٩) BROWN : A Literary Hist. of Persia, Vol. 1, P. 288.

(١٠٠) ابن خلكان : وفيات الأعيان ج ١ ص ١٥٢ .

وبما يعتقدونه ويرونه أقرب الى العقل والمنطق فلا نجد أثرا للتعصب الذميمة فيه .  
ومما يؤيد ذلك أنه كان بين الذين تولوا أمر بيت الحكمة وأشرعوا على حركة الترجمة  
فيه هم من السريان واليهود والمجوس وغيرهم ، فكانوا يجادلون علماء المسلمين في  
الأمر الديني بحضور الخليفة نفسه ( المأمون ) (١٠١) .

هذا التسامح الذي كان يسود بيت الحكمة في ظل رعاية الخلفاء أنفسهم أدى  
الى ازدهار العلوم الإسلامية فيها ، وكذلك نشر الروح العلمية الخاصة بين كافة  
الطبقات ، كما صارت الكتب التي تبحث في شتى النواحي الفكرية متيسرة في حكاكين  
الوراقين بعاصمة الرشيد والمأمون في الوقت الذي كانت فيه أوروبا تتخبط في دياجير  
الظلام (١٠٢) . وهكذا فإن اعلام الاعتزال الذين أثروا الحركة العلمية في هذا العصر  
كشعر بن المعتز ، وثمامة بن الأشرس وأحمد بن أبى دؤاد وغيرهم .

### علم الفلسفة :

ان العرب ابتداء من القرن الثالث الهجرى ، بعد تقلدهم في الحضارة ،  
وتنوع ألوانها ، شرعوا يسمون كل فرد بالصناعة التي اشتهر بها ، ومهر فيها ،  
والفن الذي يجيده ، ويعرف به ، كالفقيه أو المفسر أو المحدث أو الحاسب أو  
المهندس أو النجم أو الطبيب أو الفيلسوف ، وهذا يدل على أن الفلسفة ، أصبحت  
لونا متميزا اذا اشتغل به صاحب فكر سموه فيلسوفا ، والفلسفة صناعة نظر ، وثمرة  
تأمل وفكر ، وليس كل ناظر فيلسوفا ولا كل مفكر مؤثرا بالحكمة ، بل ذلك الذى يؤثر  
الحق ويسعى الى طلبه ، ويجد في ادراكه ، ويتخذ له سيرة خاصة تليق به  
وتطبعه بطابعه (١٠٣) .

وقد وضع الكندي في رسالة « الحدود والرسوم » للفلسفة تعريفات ستة  
بحسب اعتبارات مختلفة من النظر وهي :

- ١ - من جهة الاشتقاق ، اسمها : حب الحكمة .
- ٢ - من جهة فعلها : التشبه بأفعال الله تعالى بقدر طاقة الانسان ، أرادوا  
ان يكون الانسان كامل الفضيلة .

---

(١٠١) فبليبي دى طرازي : خزائن الكتب العربية ج ١ ص ٥٤ .

(١٠٢) سعيد الديوه جى : بيت الحكمة ص ٣٩ .

٣ — من جهة فعلها أيضا : العناية بالموت ... يريدون امانته الشهوات ، لأن امانة الشهوات هي السبيل الى الفضيلة .

٤ — من جهة العلة : صناعة الصناعات وحكمة الحكمة .

٥ — من جهة النفس : الفلسفة معرفة الانسان نفسه .

٦ — من جهة حقيقتها في ذاتها : الفلسفة علم الأشياء الابدية الكلية ، انبائها ومائيتها وعلها ، بقدر طاقة الانسان .

وهذه كلها تعريفات مشهورة مأثورة عن الفلاسفة اليونانيين عن فيثاغورس وسقراط وأفلاطون وأرسطو<sup>(١٠٢)</sup> .

وفي القرن الثالث الهجري تأسست المدرسة الفلسفية الاسلامية بزعامة « الكندي » وهي شديدة الارتباط بالفلسفة الهيلينية ، كما تظهر فيها الاتجاهات الأفلاطونية الحديثة ، وشرع عدد من كتاب هذه المدرسة في محاولة التوفيق بين أفلاطون وأرسطو ، وبين الديانة الموحى بها ، وأشهر هؤلاء الفلاسفة الفارابي وابن سينا<sup>(١٠٣)</sup> . فلم يكن العرب بمعزل عن الثقافات الأجنبية في هذا العصر ، وبين ظهرانيتهم المدارس السريانية التي كانت تقوم بدور الوسيط بين الشرق والغرب وعنهما عرف العرب منطق أرسطو ، واستغنوا به في مجادلة اليهود والنصارى ، كما اصطلحوا « المتكلمون » في محاوراتهم المذهبية ليظهروا على خصوصهم بلفظة العقل ، ويفندوا آراءهم بالحجة والدليل ، ولكن ذلك كان في أبسط صورته وأقل مراتبه من حيث انه كان في أولى مراحلها . وثمة فرع آخر من فروع الفلسفة قد مست الحاجة اليه ، ونعنى به « علم الطب » وما يتبعه من كيمياء وصيدلة<sup>(١٠٤)</sup> .

وقد تأخر نضج الفلسفة عند المسلمين بالقياس الى العلوم الأخرى لأن الفلسفة اليونانية التي استندوا اليها في فلسفتهم لم تنقل كتبها الى اللغة العربية الا في نصر السامون على وجه العموم ، وحرص فلاسفة المسلمين على التوفيق عموما بين

---

(١٠٣) د. أحمد مؤاد الأهواني : الكندي فيلسوف العرب ص ٢٧٣ .

(١٠٤) المرجع نفسه ص ٢٧٤ .

(١٠٥) حيدر بامات : اسهام المسلمون في الحضارة الاسلامية ص ١١٦ .

(١٠٦) د. محمد نبيه حجاب : مظاهر الشموبية في الأدب العربي ص ٤٨١ .



الفلسفة والدين دون الانتصار لأحدهما على الآخر . وأشهر فلاسفة الاسلام في  
المشرق الكندي والفارابي وابن سينا<sup>(١٠٧)</sup> .

ان ميل افراد من الخلفاء في العصر العباسي الى العلوم الفلسفية وخاصة  
المسامون الذي شجع الفلسفة وأمر بارسال من يطلب كتب الحكمة من بلاد الروم كما  
شجع على الترجمة في الحكمة الى اللسان العربي . والخلفاء عادة افسدوا على الترغيب  
واقناع الناس فيما أحبوا ، والناس اسرع ما يكون الى تحقيق أغراضهم والولوع بما  
أولعوا به ، وأكثر الخلفاء العباسيين ميلا الى ذلك المنصور والرشيد والمأمون<sup>(١٠٨)</sup> .

فازدهرت بيت الحكمة في عهد الخليفة المأمون ليله الى الفلسفة والعلوم  
العقلية ، وانفق أموالا طائلة في نقل الكتب الى بيت الحكمة من الدولة البيزنطية  
وغيرها ، وكان يعمل في بيت الحكمة علماء تنوعت ثقافتهم ومعارفهم مثل سهل بن  
هارون صاحب خزائن بيت الحكمة للمأمون<sup>(١٠٩)</sup> . وازداد عدد الكتب في عهد  
الخليفة المأمون ، ولم تكن الكتب اليونانية هي التي حرص المأمون على نقلها الى  
بيت الحكمة ، بل نجد المأمون يطلب من يحيى بن البطريق احضار كتب لاتينية الى  
بغداد فقد كان يحيى يعرف اللغة اللاتينية ، وضمت هذه الكتب الى بيت  
الحكمة وبذلك ضم بيت الحكمة كتباً في مختلف اللغات ومختلف العلوم<sup>(١١٠)</sup> .

وقد عرف المأمون منذ حداثة بالجد والحرص على طلب العلم والتفقه  
فيه حتى أصبح حجة في المسائل العلمية والفلسفية<sup>(١١١)</sup> . وعاش الكندي في الزمن  
الذي يعرف بعصر الترجمة فنبغ في خلافة المأمون صاحب بيت الحكمة وعاصر كبار  
النقلة المشهورين مثل : حنين بن اسحاق ، وخاض غمار هذه الحركة وشارك  
فيها<sup>(١١٢)</sup> . على أن الكندي وان كان قد تعلم الكلام وحصل علوم الفلسفة فانما  
كان يسلك في سبيل الملوك أنفسهم حتى يرتفع لجالستهم ويسمو الى مقامهم ،

---

(١٠٧) د: ابراهيم أحمد المدوي : ( تاريخ العالم العربي وحضارته في العصر الاسلامي )

( القاهرة ١٩٧٥ م ) ص ٣٤٧ .

(١٠٨) احمد أمين : ضحى الاسلام ج ١ ص ٢٦٦ .

(١٠٩) ابن النديم : الفهرست ص ١٧٤ .

(١١٠) ابن القفطي : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ٢٨٠ .

(١١١) د: عصام الدين عتد الزعوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ٢٠٥ .

(١١٢) د: أحمد نوّاد الأموي : الكندي فيلسوف العرب ص ٥٩ .

ويسير تيار العصر الذى كان يعيش فيه وكثير من الأمراء كانوا يفعلون ذلك .  
ويحذون حذو الخلفاء باقتناء الكتب وتشجيع العلماء ، وقد مالت نفس الكندى  
عن علم الكلام وآثر أن يتجه الى الفلسفة وعلومها فأحاط بجميع فروعها<sup>(١١٣)</sup> على أن  
الكندى قد نبغ فى المرتبة الأولى فى الرياضيات والفلسفة الطبيعية ، ويرى أن  
الانسان لا يكون فيلسوفا الا اذا درس الرياضيات المركبة ، والكندى نظريات فلسفية  
تتعلق بالله والنفس والعقل والعلم ، يرى أن كل ما يقع يرتبط ببعضه ببعض ،  
ارتباط علة بمعلول والى العقل مرد كل شيء والمادة تتخذ الصورة التى يشاء  
العقل اماضتها<sup>(١١٤)</sup> عليها .

واشتغل الكندى بالفلسفة ، وله فيها تصانيف ومؤلفات جلية جعلته من  
المقدمين ، ويعتبرها المؤرخون نقطة تحول فى تاريخ العرب العلمى والفلسفى اذ  
كان فى عهده وقفا على غير المسلمين العرب . فهو « الكندى » واسع الاطلاع  
اشتهر بالتبحر فى فنون الحكمة اليونانية والفارسية والهندية ، وهو لم يقف عند  
الاطلاع والتبحر بل أنتج وكان منتجا الى أبعد الحدود ، تدلنا على ذلك مصنفاته  
التي وردت فى الفهرست وقد جعلها ابن النديم على سبعة عشر نوعا فى  
مختلف العلوم<sup>(١١٥)</sup> .

فالكندى امام أول مذهب فلسفى اسلامى فى بغداد كما يقول « ماسينيون »  
وقد أثرت الفلسفة فى اتجاهات تفكيره فكان ينهج نهجا فلسفيا يقوم على العناية  
بسلامة المعنى من الوجهة المنطقية واستنتاجاته فى نظر العقل . ومن هنا يتجلى خصب  
فكره ، وعلى أنه واحد عصره فى معرفة العلوم بأسرها ، وهى تدل على احاطته  
بكل أنواع المعارف التى كانت لعهدده على اختلافها احاطة تدل على سعة مداركه وقوة  
عقله وعظم جهوده<sup>(١١٦)</sup> .

أما الفارابى<sup>(١١٧)</sup> فهو محمد بن محمد بن طرخان أبو نصر الفارابى من فاراب ،

---

(١١٣) المرجع نفسه ص ٣٢ .

(١١٤) ديبور : تاريخ الفلسفة فى الاسلام ص ١٤٣ .

(١١٥) قدرى حافظ طوقان : العلوم عند العرب ص ١١٤ ، ١١٥ .

(١١٦) المرجع نفسه ص ١١٨ .

(١١٧) ابن القفطى : أخبار العلماء بأخبار الحكماء ص ١٨٢ .

احدى مدن الترك في ما وراء النهر ، وهو فيلسوف المسلمين غير مدافع ، دخل العراق واستوطن بغداد ، وقرأ بها علوم الحكمة على يوحنا بن جيلان<sup>(١١٨)</sup> .

وقسد أناد كل الانفاة ، ففلق أقرانه وأربى عليهم في التحقيق وشرح الكتب المنطقية ، وتوضيح غامضها وكشف سرها . وفي دائرة المعارف البريطانية : ان أبا نصر أعظم فلاسفة الاسلام ، قبل ابن سينا . وهو تركى النسب ولد في ( ديبسج ) وهى محلة صغيرة في اقليم فاراب فيما وراء النهر ، وتتفق دائرة المعارف الاسلامية مع القفطى في أن الفارابى أخذ علوم الحكمة عن الطبيب النصرانى « يوحنا بن جيلان » . وتقول بعض المراجع أنه كان يختلف الى بغداد حيث أخذ المنطق عن بشر متى بن يونس الحكيم المشهور . . ثم عاد الى بغداد وقرأ بها علوم الفلسفة واكثر المراجع العربية تعد الفارابى أكبر العلماء والفلاسفة بعد أرسطو<sup>(١١٩)</sup> .

ويقول ( ديتريش ) في مقدمته لرسائل الفارابى ( ط ليدن ١٨٩ ج ٣ ) : « ان الفارابى قدس الفلسفة العربية والذى يقرأ الفارابى يجد في تفكيره طرافة ونضوجاً وفهما عميقاً يدل على طول تأمل في الفلسفة . وقد اعتبر الفارابى من جملة الأطباء ، ويظهر أنه لم يباشر مهنة الطب بالفعول<sup>(١٢٠)</sup> . عرف الفارابى منذ أول اتصاله بالحياة الفكرية بأنه كان ميالا الى التأمل والنظر وأنه كان يؤثر العزلة والبعد عن الناس ، فكان في شبابه متأثرا بعلوم المنطق والفلسفة ، فهو في كهولته كان يميل الى الفن ، ثم ختم حياته بالتعلق بالتصوف . وقد ألف كتباً كثيرة ضاع أكثرها واشتهر بين العرب بشروحه الدقيقة لفلسفة أرسطو ، ولكنه لم يقف عند الشرح ، فقد ألف طائفة من الرسائل والمقالات والكتب التى تشرح فلسفته الخاصة وهى التى كان يحاول فيها الجمع بين آراء الحكيمين : افلاطون وأرسطو وقد بلغت مؤلفاته ٢٨ كتابا<sup>(١٢١)</sup> .

ويرى الفارابى أن العقل يستطيع أن يحكم على الشئ بأنه خير أو شر وهو بذلك يجارى المعتزلة فيما قرروه من قاعدة التحسين والتقبيح العقليين اذ يقولون : ان الانسان يجب عليه أن يفعل الخير ويعرفه بعقله ، قبل أن يجيء الوحى به ، ولا شك أنه يخالف أهل السنة الذين يقولون : ان الخير ما أمر الله به والشر هو

---

(١١٨) يوحنا بن جيلان : كان حكيما نصرانيا وأستاذا للفارابى .

(١١٩) فيليب حتى : تاريخ العرب ج ٢ ص ٤٥٣ .

(١٢٠) ديبور : تاريخ الفلسفة في الاسلام ص ١٥٠ ، ١٥٣ .

(١٢١) محمد عطية الأبراشى : نوابغ الفكر الاسلامى ص ٦٧ .

ما نهى عنه<sup>(١٢٢)</sup> . وهكذا فإن الحركة الفكرية في بغداد في العصر العباسي الاول يمكن أن نعتبرها بحق خلاصة الثقافة العالمية في ذلك العصر ، فأضافت الى أصالتها العربية ثقافات مختلفة المعارف والثقافات الأخرى<sup>(١٢٣)</sup> .

### علم المنطق :

حين جاء العصر العباسي كانت دعائم الاسلام قد تثبتت وأصبحت عقائد الناس لا يخشى عليها من أن تنال منها آراء غريبة على بيئتهم فتغيرت الملائكة التي كان يصنع فيها المسلمون الفلسفة ، بل علوم الأوائل كلها . لقد وجدوا أنهم في حاجة الى البحث فيها ودراستها ، والتزود بها تتجه من وسائل في الجدل والمناقشة ليتمكنوا من رد الشبهات ، ومقارعة الخصوم والدفاع عن الاسلام<sup>(١٢٤)</sup> .

يقول حمودة غرابية : « حين وجد المعتزلة النسطورية وغيرهم من اتفرق المسيحية مسلحين بالثقافة الاغريقية التي عرفوا عنها كثيرا من المناقشات الشفوية عنوا هم ايضا في أن يتسلحوا بها فاستعانوا بالنصور في ترجمة المنطق الارسطي . وهكذا كان المنطق أول علم من علوم الفلسفة بمعناه الضيق ، حصل به امتلاك بعلم الكلام الاسلامي »<sup>(١٢٥)</sup> .

وقد تنبه القدماء الى هذا الاتجاه فيقول المقرئزي : « احتلت المعتزلة والقرامطة والجهية وغيرهم كتب الفلاسفة وأكثروا من النظر فيها والتصنّف لها<sup>(١٢٦)</sup> . ويقول صاعد الأنطلسي : « ان أول علم اعتنى به من علوم الفلسفة علم المنطق والنجوم »<sup>(١٢٧)</sup> . ويذكر ( هنريش بيكر ) : « ان الاسلام تعرض في هذا العهد الى هجمات الفنوص ، وفي هذا النضال استعان الاسلام اليونانية ، وعنى بايجاد علم من العلوم الدينية والعقلية يشبه عالم العصر المدرسي في أوروبا في العصور الوسطى ، فكان الاسلام الرسمي قد تحالف اذن مع التفكير اليوناني

---

(١٢٢) المرجع نفسه ص ٧٥ .

(١٢٣) د عمام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ٣٠٣ .

(١٢٤) د للشحات السيد زغلول : السريان والحضارة الاسلامية ص ١٧٢ .

(١٢٥) حمودة غرابية : ( ابن سينا بين الدين والفلسفة ) ( من مطبوعات مجمع البحوث

الاسلامية بالقاهرة ١٣٩٢ هـ / ١٩٧٢ م ) ص ٢٦ .

(١٢٦) المقرئزي : الخطوط ٢ ص ٣٥٧ .

(١٢٧) صاعد الأنطلسي : طبقات الأمم ص ٥٦ .

والفلسفة اليونانية ضد الغنوص الذى كان خليطا من المذاهب القائمة على النظر والمنطق وعلى مذاهب الخلاص « (١٢٨) .

ومن هذا يتبين ان الاشتغال بالفلسفة كان وسيلة استعانة بها المسلمون بعمامة والمعتزلة بخاصة فى نصره الاسلام ، ويزيد ذلك تأكيدا ما ينكره الخياط فى قوله : « ولقد أخبرنى عدد من أصحابنا أن ابراهيم النظام رحمه الله ، قال وهو وجود بنفسه : اللهم ان كنت تعلم أنى لا أقصر فى نصره توحيدك ، ولم أعتقد مذهبا من المذاهب اللطيفة الا لأشدد به التوحيد ، فما كان منها مخالفا فأنا منه برىء : اللهم ان كنت تعلم أنى كما وصفت فاغفر لى ذنوبى ، وسهل على سكرة الموت » (١٢٩) . وان محاولة تطبيق المبادئ الفلسفية فى المجالات الدينية لم تكن وليدة العصر العباسى .

ولقد نجم عن اعتناق الأمم الأجنبية للإسلام وانضوائها تحت لوائه أن صارت تلك الأمم تدون علومها وآدابها باللغة العربية التى تعلمتها بسبب الدين أو تقربا من العرب للفانحين للاستفادة من الوظائف والمناصب (١٣٠) .

أما الثقافة اليونانية فكان لها اثر كبير فى المسلمين ، ومما زاد فى اثرها ان اتصال المسلمين بها صاحب عمر تدوين العلوم العربية فنسرت الثقافة اليونانية اليها ، وصبغت صبغة خاصة ، كان لها تأثير كبير فى الشك وفى الموضوع . أما الشكل فيرجع الى تأثير المنطق اليونانى ، وقد صبغ العلوم العربية صبغة جديدة صبت فى قالبه ، ووضعت على منهاجه ، اذ كان المنطق كما قال ابن سينا « خادما للعلوم » عنى به المسلمون من أول عهدهم بالفلسفة (١٣١) .

وقد رأينا ان ابن المقفع ترجم كتب المنطق لأرسطو ، وتتابع المترجمون بعده يترجمون الكتب المنطقية وكان المنطق الذى وصل الى العرب هو منطق أرسطو معدلا ومضافا اليه ومشروحا بمنطق الرواقيين والاسكندرانيين ولم يزد العرب عليه شيئا يذكر (١٣٢) . وظل المنطق الذى بين ايدينا هو منطق اليونان ، لم يزد عليه

---

(١٢٨) هنريش بيكر : ( تراث الأوائل فى الشرق والغرب ) ترجمة د. عبد الرحمن بدوى

( بدون ) ص ١١ .

(١٢٩) ابن الخياط : الانتصار ص ٤١ .

(١٣٠) د. ناجى معروف : أصالة الحضارة العربية ص ٤٣١ .

(١٣١) أحمد أمين : ضحى الاسلام ج ١ ص ٢٧٤ .

(١٣٢) المرجع نفسه ج ١ ص ٢٧٥ .

الا بعض الشروح ، وقد نقل نختلا صحيحا ولم يدخله نقص أو تهوئش كالذى كان فى الالهيات اليونانية .

على كل حال ، كان للمنطق سلطان كبير على العقول فى العصر العباسى ، وكان من جراء ذلك أن اصطبغت طريقة الجدل والبحث والتعبير والتبديل صبغة غير التى كانت تعرف من قبل ، فاهتم الفارابى بالمنطق اهتماما عظيما ، وكان لذلك الاهتمام أثر فى تفكير العرب ، فقد عدوه آلة الفلسفة ، والأداة التى يمكن الوصول بها الى التفكير الصحيح ، وقد تأثرت الثقافة العربية فى كل لون من ألوانها بالتفكير المنطقى ، وقد ظهر ذلك بوضوح فى علم الكلام ، وفى انطقه الاسلامى ، وفى النحو العربى (١٣٣) .

ثم يعرف الفارابى المنطق بأنه العلم الذى نعلم به الطرق التى توصلنا الى تصور الأشياء والى تصديق تصورها على حقيقتها وهو لا ينسى أن يوضح لنا صلة المنطق بالعقل الانسانى فيقول : « ان المنطق قانون للتعبير بلفظة العقل وصناعة المنطق بالنسبة للعقل وجميع المعقولات كصناعة النحو بالنسبة للسان والألفاظ » ويفهم من قوله : ان المنطق ضرورى للتفكير الصحيح ضرورة علم النحو للتعبير الصحيح الخالى من الخطأ (١٣٤) .

وكان الخليفة المأمون يميل الى المعتزلة لأن آراءهم تتفق مع العقل والمنطق ويرتبط بظهور الحركة العلمية ونشاطها فى بغداد الحاجة الى المحافظة على المصنفات والكتب المؤلفة فى مختلف العلوم الفلسفية والعقلية التى انفقت فى سبيلها أموالا طائلة (١٣٥) . ومن هنا أقيم بيت الحكمة الذى يحتوى على كثير من المصنفات فى مختلف مجالات الفكر والثقافة وبلغات مختلفة أيضا .

### علم الرياضيات :

كانت الرياضيات مثلها مثل الفلك من أحب العلوم عند العرب فكثير من القواعد الأساسية للحساب والهندسة والجبر قد اكتشفها العلماء المسلمون . ففى الحساب لأننا نستخدم الأعداد وطريقة الحساب التى اخترعها العرب ، كما ان اختراع الجبر ، ينسب الفضل فيه الى العرب وهو حق على الأرجح .

---

(١٣٣) محمد عطية الأبراشى وللتوانسى : نوابغ الفكر العربى ص ٧٣ .

(١٣٤) المرجع نفسه ص ٧٣ .

(١٣٥) عصام الدين عبد الرؤوف : الحواضر الاسلامية الكبرى ص ٢٤٦ ، ٢٤٧ .

فلما نهض العباسيون نهضتهم العلمية اقتبسوا من الهنود الأرقام الهندية .  
وقد قدروا النظام الترقيعى عند الهنود ، ففضلوه على حساب الجبل الذى كانوا  
يستعملونه من قبل ، ومن الغريب أن فى بلاد الهند أشكالاً متنوعة ومختلفة الأرقام ،  
ولكن العرب بعد أن اطلعوا على أكثر هذه الأشكال كونوا منها سلسلتين عرفت  
أحدهما باسم الأرقام الهندية وعرفت الثانية : باسم « الأرقام الغبارية » ففى  
بغداد الجانب الشرقى من العالم الإسلامى عم استعمال الأرقام الهندية وهى لا تزال  
شائعة ومستعملة فى بلادنا (١٣٦) .

وأول من وضع من المسلمين كتاباً فى الحساب محمد بن موسى الخوارزمى كذلك  
كان أول من ألف فى الجبر وفتح أبواب عصر جديد فى الرياضيات على مصراعيه ،  
كتب فى الجبر والمقابلة تحقيقاً لرغبة الخليفة المأمون ، وكان الخوارزمى أول من  
استعمل علم الجبر بشكل مستقل عن الحساب وبصورة منطقية ، وأول من استعمل  
كلمة جبر التى دخلت اللغات الأوروبية ينطقها الغربى AL GEBRA . ولقد عرف  
العرب حل المعادلات من الدرجة الثانية وهى نفس الطريقة المستعملة الآن فى كتب  
الجبر فى المدارس الثانوية (١٣٧) كما يقول الأستاذ قسدرى طوقان فى كتابه العلوم  
عند العرب .

ولم يجهلوا أن لهذه المعادلات جذرين واستخرجوها إذا كانا موجبين وهذا  
من الأعمال التى توصل إليها المسلمون ، وفاقوا بها غيرهم من الأمم التى سبقتهم ،  
وكذلك ابتكروا طرقاً هندسية لحل بعض المعادلات . وفى باب المساحة فى كتاب  
الجبر والمقابلة للخوارزمى عمليات هندسية حلها بطرق جبرية ويقول د. على  
مصطفى مشرفة : أنه يجب ألا يعزب عن بالنا أنه رغم البحوث المستفيضة فى  
الرياضيات عند الإغريق والهنود ، فأننا لا نعثر على كتاب واحد عندهم يشبه كتاب  
الخوارزمى ، ولذلك عمل الدكتور مشرفة إلى القول بأنه لم يكن قبل الخوارزمى علم  
يسمى بعلم الجبر (١٣٨) . كانت النتيجة المباشرة إذن توفيق علماء المسلمين بين حساب  
الهنود وهندسة الإغريق ، أن نشأ علم الجبر الذى لولا الأرقام الهندية واستعمالها  
لما نما هذا النمو العظيم فى أيدي المسلمين . ذلك أنه عندما انتقلت الأرقام  
الهندية إلى المسلمين وامتزج الحساب الجديد عندهم بالهندسة الإغريقية أصبح

---

(١٣٦) حيدر بامات : إسهام المسلمين فى الحضارة الإنسانية ص ١٠٤ .

(١٣٧) قسدرى حافظ طوقان : العلوم عند العرب ص ١٠٩ .

(١٣٨) جلال مظهر : علوم المسلمين أساس للتقدم العلمى الحديث ص ٤٥ .

من الممكن لعبقري من نوع الخوارزمي أن يضع علم الجبر الذي بناه على الجمع بين  
الفكرة الهندسية والفكرة الفردية لكميات<sup>(١٣٩)</sup> .

وكان ظهور الخوارزمي في عصر المأمون الذي عينه رئيسا لبيت الحكمة ذا  
مقام كبير عنده فأحاطه بضروب من الرعاية والعناية وأقام في بغداد حيث اشتهر  
وذاع صيته وانتشر اسمه بين الناس<sup>(١٤٠)</sup> .

برز في الرياضيات والفلك ، وكان له أكبر الأثر في تقدميهما وارتقائهما فهو أول  
من استعمل علم الجبر بشكل مستقل عن الحساب وفي مطالب منطقي علمي ، وكفاه  
فخرا أنه أول من ألف كتابا في الجبر في علم يعد من أعظم أوضاع العقل البشري  
لما يتطلبه من دقة واحكام في القياس . ولهذا الكتاب قيمة تاريخية فعليه  
اعتمد علماء العرب في دراساتهم عن الجبر ، ومنه عرف الغربيون هذا العلم<sup>(١٤١)</sup> .  
قال عنه فيليب حتى : « كان الخوارزمي من أفضل العقول العلمية من المسلمين وهو  
بلا شك الرجل الذي أثر أبلغ التأثير في الفكر الرياضي طيلة العصور الوسطى »<sup>(١٤٢)</sup> .

ويعتبر الخوارزمي أحد العلماء الرياضيين الذين خدموا بيت الحكمة  
بمسا الفوه من الكتب في الرياضيات والهيئة . فمن أشهر هذه الكتب : الجبر  
والمقابلة ، وكتاب العمل الأسطرلابي<sup>(١٤٣)</sup> . وتعتبر كتب الخوارزمي هي من خيرة  
ما أنتجه الفكر وهو الذي مهد للجبر والحساب في كثير من المسائل التي لا تزال تدرس  
في هذه الأيام ، وكان قد جمع هذا بكتاب الفه للخليفة المأمون بناء على  
طلبه<sup>(١٤٤)</sup> .

وهو ككل علماء الرياضة عالم فلكي قبل كل شيء . وقد ألف في الحساب ،  
وكان المظنون أن كتابه فيه قد فقد ، ولكن في سنة ١٨٥٧ م ظهرت له ترجمة  
لامينية من عمل ( Atheord of Bath ) وقد وجدت هذه الترجمة في  
مكتبة جامعة كمبردج . ويبدأ كتابه هذا في الحساب بهذه العبارة : « يقول

---

(١٣٩) المرجع نفسه ص ٤٦ .

(١٤٠) قدري حافظ طوقان : العلوم عند العرب ص ١٠٤ .

(١٤١) المرجع نفسه ص ١٠٤ .

(١٤٢) فيليب حتى : تاريخ العرب ج ٢ ص ٤٦٣ .

(١٤٣) ابن النديم : الفهرست ص ٣٨٣ .

(١٤٤) قدري حافظ طوقان : تراث العرب العلمي في الرياضيات والفلك ص ٨٠ .



الخوارزمي بعد حمد لله هادينا وحامينا ، وقد قال أحد الكتاب المسلمين أن حساب الخوارزمي يفوق كل كتاب اليسار الى اليمين ، ولكن من المدهش أنه في الطرح أخطأ في تفسير الحالة التي يكون فيها الرقم المطروح أكبر من الرقم المطروح منه أما في الضرب فقد أخذ عنه الهنود طريقتهم بعد تعديلهما لكي تكون ملائمة لاتباعها كتابه ، حيث كان يضع كل حاصل ضرب جزئي فوق الرقم المقابل في المضروب ولم يكن يطمس الأرقام كما يعمل الهنود بل كان يكتفي بشطبها . أما في القسمة فالمعملية هي هي . فالمقسوم عليه يوضع تحت المقسوم ، ويكتب الخارج فوقه ، أما التغيرات الحادثة في المقسوم من طرح الحواصل الجزئية فنكتب (١٤٥) فوق الخارج .

وقد شرح الخوارزمي طريقته هذه شرحا مستفيضا في كتابه ، واتبعها الأوروبيون الأوائل . الذين اقتنوا أثر العرب وأخذوا عنهم نماذج طرائقهم على أن العرب الذين جاءوا بعده أدخلوا تعديلا على طريقة الخوارزمي هذه فاقتربوا كثيرا من طرائق اليوم الشائعة (١٤٦) .

وجاء بعد ذلك ثابت بن قرة ليقم ما بداه الخوارزمي وترجم الى العربية أهم الكتب الرياضية التي وضعها أقليدس وأرشميدس وبطليموس ، ووضع عدانلك كتباً مبتكرة ، ولم يعثر الباحثون الا على قسم من كتاب في الجبر ، يشتمل على فصل واحد من المعادلات التكعيبية ومعادلات الدرجة الثالثة . وقد استخدم في حلها علم الهندسة كما فعل الخوارزمي (١٤٧) .

وقد أخذ العالم الرياضي الإيطالي ( GIROLAMA CARDAN ) الذي عاش في القرن السادس عشر عن ثابت بن قرة طريقته الهندسية في حل معادلات الدرجة الثالثة وصار علم الجبر يتقدم بسرعة بعد زمن ثابت بن قرة . أما الأجزاء التي اقتص بها العرب فهي حل المعادلات والمسائل التي تشول في حلها الى معادلات وخوائص الأعداد (١٤٨) .

ويمتاز ثابت بناحيتين ، الأولى : نقله كثيرا من التأليف الى العربية فقد نقل من علوم الأقدمين مؤلفات عديدة في الطب والمنطق والرياضيات والفلك ، وأصلح

---

(١٤٥) د. عز الدين فراج : فضل علماء المسلمين على الحضارة الأوروبية ص ٧٣ .

(١٤٦) المرجع نفسه ص ٧٣ .

(١٤٧) المرجع نفسه ص ٧٥ .

(١٤٨) المرجع نفسه ص ٧٥ .

الترجمة العربية للمجستى وجعل مثله سهل التناول ، واختصره اختصارا لم يوفق الى غيره ، وقد قصد من هذا المختصر تعميم المجستى وتسهيل قراءته ، ولا يخفى ما أحدث تعميمه من أثر في نشر المعرفة ، وترغيب العلماء في الرياضيات والفلك<sup>(١٤٩)</sup> . أما الناحية الثانية : فهي اضافاته الى الرياضيات واشتغل في الهندسة التحليلية وأجاد فيها اجادة عظيمة . وله ابتكارات سبق فيها ديكارت وقد وضع كتابين فيه : علاقة الجبر بالهندسة : والهندسة بالجبر ، وكيفية الجمع بينهما وطرق هندسية استعان بها بعض علماء الغرب في بحوثهم الرياضية<sup>(١٥٠)</sup> .

ولثابت مقالة في الاعداد المتحابه . وهو استنباط عربى يدل على قوة الابتكار التى امتاز بها ثابت ، ونفهم من هذه المقالة أن ثابتا كان بطلما على نظرية فيثاغورس في الاعداد وأنه استطاع أن يجد قاعدة عامة لايجاد الاعداد المتحابه . وثابت أول شرقى بعد الصيرفيين بحث في المربعات<sup>(١٥١)</sup> السحرية وخصائصها .

ومن المؤسف حقا الا يصادف الباحث الا القليل من كتبه ورسائله وأن يكون القسم الأعظم قد ضاع أثناء الحروب والانقلابات . ومن هذه ما هو في غاية الخطورة من الوجهتين الرياضية والطبية . ولو عثرنا على بعض منها ، لانجلت بعض النقاط الغامضة في تاريخ الرياضيات فلقد كان من رسالته في النسبة المؤلفة ان استعمل « الجيب » والخاصة الموجودة في المثلثات والمسماة بدعوى الجيوب ، وكذلك لولا بعض القطع التى وصلت إلينا من كتاب له في الجبر ، لما عرفنا انه بحث في المعادلات التكعيبية<sup>(١٥٢)</sup> .

هذا هو مجمل من مآثر ثابت بن قرة في الرياضيات تبين منه الأثر الكبير الذى خلفه في ميدان العلم ، كما تتجلى فيه العبقرية المنتجة التى تقدمت بالعلوم خطوات واسعة ، مهدت لايجاد فروع هامة من الرياضيات لولاها لما تقدم الاختراع والاكتشاف تقدمهما المشهور<sup>(١٥٣)</sup> .

---

(١٤٩) تحدى حافظ طوقان : العلوم عند العرب ص ١٢٧ .

(١٥٠) المرجع نفسه ص ١٢٨ .

(١٥١) المرجع نفسه ص ١٢٩ .

(١٥٢) المرجع نفسه ص ١٢٨ .

(١٥٣) المرجع نفسه ص ١٢٩ .

## ثانياً — نشر التعليم والمعرفة بين المسلمين وحثهم على طلب العلم والمعرفة :

ان مجالس الخلفاء العباسيين أنفسهم كانت مدارس علم ، ومواطن معرفة وملتقى افكار ، ومنارات اشعاع ، حيث تحتك العقول ، وتتصارع الآراء بين أقطاب الثقافة وفحول العلم والمعرفة<sup>(١٥٤)</sup> . فكان بيت الحكمة الذى وضع أساسه الرشيد وعمل المأمون من بعده على امداده بمختلف الكتب فى العلوم التى اشتغل بها العرب من أكبر خزائن الكتب فى العصر العباسى ، فكانت تحوى كل الكتب فى العلوم التى اشتغل بها العرب ، كما كان للعلماء والأدباء الذين يختلفون اليها أكبر الأثر فى تقدم الحركة العلمية فى عهد العباسيين ونشر الثقافة بين جمهور المسلمين وغيرهم من أصحاب الديانات الأخرى . ولم يقتصر تشجيع العلم على الخلفاء بل تعداهم الى الوزراء وسائر كبار رجال الدولة<sup>(١٥٥)</sup> .

فلقد ذكر المسعودى : « ان يحيى بن خالد البرمكى كان يميل الى البحث والمناظرة ، وكان له مجلس يجتمع فيه أهل الكلام من أهل الاسلام وغيرهم من أهل النحل ، أما أصحاب كتاب « التوحيد الأئبى » فانهم يقولون : اتسعت رقعة المملكة الاسلامية ودخل كثير من الأمم المختلفة فى الاسلام وعظمت الحضارة فى الدولة العباسية ، واحتاجت هذه الحضارة العظيمة الى علم واسع عميق ترتكز عليه ، وتنتفع به فأخذت الدولة تشجع كل ذى ثقافة ان يعنوا بثقافتهم يهضمونها ويترجمونها ويؤلفون فيها باللغة العربية ، وظهرت فى الدولة العباسية خلاصة ثقافات الأمم ، وتمازجت واثقلت ، وعرضت على انظار الناس يأخذون ما يشتهون ويستمدون منها ما يفقهون : كل على حسب ميله واستعداده وذوقه ووجهته ، وهذا يعنى بالفلسفة وفروعها ورابع بالتاريخ وسياسة الأمم<sup>(١٥٦)</sup> وهكذا .

يقول الأستاذ نيكلسون<sup>(١٥٧)</sup> : « وكان لانبساط رقعة الدولة العباسية ، ووفرة ثروتها ، ورواج تجارتها ، أثر كبير فى خلق نهضة ثقافية لم يشهدها الشرق من قبل ، حتى لقد بدا ان الناس جميعا من الخليفة الى أقل أفراد العامة شأننا غدوا فجأة طلابا للعلم ، أو على الأقل أنصارا للأدب . وفى عهد الدولة العباسية كان الناس يجوبون ثلاث قارات سعيا الى موارد العلم والعرفان ليعودوا الى بلادهم كالنحل يحملون الشهد الى جموع التلاميذ المتلهفين ، ثم يصنفون بفضل

(١٥٤) د. عائشة عبد الرحمن : تراثنا بين ماض وحاضر ص ٣٢٢ .

(١٥٥) د. ابراهيم أبو خشب : تاريخ الأدب العربى فى العصر العباسى الأول ص ١٤١ .

(١٥٦) المسعودى : مروج الذهب ج ١ ص ٤٨ .

(١٥٧) NICHOLSON : Literary History of the Arabs, p. 281. (١٥٧)

ما بذلوه من جهد متصل هذه المصنفات التي هي أشبه بدوائر معارف ، والتي كان لها أكبر الفضل في إيصال العلوم الحديثة اليها بصورة لم تكن متوقعة من قبل .

هذا في الشرق الاسلامي في العصر العباسي الأول ، أما في الغرب فقد نافست قرطبة بغداد والبصرة والكوفة ودمشق والفسطاط فأصبحت حاضرة الأندلس سوقا نافقة للعلم وكعبة لرجال الأدب ، حتى جذبت مساجدها الأوروبيين انذين وفدوا اليها لارتشاف العلم من مناهله والتزود من الثقافة الاسلامية ومن ثم ظهرت فيها طائفة من العلماء والشعراء والأدباء والفلاسفة والمترجمين والفقهاء وغيرهم (١٥٨) .

وفي هذا العصر ( العصر العباسي الأول ) ظهر نوعان من العلماء : الأول : هم الذين يغلب على ثقافتهم النقل والاستيعاب ويسمون أهل العلم . والثاني : هم الذين يغلب على ثقافتهم الابتداع والاستنباط ويسمون أهل عقل . وقد ذكر ابن خلكان (١٥٩) : « ان الخليل بن احمد اجتمع بـابن المقفع وتحدثا في شتى المسائل فلما افترقا قيل لل خليل : كيف رأيت ابن المقفع ؟ فقال : رأيت رجلا علمه أكثر من عقله . وقيل لابن المقفع : كيف رأيت الخليل ؟ قال : رأيت رجلا عقله أكثر من علمه » .

كما كان للعلماء والأدباء الذين يختلفون اليها ( بيت الحكمة ) أكبر الأثر في تقدم الحركة العلمية في عهد العباسيين ونشر الثقافة بين جمهور المسلمين وغيرهم من اصحاب الديانات الأخرى (١٦٠) والواقع أن هدف بيت الحكمة لم يقتصر على جمع الكتب وحفظها وإنشاء قسم للترجمة فيها ، فقد أخذ المأمون يحث الناس على مطالعة الأسفار والاهتمام بصناعتى النسخة والتقييش (١٦١) . فهذا بيت الحكمة أول مؤسسة ثقافية عند المسلمين يدين للخليفة المأمون بما منحه له من عناية وكما أضفى عليه من قوة ، وما أنفق من مال ، فكسبت اللغة العربية كثيرا من الزاد والمعرفة بما أجرى في بيت الحكمة من ترجمة اليها من اللغات الأجنبية وبواسطة بيت الحكمة حفظ للإنسانية كثير من تراث الاغريق الذي ضاعت أصوله ولم يجد العالم غير الترجمات العربية وسيلة للوصول الى هذا التراث (١٦٢) .

---

(١٥٨) د. حسن ابراهيم حسن : التاريخ السياسى والاجتماعى والثقافى ج ٢ ص ٣٢٢ .

(١١٩) ابن خلكان : وفیات الاعيان ج ١ ص ١٧٣ .

(١٦٠) حسن ابراهيم حسن : التاريخ السياسى والاجتماعى والثقافى ج ٢ ص ٣٤٨ .

(١٦١) ابن النديم : الفهرست ص ٢٤٨ .

(١٦٢) د. احمد شلبى : تاريخ التربية الاسلامية ص ٣٥٣ ، ٣٥٦ .

ان بيت الحكمة الذى أسسه العباسيون يسر للناس سبل الدرس والمطالعة والتأليف والترجمة لمن يرغب ، كما شوق الخلفاء الناس الى التعليم والاقبال عليه فيحضرون معهم المناظرات العلمية التى تجرى بين العلماء فى هذه الدار فى مختلف العلوم والفنون وابداء الآراء وغير ذلك (١٦٣) .

فقد ساهمت مؤسسة بيت الحكمة فى نشر التعليم والمعرفة بين المسلمين وغيرهم وحثهم على طلب العلم والمعرفة باعتبارها مؤسسة ثقافية عالية تهدف الى نشر الحكمة والعلم والأدب بين المسلمين وغيرهم ، وهم جميعا يتولون أمور الدار ويشرفون عليه ، ولذا نجد الروح العلمية هى السائدة فى الدار وحرية الكلام والمعتقدات مطلقة ، وتحكيم العقل والمنطق فوق كل اعتبار (١٦٤) .

---

(١٦٣) سعيد الديوه جى : بيت الحكمة ص ٣٨ .

(١٦٤) المرجع نفسه ص ٥٣ .

### ثالثاً - ادخال نظام جديد للمكتبات على العالم الاسلامى :

ان المكتبات كانت طريقة للتقدماء في نشر العلم ، ولما كان يتعذر على غير الأغنياء اقتناء الكتب نظرا لأنها كانت مخطوطات غالية الثمن ، لجأ من أحب التعليم الناس الى انشاء مكتبة يجمع فيها الكتب ويفتح أبوابها للناس كما فعل العباسيون في بيت الحكمة (١٦٥) .

ثم كانت المكتبات نواة الجامعات الاسلامية الكبرى ، كبيت الحكمة في بغداد ودار الحكمة في القاهرة ، ثم أصبحت هذه نماذج لهذا النوع من المنشآت سواء شيدتها الدولة أو أسسها الأفراد ، وعلى هذا أصبحت المكتبات في العالم الاسلامى في تلك العصور تقوم مقام مهمة المعاهد العلمية في العصر الحديث بالإضافة الى ما تؤديه دور الكتب في الوقت الحاضر (١٦٦) .

ونعرض بعض نماذج قليلة لمكتبات أنشأها الأفراد وكانت بدور العلم الحديثة أشبهه . حدث ياقوت (١٦٧) قال : كان بكرم من نواحي القفص ( قرية قريبة من بغداد ) ضيعة نفيسة لعل بن يحيى النجم وقصر جليل فيه خزانة كتب عظيمة بسميها خزانة الحكمة يقصدها الناس من كل بلد فيقيحون فيها ، ويتعلمون فيها صنوف العلم ، والكتب مبذولة في ذلك لهم ، والنفقة في ذلك من مال على بن يحيى فهذه مكتبة فيها مساكن لطلاب العلم وفيها طعام لهم ونفقة ، ليست أذن بالمدرسة أشبهه ؟ انها لا ينقصها الا المعلم لتكون مدرسة بها مكتبة ، بل ان المعلم أيضا ، وجد في بعض المكتبات ، ولكنها ظلت تعد مكتبة لسبب من الأسباب كأن يكون المعلم لا ينتظم جلوسه للطلاب لأنه لا يتخذ التدريس وظيفته الأولى أو تكون المؤسسة غنية بالكتب في موضوعات متعددة فتستهوى الكتب الناس أكثر مما يستهويهم الاستماع للدرس وهكذا .

فالمكتبات كانت مدارس للتعليم ومؤسسات ينفق عليها الأمراء والأثرياء والعلماء لتتشر العلم بينهم وخصوصا في ذلك الزمن الذي لم تكن فيه الطباعة موجودة فكانت الكتب تنسخ على ايدى النساخ المتخصصين لهذا العمل فكان يبلغ بذلك ثمن الكتاب حدا قد يتعذر على طالب العلم أو العالم الفقير شراؤه ، فكيف اذا أراد أن تكون

(١٦٥) جرجى زيدان : التمدن الاسلامى ج ٣ ص ٢١٠ .

(١٦٦) د . احمد شلبى : تاريخ التربية الاسلامية ص ١٣٩ .

(١٦٧) ياقوت الحموى : معجم الأدياء ج ٥ ص ٤٦٧ .

له مجموعة من الكتب في الفن أو العلم الذي يتخصص فيه ؟ ومن هنا كان قيام المكتبات في مجتمعنا الماضي منبعثا من عاطفة انسانية وعن نزعة علمية في وقت واحد (١٦٨) .

بهذه الروح العلمية شغف علماؤنا واغنياؤنا وامراؤنا بالكتب وجمعها حتى كانوا يرون نكتبهم في أموالهم وبيوتهم أيسر عليهم من نكتبهم في كتبهم (١٦٩) . وبهذه الروح العلمية كانوا يتنافسون في شراء المؤلفات العلمية من مؤلفيها بعد الانتهاء من تأليفها ، وقد نشأ عن هذه الروح العلمية انتشار المكتبات في شتى أنحاء العالم الاسلامي ، فقلما كانت مدرسة ليس بجانبها مكتبة ، وقل أن تجد قرية صغيرة ليس فيها مكتبة أما العواصم والمدن فقد كانت تنفص بدور الكتب بشكل لا مثيل له في تاريخ العصور الوسطى (١٧٠) .

وساعدت صناعة الورق على انكاء حماس العرب حين تضخم انتاجهم العلمي بل لقد ساعدت هذه الصناعة على حدوث انقلاب فكري هائل اذ سهل تداول الكتب العديدة المترجمة او المؤلفات على السواء ، وكان من الطبيعي أن تظهر نواة مكتبات عربية . . ما لبثت أن نمت لتصبح بمرور الوقت مكتبات كبيرة . . ثم بدأت تتعدد وتنتشر في أرجاء العالم الاسلامي (١٧١) .

أما في قصور الخلفاء والأمراء فكانت كمكتبات عامة تفتح أبوابها لكل راغب في القراءة والاطلاع ولم يضمن الخلفاء عليها بمال أو جهد بل زدوها بمختلف المؤلفات الثمينة ، ويسروا أسباب الراحة لروادها (١٧٢) .

وقد كرس الخليفة المأمون شطرا كبيرا من وقته وماله لدعم المكتبات وظهر ذلك واضحا في اهتمامه بالدار التي بدأ الرشيد بانشائها في بغداد والتي تبنها المأمون في حماس وإخلاص منقطع النظير . ونعني بها « بيت الحكمة » أو دار العلم فقد أمر المأمون بتزويدها بكل ما وصل اليه من مخطوطات أجنبية مترجمة ،

---

(١٦٨) د. الشيخ مصطفى حسني السباعي : من روائع حضارتنا ص ١٥٣ .

(١٦٩) المرجع نفسه ص ١٥٤ .

(١٧٠) المرجع نفسه ص ١٥٥ .

(١٧١) محمد إبراهيم الصيحي : العلوم عند العرب ص ٧٦ .

(١٧٢) المرجع نفسه ص ٧٧ .

وشجع المأمون طلاب العلم على التردد عليها للقراءة ودبر لهم سبل الإقامة وأسباب الراحة : فذهب الى حد إقامة جناح ملحق بالدار يضم عددا من الحجرات الصغيرة ، خصصت لينال فيها من بشاء من رواد الدار قسطا من الراحة . كما يقدم لهم الطعام والشراب دون مقابل<sup>(١٧٣)</sup> .

ولم تال الدولة العباسية جهدا في تزويد قاعات المكتبات والخزائن والمقاعد : كما وفرت للقراء : المحابر والأقلام والاوراق . ولا شك أن انتشار المكتبات العامة في أرجاء العالم الاسلامي في العصور الوسطى واتباعها هذه الأنظمة وفتح ابوابها لكل قارئ ونسخ كل هذه الامكانيات لخدمته دليل ناطق على تقدم العرب الفكرى والعلمى ومدعاة للفخر ويسجل لهم ولتاريخهم بمقداد من نور<sup>(١٧٤)</sup> .

كانت المكتبات نوعين رئيسيين : عامة وخاصة . اما العامة فقد ينشئها الخلفاء والأمراء والأغنياء . كانت تشيد لها ابنية خاصة فينالك دار الحكمة التى انشأها الفاطميون في مصر ودار الحكمة في قرطبة . كما عرف نظام المكتبات الملحقة بالجامعات أو المدارس على غرار ما هو حادث اليوم .

وقد تبارى الأثرياء في اقامة المكتبات في قصورهم فكانوا يرون في ذلك مدعاة للفخر دليلا على اعتزازهم بالعلم والثقافة وكانوا يفتحون ابوابها للعلماء والدراسين وقد قدر عدد المكتبات العامة في اسبانيا وحدها بنحو سبعين مكتبة عامة ادت واجبها على الوجه الأكمل بفضل النظام الدقيق الذى وضع لها<sup>(١٧٥)</sup> .

وان المتبع للوائح هذه المكتبات ونظام الاستعارة الداخلى والخارجى الذى عرفه وطبقه العرب في مكتباتهم . ليدهش حقا لمدى الدقة التى اتسمت بها اعمالهم . فكانت الاستعارة الداخلية سهلة ميسورة ، اذ وضعت الكتب في متناول القارئ على الأرغف دون أن يحجزها عن القراءة حاجز ، كما هو متبع الآن في احديث المكتبات العامة . اما نظام الاستعارة الخارجية فقد عرفه العرب ايضا ، ولكنه كان قاصرا على طلاب العلم الموثوق بهم . وكان يطلب عادة بعد تقديم ضمان مالى كاف كما كان نظام الاستعارة الخارجى يقضى بالتجديد فترة لا تتجاوز

---

(١٧٣) محمد ابراهيم الصيحي : العلوم عند العرب من ٧٧ .

(١٧٤) المرجع نفسه ص ٨١ .

(١٧٥) المرجع نفسه ص ٧٩ .



شهرين لاستعير الكتاب خلالها ، ومن الطريف انه وجد في مكتبة قرطبة نسخة خطية من كتاب : « العبر والمبتدا والخبر » (١٧٦) . وقد كتب مؤلفه ابن خلدون على غلافه بخط يده هذه العبارة « لا يجوز اعادة هذا الكتاب اعادة خارجية الا اذا كان المستعير شخصا موثوقا به وأميناً على ان يدفع ضماناً مالياً » . وكان يشرف على هذه المكتبة ويقوم على ادارتها وخدمة الرواد والقراء جهاز غنى وادارى مهمته تقديم كل عون ممكن للقارىء . ويقوم على رأس هذا الجهاز أمين المكتبة ويسمى « الخازن » ويعاونه عدد من النساخ وبعض المناولين ، فكان أمين المكتبة يقوم بعمل فنى خالص بسبب ما فى المكتبة من كتب وأسماء مؤلفيها ومحتويات كل منها . اما مهمة المناولين فى ارشاد القارىء الى وضع الكتاب الذى يريده أو احضاره اليه حينما يجلس ، فكانت بعض المكتبات تستعين بعدد من الجوارى لنقل الكتب النادرة الى طلاب القراءة ويروى ان احدى مكتبات قرطبة كانت تستعين بمائة وسبعين جارية لهذا الغرض (١٧٧) .

وقد عرف العرب نظام تصنيف الكتب فقسموها الى اقسام حسب العلوم والفنون وسجلوا على غلاف كل كتاب اسمه واسم مؤلفه ليسهل على القارئ التقاط الكتاب الذى يريده دون عناء ، وهو نفس النظام المتبع فى ارقى مكتباتنا الآن .

وبعد ، فلئن كانت النهضة تملأ نفوسنا حين نتحدث عن انتشار المكتبات فى العالم الاسلامى فى عصور حضارتها الزاهرة ، فان الأسى ليملاً قلوبنا حين نتذكر مصائر هذه المكتبات ، وما تعرضت له من بؤابر وحرائق لا يمكن ان تقدر خسارة العلم فيها أبداً . لقد أصيبت مكتباتنا بما قضى على ملايين الكتب منها بحيث فقدتها العالم الى الابد وهى من اثنى ما خلفه الفكر الانسانى فى التاريخ (١٧٨) .

(١٧٦) المرجع نفسه ص ٧٩ . ٨٠ .

(١٧٧) المرجع السابق نفسه ص ٨٠ .

(١٧٨) د الشيخ مصطفى حسنى السباعى : من روائع حضارتنا ص ١٥٩ ، ١٦٠ .



## الفصل الثالث : مميزات بيت الحكمة بين الجامعات الحديثة



- ١ - مكانة جامعة بيت الحكمة بين الجامعات الحديثة وأثرها فيها \*
- ٢ - بيت الحكمة كجامعة ذات أثر فكري وفلكي في الجامعات الحديثة \*
- ٣ - تأثير جامعة بيت الحكمة في الجامعات الحديثة في شتى فروع العلم والمعرفة \*

## أولا — مكانة جامعة بيت الحكمة بين الجامعات الحديثة وأثرها فيها :

ومن القرن الثاني الهجرى بدأت الحضارة الاسلامية تأخذ دورها القيادى لتضىء البشرية ظلمات عصورها الوسطى ، وتحصد مسراها الى فجر النهضة ، وعلم العصر الحديث . حضارة عربية لللسان والقلم اسلامية الجوهر والروح والفكر والمنهج . شاركت فيه شعوب الأمة من أقصى الشرق الآسيوى الى أقصى المغرب الأفريقى . وتآلق ضياء مناراتها من نيسابور والرها وأصبهان وخوارزم وبخارى وسمرقند وبغداد والبصرة والكوفة والاستانة وبيروت ودمشق وحلب والقدس ومكة والمدينة الى القاهرة والاسكندرية ودمياط وطرابلس والقيروان وتلمسان وقسطنطينية ووهران وفاس ومراكش وطنجة وسبتة وطليلة وقرطبة واشبيلية ومرسيه<sup>(١٧٩)</sup> .

وكانت فترة نهوض الحضارة الاسلامية العظيمة من أهم فترات التاريخ فكانت اوروبيا خلالها سادرة في عصورها المظلمة ، فمئذ القرن الأول حتى القرن السادس الهجرى الموافق للقرن السابع وحتى القرن الثمانى عشر الميلادى سيطرت الحضارة الاسلامية على المعارف الشرقية والغربية ، وبلغت هذه السيطرة أقصاها في القرن الرابع الهجرى الموافق للحادى عشر الميلادى .

وهكذا فان العرب بدافع من مبادئ الاسلام السامية تحولوا الى امة فتحت العالم فى أقصر مدة فكانت بغداد وقرطبة مركز الخلافة والبحث العلمى — ويمكن اعتبار القرنين الثالث والرابع الهجريين الموافقين للتاسع والعاشر الميلاديين القرنين الذهبين لعلماء العرب والمسلمين الذين يدين لهم العالم بالكثير لحفظهم القديم وتنمية لما ابتدعوه من فتوحات علمية جديدة<sup>(١٨٠)</sup> .

فقد صحح المسلمون علوم الأقدمين بالقدر الذى سمح به علم عصرهم وأضافوا علومًا جديدة مثل الكيمياء والجبر فى صورته الجديدة — وعلم البصريات الهام — وحساب المثلثات المسطح ، والحساب الجديد الذى نقلوه عن الهنود وطوروه وجعلوه علما ، هذا فضلا عن كثير من الإضافات الأخرى . لذلك كون المسلمون تراثا علميا جديدا مميز الطابع نستطيع بحق أن نصفه بالتراث العلمى

---

(١٧٩) د. عائشة عبد الرحمن : ( القرآن وتفسير الانسان ) ( دار العلم للملايين - بيروت -

لبنان ط ٢ ١٩٧٥ م ) ص ٣٦٥ .

(١٨٠) د. على عبد الله الدغاف : الموجز فى التراث العربى الاسلامى ص ١٧ ، ١٨ .

الاسلامى الذى أصبح قريبا بعدد الأساس الذى ارتكزت عليه الحضارة الحديثة<sup>(١٨١)</sup> .  
يقول حيدر بامات : « لم تسهم مدرسة بغداد اسهاما قويا فى ايقاظ أوروبا فحسب ،  
كما كتب دى سيموندى بل أشرفت بالضياء على كل آسيا »<sup>(١٨٢)</sup> .

ويقول جلال مظهر : لقد أسس هارون الرشيد بيت الحكمة ومدرسة الترجمة  
التي أخذت فى عصر الخليفة المأمون صورة أكاديمية فقامت المدرسة بأكثر  
مجهود فى ترجمة العلوم والفلسفة والمعارف القديمة حتى أصبح تحت يد العرب  
مختلف علوم الأسبقين ومعارفهم<sup>(١٨٣)</sup> .

لقد كان تأسيس بيت الحكمة فى بغداد حدثا هاما من أحداث العصور  
الوسطى وليس من المغالاة فى شيء أن نقول أن هذه المؤسسة قد لعبت دورا  
هاما وكانت تجمع بين الأكاديمية والمكتبة ومركز الترجمة فى نقل تراث الحضارات  
القديمة الى العالم الغربى ، فقد قامت هذه المؤسسة الرائعة التى ضمت أسماء  
من المسيحيين واليهود والعرب على الاهتمام بالمعارف الأجنبية ، من علوم وفلسفة  
اليونان ومؤلفات جالينوس وأفلاطون وأرسطو والشارحين من أمثال الاسكندر  
... الخ<sup>(١٨٤)</sup> .

ويرجع الفضل لمدرسة بغداد الذى كان بيت الحكمة حجر الأساس لها  
حيث كان تأثيرها حتى النصف الثانى من القرن الخامس عشر ، فى الحفاظ على  
استمرارية الحضارة واصلاح سلسلة المعارف الانسانية التى حطمت بقسوة فى القرن  
السادس واضمحلال روما وسقوطها . ولو اقتصرنا حضارة الاسلام على مجرد  
انتقاذ الحضارة القديمة بالحفاظ عليها بعناية ثم نقلها للأجيال التالية لكانت هذه  
خدمة تجل عن الوصف<sup>(١٨٥)</sup> .

يقول سيدىو : « وهو حجة فى هذا الموضوع » : ان ما يمتاز به مدرسة  
بغداد هو الروح العلمية الصادقة التى وجهت كل أعمالها فكانت تتقدم من  
المعلوم الى المجهول ، تراقب الظواهر بكل دقة لتستنتج الأسباب من النتائج ،

---

(١٨١) جلال مظهر : علوم المسلمين أساس التقدم العلمى الحديث ص ١٧ .

(١٨٢) حيدر بامات : اسهام المسلمين فى الحضارة الانسانية ص ٨١ .

(١٨٣) جلال مظهر . علوم المسلمين أساس التقدم العلمى الحديث ص ١٥ ، ١٦ .

(١٨٤) حيدر بامات : اسهام المسلمين فى الحضارة الانسانية ص ٧٨ ، ٧٩ .

(١٨٥) المرجع نفسه ص ٨٠ .

ولا تقبل حقيقة الامتياز التي أثبتتها التجربة . كانت هذه هي توجيهات أساتذتها ، لقد امتلك العرب في القرن التاسع الوسائل العلمية انغنية ، التي استطاع العلماء في العصر الحديث أن يستخدموها في اكتشافاتهم العظمى (١٨٦) .

سارت الحياة الثقافية والعلمية في القرون الوسطى في رعاية الاسلام وكيف شجع الخلفاء العلماء في ظل الحرية للفكر والعقيدة ، في ظل التشجيع الأدبي والمادى ازدهرت العلوم والفنون الاسلامية ازدهارا كبيرا ، بينما كانت أوروبا في القرون الوسطى في ظلام دامس وصراع مستمر . فكان الجهل سائدا وكان العقل والفكر في نوم عميق (١٨٧) .

كان خلفاء المسلمين يشجعون العلم ويخدمون العلماء ويجزلون لهم العطاء لهذا انتعشت فروع العلم والمعرفة في الأرجاء الاسلامية وقامت حضارة كانت موضع تقدير جيرانها (١٨٨) . ولهذا عندما صحت أوروبا من نومها لم تجد غير علماء الحضارة الاسلامية فأسرعت نحوها تنهل من علمها وثقافتها وفننها . وكان الخلفاء وإباطرة الروم يتبادلون السفارات الخاصة لدراسة الكتب النادرة واستقدام كبار العلماء للاسهام في الحركة العلمية أو لتسهيل مهمة بعض الطلاب لتلقي العلم في الجامعات الكبرى في عواصم العرب والروم ولا سيما اذا كانت تتعلق بأمور تفيده الناحية الحربية (١٨٩) .

قال سيديو : ان علماء المسلمين هم في الواقع اساتذة أوروبا في جميع فروع المعرفة ، وقد ايده رينسان الفيلسوف الفرنسي عندما قال : « ان العلوم والحضارة مدينة بازدهارها وانتشارها للمسلمين وحدهم طوال ستة قرون ، وفي معرض آخر يقول جوستاف لوبون : « لقد عاشت جامعات الغرب خمسمائة سنة تنقل عن العرب وتتعلم منهم » (١٩٠) .

وكما عد المؤرخون عهد هارون الرشيد وابنه المأمون عصر القوة في الدولة العباسية عدوا كذلك عهد المعز وابنه العزيز عصر الازدهار للدولة الفاطمية ،

---

(١٨٦) سيديو : خاصة تاريخ العرب ص ٢٢١ ، ٢٢٣ .

(١٨٧) د. عز الدين فراج : فضل علماء المسلمين على الحضارة الأوروبية ص ١٣١ .

(١٨٨) المرجع نفسه ص ١٥٣ .

(١٨٩) المرجع نفسه ص ١٥٠ .

(١٩٠) قدرى حافظ طوقان : تراث العرب العلمي في الرياضيات والفلك ص ٢٥٠ .

وعهد الناصر وولده المستنصر العصر الذهبي لدولة العرب والاسلام بالاندلس .  
وهنا وهناك كانت النهضة العلمية تسير عصر القوة للدول الثلاث فكنت جامعة  
بيت الحكمة في بغداد وجامعة دار الحكمة في القاهرة وجامعة قرطبة في الاندلس  
عنوان هذه النهضة رمزا معبرا عنها وآية من آيات عزها<sup>(١١١)</sup> .

انقل تراثنا مع ثمار حضارتنا عبر الدردنيل والبحر الأسود وقزوين وصقلية  
وأسبانيا ، فآخذوا هناك في حركة الاحياء ( الرينسانس ) التي بدأ بها تاريخ النهضة  
الحديثة في أوروبا . ويمكن تقدير مدى أثر جامعة بيت الحكمة في الجامعات  
الحديثة اذا عرفنا أن جامعة بولونيا بإيطاليا أسست ١١١٩ م وأن جامعة أكسفورد  
أسست ١٢٢٩ م وجامعة السوربون بعد ذلك ، فهي بذلك أقدم جامعة في  
العالم كله<sup>(١١٢)</sup> .

ولعل ظهور جامعات اسلامية دينية عريقة في الشرق الاسلامي من أهمها  
الأزهر الذي قام في اول الأمر على أنه جامع لنشر الدعوة الفاطمية ولكن سرعان  
ما تحول الى جامعة علمية تعليمية والى جانب الأزهر قامت جامعة بيت الحكمة في  
بغداد وجامعة القرويين في المغرب وجامعة قرطبة في الاندلس<sup>(١١٣)</sup> .

وكانت كلها تقوم على أساس المزج بين الدين والفكر الانساني . واذا كانت  
الجامعات الاسلامية قد بدأت بالمسجد الجامع ، واستمرت عصورا مستقرة فيه  
فإنها مع ذلك لم تقف عند المنهج الديني انذى بدأت به ، بل تطورت مع العصور ،  
حتى أضحت تجمع بين العلوم الدينية والدنيوية . ونستطيع أن نقول ان الجامعات  
الأوروبية بدأت تسير على نفس النمط الذي كانت تسير عليه الجامعات الاسلامية .  
فقد بدأت يغلب عليها الطابع الديني وان كانت تحررت منه بعد ذلك<sup>(١١٤)</sup> .

وللعرب في الاندلس علاقة بتأسيس جامعة مونبلييه التاريخية فقد التي  
البروفسور دالمناس مهيد كلية الطب محاضرة في قاعة البلدية عن انشاء جامعة  
مونبلييه عامة وكلية الطب خاصة قال فيها : م عندما أراد اهل مونبلييه في اوائل  
القرن الثاني عشر ، انشاء جامعتهم ، وجدوا أنه ليس في مدينتهم الأساتذة والعلماء  
والكفاءة اللازمة لانشاء الجامعة والقاء المحاضرات العلمية العالية ففكروا بالاستعانة

(١٩١) د . عائشة عبد الرحمن : تراثنا بين ماض وحاضر ص ٢٨ .

(١٩٢) أنور الجندي : ( الفكر والثقافة المعاصرة في شمال أفريقيا ) ، ( الدار القومية للطباعة

والنشر - القاهرة ١٢٨٥ / ١٩٦٥ م ) ص ١٢٨ .

(١٩٣) د . سيد ابراهيم الجيار : دراسات في تاريخ الفكر التربوي ص ١٢٧ ، ١٢٨ .

(١٩٤) د . عز الدين فراج : فضل علماء المسلمين على الحضارة الأوروبية ص ١٢٢ .

بجامعات أخرى لهذه الغاية فنظروا أولا الى باريس فأروا انها ليست احسن حالا منهم ثم فكروا في روما فوجدوا أنهم احسن حالا منهم ، أما انكثروا وألسانيا فكانتا لا تزالان في الأشواط الأولى من التعلم والثقافة . وبعد بحث قرروا أن لا مناص لهم من طلب تلك المساعدة الفنية من البلد الوحيد الذي يستطيع أن يمدّهم بالأساتذة والخبراء الأكفاء . هو الدولة العربية الاسلامية في الأندلس ، فاتصلوا بها وعرضوا عليها وضعهم فلبت الحكومة العربية طلبهم وأرسلت الى مونبلييه ثلاثة من كبار الأساتذة المشهورين بالطب والعلوم والفلسفة . وعكف هؤلاء على مهمتهم ، وأخذوا ينظمون الجامعة لا سيما كلية الطب مع الأساتذة الفرنسيين ، كما القوا المحاضرات العلمية فيها ، خلال ثلاث سنوات ، وبعد مدة كافية وجدوا ان في امكان الأساتذة الفرنسيين الاستمرار في عملهم دون الحاجة اليهم ، فاستأذنوا في العودة الى أعمالهم في جامعاتهم في أسبانيا العربية « (١٩٥) .

ويشهد مؤرخو الحضارة الغربية من أمثال ديبور وأولري وتوينبي وكرايثكوفسكى . . بأن الفكر الاسلامي هو الذي قدم الى الغرب شعاع النور الذي أضاء مسراه الى عصر النهضة الحديثة (١٩٦) . فقد قام الأمير فردريك بتأسيس جامعة نابولي عام ١٢٢٤ م وجعلها مدرسة لنقل العلم العربي الى العالم الغربي ، وان جامعة بولونيا وبادوفا قامتا على الثقافة العربية ، وبخاصة فلسفة ابن رشد وطب ابن سينا . وفي صقلية اعتمدت جامعة باليرمو أقدم جامعة غربية على الثقافة العربية التي حرص الأمير « ريجار » و « روجيرو » على استعارتها منا ، واستقدم لها الاعلام من علماء العرب وكان منهم « الادريسي » الذي ألف لامير صقلية كتاب « نزهة المشتاق في اختراق الاناق » وصنع كرة أرضية من الفضة كتبت عليها بالذهب أسماء الأقاليم والمدن الكبرى (١٩٧) .

ليست أوروبا أرض حضارة ، ولا ارتقى تقدما ولا أعلى ذوقا ، ولا اجمل مظهرا عما كانت عليه الحضارة الاسلامية في بغداد والأندلس يوم ان كُنت أوروبا غارقة في جهلها وظلامها كانت شوارع المسلمين في أيام حضارتهم الزاهية مضاءة بمبلمطة بالأحجار ، كانت لهم جوامع كثيرة ومكتبات مرقبة ومستشفيات منظمة . . غير ما كانوا عليه من حرية وحب وأخاء وتراحم (١٩٨) . وهكذا ، ظلت جامعة بيت الحكمة منارة للجامعات الأوروبية الحديثة وذات تأثير قوى في جميع فروع العلم والمعرفة فيها .

(١٩٥) المرجع نفسه ص ١٢٥ .

(١٩٦) د عاقشة عبد الرحمن : تراثنا بين ماض وحاضر ص ٤٣ .

(١٩٧) د عز الدين فراخ : فضل علماء المسلمين على الحضارة الأوروبية ص ٤٣ ، ٤٤ .

(١٩٨) المرجع نفسه ص ٤ .



## ثانياً - بيت الحكمة كجامعة ذات أثر فكري وفلكي في الجامعات الحديثة :

كانت أهم وجوه النشاط العلمي في العالم تجرى في بيت الحكمة الذي رعاه المأمون في بغداد .. وفي بيت الحكمة هذا كان تأثير الخوارزمي على الفكر الرياضي أكبر من تأثير أي رياضي آخر في العصور الوسطى<sup>(١٩٩)</sup> .

قامت مدرسة بغداد ودمشق الفلكيتان في عهد هارون الرشيد والمأمون بأعمال جليلة في علوم الهيئة والتنجيم ( علم النجوم ) وقد وضع حينذاك أنفق الاستواء بثلاث وعشرين درجة وثلاثة وثلاثين دقيقة وخمسين ثانية وهو نفس ما اهتدى إليه علماء الفلك على عهدنا بالآلاتهم الكثيرة وأدواتهم الحديثة . فكانوا يعرفون جيداً مدار السنة برصد الاعتدالين وجعلوا عدتهم في ذلك قياس قوس خط الزوال وهو ما لم يقيم بمثله غيرهم إلا بعد مضي ألف سنة من استنباطهم آياه وعملهم به ، فضلاً عن الكثير من المزاوول والساعات الرملية والمائية التي اخترعوها لتحديد ضبط الوقت<sup>(٢٠٠)</sup> .

وقد صدر عن مدرسة بغداد في عهد هارون الرشيد والمأمون بعض المؤلفات الهامة ، فروجعت النظريات القديمة ، وصوب العديد من أخطاء بطليموس وصححت جداول اليونان ، وإلى مدرسة بغداد يرجع الفضل في اكتشاف حركة نقطة الأوج في مدار الشمس وتقدير انحراف المدار البيضاوي ونقصانه المتوالي والدراسة التفصيلية لتقدير مدة السنة ، وقد لاحظ علماء بغداد عدم انتظام أقصى ارتفاع للقمر واكتشفوا التباين القمري الثالث ويعرف باسم « التغيير » وراقبوا الكلف ( البقع ) الشمسية ودرسوا الكسوف والخسوف وظهور المذنبات وغيرها من الظواهر الفلكية وشكوا في ثبات الأرض ، فكانوا السابقين الأوائل لكوبرنيكوس وليكرا<sup>(٢٠١)</sup> .

وقد سجلت نتائج هذه المراقبات التي قامت بها مدرسة بغداد في الجداول المنحقة ويعتبر يحيى بن أبي منصور المؤلف الرئيسي لهذه الجداول ، ومن أشهر

---

(١٩٩) د. علي عبد الله الدفاع : الموجز في التراث العلمي العربي الاسلامي ص ٦٣ .

(٢٠٠) السبج محمود أبو الفيض الخنوي : ( أصالة العلم وانحراف العلماء ) ( دار نهضة مصر -

القاهرة - بدون ) ص ٦ .

(٢٠١) حيدر بامات : اسهام المسلمين في الحضارة الانسانية ص ٩٩ .

علماء هذه المدرسة نذكر البتاني الذي يعتبره « لالاند » أشهر عشرين فلكيا في العالم ، وأبو الوفا الذي يرتبط اسمه بأحد أساسيات علم الفلك ، وهو التباين القمري الثالث ، وقد سبق هذا الفلكي المسلم الدنماركي نيكوبراهي الذي ينسب اليه خطأ هذا الاكتشاف سبقه بعشرة قرون (٢٠٢) .

ولعل اهتمام المأمون في بغداد بالأكاديمية العلمية الا وهى بيت الحكمة حيث الحق بها مكتبة ضخمة ومرصدا تم بناؤه تحت اشراف سند بن على رئيس الفلكيين في ذلك الوقت . وبالإضافة الى ذلك أقيم مرصد آخر في سهل تدمر وقد عززت هذه المراصد بأجهزة فلكية تشبه الآلات الأجنبية ولكنها تفوقها في الدقة ، وهذه الأجهزة من صنع نخبة من العلماء على رأسهم على بن عيسى الأسطرلابي الذي اشتهر بذلك الاسم ، لبراعته في صناعة هذا الجهاز الفلكي وشرح تفصيله وطرق استعماله في كتاب يعتبر الأول من نوعه ، وأبو على يحيى بن أبى منصور الذى زاد في دقة أجهزة الأرصاد بتقسيم درجاتها الى ستة أجزاء ، حتى تعطى القيمة المطلوبة اقرب ما يمكن الى الحقيقة ، وعلى أساس أرصاده وأرصاد زملائه ، ثم عمل الحسابات اللازمة لنشر الزيج المأموني وبعض الكتب الأخرى في علوم الفلك (٢٠٣) .

كما شجع المأمون علماء جامعة بيت الحكمة على البحث في هذا المضمار ومن اهم النتائج التى توصل اليها علماء المسلمين في عهده قياس محيط اكرة الارضية ، فقدروه بـ ١٢٤٨ كم ، وهو قريب من النتائج التى توصلنا اليها في هذا العصر بالحسابات الالكترونية كما قلبوا الشمس والقمر والنجوم بطرق هندسية دقيقة قريبة من الصواب (٢٠٤) .

وبإقامة مرصد بغداد ، بدأ سير العرب في الطريق الايجابى نحو نهضة علم الفلك ، فاجتمع في ذلك المرصد حشد من كبار العلماء دأبوا على تسجيل أرصاد لمختلف الظواهر الفلكية بصفة مستمرة ، وذلك لأول مرة في تاريخ علم الفلك ، فكتبت تلك الأرصاد تؤخذ بطريقة جماعية حتى أصبح من اشق الأمور المقارنة بين هذا وذاك الا بالمؤلفات الخاصة لكل منهم أو بالمنصب الذى كان يتولاه (٢٠٥) .

(٢٠٢) المرجع نفسه ص ١٠٠ .

(٢٠٣) د. امام ابراهيم احمد : تاريخ الفلك عند العرب ص ٢٦ ، ٢٧ .

(٢٠٤) السيد محمود أبو الفيض المتوفى : أصالة الطم وانحراف العلماء ص ١٧ .

(٢٠٥) د. امام ابراهيم احمد : تاريخ الفلك عند العرب ص ٢٨ .

ولا يغوتنا أن نشير الى انتقال عدوى حب العلم ورعايته من الخليفة المأمون الى الكثيرين من رعاياه ومن بينهم الثلاثي الشهير ( بنو موسى وهم أحمد ومحمد والحسن ) أبناء موسى بن شاكر الذين سبقت الإشارة اليهم فقد تفردوا في وقتهم بالوقوف على دقائق علم الفلك والاستكشافات الفلكية المهمة كتحديد حركة المبادرة السنوية أى تقهر نقطتى الاعتدالين ورسم مواقع النجوم على مدار السنة وقياس عرض مدينة بغداد بأنه ٢٣ درجة و ٢٠ دقيقة وهو العرض الصحيح الذى استخرجه العلماء فى عصرنا(٢٠٦) .

ونهض المسلمون بعلم الفلك : وعرفوا الكواكب والمجموعات النجمية ، ولا تزال فى اللغات الأجنبية الفاظ عربية لبعض النجوم مثل : السماك والرامي والواقع والطاردة والمرأة والسلسلة ذات الكرسي والذئب وفم الحوت . . ومن آلات الرصد التى استعملها علماء المسلمين آلات ذوات أوتار تسمى ذوات الشعبتين ، ذات الجيب وذات السميت والارتفاع والأسطرلاب والليئة ذات الحلقة والحلقة الاعتزالية . . كما اهتم علماء المسلمين بعلم الازياج ، وهى جداول فلكية تستند الى قوانين رياضية . . ومن أشهر الازياج التى أولاها المسلمون عنايتهم الثامة ، زيچ البتائى ، وزيچ البلخى وزيچ الفزارى وزيچ العلانى ، وزيچ الخوارزمى(٢٠٧) .

وجماع القول ان للعرب افضالا كبيرة على الفلك منها أولا : نقلوا العلوم الفلكية عند اليونان والفرس والكلدان والسريان وصححوا بعض اغلاطها وتوسعوا فيها ، وهذا عمل جليل جدا ، اذا عرفنا ان ادول تلك الكتب ضاعت ولم يبق منها غير ترجماتها فى العربية ، وهذا طبعا ما جعل الأوروبيين يأخذون هذا العلم عن العرب فكأنوا — أى العرب — أساتذة العالم فيه . ثانيا : فى اضافاتهم الهامة واكتشافاتهم الجليلة التى تقدمت بالفلك شوطا بعيدا . ثالثا : فى جعلهم علم الفلك استقرائيا وفى عسدم وقوفهم فيه عند حد النظريات كما فعل اليونان . رابعا : فى تطهير علم الفلك من أدران التنجيم(٢٠٨) .

لا شك ان العرب لم يصلوا بعلم الفلك الى ما وصلوا اليه الا بفضل المراصد ، وقد كانت هذه نادرة جدا قبل النهضة العلمية العباسية ونذكر من علماء العرب

(٢٠٦) السيد محمود أبو الفيض المتوفى : أصالة العلم وانحراف العلماء ص ١٧ .

(٢٠٧) د . على عبد الله الأبناع : الموحز فى التراث العربى العلمى الاسلامى ص ٧٦ .

(٢٠٨) تدرى حافظ طوفان : تراث العرب العلمى فى الفلك والرياضيات ص ١٢٨ .

المبرزين في علم الهيئة أبو عبد الله بن محمد بن جابر بن سنان الحراني المعروف بالبستاني فقد كانت منزلته في قومه كمنزلة بطليموس في اليونان فكانت مصنفاته حاوية شتات الحقائق الفلكية التي لم يحصلها العقل البشري الى هذه ، ومن آثاره القيمة الزيج المنسوب اليه وقد ضمنه مواقع الكواكب سنة ٢٩٩ هـ وفي مكتبة الفاتيكان نسخة خطية من هذا الزيج النفيس ، وقد طبعه منذ عهد غير بعيد العلامة ( نالنيو ) عن نسخة خطية اخرى موجودة في مكتبة ( الأسكوريال ) وترجمه الى اللاتينية (٢٠٩) .

ولكن مهما كانت الظروف والاحوال فقد كانت بيت الحكمة جامعة واسعة تثري الفكر العربي والاسلامي والانساني بعلومها المختلفة ، فيدرس فيها أشهر العلماء والحكماء والفلاسفة والمنجمين والفلكيين وبقيت ذات أثر فكري وفلكي في الجامعات الحديثة .

---

(٢٠٩) السيد محمود أبو الفيض الخوافي : أصالة العلم وانحراف العلماء ص ١٦ .

### ثالثاً — تأثير جامعة بيت الحكمة في الجامعات الحديثة في شتى فروع العلوم والمعرفة :

كانت بغداد مركزاً للعلوم والمعارف في ظل الخلافة الإسلامية فكانت جامعة بيت الحكمة تضم مكتبة ومجمعا علميا أدبيا وداراً للترجمة ، وقد أمر الخليفة المأمون بترجمة جميع مؤلفات الإغريق إلى العربية ، كما أن مؤلفات بطليموس وأقليدس وأرسطو وغيرهم انتقلت آخر الأمر من بغداد إلى الجامعات الإسلامية في البلاد النائية مثل صقلية والأندلس وانتقلت المعارف العلمية إلى أوروبا في العصور الوسطى من خلال الجامعات الأندلسية التي أسسها المسلمون<sup>(٢١٠)</sup> .

وفي العصر العباسي بدأت الحركة العلمية في جميع المجالات وازدهر الطب ضمن جميع فروع المعرفة ، فقد فتح خلفاء بني العباس مدارس وجامعات تدرس علم الطب في كل من بغداد والبصرة والكوفة ودمشق<sup>(٢١١)</sup> . فقد ظهر طبيب عربي إسلامي ، ونظريات علمية مبتكرة ولمع أبو بكر الرازي الذي وضع دائرة معارف طبية تقس في ٢٥ جزءاً وترجمت جميعها إلى اللاتينية ، وظلت تدرس في جامعات أوروبا حتى نهاية القرن الخامس عشر<sup>(٢١٢)</sup> .

والرازي من كتب الطب والفلسفة وغيرها شيء كثير ، وما زال الناس يعولون على كتابه حتى ظهر كتاب القانون لابن سينا وهو معروف حتى اليوم . وأبو بكر الرازي الذي نعتوه بجالينوس العرب كان مديراً لأطباء مستشفى الري ، ثم مدير البيمارستان في بغداد لبراعته في الطب وتنسب إليه خياطة الجروح الباطنية بأوتار العود ، وقد ألف كتباً عديدة كانت المعول في دراسة الطب بالمعاهد والجامعات الأوروبية فترة طويلة من الزمان وأهمها كتاب الحاوي<sup>(٢١٣)</sup> . ويعتبر من أوسع دوائر المعارف في الطب والجراحة ويفسوق في الحجم قانون ابن سينا ويشتمل على جميع ما يحتاج إليه طالب الطب من مداواة الأمراض والعلل .

تقول د. ثسوارتزهت : وزير صحة جمهورية ألمانيا الاتحادية في افتتاح المؤتمر الدولي بالقاهرة حيث شهدت بذلك في قولها : « ان الغرب لن ينسى أبداً انه مدين

---

(٢١٠) د. علي عبد الله الدفيع : الموجز في التراث العلمي العربي الإسلامي ص ١٩ .

(٢١١) المرجع نفسه ص ٢٧ .

(٢١٢) د. عز الدين فراج : فضل علماء المسلمين على الحضارة الأوروبية ص ٢٠٨ .

(٢١٣) زكريا هاشم زكريا : فضل الحضارة الإسلامية للعربية على العالم ص ٤١١ ، ٤١٢ .

للغرب بدراسة الطب ، وأن مؤلفات ابن سينا والرازي كانت هي الكتب الوحيدة التي تدرس في جامعة بالرمو التي تضم أشهر مدرسة للطب في العالم الغربي ، وكانت هذه الكتب قد ترجمت الى اللغة اللاتينية . ويشهد بذلك أيضا مدير جامعة برلين ورئيس فرع الطب بها حيث قال في حفل أقيم بالكلية : « أيها الطلاب العرب ، الآن اسمحوا بأن نعلمكم ونعيد على أسماكم ما أخذناه من أسلافكم وتعلمناه عن آبائكم » (٢١٤) .

وكان الرازي موضع تقدير الجامعات الحديثة ، فقد خصصت جامعة برستون الأمريكية أكبر جناح في أجمل بناء لها لعرض مآثر هذا الطبيب المسلم الذي يعد أول واضع لعلم الطب التجريبي ، إذ كان يجري تجاربه على الحيوانات لاختبر تأثير الأدوية فيها ، ثم يسجل جميع ملاحظاته . . وهذا ما يفعله الأطباء الآن .

وفي باريس تعلق كلية الطب على جدرانها صورة « الرازي » ضمن صور أكبر الأطباء الذين خدموا الإنسانية ولهذه الأعمال الجليلة والانتاج العلمي الوافر سمي هذا العالم المسلم « أبو الطب العربي » و « جالينوس العرب » (٢١٥) .

وظلت كليات الطب في أوروبا تعتمد على كتب الرازي زمنا طويلا ، كما كان قانون ابن سينا في الطب موضع اهتمام الغرب ودراستهم منذ القرن الثالث عشر الى السادس عشر ، ولا يزال أهل فارس يتداولونه بما وصفه ابن سينا الى أيامنا هذه لذلك فإن كتب الرازي وابن سينا كانت أساسا للتدريس في جامعة لوفان في القرن السابع عشر من الميلاد (٢١٦) .

وقد عد لكرك في تاريخ الطب العربي ثلاثمائة كتاب نقلها الغرب من العربية الى اللاتينية وطبعت مرارا وخاصة في سنة ١٥٠٩ م في فينيسيا وفي سنة ١٥٢٨ م وفي سنة ١٥٧٨ م في باريس وآخر مرة أعيد فيها نشر مؤلفه عن الجدرى (٢١٧) كان في سنة ١٧٤٥ م . وكان الطب العربي أساس علم الطب عند الفرنسيين ، أخذوه مع كثير من الألفاظ العربية . ودرس بعض الغربيين العلوم المختلفة على علماء

---

(٢١٤) المرجع نفسه ص ٤٤٤ .

(٢١٥) د عز الدين فراج : فضل علماء المسلمين على الحضارة الأوروبية ص ٢٣٢ .

(٢١٦) جوستاف لوبون : حضارة العرب ص ٥١٧ .

(٢١٧) حيدر يامات : اسهام المسلمين في الحضارة الإنسانية ص ١١١ .

عرب<sup>(٢١٨)</sup> ، كما سبق العرب الأفرنج الى وصف الجذام وشرح مرض الجدري والحصبة وعلاج أمراض العين<sup>(٢١٩)</sup> .

والحقيقة ان الطب الأوروبى الحديث مستنبط من بدايته من الطب العربى الاسلامى ، اذ يقول « رام لاندو » فى كتابه « الاسلام والعرب » لم يوسع المسلمون فى دراستهم وبحوثهم الطبية آفاق الطب فحسب بل وسعوا المفاهيم الانسانية على وجه العموم ، واذا كان من واجبننا أن نعتبر فلق النرة والقبلة الذرية رمزا لأروع المنجزات العلمية فى منتصف القرن العشرين ، فلن يبدو من مجرد المصادفة أيضا أن تكون جهود المسلمين الطبية المبتكرة قد قادتهم الى اكتشاف لا يقل عن هذا الكشف الفيزي ثورية ، وأن يكون فى أغاب الظن أكثر منه نفعاً<sup>(٢٢٠)</sup> .

وهكذا انتقل الطب العربى الى أوروبا فأنشئت مدارس الطب فى « مونبلييه وبولونيا وبادوا وأورليان ونابولى وأكسفورد وكمبردج وأنجيه » وكلها تستخدم الكتب العربية المترجمة الى اللاتينية أساسا لتدريس الطب فى جامعاتها<sup>(٢٢١)</sup> .

ولو احصينا عدد الأطباء المسلمين الذين نبغوا فى الطب بعد عصر ترجمة الكتب الطبية حتى انقضاء الزخمة العباسية وابتداء عصر التقهقر لزاد عدد المؤلفين فيهم على بضع مئات ، وأكثرهم اشتغلوا بسائر العلوم والفوا الكتب العديدة وترى ذلك مفصلا فى طبقات الأطباء لابن أصيبعة وتراجم الحكماء لابن القفطى . أما عدد الأطباء على الإطلاق فلا لا يمكن حصره لضياح ذلك مع الزمان وانما يستدل من بعض القرائن انه كثير جدا . اذن كانت جامعة بيت الحكمة ذات تأثير عظيم فى الجامعات الحديثة فى مجال الطب .

أما فى مجال الكيمياء فمقد اشتهر العرب شهرة واسعة ، يقول الفيلسوف الانكليزى « باكون » ان جنابر بن حيان الكوفى يعد معلم العالم فى الكيمياء . ولجنابر ابن حيان قول مأثور : ان واجب المشتغل فى الطبيعيات والكيمياء ، هو العمل

---

(٢١٨) محبة كرد على : الحضارة الاسلامية ج ١ ص ١٩٨ .

(٢١٩) علماء العقاد : أثر العرب فى الحضارة الأوروبية ص ٣٩ .

(٢٢٠) د. على عبد الدفأف : الموجز فى التراث العلمى العربى ص ٢٦ .

(٢٢١) د. عبد الرحمن بدوى : ( دور العرب فى تكوين الفكر الأوروبى ) ( دار العلم للملايين -

بيروت ) - إصدار ١٩٧٩ م ) ص ٢١ ، ٢٢ .

(٢٢٢) د. عز الدين فراج : فضل علماء المسلمين على الحضارة الأوروبية ص ٢٠٨ .

وأجراء التجارب ، فإن المعرفة الحقيقية لا تحصل إلا بها . وفي عهده عرف التقطير والتصفيد والترشيح ، وكلها عمليات فيزيائية ، كما عرف حمض الكبريت ، وحمض الأزوت ، والصودا الكاوية وكثير من المواد الكيماوية الأخرى (٢٢٢) .

كما قام العرب باكتشافات هائلة من بينها الماء الملكي وحمض الكبريتيك وحمض الأمرونيك ، ونترات الفضة ، والعرب في العمليات الكيماوية التي قاموا بها استطاعوا تحضير حمض الزرنين وأكسيد الزئبق وأكسيد الحديد وأكسيد النحاس وكبريتات النحاس وكبريتات الزئبق . وكلوورود الزئبق الذي حضره جابر بن حيان بغلى الزئبق مع الملح العادى ونترات الألومن ، وأشهر الكيمائيين العرب الذين عرفتهم أوروبا في جامعاتها من غير شك جابر بن حيان (٢٢٣) . الذى كان يعيش في سنة ٧٧٦ م . وفي خلال القرون الوسطى ترجمت عدة مقالات عن جابر بن حيان الى لاتينية وكان له أثر كبير في تكوين مدرسة كيماوية ذات أثر بالغ في بلاد انغرب (٢٢٤) . وقد نقل كتابه المعروف بكتاب « الاستتمام » الى اللغة الفرنسية في سنة ١٦٧٢ م مما يدل على دوام نفوذه العلمى في أوروبا مدة طويلة (٢٢٥) .

وكان لنقل كتب جابر بن حيان وأبى بكر الرازى وغيرهم الى اللغات الأوروبية أن تلقى الأوروبيون عن العرب تقسيم المواد الكيماوية الى نباتية وحيوانية ومعنوية (٢٢٦) . ويدين الطب لعلم الكيمياء العربى بسلسلة من أشكال العقاقير كالشراب الحلو المستخرج من نبات الكرنب مع السكر الذى مثل دورا هاما في تاريخ الطب (٢٢٧) . وهذا ما دفع العالم ليبرى الى أن يقول : « احذفوا العرب من التاريخ ، يتأخر عصر النهضة في أوروبا عدة قرون » أما الكيمياء الحديثة فيقول العارفون من علماء أوروبا أن العرب هم الذين وضعوا أساسها بها كانوا يقومون به من تجارب ، وبها كانوا يهيئون من مستحضرات كيماوية استعملت في صناعات شتى كصناعة الورق والصابون والأصبغة والمفرقات والأدوية ، وقد نقل الغربيون عنهم بعض الصناعات ولا سيما صناعة الورق ، كما نقلوا الى لغاتهم أكثر من خمسين اسما من الأسماء الكيماوية التى وضعها العرب حيث لم يتركوا بابا الا طرقوه (٢٢٨) .

(٢٢٢) د . عبد الرحمن بدوى : دور العرب في تكوين الفكر الأوروبى ص ٢١ .

(٢٢٤) اسماعيل مظهر : تاريخ الفكر العربى ص ٦٩ .

(٢٢٥) جوستاف لوبون : حضارة العرب ص ٥٠٣ .

(٢٢٦) عباس العقاد : أثر العرب في الحضارة الأوروبية ص ٤٣ ، ٤٤ .

(٢٢٧) زغريد هونكه : أثر الحضارة العربية في أوروبا ص ٣٣٦ ، ٣٢٨ .

(٢٢٨) د . عز الدين فراخ : فضل العلماء المسلمين على الحضارة الأوروبية ص ١٦٣ .



وأبرز دور للعرب في تكوين الفكر الأوروبي هو في العلم بمختلف فروعه الطب والكيمياء والفلك والرياضيات . أما الرياضيات فقد كان للعرب الفضل الأكبر لأنهم هم الذين أدخلوا النظام العشري في العدد ، اذ كان اليونانيون انما يستعملون في العدد حروف الأبجدية من ( ١ ) الى ( ٩٩٩ ) ثم يستعملون الشرطة والشبلة والنقطة للعدد فيما بعد ذلك حتى آلاف الآلاف . وكان الرومان يستعملون سبعة احرف من الأبجدية هي I, V, X, L, C, D, M وتدل على التوالي على ١ ، ٥ ، ١٠ ، ٥٠ ، ١٠٠ ، ٥٠٠ ، ١٠٠٠ ، ثم يضعون فوقها شرطة افقية تدل على ان العدد مضروب في ١٠٠٠ ، وجاء الهنود فاخترعوا نظام العد العشري وفيه تتوقف قيمة العدد على موضعه . فالعدد على يمين الواحد غيره على شماله ، وهكذا يستعملوا الصفر للدلالة على الخلو من الوحدة . وجاء العرب فاخترعوا طريقة لكتابة الأعداد هي طريقة « الغيار » وهي التي انتشرت في المغرب ومنه انتقلت الى أوروبا ولا تزال اليوم فيها نسميه نحن بالأرقام الهندوستانية وهي التي لا تزال تكتب بها الأرقام في المشرق العربي حتى اليوم ، وقد دخلت الرياضيات العربية أوروبا على يد Leonardo de pissa في القرن الثالث عشر (٢٢٩) .

أما جبر الخوارزمي فله في تاريخ العلوم الرياضية مكانة سامية لأن كل ما ألفه العرب فيها بعد عن الجبر وكل كتب الجبر التي ظهرت في القرون الوسطى مبنية كلها عليه ، ومنه انتقلت طريقة العد العشرية او الهندية الى الغرب ، وكتابه الجبر هو المعروف باسم « الجبر والمقابلة » (٢٣٠) . وجاء بعد ذلك ثابت بن قرة ليتم ما بدأه الخوارزمي وترجم الى العربية أهم الكتب الرياضية التي وضعها إقليدس وأرشميدس وبطليموس ووضع عدداً ذلك كتباً مبتكرة لم يعثر الباحثون الا على قسم من كتابه الجبر ، ويشمل على فصل واحد من المعادلات التكعيبية ، ومعادلات الدرجة الثالثة ، وقد استخدم في حلها علم الهندسة كما فعل الخوارزمي . ان مؤلفات العلماء المسلمين في الحساب والجبر وحساب المثلثات قد بلغت شأناً كبيراً . ولولاهم لما عرف ما وضعه الاغريق من مبادئ في هذا المجال ولولاهم لما جاءت هذه الاضافات الكثيرة والتصحيحات العديدة في هذه الميادين ولولاهم لتخبط أهل أوروبا في هذه المجالات ولعجزوا عن معرفة معالم الطريق . . وحتى لو بداوا من اول الطريق لاحتاجوا الى عشرات القرون ليصلوا الى نقطة النهاية التي تركها لهم علماء المسلمين

(٢٢٩) د عبد الرحمن بخوي : دور العرب في تكوين الفكر الأوروبي ص ١٧٠ .

(٢٣٠) د عز الدين فراج : فضل العلماء المسلمين على أوروبا ص ٧٣ ، ٧٤ .

ليستكملوا المسيرة (٣٣١) . وهذا الدور الاسلامي كان من ثلحيته أساسا لنهضة القرن الثامن الهجري في أوروبا .

فاذا انتقلنا من الرياضيات الى الفلك والتنجيم وجدنا العرب قد أثروا تأثيرا بالغا فيما يتعلق بالأرصاد الفلكية ومن العرب الذين عرفتهم أوروبا في هذا الباب محمد بن موسى الخوارزمي الذي ذكرناه آنفا ، فان الألواح الفلكية التي وضعها وفقا لأرصاد بعضها قام هو بها وبعضها تأثر فيها بالهنود ، فقد ترجمها الى اللاتينية سنة ١١٢٦ م كذلك ذكر ابو العباس أحمد بن محمد بن كثير الفرغاني وله في الفلك كتاب كان ذا أهمية بالغة فترجمه الى اللاتينية خوان الأشبيلي وجيراردو الكرموني كما ترجمه الى العبرية يعقوب الاناضولي ونشرت الترجمة اللاتينية مع النص العربي في أمستردام سنة ١٦٦٩ م . وهو الذي قاس قطر الأرض بمقدار ٦٥٠٠ ميل . ولا يفوتنا ان نذكر ابلا معشر جعفر البلخي وترجم له الى اللاتينية كتاب بعنوان : (Introductorium in Astronomiam Albumasoris) وترجمه له خوان الأشبيلي وطبع سنة ١٤٨٩ م ، وسيورج سنة ١٤٥٩ م في فينيسيا وفيه وضع نظرية عن المد والجزر (٣٣٢) .

فالبتاني الذي عمل في المرصد بدار الحكمة ببغداد اكتشف تغير أوج الشمس ، وحسب السنة بمقدار ٣٦٥ يوما وخمس ساعات و ٤٦ دقيقة و ٢٤ ثانية ، والفلكيون اليوم يحسبونها بمقدار ٣٦٥ يوما وخمس ساعات و ٤٨ دقيقة و ٤٧ ثانية ، كما تنبأ الفلكيون العرب بكسوف الشمس وكسوف القمر بدرجة من الدقة المتناهية أذهلت الناس ، وأولوا القمر اهتماما خاصا ، لأن السنة العربية قمرية (٣٣٣) .

ولا نعجب ان يحلق البتاني وكتابه « الزيج الصابي » وشهرتهما الى الافاق حتى ان « الفونس العاشر » ملك قشتالة أمر بأن يترجم — الزيج الصابي — الى اللغة الأسبانية . . . حيث طبع مع شروح وهوامش مرفقة به عدة مرات اعتبارا من العام ١٩٤٦ م فما الذي أتى به البتاني ؟ وامتاز به عن بقية علماء الفلك وهم كثيرون ؟ لقد باشر البتاني أرصاده في مرصد بناه لنفسه في أنطاكية وهو

(٣٣١) المرجع نفسه ص ٧٦ .

(٣٣٢) د. عبد الرحمن بدوي : دور العرب في تكوين الفكر الأوروبي ص ١٩٠ .

(٣٣٣) المرجع نفسه ص ١٩ ، ٢٠ .

المعروف بمرصد البتاني وذلك في تمام عام ٢٦٤ هـ ، واستطاع أن يصل إلى جملة حقائق (٢٣٤) :

( ١ ) رصد الزاوية المحصورة ما بين المستوى المار بخط الاستواء الأرضي والمستوى المار بمدار الأرض حول الشمس وهى ما تدعى ( بزاوية الميل الأعظم ) .

(ب) حسب البتاني طول السنة الشمسية وحسابه لا يختلف عما هو معروف اليوم الا بمقدار دقيقتين .

( ج ) أثبت البتاني امكانية حدوث الكسيف الحلقى للشمس .. بينما نفى العلماء ممن أتى قبله امكانية حدوث مثل هذا الكسوف (٢٣٥) يقول المؤرخ سكوت لم يتعد الحقيقة بقوله : من مآذن المساجد ببلرم كان الفلكى العربى يرقب حركات النجوم ، ويعين مواقيت الخسوف والكسوف ومواقع النجوم مستعينا على ذلك بآلات اخترعت فى حوض الوادى الكبير ، وعند نهر دجلة ومستعينا أيضا بزيجات ثبتت فى سهول بابل قبل المسيح بقرون .

والعرب كانوا أول من بنى مراصد فلكية فى أوروبا ، وأول من عمم فكرة كروية الأرض وجعلها مفهوما عاما ، بينما كان الراى السائد فى أوروبا يؤكد أن الأرض مسطحة بكل ما يحمل هذا التأكيد من استحالة وكان العرب يدرسون الجغرافيا فى مدارسهم على كرات جغرافية قبل أن تدرك أوروبا أن الأرض كروية بعد قرون طوال (٢٣٦) .

وهذا الإبداع والابتكار اذى قدمه المسلمون فى شتى مجالات العلم دفع كبار العلماء والمفكرين فى أوروبا أن يعترفوا بالحقيقة وأن ينسبوا الفضل الى أهله ونبيه فقال جوستاف لوبون : « كلما تعمق المرء فى دراسة المدنية الاسلامية تجلت لى أمور جديدة واتسعت امامه الآفاق وثبت لى أن القرون الوسطى لم تعرف الأهم القديمة الا بواسطة علماء المسلمين . وأن جامعات الغرب عاشت خمسمائة

---

(٢٣٤) محمد رجب السامرائى : علم الفلك عند العرب ص ٩٣ .

(٢٣٥) المرجع نفسه ص ٩٤ .

(٢٣٦) زكريا هاشم زكريا : فضل الحضارة الاسلامية العربية على العالم ص ٤٧٩ .

سنة تكتب للعرب وخاصة ان المسلمين هم الذين قدموا أوروبا في السادة والعقل والخلق» (٢٣٧) . وقد اعترف العلامة سيديو وأوجز عندهما قال : « ان علماء المسلمين هم في الواقع اساتذة أوروبا في جميع فروع المعرفة » (٢٣٨) . وقد ايده الفيلسوف الفرنسي رينان عندما قال : « ان العلوم والحضارة مدنية بازدهارها وانتشارها للمسلمين وحدهم طوال ستة قرون » . وفي معرض آخر يقول جوستاف لوبون : « لقد عاشت جامعات الغرب خمسمائة سنة تنقل عن العرب وتتعلم منهم » .

ويصف سارتون الحركة العلمية الاسلامية بأنها أعظم حركة علمية تتصف بالاصالة من مطالع العصور الوسطى حتى نهاية القرن الثالث عشر . . وقد أخذ سارتون يعدد نعم العرب وانضائهم على العلم في ميادين علم الجبر وحساب المثلثات والهندسة والفنك والطب والكيمياء وعلم الظواهر الجوية . . . ثم يقول لنا : اننا اذا نظرنا الى تراثهم بمنظار بيئتهم ، وقارنا بين جهودهم وجهود غيرهم من معاصريهم بدا تفوقهم الكاسح واضحا جليا ، ومن منتصف القرن الثامن حتى نهاية القرن الحادي عشر كانت الشعوب الناطقة بالعربية تتقدم موكب الحضارة في الدنيا كلها ، وفي الوقت الذي أوقد فيه العرب هذه النهضة الوضاعة المشرقة كانت أوروبا اثنا عشر بل قبله وبعده في حال مزرية من البداوة والتخلف . فحينما أرتدت الى تراث العرب وراحت تهل من معينه ثم نهضت في صقلية منذ النصف الثاني من القرن الحادي عشر وفي أسبانيا منذ النصف الأول من القرن الثاني عشر ، نهضت أوروبا بحركة ترجمة واسعة النطاق ، ترجمت فيها كنوز الفكر العربى الى اللاتينية لغة المثقفين من اهل العالم الأوروبى (٢٣٩) .

أما في الفلسفة فان الفيلسوف الكندى العربى يعتبر نتاج هذا العصر وكتبه في الفلسفة والمنطق والهندسة والنجوم والموسيقى وغيرها رائعة حقاً (٢٤٠) .

وقد خلصت الفلسفة اليونانية في هذا العصر من شوائب الأوهام والأباطيل والخيالات بفضل عقول المسلمين المتفتحة الفاحصة التي درست القضايا والمشكلات الفلسفية في ضوء من فهمهم الواعى للإسلام وأصوله وينبغى الا نغفل فضل المعتزلة

(٢٣٧) جوستاف لوبون حضارة العرب ص ٥١٩ ، ٤٨١ .

(٢٣٨) سيديو : خلاصة تاريخ العرب العام ص ٢٢١ ، ٢٢٣ .

(٢٣٩) د. عز الدين فراج : فضل علماء المسلمين على الحضارة الأوروبية ص ١٧٢ ، ١٧٣ .

(٢٤٠) ابن النديم : الفهرست ص ٣٧١ ، ٣٧٩ .

وجهودهم في هذا المقام في المحاربة عن الدين الاسلامي ضد أعدائه ودفع  
البدع والشوائب الدخيلة عن أن تعلق به حينما حاربوا الفسوية والمشبهة  
والجبرية<sup>(٢٤١)</sup> . ولعل من زعمائهم في هذا العصر أبو الهذيل العلاف .

وجدير بالذكر أن الكندي يعتبر أول مفكر مسلم يخرج عن نطاق تفكير اليونانيين  
التقليدي ، إذ وضع منهجا عاما وقسم العلوم الى أسسها الفكرية المنطقية ، فهناك  
أولا : العلوم الفلسفية وهي تشمل الرياضيات والمنطق والطبيعية والفيزياء  
والسياسة وعلم الاجتماع . . وهناك العلوم الدينية وتشمل أصول الدين والعقائد  
والتوحيد والرد على المبتدعة والمخالفين . . وبقي هذا المنهج متبعا خلال العصور  
كلها . ومن هنا يتعين القول بأن فلسفة الكندي تجمع بين فلسفة أفلاطون وفلسفة  
أرسطو ، وهي تعتمد بلا ريب على طريقة الاستنباط المنطقي التي عاناها كثير من  
الفلاسفة وعرفت فلسفة الكندي آنذاك بالفلسفة الحديثة<sup>(٢٤٢)</sup> .

لقد كتب الفارابي أعظم فلاسفة المسلمين قبل ابن سينا ، كتابا ذا روحانية  
سامية ومشاعر وجدانية نبيلة أسماه « المدينة الفاضلة » وبدا من المبدأ الأفلاطوني  
القائل بأن الانسان خلق ليعيش في مجتمع . وصل الفارابي الى النتيجة القائلة : ان  
الدولة جيدة التنظيم يجب أن تغطي كل المسكون وأن تضم كل البشرية . وفكرة الدولة  
العالمية تثير في الفكر الأوروبي مفهوم الامبراطورية الرومانية والصراع بين البابوية  
والامبراطورية خلال العصور الوسطى ونظريات بعض أصحاب « اليوتوبيا » المدينة  
الفاضلة في العصور الحديثة . لم تكن هذه الفكرة جديدة على الفكر السياسي  
بل انها متضمنة في المفهوم اثيوقراطي ( حكم رجال الدين الاسلامي ) . والمدينة  
الشمالة وإحكامها أهداف سامية<sup>(٢٤٣)</sup> .

وكان الفارابي يؤمن بأن واجب هذه الدولة أن تضمن للمواطنين حكومة كاملة  
على الأرض والسعادة بعد الموت . والمدينة الفاضلة يجب أن يديرها حاكم واحد  
على أن تتوافر فيه الصفات الآتية : ذكاء عظيم<sup>(٢٤٤)</sup> . وأثنى روجر باكسون على

(٢٤١) ديبور : تاريخ للفلسفة الاسلامية ص ٩١ .

(٢٤٢) د . علي عبد الله الرفاع : الموجز في التراث العلمي العربي الاسلامي ص ٩٧ . ٩٨ .

(٢٤٣) حيدر بامات : اسهام المسلمين في الحضارة الانسانية ص ١٣٥ .

(٢٤٤) المرجع نفسه ص ١٥٣ .

الفارابى وعلى بعض مؤلفاته وذكره بين المقدمين فى تاريخ تقدم الفكر كإقليدس وبطليموس وسانت أوغسطين .

وقد كان للفارابى أكبر الأثر فى التفكير الأوروبى ولا يزال رجال الفلسفة والعلم فى أوروبا يهتمون به الى اليوم واشتهر بالمنطق واهتم بشرح آراء المعلم الأول أرسطو طالبا بيان فلسفته وتقريب فهمه الى معاصريه مما جعل له عند العرب مكانة لا تدانى حتى أنه لقبوه بالمعلم الثانى (٢٤٥) .

واطلع المستشرقون والمؤرخون فى أوروبا وأمريكا على فلسفة الفارابى ودرسوها وتأثروا بها وخرجوا بالقول : ان الفارابى مؤسس الفلسفة العربية الاسلامية ومنهم من يرى انه زعيم أكبر فرقة فلسفية فى عصره والمقدم فيها وهو المرجع وعليه الاعتماد (٢٤٦) .

أما بريفولت Briffault فيقول : « العلم هو أجل خدمة أسندتها الحضارة العربية الى العلم الحديث ، فالأغريق قد نظموا وعمموا ووضعوا النظريات ، ولكن روح البحث وتركيب المعرفة التقنية وطرائق العلم الدقيقة والملاحظة الدائبة المتطاولة كانت غريبة عن المزاج الإغريقى وإنما كان العرب هم أصحاب الفضل فى تعريف أوروبا بهذا كله ، وبكلمة ، فإن العلم الأوروبى مدين بوجوده للعرب ، وهذه الروح وتلك المناهج العلمية أدخلها العرب الى العالم الأوروبى » (٢٤٧) .

ان وعى أوروبا المسيحية الذى بدأ يستيقظ خلال القرن العاشر الميلادى استمد قسوته وأسس العلمية والفلسفية من التراث الإسلامى الذى كان فى أوجهه ، هذه القوة التى تكونت كما أوضحنا من خلال رد الفعل وهو الذى أعطى إمكانيات للفكر الأوروبى أن يؤسس قواعد المعرفة الفلسفية سواء عن طريق ما تم نقله من الفلسفة الاسلامية الى اللغة اللاتينية وعن طريق الصراع الدينى الذى تحول الى هجوم مكثف على الاسلام . وهذا الهجوم بدوره تحول الى مرآة من خلالها يريد الأوروبى أن ينظر الى ذاته ، وتحقيق الذات يفرض معرفة الأخير ، معرفة أدواته وأساليب تفكيره والهوية المكونة لذاته ، وهذا ما كان يدعوا اليه ريمون لول

(٢٤٥) قدرى حافظ طوقان : العلوم عند العرب ص ١٤١ .

(٢٤٦) المرجع نفسه ص ١٤٠ .

(٢٤٧)

Dr. Robert Briffault (The Making of Humanity). (England 1919). P.

190 — 651.

Ravmond Lull الذي قضى حياته بأكملها متجولا في الامارات والبلدان العربية عندها كان يدعو الى ضرورة وأهمية التعمق في الدراسات الشرقية لا في مجال الدين فحسب بل وفي ميدان العلوم الفلسفية العربية لأن ذلك كان بالنسبة له هو السلاح العلمي للرد على الاسلام ونشر الدعوة المسيحية(٢٤٨) .

وهذا لن يتأتى الا بتكوين مكتبة علمية عالمية تهتم بما يكتب عن العرب والاسلام وهذا ما ينبغي الاهتمام به والتركيز عليه فهل هناك آذان صاغية ؟ ! وفي الوقت الذي احرزت فيه الدولة العباسية هذا التقدم العلمي في مختلف فروع المعرفة كالطب والفلك والرياضيات والفلسفة والمنطق . . كانت أوروبا تتخبط في ظلام الجهل ، كان أقصى ما يطمح اليه رجال الدولة فيها أن يتعلموا مجرد كتابة أسمائهم كما كان الحال في عهد شارلمان الذي يعتبر عهده من ازهى عصور أوروبا في العصور الوسطى(٢٤٩) وحين تعرف الأوروبيون على هذا الانتاج العلمي العربي اقبلوا على اقتباسه وكان له الفضل الأول فيها بعد في ائارة الطريق امامهم وانتشالهم من وهدة الجهل(٢٥٠) .

يقول جوستاف لوبون : « انه كان للحضارة الاسلامية تأثير عظيم في العالم وان كان هذا التأثير خاصا بالعرب وحدهم تشاركهم فيه الشعوب الكثيرة التي اعتنقت دينهم ، وان العرب هذبوا البرابرة الذين قضوا على دولة الرومان بتأثيرهم الخلقى وان العرب هم الذين فتحوا لأوروبا ، ما كانت تجهله من عالم المعارف العلمية والأدبية والفلسفية بتأثيرهم الثقافي »(٢٥١) .

وكانت قرطبة في القرن العاشر نسيج وحدها في أوروبا ، اذ كانت المركز العلمي الوحيد ، وجامعاتها فريدة في أوروبا كلها ، تطل برأسها من نور اسبانيا الاسلامية على دياجى الجهل والعمية السائدة في أوروبا أرض الظلام في ذلك العصر . وهكذا يعيد التاريخ نفسه ويستمر التبادل الثقافي بين الشرق والغرب .

---

(٢٤٨) د . عبد الفتى أبو العزم : ( مصادر للدراسات الاسلامية في أوروبا ) مجلة المؤرخ العربى - بغداد - العراق ص ٢٣١ .

(٢٤٩) د . سعيد عبد الفتاح عاشور : أوروبا في العصور الوسطى ص ١٧٦ .

(٢٥٠) د . حسن الباتما : دراسات في الحضارة الاسلامية ص ٩٠ ، ٩١ .

(٢٥١) جوستاف لوبون : حضارة العرب ص ٥٧٩ ، ترجمة أكرم زعيتر .





ملحق بأسماء خلفاء العصر العباسي ومدة حكم كل منهم بالتاريخين الهجري واليلادي . ( ١٣٢ هـ / ٧٥٠ م — ٦٥٦ هـ / ١٢٥٨ م ) .

#### ( ١ ) العصر العباسي الذهبي

( ١٣٢ هـ / ٧٥٠ م — ٢٣٢ هـ / ٨٤٧ م )

( ١٣٢ هـ / ٧٥٠ م — ١٣٦ هـ / ٧٥٤ م )	أبو العباس عبد الله السفاح
( ١٣٦ هـ / ٧٥٤ م — ١٥٨ هـ / ٧٧٥ م )	أبو جعفر المنصور
( ١٥٨ هـ / ٧٧٥ م — ١٦٩ هـ / ٧٨٥ م )	محمد المهدي بن المنصور
( ١٦٩ هـ / ٧٨٥ م — ١٧٠ هـ / ٧٨٦ م )	الهادي بن المهدي
( ١٧٠ هـ / ٧٨٦ م — ١٩٣ هـ / ٨٠٩ م )	هارون الرشيد
( ١٩٣ هـ / ٨٠٩ م — ١٩٨ هـ / ٨١٣ م )	محمد الأمين
( ١٩٨ هـ / ٨١٣ م — ٢١٨ هـ / ٨٣٣ م )	عبد الله المأمون
( ٢١٨ هـ / ٨٣٣ م — ٢٢٧ هـ / ٨٤٢ م )	أبو اسحاق محمد المعتصم
( ٢٢٧ هـ / ٨٤٢ م — ٢٣٢ هـ / ٨٤٧ م )	الواثق بالله بن المعتصم

#### ( ب ) العصر العباسي الثاني ( الاضمحلال )

( ٢٣٢ هـ / ٨٤٧ م — ٣٣٤ هـ / ٩٤٥ م )

( ٢٣٢ هـ / ٨٤٧ م — ٢٤٧ هـ / ٨٦١ م )	المعتز بن عبد الله بن المعتصم
( ٢٤٧ هـ / ٨٦١ م — ٢٤٨ هـ / ٨٦٢ م )	المنتصر بن المعتز
( ٢٤٨ هـ / ٨٦٢ م — ٢٥٢ هـ / ٨٦٦ م )	المستعين بالله بن المعتصم
( ٢٥٢ هـ / ٨٦٦ م — ٢٥٥ هـ / ٨٦٩ م )	المعتز بن المعتز
( ٢٥٥ هـ / ٨٦٩ م — ٢٥٦ هـ / ٨٧٠ م )	المعتز بالله بن الواثق
( ٢٥٦ هـ / ٨٧٠ م — ٢٧٩ هـ / ٨٩٢ م )	المعتز بالله بن المعتز

محمد المعتضد بالله	( ٢٧٩ هـ / ٨٩٢ م — ٢٨٩ هـ / ٩٠٢ م )
المكتفى بالله بن المعتضد	( ٢٨٩ هـ / ٩٠٢ م — ٢٩٥ هـ / ٩٠٨ م )
المقتدر بالله بن المعتضد	( ٢٩٥ هـ / ٩٠٨ م — ٣٢٠ هـ / ٩٣٢ م )
القاهر بن المعتضد	( ٢٣٠ هـ / ٩٣٢ م — ٣٢٢ هـ / ٩٣٤ م )
الراضى بالله بن المقتدر	( ٣٢٢ هـ / ٩٣٤ م — ٣٢٩ هـ / ٩٤٠ م )
المقتى لله بن المقتدر	( ٣٢٩ هـ / ٩٤٠ م — ٣٣٣ هـ / ٩٤٤ م )
المستكنى بالله بن المكتفى	( ٣٣٣ هـ / ٩٤٤ م — ٣٣٤ هـ / ٩٤٥ م )

### ( ج ) العصر العباسى الثالث ( السقوط )

( ٣٣٤ هـ / ٩٤٥ م — ٦٥٦ هـ / ١٢٥٨ م )

الطبيع لله بن المقتدر	( ٣٣٤ هـ / ٩٤٥ م — ٣٦٣ هـ / ٩٧٣ م )
الطائع لله بن لطبيع	( ٣٦٣ هـ / ٩٧٣ م — ٣٨١ هـ / ٩٩١ م )
القادر بالله بن اسحاق	( ٣٨١ هـ / ٩٩١ م — ٤٢٢ هـ / ١٠٣١ م )
القائم بأمر الله بن القادر	( ٤٢٢ هـ / ١٠٣١ م — ٤٦٧ هـ / ١٠٧٤ م )
المقتدر بأمر الله	( ٤٦٧ هـ / ١٠٧٤ م — ٤٨٧ هـ / ١٠٩٤ م )
المستظهر بالله بن المقتدر	( ٤٨٧ هـ / ١٠٩٤ م — ٥١٢ هـ / ١١١٨ م )
المسترشد بالله	( ٥١٢ هـ / ١١١٨ م — ٥٢٩ هـ / ١١٣٤ م )
الراشد بالله بن المسترشد	( ٥٢٩ هـ / ١١٣٤ م — ٥٣٠ هـ / ١١٣٥ م )
المقتفى لأمر الله	( ٥٣٠ هـ / ١١٣٥ م — ٥٥٥ هـ / ١١٦٠ م )
المستنجد بالله بن المقتفى	( ٥٥٥ هـ / ١١٦٠ م — ٥٦٦ هـ / ١١٧٠ م )
المستضىء بأمر الله	( ٥٦٦ هـ / ١١٧٠ م — ٥٧٥ هـ / ١١٧٩ م )
الناصر لدين الله	( ٥٧٥ هـ / ١١٧٩ م — ٦٢٢ هـ / ١٢٢٥ م )

# خاتمة البحث

وأختم بحثى بالقول بأننى توخيت من دراسة بيت الحكمة فى عصر العباسيين منذ تأسيسها حتى أصبحت مؤسسة ثقافية فأكاديمية للبحث العلمى والدراسات العليا . فكانت بغداد فى عصر الازدهار العباسى كعبة العلماء والأطباء من كل الملل . فكان بيت الحكمة أول دار للدراسة العالية فى الاسلام فهو علاوة على كونه دار ترجمة كان معهدا للعلم ودار كتب عامة وله مرصد ملحق به . فبيت الحكمة من أقدم الكليات والجامعات التى أسست فى التاريخ فكان له السبق على الأزهر ، رغم انه أسس قبل جامعات أوروبا .

وكان العصر العباسى الأول أهم العصور الإسلامية افتاجا فى العلم فقد انتشر فى زمن الرشيد مجموعة من الكتب المنقولة من اللغات العالمية المعروفة ، فى ذلك العصر من علوم الطب ، والفلك ، والفلسفة ، والحكمة والآداب والقصص ، وغيرها . هذا فضلا عن المؤلفات العربية الجديدة التى أنتجها علماء العرب فى شتى أنواع العلوم القرآنية ، والنحو ، والتاريخ ، وسائر الفروع الأخرى .

واقترن الرشيد امر جده فى تشجيع الانتاج العلمى ، فقد كتب الى الامراء والأجناد والى الولاة يشجعهم على الاهتمام بالعلم والعلماء فأغدق عليهم بالعطاء والمنح . وسار على نهجه المأمون فكان مثالا فى سائر أسباب النهضة العلمية فاقترن به بنو أمية فى الأندلس وتشبه به الحكم بن الناصر الذى تولى الخلافة سنة ٣٥٠ هـ . فأنشأ فى قرطبة مكتبة . واقترن خلفاء بغداد أيضا بالخلفاء الفاطميون بمصر ١٠

فيمكن ان يوصف بيت الحكمة ببغداد بأنه بناية كبيرة فيها عدد من القاعات والحجرات موزعة فى اقسام الدار ، تضم مجموعة من خزائن الكتب فى كل خزانة

مجموعة من الأسفار العلمية الخاصة التى تنسب فى الغالب الى مؤسسها كخزانة الرشيد وخزانة المأمون . ووصفت أيضا بأنها دار كبيرة مقسمة الى عدة أقسام ، خصص البعض منها لحفظ الكتب والأقسام الأخرى للترجمة ، والنسخ والتأليف والتجليد والمطالعة ، وقدر لهذه الخزانة أن تصبح أعظم بيوت الحكمة شأنًا عند المسلمين لما حوته من كتب نفيسة .

أما تسمية بيت الحكمة فإحيانا يستعمل العلماء اسم بيت الحكمة وإحيانا أخرى خزانة ، فحاجى خليفة يستعمل كلمة بيت الحكمة فى كتابه كشف الظنون ، وابن النديم فى كتابه الفهرست يستعمل بيت الحكمة ( خزانة الحكمة ) حينًا آخر .

وقد اختلف الباحثون فى شخصية مؤسس بيت الحكمة فزعم البعض أن مؤسس هذا البيت هو المأمون ، وأكد فزريق آخر أن الرشيد هو الذى أنشأ بيت الحكمة ، فياقوت الحموى يؤكد فى كتابه معجم الأدباء أن بيت الحكمة كان فى حيز الوجود أيام الرشيد إذ يقول عن علان الوراق أنه كان ينسخ فى بيت الحكمة للرشيد والمأمون والبرامكة . وجاء فى الفهرست لابن النديم : أن أبا سهل الفضل بن نوبخت كان فى خزانة الرشيد فكان له نقول عن الفارسية .

والحقيقة أن الرشيد هو الذى أنشأ بيت الحكمة . أما لماذا أنشأها ؟ فقد تجمع لديه عدد كبير من الكتب ورأى إنشاء مكان ليحفظ فيه هذه الكتب التى جمعها فأنشأ بيت الحكمة مما ساعد على انتشار التعليم . ثم جاء المأمون ويعتبر عصره ازهى أيام هذه الدار ، فقد ارتقت بفضل من مجرد مكتبة الى دار للترجمة والانتاج الفكرى ، فتحولت من « خزانة » الى مجمع أو أكاديمية للبحث العلمى يعمل على خدمة العلم وترجمة ثمار الفكرين الاغريقى والفارسى . وان تاريخ بيت الحكمة من حيث الخدمات العلمية التى أداها للفكر العربى تخص المأمون وعصره .

أما موقع بيت الحكمة التى أنشأها الرشيد ببغداد فلا يعلم أن كان جزءا من قصر الخليفة أو بناية مستقلة ، غير أنه كان على الأرجح دارا خاصة بالكتب ضمن مقصور الخلافة تتكون من عدد من الحجرات والخزائن .

وحسب ظنى أن بيت الحكمة كان مجموعة من الخزائن لكل مجموعة من الكتب خزانة ، كخزانة الرشيد وخزانة المأمون وخزانة البرامكة . ونرى أن بيت الحكمة يختلف عن دور العلم التى ظهرت فى القرن الثالث الهجرى ، فهى مؤسسات أدبية ، أكثر كتبها فى اللغة والأدب والفقه والأخبار والسيرة .

أما بيوت الحكمة الخاصة فهي المكتبات التي أنشأها العلماء والأغنياء والأدباء والأعيان في دورهم : وكان يستفيد منها الناس ، فكانت شبه عمومية ، وكانت تضم كتباً في مواضيع متنوعة كالمنطق والفلسفة والفلك . فقد كانت بمقدار مراكز لتجميع الثقافات لما بذله الخلفاء العباسيون من جهود حبا لنشر العلم بين كافة الطبقات واقتدى الناس بالخلفاء ، فأنشأ على بن يحيى المنجم مكتبة في قصره سماها خزانة الحكمة وفتحها للراغبين في الدرس يتصدها الناس فيقيمون فيها ويعلمون منها صنوف العلم ، والكتب مبنولة والنفقة من ماله . . .

أما وظيفة بيت الحكمة والعاملين فيه ، فاقترن بيت الحكمة البغدادى بعدد من الاعلام المشهورين كالرشيد والمأمون والبرامكة والتوكل . كما ورد فيها ذكر عدد من العلماء والخزان والموظفين ، فكان يدير بيت الحكمة مديرون أمناء على الترجمة ومعهم كتاب حذاق ويشغل فيه أيضا علماء ونساخون وخزان ومجلدون من مختلف الأديان والأجناس والمذاهب والثقافات ومنهم الوراقون . فكان بيت الحكمة عبارة عن مجلس للترجمة أو النسخ أو الدرس أو التأليف فيجلس النساخ في أماكن خاصة بهم ينسخون لأنفسهم أو بأجور معينة وكذلك المترجمون والمطالعون والمؤلفون .

أما مدير بيت الحكمة ، والقيم عليه فيدير شئونه ويسمى صاحب بيت الحكمة ، وعين المأمون قيميا لبيت الحكمة يدعى خازنا لإدارة شئونه وصيانة كنوزه هو سهل بن هارون ، كما عين مشرفا على القسم الذي أحضرته بعثة القسطنطينية بالإضافة الى إدارة بيت الحكمة عامة . كما كان يتولى تنظيم خزانة المأمون بصورة خاصة .

ونرى أن بيت الحكمة أول ما بدأ بوظيفة مكتبة عامة فأصبح لهذه المكتبة شأن في العالم الإسلامي ، ثم تطوّر وأصبح أول جامعة إسلامية اجتمع فيها العلماء والباحثون ولجأ اليها الطلاب وكانت تجرى فيها الأبحاث والدراسات العليا ، فأصبح مؤسسة علمية للثقافة العالية أكثر كتبه في الحكمة والفلسفة والمنطق والطب والنجوم والرياضيات وغيرها من الكتب العلمية المختلفة . ثم ارتقت دار الحكمة من مجرد مكتبة الى دار للترجمة والانتاج الفكرى وكثر المترجمون في هذه الدار في عصر المأمون فكانوا يقومون بواجبهم العلمى ويقابلون الراى .

والحقيقة أن بيت الحكمة كان مدرسة عالية للبحث التجريبي المستند الى الملاحظة

ومكتب ترجمة كانت تتم فيه عملية التعريب للكتب الأجنبية بلغاتها المختلفة الى العربية . ولكن من دراسة النصوص التاريخية المتعلقة بهذه الحركة العلمية يتبين لنا ان هذا البيت لم يكن مقتصرًا على الترجمة وانما كانت هناك أعمال أخرى . منها تجليد الكتب التي تتم عملية تعريبها أو عملية نسخها بأكثر من نسخة لتوزيعها على المكتبات المعروفة آنذاك . خارج بغداد كبيت الحكمة التونسي في القيروان أو دار الحكمة الفاطمية بالقاهرة . كما كانت الكتب المترجمة والمؤلفة يقتنيها الأغنياء . والمؤسسات العلمية الأخرى مع الاحتفاظ بالنسخة الأصلية في بيت الحكمة .

وللوصول الى دقة الكتب المترجمة كانت تراجع الترجمات التي كان يقوم بها النقلة في دار الحكمة من قبل خبراء ، وكان ثابت بن قرة الحراني في دولة المعتضد من الذين راجعوا أو صححوا الترجمات العربية في المؤلفات الرياضية والفلكية والمنطق . كذلك فعل حنين بن اسحاق فقد جعل له المتوكل كتابا عاملين بالترجمة كانوا يترجمون ويراجع ويتصفح ما ترجموا .

وقد أدت الحركة العلمية الذي يعتبر بيت الحكمة لولبها الى ازدياد طلب المعرفة من قبل مئات لا يستهان بها من الناس . الأمر الذي أدى بدوره الى الإقبال على شراء الورق . لذا أسست مصانع الورق في عهد الرشيد في بغداد ، ثم انتشرت صناعته في أنحاء البلاد العربية فكان ظهور الورق فاتحة لانتشار الثقافة العربية ومضى العلماء يقدون من صنعة الوراقة ، فاتخذوا لأنفسهم وراقين ينقلون عنهم كتبهم .

وإذا نظرنا الى منهج التدريس في بيت الحكمة وجدناه راقيا جدا ، فكانت تدرس فيه العلوم الفلسفية والطبية والرياضيات والفلك والعلوم الطبيعية والتاريخ والجغرافيا والموسيقى فكان خريج بيت الحكمة اذا انتهى هذه العلوم يكون قد بلغ مرحلة عالية من العلم تساوى المرحلة العلمية التي يصل اليها اليوم طلابنا حينما يتخرجون من الجامعات الحديثة ، ومن هنا نستطيع أن نستنتج ونحكم على مستوى بيت الحكمة العلمى من قدرة أساتذته وطلابه ومديره . واتخذ العلماء والمدرسون لهم زيا خاصا فكان أبو يوسف أول من غير لبس العلماء ، واقترح لتمييز هذه الطائفة عمامة سوداء وطيلسانا لعله الروب الجامعى ، ومنذ ذلك الحين أصبح هذا الزي ضروريا للمدرسين والفقهاء . وكانت رعاية السامون لبيت الحكمة وما انفق عليه من مال مضرب الأمثال ، فهو أول من نادى بالأى يكون نشاط بيت الحكمة متوقفا على سخاء الخلفاء والأمراء ، فهيا للعلماء أرزاقا سخية يتقاضونها في أوقات ثابتة ،

يفيض ريعها عن التكاليف المطلوبة لهذه المؤسسة العظيمة ، وكذلك جرى العمل من بعده على أن يكون لكل معهد أو مدرسة أو مؤسسة وقف ثابت يفي بنفقاتها .

وفي عهد الدولة العباسية كثر اختلاط العرب مع غيرهم من الأمم انتى دانت لحكمهم وزادت رغبتهم بالاطلاع على علوم القوم ومعارفهم فقبوا العلماء والاطباء والحكماء واهل الفنون والآداب ، وأجزلوا لهم العطاء . واجتمع في خزائنهم نقافة الشرق والغرب واهتم العباسيون بعلم صنعة الكيمياء وظلوا يزدادون عليها حتى ظهر في العصر العباسي جابر بن حيان وهو ابن صيدلى ، وخلف كثيرا من النظريات في هذا العلم ، وترجبت طائفة منها الى اللاتينية وأفاد منها الأوروبيون .

وحتى يتم مشروع ترجمة الكتب الاجنبية وحفظها في بيت الحكمة ولى هارون الرشيد عدة علماء امر ببيت الحكمة فعهد الى فضل بن نوبخت امر العناية بالكتب الفارسية ، والى يوحنا بن ماسويه ترجمة الكتب الطبية القديمة التى كان يعثر عليها في أسفاره وبين البلاد في غزواته ، وجهاده . فقد حمل معه من انقره الى عمورية وغيرها من بلاد الروم كتبا كثيرة ، ومنح العلماء الكثير من الحرية والتكريم فقد منح مرة لأحد العلماء مائة ألف درهم . ومعظم الكتب التى نقلت عن الهند في الطب والفلك وانرياضيات . وقد تم الانتهاء من نقلها في عصر الرشيد . وكان بعض علماء الهند قد وفدوا الى بغداد منذ عهد المنصور سواء من تلقاء انفسهم أو يدعهم الخلفاء للحضور وقد وجهت العناية في بداية أيام الرشيد الى الكتب الفارسية والهندية ثم جاءت الثروة الضخمة في أخريات أيام الرشيد وخلال عهد المأمون عن طريق التراث اليوناني .

وقام المأمون بتوسيع وتدعيم بيت الحكمة فاهتم بأنواع عدة من الثقافة ولم يقتصر اهتمامه على الثقافة الفارسية لأنه كان مغرما بدراسة كتب الفرس القديمة فقط ، وإنما اهتم بجمع الكتب الاغريقية فأرسل الحجاج بن يوسف بن مطر وابن البطريق وسليما صاحب بيت الحكمة بجمع الكتب الاغريقية وغيرهم . فأخذوا ما وجدوا واحضر المأمون حنين بن اسحاق وامره بنقل ما يقدر عليه من كتب الحكماء اليونانيين الى العرب واصلاح ما ينقله غيره . فكان يعطى المأمون من الذهب زنة ما ينقله من الكتب الى العربية مثلا بمثل . فجمع في دار الحكمة كنوز العلم وآثاره من اسلامية وغير اسلامية .

وحقيقة أخرى هى أن بيت الحكمة في عهد المأمون كانت مفتوحة الأبواب أمام

العلماء الذين يريدون الدراسة والتحقيق ولم يكن الخليفة بعيدا عن أمور البحث والدراسة والمناقشة فيها تضمنته هذه الكنوز العلمية .

كما أن ميل المأمون الى الفلسفة والمنطق واتساع دائرة معارفه العامة وتآثره بمذهب الاعتزال ما دفعه الى ايجاد حركة نقل وتآليف قوية عنيفة . كان من نتائج اتقال العرب وغيرهم على تلك المؤلفات وامثالها أن تولد عندهم علم الكلام والفلسفة الافلاطونية الجديدة فظلت النهضة مستمرة بعد المأمون الى عدد من خلفائه حتى نقلت أهم الكتب الى العربية .

وبلغ من شغف المأمون بكتب الحكمة والفلسفة ، أنه اذا ما عقد معاهدة مع بعض ملوك الروم فأنه كان يشترط عليه أن يرسل اليه من نفائس كتب الحكمة في بلاده : كما فعل مع ميخائيل الثالث قيصر الروم الذي ارسل اليه احدى المكتبات الشهيرة في القسطنطينية كان بين ذخائرها الثمينة كتاب بطليموس في الفلك فامر المأمون بنقله الى العربية وسماه « المجسطى » وكان المأمون يجلس عمساء المال الاخرى من نصارى وغيرهم ويحتفى بهم في مجلسه .

ولم يكن التسامح يسود بيت الحكمة في زمن المأمون فمقط بل وفي معظم عهود الخلفاء العباسيين حبا بنشر الروح العلمية الخاصة بين كافة الطبقات . وكذلك من أشرفوا على حركة الترجمة فيه هم النصارى السريان ولهم منزلة رفيعة عند الخلفاء . فلا اثر للتعصب الذميم . فنجد في بيت الحكمة اصحاب الفلسفة من انديانات الأخرى يناظرون المسلمين في الأمور الدينية بكل صراحة ويتكلم أهل المال والنحل الأخرى بما يبدو لهم ، وبما يعتقدون ويروونه أقرب الى العقل والمنطق . وقد أخرج هؤلاء من أديرة سوريا وآسيا الصغرى وسواحل الشام وفلسطين . كتباً خطية في الفلسفة والتاريخ وعلم الهندسة لعلماء اليونان وفلاسفتهم ثم ترجموها الى العربية بدقة وعناية . فأقبل أهل المعرفة والأدباء من الأمصار وأجرى عليهم المأمون الأرزاق فرغب الناس في صنعة النظر ، وتعلموا البحث والجدل فكان سحابة منهلة على العلماء والمتكلمين .

وكان عصر المأمون المع عصور الحضارة العربية على الاطلاق فسمى بحق العصر الاسلامى الذهبى ، وأن العشرين سنة التى قضاهـا فى حكمه قد تركت كنوزا زاخرة من الثروة الفكرية . سهل العباسيون على الناس أن يقفـوا على الكتب العلمية النادرة التى ترجمت من اللغات المختلفة الى العربية ، وصرف فى سبيل الحصول عليها وعلى ترجمتها وتجليدها المبالغ الكبيرة ، فذلل الخلفاء للناس سبيل



المطالعة والدرس في بيت الحكمة الذي أنشئ لنشر العلوم والمعارف المنقولة عن الأمم الأخرى . والتي رغب الخلفاء بنشرها بين الناس ليقيموا على حقائق الأمور ، واثاث الأمم التي تقدمتهم في شتى النواحي الفكرية والعلمية .

وكان من زعماء الترجمة الحسن بن سهل الذي أستوزره المأمون وأحمد بن يحيى بن جابر البلاذري ، صاحب كتاب فتوح البلدان وأبو حفص عمر بن الفرخان الطبري أحد رؤساء الترجمة والمحققين بعلم النجوم والحجاء بن يوسف بن مطر الذي ولد في الكوفة وعاش في بغداد ، وكان موظفا في بيت الحكمة ، نقل أصول الهندسة لأقليدس نقلتين أحدهما تعرف بالهاروني والأخرى بالمأموني . ونقل أيضا حنين بن اسحاق المتطبب وهو من أشهر المترجمين الى العربية توجه الى بغداد فرعاه أبناء موسى بن شاكر وقدموه الى الخليفة المأمون وجعله على رأس معهد الحكمة فكان يترجم بالعربية والسريانية . وتمكن حنين ان يأتى بأصدقائه الأطباء من مدرسة جنديسابور الى بغداد والم بالدراسة العربية ، وخدم بالطب المتوكل ، وكان قديرا في ترجمته وهو الذي أوضح معاني كتب أبو قراط وجالينوس ولخصها أحسن تلخيص وله كتاب في المنطق ، وقد ترجم عشرين كتابا لجالينوس ، وأربعة عشر مؤلفا الى العربية . وكان له ولدان داوود واسحاق ، أما داوود فلم يبرع براعة أخيه اسحاق الذي كان أوحده عصره في علم الطب وكان يلحق بابيه في النقل وفي معرفته باللغات .

أما فيلسوف العرب والاسلام الكندي ، أبو يوسف يعقوب بن اسحاق العربي الأصل ينسب الى كنده ، انتقل الى بغداد واشتغل بعلم الأدب ثم بعلم الطب والنجوم والفلسفة والحساب والمنطق وله كتب كثيرة ، وانزله المأمون منزلة عظيمة ، فكانت دولة المعتصم تتجهل به وبمصنفاته ، وحاول الكندي في مذهبه الفلسفي أن يجمع بين آراء افلاطون وأرسطو واعتبر الرياضيات الفيثاغورية أساس العلم كله . وأما آل بختيشوع فكانوا في كل عهود الدولة العباسية واشتهر منهم جبريل بن بختيشوع الذي تبخر في جميع العلوم الداخلة في علم الطب وكتب في حياة الحيوان رسائل تدل على سعة اطلاعه فقربه الرشيد واتخذة في دور الخلافة وأخذ الناس يرجعون اليه فيما يشير به من العلم لحبلهم على الأعراض عن الدجالين .

وان النشاط والازدهار للمترجمين وجماع العلوم لم تقتصر مؤازرته على الخلفاء فقط بل جاراهم في ذلك الوزراء والولاة وكبار القواد ولم يترك الخلفاء في بغداد

طريقا لاجتذاب أشهر العلماء في العسالم الاسلامى الا سلوكه واذا صحت رواية جوستاف لويون « أن أحد الخلفاء شسن الحرب على قيصر الروم ليأذن لأحد الرياضيين المشهورين للتدريس فى بغداد » ، وهكذا ضمت خزانة الحكمة الكتب اللسانية والشرعية بالاضافة الى ما ترجم عن الفارسية واليونانية والسنسكريتية وانكدانية والقبطية فالفت الكتب بطلب من الخلفاء أنفسهم لكى توضع فى بيت الحكمة ونرى أن العرب لم يكتفوا بما نقلوه عن غيرهم ، واستبقوه على حاله بل هم درسوه وزادوا عليه من نتائج قرائحهم وعقولهم .

أما ماذا كانت نهاية بيت الحكمة ، لقد سطع نور بيت الحكمة فى أيام المأمون ثم خبا ذلك النور من بعده فصرنا نعلم أخبارها فى بطون الكتب ، فلم نجد فيها ما يشفى . وانراجع أن انتقل الخلافة من بغداد الى سامراء وتعاقب الفتن على بغداد وما حل بها من البلىا بتوالى السنين كل ذلك تضافر على الحط من مكانة هذه الدار ، وايصالها الى حال فقدت معها سالف مجدها ؛ وقد أهملت بعد المتوكل . كما أهمل المعتصم شأن هذا البيت العظيم كما كان للفتن والحروب بين المعتز والمستعين أثر فى إهمال بيت الحكمة .

وظلت دار الحكمة تقاوم الى أن داهم المغول بغداد سنة ٦٥٦ هـ / ١٢٥٨ م ، ولم يشفق المغول على خزائن كتبها العامة والخاصة فأحرقوا جانباً منها وطرحوا بعضها الآخر فى نهر دجلة فسد مجراه وزعم بعض المؤرخين أن هولاء ابتنى بتلك الكتب اسطبلات الخيول ، وطاولات المعالف عوضاً عن الطين ، وهكذا قضى هولاء على جميع الكتب التى ترجمها وألفها العلماء والأدباء المسلمون بتشجيع الخلفاء والتى عملت على نشر الثقافة بين جمهور المسلمين وغيرهم من أصحاب الديانات الأخرى .

ومن أهم الحقائق التى أبرزها البحث أنه عن طريق بيت الحكمة كسبت اللفظة العربية كثيراً من الزاد والمعرفة بما جرى فيها من نشاط علمى ، وقد حفظ هذا البيت للإنسانية كثيراً من تراث العالم المتحضر الذى ضاعت أصوله ، ولم يجد الغرب غير العربية وسيلة للحصول على تراث الحضارة الأوروبية القديمة .

وقد قامت بيت الحكمة بجهد فريد من نوعه فى تاريخ القرون الوسطى فكانت أداة لنقل الحضارة القديمة والحضارة العربية الى الغرب ومنطلق العلم الحديث ، كما كانت أساساً لتلك المدرسة العلمية الكبيرة التى عرفت باسم مدرسة بغداد ، وظل أثر هذه المدرسة قائماً فى أوروبا حتى النصف الثانى من القرن الخامس عشر .

ولهذه المدرسة يرجع الفضل في تحقيق استمرار الحضارة الانسانية بعد انتهاء الحضارة الرومانية في القرن السادس الميلادي ، ومن هذه المدرسة ظهر كيان العلماء العرب لأنها حوت كنوز التراث العربي الاسلامي الذي يجد فيه الشباب فرصة للاطلاع على منجزات اجدادهم الاولين في شتى غروع العلم والمعرفة وليجد فيه الكبار مرجعا لما احتوته بيت الحكمة من المخطوطات العلية النادرة التي لا يوجد الكثير منها في عالمنا اليوم .



# المصادر والمراجع

## أولا - المخطوطات :

- ١ - ابن الديبثي ( جمال الدين الوايسطى ) ( ذيل على ذيل تاريخ بغداد )  
مخطوط دار الكتب المصرية برقم ٣٩٥٠ تاريخ .
- ٢ - ابن حجر ( معجم ابن حجر ) مخطوط بدار الكتب برقم ٢٥ مجاميع م .
- ٣ - ابن حنزابه ( مجالس أبى مسلم ) مخطوط بدار الكتب المصرية برقم ٧٧  
أدب .
- ٤ - البيهقي ( تاريخ حكماء الاسلام ) مخطوط بدار الكتب المصرية برقم ٣٦٦  
تاريخ .
- ٥ - السبائي ( رسوم دار الخلافة ) مخطوط بالمتحف العراقي رقم ١٥ .
- ٦ - العيني ( بدر الدين محمود بن أحمد ) ( عقد الجمان في تاريخ أهل الزمان )  
مخطوط بدار الكتب المصرية برقم ١٥٨٤ تاريخ .
- ٧ - . . الكتبي ( الوافي بالوفيات ) من مخطوطة - لندن - ج ٢٤ ، الورقة ١٢ .
- ٨ - المقرئ ( تقي الدين أحمد بن علي ) ( اتعاظ الحنفا بأخبار الأئمة الفاطميين  
الخلفاء ) مخطوط بدار الكتب المصرية بالقاهرة لوحة ٥٩ ب .
- ٩ - . . بحومة رسائل بجامعة اسطنبول مخطوط ورقة ٣٧ ب .

## ثانياً — المصادر العربية المطبوعة :

- ١٠ — القرآن الكريم .
- ١١ — الحديث الشريف .
- ١٢ — ابن أبى أصيبعة ، موفق الدين أبى العباس أحمد بن القاسم بن خليفة بن يونس السعدى الخزرى ( ٦٦٨ هـ / ١٢٧٠ م ) .  
( عيون الأنباء فى طبقات الأطباء ) . بيروت — دار الفكر — ١٩٥٦ م .
- ١٣ — ابن الأثير ، أبى الحسن على بن الكرم محمد بن محمد بن عبد الكريم بن عبد الواحد الشيبانى المعروف بابن الأثير الجزرى. الملقب بعز الدين ( ت ٦٣٠ هـ / ١٢٣٢ م ) .  
( الكامل فى التاريخ ) . المطبعة المنيرية — مصر — ١٣٤٩ هـ ، طبع بيروت ( دار صادر — بيروت — ١٩٦٥ م ) .
- ١٤ — ابن جليل ، أبى داود سليمان بن حسان الاندلسى المعروف بابن جليل ( توفى بعد سنة ٣٨٤ هـ / ٩٩٤ م ) .  
( طبقات الأطباء والحكماء ) ألفه سنة ( ٣٧٧ هـ / ٩٨٧ م ) تحقيق فؤاد السيد ، مطبعة المعهد العلمى الفرنسى للآثار الشرقية — القاهرة ١٩٥٥ م .
- ١٥ — ابن خردابه ، أبى القاسم عبيد الله بن عبد الله ( ت ٣٠٠ هـ / ٩١٢ م ) .  
( المسالك والممالك ) . طبع ليدن ١٨٨٩ م .
- ١٦ — ابن خلدون ، عبد الرحمن بن خلدون المغربى ( ت ٨٠٨ هـ / ١٤٠٥ م ) .  
( المقدمة ) المكتبة التجارية الكبرى — مطبعة مصطفى محمد — القاهرة .
- ١٧ — ابن خلكان ، شمس الدين أبى العباس أحمد ( ت ٦٨١ هـ / ١٢٨٢ م ) .  
( وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان ) . المطبعة الميمنية — القاهرة — ١٣١٠ هـ .
- ١٨ — ابن جماعة ، بدر الدين ( ت ٨٤٣ هـ / ١٤٤٠ م ) .  
( تذكرة السامع والمتكلم فى أدب العالم والمتعلم ) . حيدر آباد ١٣٥٣ هـ .

- ١٩ — ابن شاکر الکتبی ، محمد بن شاکر بن أحمد الطیبی ( ت ٧٦٤ هـ / ١٣٦٢ م ) .  
 ( فوات الوفيات ) تحقیق احسان عباس — دار مساند — بیروت —  
 لبنان — طبعة بولاق ( ١٢٩٩ هـ / القاهرة ١٩٥٥ م ) .
- ٢٠ — ابن الجوزی ، ابو الفرج عبد الرحمن ( ت ٦٥٤ هـ / ١٢٥٧ م ) .  
 ( المنتظم فی تاریخ الملوك والامم ) . حیدر آباد — الدکن — دائرة المعارف  
 العثمانیة ١٣٥٧ هـ .
- ٢١ — ( مناقب بغداد ) نشرة محمد بهجت الأثری — بغداد — العراق ١٣٤٢ هـ .
- ٢٢ — ( صید الخاطر ) تحقیق السيد عبد القادر أحمد عطا — مكتبة الكليات  
 الأزهریة — القاهرة ١٣٩٩ هـ .
- ١٣ — ابن السعای ، أبی طالب علی بن أنجب تاج الدین الملقب بابن السعای  
 ( ت ٦٧٥ هـ / ١٢٧٥ م ) .  
 ( الجامع المختصر فی عیون التوارخ وعیون السیر ) ، تحقیق الدكتور  
 مصطفى جواد . المطبعة السریانیة الكاثولیکیة — بغداد ، ١٩٣٤ م .
- ٢٤ — ابن الطقطقی ، فخر الدین محمد بن علی بن طباطبایا ( ت ٧٠٩ هـ /  
 ١٣٠٩ م ) .  
 ( الفخری فی الآداب السلطانیة ) مطبعة محمد علی صبیح وأولاده ،  
 القاهرة .
- ٢٥ — ابن العبری ، غریغوریوس بن هارون بن توما الملقب بالمطی المعروف بابن  
 العبری . ( ت ٦٨٥ هـ / ١٢٨٦ م ) .  
 ( تاریخ مختصر الدول ) المطبعة الكاثولیکیة — بیروت — ١٩٥٨ م .
- ٢٦ — ابن رجب الفقیه ، زین الدین أبو الفرج عبد الرحمن شهاب .  
 ( ذیل طبقات الحنابلة ) مطبعة السنة المحمدیة ( ١٣٧٢ هـ / ١٩٥٢ م ) .
- ٢٧ — ابن الجزری .  
 ( غایة الهیة فی طبقات القراء ) مكتبة الخانجی — مصر ( ١٣٥١ هـ /  
 ١٩٣٢ م ) .

- ٢٨ - ابن دحية ، عمر بن أبى على حسنين بن على ( ت ٦٣٣ هـ ) .  
النبراس فى تاريخ خلفاء بنى العباس ( صححه ابراهيم العسزاوى  
١٩٤٧ م .
- ٢٩ - ابن الفوطى ، عبد الرزاق بن أحمد بن محمد بن أحمد الصابونى ( ت  
٧٣٢ هـ / ١٢٣٣ م ) .  
( الحوادث الجامعة والتجارب النافعة ) تحقيق مصطفى جواد - بغداد -  
المكتبة العربية ١٩٣٢ م .
- ٣٠ - ( تلخيص مجيع الآداب فى معجم الالقاب ) تحقيق مصطفى جواد - دمشق  
- وزارة الثقافة والارشاد القومى ، ١٩٦٤ م .
- ٣١ - ابن القنطرى ، جمال الدين أبى الحسن على بن يوسف ( ت ٦٤٦ هـ /  
١٢٤٨ م ) .  
( أخبار العلماء بأخبار الحكماء ) طبع ليبزج ، ١٣٢٠ هـ .
- ٣٢ - ( انباء الرواة على انباء النحاة ) مصر ، ١٣٦٩ هـ .
- ٣٣ - ابن الكازرونى : ظهر الدين على بن محمد ( ٣١١ هـ / ٩٦٧ هـ ) .  
( مختصر التاريخ من أول الزمان الى منتهى دولة بنى العباس ) تحقيق  
مصطفى جواد ، دار العلم للملايين ، مطبعة الحكومة - بغداد -  
١٩٧٠ م .
- ٣٤ - ابن الديبى ، محمد بن سعيد ( ت ٦٣٧ هـ / ١٢٣٩ م ) .  
( المختصر المحتاج اليه ) تحقيق مصطفى جواد ، مطبعة دار الدهان -  
بغداد ( ١٣٧١ هـ / ١٩٥١ م ) . جزءان فقط .
- ٣٥ - ابن كثير ، أبى الفداء الحافظ اسماعيل بن عمر الدمشقى ( ت ٧٧٤ هـ /  
١٣٧٢ م ) .  
( البداية والنهاية ) . طبع مكتبة المعارف - بيروت ، ومكتبة النصر  
الرياضى ١٩٦٦ م .
- ٣٦ - ابن النديم ، ابن النديم ( ت ٢٨٣ هـ / ٣٨٥ هـ / ٩٩٣ م أو ٩٩٥ م ) .  
( الفهرست ) بيروت - لبنان ١٣٢٨ هـ .



- ٣٧ — ابن عبد-ربه ، أبو عامر أحمد بن محمد .  
العقد الفريد .) تحقيق أحمد أمين وأحمد الزين وإبراهيم الأبياري .  
الطبعة الثانية — القاهرة ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٤٨ م .
- ٣٨ — ابن قتيبة ، أبي عبد الله مسلم بن قتيبة الدينوري ( ت ٢٧٦ هـ / ٨٨٩ م ) .  
( عيون الأخبار ) مطبعة دار الكتب المصرية — القاهرة ١٩٢٥ م .  
١٩٣٠ م .
- ٣٩ — ( الإمامة والسياسة ) جزآن — القاهرة ١٣٣٢ هـ .
- ٤٠ — ( كتاب المعارف ) تحقيق د. ثروت عكاشة — القاهرة ١٣٥٣ هـ / ١٩٣٤ م .
- ٤١ — أبو الفداء ، إسماعيل بن علي عماد الدين صاحب حمّاه ( ت ٧٣٢ هـ /  
١٣٣٢ م ) .
- ( المختصر في أخبار البشر ) دار الكتاب — بيروت ، بدون .
- ٤٢ — أبو المحاسن ، جمال الدين بن يوسف بن تغري بردى ( ٨٧٤ هـ / ١٤٦٩ م ) .  
( النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة ) طبعة دار الكتب المصرية  
بالقاهرة ١٣٧٠ هـ / ١٩٥٢ م .
- ٤٣ — الأصفهاني ، الإمام أبي الفرج علي بن الحسين ( ت ٣٥٦ هـ / ٩٦٦ م ) .  
( الأغاني ) طبعة دار الكتب المصرية ، والساسي ١٢٥٨ هـ .
- ٤٤ — البلاذري ، أحمد بن محيي بن جابر ( ت ٢٧٩ هـ / ٨٩٢ م ) .  
( فتوح البلدان ) نشره ووضع ملاحقه وفهارسه صلاح الدين المنجد .  
مطبعة لجنة البيان العربي — القاهرة ١٣١٨ هـ .
- ٤٥ — البيروني ، أبي الريحان محمد بن أحمد الخوارزمي ( ت ٤٤٠ هـ / ١٠٤٨ م ) .  
( الآثار الباقية عن القرون الخالية ) ليبزج ، ١٩٢٣ م .
- ٤٦ — البغدادى ، إسماعيل  
( هداية العارفين في أسماء المؤلفين وآثار المصنفين ) طبع اسطنبول  
١٩٥١ م .

- ٤٧ — الثعالبي ، أبو منصور عبد الملك بن محمد ( ٤٢٩ هـ / ١٠٣٧ م ) .  
( لطائف المعارف ) نشر دى يوانغ ، ليند ١٨٦٧ م .
- ٤٨ — ( يتيمة الدهر ) القاهرة ١٣٥٣ هـ / ١٩٣٤ م .
- ٤٩ — الجاحظ ، أبى عثمان عمرو بن بحر الجاحظ البصرى ( ت ٢٥٥ هـ / ٨٦٨ م ) .  
( التاج فى أخلاق الملوك ) تحقيق أحمد زكى . المطبعة الأميرية — القاهرة  
١٩١٤ م .
- ٥٠ — ( البيان والتبيين ) تحقيق عبد السلام هارون . نشر مكتبة المثنى —  
بغداد والخانجي بمصر ١٩٦٠ م .
- ٥١ — ( الحيوان ) . مطبعة السعادة بمصر ١٩٠٧/٥ م .
- ٥٢ — ( ثلاث رسائل ) وتسمى ( رسائل الجاحظ ) باعثناء منكل القاهرة ١٣٤٤ هـ .
- ٥٣ — الجهشياري ، محمد بن عبدوس ( ت ٣٣١ هـ / ٩٤٢ م ) .  
( الوزراء والكتاب ) . البابى الحلبي بمصر ١٩٣٨ م .
- ٥٤ — خليفة ، مصطفى بن عبد الله الشهير بحاجى خليفة ( ت ١٠٦٧ هـ /  
١٦٥٦ م ) .
- ( كشف الظنون عن أسامى الكتب والفنون ) . طبع دار المعارف التركية  
١٩٤١ م .
- ٥٥ — أبو شجاع ، الروذراورى ( الملقب بظهير الدين الروذراورى الهمدانى ) .  
( نيل تجارب الأمم ) . نشر اندروز القاهرة ١٣٣٤ هـ / ١٩١٦ م .
- ٥٦ — الأربلى ، عبد الرحمن سنبط بن ابراهيم بن قتيو ( ت ٧١٧ هـ / ١٣١٧ م ) .  
( خلاصة الذهب المسبوك ) تحقيق مكى جاسم — بغداد — مكتبة المثنى  
١٩٦٤ م . الأصفهائى ، الحسين .
- ٥٧ — ( محاضرات الأقباء ) القاهرة ١٢٨٧ هـ .

- ٥٨ — الأصفهاني ، عماد الدين محمد بن حامد الأصفهاني .  
( تاريخ دولة سلجوق ) القاهرة ١٣٧٢ هـ .
- ٥٩ — الأنباري ، كمال الدين عبد الرحمن بن محمد ( ت ٥٥٧ هـ / ١١٨١ م ) .  
( نزهة الألباء في طبقات الأدباء ) تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم . دار  
نهضة مصر للطبع والنشر — القاهرة .
- ٦٠ — البيهقي .  
( تاريخ حكماء الاسلام ) مطبعة الترقى ، دمشق . ومطبوع تنهة صيوان  
الحكمة ، تحقيق الأستاذ محمد شفيع . طبعة لاهور . ١٣٥٠ هـ .
- ٦١ — التتويحي ، أبو علي الحسن بن علي بن أبي الفهم التتويحي ، ( ت ٣٨٤ هـ /  
٩٩٤ م ) .  
( نشوار المحاضرة وأخبار المذاكرة ) ، دمشق ١٣٤٨ هـ .
- ٦٢ — التوحيدى ، أبو حيان ، علي بن محمد بن العباس ( ت ٤١٤ هـ / ١٠٢٣ م ) .  
( الامتاع والمؤانسة ) تحقيق ونشر أحمد أمين وآخرين ، لجنة التأليف  
والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٤٢ م .
- ٦٣ — ( المقابسات ) تحقيق السندوبى مع مقدمة — المكتبة التجارية —  
القاهرة ١٩٢٩ م .
- ٦٤ — الحصرى ، أبو اسحاق إبراهيم بن علي القيروانى ( ٤١٣ هـ / ١٠٢٤ م ) .  
( زهر الآداب وثمر الألباب ) ج ٢ مفصل ومبشروح بقلم زكى مبارك ، دار  
الجيل — بيروت ١٩٧٢ م .
- ٦٥ — الحنبلى ، ابن العماد ، أبو الفلاح عبد الحى الحنبلى ( ت ١٠٨٩ هـ /  
١٦٧٨ م ) .  
( شذرات الذهب في أخبار من ذهب ) ، القاهرة ١٣٥٠ هـ .
- ٦٦ — الذهبى ، الحافظ شمس الدين ( ت ٧٤٨ هـ / ١٣٤٧ م ) .  
( ميزان الاعتدال في نقد الرجال ) ، مطبعة السعادة ، القاهرة ١٣٢٥ هـ .
- ٦٧ — ( تفكرة الحفاظ ) دار أحياء التراث العربى — بيروت — ١٣٧٤ هـ .

- ٦٨ — الزرنوجى ، برهان الاسلام .  
( تعلم المتعلم طريق التعلم ) : القاهرة ١٩٤٢ م .
- ٦٩ — السبكى ، تاج الدين أبى نصر عبد الوهاب .  
( طبقات للشافعية الكبرى ) مصر ١٣٢٤ هـ .
- ٧٠ — السيوطى . جلال الدين عبد الرحمن بن أبى بكر ( ت ٩١١ هـ / ١٥٠٥ م ) .  
( تاريخ الخلفاء أمراء المؤمنين القائلين بأمر الأمة ) المطبعة النصرية ، مصر .
- ٧١ — ( الاشباه والنظائر ) . حيدر آباد — الدكن ١٣١٦ هـ .
- ٧٢ — الشهرستانى ، أبى الفتح محمد بن عبد الكريم بن أبى بكر بن أحمد ( ت ٥٤٨ هـ / ١١٥٣ م ) .  
( الملل والنحل ) تحقيق محمد سيد كيلانى ، نشر مصطفى البابى الحلبي ، مصر ١٩٦١ م .
- ٧٣ — الصابى ، أبى الحسن هلال بن المحسن الصابى ( ت ٤٤٨ هـ / ١٠٥٦ م ) .  
( تحفة الأمراء فى تاريخ الوزراء ) ، مطبعة البسابى الحلبي — مصر — القاهرة .
- ٧٤ — صاعد بن أحمد الأندلسى ( ٤٢٠ هـ / ٤٦٢ هـ — ١٠٢٩ م / ١٠٧٠ م ) .  
( طبقات الأمم ) مصر .
- ٧٥ — الصفدى ، صلاح الدين خليل بن أيبك ( ٧٦٤ هـ ) .  
( الوافى بالوفيات ) اسطنبول ١٩٣١ م .
- ٧٦ — طلائى كبرى زاده ، أحمد بن مصطفى الشهر .  
( مفتاح السعادة ومصباح السيادة فى موضوعات العلوم ) تحقيق كامل بكرى وزميله ، دار الكتب الحديثة ، مصر .
- ٧٧ — الطبرى ، أبى جعفر محمد بن جرير ( ت ٣١٠ هـ / ٩٢٢ م ) .  
( تاريخ الرسل والملوك ) تحقيق أبى الفضل إبراهيم ، طبع دار المعارف بمصر ١٩٦٠ م ، ١٩٦٣ م .

- ٧٨ — طيفور ، أبى الفضل أحمد بن أبى طاهر ( ٢٨٠ هـ / ٨٩٣ م — ٨٩٤ م ) .  
( تاريخ بغداد ) طبعة ليبزج ١٢٨٧ هـ / ١٩٠٨ م .
- ٧٩ — العمرانى ، محمد بن على بن محمد المعروف بالعمرانى ( ٥٨٠ هـ / ١١٨٥ م ) .  
( لأبناء فى تاريخ الخلفاء ) تحقيق د. قاسم السامرائى ط ليدن ١٩٧٣ م .
- ٨٠ — العمرى ، ابن فضل الله ( ت ٧٤٩ هـ / ١٣٤٨ م ) .  
( مسالك الأبصار فى الممالك والأمصار ) مطبعة دار الكتب المصرية  
١٩٢٤ م .
- ٨١ — الغزالى ، الامام أبو حامد محمد بن محمد بن أحمد ( ت ٥٠٥ هـ / ١١١١ م ) .  
( احياء علوم الدين ) مطبعة مصطفى البابى الحلبي ١٣٥٨ هـ / ١٩٣٩ م .  
القاهرة .
- ٨٢ — ( تهافت التهافت ) تحقيق د. سليمان نثيا ، سلسلة ذخائر العرب ، دار  
المعارف بمصر ١٩٦٨ م .
- ٨٣ — الفسارابى ، أبو نصر .  
( احصاء العلوم ) تحقيق د. عثمان أمين — القاهرة — ١٩٤٩ م .
- ٨٤ — القلقشندى ، أبى العباس أحمد بن على ( ت ٨٢١ هـ / ١٤١٨ م ) .  
( صبح الأعشى فى صناعة الانشا ) المطبعة الأميرية — القاهرة ١٩١٣ م .
- ٨٥ — المراكشى ، محبى الدين أبى محمد عبد الواحد بن على التميمى ( ٦٦٩ هـ /  
١٢٧١ م ) .  
( المعجب فى تلخيص أخبار المغرب ) مطبعة السعادة ، القاهرة ١٣٢٤ هـ .
- ٨٦ — المرتضى المهدى لذين الله أحمد بن يحيى ( ٣٣٥ هـ / ٩٣٦ م ) .  
( المنية والأمل فى شرح الملل والفحل ) ط الهند ، حيدر آباد ، ١٣١٦ هـ .
- ٨٧ — المسعودى ، أبى الحسن على بن الحسين بن على ( ت ٣٤٦ هـ / ٩٥٧ م ) .  
( مروج الذهب ومعادن الجوهر ) مطبعة دار الرجاء ، القاهرة ١٣٧٠ هـ /  
١٩٣٨ م .

- ٨٨ — ( التنبيه والاشراف ) ، لندن ، مطبعة بريل ١٩٦٧ م .
- ٨٩ — مسكويه ، أبى على أحمد بن محمد بن يعقوب ( ٤٢١ هـ / ١٠٣٠ م ) .  
( تجارب الأمم ) طبع مكتبة المثنى — بغداد ، العراق .
- ٩٠ — المصرى ، ابن نباته ، جمال الدين محمد بن محمد ( ٧٦٨ هـ ) .  
( سرح العيون ) القاهرة ، ١٢٧٨ هـ .
- ٩١ — المقدسى ، شمس الدين أبى عبد الله بن أحمد المعروف بالبشـارى  
( ت ٣٧٥ هـ / ٩٨٥ م ) .  
( أحسن التقاسيم فى معرفة الأقاليم ) لندن ، مطبعة بريل ١٩٦٧ م .
- ٩٢ — المقرئ ، شهاب الدين أحمد بن محمد التلمسانى ( ١٠٤١ هـ / ١٦٢٣ م ) .  
( نفع الطيب فى غصن الأندلس الرطيب ) تحقيق احسان عباس — بيروت  
— دار صادر ١٣٨٨ هـ / ١٩٦٨ م .
- ٩٣ — المقرئ ، تقى الدين أحمد بن على ( ٨٤٥ هـ / ١٤٤١ م ) .  
( اتعاط الحنفا بأخبار الأئمة الفاطميين الخلفا ) تحقيق جمال الدين الشيبلى ،  
القاهرة ، لجنة احياء التراث الاسلامى ١٩٦٧ م .
- ٩٤ — ( المواعظ والاعتبار فى ذكر الخطط والآثار ) بولاق ١٢٧٠ هـ القاهرة .
- ٩٥ — القرطبى ، عريب بن سعد ( ٣٦٦ هـ / ٩٧٧ م ) .  
( صلة تاريخ الطبرى ) طبعة لندن ١٨٩٧ .
- ٩٦ — ياقوت الحموى ، أبى عبد الله شهاب الدين بن عبد الله الرومى ،  
( ٦٢٦ هـ / ١٢٢٩ م ) .  
( معجم الأدباء ) تحقيق أحمد فريد رفاعى ، القاهرة ، مطبعة عيسى البابى  
الحلبى ١٩٣٦ م .
- ٩٧ — ( معجم البلدان ) مطبعة السعادة القاهرة ١٣٣٢ هـ / ١٩٠٦ م .
- ٩٨ — اليعقوبى ، أحمد بن أبى يعقوب بن جعفر وهب بن واضح .  
( كتاب البلدان ) تحقيق دى غويه ، لندن ، بريل ١٨٩٢ م .

### ثالثا - المراجع العربية الحديثة :

- ٩٩ - الأبراشي ، محمد عطيه ( أعلام الطب ) ، من نوايخ الفكر العربي الاسلامي .
- ١٠٠ - الأصمعي ، محمد عبد الجواد ( أبو الفرج الأصفهاني ) دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٤٠ م .
- ١٠١ - الألوسي ، محمود شكرى البغدادي ( ت ١٢٧٠ هـ ) ( بلوغ الأرب في معرفة أحوال العرب ) شرح وتصحيح محمد بهجت الاثرى ، المطبعة الرحمانية بنصر ١٩٢٤ م .
- ١٠٢ - الأهواني ، أحمد فؤاد ( التربية في الاسلام ) دار المعارف بمصر ، طبعة ١٩٧٥ م .
- ١٠٣ - ( الفلسفة الاسلامية ) دار القلم بمصر - القاهرة ١٩٦٥ م .
- ١٠٤ - ( الكندي فيلسوف العرب ) طبع وزارة الثقافة والارشاد القومي ، المؤسسة المصرية العامة للتأليف والترجمة والنشر ، عدد ٢٦ القاهرة ، ١٩٦٣ م .
- ١٠٥ - أبو خشب ، ابراهيم ( تاريخ الأديب العربي في العصر العباسي الأول ) دار الفكر العربي ، القاهرة ١٩٧٤ م ، ١٩٧٥ م .
- ١٠٦ - ( تاريخ الادب العربي في العصر العباسي الثاني ) دار ان فكر العربي ، القاهرة ١٩٧٥ م .
- ١٠٧ - أبو زهرة ، محمد شاهين حمزة ( محاضرات في المذاهب الفقهية ) مطبعة مخيمر ، القاهرة ١٩٦١ م .
- ١٠٨ - أبو الفيض ، السيد محمود ( أصالة العلم وانحراف العلماء ) دار نهضة مصر بالجيزة ، القاهرة . .
- ١٠٩ - أحمد ، امام ابراهيم ( تاريخ الفلك عند العرب ) الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ط ٢ ، ١٩٧٥ م .

- ١١٠ — اسحاق ، روفائيل بابو ( مدارس العراق قبل الاسلام ) بغداد ، العراق  
١٩٥٥ م .
- ١١١ — ( تاريخ نصارى العراق ) مطبعة المنصور . بغداد ١٩٤٨ م .
- ١١٢ — ( احوال نصارى بغداد في عهد الخلافة العباسية ) مطبعة شفيق .  
بغداد ، العراق ١٩٦٠ م .
- ١١٣ — أسماء فهمى ( مبادئ التربية الاسلامية ) مطبعة لجنة التأليف والترجمة  
والنشر ، القاهرة ١٩٤٧ م .
- ١١٤ — إمين ، أحمد ( فجر الاسلام ) مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ط ٣  
١٩٣٥ م .
- ١١٥ — ( ضحى الاسلام ) دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٣٠ م .
- ١١٦ — ( ظهر الاسلام ) ، دار المعارف بمصر ط ٣ ، ١٩٣٩ م .
- ١١٧ — أمين ، حسين ( تاريخ العراق في العصر السلجوقي ) مطبعة الارشصاد —  
بغداد ١٣٨٥ هـ / ١٩٦٥ م .
- ١١٨ — أمين ، مصطفى ( تاريخ التربية ) دار المعارف بمصر ، بدون .
- ١١٩ — الباشا ، حسن ( دراسات في الحضارة الاسلامية ) دار المعارف بالاسكندرية  
١٩٦٨ م .
- ١٢٠ — بدوى ، عبد الرحمن ( دور العرب في تكوين الفكر الأوروبى ) بيروت ،  
لبنان ط ٣ ، ١٩٧٩ م .
- ١٢١ — البرقوقى ، محمد عاطف — والتوانسى ، أبو الفتوح محمد ( الخوارزمى العالم  
الفلكى الرياضى ) الدار القومية للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٤ م .
- ١٢٢ — بليغ ، عبد الحكيم ( أدب المعتزلة ) مطبعة الرسالة ، القاهرة ١٩٦٥ م .



- ١٢٣ — البني، محمد ( الجانب الالهي من التفكير الاسلامي ) بيروت ، لبنان ط ٥  
١٣٨١ هـ / ١٩٧٢ م .
- ١٢٤ — التوانسي . أبو الفتوح ( بن اعلام الطب العربي ) دار الكاتب المصري ،  
القاهرة ، ١٩٧٣ م .
- ١٢٥ — الجراي ، عبد الله بن عباس ( تقدم العرب في العلوم والصناعات  
واستأفيتهم لأوروبا ) دار الفكر العربي ، القاهرة ١٩٦٣ م .
- ١٢٦ — جمعه ، محمد لطفى ( تاريخ فلاسفة الاسلام في المشرق ) من المقدمة  
ط ١ ، المكتبة العلمية ، ليون ، فرنسا ١٩٠٩ م .
- ١٢٧ — الجميلي ، رشيد حميد حسن ( اثر الترجمة في الحضارة الاسلامية في القرن  
الثاني الهجري ) اطروحة ماجستير مكتوبة على الآلة الكاتبة . .
- ١٢٨ — ( حركة الترجمة في المشرق الاسلامي في القرنين الثالث والرابع الهجريين )  
الشركة العامة للنشر والتوزيع والاعلام — طرابلس — ليبيا ط ١  
١٣٩١ هـ / ١٩٨٢ م .
- ١٢٩ — الجندي . انور ( الفكر والثقافة المعاصرة في شمال افريقيا ) طبعة الدار  
القومية بالقاهرة ١٣٨٥ هـ / ١٩٦٥ م .
- ١٣٠ — الجوارى ، أحمد عبد الستار ( الشعر في بغداد حتى القرن الثالث  
الهجري ) وزارة الاعلام والثقافة ، العراق ، بغداد ١٩٦٥ م .
- ١٣١ — الجومرد ، عبد الجبار ( هارون الرشيد ) مطبعة دار الكتاب ، بيروت ،  
لبنان ، ١٩٥٦ م .
- ١٣٢ — الجيار ، ابراهيم ( تاريخ التعليم الحديث ) دار الثقافة ، القاهرة ١٩٧١ م .
- ١٣٣ — ( دراسات الفكر التربوي ) وكالة المطبوعات ، الكويت ١٩٧٤ م .
- ١٣٤ — الجيزاوي ، سعد الدين ( دراسات في الأدب العربي ) دار نهضة مصر  
بالفجالة ، القاهرة .

- ١٣٥ — الحاجرى ، طه ( الجاحظ حياته وآثاره ) دار المعارف بمصر ١٩٦٨ م .
- ١٣٦ — حجاب ، محمد نبيه ( مظاهر الشعوبية فى الألب العربى حتى نهاية القرن الثالث الهجرى ) د ١ ، مكتبة نهضة مصر بالجيزة ١٣٨١ هـ / ١٩٦١ م .
- ١٣٧ — حسن ، حسن ابراهيم ( تاريخ الدولة الفاطمية فى المغرب وسوريا ومصر وبلاد العرب ) مكتبة النهضة المصرية د ٢ ، ١٩٥٨ م .
- ١٣٨ — ( تاريخ الاسلام السياسى والدينى والثقافى والاجتماعى ) مكتبة النهضة المصرية ط ٣ ، ١٩٥٣ م .
- ١٣٩ — حسن ، زكى محمد ( كنوز الفاطميين ) ، القاهرة ١٩٣٧ م .
- ١٤٠ — حسن ، على ابراهيم ( التاريخ الاسلامى العام ) مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ١٩٥٩ م .
- ١٤١ — حسنين ، عيد النعيم ( سلاجقة ايران والعراق ) مكتبة النهضة المصرية ط ٢ — ١٣٨٠ هـ / ١٩٧٠ م .
- ١٤٢ — حسين ، طه ( تجديد ذكرى أبى العلاء المعرى ) دار المعارف بمصر القاهرة ١٩٣٢ م .
- ١٤٣ — جهاد ، حسنى أحمد السيد ( الحضارة العربية نشأتها وتطورها ) المؤسسة المصرية العامة للتأليف والترجمة والطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٧ م .
- ١٤٤ — حمادة ، محمد ماهر ( المكتبات فى الاسلام ) مطبعة الرسالة — بيروت ، لبنان ١٩٧٣ م .
- ١٤٥ — الحفنى ، محمود أحمد ( اسحاق الموصلى ) الهيئة المصرية العامة للتأليف والترجمة والطباعة والنشر ، اعلام العرب ع ٢٤ ، ١٩٦٤ م .
- ١٤٦ — الحوفى ، أحمد ( تيارات ثقافية بين العرب والفرس ) دار نهضة مصر ، بالجيزة ، القاهرة ١٩٦٨ م .

- ١٤٧ — الخربوطلى ، على حسنى ( الحضارة العربية الاسلامية ) طبعة الانجلىو المصرية ، القاهرة ١٩٦٢ م .
- ١٤٨ — ( المسعودى ) نوابغ الفكر العربى ، دار المعارف بمصر عـ ٣٨ ، ١٩٦٨ م .
- ١٤٩ — خراسانى ، محمد غفرانى ( عبد الله بن المقفع ) مكتبة نهضة مصر بالفسالة ، القاهرة ١٩٧٠ م .
- ١٥٠ — الفخرى ، الشفخ محمد ( تاريخ الأمم الاسلامفة — الدولة العباسفة ) المكتبة التجارية الكبرى ، القاهرة ١٩٧٠ م .
- ١٥١ — خطاب ، عطفه على ( التفلفم فى مصر فى العصر الفاطمى الأول ) القاهرة ١٩٤٧ م .
- ١٥٢ — الخطفب ، محمد عجاج ( لمحات فى المكتبة والبعث والمصادر ) مؤسفة الرسالة بفروت ، لبنان ط ٦ ، ١٣٨٩ هـ / ١٩٦٩ م .
- ١٥٣ — ففاجه ، محمد عبء المنعم ( صور من الفكر العربى وتاريخ الاسلام ) مكتبة النجاج ، القاهرة ١٣٧٧ هـ / ١٩٥٨ م .
- ١٥٤ — ( الآءاب العربفة فى العصر العباسى الثانى ) القاهرة ١٩٥٧ م .
- ١٥٥ — فلفل ، شفوقى ( جرجى زفءان ) ءار الفكر — ءمشق ١٤٠١ هـ / ١٩٨١ م .
- ١٥٦ — الفوارزمى ، محمد بن موسى ( الجبر والمقابلة ) ءار الكتاب العربى ، القاهرة ١٩٦٨ م .
- ١٥٧ — ءءافم ، عبء الله ( القربفة عبء التاريخ ) بفروت ، لبنان ط ٢ ، ١٩٧٥ م .
- ١٥٨ — ءءش ، محمود محمد ( أبو العتاهفة ) ءار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٨ م .
- ١٥٩ — ءءفاع ، على عبء الله ( موجز القراء العربى الاسلامى ) مؤسفة الرسالة ، بفروت ، ١٩٧٧ م .
- ١٦٠ — ءءورى ، عبء العفزف ( العصر العباسى الأول ) مطبعة التشففف الأهلفة ، بفسءاء ١٩٤٢ م .

- ١٦١ — الديوه جى ، سعيد ( بيت الحكمة ) مؤسسة دار الكتب للطباعة والنشر ،  
جامعة الموصل ، العراق ١٣٩٢ هـ / ١٩٧٢ م .
- ١٦٢ — الرافعى ، مصطفى صادق ( تاريخ أدب اللغة العربية ) دار الكتاب  
الغريبى ، بيروت ، لبنان ١٩٧٠ م .
- ١٦٣ — الراوى ، طه ( بغداد مدينة السلام ) سلسلة اقرا ( ٧ ) دار المعارف  
بمصر — القاهرة ١٩٤٤ م .
- ١٦٤ — الرفاعى ، احمد فريد ( عصر المأمون ) مطبعة دار الكتب المصرية ،  
القاهرة ١٩٢٨ م .
- ١٦٥ — الرفاعى ، انور ( الاسلام فى نظمته وحضارته ) دار الفكر ، بيروت ،  
لبنان ١٩٧٣ م .
- ١٦٦ — زاهية قدورة ( الشعوبية اثرها الاجتماعى والسياسى فى الحياة الاسلامية  
فى العصر العباسى ) دار الكتاب اللبنانى ، بيروت ١٩٧٢ م .
- ١٦٧ — زغلول ، الشحات السيد ( ائسريان والحضارة الاسلامية ) دار الكاتب  
المصرى ، الاسكندرية ١٩٧٣ م .
- ١٦٨ — ( الاتجاهات الفكرية فى التفسير ) دار الكاتب المصرى ، الاسكندرية  
١٩٧٥ م .
- ١٦٩ — زكى ، صالح ( آثار باقية ) مجلد ٢ ط أسطنبول ١٣٢٩ هـ .
- ١٧٠ — الزهرانى ، محمد مسفر ( نظام الوزارة فى الدولة العباسية فى العهدين  
البويهى والسلجوقى ) مؤسسة الرسالة ، بيروت ، لبنان ١٩٨٠ م .
- ١٧١ — الزيات ، احمد حسن ( تاريخ الأدب العربى للمدارس الثانوية ) مطبعة  
الرسالة القاهرة ، بدون .
- ١٧٢ — ( زيادة فى نقول ) ( صور من التاريخ الاسلامى ) دار العلم للملايين ، بيروت ،  
لبنان ، بدون .

- ١٧٣ — زيدان ، جرجى ( تاريخ التمدن الاسلامى ) مراجعة وتعليق حسين مؤنس .  
طبع دار الهلال ، القاهرة ١٩٣١ م .
- ١٧٤ — سالم ، عبد العزيز ( دراسات فى تاريخ العرب ، العصر العباسى الاول )  
مؤسسة الشباب الجامعى بالاسكندرية ، بدون .
- ١٧٥ — السامرائى ، محمد رجب ( علم الفلك عند العرب ) منشورات دائرة الشؤون  
الثقافية والنشر بغداد ، العراق ١٩٨٤ م ( الموسوعة الصغيرة ) ١٣٨ .
- ١٧٦ — السباعى ، الشيخ مصطفى ( من روائع حضارتنا ) المكتب الاسلامى ،  
بيروت ، لبنان ١٤٠٢ هـ / ١٩٨٢ م .
- ١٧٧ — سرور ، محمد جمال الدين ( تاريخ الحضارة الاسلامية فى المشرق ) دار  
الفكر العربى ، القاهرة ١٩٦٥ م .
- ١٧٨ — سليم ، محمود رزق ( عصر سلاطين المماليك ) طبعة مكتبة الاداب  
بالجماميز ، القاهرة ١٩٤٩ م .
- ١٧٩ — سميرة مختار اللبثى ( جهاد الشيعة فى العصر العباسى الاول ) دار الجيل ،  
بيروت ، لبنان ، ١٣٩٦ هـ / ١٩٧٦ م .
- ١٨٠ — السودانى ، عبد مظهر ( الشعر العراقى فى القرن السادس الهجرى ) ،  
ط ٨ ، دار الرشيد ، بغداد — العراق ، بدون .
- ١٨١ — الشايب ، أحمد ( العامل السياسى فى ادب العصر العباسى الاول ) مكتبة  
مصر بالفجالة ، القاهرة ، بدون .
- ١٨٢ — شريف ، محمد بدیع ( الصراع بين العرب والموالى ) طبعة القاهرة ١٩٥٤ م .
- ١٨٣ — شلبى ، أحمد ( تاريخ التربية الاسلامية ) ط ٥ مكتبة النهضة المصرية  
القاهرة ١٩٧٧ م .
- ١٨٤ — ( التاريخ الاسلامى والحضارة الاسلامية ) مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة  
١٩٦٠ م .

- ١٨٥ — الشريقى ، ابراهيم ( التاريخ الاسلامى ) القاهرة ١٩٧١ م .
- ١٨٦ — الشيبانى ، عمر محمد التومى ( فلسفة التربية الاسلامية ) الشركة العامة للنشر والتوزيع والاعلام ، طرابلس ، ليبيا ط ١ ، ١٩٧٥ م .
- ١٨٧ — الصيحي ، محمد ابراهيم ( العلوم عند العرب ) مكتبة نهضة مصر بالجيزة ، القاهرة ، بدون .
- ١٨٨ — ضيف ، شوقي ( العصر العباسى الأول ) دار المعارف بمصر ، القاهرة ط ٢ ، ١٩٦٣ م .
- ١٨٩ — الطباع ، عبد الله انيس ( علم المكتبات بالادارة والتنظيم ) دار الكتاب اللبنانى بيروت ، لبنان ط ٢ ، ١٩٧٢ م .
- ١٩٠ — طلس ، محمد اسعد ( عصر الازدهار ، تاريخ الدولة العباسية ) الكتاب الأول ط ١ ، دار الاندلس ، بيروت ، ١٩٦٤ م .
- ١٩١ — طوطح ، خليل ( تاريخ التربية عند العرب ) القدس ١٩٣٣ م .
- ١٩٢ — طوقان ، تدرى حافظ ( تراث العرب العلمى فى الرياضيات والفلك ) دار الشروق ، بيروت ، لبنان ١٩٦٣ م .
- ١٩٣ — ( العلوم عند العرب ) مكتبة مصر ، ٣ شارع كامل صدقى بالجيزة ، سلسلة الالف كتاب رقم ٤ ، ١٩٥٦ م .
- ١٩٤ — عاشور ، سعيد عبد الفتاح ( فضل العرب على الحضارة الأوروبية ) مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٧٥ م .
- ١٩٥ — ( المدنية الاسلامية واثرها فى الحضارة الأوروبية ) مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ط ٢ ، ١٩٨٢ م .
- ١٩٦ — عائشة عبد الرحمن ( بنت الشاطىء ) ( تراثنا بين ماضى وحاضر ) دار المعارف بمصر ١٩٧٠ م .
- ١٩٧ — ( لغتنا والحياة ) دار المعارف بمصر ١٩٧١ م .

- ١٩٨ — ( القرآن وقضايا الانسان ) دار العلم للملايين ، بيروت ط ٢ ، ١٩٧٥ م .
- ١٩٩ — العبادي ، أحمد مختار ( في التاريخ العباسي والأندلسي ) دار النهضة المصرية بيروت ، لبنان ط ٢ ، ١٩٧٢ م .
- ٢٠٠ — عبد الرؤوف ، عصام الدين ( الحواضر الاسلامية الكبرى ) دار الفكر العربي ، القاهرة ، ١٩٧١ م .
- ٢٠١ — عبد العزيز ، محمد الحسني ( الحياة العلمية في الدولة الاسلامية ) وكالة المطبوعات ، الكويت ١٩٧٣ م .
- ٢٠٢ — عبد الغنى ، مصطفى لبيب ( الكيمياء عند العرب ) دار الكاتب المصري ، القاهرة ١٣٨٧ هـ / ١٩٦٧ م .
- ٢٠٣ — العدوي ، أحمد ابراهيم ( الدولة الاسلامية وامبراطورية الروم ) القاهرة ١٩٥٨ م .
- ٢٠٤ — ( السفراء العرب الى أوروبا في العصور الوسطى ) دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٥٧ م .
- ٢٠٥ — عزام ، عبد الوهاب ( الاسلام والعلم في الاسلام اليوم وغدا ) دار احياء الكتب العربية ، القاهرة ، بدون .
- ٢٠٦ — العنش ، يوسف ( تاريخ عصر الخلافة العباسية ) دار الكتاب ، دمشق ١٩٨٠ م .
- ٢٠٧ — العقاد ، عباس محمود ( اثر العرب في الحضارة الأوروبية ) دار المعارف بمصر ، ١٩٦٣ م .
- ٢٠٨ — العتيقي ، نجيب ( المستشرقون ) دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٥٨ م .
- ٢٠٩ — على ، محمد كرد ( الاسلام والحضارة العربية ) مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ط ٢ ، ١٩٥٠ م .
- ٢١٠ — ( أمراء البيان ) مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٥٠ م .

- ٢١١ — عمر ، فاروق ( العباسيون الأوائل ) ج ٢ مطبعة الرسالة ، بغداد ، العراق ١٩٦٣ م .
- ٢١٢ — العمري ، احمد جبال ( أبو بكر الصولى ) الهيئة المصرية العامة ، القاهرة ، اعلام العرب ١٩٧٣ م .
- ٢١٣ — عون ، حسن ( صور ملهمة من واقع المجتمع العربى ) ط ٢ ، القاهرة ، بدون .
- ٢١٤ — عنان ، محمد عبد الله ( الحاكم بأمر الله وأسرار الدعوة الفاطمية ) مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ، مؤسسة الخانجى ، القاهرة ١٩٥٩ م .
- ٢١٥ — عيسى ، أحمد ( التهذيب فى أصول التعريب ) القاهرة ، ١٩٢٣ م .
- ٢١٦ — غرابية ، حمودة ( ابن سينا بين الدين والفلسفة ) مطبعة مجمع البحوث الاسلامية ، القاهرة ١٣٩٢ هـ / ١٩٧٢ م .
- ٢١٧ — غنيمية ، محمد عبد الرحيم ( تاريخ الجامعات الاسلامية الكبرى ) دار الطباعة المغربية ، تطوان ، المغرب ١٩٥٣ م .
- ٢١٨ — فراج ، عز الدين ( فضل علماء المسلمين على الحضارة الأوروبية ) دار الهنا للطباعة ١٩٧٨ م .
- ٢١٩ — فروخ ، عمر ( تاريخ الفكر العربى الى أيام ابن خلدون ) ط ٢ ، المكتب التجارى ، بيروت ، لبنان ١٩٦٢ م .
- ٢٢٠ — ( عبقرية العرب فى العلم والفلسفة ) منشورات المكتبة العصرية بيروت ، لبنان ط ٣ ، ١٩٦٩ م .
- ٢٢١ — فوقية ، حسن محمود ( الامام الجوينى امام الحرمين ) المؤسسة المصرية العامة للتأليف والنشر ، اعلام العرب ع ٤٠ ، ١٣٨٤ هـ / ١٩٦٤ م .
- ٢٢٢ — الكبيسى ، حمدان عبد المجيد ( أسواق بغداد فى بداية العصر البويهى ) مطبعة وزارة الاعلام ، بغداد ، العراق ١٩٧٩ م .



- ٢٢٣ — كحالة ، عمر رضا ( المرأة في عالمي العرب والاسلام ) ط ٢ ، مطبعة الترقى ، دمشق ١٩٧٢ م .
- ٢٢٤ — كوركيس ، عواد ( خزائن الكتب القديمة في العراق ) مطبعة المعارف ، بغداد ، العراق ١٩٤٨ م .
- ٢٢٥ — الكيالي ، سامي ( النفس الانسانية في ادب الجاحظ ) دار المعارف ، بصر ، سلسلة اقرا ١٩٦١ م .
- ٢٢٦ — ماجد ، عبد المنعم ( تاريخ الحضارة الاسلامية في العصور الوسطى ) مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٦٣ م .
- ٢٢٧ — ( العصر العباسي الأول ) مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ١٩٧٧ م .
- ٢٢٨ — الماحي ، التيجاني ( تاريخ الطب عند العرب ) الخرطوم ١٩٦٠ م .
- ٢٢٩ — المحاسني ، زكي ( المتنبي ، نوابغ الفكر العربي ) ط ٤ ، دار المعارف بصر ١٩٧١ م .
- ٢٣٠ — محمد ، التوم الطالب ( تاريخ الحضارة الاسلامية ) ابو ظبي ، جامعة الامارات ١٩٨٤ م .
- ٢٣١ — محمد ، زكي فاضل ( الفكر السياسي والعربي الاسلامي بين ماضي وحاضر ) ط ٢ دار الحرية للطباعة ، بغداد ، العراق ١٩٧٦ م .
- ٢٣٢ — محمود . حسن احمد ، والشريف ( العالم الاسلامي في العصر العباسي ) دار الفكر العربي ، القاهرة ١٩٧٣ م .
- ٢٣٣ — محمود ، زكي نجيب ( جابر بن حيان ) الهيئة المصرية العامة ، القاهرة اعلام العرب ع ١٣ : ١٩٦١ م .
- ٢٣٤ — محمود . عبد الحليم ( التفكير الفلسفي في الاسلام ) دار الكتاب العربي ، بيروت . لبنان ١٩٧٤ م .
- ٢٣٥ — المدور . جميل نخلة ( حضارة الاسلام في دار السلام ) مطبعة الاعتماد ، بصر ١٩٣٢ م .

- ٢٣٦ — مصطفى ، شاكرا ( فى التاريخ العباسى ) ، دمشق ، ١٣٧٦ هـ / ١٩٥٧ م .
- ٢٣٧ — مظهر ، اسماعيل ( تاريخ الفكر العربى ) نشر مجلة المعصور لنشر المعرفة والاداب ، القاهرة ١٩٢٨ م .
- ٢٣٨ — مظهر ، جلال ( علوم المسلمين أساس التقدم العلمى ) الهيئة المصرية العامة للتأليف والترجمة والنشر عـ ٢٤٧ القاهرة ١٩٧٠ م .
- ٢٣٩ — ( حضارة الاسلام واثرها فى الترقى العلمى ) القاهرة ١٩٧٤ م .
- ٢٤٠ — معروف ، ناجى ( اصالة الحضارة العربية ) ط ٣ دار الثقافة ، بيروت ١٩٧٥ م .
- ٢٤١ — ( تاريخ علماء المستنصرية ) ج ١ مطبعة جامعة بغداد ، العراق ١٣٨٥ هـ / ١٩٦٥ م .
- ٢٤٢ — ( المدارس الشراعية ) مطبعة الارشاد ، بغداد ، العراق ، ١٣٨٥ هـ / ١٩٦٥ م .
- ٢٤٣ — المعلوف ، عيسى اسكندر ( تاريخ الطب عند العرب ) بيروت ، لبنان ، ١٩٣٥ م .
- ٢٤٤ — منتصر ، عبد الحليم ( تاريخ العلم ودور العلماء العرب فى تقدمه ) ط ٤ دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٧١ م .
- ٢٤٥ — مؤنس ، حسين ( تاريخ الدولة العربية الاسلامية فى العصور الوسطى ) الكويت ١٤٠١ هـ / ١٩٨١ م .
- ٢٤٦ — الميدانى ، عبد الرحمن حسن حنبله ( أسس الحضارة الاسلامية ووسائلها ) ط ٢ دار القلم ، دمشق ١٤٠٠ هـ / ١٩٨٠ م .
- ٢٤٧ — النيهان ، محمد فاروق ( مبادئ الثقافة الاسلامية ) دار البحوث ، الكويت ١٩٧٣ م .
- ٢٤٨ — هاشم ، زكريا ( فضل الحضارة الاسلامية العربية على العالم ) مكتبة نهضة مصر بالفيجالة ، القاهرة ، بدون .

٢٤٩ — الهاشمى ، محمد ( الفكر العربى جنوره ، ثماره ) مكتبة الفلاح ، الكويت  
١٩٧٨ م .

٢٥٠ — الهاشمى ، محمد يحيى ( الكيمياء فى التفكير الاسلامى ) دار الفكر العربى .  
القاهرة ١٩٥٨ م .

٢٥١ — هداره ، محمد مصطفى ( اتجاهات الشعر العربى فى القرن الثانى  
الهجرى ) دار المعارف بمصر ، الاسكندرية ١٩٧٠ م .

٢٥٢ — وديعة طه نجم ( الشعر فى الحاضرة فى القرنين الثانى والثالث الهجريين ،  
شركة كاظمة للنشر ، الكويت ١٩٧١ م .

٢٥٣ — اليازجى ، كمال ( معالم الفكر العربى فى العصر الوسيط ) دار العلم  
للملايين ، بيروت ١٩٦٦ م .

٢٥٤ — اليوزبكي ، توفيق سلطان ( تاريخ اهل الذمة فى العراق ) دار العلوم  
للطباعة والنشر ، السعودية ، الرياض ١٤٠٣ هـ / ١٩٨٣ م .

#### رابعا — المراجع الأجنبية المترجمة :

٢٥٥ — ارنولد ، توماس وآخرون ( تراث الاسلام ) ترجمة جرجيس فتمح الله .  
المطبعة العصرية الموصل ، العراق ١٩٥٤ م .

٢٥٦ — الدوميللى ( العلوم عند العرب ومكانتها فى التطور العلمى العالمى ) ، ليسدن  
هولندا ، ١٩٦٦ م .

٢٥٧ — أوليرى ، دى لاسى ( مسالك الثقافة الاغريقية الى العرب ) ترجمة تمام  
حسان ، دار الفكر العربى ، القاهرة ١٩٦٣ م .

٢٥٨ — ( الفكر العربى ومكانه فى التاريخ ) ترجمة تمام حسان ، دار الفكر العربى ،  
القاهرة ١٩٦١ م .

٢٥٩ — ( علوم اليونان وسبل انتقالها الى العرب ) ترجمة وهيب كامل ، القاهرة  
١٩٦٢ م .

- ٢٦ — بادو ، جنون ( عبقرية الحضارة العربية. ينبوع النهضة ) مركز الوثائق والدراسات بأبو ظبي ١٣٧٩ هـ / ١٩٧٧ م .
- ٢٦١ — بخش ، خبوا ( الحضارة الاسلامية ) ترجمة وتعليق على حسنى الخربوطلى ، نشر دار الكتب الحديثة ، القاهرة ١٩٦٠ م .
- ٢٦٢ — بارثولد ، ف ( الحضارة الاسلامية ) ترجمة حمزة طاهر ط ٣ ، طبع دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٤٢ م .
- ٢٦٣ — براون ، ادوارد جورج ( الطب العربى ) ترجمة داوود سليمان على ، مطبعة العائى ، بغداد ١٩٦٤ م .
- ٢٦٤ — بروكلمان ، ( كارل ) ( تاريخ الشعوب الاسلامية ) ترجمة نبيسه فارس وزميلة ، بيروت ١٩٥٣ م .
- ٢٦٥ — بيكر ، هنريش ( تراث الأوائى فى الشرق والغرب ) ترجمة عبد الرحمن بدوى ، بيروت ١٩٤٩ م .
- ٢٦٦ — جوستاف ، جرونيباوم فون ( حضارة الاسلام ) نقله للعربية عبد العزيز جاويد وعبد الحميد العبادى ، مكتبة مصر ، ٣ شارع كامل ضدقى بالفجالة الألف كتاب ( ٢٠ ) ١٩٥٦ م .
- ٢٦٧ — حتى ، فيليب ( تاريخ العرب المطول ) ترجمة ادوارد جرجى وجبرائيل جبور ، دار الكشاف ، بيروت ، لبنان ١٩٦٥ م .
- ٢٦٨ — حيد بامات ( اسهام المسلمين فى الحضارة الانسانية ) ترجمة ماهر عبد القادر وآخرون ، دار المعرفة الجامعية ، الأزاريطة بالاسكندرية ، بدون .
- ٢٦٩ — دى بور ( تاريخ الفلسفة فى الاسلام ) ترجمة محمد عبد الهادى أبوريد ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٣٨ م .
- ٢٧٠ — ديورانت ، ول ( قصة الحضارة ) ترجمة محمد بدران ، طبع الادارة الثقافية بجامعة الدول العربية .

- ٢٧١ — روزنتال ، فرانتر. ( مناهج العلماء المسلمين في البحث العلمى ) ترجمة  
أنيس فريجه ، بيروت ، لبنان ١٩٦١ م .
- ٢٧٢ — ريسلر ، جاك. س. ( الحضارة العربية ) ترجمة غنيم عبدون ، طبع  
الدار المصرية للتأليف والترجمة ، القاهرة ١٩٦٦ م .
- ٢٧٣ — سيد أمير على ( روح الاسلام ) ترجمة محمود أمين الشريف ، مكتبة  
الآداب ، القاهرة ١٩٦٣ م .
- ٢٧٤ — ( مختصر تاريخ العرب والتمدن الاسلامى ) ترجمة رياض رافت ، مطبعة  
لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٣٨ م .
- ٢٧٥ — سيديو ، ل. أ. ( تاريخ العرب العام ) ترجمة عادل زعيتر ، نشر البابى  
الطبلى ، مصر ١٩٤٨ م .
- ٢٧٦ — شيدر ، هانز هيزس ( روح الحضارة العربية ) ترجمة عبد الرحمن بدوى ،  
بيروت ١٩٤٩ م .
- ٢٧٧ — لوبون ، جوستاف ( حضارة العرب ) ترجمة عادل زعيتر ، دار احياء  
الكتب العربية ، القاهرة ، ط ٣ ، ١٩٥٦ م .
- ٢٧٨ — ماير هوف ، ماكس ( التراث اليونانى فى الحضارة الاسلامية ) ترجمة  
عبد الرحمن بدوى ، مكتبة النهضة المصرية ١٩٤٠ م .
- ٢٧٩ — متر ، آدم ( الحضارة الاسلامية فى القرن الرابع الهجرى ) ترجمة محمد  
عبد الهادى أبو ريده ، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ، ط ٢ ،  
القاهرة ١٩٤٧ م .
- ٢٨٠ — ناتنج ، أنتونى ( العرب انتصاراتهم وأمجاد الاسلام ) ترجمة راشد  
البراوى ١٩٧٤ م .
- ٢٨١ — نالينو ، كارفو ( تاريخ الفلك عند العرب ) طبع فى روما ١٩١١ م .

٢٨٢ — نجلاء عز الدين ( العالم العربى ) ترجمة محمد عوض ابراهيم ، القاهرة ، بدون : .

٢٨٣ — هسل ، الفرد ( تاريخ المكتبات ) ترجمة شعبان عبد العزيز خليفة ، دار الثقافة ، القاهرة ١٩٧٣ م .

٢٨٤ — هل ، يوسف ( الحضارة العربية ) ترجمة أحمد العدوى ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ، ١٩٥٦ م .

٢٨٥ — هوليارد ، أ. ج. ( الكيمياء حتى عصر دالتون ) باريس ١٩٢٨ م .

٢٨٦ — هونكه ، زغريد ( شمس العرب تسطع على الغرب ) ترجمة فاروق بيشون وكمال دسوقي ، بيروت ١٩٦٤ م .

٢٨٧ — ويلز ، ه. ج. ( موجز تاريخ العالم ) ترجمة عبد العزيز جاويد ، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ١٩٦٧ م .

#### خامسا - المجلات الدورية :

٢٨٨ — ( مجلة المؤرخ العربى ) بغداد ، العراق .

٢٨٩ — ( مجلة الفيصل ) المملكة العربية السعودية .

٢٩٠ — ( مجلة العربى ) الكويت .

٢٩١ — ( مجلة الباحث ) بيروت ، لبنان .

٢٩٢ — ( مجلة الاسلام والعصور الحديثة ) دكا ، بنجلاديش .

٢٩٣ — ( صحيفة جامعة بيشاور ) الباكستان .

٢٩٤ — ( مجلة المورد ) بغداد ، العراق .

- ٢٩٥ — ( مشالآت الشبلى ) مجلد ٦ ، غرام كاره ، الهند .
- ١٩٦ — ( مجلة درع الوطن ) ابو ظبى ، الامارات العربية المتحدة .
- ٢٩٧ — ( مجلة الأستاذ ) بغداد ، العراق .
- ٢٩٨ — ( مجلة النجم ) بغداد ، العراق .
- ٢٩٩ — ( مجلة ايزيس ) بغداد ، العراق .
- ٣٠٠ — ( مجلة المقتطف ) مجلد ٣٩ ، بيروت ، لبنان .
- ٣٠١ — ( مجلة المشرق ) بغداد ، العراق .

سادسا — المراجع الأجنبية :

- 302 — A. M. A. SHUSHTERY  
OUTLINES ISLAMIC CULTURE, Lahore, Pakistan, 1975.
- 303 — BARTHOLD, W.  
TURKESTAN DOWN ON THE MONGOL INVASION, Luzac, 1938.
- 304 — BROWN, E.  
A LITERARY HISTORY OF PERSIA, London, 1926.
- 305 — E. H. WILDS  
THE FOUNDATIONS OF MODERN EDUCATION, London, 1959.
- 306 — ENCYCLOPEDIA OF ISLAM, ART MASJID.
- 307 — GIBB, H.  
ARABIC LITERATURE, Oxford, 1928.
- 308 — ISLAMIC CULTURE, 1929.
- 309 — HITTI, P. K.  
THE HISTORY OF THE ARABS, London, 1949.
- 310 KHUDA BUKHSH  
CONTRIBUTION OF THE HISTORY OF ISLAMIC CIVILIZATION,  
Calcutta, 1905.  
ISLAMIC LIBRARIES, 1942.
- 311 — HUGHES, THOMAS PATRICK  
DICTIONARY OF ISLAM, London, 1885.
- 312 — J. WINDROW SMEETMAN  
ISLAMIC AND CHRISTIAN THEOLOGY, London, 1945, vol., I, II.
- 313 — MUHAMMAD MARMADUKE  
PICKHALL, London.



- 314 — NICHOLSON, R. A.  
A LITERARY HISTORY OF THE ARABS, Cambridge, 1930.
- 315 — PALMER, E.  
HARUN RASHID, Marcus Ward, 1881.
- 316 — RICHARD COKE  
BAGDAD THE CITY OF PEACE, Thornlon 1927.
- 317 — ROBERT BRIFFAULT  
THE MAKING OF HUMANITY, England 1919.
- 318 — S. AMEER ALI  
A SHORT HISTORY OF SARACENS, London, 1916.
- 319 — S. AMEER ALI  
THE SPIRIT OF ISLAM, London, 1940.
- 320 — Sir. THOMAS ARNOLD  
LEGACY OF ISLAM, Oxford University, 1931.
- 321— SAYED MUHAMMAD AL-NAGIB AL-ATTAS  
AIMS & OBJECTIVES OF ISLAMIC EDUCATION,  
King Abdul Aziz University, 1979.
- 322 — SAYED SAJJAD HUSSAIN  
CRISTAIN MUSLIM EDUCATION, England, 1919.
- 323 — AMAN — ALLAH KHAN  
AL MAMWN AND HIS BAYT AL-HIKMAT,  
Pakistan, Lahore, 30 November 1962.



الفهرس

## صفحة

٣	... ..	الإهداء
٥	... ..	مقدمة
١١	... ..	بحث في المصادر والمراجع

## الباب الأول

### الفصل الأول : تأسيس بيت الحكمة وأهدافها

٢٨ ... .. ١ - المؤسسون لبیت الحكمة أهو الرشید أم المأمون ؟

٣٢ ... .. ٢ - تاریخ تأسيس بیت الحكمة

٤٠ ... .. ٣ - الأهداف المراد تحقيقها من تأسيس بیت الحكمة

## الفصل الثاني : انشاء بيت الحكمة

١ - من هم منشئو بيت الحكمة ؟ ... .. ٤٨

٢ - الطرق والوسائل التي تم بها انشاء بيت الحكمة ... .. ٥٣

٣ - العوامل التي ساعدت على انشاء بيت الحكمة ... .. ٥٧

### الفصل الثالث : النظام الإداري في بيت الحكمة

٦. ... .. ١ - القائمون على تنظيم بيت الحكمة

- ٢ — المشرفون على بيت الحكمة ... .. ٦٨
- ٣ — رواتب العاملين داخل بيت الحكمة ... .. ٧١

### الفصل الرابع : اثر بيت الحكمة في حياة المجتمع العباسي

- ١ — تشجيع الحركة العلمية في بيت الحكمة ... .. ٧٦
- ٢ — التغيرات التي تحدث داخل بيت الحكمة في التصنيف والترجمة ... .. ٧٨
- ٣ — نشر روح اليقظة الاسلامية في المجتمع العباسي ... .. ٨٠
- ٤ — انقاذ التراث باذخال نظام المكتبات على العالم الاسلامي لحفظ التراث من الضياع ... .. ٨٣

## الباب الثاني

### الفصل الأول : تاريخ المدارس الاسلامية واثر بيت الحكمة فيها

- ١ — نشأة المدارس الاسلامية قبل انشاء بيت الحكمة ... .. ٩١
- ٢ — المدارس الاسلامية حالتها بعد انشاء بيت الحكمة ... .. ٩٩
- ٣ — اثر بيت الحكمة في المدارس الاسلامية ... .. ١٢٠

### الفصل الثاني : التدريس والمدرسون في بيت الحكمة

- ١ — عمل المدرسين في بيت الحكمة ... .. ١٢٨
- ٢ — رواتب المدرسين في بيت الحكمة ... .. ١٣٥
- ٢ — المواد الدراسية التي تدرس في بيت الحكمة ... .. ١٣٧

### الفصل الثالث : حركة التأليف في بيت الحكمة

- ١ — نشأة حركة التأليف في بيت الحكمة ... .. ١٤٤
- ٢ — تشجيع حركة التأليف في بيت الحكمة على يد الخلفاء والوزراء ... ١٥٠
- ٣ — عمل المؤلفين في بيت الحكمة ورواتبهم ... .. ١٦٠

### الفصل الرابع : المباحثة والمناظرة بين العلماء والخلفاء والوزراء في بيت الحكمة

- ١ — تشجيع الخلفاء للمباحثة والمناظرة في بيت الحكمة ... .. ١٦٦
- ٢ — رغبة الخلفاء والوزراء في المباحثة والمناظرة داخل بيت الحكمة ... ١٧٦
- ٣ — مشاركة العلماء والشعراء والأدباء في المناظرة والمباحثة في بيت الحكمة ١٨٢

## الباب الثالث

### الفصل الأول : بيت الحكمة في عهد المأمون

- ١ — حالة بيت الحكمة قبل عهد المأمون ... .. ١٩٠
- ٢ — عناية واهتمام المأمون ببيت الحكمة ... .. ١٩٥
- ٣ — صرف الأموال في سبيل ازدهار وارتقاء بيت الحكمة ... ٢٠٣

### الفصل الثاني : بيت الحكمة بعد عهد المأمون

- ١ — بيت الحكمة تستمر في رحلتها العلمية والأدبية ... .. ٢١٠
- ٢ — عناية الخلفاء والوزراء ببيت الحكمة بعد عهد المأمون ... ٢١٤
- ٣ — الحركة العلمية ونشاطها في بيت الحكمة بعد عهد المأمون ... ٢٢٣

### الفصل الثالث : تأثير بيت الحكمة كمؤسسة علمية وتعليمية على المدارس الإسلامية

- ١ - بيت الحكمة نموذج رائع للمدارس الإسلامية في النواحي العلمية والتعليمية ٢٣٠
- ٢ - المدارس الإسلامية تتأثر بالعلوم التي تدرس في بيت الحكمة ... ٢٣٣
- ٣ - موقف المدارس الإسلامية من بيت الحكمة ومدى تأثيرها بها ... ٢٣٨

### الفصل الرابع : بيت الحكمة كجامعة إسلامية عظيمة

- ١ - هل كانت بيت الحكمة جامعة يدرس بها الطب أيضا ؟ ... ٢٤٢
- ٢ - هل كانت جامعة بيت الحكمة دار إقامة للطلاب والأساتذة ؟ ... ٢٤٦
- ٣ - هل كانت هناك علاقة بين الرصد المأموني في دمشق وفي بغداد ؟ ٢٤٨

## الباب الرابع

### الفصل الأول : بيت الحكمة كمؤسسة علمية وحركة الترجمة فيها

- ١ - العلوم الإسلامية في بيت الحكمة :  
— علم الكلام ... ٢٥٨  
— علم المنطق ... ٢٦٤  
— علم الفلسفة ... ٢٦٨  
— علم الرياضيات ... ٢٧٤  
— علم الطب ... ٢٨٦

— علم الفلك والتنجيم ... .. ٢٩٦

— علم الكيمياء ... .. ٣١٣

### الفصل الثانى : الحياة العلمية ونشاط الترجمة فى بيت الحكمة

١ — المترجمون الذين عملوا فى بيت الحكمة ... .. ٣٢٤

٢ — حركة النقل والترجمة على ايدى الموالى ... .. ٣٣٤

٣ — دور المترجمين فى تنشيط حركة التأليف والترجمة ... .. ٣٤٣

٤ — ترجمة التراث والفكر العالمى الى اللغة العربية ... .. ٣٥٢

### الفصل الثالث : العلاقة بين مؤسسة بيت الحكمة والحكومة

#### والعلماء الذين عملوا فيها

١ — تشجيع الخلفاء والوزراء للذين عملوا فى بيت الحكمة ... .. ٣٦٨

٢ — دور الخلفاء والوزراء فى المحافظة على نشاط مؤسسة بيت الحكمة ... .. ٣٧٧

٣ — حرص الخلفاء والوزراء على تقوية أواصر المحبة والتعاون بين من عملوا داخل بيت الحكمة ... .. ٣٨٥

## الباب الخامس

### الفصل الأول : مكانة بيت الحكمة بين مدارس وجامعات العالم

١ — اثر بيت الحكمة فى المدارس الاسلامية والجامعات الاسلامية فى العالم ٣٩٤

٢ — بعث روح اليقظة الاسلامية الكبرى لمثيلاتها فى العصور الوسطى ... ٤٠٥

٣ — انقاذ التراث العالمى من الفناء بجلب كنوز المعرفة من أنحاء العالم ... ٤٠٩

## الفصل الثانى : ازدهار العلوم الاسلامية فى بيت الحكمة

- ١ — تأثير بيت الحكمة فى العلوم الاسلامية ... .. ٤٢٦
- ٢ — نشر التعليم والمعرفة بين المسلمين وحثهم على طلب العلم والمعرفة ... ٤٣١
- ٣ — ادخال نظام جديد للمكتبات على العالم الاسلامى ... .. ٣٣٤

## الفصل الثالث : مميزات بيت الحكمة بين الجامعات الحديثة

- ١ — مكانة جامعة بيت الحكمة بين الجامعات الحديثة واثرها فيها ... ٤٤٠
- ٢ — بيت الحكمة كجامعة ذات اثر فكرى وفلكى فى الجامعات الحديثة ... ٤٤٥
- ٣ — تأثير جامعة بيت الحكمة فى الجامعات الحديثة فى شتى فروع العلم والمعرفة ... .. ٤٤٩
- خاتمة البحث ... .. ٤٦٣
- المصادر والمراجع ... .. ٤٧٣



رقم الايداع بدار الكتب القومية

٨٩/٤٦١٦

الترقيم الدولي X - ٠٣٥٠ - ١٠ - ١٧٧

**شركة دار الإشعاع للطباعة**

١٤ ش عبد الحميد — جنينة قاميش  
السيدة زينب — القاهرة  
ت : ٣٦٣.٤٦٩



Some Historians said that Howlaku ( The leader of Al Maghole ) built the Stables and the animal food containers from these books instead of mud.

Thus, Howlako destroyed all the valuable books that were translated by the Muslims writers and scholars who were encouraged by Chaliphs who helped in spreading culture among Muslims and others.

Another point worth nothing is that **Bayt AL Hikmat** preserved and mastered a lot of the Culture of the old civilized world.

We should notice the importance of **Bayt EL Hikma** in the birth of the Islamic civilization. In fact it was the main reason behind the progress the Muslims achieved in all aspects of their new civilizations.

**Bayt Al Hikma** was the link between the Arabs on one hand and Greeks, the Indians and the Persians on the other. It played a great role in knowing the old cultures and civilizations, keeping their legacy and passing it to the following generation. Without this great role, all these civilizations would fall down through losing it's legacy.

**Bayt Al Hikma** without doubt, was the main reason behind that all.

He could bring his friends who were physicians from Gondjasabore to Baghdad and studies Arabic. He had a book in Logic.

Haneen ben Ishaq revised Batlaimous book which was translated by Ibrahim Ben selt.

He was very skillful in translation which made him very closed to Al Maamoun. He visited syria and little Asia in ordered to collect books. Dawoud and Ishak were his sons. Dawoud was very specialised in medicin.

Al kendy or Abu Yousuf Yaakaup Ben Ishak, who was an Arab, was the Arab and Islam Philosopher. He worked on, medicin, astronomy, philosophy and logic. In his joined between Aflatoun and Arresto opinions in Philosophy.

About all Bakhtjshun who was during the Abbasside state - became very famous. Jebreel Ben was highly educated in all the subjects involved in medicin. He wrote many books in paleozoology.

Supporting the translator was not restict on the Caliphas but also on the ministers, rulers, and the cheif officer.

So, **Bayt Al Hikma** contained the books written in legislation and ureology. The Arabs were not only satisfied with translating the books but also they studied them carefully in order to benefit from them.

It was most probable that **Bayt -AL Hikmat** lost it's shining after Al Mutawakel due to the transforme of the successor from Baghdad to Samarra. **Bayt AL Hikmat** went on Resisiting until Al Maghole conquered Baghdad in 656 Hijri 1258.

Al Maghole or Al Tatar, did not care of it's book treasures so they burnt some and threw the others in the Tigrus.

He was very interested in Philosophy and Logic by which he could build up his general knowledge and theology.

Al Maamoun used to ask the Roman Kings to provide him with the valuable wisdom books whenever he reached to an agreement with them. Consequently, Mekheel the third sent one of the famous library in kusteena.

Furthermore, he respected all the scientists from all the Christian creeds whom were invited to his palace.

**Bayt AL Hikma** was the pulpit of forgiveness during AL Maamoun and the Abbasiden successors age.

The Philosophers from the other religions used to debate with the Muslims in all religious affairs.

Books in philosophy, Engineering and History were written by the monasteries in Syria, Little Asia, Syrian Coast and Palestine.

Al Maamoun age is considered as the most prominent age in the Arab Culture. Consequently it was called the Golden Islamic age.

The Abbassides successors made it easy for people to get all the scientific books were available at that time. So, **Bayt AL Hikma** was created in order to propagate the other nations cultures and knowledges.

Al Hassan Ben Sahel was one of the prominent translator during the age of Al Maamoun and Ahmed Yehia Ben Jaber.

Abu Hafs Omar Ben Al Farkhan Al Jabari was a translator and specialised at astronomy.

Haneen Ben Ishaq who was introduced to Al Maamoun by Musa sons, was assigned as the head of Al Hikma Institution.

The rich people used to keep a copy of the translated books but the originals were kept in **Bayt AL Hikma**.

The translated material was revised by Thabet Al Harrani and Haneen Ben Ishak who were professional in translation.

Paper factories were established in Bagdad and all the Arab countries during Al Rasheed age. But before that, AL Barde papers, leathers and even bones were used for writing.

The paper manufacturing prosperity helped to propogate the Arubic Culture. Teaching syllabus was in higt standard specially in philosophy, Physices, Maths, Astronomy, History, Giography and Music.

Abu Yousuf was the first one who applied the teacher's uniform which was a black turban and cloak.

Chemistry was one of the scientific subject considered during the Abbassied's age. Jaber Ben Haian became one of the prominent chemists at that time. He invented many thiories which were translated into Latin.

Al Rasheed assigned Al Fadel Ben Nubikht in order to translate and keep the Pherisian books. Ben Mousaweih was also incharged of the old Medical Book which were brough during his missions.

The movement of Arabizing the books in medicine, astronomy and maths from the Indian Language increased during Al Rasheed age.

Many Indian Scientists came Baghdad or were invited by Al Maamoun. A great emphasis was put on the Indian and Pherisian books during the first days of Al Rasheed.

Al Maamoun opened all the doors of **Bayt Al Hikma** treasuries infront of all the scientists and he was aware of all the researches, studies and discussions raised at that time.

Such libraries contained books in all subjects like logic, philosophy, and astronomy were open for public people.

The Abbasid successors propagated the science among all the ranks of people.

Ali Ben Yehia — Died in 275 Hijra — established a Library in his palace called al Hikma treasury where people from different countries used to come to study and accommodated on his account.

**Bayt Al Hikma** was managed by the owner who was in charge of its affairs.

Sahl Ben Haroun was assigned by Al Maamoun who took care and maintained the treasures. He organised Al Maamoun's private treasures.

Ebn Abi Al Hareesh was a binder in Al Hikma treasury.

Yeuhanha Ben Mussaweih was the translation trustee during the ages of Al Rasheed, Al Ameen, Al Maamoun and Al Mutawakel.

Maths, Engineering and Music were taken care by Banu Shaker.

Qusta Ben Luga supervised the translation section in **Bayt Al Hikma** because he was an expert in Greek.

**Bayt AL Hikma** started to be a Public Library then it was developed till it became an Islamic University in which the scientists and researchers used to meet.

It became a high scientific and Cultural establishment that contained books in Logic, medicin, Maths and Philosophy.

By studying the historic documents, it was found that **Bayt AL Hikma** did not restrict on translation but on some other duties such as bibliopeggy and producing copies to be distributed to the well known libraries at that time like **Bayt AL Hikma** in Tunisia and Cairo.



treasuries. In each one there were many Volumes. **Bayt AL Hikma** was divided into different sections which were used for keeping books, translation, dictating, writing, books binding and reading.

Some people used to call it **Bayt AL Hikma or AL Hikma treasury.**

Haji Khalifa — in *Kashf Al Thunoon* — called it **Bayt AL Hikma** and Ibn Al Nadeem — in *Al Fahrest* — called it **AL Hikma treasury.**

The researchers disagreed on the establisher of **Bayt AL Hikma.** Some of them said that it was established by Al Maamoun and more than one of them said that it was established by Al Rasheed. It was confirmed by Yaquot Al Hamawi that it was established during Al Rasheed age.

Abu Sahel translated materials from Persian to Arabic during Al Rasheed age.

Al Rasheed propagated the education by establishing a place where he collected and kept a great number of the valuable books. He also tried to increase the number of these books and took care of their titles. Al Maamoun made Dar Al Hikma not only a Library but also a translation centre which eventually was changed into an academy so, Al Maamoun age is considered as the most prosperous days of **Bayt AL Hikma.**

It is said that **Bayt AL Hikma** which contained rooms and treasuries an independent building of the successor's palaces.

I think Bayt means Al Rasheed, Al Baramaka and Al Maamoun treasuries. Each one is considered for a certain kind of books.

It is clear that **Bayt AL Hikma** differs from any other educational institution established on the third Hijra century.

The Al Hikma private houses were the libraries established by the scientists, rich people, literers and the well known people.

## A SUMMARY OF THE RESEARCH

By now, it has been made clear my objective is to study **Bayt Al Hikma** in abbasside age since its establishment until it became an academic and educational establishment for the scientific and high studies.

During the prosperity of the Abbasside age, Baghdad was the Kaaba for the scientists and physiclans form all the religions. It was the first Islamic Center for the high study and translation. There were a Public Library and an observatory in **Bayt Al Hikma**. It was established before **Al Azhar** and any other **European Universities**. Consequently, it was one of the oldest Colleges and Universities established at that time,

It can be said that the first Abbasside age was the most productive period in Islam.

A collection of translated books was known during **Al Rasheed age** in Medicine, Astronomy, Philosophy, Wisdom, Literature and Stories.

There were some other books which were written in Quraan, Grammer, and History. **Al Rasheed** followed his grandfather in encouraging the Scientific Production. He wrote to the Princes and to the Soldiers encouraging them to take care of the science and scientists.

**Al Rasheed** was an example to **Al Mamoun**, **Banou Aumhaiah** and **Al Hakam Ben AL Nasser** who was assigned in 350 Hijra. He established a Library in Kurtubah.

**Bayt Al Hikma** can be described by saying that it was a large building in which there were many rooms that contained collections of books